

2013

PROIEKTUA
PROYECTO

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK

PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI



ENTES, SOCIEDADES
Y FUNDACIONES PÚBLICAS

**EAE-KO ENPRESEN ETA FUNDAZIOEN
SEKTORE PUBLIKOA**

• **SECTOR PÚBLICO EMPRESARIAL
Y FUNDACIONAL DE LA CAE**

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

OGASUN ETA FINANTZA
SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA
Y FINANZAS

2013

PROIEKTUA
PROYECTO

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK

PRESUPUESTOS
GENERALES
DE LA COMUNIDAD
AUTÓNOMA
DE EUSKADI

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

OGASUN ETA FINANTZA
SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA
Y FINANZAS

EAEko Enpresen eta Fundazioen Sektore Publikoa *Sector Público Empresarial y Fundacional de la CAE*

10a Alea
Tomo 10a

Aurkibidea / Índice :

I.	LEHENDAKARITZA.....	1
-	Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia	3
	<i>Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo</i>	
II.	EKONOMIAREN GARAPENA ETA LEHIAKORTASUNA (10b eta 10c liburukietan)	35
	<i>DESARROLLO ECONÓMICO Y COMPETITIVIDAD (En tomos 10b y 10c)</i>	
III.	ENPLEGUA ETA GIZARTE POLITIKAK.....	37
	<i>EMPLEO Y POLÍTICAS SOCIALES</i>	
-	Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, S.A.	39
	<i>Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A.</i>	
-	Alokabide, S.A.	67
IV.	OGASUNA ETA FINANTZAK	89
	<i>HACIENDA Y FINANZAS</i>	
-	Finantzen Euskal Institutua	91
	<i>Instituto Vasco de Finanzas</i>	
-	Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkartea-EJIE, S.A.	109
	<i>Sociedad Informática del Gobierno Vasco-EJIE, S.A.</i>	
-	Itelazpi, S.A.	133
V.	HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA	151
	<i>EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA</i>	
-	Unibasq.....	153
-	Fundación MUSIKENE Fundazioa	175
-	Euskal Irrati Telebista Taldea.....	191
	<i>Grupo Euskal Irrati Telebista</i>	
-	Euskal Irrati Telebista	193
-	Euskal Telebista, S.A.	219
	<i>Televisión Vasca, S.A.</i>	
-	Eusko Irratia, S.A.	247
	<i>Riodifusión Vasca, S.A.</i>	
-	Gasteiz Irratia, S.A.	269
	<i>Radio Vitoria, S.A.</i>	
-	Eitbnet, S.A.	287
-	Aurrekontu Bateratuak. Euskal Irrati Telebista Taldea	307
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Euskal Irrati Telebista</i>	
-	Etxepare Euskal Institutua	313
-	Euskadiko Orkestra, S.A.	335
	<i>Orquesta de Euskadi, S.A.</i>	
-	Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa	356
-	Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa	369

VI.	OSASUNA (10d liburukian).....	387
	<i>SALUD (En tomo 10d)</i>	
VII.	INGURUMENA ETA LURRALDE POLITIKA	389
	<i>MEDIO AMBIENTE Y POLÍTICA TERRITORIAL</i>	
-	Uraren Euskal Agentzia	391
	<i>Agencia Vasca del Agua</i>	
-	IHOBE, S.A. Ingurumen Iharduketarako Sozietate Publikoa	413
	<i>Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE, S.A.</i>	
-	Euskadiko Kirol Portua, S.A.	435
-	Zumaiako Kirol Portua, S.A.	457
-	Euskotren Taldea.....	471
	<i>Grupo Euskotren</i>	
-	Eusko Trenbideak, S.A.	473
	<i>Ferrocarriles Vascos, S.A.</i>	
-	Euskotren Participaciones, S.A.	499
-	Aurrekontu Bateratuak. Euskotren Taldea	513
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Euskotren</i>	
-	Euskal Trenbide Sarea	521
	<i>Red Ferroviaria Vasca</i>	
-	Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa.....	545
VIII.	Aurrekontu Bateratuak. Enpresen eta Fundazioen Sektore Publikoa	563
	<i>Presupuestos Consolidados. Sector Público Empresarial y Fundacional</i>	
IX.	Ente, sozietate eta fundazio publikoen gerorako konpromisoak.....	577
	<i>Compromisos futuros de entes, sociedades y fundaciones públicas</i>	





**GARAPENERAKO
LANKIDETZAREN
EUSKAL AGENTZIA**
AGENCIA VASCA DE
COOPERACIÓN PARA
EL DESARROLLO

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				1.079.523
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			861.929
640	Soldatak Sueldos y salarios		811.031	
6401	Zuzendaritza-taldekieen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		132.285	
6402	Funtzionarioen eta estatutupeko langileen ordainsariak Retribuciones de funcionarios y personal estatutario		179.897	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		426.010	
6405	Lan-legepeko langileak ordezkatzen dituztenen ordainsariak Retribuciones de personal que sustituye a personal laboral		72.839	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		50.898	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			217.594
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		217.594	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				340.231
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			124.000
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		124.000	
6071	Profesionalek eta bestelako enpresek emandako laguntza-zerbitzuak Servicios asistenciales prestados por profesionales y otras empresas		124.000	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			216.231
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		5.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		5.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		10.000	
6222	Azpiegiturak Infraestructuras		10.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		30.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		30.000	
628	Hornigaiak Suministros		5.000	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		5.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		166.231	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		54.233	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		20.000	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		12.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		79.998	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD				30.906.876
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		8.434.595	
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		8.434.595	
1	Lankidetzaren arloko profesionalen espezializaziorako beka 2012. Becas de especialización de profesionales en el área de cooperación 2012.	88.000		
2	Euskal lankideentzako laguntzak 2012. Ayudas a personas vascas cooperantes 2012.	188.669		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 62 M			
3	Euskal lankideentzat laguntzak 2011. Ayudas a personas vascas cooperantes 2011.	48.167		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
4	Nazio Batuen Nazioarteko Erakundeentzako laguntzak 2012. Ayudas a Organismos Internacionales de Naciones Unidas 2012.	127.469		
5	Nazio Batuen nazioarteko erakundeentzako laguntzen luzapena GLSF 2011. Prórroga de ayudas a Organismos Internacionales de Naciones Unidas 2011.	180.472		
6	Genero-berdintasunerako aldaketa-prozesuak sustatzeko laguntzak 2012. Ayudas para promover procesos de cambio de equidad de género 2012.	71.957		
7	Lankidetzaren arloko profesionalen espezializaziorako beka 2013. Becas de especialización de profesionales en el área de cooperación 2013.	30.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 88 M			
8	Garapen Lankidetzarako Laguntza Funtsa 2012. Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo 2012.	6.318.978		
9	Aurreko urteetako beste konpromiso batzuk. Otros compromisos de ejercicios anteriores.	985.457		
10	Garapen Lankidetzarako Laguntza Funtsa 2011. Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo 2011.	395.426		
653	Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados de capital		22.472.281	
6531	Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados de capital		22.472.281	
1	Garapen Lankidetzarako Laguntza Funtsa 2011. Fondo de Ayuda a la Cooperación al Desarrollo 2011.	9.238.572		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 1.640 M			
2	Garapen Lankidetzarako Laguntza Funtsa 2012. Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo 2012.	6.455.714		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 8.042 M			
3	Aurreko urteetako beste konpromiso batzuk. Otros compromisos de ejercicios anteriores.	4.777.995		
4	2013rako Garapenerako Lankidetzarako Laguntzak. Ayudas a la Cooperación para el Desarrollo 2013.	2.000.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 4.000 M ; 2015 : 4.000 M			
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				32.326.630

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>				32.326.630
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		32.326.630	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		9.854.349	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Lehendakaritza, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, de Lehendakaritza, para financiar gastos de explotación.</i>	9.854.349		
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa <i>Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE</i>		22.472.281	
1	Kapital diru-laguntzak finantzatzeko EAetik, Lehendakaritza, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, de Lehendakaritza, para financiar subvenciones de capital.</i>	22.472.281		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				32.326.630



1. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

1/2007 Legea, otsailaren 22koa, funtsezko arau-esparrua da Euskadin garapenerako lankidetzaren politika publikoa antolatu eta indartzeko. Legearen azken xedapenaren aurreikuspena betetzeko, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa sortu eta arautzen duen ekainaren 19ko 5/2008 Legea ere onartzen da, garapenerako politikaren plangintza prestatzeaz arduratuko den erakunde publikoa izan dadin, baita politika hori koordinatu, kudeatu eta egikaritzeaz arduratu ere, pobrezia aurka borrokatzea eta garatze-bidean diren herrialdeetan giza garapen iraunkorra sustatzeko.

Bestalde, martxoaren 23ko 95/2010 dekretuak haren antolamendu- eta funtzionamendu-erregelamendua onartzen du, sei hilabete ezarritako bitarteko pertsonal eta materialak atxikitzeko baldintzak ezarriko dituen jarduerak hasteko dekretua onartzeko.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorri dagozkion eskumenen eremuan garapen-lankidetzaren arloko erakunde arduraduna izaki, Agentziak ekainaren 19ko 5/2008 Legearen 3.2 artikuluan zehaztutako eginkizunak egikaritzen ditu.

Agentziak otsailaren 22ko 1/2007 Legearen 3. artikuluan adierazitako printzipio orokorren arabera jarduten du eta, bereziki, eraginkortasunik handiena bermatzen du bere eginkizunak bete eta bere zerbitzuak ematean.

Hori guztia era koherentean jokatuz Milurtekoko Garapen Helburuekin, eta "elkartasun desinteresatua" delako printzipioaren arabera arituz, hala nola guztiz errespetatuz beste administrazioei dagozkien eskumenak eta lankidetzako eragileen eskubideak eta interesak.

Azaroaren 23ko 310/2010 Dekretuan aurreikusitakoaren arabera, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia 2011ko urtarrilaren 1ean abiarazi zen. Garapenerako euskal lankidetzaren une gogoangarria izan zen, eta herri-politika deszentralizatua finkatzeko aukera emango du esparru horretan.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Ley 1/2007, de 22 de febrero, supone un marco normativo esencial para el ordenamiento y fortalecimiento de la política pública de Cooperación para el Desarrollo en Euskadi. En cumplimiento de la previsión de su disposición final, se aprueba, a su vez, la Ley 5/2008, de 19 de Junio, que crea y regula la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo como Ente Público de Derecho privado, llamado a constituirse como el órgano de gestión encargado de elaborar la planificación de la política en la materia, así como la coordinación, gestión y ejecución de la misma en orden de contribuir a luchar contra la pobreza y promover el desarrollo humano sostenible en los países empobrecidos.

Por otra parte, el decreto 95/2010, de 23 de marzo, aprueba su reglamento de organización y funcionamiento, estableciendo seis meses para la aprobación del decreto de inicio de actividades que establecerá sus condiciones de adscripción de los medios personales y materiales.

La Agencia como entidad responsable en materia de cooperación para el desarrollo en el ámbito de las competencias que corresponden a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, ejerce las funciones indicadas en el artículo 3.2 de la Ley 5/2008, de 19 de junio.

La Agencia desempeña su actividad de acuerdo con los principios generales señalados en el artículo 3 de la ley 1/2007, de 22 de febrero y, en particular, garantizando la máxima eficacia en el cumplimiento de sus funciones y en la prestación de sus servicios.

Todo ello en coherencia con los Objetivos de Desarrollo del Milenio y de acuerdo con el principio de "solidaridad desinteresada", así como con pleno respeto por las competencias que corresponden a otras administraciones y por los derechos e intereses de los y las agentes de cooperación.

De acuerdo con lo previsto en el Decreto 310/2010, de 23 de noviembre, con fecha 1 de enero de 2011 se inicia la puesta en marcha de la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo. Se trata de un hito para la cooperación al desarrollo vasca y posibilitará consolidar una política pública descentralizada en la materia.

Bere bigarren kudeaketa-urtean, honako hauek lortzea izan du helburu nagusi: giza taldea finkatzea; gogoeta egitea ikusteko lankidetzaren tresnak egokiak diren helburuak lortzeko eta sor daitezkeen erronka berriei egokitzeko; eta instituzioen arteko nahiz erakundeekiko solaskidetzaren hobetzen ahalegintzea, erabakiak hartzean prozesu parte-hartzaileak garatuz.

Garapenerako Lankidetzari buruzko otsailaren 22ko 1/2007 Legeak jasotako kontzeptu-esparruan, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziak, ekainaren 19ko 5/2008 Legearen 3.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, honako helburu nagusi hau du: Eusko Jaurlaritzaren garapenerako lankidetzako politikaren plangintza prestatzea eta politika hori koordinatzea, kudeatzea eta egikaritzea, garapenerako lankidetzaren arloan eskuduna den sailak, uneotan Jaurlaritzaren Lehendakariak, ezartzen dituen jarraibideei jarraituz. Helburu orokor hori lortzeko, aipatu agindu horretako 2. atalak eginkizun hauek esleitzen dizkio Agentziari:

a) Garapenerako lankidetzako politika egikaritzea, Garapenerako Lankidetzari buruzko Legean eta plangintzako tresnetan ezarritakoari jarraituz eta Jaurlaritzaren Lehendakariaren jarraibideei lotuz.

b) Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorretan garapenerako lankidetzara bideraturiko baliabide ekonomiko eta materialak kudeatzea.

c) Jasotzen dituen funts publiko eta pribatuaren beste zernahi transferentzia kudeatzea. Baldin eta Euskal Autonomia Erkidegoko beste administrazio publiko batek garapenerako lankidetzara bideraturiko diru-baliabideak erregulariki transferitzea erabakitzen badu, ekarpen hori agentziak kudeatu beharko du, hitzarmen baten bidez zehazten diren baldintzen arabera.

d) Garapenerako Lankidetzako Eragileen Erregistroa kudeatzea.

e) Eusko Jaurlaritza aholkatzea garapenerako lankidetzako politikaren plangintzan. Horretarako, agentziak plangintzaren orientabide orokorrak eta lau urteko gida-planaren eta urteko planen proposamena prestatu behar ditu, Jaurlaritzaren Kontseiluari helarazteko. Plan horiek Garapenerako Lankidetzari buruzko otsailaren 22ko 1/2007 Legeak ezarritakoaren arabera onartuko dira.

f) Lankidetzako politika publikoaren, prozesuen eta haren eraginaren urteko ebaluazioak egitea.

g) Eusko Jaurlaritzako sail bakoitzak garapenerako lankidetzarekin erlazionatuta egiten dituen jardueren koherentzia bultzatzea, Garapenerako Lankidetzari buruzko otsailaren 22ko 1/2007 Legeak finkaturiko printzipio eta helbururen esparruan.

En su segundo año de gestión sus trabajos se han orientado hacia la consolidación del equipo humano, a una reflexión sobre la adecuación de los instrumentos de cooperación a los objetivos y a su eventual adaptación a los nuevos retos y a procurar una mejora en la interlocución interinstitucional y con las organizaciones, mediante el desarrollo de procesos participativos en las tomas de decisión.

En el ámbito conceptual establecido por la Ley 1/2007, de 22 de febrero, de Cooperación para el Desarrollo, la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, conforme a lo previsto en el artículo 3.1 de la Ley 5/2008, de 19 de junio, tiene como objetivo general elaborar la planificación y coordinar, gestionar y ejecutar la política de cooperación para el desarrollo del Gobierno Vasco, siguiendo las directrices establecidas, en estos momentos, por la Presidencia del Gobierno como Departamento competente en la materia. Para el alcance de ese objetivo general, el apartado 2 del referido precepto, atribuye a la Agencia el ejercicio de las siguientes funciones:

a) Ejecutar la política de cooperación para el desarrollo, según lo establecido por la Ley de Cooperación para el Desarrollo y los instrumentos de planificación y siguiendo las directrices de la Presidencia del Gobierno.

b) Gestionar los recursos económicos y materiales destinados a la cooperación para el desarrollo en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

c) Gestionar cualesquiera otras transferencias de fondos públicos y privados que reciba. En el caso de que otra Administración pública del País Vasco acordara con el Gobierno Vasco la transferencia regular de recursos económicos destinados a cooperación para el desarrollo, dicha aportación deberá ser gestionada por la Agencia según los términos que por convenio se señalen.

d) Gestionar el Registro de Agentes de Cooperación para el Desarrollo.

e) Asesorar al Gobierno Vasco en la planificación de la política de cooperación para el desarrollo. A tal fin, la Agencia ha de elaborar, para su elevación al Consejo de gobierno, las propuestas de orientaciones generales de la planificación, de plan director cuatrienal y de planes anuales, que serán aprobados según lo establecido por la Ley 1/2007, de 22 de febrero, de cooperación para el desarrollo.

f) Realizar evaluaciones anuales de la política pública de cooperación, de procesos y de impacto.

g) Impulsar la coherencia de las actividades relacionadas con la cooperación para el desarrollo de los diferentes Departamentos del Gobierno Vasco, en el marco de los principios y objetivos señalados por la Ley 1/2007, de 22 de febrero, de cooperación para el desarrollo.

h) Garapenerako Lankidetzaren Erakunde Arteko Batzordeari, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Kontseiluari eta lankidetzako eragileei laguntzea eta babesa ematea.

i) Garapen-politikak beste administrazio batzuekin eta alde biko edo alde anitzeko beste agentzia batzuekin koordinatzen laguntzea tokiko eremuan, autonomia-erkidegoetan, Estatuan, Europar Batasunean eta Nazio Batuetan.

j) Betiere harremana izatea lankidetzako gizarte-eragileekin.

k) Euskal Autonomia Erkidegotik larrialdietarako ematen den laguntza humanitarioa koordinatzea.

l) Garapenerako sentsibilizaziora eta heziketara bideratutako ekintzak bultzatzea eta egikaritzea.

m) Agentziaren helburuak lortzen lagunduko duten ekimen publiko eta pribatuak babestea eta bultzatzea.

n) Eusko Jaurlaritzako beste sail batzuei eta beste euskal administrazio publiko batzuei laguntza eta lankidetzaren eskaintza garapenerako lankidetzarekin lotutako ekimenak garatzeko.

ñ) Indarrean dauden xedapenek egozten dizkioten gainerakoak.

Eginkizun horiek betetzeko, Agentziak egitura hau dauka:

a) Gobernu-organoak:

- Lehendakaritza.
- Lehendakariordetza.
- Kontseilu Errektorea.
- Zuzendaritza.
- Zuzendariordetza.

b) Kudeaketa-organoak:

- Ekonomia, Aurrekontua eta Langileak Kudeatzeko Zerbitzua.
- Zerbitzu Juridikoa.
- Koordinazio Estrategikoaren Zerbitzua.
- Koordinazio Teknikoaren Zerbitzua.

c) Koordinazio-organoa:

- Zuzendaritza Batzordea.

h) Apoyar y dar asistencia a la Comisión Interinstitucional de Cooperación para el Desarrollo, al Consejo Vasco de Cooperación para el Desarrollo y a los agentes de cooperación.

i) Contribuir a la coordinación de las políticas de desarrollo con otras administraciones, agencias bilaterales y multilaterales, en los ámbitos local, autonómico y estatal, de la Unión Europea y las Naciones Unidas.

j) Mantener la interlocución con los agentes sociales de cooperación.

k) Coordinar la ayuda humanitaria de emergencia que se preste desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.

l) Impulsar y ejecutar actuaciones dirigidas a la sensibilización y educación para el desarrollo.

m) Apoyar e incentivar iniciativas públicas o privadas que contribuyan a los fines de la Agencia.

n) Prestar apoyo y colaboración a otros Departamentos del Gobierno Vasco y otras Administraciones públicas vascas en el desarrollo de iniciativas relacionadas con la cooperación para el desarrollo.

ñ) Las demás que le atribuyan las disposiciones vigentes.

Para el desarrollo de esas funciones, la Agencia dispone de la siguiente estructura:

a) Órganos de gobierno:

- La Presidencia.
- La Vicepresidencia.
- El Consejo Rector.
- La Dirección.
- La Subdirección

b) Órganos de gestión:

- El Servicio de Gestión Económica, Presupuestaria y de Personal.
- El Servicio Jurídico.
- El Servicio de Coordinación Estratégica.
- El Servicio de Coordinación Técnica.

c) Órgano de coordinación:

- El Comité de Dirección.

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

Agentziak 2012rako aurrekontu-aurreikuspenez eta haiek egikaritzeaz den bezainbatean zeuzkan helburu estrategikoak betetzearen ikuspuntutik, egindako ekintza haiek azpimarra ditzakegu:

a) Agentziako langile teknikoak biltzeko prozesua burutzea izan da alderdi garrantzitsuenetako bat. Prozedura 2011n hasi zen, 2012an amaitu zen behin betiko, eta aukeratutako pertsonak urrian hasi ziren lanean Agentzian. Langile teknikoaren artean hutsik zeuden bederatzi lanpostuak betetzeko deialdia egin zen, LPZren aurreikuspenen arabera: bi (2) zerbitzu-arduradun, sei (6) lankidetzako teknikari, eta (1) genero-erloto programa-teknikari bat. Eskaintako bederatzi (9) plazaetatik, zortzi (8) bete ziren, eta bete gabe gelditu zen lankidetzako teknikariei zegozkien lanpostuetako bat, onartutako gainerako izangaietako bakar batek ere ez zuelako 4. hizkuntza-eskakizuna, hautaketa-prozesua ebatzi aurretik hura izatea nahitaezkoa izan arren. Langile horiek beharrezkoak hasteak Agentziaren lanak erregularizatzea ekarri du berekin, eta, era berean, lanaren ohiko diseinu eta kudeaketari modu egokiagoan aurre egin ahal zaio.

b) Gainera, goi-kargudunaren idazkariaren lanposturako hautaketa-prozedura amaitu da.

c) Ordenamendu juridikoan aurreikusitako lankidetzatresna bakoitzari dagozkion administrazio-mekanismoen bidez garatzen den lankidetzako politika egikaritzeari dagokionez, laguntza-prozedura hauetarako deialdia egin eta haiek ebatzi egin direla esan behar da:

1. Ekintza humanitarioetarako laguntzak, 2012ko Garapenerako Lankidetzako eta Laguntza Funtzaren kontura, otsailaren 19ko 31/2008 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakarietzako idazkari nagusiaren 2012ko otsailaren 2ko ebazpen bidez deituta.

2. Programetarako laguntzak, 2012ko Garapenerako Lankidetzako Funtzaren kontura, apirilaren 3ko 57/2007 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakarietzako idazkari nagusiaren 2012ko martxoaren 8ko ebazpen bidez deituta.

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

Desde el punto de vista del cumplimiento de los objetivos estratégicos de la Agencia en relación con las previsiones presupuestarias para el ejercicio 2012 y su ejecución, podemos reseñar las siguientes realizaciones:

a) Uno de los aspectos más relevantes ha supuesto la culminación del proceso de recluta del personal técnico de la Agencia. El procedimiento, iniciado en 2011, se resolvió de manera definitiva en 2012 y las personas seleccionadas se incorporaron al trabajo en la Agencia en el mes de octubre. Se convocaron las nueve plazas vacantes de personal técnico, conforme a las previsiones de la RPT: dos (2) responsables de servicio, seis (6) técnicos/as de cooperación y un/a (1) técnico/a de programas en materia de género. De las nueve (9) plazas ofertadas se cubrieron ocho (8), debiendo declarar desierta la cobertura de una de las vacantes de técnico/a de cooperación por cuanto que ninguno/a del resto de los/as aspirantes aprobados/as estaba en posesión del perfil lingüístico 4 con fecha de preceptividad anterior a la de la resolución del proceso de selección. La incorporación de este personal ha supuesto una regularización de los trabajos de la Agencia pudiendo, asimismo, afrontarse, el diseño y la gestión ordinaria del trabajo de una manera más adecuada.

b) Se ha culminado, asimismo, el procedimiento de selección de la plaza de Secretario/a de alto cargo.

c) En lo que se refiere a la ejecución de la política de cooperación que se desarrolla a través de los mecanismos administrativos correspondientes a cada uno de los instrumentos de cooperación previstos en el ordenamiento jurídico, ha de referirse que se han convocado y resuelto los siguientes procedimientos de ayudas:

1. Ayudas a acciones humanitarias con cargo al Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo para 2012, al amparo de lo previsto en el Decreto 31/2008, de 19 de febrero, convocadas por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 2 de febrero de 2012.

2. Ayudas a programas con cargo al Fondo de Cooperación para el Desarrollo para 2012, al amparo de lo previsto en el Decreto 57/2007, de 3 de abril, convocadas por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 8 de marzo de 2012.

3. 2012rako euskal lankide boluntarioentzako laguntzak, apirilaren 25eko 124/2005 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakartzako idazkari nagusiaren 2012ko apirilaren 25eko ebazpen bidez deituta.

4. Proiektuetarako laguntzak, Garapenerako Lankidetzaren Funtzaren kontura, otsailaren 27ko 34/2007 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakartzako idazkari nagusiaren 2012ko ekainaren 8ko ebazpen bidez deituta.

5. Profesionalak garapenerako lankidetzaren esparruan espezializatzeko sei beka, 2012rako, ekainaren 17ko 138/1997 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakartzako idazkari nagusiaren 2012ko uztailaren 17ko ebazpen bidez deituta.

6. Nazio Batuen sistemako nazioarteko erakundeetarako eta haien lotutako pertsona juridikoentzako laguntzak, bekak emateko nazioarteko erakunde horiek herrialde pobretuetan 2012rako dauzkaten garapen-proiektuetan parte hartzen duten lankide boluntarioei, otsailaren 13ko 22/2007 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakartzako idazkari nagusiaren 2012ko uztailaren 18ko ebazpen bidez deituta.

7. Ignacio Ellacuría Saria, 2012rako garapenerako lankidetzarako, azaroaren 18ko 189/2008 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakartzako idazkari nagusiaren 2012ko azaroaren 7ko ebazpen bidez deituta.

8. Lankidetzaren erakundeentzako laguntzak, 2012rako genero-berdintasunaren aldeko antolakuntza-aldaketa prozesuak sustatzeko, azaroaren 25eko 197/2008 Dekretuan aurreikusitakoaren babesean, Lehendakartzako idazkari nagusiaren 2012ko azaroaren 9ko ebazpen bidez deituta.

9. 2012ko ekitaldian, bere aurrekontuen kontura, eta otsailaren 27ko 34/2007 Dekretuko xedapen gehigarri bakarrean aurreikusitakoaren babesean, hamaika lankidetzaren hitzarmen izenpetu dira.

3. Ayudas a personas cooperantes vascas para 2012, al amparo de lo previsto en el Decreto 124/2005, de 25 de abril, convocadas por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 25 de abril de 2012.

4. Ayudas a proyectos con cargo al Fondo de Cooperación para el Desarrollo, al amparo de lo previsto en el Decreto 34/2007, de 27 de febrero, convocadas por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 8 de junio de 2012.

5. Seis becas de especialización de profesionales en el ámbito de la cooperación para el Desarrollo, para 2012, al amparo de lo previsto en el Decreto 138/1997, de 17 de junio, convocadas por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 17 de julio de 2012.

6. Ayudas a Organismos Internacionales del sistema de Naciones Unidas y a personas jurídicas vinculadas a ellos, para becar a las personas cooperantes voluntarias que participen en proyectos de desarrollo de dichos Organismos Internacionales en países empobrecidos para 2012, al amparo de lo previsto en el Decreto 22/2007, de 13 de febrero, convocadas por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 18 de julio de 2012.

7. Premio Ignacio Ellacuría, de cooperación para el desarrollo para 2012, al amparo de lo previsto en el Decreto 189/2008, de 18 de noviembre, convocado por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 7 de noviembre de 2012.

8. Ayudas a entidades de cooperación para promover procesos de cambio organizacional pro-equidad de género para 2012, al amparo de lo previsto en el Decreto 197/2008, de 25 de noviembre, convocadas por Resolución del Secretario General de la Presidencia de 9 de noviembre de 2012.

9. En el ejercicio 2012, y con cargo a sus presupuestos, y al amparo de lo previsto en la disposición adicional única del Decreto 34/2007, de 27 de febrero, se han suscrito once convenios de colaboración.

2012ko ekitaldiko aurrekontua bete den moduari dagokionez, helburuen, ekintzen eta adierazleen bidez zehaztuta, komeni da esatea lortutako emaitzek eta haietan izandako desbideratzeek zerikusi zuzena dutela horretarako berariaz deitutako lan-eskaintza publikoan aukeratutako teknikariak jardunean berandu hasi izanarekin. 2012ko aurrekontuaren aurreikuspenen oinarrian, giza baliabide horiek –funtsezkoak kudeaketa garatzeko– ekitaldiaren zatirik handienean bete-beteko errendimenduan jardungo zutelako uste osoa zegoen. Hala ere, ondoren azalduko diren datuak ondo ulertzeko, ezinbestekoa da nabarmentzea teknikariek, eta ez aurrekontu-plantilla osoan –%88,89– zerbitzuak eman dituztela 2012. urtearen %25ean. Errealitate horrek desbideratze jakin batzuk justifikatzen ditu; haiek, gainera, ez dute aldatu Agentziaren oinarriko funtzionamendua, ezta funtsezko helburuen lorpena ere. Baliagarria izan bedi azalpen hori baliabide intelektual moduan, hobeto ulertzeko ondoren ematen diren datuen garrantzia:

En lo que se refiere a la plasmación del cumplimiento presupuestario del ejercicio 2012, concretado en objetivos, acciones e indicadores, conviene referir que los resultados obtenidos, y sus desviaciones, tienen relación directa con la tardía incorporación del personal técnico seleccionado en la OPE convocada al efecto. Las previsiones del presupuesto 2012 traían causa de la convicción de que esos recursos humanos –fundamentales para el desarrollo de la gestión– estarían a pleno rendimiento durante la mayor parte del ejercicio. Sin embargo resulta imprescindible hacer constar, para una correcta comprensión de los datos que se van a trasladar a continuación, que el personal técnico, y no en la totalidad de la plantilla presupuestaria –un 88,89%–, ha prestado servicios durante un 25% del año 2012. Esta realidad justifica determinadas desviaciones que, en todo caso, no han alterado el funcionamiento básico de la Agencia y el alcance de los objetivos fundamentales. Sirva este comentario como recurso intelectual para comprender la relevancia de los datos que a continuación se reseñan:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. LANKIDETZARI BURUZKO EUSKAL LEGEA GARATZEA</p> <p>1. Lankidetzarako Euskal Agentzia martxan jartzea.</p> <p>2. Aplikazio informatikoak egokitu eta garatzea.</p> <p>3. Langile-aurrekontua.</p> <p>4. Kudeaketa Plana, Eginkizunak eta Zereginak.</p> <p>5. Lankidetzarako Eragileen Erregistroari buruzko Dekretu bat egin eta onartzea.</p>	1	<p>1. DESARROLLAR LA LEY VASCA DE COOPERACIÓN</p> <p>1. Operativización de la Agencia Vasca de Cooperación.</p> <p>2. Acondicionamiento y desarrollo aplicaciones informáticas.</p> <p>3. Presupuesto Personal.</p> <p>4. Plan de Gestión, Funciones y Tareas.</p> <p>5. Elaboración y aprobación de un Decreto de Registro de Agentes de Cooperación.</p>
<p>2. EGITURAZKO ETA KALITATEZKO GARAPENA LORTZEKO LANKIDETZARAKO PLANGINTZA ESTRATEGIKOA SUSTATZEA</p> <p>1. Garapenerako Lankidetzaren Gida Plan Estrategikoa, 2012-2015.</p> <p>1.1. Gida Planaren onarpena.</p> <p>1.1.1. 2012ko Urteko Plana onartzea.</p> <p>1.1.2. Herrialde-estrategiak identifikatzea, diagnostikatzea eta, hala badagokio, onartzea.</p> <p>1.1.3. Pobreziaren aurkako borroka-estrategiaren arloko lankidetzeta-baliabideen multzoa.</p>	1	<p>2. PROMOVER PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA PARA UNA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO ESTRUCTURAL Y DE CALIDAD</p> <p>1. Plan Estratégico y Director de Cooperación para el Desarrollo 2012-2015.</p> <p>1.1. Aprobación del Plan Director.</p> <p>1.1.1. Aprobación del Plan Anual 2012.</p> <p>1.1.2. Identificación, diagnóstico y, en su caso, aprobación de estrategias-país.</p> <p>1.1.3. Cuerpo de instrumentos de cooperación enmarcados en la estrategia de lucha contra la pobreza.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Egiturazko lankidetzaz indartzea prozesuen osagarri denbora luzez lagunduta.</p>		<p>2. Fortalecimiento de una cooperación estructural mediante apoyo a largo plazo a acompañamientos de procesos.</p>
<p>2.1. Programentzako laguntzen deialdia egiteko Agindua, apirilaren 3ko 57/2007 Dekretua betez.</p>	1	<p>2.1. Orden de convocatoria de ayudas a Programas en cumplimiento del Decreto 57/2007, de 3 de abril.</p>
<p>2.1.1. Diruz lagundutako programen kopurua.</p>	13	<p>2.1.1 Número de programas subvencionados.</p>
<p>2.2. Proiektuentzako laguntzen deialdia egiteko Agindua, otsailaren 27ko 34/2007 Dekretua bete.</p>	1	<p>2.2. Orden de convocatoria de Ayudas a Proyectos en cumplimiento del Decreto 34/2007, de 27 de febrero.</p>
<p>2.2.1. Diruz lagundutako proiektuen kopurua.</p>	77	<p>2.2.1. Número de proyectos subvencionados.</p>
<p>2.2.2. Hegoaldeko ekintzetarako programen eta proiektuen deialdirako ematen den diruaren %20 gizartearen oinarrizko premien arlora bideratzen da.</p>		<p>2.2.2. 20% de la dotación de la convocatoria de programas y proyectos para acciones en el Sur está destinada al sector de las necesidades sociales básicas.</p>
<p>2.3. Iparraldean Garapenerako Hezkuntza sustatzea jendea prestatzeko, munduko gizarte-desberdintasunak eragiten dituzten egiturazko kausak uler ditzan.</p>		<p>2.3 Promoción de la Educación al Desarrollo en el norte para formar a las personas en la comprensión de las causas estructurales que generan las desigualdades mundiales.</p>
<p>2.3.1. Proiektuen deialdirako ematen den diruaren %10 Garapenerako Hezkuntzako proiektuetara bideratzen da.</p>		<p>2.3.1. 10% de la dotación de la convocatoria de proyectos está destinada a los proyectos de Educación para el Desarrollo.</p>
<p>2.4. Ekintza Humanitarioaren esparruko estrategia finkatzea.</p>		<p>2.4. Consolidación de la estrategia en Acción Humanitaria.</p>
<p>2.4.1. Larrialdiko eta Ekintza Humanitarioko laguntzen deialdia egiteko Agindua, laguntza horien Dekretu arautzaile berria betez.</p>	1	<p>2.4.1. Orden de convocatoria de ayudas a emergencias y A.H. en cumplimiento del nuevo Decreto regulador de estas ayudas.</p>
<p>2.4.1.1. Deialdirako diruaren %50 larrialdiko eta ekintza humanitarioko ildo iraunkorreko laguntzetara bideratzen da.</p>		<p>2.4.1.1. 50% de la dotación de la convocatoria está destinadas a la línea permanente de ayudas de emergencia.</p>
<p>2.4.2. Eman diren larrialdiko eta ekintza humanitarioko laguntzen kopurua.</p>	15	<p>2.4.2. Número de ayudas de emergencia y A.H. concedidas.</p>
<p>2.4.3. Deialdirako diruaren %50 Laguntza Humanitarioko esparru-estrategietara bideratzen da.</p>		<p>2.4.3. 50% de la dotación de la convocatoria está destinadas a estrategias marco de A.H.</p>
<p>2.4.4. Eskatutako laguntzak jaso dituzten erakundearen kopurua.</p>	3	<p>2.4.4. Número de entidades a las que se han concedido las ayudas solicitadas.</p>
<p>2.5. Borondatezko euskal lankideentzako laguntzen deialdia egiteko Agindua, maiatzaren 31ko 124/2005 Dekretua betez.</p>	1	<p>2.5. Orden de convocatoria de ayudas a personas cooperantes vascas en cumplimiento del Decreto 124/2005, de 31 de mayo.</p>
<p>2.5.1. Emandako laguntzen kopurua.</p>	14	<p>2.5.1. Número de ayudas concedidas.</p>
<p>2.6. Nazio Batuen sisteman giza baliabideen prestakuntzarako laguntza eta Eusko Jaurlaritzak sustatutako lankidetzaz indartzea.</p>		<p>2.6. Apoyo a la formación de recursos humanos en el sistema de las Naciones Unidas y fortalecimiento de la cooperación impulsada por el Gobierno Vasco.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2.6.1. Laguntzen deialdia egiteko Agindua, Nazio Batuen sistemako Nazioarteko Erakundeentzako eta horiei lotutako pertsona juridikoentzako laguntzak arautzen dituen otsailaren 13ko 22/2007 Dekretua betez, borondatezko lankideei beka emateko.	1	2.6.1. Orden de convocatoria de ayudas en cumplimiento del Decreto 22/2007, de 13 de febrero, por el que se regulan ayudas a Organismos Internacionales del sistema de Naciones Unidas y a personas jurídicas vinculadas a ellos, para becar a personas cooperantes voluntarias.
2.6.2. Emandako beken kopurua.	21	2.6.2. Número de becas concedidas.
2.6.3. Eusko Jaurlaritzarekin hitzarmenak dituzten Nazioarteko Erakundeei lotutako beka.	21	2.6.3. Becas vinculadas a Organismos Internacionales con los que el Gobierno Vasco mantiene convenios.
2.6.4. Bigarren urte baterako luzapena eskatzen duten pertsonen kopurua.	31	2.6.4. Número de personas que solicitan prórroga por un segundo año.
2.7. Garapenerako Lankidetzaren arloan profesionalen espezializazioa eta prestakuntza sustatzea.		2.7. Impulso a la especialización y formación de profesionales en el área de Cooperación al Desarrollo.
2.7.1. Gazteak Lankidetzan Programaren deialdia egiteko Agindua.	1	2.7.1. Orden de convocatoria Programa Jóvenes Cooperantes.
2.7.1.1. Emandako laguntzen kopurua	97	2.7.1.1. Número de ayudas concedidas.
2.7.2. Espezializazio-beken deialdia egiteko Agindua, ekainaren 17ko 138/1997 Dekretua betez.	1	2.7.2.- Orden de convocatoria de becas de especialización de cumplimiento del Decreto 138/1997, de 17 de junio.
2.7.2.1. Emandako beken kopurua.	6	2.7.2.1. Número de becas concedidas.
2.7.2.2. Bana-banako prestakuntza-planak.	4	2.7.2.2. Planes de formación individualizados.
2.7.2.3. Lankidetzaren arloan lanean hasten diren pertsonen kopurua.		2.7.2.3. Número de personas que se incorporan laboralmente en el ámbito de la cooperación.
2.8. Baliabideen berrikuspen-txostena, deialdien azterketa, eta tresna berriak garatzea.		2.8. Informe de revisión de instrumentos, análisis de convocatorias y desarrollo de nuevas herramientas
2.9. 2012–2015eko Gida Plan Estrategikoa diseinatu eta onartzea.		2.9. Diseño y aprobación Plan Estratégico y Director 2012–2015.
3. EKINTZEN ERAGINEAN ETA KOORDINAZIOAN SAKONTZEA		3. PROFUNDIZAR EN EL IMPACTO Y LA COORDINACIÓN DE LAS ACCIONES
3.1. Pobretutako hegoaldeko herrialdeetan gauzatzen diren ekintzetarako baliabideetara bideratutako dirua biltzea.		3.1. Concentración de las dotaciones destinadas a los distintos instrumentos para las acciones que se ejecuten en países empobrecidos del sur.
3.1.1. Saharaz azpiko Afrikako lankidetzak ekintzei laguntzea.		3.1.1. Apoyo a las acciones de cooperación en África sub-sahariana.
3.1.1.1. Geografikoki banagarriak diren funtsen %25 Afrikako ekintzetara bideratzen da.		3.1.1.1. Se destina el 25% de los fondos geográficamente distribuibles a acciones en África.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3.2. Emakumeen erakundeak xede dituzten ekintzetarako gutxieneko kuota.</p> <p>3.2.1. Hegoaldeko ekintzetara bideratutako baliabideen diru guztiaren %20 emakumeen erakundeek abian jarritako ekintzetara edo emakumeei bideratutako ekintzetara edo genero-harremanak aldatuz emakumeen egoeran eta posizioan eragin positiboa duten proiektuetara bideratzen da.</p>		<p>3.2. Cuota mínima para acciones cuyo sujeto son organizaciones de mujeres.</p> <p>3.2.1. Se destina un 20% de la dotación global de los distintos instrumentos destinados a acciones en el sur a acciones emprendidas por organizaciones de mujeres o destinadas estrictamente a mujeres o a proyectos que incidan positivamente sobre la situación y posición de las mujeres, transformando las relaciones de género.</p>
<p>4. AGENTZIAKO GENERO-ZERBITZUAREN FINKATZE-PROZESUEI LAGUNTZEA</p> <p>4.1. Erakundeetan genero-berdintasunaren aldeko erakunde-aldaketako prozesuak sustatzeko lankidetzaz-erakundeentzako laguntzei buruzko erabakia.</p> <p>4.1.1. Laguntzak eskatu dituzten erakundeen kopurua.</p> <p>4.1.2. Eman diren laguntzen kopurua.</p> <p>4.2. Baliabideen ebaluazioa eta berrikuspentxostena.</p> <p>4.3. Generoari buruzko ekitaldi bat prestatzea sektoreko ekitaldi batekin lotuta, eta GGKEei zuzenduta.</p> <p>4.4. Genero-ikuspuntutik, lankidetzaz-baliabideak aztertzea.</p> <p>4.5. Genero Zerbitzua finkatzea</p>	<p>7</p> <p>7</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>4. PROPICIAR PROCESOS DE CONSOLIDACIÓN DE UNIDAD DE GENERO EN LA AGENCIA</p> <p>4.1. Resolución de ayudas a entidades de cooperación para promover procesos de cambio organizacional pro-equidad de género.</p> <p>4.1.1. Número de entidades que solicitan ayudas.</p> <p>4.1.2. Número de ayudas concedidas</p> <p>4.2. Evaluación e informe de revisión de instrumento.</p> <p>4.3. Preparación de una jornada de género en relación con alguna sectorial, dirigida a las ONGD.</p> <p>4.4. Análisis de los distintos instrumentos de cooperación desde la perspectiva de género.</p> <p>4.5. Consolidación de la Unidad de Género.</p>
<p>5. JARRAIPENA, EBALUAZIOA ETA PRESTAKUNTZA</p> <p>5.1. Prozesu eta proiektuetarako ebaluazio-mekanismoak diseinatzea.</p> <p>5.2. Proiektu eta programei eginiko jarraipen-bidaia.</p> <p>5.3. Kudeaketa-protokoloen berrikuspentxostena.</p> <p>5.4. Etengabeko prestakuntza-plana Agentziako langileentzat.</p>	<p>9</p>	<p>5. SEGUIMIENTO, EVALUACIÓN Y FORMACIÓN</p> <p>5.1. Diseño de mecanismos de evaluación para procesos y proyectos.</p> <p>5.2. Viajes de seguimiento a proyectos y programas.</p> <p>5.3. Informe de revisión de protocolos de gestión.</p> <p>5.4. Plan de Formación continua personal Agencia.</p>
<p>6. GARAPENERAKO LANKIDETZAREKIN LOTUTAKO INFORMAZIOA ZABALTZEA</p> <p>6.1. Garapen-lankidetzarako urteko memoria.</p> <p>6.2. Komunikazio-plana.</p>	<p>1</p>	<p>6. DIFUNDIR LA INFORMACIÓN EN TORNO A LA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO</p> <p>6.1. Memoria anual de cooperación al desarrollo.</p> <p>6.2. Plan de comunicación.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>6.3. 2011. urteko eskuliburuaren eta argitalpenen zabalpena (hainbat gairi buruzko 5 eskuliburu, 500 ale elebidun).</p> <p>6.4. Sentsibilizazio-kanpaina garapenerako hezkuntzako arloan.</p> <p>6.5. Ignacio Ellacuria Saria: 15.500 euro.</p>	<p>1.000</p> <p>1</p>	<p>6.3. Difusión del manuales y publicaciones 2011 (5 manuales de diversas temáticas, 500 ejemplares bilingües).</p> <p>6.4. Campaña de sensibilización en materia de educación al desarrollo.</p> <p>6.5. Premio Ignacio Ellacuria: dotación 15.500 euros.</p>
<p>7. PARTAIDETZA SOZIALA ETA INSTITUZIONALA</p>		<p>7. PARTICIPACIÓN SOCIAL E INSTITUCIONAL</p>
<p>7.1. Euskal Kontseiluaren bilerak: Urteko Gida Planean parte hartzea eta txostenak egitea.</p> <p>7.2. Euskal Kontseiluaren eta Erakunde Artekoaren dinamizazioa eta bilerak.</p> <p>7.3. Partaidetza Sektore Kontseiluetan, Lurralde artekoetan eta AECID lantaldeetan.</p> <p>7.4. Autonomia Erkidegoen eta Garapenerako Lankidetzaren Deszentralizatuaren V. Topaketa.</p>	<p>3</p> <p>5</p>	<p>7.1. Reuniones Consejo Vasco: participación en Plan Director Anual y elaboración de informes.</p> <p>7.2. Dinamización y reuniones del Consejo Vasco e Interinstitucional.</p> <p>7.3. Participación en los Consejos Sectoriales, Interterritoriales y Grupos de trabajo AECID.</p> <p>7.4. V Encuentro de CCAA y Cooperación al Desarrollo Descentralizada.</p>
<p>8. LEGEZKOTASUNA</p>		<p>8. LEGALIDAD</p>
<p>8.1. Agentziaren legezotasun orokorraren kudeaketa eta kontrola.</p> <p>8.2. Deialdi-agindu guztien izapide administratibo eta juridikoa, eta kudeaketa.</p> <p>8.3. Espediente juridikoen kudeaketa.</p>		<p>8.1. Gestión y control de legalidad general de la Agencia.</p> <p>8.2. Tramite administrativo y jurídico de las distintas órdenes de convocatoria y la gestión.</p> <p>8.3. Gestión de expedientes jurídicos.</p>
<p>9. ADMINISTRAZIOA ETA ZERBITZUAK</p>		<p>9. ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS</p>
<p>9.1. Agentziaren kontabilitatearen eta altxortegi orokorraren kudeaketa.</p> <p>9.2. Aholkularitza aurrekontu-plangintzaren formulazioan.</p> <p>9.3. Agentziaren kontratazio-prozeduren formulazioa eta instrukzioa.</p> <p>9.4. Agentziaren zerbitzu orokorren kudeaketa.</p> <p>9.5. Agentziaren giza baliabideen kudeaketa.</p>		<p>9.1. Gestión de contabilidad y tesorería general de la Agencia.</p> <p>9.2. Asesoramiento en formulación de planificación presupuestaria.</p> <p>9.3. Formulación e instrucción de los contratos de la Agencia.</p> <p>9.4. Gestión de los servicios generales de la Agencia.</p> <p>9.5. Gestión de los recursos humanos de la Agencia.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

3.1. LANKIDETZARI BURUZKO EUSKAL LEGEAREN AURREIKUSPENAK GARATZEA

Bere hirugarren funtzionamendu-urtean, talde teknikoko ia pertsona guztiak lanean hasi ondoren, Agentziak ezinbesteko helburu orokor hau dauka: Lankidetzaren Legea garatzea, bai erregelamenduzko garapenaren ikuspuntutik, bai plangintzaren, kudeaketaren eta ebaluazioaren esparruan dauzkan mandatuak betetzearen ikuspuntutik. Agentziaren finkatze politikoa eta egiturazkoa gauzatuko bada, nahitaezkoa izango da lankidetzaren erregimen juridikoaren ahal guztiak sustatzea eta haren aurreikuspenak gogoetatsuki, egokiro eta mailaz maila betetzea. Hori guztia gobernuak arlo honetan egiten duenari koherentzia politikoa eta funtsezkoa emateko xedearekin.

Erregelamenduzko garapenaren ikuspuntutik, Agentziak beharrezko den guztia sustatuko du lankidetzako eragileen erregistroa arautuko duen dekretua egin eta onartzeko. Era berean, lankidetzarako baliabideen berrikuspena egiten ahaleginduko da, eta lehentasuna emango dio egokitze-behar premiazkoena duten baliabideen berrikuspenari.

Plangintzari dagokionez, ezinbestean lortu beharreko helburuak honako hauek dira: a) plangintza-orientabide orokorrak egitea eta onartzea; b) Lau Urteko Gida Plana egitea eta onartzea; c) 2013ko ekitaldirako Garapenerako Lankidetzako Urteko Plana egitea eta onartzea eta d) Ebaluazio Plan Orokorra egitea eta onartzea. Azken helburu horren ondorio moduan, beharrezkotzat jotzen da "Herialde-estrategia" plangintza-tresnaren ebaluazioari ekitea.

3.2 GARAPENERAKO LANKIDETZA-BALIABIDEEN KUDEAKETA, AURREKONTU-AUKEREKIN BAT ETORRITA

Garapenerako lankidetzaren erregimenaren funtsak otsailaren 22ko 1/2007 Legearen aurreikuspenetan dauka bere oinarria, eta lankidetzaren hori, nagusiki, lankidetzarako baliabideetako bakoitza identifikatzen duten erregelamendu-mailako zenbait arautan erregulatutako administrazio-mekanismoekin batera abiarazten da. Dekretu-multzo horrek EAEko Herri Administrazioak lankidetzarako politika publikoak egikaritzeko baliatzen dituen bideak arautzen ditu. Funtsean, haren aurreikuspenek aditzera ematen dute zer helburu eta mekanismo erabili eta zer baldintza bete behar dituzten proposamenek eta proposamen-egileek xede jakin bat erdiesteko beharrezko laguntzak jasotzeko. Baliabideak deialdi publikoen bidez abiarazten dira. Aurrekoa baztertu gabe, Agentziak hitzarmenak izenpetzeko aukera dago, deialdi horiek erabili behar izan gabe, aipatutako mekanismoak erabiliz ezin lor daitezkeen helburuak erdietsi nahi izanez gero.

3.1. DESARROLLAR LAS PREVISIONES DE LA LEY VASCA DE COOPERACIÓN

En su tercer año de funcionamiento, una vez incorporadas la práctica totalidad de las personas integrantes de su equipo técnico, la Agencia se plantea como objetivo general, de carácter ineludible, el desarrollo de la Ley de Cooperación, tanto desde la perspectiva del desarrollo reglamentario, como desde el cumplimiento de sus mandatos en el ámbito de la planificación, de la gestión y de la evaluación. La consolidación estructural y política de la Agencia pasa, necesariamente, por fomentar todas las potencialidades del régimen jurídico de la cooperación y por el reflexivo, adecuado y escalonado cumplimiento de sus previsiones. Todo ello con el objetivo de dar coherencia política y sustantiva a la acción gubernamental en la materia.

Desde la perspectiva del desarrollo reglamentario, la Agencia impulsará las acciones necesarias para la elaboración y aprobación de un Decreto que regule el Registro de Agentes de Cooperación. Asimismo procurará una revisión de los instrumentos de cooperación dando preferencia a la de aquellos cuya necesidad de adaptación se valore como más perentoria.

En lo que a la planificación se refiere, los objetivos cuyo alcance se entiende ineludible son: a) elaboración y aprobación de las orientaciones generales de planificación; b) elaboración y aprobación del Plan Director Cuatrienal; c) Elaboración y aprobación del Plan anual de Cooperación para el Desarrollo, correspondiente al ejercicio 2013 y d) Elaboración y aprobación de un Plan General de Evaluación. Como corolario de este último objetivo se entiende necesario abordar una evaluación del instrumento de planificación "Estrategia-País".

3.2 GESTIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO, EN COHERENCIA CON LAS DISPONIBILIDADES PRESUPUESTARIAS

La cooperación para el desarrollo, cuyo régimen sustantivo tiene su esencia en las previsiones de la Ley 1/2007, de 22 de febrero, se implementa, básicamente, a través de la puesta en marcha de los mecanismos administrativos regulados en distintas normas de rango reglamentario que identifican cada uno de los instrumentos de cooperación. Este conjunto de Decretos regula las fórmulas a través de las que la Administración Pública ejecuta las políticas públicas de cooperación. En esencia, sus previsiones establecen los objetivos, los mecanismos y los requisitos que han de cumplir propuestas y proponentes para conseguir las ayudas necesarias para la consecución de una finalidad determinada. La puesta en marcha de los instrumentos se lleva a cabo a través de convocatorias públicas. Sin perjuicio de lo anterior, existe la posibilidad de que la Agencia suscriba convenios, al margen de esas convocatorias, para la consecución de objetivos cuya consecución no puede alcanzarse en aplicación de los mecanismos referidos.

GGKEen lankidetzajardueraren finantzatzeko mekanismo horiek –dela diru-laguntzak emanez prozedura orokorretan, dela zuzeneko bide konbentzionalaren bitartez hartutako konpromisoen bidez– alderdi azpimarragarri bat dute: gehienetan, zenbait urtetan egikaritzen dira. Horrek esan nahi du finantzatzeko diren proiektuen ekonomia- eta aurrekontu-bizitzak aurrekontu-ekitaldi baten denboramuga gainditzen duela eta, argi esanda, EAEko Herri Administrazioak garapenerako lankidetzahelburu bat lortzeko bere gain hartzen dituen konpromisoak denboran zehar luzatzen direla, gutxienez hiru aurrekontu-ekitalditan, Agentziaren jardunaren zatirik handiengan.

Aurrekontuarekiko konpromiso-bide horrek berekin dakar Agentziak ekitaldi jakin baterako prestatutako kontu publikoetan kontuan hartu behar izatea aurreko ekitaldietako administrazio-jardueren ondorioz hartutako konpromiso ekonomikoak, haiek betetzen ahalegindu behar baita. Gogoeta horrek berebiziko garrantzia dauka Agentziak 2013ko ekitaldirako hartutako aurrekontu-konpromisoen zenbaterainokoa memoria honetan adieraztean.

Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziak, EAEko Herri Administrazioaren barruko erakundea denez, bere egin behar ditu Jaurlaritzak bere aurrekontu-helburuak eta xede makroekonomikoak lortzeko onartutako doikuntzak. Egungo egoera ekonomikoa konplexua izaki, jardun politikoa intelektualki birkokatu behar dugu, baliabideen esleipena egokia izan dadin, geroaren ikuspegia galdu gabe, hartu diren doitze-erabakiak unean unekoak direla ulertuta.

Aurrekontu-doikuntzen zuzeneko ondorioa da Jaurlaritzaren garapenerako lankidetzaz arloko jarduna zuzentzearen ikuspuntutik eta hartutako konpromisoen errespetuan oinarrituta planteatu behar izatea. Lehenik eta behin, Agentziak esleitu zaizkion baliabideekin erantzungo die aurreko ekitaldietan hartu diren baina 2013an bete behar diren konpromisoei. Ahal den neurrian, eta aurreko ekitaldietan lankidetzabaliabideak jendaurreko egiteko erabilitako kronogramaren denbora-berrantolaketa bidez, unean uneko deialdiak behar bezala sailkatuko dira, eta lehentasuna emango zaie estrategikotzat jotakoei. Segida hori bera ezarriko da izenpetze zuzeneko hitzarmenen formulazioari buruzko erabakien esparruan.

Agentziaren arduradunek badakite aurre egin behar dioten unea zaila dela, baina itzulgarria. Egungo errealitate ekonomikoak epe laburrean edo ertainean onbideratuko direla jakiteak, esperantza horrek, une honetako arduren kudeaketa kezka baina ausardiak egitea behartzen ditu.

Un aspecto relevante de esos mecanismos de financiación de la actividad de cooperación que se llevan a cabo por las ONGD –ya sea a través de concesión de subvenciones en procedimientos generales o bien a través de los compromisos adquiridos por la vía convencional directa– es que su ejecución, en la mayor parte de los supuestos, es de carácter plurianual. Quiere esto decir que la vida económica-presupuestaria de los proyectos que se financian excede del límite temporal de un ejercicio presupuestario y que, sencillamente expresado, los compromisos que la Administración Pública Vasca asume para la consecución de un objetivo de cooperación para el desarrollo se proyecta en el tiempo, cuando menos, a lo largo de tres ejercicios presupuestarios, en la mayor parte de la actividad de la Agencia.

Esta fórmula de compromiso presupuestario supone la necesidad de que, al formular las cuentas públicas de la Agencia para un ejercicio en concreto, han de tenerse en cuenta los compromisos económicos adquiridos por actuaciones administrativas de ejercicios precedentes cuya ejecución ha de procurarse. Esta reflexión es de singular importancia a la hora de plasmar en esta memoria el alcance de los compromisos presupuestarios de la Agencia para el ejercicio 2013.

La Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, en cuanto entidad integrada en la Administración Pública del País Vasco, está sometida a los ajustes aprobados por el Gobierno para alcanzar los objetivos presupuestarios y macroeconómicos que el ejecutivo se plantea. Una situación económica compleja como la que vivimos requiere, para la adecuada asignación de recursos, reubicar intelectualmente las acciones políticas, sin perder la perspectiva de futuro al entender el carácter coyuntural de las decisiones de ajuste que se han adoptado.

La consecuencia directa de los ajustes presupuestarios nos obliga a plantear la acción de gobierno en materia de cooperación para el desarrollo desde la perspectiva de la prudencia y desde el respeto a los compromisos adquiridos. En primer lugar, la Agencia responderá con los recursos que le han sido asignados a los compromisos adquiridos en ejercicios precedentes pero que han de ser cumplimentados en 2013. En la medida de lo posible, y a través de una reordenación temporal del cronograma que se ha seguido en ejercicios anteriores para la publicitación de los distintos instrumentos de cooperación, se secuenciarán adecuadamente las convocatorias correspondientes, dando prioridad a aquéllas a las que se otorgue un carácter estratégico. Esa misma secuenciación se operará en el ámbito de las decisiones sobre la formulación de convenios de suscripción directa.

Las personas responsables de la Agencia tienen la consciencia de que se enfrentan a un momento complicado, aunque reversible. Esa consciencia, la esperanza de la reversión a corto o medio plazo de las actuales realidades económicas, obligan a asumir, con preocupación, pero con audacia, la gestión de sus responsabilidades en este momento.

Lortu nahi diren helburuei lotuta egindako jarduerak “bertatik zuzenean” kontrolatzea da Agentziaren laguntza ekonomikoa jasotzen duten jardueren kudeaketaren eta egikaritzapenaren kontrolaren oinarritzko alderdietako bat. Horregatik, eta ekonomia- nahiz aurrekontu-egoerak eskatzen duen zuhurtzia kontuan hartuta, interes handienekotzat jotako jarraipen-bisitak egingo dira.

3.3. PRESTAKUNTZA

Garapenerako lankidetzeta-politika diseinatzea eta gauzatzea da Agentziaren funtsezko helburua. Uste dugu ez dagoela lekuz kanpo esatea administrazioaren eskumen-esparru horrek behar-beharrezkoak dituela berariazko oinarri intelektual batzuk eta, haiek lortzeko eta eguneratzeko, beharrezkoa dela etengabeko prestakuntza-prozesua izatea, ez soilik teknikarientzat. Kudeaketa-politikak eta -sistemak errazago ulertzeko beharrezko baliabide profesionalak lortzea modu berean aldarrika daiteke lankidetzeta-jardueren funtsezko konplexutasunari zuzenean aurre egin behar dioten langileentzat eta, administrazio-arloko laguntza-funtzioak betetz, prozeduren izapidetze burokratikoan presentzia iraunkorra duten langileentzat, ikuspuntua edozein izanik ere.

Azaldutako arrazoiengatik, Agentziak bana-banako prestakuntza-plan bat prestatuko du bere zerbitzuan diharduten langileentzat, eta hura, denboran zehar behar bezala banatuta, zenbait fasetan egingo da:

Lehenengoan hau landuko da: Agentziari lotutako langileen prestakuntza-behar orokorren eta espezifikoen diagnostikoa eta identifikazioa.

Bigarrena aurrekoaren ondorio izango da: Agentziari lotutako pertsonetako bakoitzari banako prestakuntza-plan espezifikoa aplikatzea.

3.4. GARAPENERAKO LANKIDETZAREKIN LOTUTAKO INFORMAZIOA ZABALTZEA

Agentziaren ekintza eta jardura askok merezi dute zabalkunde ordenatua, egituratua eta iraunkorra egitea. Alde batetik, ez dugu ahaztu behar erakundearen kudeaketa eta lortutako emaitzak Jaurlaritzak informazioa hedatzeko darabiltzan politiken barruan kokatu behar direla. Era berean, ez dugu ahaztu behar agindupeko publikoek eta, oro har, herritarrek eskubidea dutela egokitu zaion kudeaketaren zer-nolakoaren bidezko kontrol politiko eta soziala lortzeko oinarritzotzat eta funtsezkotzat jo behar diren informazioak jasotzeko.

Inola ere alde batera utzi gabe Agentziaren jardueretako batzuek agerpen publikoa izan behar dutela kasuan kasuko aldizkari ofizialen bidez, egia da badaudela beste komunikazio-bide batzuk, ezagutzaren gizarteak bultzatuak, informazioa lortzeko aukera errazten eta sozializatzen dutenak.

Uno de los aspectos básicos del control de la gestión y ejecución de las acciones que cuentan con el apoyo económico de la Agencia es el del control “en terreno” de las actividades llevadas a cabo en relación con los objetivos perseguidos. Por esa razón, y con la prudencia que exige la situación económico-presupuestaria, se girarán las visitas de seguimiento que se consideren de mayor interés.

3.3. FORMACIÓN

El diseño y ejecución de la política de cooperación para el Desarrollo es el objetivo fundamental de la Agencia. Entendemos que no resulta fuera de lugar afirmar que este ámbito competencial de la administración exige unos presupuestos intelectuales específicos cuya adquisición y actualización requieren un proceso de formación permanente, no sólo para el personal técnico. La consecución de los recursos profesionales necesarios para facilitar la comprensión de las políticas y de los sistemas de gestión es predicable tanto de aquel personal que atiende directamente la complejidad esencial de las acciones de cooperación como de aquel personal que, ejerciendo funciones de apoyo administrativo, tiene presencia permanente en el trámite burocrático de los procedimientos, desde cualquier perspectiva.

Por las razones expresadas la Agencia va a formular un Plan de Formación para el personal adscrito a su servicio, que tendrá un carácter individualizado y se desarrollará, debidamente temporalizado, en diversas fases:

La primera vendrá referida al diagnóstico e identificación de las necesidades generales y específicas de formación del personal adscrito a la Agencia.

La segunda, corolario de la anterior, supondrá la aplicación de un plan específico de formación, con carácter individual, a cada una de las personas adscritas a la Agencia.

3.4. DIFUNDIR LA INFORMACIÓN EN TORNO A LA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

Son muchas las acciones y actividades de la Agencia merecedoras de una difusión ordenada, estructurada y permanente. Por un lado no debemos obviar el hecho de que la gestión del Ente y los resultados obtenidos deben enmarcarse en las políticas de transferencia informativa del Gobierno. Tampoco podemos olvidar el derecho de los servidores públicos y de la ciudadanía en general a acceder a informaciones que han de considerarse básicas y elementales para la consecución del pertinente control político y social sobre el qué y el cómo de la gestión que le ha sido encomendada.

Sin perjuicio de que algunas de las actividades de la Agencia deban tener reflejo público a través de los diarios oficiales correspondientes, es lo cierto que existen otros canales de comunicación, propiciados por la sociedad del conocimiento, que facilitan y socializan el acceso a la información.

Agentziaren web-orria da aurrekoa lortzeko funtsezko tresna, jarduera orokorrari buruzko oinarrizko informazio-eskaerei erantzuten ahaleginduko baita diseinu egokia erabiliz. Era berean, berebiziko garrantzia du Agentziaren jarduera-esparruarekin lotura zuzena duten proposamenak, azterketak, monografiak, aipamenak eta bestelakoak zabaltzea papera edo bitarteko digitalak erabiliz.

Informazio-politikaren zehazpena komunikazio-plan batean gauzatuko da, eta bertan Agentziaren komunikazio-bitarteko guztiak antolatu eta koordinatu egingo dira.

3.5. AGENTZIAKO GENERO-ZERBITZUAREN FINKATZE-PROZESUEI LAGUNTzea

Agentzian genero-zerbitzua abian jarri ondoren, ezinbestekoa da haren ahalak sustatzea, sortu zenean zeukan helburua lortuko dela bermatzeko; helburu hau, hain zuzen ere: genero-ikuspegiak Agentziaren kudeaketa osoan zeharkako garapena izan dezan bermatzea.

3.6. ERAKUNDEEN ETA GIZARTEAREN PARTE-HARTzea

Euskal Autonomia Erkidegoan, garapenerako lankidetzaren antolamenduzko egituraketa 1/2007 Legean dago zehaztuta nagusiki, eta berekin dakar kide anitzeko bi organo egotea, zeinek bere funtzioak, helburua eta osaera izanda: Erakunde Arteko Batzordea eta Lankidetzaren Euskal Kontseilua.

Erakunde Arteko Batzordea 71/2009 Dekretuak araututa dago, eta EAEko administrazioen arteko elkarrekiko informazio-, komunikazio- eta laguntza-organoa da, estrategiak ituntzeko lankidetzako jarduerak gauzatzean, bikoizketarik egon ez dadin, ez eta gainjartzerik ere deialdietan eta jardueretan, eta koherentzia izan dezan administrazio horien lankidetzaz-jardun guztiak. Batzordea Eusko Jaurlaritzako, foru-aldundietako eta, EUDELen bitartez, EAEko udaletako eta Euskal Fondoko ordezkari osatuta dago.

Garapenerako Lankidetzaren Euskal Kontseilua 158/2008 Dekretuak araututa dago, lankidetzako eragileen ordezkari-organoa da, eta ahalmena du proposamenak egiteko, irizpenak emateko eta garapenerako euskal lankidetzaz publikoaren jarraipena egiteko. Kontseiluak osaera paritarioa dauka, eta bertan erakundeak eta gizarte-eragileak daude ordezkariak: Eusko Legebiltzarra, Eusko Jaurlaritza, foru-aldundiak, udalak (EUDEL eta Euskal Fondoa) eta GGKEak.

Agentziak ahaleginak egingo ditu kide anitzeko bi organo horien funtzioen garapena ahalik gehiena sustatzeko, haien eginkizunen garapen ordenatua estrategikotzat jotzen baita lankidetzaz-politikaren diseinuaren eta gauzapenaren ikuspuntutik.

El instrumento fundamental para la consecución de ese logro es la página web de la Agencia que procurará, con un diseño adecuado, dar respuesta a todos los requerimientos de información básica sobre la actividad general. Asimismo se entiende de importancia relevante la difusión, en papel o por medios digitales, de propuestas, estudios, monografías, reseñas y cualquier tipo que guarden relación directa con el ámbito de actuación de la Agencia.

La concreción de la política informativa se plasmará en un Plan de Comunicación que articulará y coordinará la totalidad de los recursos de comunicación de la Agencia.

3.5. PROPICIAR PROCESOS DE CONSOLIDACIÓN DE UNIDAD DE GÉNERO EN LA AGENCIA

Una vez puesta en marcha la unidad de género en la Agencia, resulta imprescindible fomentar sus potencialidades para garantizar el cumplimiento del objetivo perseguido con su creación: garantizar que el enfoque de género se desarrolle de manera transversal en la gestión global de la Agencia.

3.6. PARTICIPACIÓN INSTITUCIONAL Y SOCIAL

La estructuración organizativa de la cooperación para el desarrollo en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, operada básicamente por la Ley 1/2007, supone la existencia de dos órganos colegiados, con funciones, objetivo y composición diferentes: la Comisión Interinstitucional y el Consejo Vasco de Cooperación.

La Comisión Interinstitucional está regulada por el Decreto 71/2009, es el órgano de información, comunicación y asistencia recíproca entre las distintas administraciones vascas, con el fin de consensuar estrategias en la ejecución de actividades de la cooperación para evitar duplicidades y solapamientos de convocatorias y actuaciones y dotar de coherencia a la labor del conjunto de la cooperación de esas administraciones. Esta comisión está compuesta por representantes del Gobierno Vasco, de las Diputaciones Forales y de los municipios vascos a través de EUDEL y de Euskal Fondoa.

El Consejo Vasco de Cooperación para el Desarrollo, regulado por el Decreto, 158/2008, es el órgano de representación de los agentes de cooperación, con capacidad de propuesta, dictamen y seguimiento de la cooperación pública vasca para el desarrollo. El Consejo tiene una composición paritaria y en él están representadas, tanto las instituciones como los agentes sociales: Parlamento Vasco, Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos (EUDEL y Euskal Fondoa), y ONGD.

La Agencia va a procurar potenciar al máximo el desarrollo de las funciones de ambos órganos colegiados, por cuanto que el desarrollo ordenado de sus funciones se considera como estratégico desde la perspectiva del diseño y de la ejecución de la política de cooperación.

Parte-hartze instituzionalerako bi organo horiei buruzko egintzak alde batera utzi gabe, sektoreko erakundeekiko alde biko harremana –elkartze-educikoa zein bana-banakoa izan– garrantzitsua dela iruditzen zaigu, lankidetzeta-politikaren diseinuaren eta gauzapearen esparruan erabaki jakin batzuk hartzearen sozializazioa sustatzeko.

Zalantzarik gabeko interesa du Agentzia autonomiako, estatuko eta nazioarteko beste kontsulta-foro eta -gune batzuetan egoteak. Hortaz, ahalegina egingo da maila egokiko ordezkari bat egon dadin deitzen dioten instantzia guztietan, betiere presentzia hori egokituz jotzen bada Agentziaren beraren eta/edo besteren helburuak betetzeko.

3.7. ZERBITZU JURIDIKOA

Zerbitzu juridikoak Agentziaren legezketasun orokorraren kontrolarekin lotuta dauden jarduerak egikaritzen ditu. Dazkan zereginen artean hauek daude: xedapen orokorren proiektuen idazketa-lana; eskatzen zaizkion txosten juridikoak egitea; deialdi-ebazpenen administrazio-izapidearen ardurak; eta edozein administrazio-espediteraren kudeaketa.

1/2007 Legearen erregelamenduzko garapenarekin zerikusia duten zereginak, bestalde, dagokien atalean daude zehaztuta, baina, hala ere, garrantzitsua da azpimarratzea kasuan kasuko espedienteak izapidetzearen ardurak zerbitzu honi egokituko zaiola ikuspuntu teknikoaren eta juridikoaren aldetik, inola ere alde batera utzi gabe Agentziako, Jaurjaritzaren Lehendakarietzako beste barne-organoko batzuen eta txosten nahiz kontrol ekonomikoak eta juridikoak egiteko organoen eskumenak.

Agentziaren zerbitzuen egiturazko berrantolaketa dagokionez, haien arduradunen ustez egokia da Antolaketa eta Funtzionamendu Erregelamendua berrikustea, egiazta daitezkeen premietarako beharrezko egokitzapenetara moldatzeko. Era berean, espezifikoki beharrezkotzat jotzen da Agentziako Kontratazio Mahaia aldatzea.

3.8. EKONOMIAREN, AURREKONTUAREN ETA LANGILEEN KUDEAKETA

Ekonomiaren, aurrekontuaren eta langileen kudeaketaren ardurak Agentziaren zerbitzuetako bati egokitzen zaio, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren antolaketa eta funtzionamenduko erregelamendua onartzen duen martxoaren 23ko 95/2010 Dekretuan aurreikusitakoaren arabera. Ardurak hori, zerbitzuaren administrazio-izendapenean zehaztutako kudeaketa-esparruei ez ezik, administrazio-kontratazioari eta baliabide teknikoak abian jartzeari eta mantentzeari ere egokitzen zaie, administrazio-bilakaera normaltasunezkoa izan dadin.

Sin perjuicio de las acciones referidas a ambos órganos de participación institucional, la relación bilateral con las organizaciones del sector –tanto de contenido asociativo como individual– nos parecen de relevancia en orden a propiciar la socialización de la adopción de determinadas decisiones en el ámbito del diseño y de la ejecución de la política de cooperación.

La presencia de la Agencia en otros foros y espacios de naturaleza consultiva, de ámbito autonómico, estatal e internacional, resulta de incuestionable interés. En consecuencia, se procurará la asistencia de una representación del nivel adecuado en todas aquellas instancias a las que sea objeto de convocatoria siempre que la presencia se considere apropiada para el cumplimiento de los objetivos propios y/o ajenos.

3.7. SERVICIO JURÍDICO

El servicio jurídico, ejerce las actividades relacionadas con el control de legalidad general de la Agencia. Entre sus funciones se incluye el trabajo de redacción de los proyectos de disposiciones de carácter general, la emisión de los informes jurídicos que se le soliciten, la responsabilidad del trámite administrativo de las distintas resoluciones de convocatoria y la gestión de los cualesquiera expedientes administrativos.

Las tareas relacionadas con el desarrollo reglamentario, en su caso, de la Ley 1/2007, están detalladas en el apartado correspondiente, sin embargo es importante reseñar que, desde el punto de vista técnico-jurídico, la responsabilidad del trámite de los expedientes correspondientes van a recaer en este servicio, sin perjuicio de las competencias de otros órganos internos de la Agencia, de la Presidencia del Gobierno y de los órganos de informe y control, tanto económicos como jurídicos.

En lo que se refiere a la reordenación estructural de los servicios de la Agencia, sus responsables valoran como adecuada una revisión del Reglamento de Organización y Funcionamiento para su adecuación a las adaptaciones requeridas por las necesidades que pudieren constatarse. Específicamente se entiende necesaria, asimismo, la modificación de la Mesa de Contratación de la Agencia.

3.8. GESTIÓN ECONÓMICA, PRESUPUESTARIA Y DE PERSONAL

La responsabilidad de la gestión económica, presupuestaria y de personal se adscribe a uno de los servicios de la Agencia, conforme a lo previsto en el Decreto 95/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Organización y Funcionamiento. Esta responsabilidad alcanza, además de a los ámbitos de gestión definidos en la intitulación administrativa del servicio, a la contratación administrativa y a la puesta en marcha y mantenimiento de los recursos técnicos para que el devenir administrativo pueda desarrollarse con normalidad.

Aurre egin behar dien erronkak funtsean hauek dira: ekonomia- eta aurrekontu-kudeaketaren kontrola, haren aldaera guztietan; langile-afereen kudeaketaren egokitzapena, langileak funtzionarioak eta lan-kontratadunak direlako arazo gehitua kontuan hartuta; kontratazio-espedienteen izapidetzea; eta haiek ordenamendu juridikoaren araberakoak direlako kontrola.

Ekonomiaren eta aurrekontuaren kudeaketaren ardurak, diru-fluxuak legezkotasuna guztiz errespetatuz egiten direlako kontrolaz gain, bai eta agentziaren ekonomia- edukiko jardura guztia aurrekontu-legezkotasunaren araberakoa delako kontrolaz gain ere, egiturazko garrantzia duten beste ekintza batzuei egin behar die aurre; adibidez, urteko aurrekontuen aurreproiektuaren proposamena prestatu behar du, hala nola Agentziaren urteko kontuen proposamena, eta, azken horri dagokionez, ikuskaritzak haien gainean egin behar dituen lanak errazten ditu.

Langileen ardurei dagokienez, giza taldearen lan-alderdien kudeaketarekin zerikusia duten kontu guztiak ordenamendu juridikoa eta Jaurlaritzak lortutako akordioak errespetatuz egiten direla kontrolatu behar du. Alde horretatik, eraginkortasunez kudeatuko du aipatu diren prestakuntza-konpromisoen sustapena.

Beharrezko bitarteko teknikoak eskura jartzeari dagokionez, Agentziaren zerbitzu guzti-guztiek helburu orokorrak behar bezain ongi lortzeko adina mekanismo dituztela zainduko du.

Los retos que afronta son básicamente el control de la gestión económica y presupuestaria, en todas sus variables, la adecuación de la gestión de los asuntos de personal, teniendo en cuenta la dificultad añadida de que está constituido por funcionarios y laborales, y la tramitación de los expedientes de contratación y el control de que los mismos se adecuan al ordenamiento jurídico.

La responsabilidad de la gestión económico-presupuestaria, además del control de que los flujos monetarios se lleven a cabo con absoluto respeto a la legalidad y de que toda la actividad de la agencia, con contenido económico responda a la legalidad presupuestaria, afronta otras acciones de relevancia estructural como son la elaboración de la propuesta del anteproyecto de presupuestos anuales y la elaboración de la propuesta de las cuentas anuales de la Agencia, facilitando, en este último aspecto, los trabajos de la auditoría sobre las mismas.

En el ámbito de las responsabilidades del personal, debe controlar que todos los aspectos relacionados con la gestión de los aspectos laborales del equipo humano se lleven a cabo con respeto al ordenamiento jurídico y a los acuerdos alcanzados por el Gobierno. Gestionará en ese sentido, de manera efectiva, en el impulso de los compromisos de formación a los que se ha hecho referencia.

En lo que respecta a la puesta a disposición de los recursos técnicos necesarios, velará porque todos y cada uno de los servicios de la Agencia dispongan de los mecanismos suficientes para que los objetivos generales sean alcanzados con la adecuación requerida.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. LANKIDETZARI BURUZKO EUSKAL LEGEAREN AURREIKUSPENEN GARAPENA</p> <p>1.1 Lankidetzarako Eragileen Erregistroari buruzko dekretu bat egin eta onartzea.</p> <p>1.2. Lankidetzarako baliabideak arautzen dituzten dekretuen berrikuspen-prozesuaren hasiera, haiek egokitzeko.</p> <p>1.3. Plangintza-orientabide orokorrak egitea, Eusko Legebiltzarrera bidaltzeko, onar ditzan.</p> <p>1.4. Garapenerako Lankidetzako Lau Urteko Gida Plana egitea eta onartzea.</p> <p>1.5. Garapenerako Lankidetzako Urteko Plana egitea eta onartzea.</p> <p>1.6. Ebaluazio Plan Orokorra egitea eta onartzea.</p>	<p>1</p> <p>3</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>1. DESARROLLO DE LAS PREVISIONES DE LA LEY VASCA DE COOPERACIÓN</p> <p>1.1 Elaboración y aprobación de un Decreto de Registro de Agentes de Cooperación.</p> <p>1.2. Inicio de un proceso de revisión de los Decretos reguladores de los instrumentos de cooperación para su adecuación.</p> <p>1.3. Elaboración de las orientaciones generales de planificación para su remisión al Parlamento Vasco, para su aprobación.</p> <p>1.4. Elaboración y aprobación del Plan Director Cuatrienal de Cooperación para el Desarrollo.</p> <p>1.5. Elaboración y aprobación del Plan anual de Cooperación para el Desarrollo.</p> <p>1.6. Elaboración y aprobación de un Plan General de Evaluación.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1.7. "Herrialde-Estrategia" plangintza-baliabidearen ebaluazioa.</p> <p>2. GARAPENERAKO LANKIDETZA-BALIABIDEEN KUDEAKETA, AURREKONTU-AUKEREKIN BAT ETORRITA</p> <p>2.1. Laguntzearako eta diru-laguntzearako deialdien denbora-berrantolaketa.</p> <p>2.2. Aurreko aurrekontu-ekitaldietan emandako laguntzen espedienteen kudeaketa ordenatua.</p> <p>2.3. Esku-hartzeak nola egikaritzen diren bertatik eta zuzenean jakiteko bisitak.</p> <p>2.4. Kudeaketa-protokoloen berrikuspena.</p> <p>3. LANGILEEN PRESTAKUNTZA</p> <p>3.1. Agentziari lotutako langileen prestakuntza-behar orokorren eta espezifikoaren diagnostikoa eta identifikazioa.</p> <p>3.2. Agentziari lotutako pertsonetako bakoitzari banako prestakuntza-plan espezifikoa aplikatzea.</p> <p>4. GARAPENERAKO LANKIDETZAREKIN LOTUTAKO INFORMAZIOA ZABALTZEA</p> <p>4.1. Komunikazio-plana.</p> <p>4.2. Web-orria egokitzea eta eguneratzea.</p> <p>4.3. Agentziaren urteko memoria zabaltzea.</p> <p>4.4. Egindako jardunaldi buruzko memorien diseinua, maketazioa eta edizio digitala.</p> <p>4.5. Lau Urteko Gida Planaren 1.000 ale argitaratzea.</p> <p>5. AGENTZIAKO GENERO-ZERBITZUAREN FINKATZE-PROZESUEI LAGUNTZEA</p> <p>5.1. Generoari buruzko jardunaldi bat antolatzea sektoreren batekin lotuta, GGKEetara zuzenduta.</p> <p>5.2. Genero-zeharkakotasuna lankidetzabaliabideetan biltzeko irizpideak aztertzea eta hobetzea.</p> <p>5.3. Berdintasunaren aldeko antolaketa-prozesuetarako osagarriak finkatzea.</p>	<p>1</p> <p>10</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>4</p> <p>1.000</p> <p>1</p>	<p>1.7. Evaluación del instrumento de planificación "Estrategia-País".</p> <p>2. GESTIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO, EN COHERENCIA CON LAS DISPONIBILIDADES PRESUPUESTARIAS</p> <p>2.1. Reordenación temporal de las convocatorias de ayudas y subvenciones.</p> <p>2.2. Gestión ordenada de los expedientes de ayudas cuya concesión se haya efectuado en ejercicios presupuestarios anteriores.</p> <p>2.3. Visitas a terreno para el seguimiento de la ejecución de las intervenciones.</p> <p>2.4. Revisión de protocolos de gestión.</p> <p>3. FORMACIÓN DEL PERSONAL</p> <p>3.1. Diagnóstico e identificación de las necesidades generales y específicas de formación del personal adscrito a la Agencia.</p> <p>3.2. Aplicación de un plan específico de formación, con carácter individual, a cada una de las personas adscritas a la Agencia.</p> <p>4. DIFUNDIR LA INFORMACIÓN EN TORNO A LA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO.</p> <p>4.1. Plan de Comunicación.</p> <p>4.2. Adecuación y actualización de la página web.</p> <p>4.3. Difusión de la Memoria anual de la Agencia.</p> <p>4.4. Diseño, maquetación y edición digital de memorias correspondiente a jornadas realizadas.</p> <p>4.5. Publicación de 1.000 ejemplares del Plan Director Cuatrienal.</p> <p>5. PROPICIAR PROCESOS DE CONSOLIDACIÓN DE UNIDAD DE GÉNERO EN LA AGENCIA</p> <p>5.1. Preparación de una jornada de género en relación con alguna sectorial, dirigida a las ONGD.</p> <p>5.2. Análisis y mejora de los criterios para la incorporación de la transversalidad de género en los distintos instrumentos de cooperación.</p> <p>5.3. Consolidar el acompañamiento a los procesos organizacionales pro-igualdad.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
6. PARTAIDETZA SOZIALA ETA INSTITUZIONALA		6. PARTICIPACIÓN SOCIAL E INSTITUCIONAL
6.1. Garapenerako Erakunde Arteko Batzordearen funtzioen garapena sustatzea, ohiko eta ezohiko saioetarako deialdien bidez.	1	6.1. Propiciar el desarrollo de las funciones de la Comisión Interinstitucional de Cooperación para el Desarrollo, a través de la convocatoria de sus sesiones, ordinarias y extraordinarias.
6.2. Garapenerako Lankidetzaren Euskal Kontseiluaren funtzioen garapena sustatzea, ohiko eta ezohiko saioetarako deialdien bidez.	4	6.2. Propiciar el desarrollo de las funciones del Consejo Vasco de Cooperación para el Desarrollo, a través de la convocatoria de sus sesiones, ordinarias y extraordinarias.
6.3. Kontsulta- eta lan-guneetan parte hartzea, autonomian, estatuan eta nazioartean.	6	6.3. Participación en espacios consultivos y de trabajo a nivel autonómico, estatal e internacional.
7. ZERBITZU JURIDIKOA		7. SERVICIO JURÍDICO
7.1. Antolaketa eta Funtzionamendu Erregelamenduan ezarritako erantzukizun generikoak egikaritzea.		7.1. Ejecución de las responsabilidades genéricas establecidas en el Reglamento de Organización y Funcionamiento.
7.2. 1/2007 Legea garatzeko eta, hala egokituz gero, lankidetzeta-baliabideak onartzeko eta erregulatzeko arauen aurreproiektuen prestaketa.		7.2. Preparación de los anteproyectos de las normas de desarrollo de la Ley 1/2007 y, en su caso, de las que aprueba y regulan los instrumentos de cooperación.
7.3. Agentziaren Antolaketa eta Funtzionamendu Erregelamendua aldatzeko aurreproiektuaren prestaketa, eta haren izapidearen jarraipena.	1	7.3. Preparación del anteproyecto de modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Agencia y seguimiento de su trámite.
7.4. Agentziaren Kontratazio Mahaia sortzen duen Agindua aldatzeko arauaren prestaketa, eta haren izapidearen jarraipena.	1	7.4. Preparación de la norma de modificación de la Orden que crea la Mesa de Contratación de la Agencia y seguimiento de su trámite.
8. EKONOMIAREN, AURREKONTUAREN ETA LANGILEEN KUDEAKETA		8. GESTIÓN ECONÓMICA, PRESUPUESTARIA Y DE PERSONAL
8.1. Agentziaren urteko kontuen proposamena egitea, Kontseilu Errektoreak onar dezan.	1	8.1. Elaboración de la propuesta de cuentas anuales de la Agencia para su aprobación por el Consejo Rector.
8.2. Agentziaren Aurrekontu Aurreproiektua egitea, Kontseilu Errektoreak onar dezan.	1	8.2. Elaboración del Anteproyecto de Presupuestos de la Agencia para su aprobación por el Consejo Rector.
8.3. Agentziako langileen Prestakuntza Plana sustatzea.	1	8.3. Promover el Plan de Formación del personal de la Agencia.
8.4. Elkarlanean aritzea Zerbitzu Juridikoarekin aurretiko lanetan, Agentziaren Antolaketa eta Funtzionamendu Erregelamendua eta Kontratazio Mahaia arautzen duen Agindua aldatzeko.	2	8.4. Colaborar con el Servicio Jurídico en los trabajos previos para la modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Agencia y de la Orden que regula su Mesa de Contratación.
8.5. Agentziak informatikaren ikuspuntutik dauzkan beharrak betetzeko, EJI Erekiko kudeaketa-mandatuaren luzapena sustatzea eta kudeatzea, edo beste mandatu bat izenpetzea.	1	8.5. Promover y Gestionar la prórroga o la nueva suscripción de una encomienda de gestión con EJI E para la cobertura de las necesidades que, desde el punto de vista informático, tiene la Agencia.

**4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	--	100	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	100	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	--	100	100

Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		2
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		2
FUNTZIONARIO ETA ESTATUTARIOEN LANPOSTUAK PLAZAS FUNCIONARIOS Y ESTATUTARIOS		16
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		13
- Administrariak, C Administrativos C		3
Guztira Total		18

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 Zuzendaria Director/a	67.087		67.087
2 Zuzendariordea Subdirector/a	65.198		65.198

Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	91.136.294	91.136.294	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	(102.152)	(102.152)
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	91.136.294	91.136.294	A-1) Fondo propioak Fondos propios	(102.152)	(102.152)
2. Hirugarrenei emandako kredituak <i>Créditos a terceros</i>	91.136.294	91.136.294	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(102.152)	8.371
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	18.715.944	18.715.944	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	8.371	8.371
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	17.475.600	17.475.600	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(110.523)	-----
4. Pertsonala <i>Personal</i>	6.000	6.000	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	-----	(110.523)
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	17.469.600	17.469.600	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	91.548.673	91.548.673
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	1.240.344	1.240.344	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	91.548.673	91.548.673
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	1.240.344	1.240.344	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	91.548.673	91.548.673
			C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	18.405.717	18.405.717
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	18.405.717	18.405.717
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	18.333.288	18.333.288
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	72.429	72.429
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	109.852.238	109.852.238	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	109.852.238	109.852.238

Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	----	(110.523)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	----	110.523
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	----	110.523
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	----	----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	----	----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	----	----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	----	----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	----	----

Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(124.000)	----
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>		(124.000)	----
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		32.326.630	50.685.165
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>		32.326.630	50.685.165
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(1.079.523)	(953.786)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>		(861.929)	(725.312)
b) Karga sozialak <i>Cargas sociales</i>		(217.594)	(228.474)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(216.231)	(692.984)
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>		(216.231)	(692.984)
13. Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad		(30.906.876)	(49.148.918)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		----	(110.523)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		----	----
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		----	(110.523)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		----	(110.523)

Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	----	----	----	----	----	8	----	(111)	----	----	----	----	(102)
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	----	----	----	----	----	8	----	(111)	----	----	----	----	(102)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(111)		111					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	----	----	----	----	----	(102)	----	----	----	----	----	----	(102)

Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	1.079.523	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	9.854.349
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	340.231	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	22.472.281
Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	8.434.595		
Kapital-transferentziak Transferencias Capital	22.472.281		
Guztira Total	32.326.630	Guztira Total	32.326.630



II. EKONOMIAREN GARAPENA ETA LEHIAKORTASUNA
(10b eta 10c liburukietan)
DESARROLLO ECONÓMICO Y COMPETITIVIDAD (En
tomos 10b y 10c)





III. ENPLEGUA ETA GIZARTE POLITIKAK
EMPLEO Y POLÍTICAS SOCIALES





Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

VIESA

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				408.500
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			382.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		382.000	
1	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.	382.000		
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			26.500
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		26.500	
231	Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak Construcciones en curso		643.388	
1	ESCO PIMEsproiektua. ¹ Proyecto ESCO PIMEs. ¹	643.388		
731	Ibilgetu materialerako egindako lanak Trabajos realizados para el inmovilizado material		(643.388)	
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				30.000
1.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			30.000
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		30.000	
2404	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		30.000	
1	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak. Participaciones a largo plazo en empresas asociadas.	30.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				438.500

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				438.500
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				438.500

VISESA

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				3.249.185
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				2.515.679
640 Soldatak Sueldos y salarios			2.507.756	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		85.917	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		2.362.535	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		59.304	
1	Europako Batzorde Concerto Programaren behin-behineko kontratazioak (2010-2014); 2. Contrataciones temporales Programa Concerto Unión Europea (2010-2014): 2.	59.304		
641 Kalte-ordainak Indemnizaciones			7.923	
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS				733.506
642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa			668.791	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			64.715	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		64.715	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				53.081.939
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				50.952.496
142 Bestelako erantzukizunetarako hornidura Provisión para otras responsabilidades			702.693	
602 Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos			361.482	
1	Hornikuntzak. Aprovisionamientos.	361.482		
605 Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso			49.325.891	
1	A-27 Salburua, sektorea: 11, partzela: M3, 242 BOE. A-27 Salburua, sector: 11, parcela: M3, 242 VPO.	19.360		
2	A-32 Salburua 176 ES. A-32 Salburua 176 VS.	5.183.771		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 20 M			
3	A-33 Zabalzana 170 ES. A-33 Zabalzana 170 VS.	13.600		
4	A-38 Amurrio 56 BOE. A-38 Amurrio 56 VPO.	786.988		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 2.656 M ; 2015 : 1.992 M			
5	B-11 Erandio 112 BOE. B-11 Erandio 112 VPO.	3.360		
6	B-45 Sestao, Vega Galindo 210 BOE 60 BET 58 ES. B-45 Sestao, Vega Galindo 210 VPO 60 VPT 58 VS.	352.500		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 151 M			
7	B-50 Amezola 124 BOE. <i>B-50 Amezola 124 VPO.</i>	5.399.523		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 1.071 M			
8	B-59 Sondika 101 BOE. <i>B-59 Sondika 101 VPO.</i>	8.080		
9	B-60 Basauri 40 ES 96 BOE. <i>B-60 Basauri 40 VS 96 VPO.</i>	10.880		
10	B-63 Durango 144 BOE. <i>B-63 Durango 144 VPO.</i>	4.712.612		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 5.985 M			
11	B-69 Basauri Sarratu 60 BOE 90 ES. <i>B-69 Basauri Sarratu 60 VPO 90 VS.</i>	5.688.992		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 6.413 M ; 2015 : 1.603 M			
12	B-58 Zorrozaurre 200 BOE. <i>B-58 Zorrozaurre 200 BOE.</i>	1.767.134		
13	B-76 Leioa 100 BOE. <i>B-76 Leioa 100 VPO.</i>	3.413.395		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 4.375 M ; 2015 : 992 M			
14	B-77 Leioa Leioandi Sektorea 38 Partzela XI 108 BOE. <i>B-77 Leioa Sector Leioandi 38 Parcela XI 108 VPO.</i>	1.537.626		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 5.402 M ; 2015 : 3.892 M			
15	B-78 Leioa Leioandi Sektorea 38 Partzela XII 96 BOE. <i>B-78 Leioa Sector Leioandi 38 Parcela XII 96 VPO.</i>	1.460.216		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 5.135 M ; 2015 : 3.702 M			
16	B-81 Barakaldo 20 BOE 66 BOE 66 BOE. <i>B-81 Barakaldo 20 VPO 66 VPO 66 VPO.</i>	3.181.923		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 3.658 M ; 2015 : 1.580 M			
17	G-33 Pasaia, sektorea: Luzuriaga, partzela: A.3.2 144 BOE: 68 ES. <i>G-33 Pasaia, sector: Luzuriaga, parcela: A.3.2 144 VPO: 68 VS.</i>	10.609.827		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 1.535 M			
18	G-38 Hernani Sagastiya 34 ES 74 BOE. <i>G-38 Hernani Sagastiya 34 VS 74 VPO.</i>	1.935.811		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 5.281 M ; 2015 : 4.004 M			
19	G-44 Beasain 13 BET 25 BOEa. <i>G-44 Beasain 13 VPT 25 VPO.</i>	71.369		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 18 M			
20	G-48 Arrasate 104 BOEa. <i>G-48 Arrasate 104 VPO.</i>	230.602		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 380 M			
21	ID.006. <i>ID.006.</i>	643.388		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 6.087 M ; 2015 : 1.493 M			
22	Promozio besteak. <i>Resto de promociones.</i>	2.294.934		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 210 M ; 2015 : 97 M			
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak <i>Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales</i>		562.430	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>		562.430	
1	Beste enpresa batzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>	562.430		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK <i>SERVICIOS EXTERIORES</i>			2.108.363
621	Errentamenduak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		420.871	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak <i>Arrendamientos de otro inmovilizado material</i>		420.871	
1	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>	420.871		
622	Konponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación</i>		278.537	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		278.537	
1	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>	278.537		
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		649.561	
1	Profesional independenteen zerbitzuak. <i>Servicios profesionales independientes.</i>	649.561		
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		34.080	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		726	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		65.000	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		65.000	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		365.395	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		365.395	
1	Hornidurak. <i>Suministros.</i>	365.395		
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		294.193	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		294.193	
1	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>	294.193		
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			21.080

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631	Bestelako tributuak Otros tributos		21.080	
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				6.161.939
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			6.161.939
661	Obligazio eta bonuen interesak Intereses de obligaciones y bonos		2.489.043	
6617	Epe laburreko obligazio eta bonuen interesak, bestelako loturadun alderdiak Intereses de obligaciones y bonos a corto plazo, otras partes vinculadas		2.489.043	
662	Zorren interesak Intereses de deudas		3.280.799	
6622	Zorren interesak, bestelako loturadun alderdiak Intereses de deudas, otras partes vinculadas		3.280.799	
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		392.097	
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				438.500
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				62.931.563

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				55.114.899
1.	SALMENTAK VENTAS			53.914.899
703	Azpiproduktu eta hondarren salmentak Ventas de subproductos y residuos		226.912	
7031	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei Ventas de subproductos y residuos a otros		226.912	
1	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei. Ventas de subproductos y residuos a otros.	226.912		
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak Venta de construcciones, terrenos y otros		53.687.987	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak Ventas de construcciones y terrenos		53.687.987	
1	A-17 Ludio, Areta 103 BOE. A-17 Ludio, Areta 103 VPO.	137.103		
2	A-18 Salburua 401 BOE. A-18 Salburua 401 VPO.	550.388		
3	A-21 Zabalzana 288 BOE. A-21 Zabalzana 288 VPO.	607.720		
4	A-24 Amurrio 50 BOE. A-24 Amurrio 50 VPO.	127.996		
5	A-25 Iruña Oka 20 ES 64 BOE. A-25 Iruña Oka 20 VS 64 VPO.	121.193		
6	A-27 Salburua 242 BOE. A-27 Salburua 242 VPO.	2.956.576		
7	A-29 Zabalzana 336 BOE. A-29 Zabalzana 336 VPO.	2.690.286		
8	A-30 Ludio sektorea: Arantza Soroa-29 ES 174 BOE. A-30 Ludio sector: Arantza Soroa-29 VS 174 VPO.	237.040		
9	A-33 Zabalzana sektorea 1- 170 ES. A-33 Zabalzana sector 1- 170 VS.	13.027.148		
10	A-34 Zabalzana 84 BOE. A-34 Zabalzana 84 VPO.	2.789.370		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
11	B-31 Sestao, sektorea: Bariega 100 BOE. B-31 Sestao, sector: Bariega 100 VPO.	106.377		
12	B-37 Etxebarri 30+10 BOE. B-37 Etxebarri 30+10 VPO.	158.875		
13	B-38 Miribilla 96 BOE. B-38 Miribilla 96 VPO.	114.744		
14	B-41 Muskiz San Juan- 40 ES 40 BOE. B-41 Muskiz San Juan- 40 VS 40 VPO.	131.089		
15	B-42 Ugao-Miravalles 114 BOE. B-42 Ugao-Miravalles 114 VPO.	135.517		
16	B-49 Cantarranas 85 BOE. B-49 Cantarranas 85 VPO.	288.599		
17	B-51 Gernika 86 BOE 30 ES. B-51 Gernika 86 VPO 30 VS.	630.856		
18	B-57 Derio 24 BOE 53 BOE. B-57 Derio 24 VPO 53 VPO.	595.724		
19	B-59 Sondika 101 BOE. B-59 Sondika 101 VPO.	3.229.968		
20	B-60 Basauri 40+96. B-60 Basauri 40+96.	3.684.476		
21	G-44 Beasain 13+25. G-44 Beasain 13+25.	3.436.011		
22	G-48 Arrasate 140 BOE. G-48 Arrasate 140 VPO.	17.505.331		
23	Promozio Besteak. Otras promociones.	425.600		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			1.200.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		1.200.000	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAEko sektore publikoari Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE		1.200.000	
1	Alokabide, S.A. Alokabide, S.A.	1.200.000		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			352.174
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		352.174	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak Otros ingresos por servicios diversos		352.174	
1	Zerbitzuak ematea. Prestación de servicios.	352.174		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			7.464.490
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		7.464.490	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE		2.393.923	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Empleo y Políticas Sociales, para financiar gastos de explotación.	2.393.923		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		5.070.567	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Concerto programa eta beste batzuk. <i>Programa Concerto y otros.</i>	176.585		
2	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Enplegu eta Gizarte Politiketako Saitetik, jasoko direnak. (Aurreko urtetakoak). <i>A recibir de la CAE, Departamento de Empleo y Políticas Sociales, para financiar gastos de explotación. (Ejercicios anteriores).</i>	4.893.982		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				62.931.563



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, SA (Vivesa) sozietate publikoa 1990. urtean eratu zen.

Vivesa sozietatearen helburua honako hau da:

- Etxebizitzak, batez ere, babes ofizialekoak sustatzea eta birgaitzea.
- Lurren plangintza, urbanizazioa, lur-zatiketa, erosketa eta lagapena egitea, ahal bada bizitegitarako lurrena eta lur higiezinena.
- Etxebizitzen sustapenari eta birgaitzeari, eta lur eraikigarriaren sustapenari lotutako beste edozein jarduerari.
- Ekipamendu komunitarioari, lurren urbanizazioari eta Euskal Autonomia Erkidegoko lurraldeko ezaugarrietara eta gizarte beharretara egokitzen diren etxebizitzaren eraikuntzari eta birgaitzeari lotutako lan, azterketa, proiektu eta mantentze-lan ororen esleipena eta kontratazioa, organismo eskudunei eta horretarako legitimotzat jotako esleipendunei etxebizitzaren erabilgarritasun askea eta sozietateak kudeatu eta bultzatutako ekipamenduak emanez.

Kapital soziala honela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Eusko Jurlaritzaren Gobierno Vasco	79,36
Kutxabank	17,95
Caja Laboral-Euskadiko kutxa	2,69
GUZTIRA TOTAL	100

Sozietatearen jarduerari bere helburua betetzean datza, eta hainbat jomuga ditu:

- Sustapen publikoko etxebizitzak (erregimen bereziko nahiz sustapen itunduko erregimeneko etxebizitza sozialak) eta prezio tasatuko etxebizitzak sustatzea. Hori Eusko Jurlaritzaren lurretan egiten da, lurrazal-eskubidean lagatakoak, bai etxebizitzok saltzeko, bai alokatzeko.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Vivienda y Suelo de Euskadi S.A. (Vivesa) fue constituida en 1990 como sociedad pública.

El objeto social de Vivesa consiste en:

- La promoción y rehabilitación de viviendas, fundamentalmente de protección oficial.
- El planeamiento, urbanización, parcelación, adquisición y cesión de terrenos, preferentemente residenciales e inmuebles.
- Cualquier otra actuación relacionada con la promoción y rehabilitación de viviendas y promoción de suelo edificable.
- La adjudicación y contratación de toda clase de obras, estudios, proyectos y trabajos de mantenimiento y gestión relacionados con el equipamiento comunitario la urbanización de terrenos y la construcción y rehabilitación de viviendas, adecuadas a las exigencias sociales y características territoriales de la Comunidad Autónoma facilitando a los organismos competentes, y a los adjudicatarios legitimados al efecto, la libre disponibilidad de las viviendas y equipamientos gestionados y promovidos por la Sociedad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

La actividad de la sociedad se centra en el cumplimiento de su objeto social en varias direcciones:

- La promoción de viviendas de promoción pública, tanto viviendas sociales en régimen especial como en régimen de promoción concertada así como viviendas de precio tasado, sobre terrenos propiedad del Gobierno Vasco cedidos en derecho de superficie, para destinarlas a la venta o alquiler.

- Sustapen publikoko etxebizitzak eraiki daitezkeen lurra eskuratzea.
- Jabekideen erkidegoei zerbitzu energetikoak ematea.

- La adquisición de terrenos susceptibles de posterior edificación sobre ellos de viviendas de promoción pública.
- La prestación de servicios energéticos a comunidades de propietarios.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. SUSTAPENEN ESKRITURATZEAREKIN AURRERA EGITEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sustapenak egikaritzen bukatzea eta horiek eskriturazten hastea, baita aurreko ekitaldietan bukatutako sustapenak eskriturazten jarraitzea. <p>Ekitaldian eskriturak eginda dauden sustapenetako etxebizitzak guztira:</p> <p>Araba</p> <p>Etxebizitza soziala:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Iruña Oka 20 ES. - Salburua 111 ES. - Arantzar Soloa 29 ES. - Zabalgana 161 ES. <p>BOE:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 288 BOE. - Salburua 401 BOE. - Amurrio 50 BOE. - Salburua 242 BOE. - Zabalgana 336 BOE. - Arantzar Soloa 174 BOE. <p>Bizkaia</p> <p>BOE:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Olabeaga 88 BOE. - Sestao 100 BOE. - Arrigorriaga 102 BOE. 	<p>805</p> <p>534</p> <p>321</p> <p>20</p> <p>111</p> <p>29</p> <p>161</p> <p>213</p> <p>11</p> <p>5</p> <p>3</p> <p>75</p> <p>58</p> <p>61</p> <p>187</p> <p>187</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>1. AVANZAR CON LA ESCRITURACIÓN DE PROMOCIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalizar la ejecución de promociones e iniciar su escrituración así como continuar con la escrituración de promociones finalizadas en ejercicios anteriores. <p>Numero viviendas y elementos vinculados escrituradas en el ejercicio:</p> <p>Álava</p> <p>Vivienda Social:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Iruña de Oca 20 VS. - Salburua 111 VS. - Arantzar Soloa 29 VS. - Zabalgana 161 VS. <p>VPO:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 288 VPO. - Salburua 401 VPO. - Amurrio 50 VPO. - Salburua 242 VPO. - Zabalgana 336 VPO. - Arantzar Soloa 174 VPO. <p>Bizkaia</p> <p>VPO:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Olabeaga 88 VPO. - Sestao 100 VPO. - Arrigorriaga 102 VPO.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
- Miribilla 96 BOE.	3	- Miribilla 96 VPO.
- Muskiz 40 BOE.	3	- Muskiz 40 VPO.
- San Anton 84 BOE.	9	- San Anton 84 VPO.
- Gernika 86 BOE.	5	- Gernika 86 VPO.
- Derio 53 BOE.	10	- Derio 53 VPO.
- Derio 24 BOE.	2	- Derio 24 VPO.
- Sondika 101 BOE.	72	- Sondika 101 VPO.
- Basauri 96 BOE.	80	- Basauri 96 VPO.
Gipuzkoa	84	Gipuzkoa
Etxebizitza soziala:	75	Vivienda social:
- Mutriku 75 BOE.	75	- Mutriku 75 VS.
BOE:	8	VPO:
- Mutriku 113 BOE.	8	- Mutriku 113 VPO.
Tasatuak.	1	Tasadas.
- Eskoriatza 32 PTE.	1	- Eskoriatza 32 VPT.
2. SUSTAPEN OBRAK EGIKARITZEA		2. EJECUTAR OBRAS DE PROMOCIONES
<ul style="list-style-type: none"> Aurreko ekitaldietan hasitako sustapenen egikaritzean aurrera egitea, eta beste batzuen egikaritzea hastea. <p>Ekitaldiaren barruan obra egikarituko den sustapenetan sartutako etxebizitza kopurua:</p>		<ul style="list-style-type: none"> Avanzar en la ejecución de las promociones iniciadas en ejercicios anteriores e iniciar la ejecución de otras. <p>N. de viviendas incluidas en las promociones en las que se ha ejecutado obra en el ejercicio:</p>
Araba	847	Álava
Etxebizitza soziala:	380	Vivienda Social:
- Ludio.	34	- Llodio.
- Salburua.	176	- Salburua.
- Zabalgana.	170	- Zabalgana.
BOE:	467	VPO:
- Ludio.	69	- Llodio.
- Zabalgana (84+314).	398	- Zabalgana (84+314).
Bizkaia	507	Bizkaia

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Etxebizitza soziala:	40	Vivienda Social:
- Basauri.	40	- Basauri.
BOE:	467	VPO:
- Ametzola.	126	- Ametzola.
- Sondika.	101	- Sondika.
- Basauri.	96	- Basauri.
- Durango.	144	- Durango.
Gipuzkoa	390	Gipuzkoa
Etxebizitza soziala:	68	Vivienda Social:
- Pasaia Luzuriaga.	68	- Pasaia Luzuriaga.
BOE:	309	VPO:
- Pasaia Luzuriaga.	144	- Pasaia Luzuriaga.
- Beasain.	25	- Beasain.
- Arrasate.	140	- Arrasate.
Tasatua:	13	Tasada:
- Beasain.	13	- Beasain.
<ul style="list-style-type: none"> Sustapenen urbanizazio orokorraren egikaritzean aurrera egitea. 		<ul style="list-style-type: none"> Avanzar en la ejecución de la Urbanización general de promociones.
Aurreikusitako egikaritze-bolumena milaka eurotan.	2.120	Volumen de ejecución en miles de euros.
Araba	880	Álava
- Laudio (Arantzar Soloa).	880	- Llodio (Arantzar Soloa).
Bizkaia	366	Bizkaia
- Sestao Vega Galindo.	215	- Sestao Vega Galindo.
- Gernika.	144	- Gernika.
- Sondika	7	- Sondika
Gipuzkoa	874	Gipuzkoa
- Mutriku.	874	- Mutriku.
3. ETXEBIZITZA BABESTUA SUSTATZEKO ETXEBIZITZA PLANEAN EZARRITAKO HELBURUAK BETETZEA		3. CUMPLIR CON LAS METAS ESTABLECIDAS EN EL PLAN DE VIVIENDA PARA LA PROMOCIÓN DE VIVIENDA PROTEGIDA

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Erakundearen Funts berekiak gehitzea kapital-zabalkuntzagatik (Milaka eurotan). Akzioko 3.005,06 euroko balio izendatua duten 4.595 akzioen jaulkipena, akzioko 2.435,99 euroko jaulkipen-sariarekin. Kapitalaren zabalkuntza %100 Eusko Jaurlaritzak gauzatu du eta partaidetza portzentajek VISESA n utzi ditu memoriaren hasieran ikus daitekeen bezala. 	25.002	<ul style="list-style-type: none"> Aumento de los Fondos Propios de la compañía por ampliación de capital (Miles de euros). Emisión de 4.595 nuevas acciones con un valor nominal de 3.005,06 euros por acción con una prima de emisión de 2.435,99 euros por acción. Esta ampliación de capital es suscrita al 100% por el Gobierno Vasco dejando los porcentajes de participación en VISESA a cierre de 2012 como aparecen al inicio de esta memoria.
<p>4. AKTIBO FINKOETAN EGINGO DIREN INBERTSIOAK (Milaka eurotan)</p>	324	<p>4. INVERSIONES EN ACTIVOS FIJOS (Miles de euros)</p>
<ul style="list-style-type: none"> Salburuako sustapenean zerbitzu energetikoak emateko kogenerazio galdara baten izakinen intsuldaketaren ibilgetua. 242 BOE. 	308	<ul style="list-style-type: none"> Traspaso a inmovilizado de existencias de una caldera de cogeneración para la prestación de servicios energéticos en la promoción de Salburua 242 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> Ekipoak berritzea (milaka eurotan). 	16	<ul style="list-style-type: none"> Renovación de equipos (miles de euros).
<p>5. CONCERTO PROGRAMAREN BARRUAN EUROPAKO BATZORDEAK AUKERATZEN DITUEN ENERGIA- ETA GIZARTE-IRAUNKORTASUN PROIEKTUETAN BURU IZATEA</p>		<p>5. LIDERAR LOS PROYECTOS DE SOSTENIBILIDAD ENERGÉTICA Y SOCIAL SELECCIONADOS POR LA COMISIÓN EUROPEA DENTRO DEL PROGRAMA CONCERTO</p>
<p>2012. urtean, ikerketa- eta garapen-arloko bi proiektuk aurrera jarraitzen dute. Proiektu horiek Europako Batzordeak finantzatzen ditu Concerto Programaren bitartez, eta 2014. urtera arte garatuko dira; proiektuok aukera ezin hobea ematen diote Visasari Europako erreferente izateko energia-iraunkortasunaren eta gizarte-iraunkortasunaren alorrean.</p>		<p>En el año 2012 siguen adelante dos proyectos de investigación y desarrollo, financiados por la Comisión Europea a través del Programa Concerto, que se desarrollarán hasta el año 2014 y que van a ofrecer a Visesa una gran oportunidad para convertirse en referente europeo en materia de sostenibilidad energética y social.</p>
<p>PIME's programa: VISESAk koordinatzen du lau herrialdeko (Norvegia, Hungaria, Alemania eta Espainia) 14 bazkide biltzen dituen proiektu hori. Proiektu horren helburua eraikinen energia-eskaera %30 baino gehiago murriztea da, irizpide bioklimatiko eta energia-eraginkortasuneko irizpide berritzaileak sartuz.</p>		<p>Programa PIME's: VISESA coordina este proyecto que engloba a 14 socios de 4 países (Noruega, Hungría, Alemania y España). Su objetivo es reducir la demanda energética de los edificios en más de un 30% mediante la introducción de innovadores criterios bioclimáticos y de eficiencia energética.</p>
<p>Proiektuaren guztizko aurrekontua (milioi eurotan).</p>	18	<p>Presupuesto total del proyecto (millones de euros).</p>
<p>VISESAk bere gain hartutako aurrekontua (milioi eurotan).</p>	4,6	<p>Presupuesto asumido por VISESA (millones euros).</p>
<p>EBk VISESAri emango dion diru-laguntza (milioi eurotan).</p>	2,5	<p>Subvención CE a recibir por VISESA (millones euros).</p>
<p>Aurreikusitakoaren arabera, PIME's proiekturako 2012ko ekitaldian jasoko den diru-laguntza (mila eurotan).</p>	100	<p>Subvención prevista percibir en el ejercicio 2012 para el proyecto PIME's (miles de euros).</p>
<p>Diru-laguntza horrek proiektu honen buru izatearen ondorioz igoko diren langile-gastuak eta kanpoko zerbitzuak konpentsatzeko balio izango du.</p>		<p>Esta subvención servirá para compensar el incremento de gastos de personal y servicios exteriores derivado del liderazgo de este proyecto.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Open House programa: proiektu horren helburua eraikigarritasunaren iraunkortasunari buruzko etiketei dagokienez Europa osoan metodologia gardena eta komuna garatzea da.		Programa Open House: el objeto de este proyecto es desarrollar una metodología transparente y común a nivel europeo de etiquetado en sostenibilidad de la edificación.
Proiektuaren guztizko aurrekontua (milioika eurotan).	5	Presupuesto total del proyecto (millones de euros).
VISESAs bere gain hartutako aurrekontua (milaka eurotan).	180	Presupuesto asumido por VISESA (miles euros).
EBk VISESAri emango dion diru-laguntza (milaka eurotan).	100	Subvención CE a recibir por VISESA (miles euros).
Aurreikusitakoaren arabera, Open House proiekturako 2012ko ekitaldian jasoko den diru-laguntza (milaka eurotan).	25,7	Subvención prevista percibir en el ejercicio 2012 para el proyecto Open House (miles de euros).
Diru-laguntza horrek proiektu honen ondorioz igoko diren langile-gastuak eta kanpoko zerbitzuak konpentsatzeko balio izango du.		Esta subvención servirá para compensar el incremento de gastos de personal y servicios exteriores derivado de este proyecto.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEK ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. AURREKO EKITALDIETAN HASITAKO SUSTAPENAK EGIKARITZEA ETA BESTE BATZUK EGIKARITZEN HASTEAK		1. EJECUCIÓN DE PROMOCIONES INICIADAS EN EJERCICIOS ANTERIORES E INICIO DE OTRAS NUEVAS
Araba; Aurreko ekitaldietan hasi ziren eta egikaritzea 2013an aurreikusita dauden sustapenetan bildutako etxebizitza kopurua, baita ekitaldi honetan hasi diren sustapenetan bilduta daudenena ere.	232	Álava; Numero de viviendas incluidas en las promociones iniciadas en ejercicios anteriores y con ejecución prevista en 2013 y en promociones que se inician en el ejercicio.
Etxebizitza soziala:	176	Vivienda Social:
- Salburua.	176	- Salburua.
BOE:	56	VPO:
- Amurrio (hasiera 2013an aurreikusita).	56	- Amurrio (inicio previsto en 2013).
Bizkaia; Aurreko ekitaldietan hasi ziren eta egikaritzea 2013an aurreikusita dauden sustapenetan bildutako etxebizitza kopurua, baita ekitaldi honetan hasi diren sustapenetan bilduta daudenena ere.	816	Bizkaia; Numero de viviendas incluidas en las promociones iniciadas en ejercicios anteriores y con ejecución prevista en 2013 y en promociones que se inician en el ejercicio.
Etxebizitza soziala:	90	Vivienda Social:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
- Basauri (40+90).	90	- Basauri (40+90).
BOE:	726	VPO:
- Ametzola.	126	- Ametzola.
- Leioa (100+108+96) (hasiera 2013an aurreikusita).	304	- Leioa (100+108+96) (inicio previsto en 2013).
- Basauri (hasiera 2013an aurreikusita).	60	- Basauri (inicio previsto en 2013).
- Durango.	144	- Durango.
- Barakaldo (20+72) (hasiera 2013an aurreikusita).	92	- Barakaldo (20+72) (inicio previsto en 2013).
Gipuzkoa: Aurreko ekitaldietan hasi ziren eta egikaritzea 2013an aurreikusita dauden sustapenetan bildutako etxebizitza kopurua, baita ekitaldi honetan hasi diren sustapenetan bilduta daudenena ere.	498	Gipuzkoa: Numero de viviendas incluidas en las promociones iniciadas en ejercicios anteriores y con ejecución prevista en 2013 y en promociones que se inician en el ejercicio.
Etxebizitza soziala:	102	Vivienda Social:
- Pasaia.	68	- Pasaia.
- Hernani (hasiera 2013an aurreikusita).	34	- Hernani (inicio previsto en 2013).
Alokairuko BOE:	165	VPO alquiler:
- Arrasate.	140	- Arrasate.
- Beasain.	25	- Beasain.
BOE:	218	VPO:
- Pasaia.	144	- Pasaia.
- Hernani (hasiera 2013an aurreikusita).	74	- Hernani (inicio previsto en 2013).
TASATUAK	13	TASADAS
-Beasain.	13	- Beasain.
Urbanizazio lanen egikaritzea sustapen hauetan:		Ejecución de trabajos de urbanización en las siguientes promociones:
Bizkaia: Egikaritzea 2013an aurreikusita dauden urbanizazio lanak milaka eurotan.	2.120	Bizkaia: Previsión de ejecución de trabajos de urbanización en 2013 en miles de euros.
- Sestao Vega Galindo.	353	- Sestao Vega Galindo.
- Zorrozaurre.	1.767	- Zorrozaurre.
2. SUSTAPENAK EGITEKO FINANTZIAZIOA LORTZEA (MILIOIKA EUROTAN)	2,4	2. OBTENER FINANCIACIÓN PARA REALIZAR LAS PROMOCIONES (MILLONES DE EUROS)

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • 2008ko Kontratu-Programa (aurreko ekitaldietako konpromiso kreditua). • 2010eko Kontratu-Programa (aurreko ekitaldietako konpromiso kreditua). • 2011ko Kontratu-Programa (aurreko ekitaldietako konpromiso kreditua). • 2013ko Kontratu-Programa. 	<p>1,2</p> <p>1,1</p> <p>0</p> <p>0,1</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Contrato Programa 2008 (crédito comprometido en ejercicios anteriores). • Contrato Programa 2010 (crédito comprometido en ejercicios anteriores). • Contrato Programa 2011 (Crédito comprometido en ejercicios anteriores). • Contrato Programa 2013.
<p>3. ETXEBIZITZEN SUSTAPENAK ESKRITURATZEA</p>	<p>501</p>	<p>3. ESCRITURAR PROMOCIONES DE VIVIENDAS</p>
<p>Araba (eskrituratzea aurreikusita dagoen etxebizitzaren kopurua).</p>	<p>244</p>	<p>Álava (n. viviendas previsto escriturar).</p>
<p>Etxebizitza soziala:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 170 ES. 	<p>170</p> <p>170</p>	<p>Vivienda Social:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 170 VS.
<p>BOE:</p>	<p>74</p>	<p>VPO:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 288 BOE. 	<p>4</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 288 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Salburua 401 BOE. 	<p>4</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Salburua 401 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Amurrio 50 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Amurrio 50 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Laudio 69 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Llodio 69 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Iruña Oka 64 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Iruña de Oca 64 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Salburua 242 BOE. 	<p>24</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Salburua 242 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 336 BOE. 	<p>19</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 336 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Arantzar Soloa 174 BOE. 	<p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Arantzar Soloa 174 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 84 BOE. 	<p>18</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Zabalgana 84 VPO.
<p>Bizkaia (eskrituratzea aurreikusita dagoen etxebizitzaren kopurua).</p>	<p>88</p>	<p>Bizkaia (n. viviendas previsto escriturar).</p>
<p>BOE:</p>	<p>48</p>	<p>VPO:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Sestao 100 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Sestao 100 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Etxebarri 40 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Etxebarri 40 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Miribilla 96 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Miribilla 96 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Muskiz 40 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Muskiz 40 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Ugao 60 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ugao 60 VPO.
<ul style="list-style-type: none"> - Bilbao Cantarranas 84 BOE. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Bilbao Cantarranas 84 VPO.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
- Gernika 86 BOE.	4	- Gernika 86 VPO.
- Derio 24+53 BOE.	4	- Derio 24+53 VPO.
- Sondika 101 VPO BOE.	28	- Sondika 101 VPO.
-Basauri 96 BOE.	6	-Basauri 96 VPO.
ETXEBIZITZA SOZIALA.	40	VIVIENDA SOCIAL.
- Basauri 40 ES.	40	- Basauri 40 VS.
Gipuzkoa (eskrituratzea aurreikusita dagoen etxebizitzaren kopurua).	169	Gipuzkoa (n. viviendas previsto escriturar).
BOE alokairuan:	165	VPO alquiler:
- Beasain 25 BOE.	25	- Beasain 25 VPOa.
- Arrasate 140 BOE.	140	- Arrasate 140 VPOa.
TASATUAK:	4	TASADAS:
- Beasain 13 PTE.	4	- Beasain 13 VPT.
4. AKTIBO FINKOETAKO INBERTSIOEKIN JARRAITZEA (Milaka eurotan).	1.082	4. CONTINUAR CON LAS INVERSIONES EN ACTIVOS FIJOS (Miles de euros).
<ul style="list-style-type: none"> • Kudeaketa integralerako tresna informatikoa, baita Bezeroaren Arretarako Bulegoetarako (Salmenta ondoko Zerbitzua) eta Informazio Sistemen Arlorako zenbateko txikiagoko aplikazio batzuk ere (milaka eurotan). Zenbatekoa 2012an gauzatzea aurreikusita bazegoen ere, zatirik handiena 2013ra atzeratu da. 	382	<ul style="list-style-type: none"> • En su mayor parte se corresponde con la adquisición de una herramienta informática de gestión integral así como otra serie de aplicaciones de menor importe para el área de atención al cliente (relacionada con el servicio post venta) y para el área de sistemas de información (miles de euros). El importe estaba previsto ejecutarlo en el ejercicio 2012 si bien la mayor parte se ha retrasado a 2013.
<ul style="list-style-type: none"> • Ekipo informatikoak erosi eta berritu. 	26,5	<ul style="list-style-type: none"> • Adquisición y renovación de equipos informáticos.
<ul style="list-style-type: none"> • ESCO PIME's proiektuan aurreikusitako inbertsioa. 	643	<ul style="list-style-type: none"> • Inversión prevista en proyecto ESCO PIME's.
<ul style="list-style-type: none"> • ESCOren kapitalean partaidetza. Boluetako barrutian zerbitzu energetikoak kudeatzeko EVEK eta VISESAk eratuko duten enpresa da ESCO. 	30	<ul style="list-style-type: none"> • Participación en capital de ESCO. Se trata de una empresa de servicios energéticos a constituir entre el EVE y VISESA para la gestión de dichos servicios en el distrito de Bolueta.
5. CONCERTO PROGRAMAREN BARRUAN EUROPAKO BATZORDEAK HAUTATUTAKO ENERGIA-IRAUNKORTASUNARI ETA GIZARTE-IRAUNKORTASUNARI BURUZKO PROIEKTUEN BURU IZATEN JARRAITZEA		5. SEGUIR LIDERANDO LOS PROYECTOS DE SOSTENIBILIDAD ENERGÉTICA Y SOCIAL SELECCIONADOS POR LA COMISIÓN EUROPEA DENTRO DEL PROGRAMA CONCERTO
Concerto Programaren barruan Europako Batzordeak onartu dituen proiektuek 5 urteko denbora-muga dute, eta aurreikusten da 2014. urtean amaituko direla.		Los proyectos aprobados por la Comisión Europea dentro del Programa Concerto tienen un horizonte temporal de 5 años, estando prevista su finalización en el año 2014.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>PIME's programa: VISESAk koordinatzen du lau herrialdetako (Norvegia, Hungaria, Alemania eta Espainia) 14 bazkide biltzen dituen proiektu hori. Proiektu horren helburua eraikinen energia-eskaera %30 baino gehiago murriztea da, irizpide bioklimatiko eta energia-eraginkortasuneko irizpide berritzaileak sartuz.</p>		<p>Programa PIME's: VISESA coordina este proyecto que engloba a 14 socios de 4 países (Noruega, Hungría, Alemania y España). Su objetivo es reducir la demanda energética de los edificios en más de un 30% mediante la introducción de innovadores criterios bioclimáticos y de eficiencia energética.</p>
<p>Proiektuaren guztizko aurrekontua (milioika eurotan)</p>	18	<p>Presupuesto total del proyecto (millones de euros).</p>
<p>VISESAk bere gain hartutako aurrekontua (milioika eurotan).</p>	4,6	<p>Presupuesto asumido por VISESA (millones euros).</p>
<p>EBk VISESAri emango dion diru-laguntza (milioika eurotan).</p>	2,5	<p>Subvención CE a recibir por VISESA (millones euros).</p>
<p>Aurreikusitakoaren arabera, PIME's proiekturako 2013ko ekitaldian jasoko den diru-laguntza (milaka eurotan).</p>	112	<p>Subvención prevista percibir en el ejercicio 2013 para el proyecto PIME's (miles de euros).</p>
<p>Diru-laguntza horrek proiektu honen buru izatearen ondorioz eta instalazio energetikoetan egindako inbertsioengatik igoko diren langile eta kanpoko zerbitzuen gastuak konpentsatzeko balio izango du.</p>		<p>Esta subvención servirá para compensar el incremento de gastos de personal y servicios exteriores derivado del liderazgo de este proyecto y las inversiones acometidas en instalaciones energéticas.</p>
<p>Open House programa: proiektu honen helburua eraikigarritasunaren iraunkortasunari buruzko etiketei dagokienez Europa osoan metodologia gardena eta komuna garatzea da.</p>		<p>Programa Open House: el objeto de este proyecto es desarrollar una metodología transparente y común a nivel europeo de etiquetado en sostenibilidad de la edificación.</p>
<p>Proiektuaren guztizko aurrekontua (milioika eurotan).</p>	5	<p>Presupuesto total del proyecto (millones de euros).</p>
<p>VISESAk bere gain hartutako aurrekontua (milaka eurotan).</p>	180	<p>Presupuesto asumido por VISESA (miles euros).</p>
<p>EBk VISESAri emango dion diru-laguntza (milaka eurotan).</p>	100	<p>Subvención CE a recibir por VISESA (miles euros).</p>
<p>Aurreikusitakoaren arabera, Open House proiekturako 2013ko ekitaldian jasoko den diru-laguntza (milaka eurotan).</p>	55,4	<p>Subvención prevista percibir en el ejercicio 2013 para el proyecto Open House (miles de euros).</p>
<p>Diru-laguntza horrek proiektu honen ondorioz igoko diren langile-gastuak eta kanpoko zerbitzuak konpentsatzeko balio izango du.</p>		<p>Esta subvención servirá para compensar el incremento de gastos de personal y servicios exteriores derivado de este proyecto.</p>
<p>6. 2012AN HASI ZEN ZERBITZU ENERGETIKOEN KUDEAKETAREKIN JARRAITZEA</p>		<p>6. CONTINUAR CON LA NUEVA ACTIVIDAD DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS ENERGÉTICOS INCIADA EN 2012</p>
<p>Indarrean dauden kontratu kopurua.</p>	3	<p>Número de contratos en vigor.</p>
<p>Kudeatzen den etxebizitza kopurua.</p>	445	<p>Número de viviendas gestionadas.</p>
<p>2013an zerbitzu energetikoengatik fakturatzea aurreikusten den zenbatekoa (milaka eurotan).</p>	221	<p>Importe previsto facturar por servicios energéticos en 2013 (miles de euros).</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

Etxebizitzen sustapenari lotutako horniduren partidaren aurrekontuan sartutako gastuak –lurren kostua (602. eta 605. azpitaldeak) -eta aurreikusitako aktibo finkoetako inbertsioak honela banatzen dira:

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

Los gastos presupuestados en la partida de aprovisionamientos relacionados con la promoción de viviendas, incluyendo el coste de los terrenos (subgrupos 602 y 605) , así como las inversiones previstas en activos fijos se distribuyen de la siguiente manera:

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	12,46	31,59	55,95	--	100
Inbertsioak Inversiones	97,23	--	2,77	--	100
GUZTIRA TOTAL	14,28	30,91	54,81	--	100

Gainerako ia gastu-partida guztiak (hornidurak, soldatak, errentamenduak eta abar) Gasteizkoak dira. Izan ere, bertan dago sozietatearen bulego nagusia eta langileen %75. Probintzia bakoitzeko hiriburuetan, merkataritza-bulego bat dago probintzia bakoitzeko sustapenarako.

Las demás partidas de gastos: suministros, sueldos, arrendamientos... corresponden casi en su totalidad a Vitoria-Gasteiz donde se encuentra la oficina principal de la sociedad y el 75% de la totalidad de la plantilla. En cada capital de provincia hay una oficina comercial para atender las promociones de cada provincia.

VISESA

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		7
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
- Bestelako zuzendariak Otros Directivos		6
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		51
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		22
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		12
- Administrariak, C Administrativos C		14
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		3
Guztira Total		58

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	76.098		76.098

VISESA

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	21.103.051	21.182.763	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	86.937.019	86.919.132
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	350.748	45.175	A-1) Fondo propioak Fondos propios	67.105.913	67.088.026
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak <i>Patentes, licencias, marcas y similares</i>	106	106	I. Kapitala <i>Capital</i>	36.902.137	36.902.137
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	350.642	45.069	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	36.902.137	36.902.137
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	15.636.237	15.531.583	II. Jaulkipen-primak <i>Prima de emisión</i>	15.527.157	15.527.157
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	13.150.955	13.512.895	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	14.658.732	14.658.732
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	1.819.874	1.996.668	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	2.383.179	2.383.179
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	665.408	22.020	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	12.275.553	12.275.553
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	1.071.752	1.561.691	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	17.887	-----
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	1.071.752	1.561.691	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	19.831.106	19.831.106
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	2.698.055	2.698.055	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	17.993.806	18.696.499
2. Hirugarrenei emandako kredituak <i>Créditos a terceros</i>	2.249.062	2.249.062	I. Epe luzeko hornidurak <i>Provisiones a largo plazo</i>	3.797.307	4.500.000
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	448.993	448.993	4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	3.797.307	4.500.000
VI. Zerga geroratuak <i>Activos por impuesto diferido</i>	1.346.259	1.346.259	IV. Zerga geroratuak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	14.196.499	14.196.499
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	342.600.266	360.034.322	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	258.772.492	275.601.454
II. Izakinak <i>Existencias</i>	302.149.308	302.754.402	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	25.938.492	25.938.492
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	302.081.581	302.686.675	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	202.110.355	202.110.355
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	67.727	67.727	2. Kreditu-erakundeekin zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	79.730.000	79.730.000
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	36.402.747	53.231.709	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	122.380.355	122.380.355
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	17.479.558	32.115.469	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	30.723.645	47.552.607
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	127.889	127.889	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	-----	12.237.251
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	1.469.071	1.469.071	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	2.966.306	3.423.163
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	17.326.229	19.519.280	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	11.301	11.301
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	5.433	5.433	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	8.450.478	1.939.603
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	5.433	5.433	7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	19.295.560	29.941.289
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	40.157	40.157			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	4.002.621	4.002.621			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	4.002.621	4.002.621			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	363.703.317	381.217.085	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	363.703.317	381.217.085

VISESA

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	17.887	-----
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	8.807.091	6.125.638
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	641.661	697.936
b)	Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	2.646.879	-----
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	6.161.939	5.427.702
k)	Bestelako sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	(643.388)	-----
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(1.521.846)	1.611.050
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(1.521.846)	2.986.948
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	16.828.962	25.076.856
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(16.828.962)	(26.452.754)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(6.864.632)	(5.221.670)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(6.161.939)	(5.221.670)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(702.693)	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	438.500	2.515.018
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(438.500)	(884.845)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	(30.000)	-----
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(382.000)	(639.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(26.500)	(245.845)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(438.500)	(884.845)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-----	(1.171.242)
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	-----	(1.171.242)
5.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	-----	(1.171.242)
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	(1.171.242)
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	458.931

VIESA

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		55.114.899	84.907.222
a) Salmentak Ventas		53.914.899	83.692.477
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		1.200.000	1.214.745
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		53.410.507	----
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak Trabajos realizados por la empresa para su activo		643.388	----
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(104.265.404)	(76.980.974)
a) Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías		(54.015.601)	(2.986.948)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(49.687.373)	(73.280.458)
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		(562.430)	(713.568)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		7.816.664	4.103.851
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		352.174	1.326.573
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		7.464.490	2.777.278
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(3.249.185)	(3.467.080)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(2.515.679)	(2.659.429)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(733.506)	(807.651)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(2.129.443)	(2.437.381)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(2.108.363)	(2.437.381)
b) Tributuak Tributos		(21.080)	----
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(641.661)	(697.936)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		6.699.765	5.427.702
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(6.161.939)	(5.427.702)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros		(6.161.939)	(5.427.702)
20. Finantza-tresnen narriadura eta inorenganatzearen emaitzak Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros		(519.939)	----
a) Narriadurak eta galerak Deterioros y pérdidas		(519.939)	----
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(6.681.878)	(5.427.702)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		17.887	----
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		17.887	----

VISESA

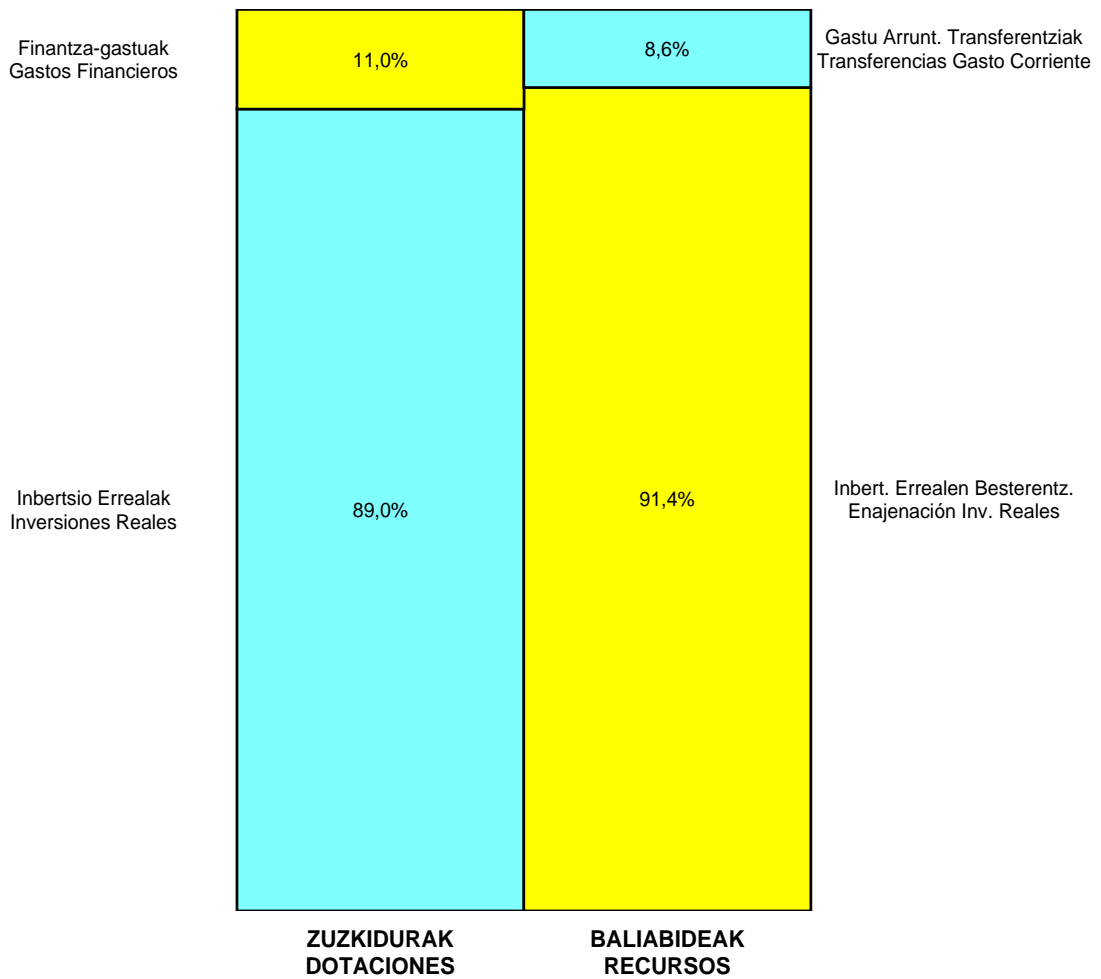
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.,DOHAIN,LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITAL ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	36.902	----	15.527	14.659	----	----	----	----	----	----	----	19.831	86.919
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	36.902	----	15.527	14.659	----	----	----	----	----	----	----	19.831	86.919
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								18					18
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	36.902	----	15.527	14.659	----	----	----	18	----	----	----	19.831	86.937

VIIESA

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	3.249.185	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	5.070.567
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	3.756.048	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	1.779.086
Finantza-gastuak Gastos Financieros	6.161.939	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	53.687.987
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	49.734.391	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	2.393.923
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	30.000		
Guztira Total	62.931.563	Guztira Total	62.931.563



alokabide

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Alokabide, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				56.080
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			31.880
203	Jabetza industrial Propiedad industrial		10.100	
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		21.780	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			24.200
212	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		12.100	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		12.100	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				56.080

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				56.080
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				56.080

Alokabide, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				3.049.221
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			2.313.482
640	Soldatak Sueldos y salarios		2.313.482	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		67.980	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		2.245.502	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			735.739
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		665.886	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		69.853	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		69.853	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				48.259.534
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			43.319.541
600	Salgai-erosketak Compras de mercaderías		2.205.000	
6000	Salgaiak Mercaderías		2.205.000	
1	Lehentasunez erosteko etxebizitzak erostetako. Compras de viviendas de tanteo.	2.205.000		
602	Bestelako hornikuntzen erostetako Compras de otros aprovisionamientos		39.914.541	
1	Gastuak lehentasunez erosteko etxebizitzak erosteagatik. Gastos por la compra de viviendas de tanteo.	133.403		
2	Jabeei ordaindutako errentak. Rentas pagadas a propietarios.	35.662.624		
3	Biziguneren parkearen mantentze-gastuak. Gastos de mantenimiento del parque de Bizigune.	680.571		
4	Jabeen erkidegoen gastuak eta parke propioaren tasak. Gastos de comunidad de propietarios y tasas parque propio.	2.879.456		
5	Parke propioaren mantentze-gastuak. Gastos de mantenimiento del parque propio.	558.487		
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		1.200.000	
6071	Profesionalek eta bestelako enpresek emandako laguntza-zerbitzuak Servicios asistenciales prestados por profesionales y otras empresas		1.200.000	
1	VISESA fakturazioa zerbitzu orokorrak. Facturación VISESA servicios centrales.	1.200.000		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			4.525.727
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		1.084.287	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		1.084.287	
1	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.	1.084.287		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		405.122	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		405.122	
1	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparación y conservación.</i>	405.122		
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		1.289.773	
1	Profesional independenteen zerbitzuak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>	1.289.773		
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		1.082.366	
1	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>	1.082.366		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		289.684	
1	Bankuaren zerbitzuak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>	289.684		
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		374.495	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		374.495	
1	Hornigaiak. <i>Suministros.</i>	374.495		
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			414.266
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		414.266	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			6.314.520
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			6.314.520
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		6.314.520	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		6.314.520	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			56.080
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				57.679.355

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			34.497.015
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			3.307.500
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		3.307.500	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		3.307.500	
1	Lehentasunez erosteko etxebizitzin salmenta. <i>Ventas de viviendas de tanteo.</i>	3.307.500		
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			31.189.515
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		31.189.515	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAeko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		1.322.314	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Besteren parkeen kudeaketaren diru-sarrerak. <i>Ingresos gestión parques ajenos.</i>	1.322.314		
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		29.867.201	
1	Parke propioaren errenten diru-sarrerak. <i>Ingresos rentas parque propio.</i>	11.738.944		
2	Biziguneren parkearen diru-sarrerak. <i>Ingresos del parque de Bizigune.</i>	18.128.257		
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN				19.000.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		19.000.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		19.000.000	
1	Bizigune eta eroslehentasun eskubidea. Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Enplegu eta Gizarte Politiketako Saitetik, jasoko direnak. <i>Bizigune y Tanteo. A recibir de la CAE, Departamento de Empleo y Políticas Sociales, para financiar gastos de explotación.</i>	19.000.000		
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				4.182.340
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			4.182.340
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		4.182.340	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		4.182.340	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				57.679.355



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

2011ko martxoaren 29an Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioari ALOKABIDE, S.A. sozietate publikoaren partaidetzak erosi eta sozietate publikoa sortzeko baimena ematea erabaki zen, 2011ko apirilaren 1eko EHAA argitaratutako 65/2011 Dekretuak jasotzen duen moduan.

Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruz indarrean dauden legezko xedapenen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuaren 20. artikuluan ezarritakoaren babesean, baltzu publikoak sortzen dira Merkataritzako sozietate bat, lehenagotik ere bazena, sozietate publiko bihurtzean.

“ALOKABIDE, S.A.” sozietatea juridikoki erakunde pribatu gisa sortu zen eta etxebizitzaren parke publikoaren zati handi baten alokairuak eta bere ondarearen parte zirenak ere kudeatzeaz arduratzen zen.

Alokairuko etxebizitza publikoaren garapena etxebizitzaren alorreko ekintza publikoaren lehentasunetako bat da, beraz, ezinbestekoa da tresna eraginkorra eta berezitua izatea garapen hori gauzatzeko. Kudeaketaren esparru publikoa argi eta garbi zehaztu behar da eta ez da komeni izaera pribatuko sozietate bati esleitzea.

ALOKABIDE, S.A. Sozietate Publikoa sortzean antzeko jarduerak eta pareko xede eta helburu sozialak dituzten bi sozietate zeuden. ALOKABIDE, S.A. eta Etxebizitza Alokairuetarako Sozietate Publikoa SA (SPGVA) sozietate publikoen bat egitea onartu, azken hori azkendu eta ALOKABIDE, S.A.ren estatutuak aldatzeko uztailaren 26ko 181/2011 Dekretua Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailak burutzen duen jardueren berrantolaketaren eta EPZ 2010-2013 planaren garapenaren esparruaren barnean sartzen da.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Con fecha 29 de marzo de 2011, se acordó la autorización a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi la creación y adquisición de las participaciones en la sociedad pública ALOKABIDE, S.A., tal y como recoge el Decreto 65/2011, publicado en el BOPV el 1 de abril de 2011.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 20 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, constituye un supuesto de creación de una sociedad pública la adquisición de la cualidad de sociedad pública por parte de una sociedad mercantil preexistente.

La sociedad “ALOKABIDE, S.A.”, fue constituida jurídicamente como entidad privada, dedicándose a gestionar los arrendamientos de una buena parte del parque público de viviendas, así como las pertenecientes a su propio patrimonio.

El desarrollo de la vivienda pública en alquiler constituye una de las prioridades de la acción pública en materia de vivienda, por lo que resultaba imprescindible contar con un instrumento eficaz y especializado para su ejecución, definiendo con claridad el ámbito público de gestión, que no conviene que quedara encomendado a una sociedad de naturaleza privada.

Con la creación de la Sociedad Pública ALOKABIDE, S.A. se produce la coexistencia de dos sociedades públicas dedicadas a actividades similares, con análogos objetivos y objetos sociales. El Decreto 181/2011, de 26 de julio, de aprobación de la fusión de las sociedades públicas ALOKABIDE, S.A. y Sociedad Pública de Gestión de Viviendas en Alquiler, S.A. (SPGVA) y extinción de ésta última, modificando los Estatutos Sociales de la sociedad pública ALOKABIDE, S.A. entra dentro del marco de reordenación de actividades y del desarrollo del PDV 2010-2013 que lleva a cabo el Departamento de Empleo y Políticas Sociales.

Horrela bada, Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailak "ALOKABIDE, S.A" sozietateari bere helburu sozialarekin loturiko lanak, zerbitzuak eta edozein motatako jarduerak eskatu ahalko dizkio administrazio-ahalen erabilera eragiten ez duten heinean. Sozietatea, sail edo erakunde agintzaileak alde bakarretik finkatutako jarraibideen arabera, dagokion kudeaketa aginduaren bidez horrek eskatzen dizkion lanak egitera behartuta egongo da.

Kudeaketa agindu horiek instrumentalak dira eta ez kontratuzkoak, beraz, ondorio guztietarako, barneko, agindupeko eta mendeko izaera dute. "ALOKABIDE, S.A." sozietateak nahitaez bete beharko ditu eta sozietatearen atxikipena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko sailaren arau organikoek adierazitako organoak ekonomia eta finantza nahikotasuneko irizpidearekin finkatutako tarifan arabera ordainduko dira.

Sozietatearen helburu soziala zera da:

- Etxebizitzak sustatzea eta birgaitzea hasiera batean alokairura bideratzeko, horiek errentariei edo, halakorik izan ezean, hirugarrenei saltzeko aukeraren kaltetan izan gabe.
- Sustatutako etxebizitzekin loturiko obra, azterlan, proiektu eta mantentze eta kudeaketa lan mota oro esleitzea eta kontratatzea.
- Lehen atalean zehaztutako moduan etxebizitzak eta industria edo negozio lokalak eraikitzeak eta, hala dagokionean, birgaitzeko lursailen urbanizazioarekin loturiko obra, azterlan, proiektu eta lan mota oro esleitzea eta kontratatzea.
- Ondasun higikor eta higiezin mota oro erostea eta saltzea eta aurreko puntuetan aipatutako helburu edo jardueretarako eraikitzea edo bertan adierazi ez diren helburuetarako higiezinak eraikitzea.
- Hirugarrenei zuzendutako laguntza teknikoko prestazioak ordainduz burutzea eta zerbitzu teknikoak, ekonomikoak, industrialak, komertzialak, komisiozkoak edo bere izaera eta jarduerarekin loturiko beste edozein gauzatzea.
- Alokairu erregimeneko etxebizitzaren kudeaketarekin loturiko jarduerak guztiak.
- Bizigune etxebizitza hutsaren programaren kudeaketa integrala.
- BOE etxebizitzak lehenetsunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubidearen erabilera Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioaren alde, baita salmenta eskaintzetan esku hartzea edo etxebizitzaren administrazioaren eskura uztea ere.

De esta manera, el Departamento de Empleo y Políticas Sociales del Gobierno Vasco podrá encargar a la sociedad "ALOKABIDE, S.A." la realización de trabajos, servicios y cualesquiera actuaciones relacionadas con su objeto social siempre que no supongan el ejercicio de potestades administrativas. La sociedad vendrá obligada a realizar, de acuerdo con las instrucciones fijadas unilateralmente por el departamento o entidad encomendante, los trabajos que ésta le encargue por medio de la correspondiente encomienda de gestión.

Dichas encomiendas de gestión tienen naturaleza instrumental y no contractual, por lo que, a todos los efectos, tienen carácter interno, dependiente y subordinado. Serán de ejecución obligatoria para la sociedad "ALOKABIDE, S.A." y se retribuirán por referencia a tarifas fijadas con criterio de suficiencia económico-financiera por el órgano que señalen las normas orgánicas del departamento de la Administración General de la Comunidad Autónoma al que se encuentre adscrita la sociedad.

El objeto social de la sociedad consiste en:

- La promoción y rehabilitación de viviendas para destinarlas, en un principio, al arrendamiento, sin perjuicio de la posibilidad de transmitir las mismas a sus arrendatarios o, en defecto de los mismos, a terceras personas.
- La adjudicación y contratación de toda clase de obras, estudios, proyectos y trabajos de mantenimiento y gestión relacionados con las viviendas promovidas.
- La adjudicación y contratación de toda clase de obras, estudios, proyectos y trabajos relacionados con la urbanización de terrenos con destino a la construcción y, en su caso, rehabilitación de viviendas, locales industriales o de negocios para su explotación en la forma determinada en el apartado primero.
- Adquisición y venta de toda clase de bienes, muebles o inmuebles y la construcción o edificación para cualquiera de los fines y actividades reseñados en los puntos anteriores o de inmuebles con destinos distintos a los en ellos expresados.
- La ejecución retribuida, para terceros, de prestaciones de asistencia técnica y la realización de servicios técnicos, económicos, industriales, comerciales, de comisión o cualesquiera otros relacionados con su naturaleza y actividad.
- Todas las actuaciones relacionadas con la gestión de viviendas en régimen de alquiler.
- Gestión integral del programa de vivienda vacía Bizigune.
- Ejercicio del derecho de tanteo y retracto de las viviendas VPO en favor de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi así como la intermediación en ofertas de venta o puesta a disposición de la Administración de viviendas.

• ALOKABIDE, S.A. Sozietate Publikoak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 24.6. artikuluan xedatutakoaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren, bere kapital sozialean parte hartzen duten gainontzeko erakundeen eta horien mendeko organismo autonomo eta gainontzeko erakundeen bitarteko propio edo zerbitzu teknikoa da. Sozietateak, sail edo erakunde agintzaileak alde bakarretik finkatutako jarraibideen arabera, dagokion kudeaketa aginduaren bidez horrek eskatzen dizkion lanak egitera behartuta egongo da.

• “La Sociedad Pública ALOKABIDE, S.A.” tiene, a efectos de lo dispuesto en el artículo 24.6 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, la condición de medio propio instrumental y servicio técnico de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y de las demás entidades que participen en su capital social, así como de los organismos autónomos y demás entes públicos de ellas dependientes. La sociedad vendrá obligada a realizar, de acuerdo con las instrucciones fijadas unilateralmente por el departamento o entidad encomendante, los trabajos que ésta le encargue por medio de la correspondiente encomienda de gestión.

Kapital soziala honela banatzen da:

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Sozietatearen jarduera nagusiak bere helburu soziala betetzera bideratuta daude:

Las principales actividades de la sociedad responden al cumplimiento de su objeto social:

- Jabetzako etxebizitzaren, Bizigune programako etxebizitzaren eta sozietatearen esku utzitako beste erakunde, sozietate publiko eta erakundeetako alokairu erregimeneko kudeaketa integrala.
- Lehentasunez erosteko eskubidearen erabilera administrazioaren alde.
- Administrazioaren bitarteko propio edo zerbitzu teknikoa.

- Gestión integral en régimen de arrendamiento de las viviendas en propiedad, de las viviendas del programa Bizigune y de aquéllas pertenecientes a otras instituciones, sociedades públicas y entidades que le fuesen cedidas a la sociedad.
- Ejercicio del derecho de tanteo a favor de la Administración.
- Medio propio instrumental y servicio técnico de la Administración.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ALOKAIRUKO ETXEBIZITZEN PARKEEN KUDEATZAILE NAGUSIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alokairu sozialerako etxebizitzaren berezko parkearen hazkundea. 		<p>1. GESTOR PRINCIPAL DE PARQUES DE VIVIENDAS EN ALQUILER</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incremento parque propio de viviendas para alquiler social.
1. Erositako etxebizitza kopurua.	393	1. Número de viviendas adquiridas.
2. Berezko parkeko etxebizitza kopurua guztira.	3.070	2. Número total viviendas parque propio.
3. Maizterren batez besteko errenta (euroak).	254	3. Renta Media a inquilinos (euros).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
4. Hutsik daudenak (%).	5	4. Desocupación (%).
5. Kaudimen-gabezia (%).	4	5. Insolvencias (%).
<ul style="list-style-type: none"> Erakunde publiko eta pribatuetako babes ofizialeko etxebizitzat hartutakoen alokairuaren kudeaketa integrala. 		<ul style="list-style-type: none"> Gestión integral del alquiler de viviendas calificadas de protección oficial, de instituciones públicas y entidades privadas
1. Eusko Jaurlaritzaren etxebizitza kopurua.	2.697	1. Número viviendas Gobierno Vasco.
2. Udalen etxebizitza kopurua.	78	2. Número viviendas Ayuntamientos.
3. Beste erakundeen etxebizitza kopurua.	52	3. Número viviendas otras entidades.
<ul style="list-style-type: none"> Bizigune etxebizitza hutsaren programaren parkearen hazkundera. 		<ul style="list-style-type: none"> Incremento parque del programa de vivienda vacía – Bizigune
1. Bizigune programan atxikitako etxebizitza berrien kopurua.	592	1. Número de viviendas nuevas adscritas al programa Bizigune.
2. Kudeatutako etxebizitza kopuruaren batez bestekoa.	4.800	2. Número medio de viviendas gestionadas.
3. Jabeekin indarrean dauden kontratuak.	4.950	3. Contratos en vigor con propietarios.
4. Maizterren batez besteko errenta (euros).	298	4. Renta Media a inquilinos (euros).
5. Hutsik daudenak (%).	2	5. Desocupación (%).
6. Kaudimen-gabezia (%).	5	6. Insolvencias (%).
<p>2. ETXEBIZITZA BABESTUAK LEHENTASUNEZ EROSTEKO ESKUBIDEA ERABILTZEA</p>		<p>2. REALIZAR EL DERECHO DE TANTEO DE VIVIENDAS PROTEGIDAS</p>
<ul style="list-style-type: none"> Bitartekotza eta BOEtzat hartutako etxebizitzak erostea bigarren eta ondorengo eskualdaketetan EAEko etxebizitza-eskatzailleen eskura jartzeko. 		<ul style="list-style-type: none"> Intermediación y adquisición de viviendas calificadas de VPO en segundas y ulteriores transmisiones para su puesta a disposición de demandantes de vivienda en la CAE.
1. Hasitako espedienteak.	188	1. Expedientes iniciados.
2. Itxitako espedienteak.	162	2. Expedientes cerrados.
3. Lehentasunez erositako etxebizitzen stocka murriztea.	14	3. Reducción stock de viviendas tanteadas.
4. Erositako etxebizitza kopurua.	7	4. Número viviendas compradas.
5. Saldutako etxebizitza kopurua.	21	5. Número viviendas vendidas.
6. Batez besteko erosketa prezioa (euroak).	142.000	6. Precio medio de compra (euros).
7. Salmenta prezioa (euroak).	145.000	7. Precio medio de venta (euros).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ALOKAIRUKO ETXEBIZITZEN PARKEEN KUDEATZAILE NAGUSIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Alokairu sozialerako etxebizitzaren berezko parkea handitzea <ol style="list-style-type: none"> Erositako etxebizitza kopurua. 369 Berezko parkeko etxebizitza kopurua guztira. 3.439 Maizterren batez besteko errenta (euroak). 255 Hutsik daudena (%). 4 Kaudimen-gabezia (%). 4 Erakunde publiko eta pribatuak babes ofizialeko etxebizitzat hartutako alokairuaren kudeaketa integralarekin jarraitzea. <ol style="list-style-type: none"> Eusko Jaurlaritzaren etxebizitza kopurua. 2.750 Udalen etxebizitza kopurua. 85 Beste erakundearen etxebizitza kopurua. 55 Bizigune etxebizitza hutsaren programaren parkea handitzea. <ol style="list-style-type: none"> Bizigune programan atxikitako etxebizitza berrien kopurua. 430 Kudeatutako etxebizitza kopuruaren batez bestekoa. 5.150 Jabeekin indarrean dauden kontratuak. 5.200 Maizterren batez besteko errenta (euroak). 298 Hutsik daudenak (%). 1 Kaudimen-gabezia (%). 5 		<p>1. GESTOR PRINCIPAL DE PARQUES DE VIVIENDAS EN ALQUILER</p> <ul style="list-style-type: none"> Incrementar el parque propio de viviendas para alquiler social. <ol style="list-style-type: none"> Número de viviendas adquiridas. Número total viviendas parque propio. Renta Media a inquilinos (euros). Desocupación (%). Insolvencias (%). Continuar con la gestión integral del alquiler de viviendas calificadas de protección oficial, de instituciones públicas y entidades privadas. <ol style="list-style-type: none"> Número viviendas Gobierno Vasco. Número viviendas Ayuntamientos. Número viviendas otras entidades. Incrementar el parque del programa de vivienda vacía – Bizigune. <ol style="list-style-type: none"> Número de viviendas nuevas adscritas al programa Bizigune. Número medio de viviendas gestionadas. Contratos en vigor con propietarios. Renta Media a inquilinos (euros). Desocupación (%). Insolvencias (%).
<p>2. ETXEBIZITZA BABESTUAK LEHENTASUNEZ EROSTEKO ESKUBIDEA ERABILTzea</p> <ul style="list-style-type: none"> Etxebizitza babestuak lehentasunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubidea EAEn alde erabiltzen jarraitzea. <ol style="list-style-type: none"> Hasitako espedienteak. 200 Itxitako espedienteak. 175 Lehentasunez erositako etxebizitzaren stocka murriztea. 8 		<p>2. REALIZAR EL DERECHO DE TANTEO DE VIVIENDAS PROTEGIDAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuar ejerciendo el derecho de tanteo y retracto en favor de la CAE de viviendas protegidas. <ol style="list-style-type: none"> Expedientes iniciados. Expedientes cerrados. Reducción stock de viviendas tanteadas.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
4. Erositako etxebizitza kopurua.	22	4. Número viviendas compradas.
5. Saldutako etxebizitza kopurua.	30	5. Número viviendas vendidas.
6. Batez besteko erosketa prezioa (euroak).	143.000	6. Precio medio de compra (euros).
7. Salmenta prezioa (euroak).	146.000	7. Precio medio de venta (euros).
3. ASAP ETXEBIZITZA ASKEKO ALOKAIRU-MERKATUAN ESKU HARTZEKO PROGRAMAN LAGUNTZA ESKAINTZEA		3. COLABORAR CON EL PROGRAMA DE INTERMEDIACIÓN EN EL MERCADO DE ALQUILER DE VIVIENDA LIBRE ASAP
<ul style="list-style-type: none"> Esku-hartzean agente laguntzaile gisako erreferente izatea, ASAP programa abian jartzeko eta garrantzi handiko hainbat funtzio bere gain hartuz. 		<ul style="list-style-type: none"> Ser referente como Agente colaborador en la Intermediación asumiendo una serie de funciones trascendentales para la puesta en marcha y funcionamiento del programa ASAP.
1. Jabeak dituzten kontratu kopurua.	500	1. Número de contratos con propietarios.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

Hona hemen kudeaketa-gastuen eta inbertsioen banaketa, lurraldearen arabera:

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

La distribución territorial de los gastos de gestión y las inversiones es la siguiente:

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	35	9	19	63
Inbertsioak Inversiones	13	21	3	37
GUZTIRA TOTAL	48	30	22	100

Alokabide, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		74
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		19
- Administrariak, C Administrativos C		39
- Administrari Laguntzaileak, D Auxiliares Administrativos D		15
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		1
Guztira Total		75

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARIA DIRECTOR/A	67.980		67.980

Alokabide, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	181.327.594	185.941.537	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	31.187.608	38.273.281
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	33.185	23.548	A-1) Fondo propioak Fondos propios	(6.206.451)	111.385
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak <i>Patentes, licencias, marcas y similares</i>	10.100	----	I. Kapitala <i>Capital</i>	3.005.060	3.005.060
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	23.085	23.548	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	12.020.242	12.020.242
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	42.037	76.456	2. (Kapital galdatu gabea) <i>(Capital no exigido)</i>	(9.015.182)	(9.015.182)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	42.037	76.456	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	7.586.497	7.586.497
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	181.204.402	185.793.563	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	27.992	27.992
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	181.204.402	185.793.563	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	7.558.505	7.558.505
V. Epe luze finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	9.753	9.753	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(10.480.172)	(11.763.949)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	9.753	9.753	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	1.283.777	----
VI. Zerga geroratuak aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	38.217	38.217	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(11.763.949)	(11.763.949)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	18.263.038	22.391.465	VII. Ekitaldietako emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(6.317.836)	1.283.777
II. Izakinak <i>Existencias</i>	5.431.960	6.534.460	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	37.394.059	38.161.896
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	5.377.829	6.480.329	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	167.308.926	167.308.926
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	54.131	54.131	I. Epe luze horidurak <i>Provisiones a largo plazo</i>	826.767	826.767
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	3.479.562	6.505.489	1. Pertsonalaren epe luzeko lansarien obligazioak <i>Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal</i>	17.200	17.200
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	1.534.129	1.953.661	3. Berregituratzeko horidurak <i>Provisiones por reestructuración</i>	809.567	809.567
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	9.022	9.022	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	166.482.159	166.482.159
4. Pertsonala <i>Personal</i>	49.740	49.740	2. Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	152.801.982	152.801.982
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	1.886.671	4.493.066	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	13.680.177	13.680.177
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	2.043.926	2.043.926	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	1.094.098	2.750.795
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	2.043.926	2.043.926	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	195.593	195.593
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	7.307.590	7.307.590	2. Kreditu-erakundeekin zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	194.389	194.389
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	7.307.590	7.307.590	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.204	1.204
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	898.505	2.555.202
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	397.022	529.477
			2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	265.971	265.971
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	----	1.524.242
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	176.121	176.121
			7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	59.391	59.391
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	199.590.632	208.333.002	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	199.590.632	208.333.002

Alokabide, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A) USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(6.317.836)	1.283.777
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	7.403.596	(36.656.551)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	4.445.460	2.404.764
b)	Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	1.593.793	200.545
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(767.837)	(490.784)
e)	Ibilgetuaren bajen eta inorenganatzeeen emaitzak (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	-----	(40.793.604)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(4.182.340)	(1.990.218)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	6.314.520	4.012.746
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	1.102.500	12.553.443
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	1.102.500	(2.028.600)
b)	Zordunak eta kobrantzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	1.656.697	(835.262)
c)	Bestelako aktibo korrienteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	-----	(12.752)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(1.656.697)	15.430.057
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(2.132.180)	(2.442.192)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(6.314.520)	(3.967.117)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	4.182.340	1.990.218
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	-----	(137.420)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	-----	(327.873)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1/+2/+3/+4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1/+2/+3/+4)	56.080	(25.261.523)
B) INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)			
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(56.080)	(25.069.140)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(31.880)	(42.590)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(24.200)	(26.550)
d)	Ondasun higiezinetak inbertsioak Inversiones inmobiliarias	-----	(25.000.000)
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	-----	99.674.297
d)	Ondasun higiezinetak inbertsioak Inversiones inmobiliarias	-----	99.664.793
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	-----	9.504
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(56.080)	74.605.157
C) FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN			
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	-----	2.262.000
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	-----	2.262.000
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-----	(51.605.634)
a)	Jaulkipena Emisión	-----	25.316.504
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (+) Deudas con entidades de crédito (+)	-----	25.000.000
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	-----	316.504

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2013	2012
b) lizulketak eta amortizazioak <i>Devolución y amortización de</i>	-----	(76.922.138)
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak (-) <i>Deudas con entidades de crédito (-)</i>	-----	(76.922.138)
12. Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) <i>Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</i>	-----	(49.343.634)
D) KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Alokabide, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	34.497.015	30.858.109
a)	Salmentak Ventas	3.307.500	6.791.400
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	31.189.515	24.066.709
2.	Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	-----	2.028.600
4.	Hornikuntzak Aprovisionamientos	(44.422.041)	(62.819.404)
a)	Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías	(2.205.000)	(24.110.605)
b)	Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(41.017.041)	(37.139.233)
c)	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas	(1.200.000)	(1.569.566)
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	19.000.000	24.377.000
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	19.000.000	24.377.000
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(3.049.221)	(3.087.968)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(2.313.482)	(2.313.482)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(735.739)	(774.486)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(6.309.223)	(26.929.656)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(4.525.727)	(5.689.494)
b)	Tributuak Tributos	(414.266)	(239.617)
c)	Merkataritza eragiketarako galerak, narriadurak eta hornidura-aldaketak Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales	(1.369.230)	(200.545)
d)	Kudeaketa arrunteko bestelako gastuak Otros gastos de gestión corriente	-----	(20.800.000)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(4.445.460)	(2.404.764)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	767.837	490.784
12.	Ibilgetuaren narriadura eta inorenganatzearen emaitza Deterioro y resultado por enajenación del inmovilizado	(224.563)	40.793.604
a)	Narriadurak eta galerak Deterioros y pérdidas	(224.563)	-----
b)	Inorenganatzen eta bestelako emaitzak Resultados por enajenaciones y otras	-----	40.793.604
A.1)	USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(4.185.656)	3.306.305
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	4.182.340	1.990.218
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	4.182.340	1.990.218
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	4.182.340	1.990.218

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(6.314.520)	(4.012.746)
b) Hirugarrenetikozorrenak <i>Por deudas con terceros</i>	(6.314.520)	(4.012.746)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	(2.132.180)	(2.022.528)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(6.317.836)	1.283.777
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(6.317.836)	1.283.777

Alokabide, S.A.

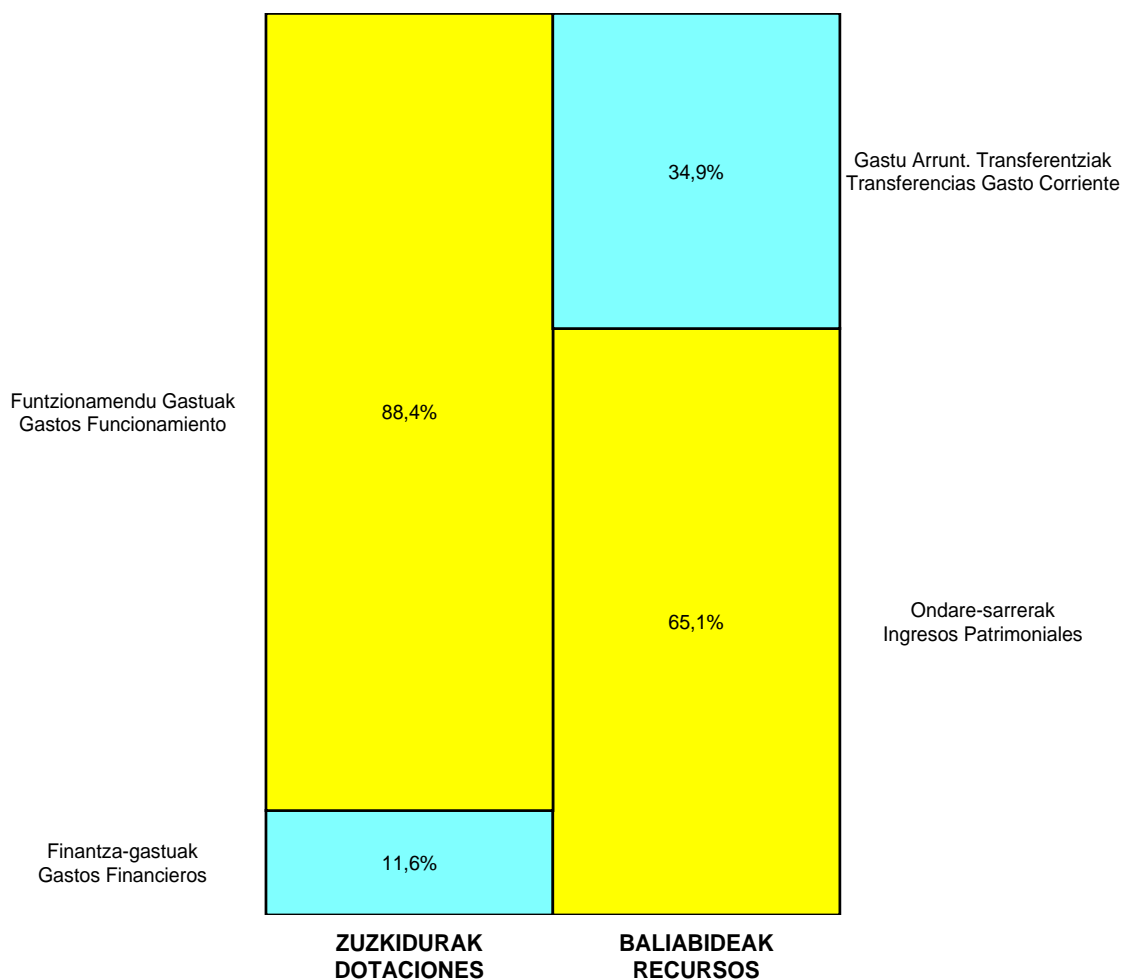
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	12.020	(9.015)	----	7.586	----	(11.764)	----	1.284	----	----	----	38.162	38.273
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	12.020	(9.015)	----	7.586	----	(11.764)	----	1.284	----	----	----	38.162	38.273
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(6.318)				(768)	(7.086)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		1.284		(1.284)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	12.020	(9.015)	----	7.586	----	(10.480)	----	(6.318)	----	----	----	37.394	31.188

Alokabide, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	3.049.221	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	19.000.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	48.259.534	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	35.371.855
Finantza-gastuak Gastos Financieros	6.314.520	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	3.307.500
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	56.080		
Guztira Total	57.679.355	Guztira Total	57.679.355



IV. OGASUNA ETA FINANTZAK
HACIENDA Y FINANZAS





FINANTZEN EUSKAL INSTITUTUA
INSTITUTO VASCO DE FINANZAS

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				20.067
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				250.287.000
1. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				14.530.000
241	Loturadun alderdien epe luzeko zorra adierazten duten baloreak Valores representativos de deuda a largo plazo de partes vinculadas		5.000.000	
2414	Enpresa elkartuen epe luzeko zorra adierazten duten baloreak Valores representativos de deuda a largo plazo de empresas asociadas		5.000.000	
1	Ekarpen SPE, S.A. Ekarpen SPE, S.A.	5.000.000		
242	Loturadun alderdiekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a partes vinculadas		9.530.000	
2423	Taldeko enpresekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a empresas del grupo		4.530.000	
1	Inbertsio zientifiko-teknologikoak garatzeko programaren kredituak. Créditos acogidos al Programa para la realización de inversiones científico-tecnológicas.	4.530.000		
2424	Enpresa elkartuekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a empresas asociadas		5.000.000	
1	Ekarpen SPE, S.A. Ekarpen SPE, S.A.	5.000.000		
2. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS				235.757.000
252	Epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo		235.757.000	
1	Kredituak, maileguak eta aurrerakin itzulgarriak enpresentzat. Créditos, préstamos y anticipos reintegrables a empresas.	70.757.000		
2	Euskal enpresa laguntzeko programa. Programa de apoyo a las empresas vascas.	165.000.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				250.307.067

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS				25.000.000
1. ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO				25.000.000
101	Fondo soziala Fondo social		25.000.000	
1010	Fondo soziala. EAeko sektore publikoa Fondo Social. Sector Público de la CAE		25.000.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailak, harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza. Ampliación del fondo social a suscribir por la CAE, Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad, para financiar inversiones.	25.000.000		
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO				196.000.000
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				150.000.000
170	Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo con entidades de crédito		150.000.000	
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				46.000.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
171 Epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo		46.000.000	
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			29.307.067
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			250.307.067

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				569.270
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			427.115
640	Soldatak Sueldos y salarios		427.115	
6401	Zuzendaritza-taldeekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		76.908	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		350.207	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			142.155
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantza Seguridad Social a cargo de la empresa		142.155	
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				1.406.124
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			1.406.124
662	Zorren interesak Intereses de deudas		1.406.124	
6624	Zorren interesak, bestelako enpresak Intereses de deudas, otras empresas		1.406.124	
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS				476.160
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				2.451.554

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				2.331.487
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		2.331.487	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak Otros ingresos por servicios diversos		2.331.487	
1	Hartzekoen interesen diru-sarrerak. Ingresos por intereses de créditos.	2.331.487		
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				100.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			100.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		100.000	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		100.000	
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				20.067
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				2.451.554

FINANTZEN EUSKAL INSTITUTUA

INSTITUTO VASCO DE FINANZAS

1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Abenduaren 28ko 15/2007 LEGEAK, Euskal Autonomia Erkidegoko 2008 urteko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituenak, bere Zazpigarren Xedapen Gehigarrian Finantzen Euskal Institutua sortzen du eta zuzenbide pribatuko erakunde publikoko izaera ematen dio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren finantza-politikaren eta kreditu publikoko politikaren tresna moduan jardutea bere helburua delarik.

Abenduaren 23ko 218/2008 Dekretuak Institutuen Estatutuak onartzen ditu.

Fondo soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Ley 15/2007, de 28 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2008, crea y regula en su Disposición Adicional Séptima el Instituto Vasco de Finanzas como ente público de derecho privado, llamado a constituirse en el instrumento de la política financiera y de crédito público de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El Decreto 218/2008, de 23 de diciembre, aprueba los Estatutos del Instituto.

El fondo social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari dagozkion aginpideen esparruaren baitan finantza-politikaren eta kreditu publikoko politikaren gaietako ardura duen erakunde gisa, Finantzen Euskal Institutuak bere jardueraren bitartez arrazionalizazioa eta koherentzia ekartzeaz gain jarduera publikoa sustatu nahi du aipaturiko gaian Euskal Autonomia Erkidegoaren garapenean ekonomia eta gizarte arloei baita, hortaz, enplegua sortzeari dagokienez eragin zuzena delarik.

Erakundeak bete ahal ditu 15/2007 Legeko Zazpigarren Xedapen Gehigarriaren 3. puntuan adierazitako eginkizun hauek:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta haren mendeko erakundearen diruzaintzako eta finantza-kudeaketako zerbitzuak, eta bereziki zorpetzeko zerbitzuak, eskaintzea, finantza arloan eskuduna den sailak esleitzen dizkion baldintzetan.

b) Kredituak, abalak eta beste kauzio batzuk ematea edo bideratzea erakunde autonomo, herri-korporazio eta enpresa publiko eta pribatuen alde, aurrekontuen urteko legetan aurreikusten diren mugen barruan.

El Instituto Vasco de Finanzas como entidad responsable en materia de política financiera y de crédito público en el ámbito de las competencias que corresponden a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco a través de su actividad pretende racionalizar, aportar coherencia y potenciar la actuación pública en esta materia en un ámbito de influencia directa sobre el desarrollo económico y social de la Comunidad Autónoma y, por ende, sobre la generación de empleo.

El Instituto puede ejercer las siguientes funciones indicadas en el punto 3 de la Disposición Adicional Séptima de la Ley 15/2007:

a) Prestar los servicios de tesorería y de gestión financiera y, en particular, del endeudamiento de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y de las entidades de ella dependientes, en los términos que le atribuya el departamento competente en materia de finanzas.

b) Conceder o instrumentar créditos y avales a favor de entidades autónomas, corporaciones públicas y empresas públicas y privadas. La concesión de los avales deberá hacerse dentro de los límites autorizados por la Ley de Presupuestos.

c) Kapital sozialean edo fundazio-zuzkiduran parte hartzea edo finantza-sostenguak eskaintzea enpresa ez-finantzarioen finantzaketa edo sustapena babesten duten sozietate edo fundazioei, eta bereziki elkarrekiko bermerako sozietateei, finantza-merkatuetan diharduten erakundeei edo antzekoei.

d) Enpresa ez-finantzarioen sustapen edo suspertzera bideratutako finantzaketa gauzatzea eta kontrolatzea, enpresa horien kapitalean partaidetzak hartuz edo bestelako finantzaketa-modu batez baliatuz, Eusko Jaurlaritzak onartutako sektore-politiken esparruan erabakita.

e) Finantza arloko aholkularitza eskaintzea eta txostenak egitea Jaurlaritzaren Kontseilurako edo finantza arloan eskuduna den sailerako, haien eskariz eta beraren ekimenez.

f) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren ordezkariak egikaritzea finantza eta kreditu arloko gaietan, betiere Eusko Jaurlaritzak edo finantza arloan eskuduna den sailak gomendatzen dizkionean.

g) Legeek eta beraren estatutuek egozten dioten edo Jaurlaritzaren Kontseiluak edo finantza arloan eskuduna den sailak bere eskumenen arloan gomendatzen dion beste zernahi eginkizun.

c) Participar en el capital social o dotación fundacional o prestar apoyo financiero a sociedades o fundaciones que faciliten la financiación o la promoción de empresas no financieras y, en particular, a sociedades de garantía recíproca, entidades que actúan en mercados financieros o similares.

d) La instrumentación y el control de la financiación destinada a la promoción o fomento, mediante toma de participaciones en su capital u otro tipo de financiación, de empresas no financieras, decidida en el marco de las políticas sectoriales aprobadas por el Gobierno Vasco.

e) Prestar asesoramiento en materia financiera y emitir informes para el Consejo de Gobierno o el Departamento competente en materia de finanzas, a petición de éstos o por iniciativa propia.

f) Ejercer la representación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi en cuestiones de índole financiera y crediticia que el Gobierno Vasco o el departamento competente en materia de finanzas le encomiende.

g) Cualesquiera otras que le atribuyan las leyes y sus estatutos o que le encomiende el Consejo de Gobierno o el departamento competente en materia de finanzas en el ámbito de sus competencias.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. KAPITAL SOZIALEAN EDO FUNDAZIO-ZUZKIDURAN PARTE HARTZEA EDO ENPRESA EZ-FINANTZARIOEN FINANTZAKETA EDO SUSTAPENA BULTZATZEN DUTEN SOZIEATE EDO FUNDAZIOEI, ETA BEREZIKI ELKARREKIKO BERMERAKO SOZIEATEEI, FINANTZA-MERKATUETAN DIHARDUTEN ERAKUNDEEI EDO ANTZEKOEI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekarpén SPE, SAren kapital-gehikuntzan parte-hartzea, horren ekintza planaren arabera, Foru Aldundi eta Ekintza Aurrezki Kutxekin batera. <p>1. Parte-hartze eta horren ordainketarako akordioa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ezteanean parte-hartzea, Arrisku Kapitalaren Fonda. <p>1. Parte-hartze eta horren ordainketarako akordioa.</p>	<p>1</p>	<p>1. PARTICIPACIÓN EN EL CAPITAL SOCIAL O DOTACIÓN FUNDACIONAL DE SOCIEDADES O FUNDACIONES QUE FACILITEN LA FINANCIACIÓN O LA PROMOCIÓN DE EMPRESAS NO FINANCIERAS Y, EN PARTICULAR, A SOCIEDADES DE GARANTÍA RECÍPROCA, ENTIDADES QUE ACTÚAN EN MERCADOS FINANCIEROS O SIMILARES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participación en las ampliaciones de capital de Ekarpén SPE, S.A., según su plan de acción, conjuntamente con las Diputaciones Forales y las Cajas de Ahorro Acción. <p>1. Acuerdo de participación y desembolso de la misma.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participación en Ezten, Fondo de Capital Riesgo. <p>1. Acuerdo de participación y desembolso de la misma.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> EAEn diharduten Elkarrekiko Bermerako Sozietateen kapitalari ekarpenak egitea, ETEen finantzaketarako indarrean dauden Hitzarmenek dakartzaten konpromisoer jarraiki. <p>1. Elkarrekiko Bermerako Sozietateen kapitalari ekarpenak egitea.</p> <p>2. BERRIKUNTZA SUSTATZEKO EKINTZETAN LAGUNTZEKO ZIENTZIA ETA BERRIKUNTZA MINISTERIOAREKIN HITZARMENAK FINANTZATUTAKO INBERTSIO ZIENTIFIKO-TEKNOLOGIKOAK EGITEKO PROGRAMAN JARDUTEA ENTITATE LAGUNTZAILE BEZALA</p> <ul style="list-style-type: none"> Berrikuntza sustatzeko ekintzetan laguntzeko Zientzia eta Berrikuntza Ministerioarekin Hitzarmenak finantzatutako inbertsio zientifiko-teknologikoak egiteko programan jardutea entitate laguntzaile bezala. <p>1. Epeko fondoak hartzea.</p> <p>2. Hitzarmenetik eratorritako kredituen ordainketa eta formalizazioa.</p> <p>3. Programaren fondoan finantza kontrola.</p> <p>3. FINANTZATZEKO LAGUNTZA EMATEA ENPRESA EZ-FINANTZARIOEN FINANTZAKETA EDO SUSTAPENA BULTZATZEN DUTEN SOZIETATE EDO FUNDAZIOEI, ETA BEREZIKI ELKARREKIKO BERMERAKO SOZIETATEEI, FINANTZA-MERKATUETAN DIHARDUTEN ERAKUNDEEI EDO ANTZEKOEI</p> <ul style="list-style-type: none"> Behar izanez gero, finantzaketa ematea ETEei finantzaketa ematen dieten sozietateei edo Administrazioaren laguntzaile dihardutenei. <p>1. ETEentzako ildoak finantzatzeko maileguak ematea.</p> <p>2. Itzuli beharreko aurrerakinatarako ildoak finantzatzeko maileguak ematea.</p> <p>3. Socade, SArri maileguak ematea egitasmo estrategikoak partaidetza-maileguen bitartez finantzatzeko.</p>	<p>1</p> <p>36</p> <p>12</p> <p>5</p>	<ul style="list-style-type: none"> Aportaciones al Capital de las Sociedades de Garantía recíproca operantes en Euskadi de acuerdo con los compromisos derivados de los Convenios de financiación a pymes en vigor. <p>1. Realización de las aportaciones al capital de las S.G.R.</p> <p>2. ACTUACIÓN COMO ENTIDAD COLABORADORA EN EL PROGRAMA PARA LA REALIZACIÓN DE INVERSIONES CIENTÍFICO-TECNOLÓGICAS FINANCIADO POR EL CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN PARA COLABORAR EN LAS ACTUACIONES DE FOMENTO DE LA INNOVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Actuación como entidad colaboradora en el programa para la realización de inversiones científico-tecnológicas financiado por el Convenio con el Ministerio de Ciencia e Innovación para colaborar en las actuaciones de fomento de la innovación. <p>1. Recepción de los fondos del período.</p> <p>2. Formalización y pago de los créditos derivados del convenio.</p> <p>3. Control financiero de los fondos del programa.</p> <p>3. PRESTACIÓN DE APOYO FINANCIERO A SOCIEDADES O FUNDACIONES QUE FACILITEN LA FINANCIACIÓN O LA PROMOCIÓN DE EMPRESAS NO FINANCIERAS Y, EN PARTICULAR, A SOCIEDADES DE GARANTÍA RECÍPROCA, ENTIDADES QUE ACTÚAN EN MERCADOS FINANCIEROS O SIMILARES</p> <ul style="list-style-type: none"> Concesión de financiación, en caso necesario a las sociedades que conceden financiación a Pymes o actúan como colaboradoras de la Administración. <p>1. Concesión de préstamos para financiación de líneas a pymes.</p> <p>2. Concesión de préstamos para financiación de líneas de anticipos reintegrables.</p> <p>3. Concesión de préstamos a Socade, S.A. para facilitar la financiación de proyectos estratégicos mediante préstamos participativos.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. KAPITAL SOZIALEAN EDO FUNDAZIO-ZUZKIDURAN PARTE HARTZEA EDO ENPRESA EZ-FINANTZARIOEN FINANTZAKETA EDO SUSTAPENA BULTZATZEN DUTEN SOZIJETATE EDO FUNDAZIOEI.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekarpén SPE, SÁren kapital-gehikuntzan parte-hartzea, horren ekintza planaren arabera, Foru Aldundi eta Ekintza Aurrezki Kutxekin batera. <p>1. Parte-hartze eta horren ordainketarako akordioa.</p> <p>2. BERRIKUNTZA SUSTATZEKO EKINTZETAN LAGUNTZEKO ZIENTZIA ETA BERRIKUNTZA MINISTERIOAREKIN HITZARMENAK FINANTZATUTAKO INBERTSIO ZIENTIFIKO-TEKNOLOGIKOAK EGITEKO PROGRAMAN JARDUTEA ENTITATE LAGUNTZAILE BEZALA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Berrikuntza sustatzeko ekintzetan laguntzeko Zientzia eta Berrikuntza Ministerioarekin Hitzarmenak finantzatutako inbertsio zientifiko-teknologikoak egiteko programan jardutea entitate laguntzaile bezala. <p>1. Epeko fondoak hartzea.</p> <p>2. Hitzarmenetik eratorritako kredituen ordainketa eta formalizazioa.</p> <p>3. Programaren fondoén finantza kontrola.</p> <p>3. FINANTZATZEKO LAGUNTZA EMATEA ENPRESA EZ-FINANTZARIOEN FINANTZAKETA EDO SUSTAPENA BULTZATZEN DUTEN SOZIJETATE EDO FUNDAZIOEI.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Behar izanez gero, finantzaketa ematea ETEei finantzaketa ematen dieten sozietateei edo Administrazioaren laguntzaile dihardutenei. <p>1. Ekarpénari maileguak ematea.</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>40</p> <p>12</p> <p>1</p>	<p>1. PARTICIPACIÓN EN EL CAPITAL SOCIAL O DOTACIÓN FUNDACIONAL DE SOCIEDADES O FUNDACIONES QUE FACILITEN LA FINANCIACIÓN O LA PROMOCIÓN DE EMPRESAS NO FINANCIERAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participación en las ampliaciones de capital de Ekarpén SPE, S.A., según su plan de acción, conjuntamente con las Diputaciones Forales y las Cajas de Ahorro Acción. <p>1. Acuerdo de participación y desembolso de la misma.</p> <p>2. ACTUACIÓN COMO ENTIDAD COLABORADORA EN EL PROGRAMA PARA LA REALIZACIÓN DE INVERSIONES CIENTÍFICO-TECNOLÓGICAS FINANCIADO POR EL CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN PARA COLABORAR EN LAS ACTUACIONES DE FOMENTO DE LA INNOVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actuación como entidad colaboradora en el programa para la realización de inversiones científico-tecnológicas financiado por el Convenio con el Ministerio de Ciencia e Innovación para colaborar en las actuaciones de fomento de la innovación. <p>1. Recepción de los fondos del período.</p> <p>2. Formalización y pago de los créditos derivados del convenio.</p> <p>3. Control financiero de los fondos del programa.</p> <p>3. PRESTACIÓN DE APOYO FINANCIERO A SOCIEDADES O FUNDACIONES QUE FACILITEN LA FINANCIACIÓN O LA PROMOCIÓN DE EMPRESAS NO FINANCIERAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concesión de financiación, en caso necesario a las sociedades que conceden financiación o actúan como colaboradoras de la Administración. <p>1. Concesión de préstamos a Ekarpén, SPE.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	15	35	50	--	100
GUZTIRA TOTAL	7,5	17,5	75	--	100

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
FUNTZIONARIO ETA ESTATUTARIOEN LANPOSTUAK PLAZAS FUNCIONARIOS Y ESTATUTARIOS		10
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		8
- Administrariak, C Administrativos C		2
Guztira Total		11

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	76.908		76.908

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	389.895.410	140.208.410	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	106.580.035	81.723.942
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	80.825.410	66.895.410	A-1) Fondo propioak Fondos propios	106.580.035	81.723.942
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	42.000.000	42.000.000	I. Fondo soziala <i>Fondo social</i>	105.854.000	80.854.000
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	33.825.410	24.895.410	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	869.942	825.372
3. Zorra adierazten duten baloreak <i>Valores representativos de deuda</i>	5.000.000	----	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	869.942	825.372
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	309.070.000	73.313.000	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(143.907)	44.570
2. Hirugarrenei emandako kredituak <i>Créditos a terceros</i>	309.070.000	73.313.000	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	300.000.000	104.000.000
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	20.562.580	47.997.150	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	300.000.000	104.000.000
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	7.542	7.542	2. Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	150.000.000	----
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	7.542	7.542	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	150.000.000	104.000.000
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.100.591	378.581	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	3.877.955	2.481.618
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	1.100.591	378.581	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	3.877.955	2.471.831
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	2.061.541	911.054	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	3.877.955	2.471.831
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	2.061.541	911.054	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	----	9.787
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	17.392.906	46.699.973	5. Zerga korrientearen pasiboak <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	----	9.787
2. Bestelako aktibo likido baliokideak <i>Otros activos líquidos equivalentes</i>	17.392.906	46.699.973			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	410.457.990	188.205.560	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	410.457.990	188.205.560

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A) USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(143.907)	44.570
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	1.906.124	(613.840)
b)	Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	600.000	-----
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(100.000)	(2.041.474)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	1.406.124	1.427.634
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	102.825
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	102.825
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(1.782.284)	2.041.474
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	(1.772.497)	2.041.474
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(9.787)	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(20.067)	1.575.029
B) INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)			
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(250.287.000)	(53.023.770)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	(14.530.000)	(1.650.000)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(235.757.000)	(51.373.770)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(250.287.000)	(53.023.770)
C) FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN			
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	25.000.000	-----
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	25.000.000	-----
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	196.000.000	46.000.000
a)	Jaulkipena Emisión	196.000.000	46.000.000
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (+) Deudas con entidades de crédito (+)	150.000.000	-----
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	46.000.000	46.000.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	221.000.000	46.000.000
D) KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO		-----	-----
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)		(29.307.067)	(5.448.741)

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		2.331.487	----
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		2.331.487	----
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(569.270)	(569.270)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(427.115)	(420.803)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(142.155)	(148.467)
A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		1.762.217	(569.270)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		100.000	2.041.474
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		100.000	2.041.474
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		100.000	2.041.474
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(1.406.124)	(1.427.634)
b) Hirugarrenen zorrak Por deudas con terceros		(1.406.124)	(1.427.634)
20. Finantza-tresnen narriadura eta inorenganatzearen emaitzak Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros		(600.000)	----
a) Narriadurak eta galerak Deterioros y pérdidas		(600.000)	----
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(1.906.124)	613.840
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(143.907)	44.570
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(143.907)	44.570

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

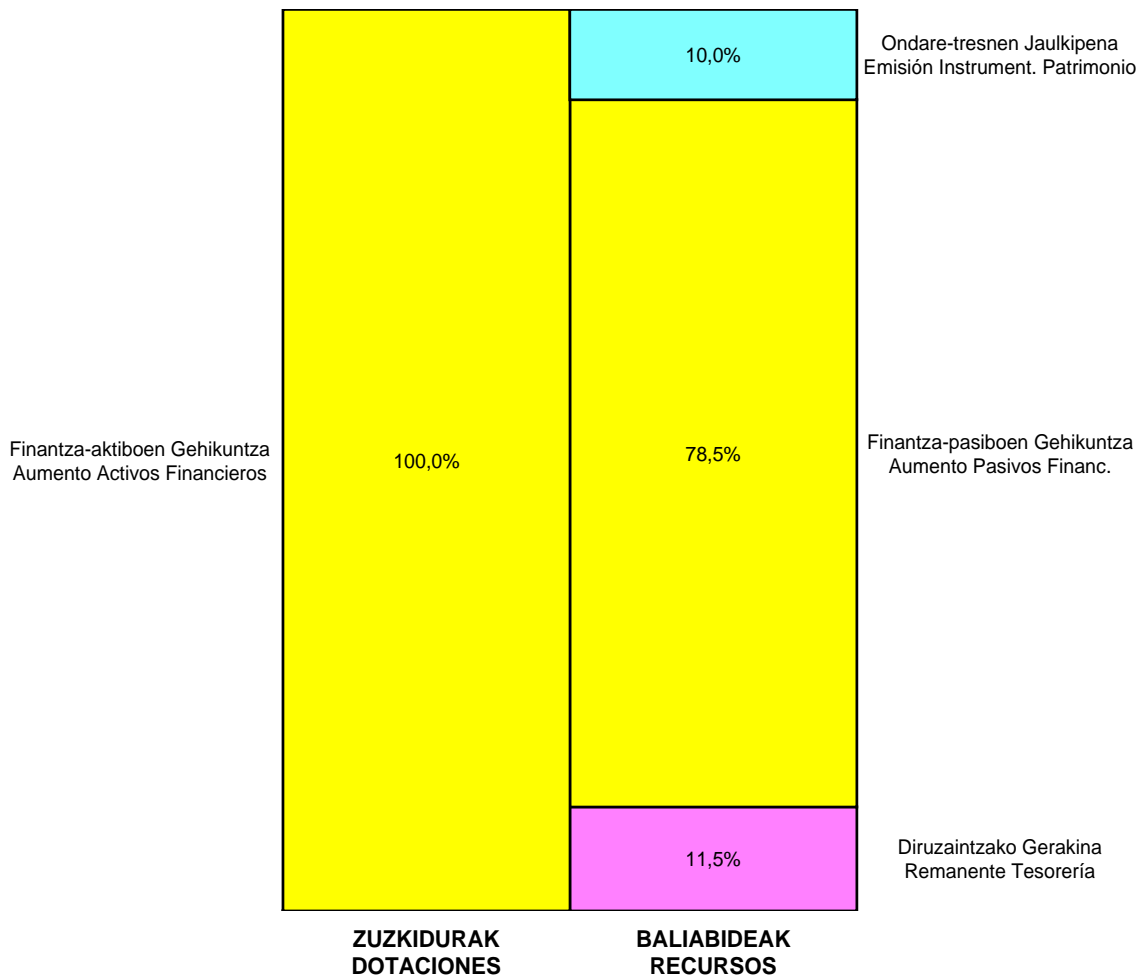
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	80.854	----	----	----	----	825	----	45	----	----	----	----	81.724
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	80.854	----	----	----	----	825	----	45	----	----	----	----	81.724
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(144)					(144)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak. Operaciones con socios o propietarios.	25.000	----	----										25.000
1. Kapital-gehitzeak. Aumento de capital.	25.000	----											25.000
III. Ondare garbiaren bestelako aldatetak. Otras variaciones del patrimonio neto.						45		(45)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	105.854	----	----	----	----	870	----	(144)	----	----	----	----	106.580

Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	569.270	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	2.431.487
Finantza-gastuak Gastos Financieros	1.406.124	Ondare-tresnen Jaulkipena Emisión Instrument. Patrimonio	25.000.000
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	250.287.000	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	196.000.000
		Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	28.830.907
Guztira Total	252.262.394	Guztira Total	252.262.394



Ejie

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

E.J.I.E., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				2.900.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			900.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		900.000	
1	Softwareak erosteko baimenak. Licencias de distintos softwares.	900.000		
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			2.000.000
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		1.970.000	
1	Ekipo informatiko berriak erosi eta daudenak zabaldu. Adquisición de nuevos equipos y ampliación de los existentes.	1.970.000		
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		30.000	
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				100.000
2.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			100.000
254	Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal		100.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				3.000.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				3.000.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				3.000.000

E.J.I.E., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				12.739.722
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			9.923.722
640	Soldatak Sueldos y salarios		9.923.722	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		69.072	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		9.854.650	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			2.816.000
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		2.479.000	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		337.000	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		337.000	
1	EJIEko langileei emateko prestakuntza-ikastaroak. Cursos de formación a impartir al personal de EJIE, S.A.	307.150		
2	Hitzarmenean jasotako beste gizarte-hobekuntza batzuk. Otras mejoras sociales contempladas en el Convenio.	29.850		
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				33.536.624
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			16.906.286
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		45.719	
1	Etengabeko paperak eta inprimakiak, inprimatzeko zintak, zintak magnetikoak, disketeak, etab. Papel e impresos, cintas impresoras, cintas magnéticas, disquetes, etc.	45.719		
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		16.860.567	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		16.860.567	
1	Enpresa lankideei kontratatzeke informatika-lanak. Trabajos informáticos a contratar a empresas colaboradoras.	16.860.567		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			16.615.184
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		12.237.629	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		12.237.629	
1	Softwarea erabiltzeko zenbait baimen. Varios permisos de utilización de software.	5.420.447		
2	Renting, ekipo informatikoena. Renting de equipos informáticos.	6.629.412		
3	Beste alokairu batzuk. Otros alquileres.	187.770		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		2.545.266	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		2.545.266	
1	Zaintza, garbitasuna, lorezaintza, etab. Vigilancia, limpieza, jardinería, etc.	589.328		
2	EJIEko makina laguntzaileen, eraikinen eta establezimenduen mantenimendua. Mantenimiento de máquinas auxiliares, edificio e instalaciones de EJIE, S.A.	192.718		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3	Informatika-parkeko ekipoen mantenimendua. <i>Mantenimiento de los equipos del parque informático.</i>	1.763.220		
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		328.096	
1	Kontu-auditoriak, azterlan teknikoak eta beste zerbitzu profesional batzuk. <i>Auditorías de cuentas, estudios técnicos y otros servicios profesionales.</i>	328.096		
624	Garraioak <i>Transportes</i>		2.624	
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		28.832	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		707	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		836.329	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		836.329	
1	Ur, gasa eta elektrizitateko gastuak. <i>Gastos por consumo de agua, gas y electricidad.</i>	836.329		
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		635.701	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		68.974	
1	Lana dela eta sozietateko langileen joan-etorritako gastuak. <i>Gastos de desplazamiento por motivos de trabajo del personal de la Sociedad.</i>	68.974		
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		17.946	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		531.512	
1	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>	531.512		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		17.269	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			15.154
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		15.154	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			3.000.000
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				49.276.346

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			49.262.346
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			49.262.346
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		49.262.346	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAEko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		46.234.366	
1	Lehendakaritza. <i>Lehendakaritza.</i>	1.017.778		
2	Herri Administrazioa eta Justizia. <i>Administración Pública y Justicia.</i>	4.115.426		
3	Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna. <i>Desarrollo Económico y Competitividad.</i>	2.481.306		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4	Enplegua eta Gizarte Politikak. <i>Empleo y Políticas Sociales.</i>	1.342.424		
5	Ogasuna eta Finantzak. <i>Hacienda y Finanzas.</i>	18.155.372		
6	Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura. <i>Educación, Política Lingüística y Cultura.</i>	2.254.494		
7	Segurtasuna. <i>Seguridad.</i>	525.018		
8	Osasuna. <i>Salud.</i>	4.021.283		
9	Ingurumena eta Lurralde Politika. <i>Medio Ambiente y Política Territorial.</i>	1.371.240		
10	HABE. <i>HABE.</i>	121.487		
11	HAEK. <i>IVAP.</i>	1.128.222		
12	EMAKUNDE. <i>EMAKUNDE.</i>	152.685		
13	OSALAN. <i>OSALAN.</i>	247.934		
14	Kontsumobide. <i>Kontsumobide.</i>	162.680		
15	Osakidetza. <i>Osakidetza.</i>	7.951.350		
16	Uraren Euskal Agentzia. <i>Agencia Vasca del Agua.</i>	1.177.403		
17	Lehiaren Euskal Agintaritza. <i>Autoridad Vasca de la Competencia.</i>	8.264		
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		3.027.980	
1	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>	3.027.980		
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			14.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			14.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		14.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		14.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				49.276.346



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA (E.J.I.E., S.A.) otsaileko 60/1982 Dekretuaren bidez sortu zen (1982ko martxoaren 23ko EHAAn argitaratua). Helburu hauek jarri zitzaizkion elkarteari:

- Datuen tratamenduarekin zerikusia duten teknikak aztertu eta garatzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoaren administrazio orokorrari eta erakunde-administrazioari informazio-teknologiaren eta telekomunikazioen inguruko zerbitzuak eskaintzea.
- Aurreko puntuan aipatu gabeko erakunde, pertsona edo erakunde publiko nahiz pribatuei informatika-zerbitzuak eskaintzea, elkarteko batzorde nagusiak hori erabakiz gero.
- Aurreko puntuetan aipatutakoekin zerikusia duen beste edozein jarduera aurrera eramatea.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA (E.J.I.E., S.A.), SOCIEDAD INFORMÁTICA DEL GOBIERNO VASCO, S.A. fue creada por Decreto 60/1982, de Febrero, publicado en el BOPV de 23 de Marzo de 1982 y estableciéndose para la misma los siguientes objetivos:

- Estudio y desarrollo de las técnicas de procesos de datos.
- Prestación de servicios de Tecnologías de la Información y Telecomunicaciones a la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Prestación de servicios informáticos a organismos, personas o entidades públicas o privadas, distintas de las referidas en el número precedente, siempre que así se acuerde por la Junta General de la Sociedad.
- Cualquier otra actividad relacionada con las expresadas en los apartados anteriores.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Enpresak sortu zenetik burutu izan dituen jarduerak garbi zehaztuta ageri dira goian aipatu ditugun helburuetan. Laburbilduz, Euskal Autonomia Erkidegoaren administrazio orokorrari eta erakunde-administrazioari informatika-zerbitzuak eskaintzea izan da eginkizuna, erakundeak dituen informatikako ekipoen bidez, bai informatikako egitasmoak aurrera eramateko, bai informazio-sistemak ustiatzeko, bai sistemen ingeniartzarako, bai eta beste zenbait zerbitzu emateko ere.

Las actividades que la empresa ha venido desempeñando desde su constitución, vienen claramente definidas en los objetivos que han sido descritos anteriormente y que en resumen no son otros que la prestación de servicios informáticos a la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi, tanto en asistencia técnica para el desarrollo de proyectos informáticos como en la explotación de los sistemas de información, la ingeniería de sistemas y otros servicios.

Ejieren estatutu sozialak 2009an hasieran, 20/2009 Dekretuaren bidez, aldatu egin ziren, urriaren 30ko Sektore Publikoko Kontratuaren 30/2007 Legeak dioenari egokitzeko. Legeak xedatutakoa betetzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren eta haren kapital sozialean parte hartzen duten gainerako entitateen nahiz haien mende dauden erakunde autonomo eta gainerako entitate publikoen berezko bitarteko eta zerbitzu tekniko izaera du Ejiek.

Hori guztia, otsailaren 18ko 35/1997 Dekretuari jarraiki bete behar da. Dekretu hori apirilaren 21eko 94/2009 Dekretuak aldatu zuen, Sektore Publikoko Kontratuaren urriaren 30eko 30/2007 Legea egokitzeko. Dekretu honek informazio- eta telekomunikazio-sistemei dagokienez plangintza, antolaketa, funtzio-banaketa eta kudeaketa-modalitateak arautzen ditu.

En el año 2009, mediante el Decreto 20/2009, se modifican los estatutos sociales de Ejie para adaptarlos a la Ley de Contratos del Sector Público 30/2007, de 30 de octubre. A efectos de lo dispuesto en la Ley, Ejie tiene la condición de medio propio instrumental y servicio técnico de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y de las demás entidades que participen en su capital social, así como de los organismos autónomos y demás entes públicos de ellas dependientes.

Todo ello en los términos establecidos en el marco del Decreto 35/1997, de 18 de febrero, modificado, en su adaptación a la Ley de Contratos del Sector Público (Ley 30/2007 de 30 de Octubre), con el Decreto 94/2009, de 21 de abril, que regula la planificación, organización, distribución de funciones y modalidades de gestión en materia de sistemas de información y telecomunicaciones.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Eusko Jaurlaritzako sail, erakunde autonomo eta elkarte publikoen informazio-teknologiaren zerbitzu eskaerei erantzun.</p> <ul style="list-style-type: none"> Informazio-gizartea sustatu, gizartean teknologia berriak bultzatu eta teknologia horien hedapenari ekiteko Eusko Jaurlaritzaren asmo sendoa nabarmentzen du indarrean dagoen Informatika eta Telekomunikazio Planean zehaztutako esparru estrategikoak. Indarrean dagoen Planarekin bat eginda, Kudeaketa Orokorren Mandatua formalizatu zen. Mandatu horretan zehazten dira Plan hori behar bezala garatzeko Ejiek Eusko Jaurlaritzari eskaini behar dizkion zerbitzuak zein diren. <p>2.1 GIZA BALIABIDEAK</p> <p>Beharrezkoa den maila teknologikoari eutsi eta Ejieko profesionalen promozio eta fidelizatorako bideak ziurtatu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Plantilla guztirako prestakuntza-plana dimentsionatu eta gauzatu da. <p>1. Prestakuntza-plana.</p> <ul style="list-style-type: none"> Euskara-plana garatu da. <p>1. Euskara-plana.</p>	<p>1</p> <p>1</p>	<p>Satisfacer las demandas de servicios de tecnologías de la información, generadas por los distintos Departamentos y Organismos Autónomos.</p> <ul style="list-style-type: none"> El marco estratégico definido en el Plan de Informática y Telecomunicaciones vigente resalta la apuesta decidida del Gobierno Vasco por una posición activa de la Sociedad de la Información, la incorporación de nuevas tecnologías y la inducción de una dinámica expansiva de las mismas hacia los ciudadanos. Alineado con el Plan vigente, se realiza la Encomienda de Gestión General, que explicita qué servicios requerirá el Gobierno Vasco de Ejie para el adecuado desarrollo del citado Plan. <p>2.1 RECURSOS HUMANOS</p> <p>Mantener el nivel tecnológico necesario y asegurar vías de promoción y fidelización de los profesionales de Ejie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se ha dimensionado y ejecutado el correspondiente Plan de Formación para toda la plantilla. <p>1. Plan de Formación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se ha desarrollado el Plan de Euskera. <p>1. Plan de Euskera.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2.2 AHOLKULARITZA ETA EGITASMOAK</p> <p>Informazio- eta telekomunikazio-sistemen teknologia eta estandarrei buruzko aholkularitza-zerbitzuak eman Informazio eta Telekomunikazio Zuzendaritzari.</p> <p>Euskadiko Administrazio Orokorren sare korporatibo osoan softwarearen kalitatean eta egonkortasunean oinarritutako informazio-sistemak garatzeko erraztasunak ematera bideratutako zerbitzuak eskaini.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sailtako informazio-sistemen euskarri diren sistema informatikoen mantentze-lana egin da, haien zuzenketari, bilakaerari eta egokitzapenari dagokienez. Errezeta elektronikoko proiektua, "e-Rezeta", garatu eta abian jarri da, eta haren hedapena hasi da EAeko farmazietan. Administrazio Elektronikorako Plataforma Teknologikoaren mantentze- eta hobetze-lana egin da, eta proiektu berriak egin dira haren osagai bakoitzerako (Tramitazio Elektronikorako Sistema, Dokumentuen Kudeaketa Sistema, Interneteko Presentzia Sistema eta Finantza Erakundeekiko Pasabidea). Kontratazio Publiko Elektronikorako sistemaren mantentze- eta hobetze-lana egin da. Ejren liburutegiek bat egiteko proiektua gauzatu eta ezarri egin da. 	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>2.2 ASESORÍA Y PROYECTOS</p> <p>Prestar el servicio a la Dirección de Informática y Telecomunicaciones en materia de asesoramiento en tecnologías y estándares de sistemas de información y telecomunicaciones.</p> <p>Prestar servicios orientados a dotar de facilidades en el desarrollo de sistemas de información con criterios de calidad software y estabilidad para el conjunto de entornos de la red corporativa de la Administración General de Euskadi.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se ha realizado el Mantenimiento Correctivo, Evolutivo y Adaptativo de los sistemas informáticos soporte de los Sistemas de información departamentales. Se ha desarrollado e implantando el proyecto de Receta Electrónica "e-Rezeta" y se ha iniciado el despliegue en las Farmacias de la C.A.P.V. Se ha realizado el Mantenimiento y mejora de la Plataforma Tecnológica para la Administración Electrónica y se han realizado nuevos proyectos para cada uno de sus componentes (Sistema de Tramitación Electrónica, Sistema de Gestión Documental, Sistema de Presencia en Internet y Pasarelas con Entidades Financieras). Se ha realizado el Mantenimiento y mejora del sistema de Contratación Pública Electrónica. Se ha realizado e implantado el proyecto de Fusión de Bibliotecas del G.V.
<p>2.3 ASISTENTZIA TEKNIKO ZERBITZUAK</p> <p>Sailek eta erakunde autonomoek eskatzen dituzten informatika eta telekomunikazio arloko lanak egin.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ejiek kudeatutako bitartekoez baliatuta, zerbitzuak ematea. <p>Sail eta erakunde autonomoen kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kudeaketa-mandatu edo hitzarmen berezi bidez Ejjeri eskatutako lanak. <p>Hitzarmen eta kudeaketa-mandatu kopurua.</p>	<p>17</p> <p>131</p>	<p>2.3 SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA</p> <p>Proceder a la ejecución de aquellos trabajos de índole informático y de telecomunicaciones que los departamentos y organismos demandan.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prestación de Servicios de Asistencia Técnica por recursos gestionados por Ejje. <p>N. de Departamentos y Organismos Autónomos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Trabajos demandados a Ejje mediante convenios especiales o encomiendas de gestión. <p>N. de convenios y encomiendas de gestión.</p>
<p>2.4 AZKEN ERABILTZAILEREAREN ZERBITZUAK</p>		<p>2.4 SERVICIOS DE USUARIO FINAL</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Erabiltzaileentzako Arretan, Instalazioetan, Mantentze-lanetan, Prestakuntzan eta Baliabideen Lagapenean emandako zerbitzuen kalitatea bermatu du.</p> <p>2.5 USTIAPEN ETA SISTEMA-INGENIARITZA ZERBITZUAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Software berriak ezartzea proiektu korporatiboetarako: <ol style="list-style-type: none"> 1. SAP proiektua ezarri da Langileen Kudeaketa-proiekturako (EIZU). 2. Hadoop teknologia ezarri da fitxategiak integratzeko. 3. Oracle Coherence produktua ezarri da, datuen tratamenduaren errendimendua hobetzeko zenbait aplikaziotan. • Software korporatiboen egokitzapena eta migrazioa: <ol style="list-style-type: none"> 1. Microsoften Direktorio Aktiboaren bertsio berria ezarri da. 2. Zenbait software ezarri dira (Drupal, WordPress, Jumla...), Web 2.0 funtzionalitateak betetzeko. 3. Agrega-ren bertsio berria ezarri da (hezkuntzarako produktua). 4. Autonomy bilatzaile korporatiboaren bertsio berria ezarri da. 5. Bitakoraren bertsio berria ezarri da (segurtasun-gertaerak). 6. Fitxategiak beste entitate batzuekin eskualdatzeko produktua Editran X.25etik Editran IPra migratu da. • Proiektuak. <ol style="list-style-type: none"> 1. Birtualizazioa ezarri da aurrealdeko zerbitzarien ingurunerako (weba eta aplikazio-zerbitzariak), platino-mailako aplikazioei dagokienez. 2. KZGunea sarearen eredu berria ezarri da Sare Korporatiboarekin harremanak izateko. 3. Bezero korporatibo berriaren diseinua egin da, eta 60 postuko pilotu bat ezarri. 	<p>3</p> <p>6</p> <p>7</p>	<p>Se ha garantizado la calidad de servicios prestados en la Atención a Usuarios, Instalaciones, Mantenimiento, Formación y Cesión de Recursos.</p> <p>2.5 EXPLOTACIÓN E INGENIERÍA DE SISTEMAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implantación nuevos software para proyectos corporativos: <ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha implantado el producto SAP para el proyecto de Gestión de Personal (EIZU). 2. Se ha implantado la tecnología Hadoop para la integración de ficheros. 3. Se ha implantado el producto Oracle Coherence para mejorar el rendimiento en el tratamiento de datos de algunas aplicaciones. • Adecuación y migración de software corporativos: <ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha implantado una nueva versión del Directorio Activo de Microsoft. 2. Se han implantado varios software (Drupal, WordPress, Jumla, ...) para cubrir funcionalidades Web 2.0. 3. Se ha implantado una nueva versión de Agrega (producto para Educación). 4. Se ha implantado una nueva versión de buscador corporativo Autonomy. 5. Se ha implantado una nueva versión de Bitácora (eventos de seguridad). 6. Se ha migrado el producto de traspaso de ficheros con otras Entidades de Editran X.25 a Editran IP. • Proyectos. <ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha implantado la virtualización para el entorno de los servidores frontales (web y servidores de aplicación) en lo referente a las aplicaciones con categoría Platino. 2. Se ha implantado el nuevo modelo de Red KZGunea para relacionarse con la Red Corporativa. 3. Se ha realizado el diseño del nuevo cliente corporativo y se ha implantado en un piloto de 60 puestos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>4. Lanbide Sare Korporatiboan sartzeko ekintza-plana egin da, eta hura bulegoak integratuz hasi da gauzatzen.</p> <p>5. PLATEA integrazioa handitu da fitxategien tratamenduaren bidez.</p> <p>6. Ikerketa bat egin da software libreari eman dakioken tratamenduari buruz, eta hiru urterako plana prestatu da.</p> <p>7. JASO eta Euskal Sarea sareak zabaldu dira, negozioaren jarraitutasun-plana izan dezaten.</p>		<p>4. Se ha realizado el plan de acción de la integración de Lanbide en la Red Corporativa y se ha comenzado su implantación con la integración de las oficinas.</p> <p>5. Se ha ampliado PLATEA integración con un tratamiento de ficheros.</p> <p>6. Se ha llevado a cabo un estudio sobre el tratamiento que se puede dar al software Libre, desarrollando un plan a 3 años.</p> <p>7. Se han extendido las redes JASO y Euskal Sarea para dotarles de una Plan de Continuidad de Negocio.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Azpiegituraren finkapena: <ul style="list-style-type: none"> 1. Biltegitratzea. NASen kontingentzia-soluzioa, NASen zabalkundea, migrazioa CX3tik CX4ra, migrazioa 10Gra. 	4	<ul style="list-style-type: none"> • Consolidación de la infraestructura: <ul style="list-style-type: none"> 1. Almacenamiento. Solución de contingencia de NAS, ampliación de NAS, migración de CX3 a CX4, migración a 10G.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Backup. VTL DataCore soluzioa urteko zikloa mantentzeko, ingurune birtualaren backupa. 		<ul style="list-style-type: none"> 2. Backup. Solución VTL DataCore para mantener ciclo anual, backup del entorno virtual.
<ul style="list-style-type: none"> 3. Lakuako konektibitatea berrantolatzea. 4. Birtualizazio-azpiegitura erostea eta muntatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> 3. Reorganización conectividad de Lakua. 4. Adquisición y montaje de infraestructura de virtualización.
<ul style="list-style-type: none"> • Planifikatutako prozesuen kudeatzailea. Integrazioa SAPEkin. 	1	<ul style="list-style-type: none"> • Gestor de procesos planificados. Integración con SAP.
<ul style="list-style-type: none"> • Gertaeren kudeaketa: <ul style="list-style-type: none"> 1. Reporting sistema finkatzea. 2. Laguntzak finkatzea. 3. Bitakora txertatzea. 4. TMARTen ezarpena. 5. Blackouten kudeaketa. 	5	<ul style="list-style-type: none"> • Gestión de eventos: <ul style="list-style-type: none"> 1. Consolidación sistema de reporting. 2. Consolidación de ayudas. 3. Integración de Bitácora. 4. Implantación de TMART. 5. Gestión de blackouts.
<ul style="list-style-type: none"> • Lortutako erabilgarritasun-mailak hauek izan dira: <ul style="list-style-type: none"> 1. Platino-sistemak (%). 2. Urre-sistemak (%). 3. Zilar- eta brontze-sistemak (%). 	<p>99,92</p> <p>99,91</p> <p>99,30</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Los niveles de disponibilidad obtenidos han sido: <ul style="list-style-type: none"> 1. Sistemas Platino (%). 2. Sistemas oro (%). 3. Sistemas plata y bronce (%).
<ul style="list-style-type: none"> • Negozioaren jarraitutasun-planak bilakaera izan du esparru hauetan: <ul style="list-style-type: none"> 1. Jarraitutasun-prozesuaren ezarpena ITIL bertsioan. 	2	<ul style="list-style-type: none"> • El plan de continuidad de negocio ha evolucionado en estos ámbitos: <ul style="list-style-type: none"> 1. Implantación del proceso de Continuidad en su versión ITIL.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Erabilgarritasun-prozesuaren ezarpena ITIL bertsioan.</p> <p>2.6 INBERTSIOAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sare-zerbitzariak, datuak eta webak indartzea guztientzako proiektuei eta departamenduetakoei eusteko (milaka euro). • Software Korporatiboa erostea (milaka euro). • Software Korporatiboa erostea (milaka euro). • Bestelako ibilgetu materiala erosketak (milaka euro). <p>2.7 KALITATEA, ETENGABEKO HOBEKUNTZA ETA SEGURTASUNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 9001:2008 ziurtagiria eustea. • Kalitatea Kudeatzeko Plana 2012 [KKP2012] hedatzea. 1. KKP2012ren helburuak betetzea. • Ekoscan ingurumen ziurtagiriari eustea • Informazioaren Segurtasuna Kudeatzeko Sistemaren ISO 27001:2005 ziurtagiriari eustea. • Urteko auditorien plangintzaren exekuzioa. 1. Egindako auditorien txostenak. 	<p>972</p> <p>449</p> <p>1.350</p> <p>81</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>>75%</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>2. Implantación del proceso de Disponibilidad en su versión ITIL.</p> <p>2.6 INVERSIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Refuerzo de los servidores de red, datos y web, para soportar los proyectos comunes y departamentales (miles euros). • Refuerzo de las comunicaciones (miles euros). • Compras de software corporativo (miles euros). • Compra de otro inmovilizado (miles euros). <p>2.7 CALIDAD, MEJORA CONTINUA Y SEGURIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantenimiento de la certificación ISO 9001:2008. • Despliegue del Plan de Gestión de la Calidad 2012 [PGQ2012]. 1. Cumplimiento de objetivos del PGC2012. • Mantenimiento certificación Ekoscan • Mantenimiento de la certificación ISO 27001:2005 del SGSI (Sistema de Gestión de la Seguridad de la Información). • Ejecución del plan de auditorías anual. 1. Informes de las auditorías realizadas.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>EAEko Administrazio Orokorren eta erakunde-administrazioei zerbitzua ematea.</p> <ul style="list-style-type: none"> EJIE Administrazio Orokorretik kanpoko esparru publikoetan gehiago proiektatzea aurreikusi da (Konekta Zaitz, Euskal Sarea eta beste proiektu batzuk), baita administrazio elektronikoko ekimenak (atari berriak ezartzea, txostenak kudeatzea, etab.) sustatzeko etengabeko ahalegina egitea ere, Euskadi Informazioaren Gizartean Planaren eta Informatika eta Telekomunikazioetako Planak ezartzen dituen jarraibideen baitan. <p>3.1 GIZA BALIABIDEAK</p> <p>Beharrezkoa den maila teknologikoari euste eta Ejieko profesionalen promozio eta fidelizatorako bideak ziurtatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prestakuntza-plan bat egitea, etengabeko prestakuntzaren ikuspegia izango duena. Euskara-plan bat egitea. <p>3.2 AHOLKULARITZA ETA EGITASMOAK</p> <p>Informazio- eta telekomunikazio-sistemen teknologia eta estandarrei buruzko aholkularitza-zerbitzuak ematea Informazio eta Telekomunikazio Zuzendaritzari.</p> <p>Euskadiko Administrazio Orokorren sare korporatibo osoan softwarearen kalitatean eta egonkortasunean oinarritutako informazio-sistemak garatzeko erraztasunak ematera bideratutako zerbitzuak eskaintzea.</p> <p>Administrazio elektronikorako plataforma teknologikoaren (Platea) bilakaera.</p> <ul style="list-style-type: none"> Platea tramitazioa. Platea – interneteko presentzia (euskadi.net). Platea – finantza-erakundeetako pasabideak. Platea – dokumentuak kudeatzea (dokusi). Zuzenean. Administrazio elektronikorako aholkularitza funtzionala. 	<p>1</p> <p>1</p> <p>7</p>	<p>Dar servicio a la Administración General e Institucional de la CAE.</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuar con la proyección de EJIE en los ámbitos públicos externos a la Administración General (proyectos Konekta Zaitz, Euskal Sarea y otros) y un esfuerzo continuo de apoyo a las iniciativas de Administración Electrónica (implantación de nuevos portales, gestión de expedientes, etc.), dentro del ámbito del Plan de Euskadi en la Sociedad de la Información y de las directrices marcadas en el Plan de Informática y Telecomunicaciones. <p>3.1 RECURSOS HUMANOS</p> <p>Mantener el nivel tecnológico necesario y asegurar vías de promoción y fidelización de los profesionales de Ejie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Realización de un Plan de Formación, con enfoque de formación continua. Realización de un Plan de Euskera. <p>3.2 ASESORÍA Y PROYECTOS</p> <p>Prestar el servicio a la Dirección de Informática y Telecomunicaciones en materia de asesoramiento en tecnologías y estándares de sistemas de información y telecomunicaciones.</p> <p>Prestar servicios orientados a dotar de facilidades en el desarrollo de sistemas de información con criterios de calidad software y estabilidad para el conjunto de entornos de la red corporativa de la Administración General de Euskadi.</p> <p>Evolución de la plataforma tecnológica para la administración electrónica (Platea).</p> <ul style="list-style-type: none"> Platea tramitación. Platea – presencia en internet (euskadi.net). Platea – pasarelas entidades financieras. Platea – gestión documental (dokusi). Zuzenean. Consultoría funcional administración electrónica.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Zerbitzu elektronikoen garapena eta bilakaera – hainbat sailletako proiektu komunak. Kontratazio publiko elektronikoko sistemaren bilakaera. e-faktura abian jartzea. Aplikazioen mantentze-lan integrala sailletarako, zerbitzu-mailak hitzartuta. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Desarrollo y evolución de servicios electrónicos–proyectos comunes multidepartamentales. Evolución del sistema de contratación pública electrónica. Despliegue de la e-factura. Mantenimiento integral de aplicaciones con acuerdos de niveles de servicio para los departamentos.
<p>3.3 ASISTENTZIA TEKNIKO ZERBITZUAK</p> <p>Sailek eta erakunde autonomoek eskatzen dituzten informatika eta telekomunikazio arloko lanak egitea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ejiek kudeatutako bitartekoez baliatuta, zerbitzuak ematea. 	1	<p>3.3 SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA</p> <p>Proceder a la ejecución de aquellos trabajos de índole informático y de telecomunicaciones que los departamentos y organismos demanden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prestación de Servicios de Asistencia Técnica por recursos gestionados por Ejie.
<p>Sail eta erakunde autonomoen kopurua.</p>	>16	<p>N. de Departamentos y Organismos Autónomos.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Kudeaketa-mandatu edo hitzarmen berezi bidez Ejieri eskatutako lanak. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Trabajos demandados a Ejie mediante convenios especiales o encomiendas de gestión.
<p>Hitzarmen eta kudeaketa-mandatu kopurua.</p>	>100	<p>N. de convenios y encomiendas de gestión.</p>
<p>3.4 AZKEN ERABILTZAILARENTZAKO ZERBITZUAK</p> <p>Erabiltzaileentzako Arretan, Instalazioetan, Mantentze-lanetan, Prestakuntzan eta Baliabideen Lagapenean emandako zerbitzuen kalitatea bermatzea.</p> <p>Plataformak integratzeko soluzioen azterketa egitea.</p>		<p>3.4 SERVICIOS DE USUARIO FINAL</p> <p>Garantizar la calidad de servicios prestados en la Atención a Usuarios, Instalaciones, Mantenimiento, Formación y Cesión de Recursos.</p> <p>Análisis de soluciones de integración de plataformas.</p>
<p>3.5 USTIAPEN ETA SISTEMA-INGENIARITZA ZERBITZUAK</p> <ul style="list-style-type: none"> Bezero Korporatiboaren eredu berri bat ezartzea. Sailletan eta erakunde autonomoetan ezartzea. Proiektu korporatiboetarako software berriak ezartzea. Software korporatiboen (Absysnet, BITAM, OBIEE, Editran IP,...) egokitzapena eta migrazioa. RCAGVn mugikortasunaren irtenbide baten ezarpena. 	1	<p>3.5 EXPLOTACIÓN E INGENIERÍA DE SISTEMAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Implantación de un nuevo modelo de cliente corporativo. Implantación en los Dptos. Y OOAA. Implantación de nuevos softwares para proyectos corporativos. Adecuación y migración de softwares corporativos (Absysnet, BITAM, OBIEE, Editran IP,...). Implantación de una solución de movilidad en la RCAGV.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Segurtasun-proiektuak egitea (Kanpoko auditoretza, Datu-baseen erabiltzaileak kudeatzea, ...). 	1	<ul style="list-style-type: none"> Realización de proyectos de Seguridad (Auditoria Externa, Gestión usuarios de BBDD,...).
<ul style="list-style-type: none"> Azpiegiturak hornitzeko eta kudeatzeko eredu bizkorra eta malgua ezartzea: <ul style="list-style-type: none"> Zerbitzariak. Sistema eragileak (Linux,Windows). Oinarrizko softwarea (Oracle, WebLogic). 	1	<ul style="list-style-type: none"> Implantación de un modelo ágil y elástico de provisión y gestión de las infraestructuras: <ul style="list-style-type: none"> Servidores. Sistemas Operativos (Linux,Windows). Software base (Oracle, WebLogic).
<ul style="list-style-type: none"> DataCenterren hobekuntzak egitea: <ul style="list-style-type: none"> Komunikazio-azpiegitura. Ingurune zaharkituak berrantolatzea. Urruneko sarbideak. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Implantación de mejoras en el DataCenter: <ul style="list-style-type: none"> Infraestructura de comunicaciones. Reorganización entornos obsoletos. Accesos remotos.
<ul style="list-style-type: none"> Lanbideren bulego-sarea eta informazio-sistemak Eusko Jaurlaritzaren Administrazioako Sare Korporatiboan integratzea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Integración de la Red de Oficinas y de los Sistemas de Información de Lanbide en la RCAGV.
<ul style="list-style-type: none"> Pilotoak egitea: <ul style="list-style-type: none"> Komunikazio bateratuak. Lanpostuak birtualizatzea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Realización de pilotos: <ul style="list-style-type: none"> Comunicaciones unificadas. Virtualización de los puestos de trabajo.
<ul style="list-style-type: none"> Leiho planifikatuak ezartzeko prozedura zehaztea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Definir procedimiento de establecimiento de ventanas planificadas.
<ul style="list-style-type: none"> Negozio-jarraipeneko plana ingurune birtualizatuera egokitzea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Adecuación del plan de continuidad de negocio a los entornos virtualizados.
<ul style="list-style-type: none"> Biltegiatze birtuala ezartzea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Implantación virtualización de almacenamiento.
<ul style="list-style-type: none"> DMX4 kabinak ezabatzea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Eliminación de cabinas DMX4.
<ul style="list-style-type: none"> Lanbide. SAN integrazioa. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Lanbide. Integración SAN.
<ul style="list-style-type: none"> Lanbide Backup. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Lanbide Backup.
<ul style="list-style-type: none"> Backup-kontingentzia diseinatzea eta ezartzea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Diseño e implantación de contingencia backup.
<ul style="list-style-type: none"> Documentum backup produktu berria ezartzea. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Implantación nuevo producto backup Documentum.
<ul style="list-style-type: none"> Upgrade Networker 8. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Upgrade Networker 8.
<p>3.6 INBERTSIOAK</p> <ul style="list-style-type: none"> Sare-zerbitzariak, datuak eta webak indartzea guztientzako proiektuei eta departamenduetakoei eusteko (milaka euro). Software Korporatiboa erostea (milaka euro). 	1.470 500	<p>3.6 INVERSIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> Refuerzo de los servidores de red, datos y web, para soportar los proyectos comunes y departamentales (miles euros). Refuerzo de las comunicaciones (miles euros).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Software Korporatiboa erostea (milaka euro). Bestelako ibilgetu materiala erosketara (milaka euro). <p>3.7 KALITATEA, ETENGABEKO HOBEEKUNTZA ETA SEGURTASUNA</p> <p>Bezeroen gogobetetasuna lortzea ezarri diren kontratuko errekerimenduekin eta eraginkortasun-irizpideekin bat etorritik, kalitate mailarik onenari, etengabeko prestakuntza mailarik onenari eta segurtasun mailarik onenari eutsiz.</p> <p>EJIEk sortu, zaindu eta kudeatzen duen informazioaren segurtasunagatik belatu, bai eta bezeroei euren zerbitzuei buruzko gehieneko konfiantza eskaini ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> ISO 9001:2008 ziurtagiria eustea. Kalitatea Kudeatzeko Plana 2013 [KKP2013] hedatzea. KKP2013ren helburuak betetzea. Informazioaren Segurtasuna Kudeatzeko Sistemaren ISO 27001:2005 ziurtagiriari eustea. Onartutako plangintzaren arabera Segurtasun Eskema Nazionala ezarri (EJIEri dagozkion lan haietan). Urteko auditorien Plangintzen exekuzioa. 	<p>900</p> <p>130</p> <p>1</p> <p>>75%</p> <p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> Compras de software corporativo (miles euros). Compra de otro inmovilizado (miles euros). <p>3.7 CALIDAD, MEJORA CONTINUA Y SEGURIDAD</p> <p>Conseguir la satisfacción de sus clientes, de acuerdo con los requerimientos contractuales y los criterios de eficacia establecidos, manteniendo niveles de calidad, mejora continua y seguridad óptimos.</p> <p>Velar por la seguridad de la información que EJIE genera, custodia y gestiona, así como ofrecer a sus clientes la máxima confianza sobre sus servicios.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mantenimiento de la certificación ISO 9001:2008. Despliegue del Plan de Gestión de la Calidad 2013 [PGQ2013]. Cumplimiento de objetivos del PGC2013. Mantenimiento de la certificación ISO 27001:2005 del SGSI (Sistema de Gestión de la Seguridad de la Información). Implantar el Esquema Nacional de Seguridad según el plan aprobado (en aquellas tareas que corresponden a EJIE). Ejecución del Plan de auditorías anual.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

E.J.I.E., S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		4
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
- Bestelako zuzendariak Otros Directivos		3
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		197
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		39
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		131
- Administrariak, C Administrativos C		27
Guztira Total		201

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 Zuzendari Nagusia Director/a General	69.072		69.072

E.J.I.E., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTE ACTIVO NO CORRIENTE	10.603.518	10.665.436	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	15.539.066	15.600.984
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	2.907.724	3.256.021	A-1) Fondo propioak Fondos propios	15.539.066	15.539.066
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak <i>Patentes, licencias, marcas y similares</i>	319	1.083	I. Kapitala <i>Capital</i>	15.538.765	15.538.765
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	2.907.405	3.254.938	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	15.538.765	15.538.765
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	6.904.681	6.718.302	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	301	301
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	119.601	119.601	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	301	301
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	6.785.080	6.598.701	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	----	61.918
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	661.484	661.484	B) PASIBO EZ-KORRIENTE PASIVO NO CORRIENTE	236.744	236.744
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	661.484	661.484	IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	236.744	236.744
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	129.629	29.629	C) PASIBO KORRIENTE PASIVO CORRIENTE	33.499.192	33.499.192
2. Hirugarrenen emandako kredituak <i>Créditos a terceros</i>	129.629	29.629	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	452.165	452.165
B) AKTIBO KORRIENTE ACTIVO CORRIENTE	38.671.484	38.671.484	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	1.270.349	1.270.349
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	33.083.021	33.083.021	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.270.349	1.270.349
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	5.229.271	5.229.271	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	31.776.678	31.776.678
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	24.878.124	24.878.124	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	29.258.670	29.258.670
4. Pertsonala <i>Personal</i>	546.817	546.817	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	57.759	57.759
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	2.428.809	2.428.809	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	2.460.249	2.460.249
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	3.413.409	3.413.409			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	2.175.054	2.175.054			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	2.175.054	2.175.054			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	49.275.002	49.336.920	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	49.275.002	49.336.920

E.J.I.E., S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldikoz zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	-----	-----
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	2.986.000	4.670.532
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	3.061.918	5.245.383
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(61.918)	(546.851)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(14.000)	(28.000)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	14.000	28.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	14.000	28.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	3.000.000	4.698.532
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(3.000.000)	(4.800.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(900.000)	(1.500.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(2.000.000)	(3.200.000)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(100.000)	(100.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(3.000.000)	(4.800.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	(101.468)

E.J.I.E., S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	49.262.346	56.476.709
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	49.262.346	56.476.709
4.	Hornikuntzak Aprovisionamientos	(16.906.286)	(20.468.386)
b)	Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(45.719)	(103.861)
c)	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas	(16.860.567)	(20.364.525)
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(12.739.722)	(12.953.735)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(9.923.722)	(9.891.332)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(2.816.000)	(3.062.403)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(16.630.338)	(18.384.056)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(16.615.184)	(18.367.641)
b)	Tributuak Tributos	(15.154)	(16.415)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(3.061.918)	(5.245.383)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	61.918	546.851
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(14.000)	(28.000)
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	14.000	28.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	14.000	28.000
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	14.000	28.000
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		14.000	28.000
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		----	----
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		----	----

E.J.I.E., S.A.

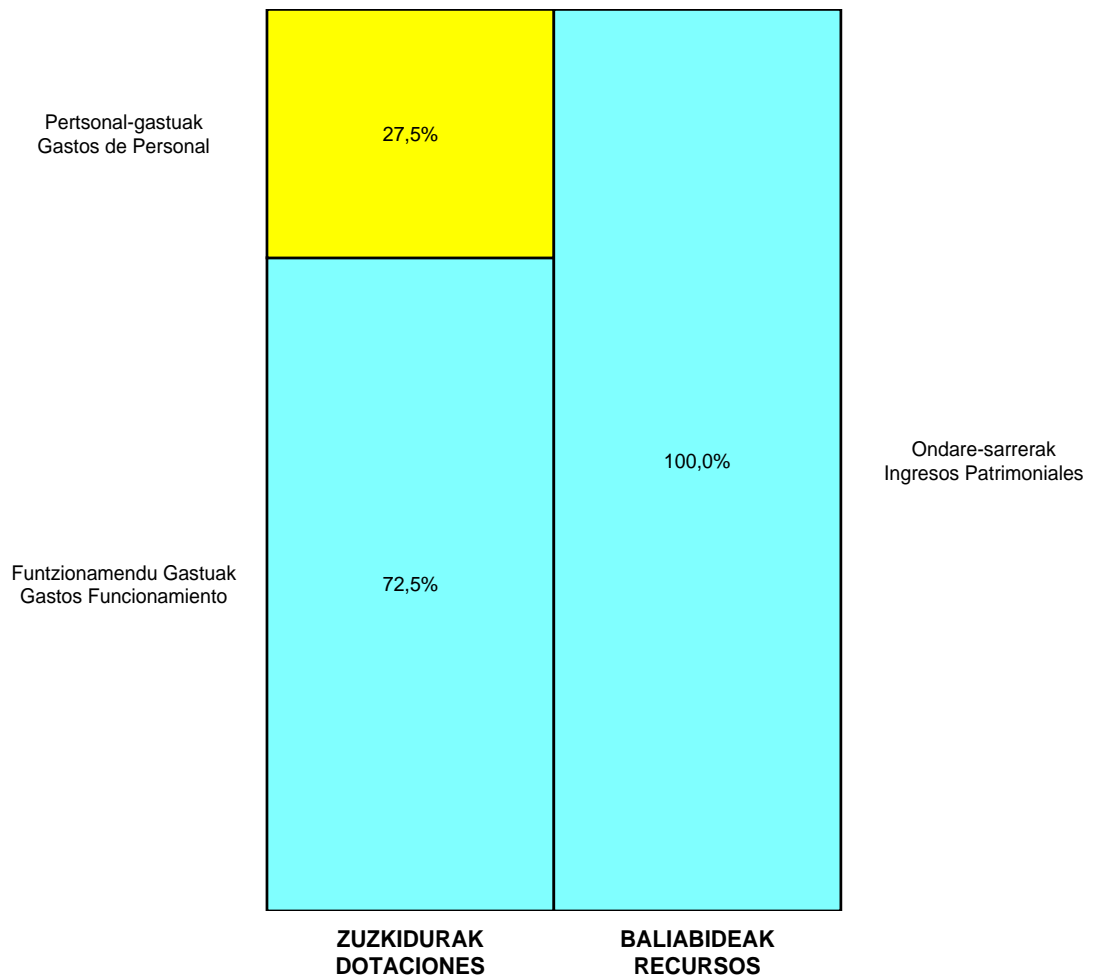
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	15.539	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	62	15.601
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	15.539	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	62	15.601
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								----				(62)	(62)
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	15.539	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	15.539

E.J.I.E., S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	12.739.722	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	49.276.346
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	33.536.624		
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	2.900.000		
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	100.000		
Guztira Total	49.276.346	Guztira Total	49.276.346



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Itelazpi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				8.510.000
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				8.510.000
211 Eraikuntzak Construcciones			1.000.000	
2110 Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones			1.000.000	
1 Zentro berriak. Nuevos centros.		1.000.000		
213 Makineria Maquinaria			7.510.000	
1 Garraio-sarea. Red de Transporte.		200.000		
2 Tetra sarea hedatzea. Despliegue Red Tetra.		210.000		
3 LTD kanalen aldaketa. Cambio de canales TDT.		1.500.000		
4 Zatitze digitala estatu mailako kateak. Dividendo digital cadenas estatales.		5.500.000		
5 Energia-sistemak. Sistemas de energía.		100.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				8.510.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				2.817.404
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES				5.692.596
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				8.510.000

Itelazpi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			1.219.461
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			967.901
640	Soldatak Sueldos y salarios		962.000	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		70.810	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		891.190	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		5.901	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			251.560
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		220.000	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		31.560	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		31.560	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			8.716.949
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			2.580.000
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		2.580.000	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		2.580.000	
1	Prebentzio-mantenimendua. Mantenimiento preventivo.	2.580.000		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			5.620.949
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		1.245.599	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		1.245.599	
1	Lurzoruen alokairua eta renting-a. Alquiler solares y renting.	860.162		
2	Telekomunikazioa horniduren balioa Eusko Jaurlaritzari lehen-eratztea. Reversión valor equipamiento de telecomunicaciones al Gobierno Vasco.	385.437		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		1.400.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		1.400.000	
1	Azpiegituren berrikuntza. Reforma infraestructuras.	400.000		
2	Seinale-taldeak mantenimendua. Mantenimiento equipos de señales.	1.000.000		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		858.508	
1	Euskarri teknikoa eta kanpo-zerbitzuak. Soporte técnico y servicios exteriores.	638.508		
2	Kudeaketen sistemak. Sistemas de gestión.	220.000		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		38.500	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		40.000	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		40.000	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		1.811.828	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		1.811.828	
1	Energia. <i>Energía.</i>	1.720.000		
2	Gasolioa. <i>Gasoil.</i>	60.000		
3	Gainerako hornigaiak. <i>Resto de suministros.</i>	31.828		
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		226.514	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		130.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		96.514	
1	Baliabideak sozietatearentzat. <i>Medios para la sociedad.</i>	96.514		
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			516.000
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		516.000	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			2.817.404
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				12.753.814

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			12.433.814
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			12.433.814
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		12.433.814	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAeko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		9.808.347	
1	Segurtasun Sailari. <i>Al Departamento de Seguridad.</i>	1.047.438		
2	EITB Taldeari. <i>Al Grupo EITB.</i>	7.889.008		
3	ITZri estatuko kateen LTDaren mantenimenduagatik. <i>A la DIT por el mantenimiento de la TDT cadenas estatales.</i>	743.862		
4	ITZri Tetra sarearen mantenimenduagatik. <i>A la DIT por el mantenimiento de la Red Tetra.</i>	12.397		
5	ITZri meteorologia proiektuagatik. <i>A la DIT por el proyecto de meteorología.</i>	115.642		
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		2.625.467	
1	Irrati eta telebista hedarazleei. <i>A difusores de radio y T.V.</i>	421.347		
2	Operadore jardueren babesleku zerbitzua. <i>Servicio de albergue a operadores.</i>	2.069.548		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3	Seinale garraio zerbitzua. <i>Servicio de transporte de señales.</i>	89.572		
4	Tetra proiektu zerbitzua. <i>Servicio del proyecto Tetra.</i>	45.000		
II. USTIAPENeko BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				290.000
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		290.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		290.000	
1	Operadoreen kanon jasotako diru-sarrerak. <i>Ingresos canon banda ancha de operador.</i>	290.000		
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				30.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			30.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		30.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		30.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				12.753.814



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

2003ko irailaren 23ko 215/2003 Dekretuaren indarrez (198 zk-ko EHAA, 2003ko urriaren 10ekoa), ITELAZPI, SA sozietate anonimo publikoa sortzeko baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari. Horrela, 2003ko urriaren 21ean, eskritura publikoan jaso zen sozietatea eratu izana, eta sozietatea Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatu zen 2003ko azaroaren 12an.

Sozietatearen estatutuen 2. artikuluan ezartzen denaren arabera, honako hau izango da sozietatearen xedea:

Telekomunikazioetako sistema eta azpiegiturak kudeatu, ezarri, ustiatu eta mantentzea, betiere irratiko eta telebistako seinaleak eraman eta zabaltzeko zerbitzuak egiteko, irradi komunikazioko zerbitzuak egiteko, bideo komunikazioko zerbitzuak egiteko, seinaleen transmisio eta konmutazioko zerbitzuak egiteko, eta telekomunikazioarekin loturiko beste edozein zerbitzu emateko.

Espektro irratielektrikoari buruzko azterlanak egitea, eta arlo horretako aholkularitzako eta plangintza teknikoko zerbitzuak ematea.

Sozietatearen jarduera esparruko enpresen kapitalean parte hartzea, kasuan kasu zehazten diren baldintzetan.

Kapital soziala honela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

En virtud del Decreto 215/2003, de 23 de septiembre de 2003, (BOPV n. 198 de 10 de octubre de 2003) se autorizó a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi a la creación de la sociedad anónima pública ITELAZPI, S.A.. Con fecha 21 de octubre de 2003 se elevó a escritura pública la constitución de la sociedad y quedó inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia el 12 de noviembre de 2003.

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La gestión, implantación, explotación y mantenimiento de sistemas e infraestructuras de telecomunicaciones, con el objetivo de prestar servicios de transporte y difusión de señales de radio y televisión, radiocomunicación, vídeo-comunicación, transmisión y conmutación de señales y cualquier otro servicio de telecomunicación.

La realización de estudios y prestación de servicios de asesoramiento y planificación técnica en materia de espectro radioeléctrico.

Participar en el capital de empresas relacionadas con su ámbito de actuación y en las condiciones que en cada caso se determinen.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

ITELAZPI, SAren jarduna irrati eta telebista zerbitzuak egitean datza, batez ere EITB erakunde publikoan, lurralde osoan, eta oso kalitate eta iraunkortasun indize zorrotzekin. Haatik, zerbitzu horiekin lotzen diren azpiegituren eta sareen erabilgarritasuna kontuan izanik, euskal hedabide publikoaz bestelako hedabide batzuei ere egiten zaizkie zerbitzuak. Lurralde osoan LTDA hedatu eta gero, Itelazpi gutxi gorabehera 240 zentro dituen parkea kudeatzen du, eta euskal biztanleen ia %100i bermatzen dio ETB seinalea. Euskal irrati publikoaren seinalea ere lurralde osoan hedatzeaz arduratzen da, bai frekuentzia modulatuan (FM), bai uhin erdian (OM), eta esan daiteke biztanleria osoari ematen diola estaldura. Eta, Jaurlaritzak eskatuta, Foru Aldundiekin eta Eudelekin lankidetzan, Espainiako telebisten LTDaren seinalea operadore pribatu bakarra den Abertisek ematen duen seinalearen gainetik hedatu da, herritar guztiek informazioa eskuratu ahal izango dutela bermatzeko.

Hasieran, komunikazio azpiegitura horietako batzuk Ogasun eta Herri Administrazio Sailak kudeatzen zituen, eta beste batzuk, ordea, Herrizaingo Sailak. ITELAZPI SAK horien kudeaketa bere gain hartu duelarik, komunikazio azpiegitura horiek mantentzea eta administratzea bihurtu da enpresaren zeregin nagusietakoa. Jarduera hori oso garrantzitsua da; izatez, zentro horiek beste operadore batzuen jardueren ostatu gerta daitezke, halako moldez non euskal geografian zehar komunikazioetarako instalazio gehiegi izan ez dadin ahalbidetuko baitute. Gainera, Itelazpi bi garraio saretan segurtatzen ditu komunikazio guztiak, bata tronkala eta bestea kapilarra izanik; sare horiek oso-oso sendoak dira, eta edozein larrialdi egoeratan seinalea transmitituko dela bermatzen duten bost uztaiz osatuta daude.

Gobernu Kontseiluak 2004ko maiatzaren 11n honako erabaki hau hartu zuen: ITELAZPI, SA enpresari banda zabala hedatzeko proiektua gauzatzeko agindua ematea, betiere Euskal Autonomia Erkidegoan zerbitzu hori operadore pribatuek ematen ez dituzten inguruetan. Erabaki hori dela bide, zeregin hori bihurtu da sozietatearen jardueraren ardatz nagusietako bat.

Zehazkiago, 2011. urtean, Landaguneko Interneten sartzeko abiadurak bikoiztu zen eta azken urteetan eskaria handitu egin den lekuetan banda zabaleko estaldura handitu.

Beste gai batzuei dagokienez, orain dela lau urte, Eusko Jaurlaritzak TETRA komunikazio profesioletarako sare digitala abiarazi zuen, Autonomia Erkidegoko bateko eta besteko erakundeei irtenbide bateratua emateko eta frekuentzia desberdinen erabilera masiboa saihesteko. Itelazpi kudeatzen duen sareak 164 zentro errepikatzaile ditu, eta lurraldearen %99,99ri ematen diote estaldura.

ITELAZPI, S.A., centra su actividad en la prestación de servicios portadores de radio y televisión, esencialmente al Ente Público EITB en todo el territorio, con unos índices de calidad y de continuidad muy exigentes. No obstante, dada la disponibilidad de infraestructuras y redes vinculadas a estos servicios se extiende la prestación de los mismos a otros difusores distintos del ente público vasco. Tras el despliegue de la TDT en el territorio, Itelazpi gestiona un parque de aproximadamente 240 centros, garantizando la señal de ETB a prácticamente el 100% de la población vasca. También es la encargada de difundir la señal de las radios públicas vascas en la totalidad del territorio, tanto en frecuencia modulada (FM) como en onda media (OM), llegando a coberturas prácticamente totales de población. Y, por encomienda del Gobierno en colaboración con las Diputaciones Forales y EUDEL, se ha extendido la señal de TDT de las televisiones españolas por encima de la señal prestada por el único operador privado, Abertis, para garantizar el acceso a la información a todos los ciudadanos.

Al asumir ITELAZPI, S.A. la gestión de las infraestructuras de comunicaciones, originalmente gestionadas desde el Departamento de Hacienda y Administración Pública unas y desde el Departamento de Interior otras, el mantenimiento y administración de las mismas se convierte en una de las principales líneas de actuación de la empresa. Es importante esta actividad, en la medida en que estos centros pueden constituir el albergue de las actividades de otros operadores, contribuyendo de esta forma a evitar la proliferación de instalaciones de comunicaciones a lo largo de la geografía vasca. Además, Itelazpi asegura todas las comunicaciones en dos redes de transporte, una troncal y otra capilar, extremadamente robustas, que están configuradas con cinco anillos que aseguran la transmisión de las señales ante cualquier situación de emergencia.

En virtud del acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno de fecha 11 de mayo de 2004, por el que se encomienda a ITELAZPI la ejecución del proyecto de extensión de banda ancha a aquellas zonas del territorio de la CAE a las que no prestan este servicio los operadores privados, esta tarea se ha convertido en uno de los ejes fundamentales de la actividad de la sociedad.

Más en concreto, durante el año 2011, se duplicó la velocidad de acceso a Internet Rural y se amplió la cobertura de banda ancha en lugares donde la demanda se había ampliado estos últimos años.

En otro orden de cosas, el Gobierno Vasco puso en marcha hace cuatro años la red digital de comunicaciones profesionales TETRA, para dar solución unificada a las diferentes instituciones públicas de la Comunidad Autónoma Vasca, con la intención de evitar la utilización masiva de diferentes frecuencias. La red gestionada por Itelazpi cuenta con 164 BTS que prestan una cobertura del 99,99% del territorio en superficie.

Itelazpiren etorkizuna oso lotuta dago teknologien bilakaerari eta administrazioen erabakiei, etorkizunari begira, administrazioek operadore publikoei lehenasunezko rola esleituko baitie, telekomunikazio sareak azpiegitura kritikotzat jotzen diren heinean. Europarako Agenda Digitala Europar Batasuna gidatzen ari den proiektu bat da, eta Batasunak 2020rako dituen zazpi ildo estrategikoetako parte da; bere helburua merkatu digital bakarretik erator daitezkeen etekin ekonomiko eta sozial iraunkorrek lortzea da, Internet azkar eta ultraazkarrean eta aplikazio interoperableetan oinarrituta.

Nahi horrekin batera EBren eta estatu kideen estrategia berria dator, zerbitzu horiek hedatzeko behar diren azpiegitura fisikoen sareei dagokienez. Azpiegitura horiek estatu kideentzat gai kritikoa dira, eta, modu orokorrean hedatzeaz gainera, ezinbestekoak dira 2020ko etorkizuneko Europak honek ez dezan inolako herritarrik baztertu EBk aipatzen duen “merkatu digital bakar” horretan.

Telebistari dagokionez, gaur egun Industria Ministerioak TVEri eta telebista pribatuei kanal berriak eman dizkie, eta horrekin, 2010eko apirilean osatutako hedapenak hurrengo urteei begira ere jarraitu beharko du.

Halaber, aurten, kanal altuak (61etik 69ra) bertan behera utzi beharko dira, Europar Batasunaren “agindua” betetzeko, eta 2014eko urtarrilaren aurretik kanalizazio horiek “askatu” egin beharko dira, Interneten abiadura azkarrekin eta ultraazkarrekin sartu ahal izaten laguntzeko.

EBren helburuak betetzeko xedearekin, bateko eta besteko administrazioek (gobernuak, foru aldundiak eta udalak) hedapen berria erabaki, planifikatu eta gauzatu beharko dute, euskal herritarrek gai horretan bereganatu dituzten eskubideak bermatze aldera.

Horretarako, datozen urteetan (2013-2014) hainbat inbertsio egin beharko dira material teknikoan, ETBren eta gaur egun Euskadin sintoniza daitezkeen gainerako telebista generalisten programen zabalkundea egokia izan dadin.

Irratiei dagokienez, FMko 34 frekuentzia daude esleitzeko, eta horrek ere, hein handi batean, Itelazpiren negozioan eragin dezake. Frekuentzien esleipen berri hori 2013rako egon liteke amaituta, eta horrek datozen urteetako aurrekontuei eragingo lieke.

TETRA komunikazioen arloan, lan bizia egingo da hedapenaren hartzailak diren erakundeek oro har Sare hori erabil dezaten. Eta landa ingurunean Interneten sartzearen eremuari dagokionez, Industria Ministerioaren erabakiari itxaron beharko zaio, eskubide unibertsal gisa ezar dezaten, telefonia finkoaren antzera. Bien bitartean, Itelazpik aurrera egingo du beharrezkoa den inguruneetan sarbiderako baldintzak hobeto daitezzen.

El futuro de Itelazpi está muy ligado a la evolución de las tecnologías y de las decisiones de administraciones que asignarán un papel predominante a las operadoras públicas de cara al futuro, por considerarse a las redes de telecomunicaciones como infraestructuras críticas. La Agenda Digital para Europa, es un proyecto que lidera la Unión Europea y que forma parte de las siete líneas estratégicas de la Unión para 2020, busca el objetivo de obtener los beneficios económicos y sociales sostenibles que pueden derivar de un mercado único digital basado en un Internet rápido y ultrarrápido y en unas aplicaciones interoperables.

Esta ambición, lleva aparejada una nueva estrategia de la UE y de los Estados miembros en lo referente a las redes de infraestructuras físicas necesarias para desplegar estos servicios. La extensión generalizada de estas infraestructuras, además de ser consideradas críticas para los Estados miembros, resultan ser imprescindibles para que esta futura Europa del 2020 no discrimine a ningún ciudadano en ese “mercado único digital” a que se refiere la UE.

En lo que afecta a la televisión, actualmente el Ministerio de Industria ha concedido ya los nuevos canales a TVE y a las privadas, con lo que el despliegue culminado en abril de 2010, deberá continuar de cara a los próximos años.

Asimismo, en este año, los canales altos (61 a 69) deberán abandonarse para poder cumplir con el “mandato” de la Unión Europea, y antes de Enero de 2014, estas canalizaciones deberán “liberarse” para favorecer el acceso a Internet con velocidades rápidas y ultrarrápidas.

Con la finalidad de dar cumplimiento a los objetivos de la UE, las diferentes administraciones (Gobiernos, Diputaciones Forales y Ayuntamientos) deberán acordar, planificar y ejecutar el nuevo despliegue que garantice los derechos adquiridos de los ciudadanos vascos en esta cuestión.

Para ello, hay que afrontar en los próximos años (2013-2014) una serie de inversiones en material técnico que posibiliten la correcta difusión de los programas de ETB y las demás televisiones generalistas que en la actualidad se pueden sintonizar en Euskadi.

En lo referente a las radios, están pendientes de adjudicación 34 frecuencias de FM, lo que también podría afectar a una buena parte del negocio de Itelazpi. Esta nueva adjudicación de frecuencias de radio, podría estar culminada a finales de 2013, por lo que afectaría a los presupuestos de años venideros.

En el mundo de las comunicaciones TETRA, se trabajará intensamente en la generalización del uso y utilización de esta Red por parte de las instituciones para las que se ha desplegado. Y, en el ámbito del acceso a Internet en entornos rurales, habrá que esperar a la decisión del Ministerio de Industria de establecerlo como un derecho universal, similar a la telefonía fija. Mientras, Itelazpi avanzará en mejorar las condiciones del acceso en las zonas en las que sea necesario.

Azken 2012. urte honetan zehar, Itelazpi komunikazio profesionalerako zerbitzuak emateko hainbat hitzarmen sinatu ditu beste herri administrazio batzuekin (udalak eta foru aldundiak), baita euskal sektore publikoko beste enpresa batzuekin ere (Metro Bilbao, Bizkaiko Garraioen Partzuergoa, Euskal Trenbidea Sarea...), eta horien bitartez sareak eguneratzen saiatu dira, Administrazio Orokorren beraren baliabideak maximizatuz eta berrerabiliz.

2013an zehar, Itelazpi kudeatzen duen TETRA Sarearen erabiltzaileen kopurua zabaltzea aurreikusi da, espekto irratielektrikoa ahalik eta "garbiena" mantentzen laguntzeko, eta inbertsio bakarra egitea aurreikusi da, hainbat zerbitzu publikok aldi berean erabili ahal izango dutena.

Durante el transcurso de este último año 2012, Itelazpi ha firmado una serie de acuerdos de prestación de servicios de comunicaciones profesionales con otras administraciones públicas (Ayuntamientos y Diputaciones Forales) y otras empresas del sector público vasco (Metro Bilbao, Consorcio de Transportes de Bizkaia, Euskal Trenbide Sarea, ...), mediante los cuales se ha procurado actualizar las redes maximizando y reutilizando los recursos de la propia Administración General.

Durante 2013, se prevé ampliar el número de usuarios de la Red TETRA gestionada por Itelazpi, contribuyendo a mantener el espectro radioeléctrico lo más "limpio" posible, y a realizar una única inversión que diferentes servicios públicos puedan utilizar de forma simultánea.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Zentroen urrutiko monitorizazioa</p> <ul style="list-style-type: none"> TDT eta irrati seinaleen urrutiko monitorizazioa areagotzea. <p>1. Hedatutako zentro kopurua.</p>	88	<p>1. Monitorización remota de los centros</p> <ul style="list-style-type: none"> Incrementar la monitorización remota de la señales de TDT y Radio. <p>1. Número de centros desplegados.</p>
<p>2. Estatuko LTDak hedatzen amaitzea</p> <ul style="list-style-type: none"> Sistema erradiatzaileak aldatzea, LTDko kanalen aldaketaren ondorioz. <p>1. Sistema erradiatzaile berrien kopurua.</p>	16	<p>2. Despliegue de T.D.T. estatales</p> <ul style="list-style-type: none"> Cambio de los sistemas radiantes motivado por el cambio de canales de la t.d.t. <p>1. Número de sistemas radiantes nuevos.</p>
<p>3. Tetra Sarea hedatzen amaitzea</p> <ul style="list-style-type: none"> Estaladura handitzea EAeko edozein udalerritan zerbitzua eskaini ahal izateko. <p>1. Instalaturako BTS kopurua.</p>	2	<p>3. Finalización despliegue Red Tetra</p> <ul style="list-style-type: none"> Incrementar la cobertura para poder ofrecer el servicio a cualquier municipio de la CAE. <p>1. Número de BTS instaladas.</p>
<p>4. Garraio sarea</p> <ul style="list-style-type: none"> Garraio Sarean zabalkundeak egitea, ahalmen handiagoa izateko. <p>1. Zabalkunde kopurua.</p>	52	<p>4. Red de Transporte</p> <ul style="list-style-type: none"> Ampliaciones en la Red de Transporte para tener mayor capacidad en la misma. <p>1. Número ampliaciones.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Kanalizazio aldaketa eitb-ko TDTaren igorpenean</p> <ul style="list-style-type: none"> Eitb-ren igorpen kanala aldatzea Bizkaian eta Gipuzkoan, aldaketak probintzia horiei eragiten dielako. <p>1. Hedatutako zentro kopurua.</p>	180	<p>1. Cambio de canalización en la emisión de la T.D.T. de eitb</p> <ul style="list-style-type: none"> Cambiar el canal de emisión de eitb en Bizkaia y Gipuzkoa, por ser provincias afectadas por el cambio. <p>1. Número de centros desplegados.</p>
<p>2. Kanalizazio aldaketa estatuko kateen TDTaren igorpenean</p> <ul style="list-style-type: none"> Estatuko kateak EAEn igortzeko kanalak aldatzea. <p>1. Hedatutako zentro kopurua.</p>	198	<p>2. Cambio de canalización en la emisión de la T.D.T. de cadenas estatales</p> <ul style="list-style-type: none"> Cambio de canal de emisión de las cadenas estatales en la CAE. <p>1. Número de centros desplegados.</p>
<p>3. Tetra Sarea hedatzen amaitzea</p> <ul style="list-style-type: none"> Tuneletan estaldura handitu euskal trenbide sektore publikoari zerbitzua eskaintzeko. <p>1. Instalaturako anplifikadoreen kopurua.</p>	2	<p>3. Finalización despliegue Red Tetra</p> <ul style="list-style-type: none"> Incrementar la cobertura en túneles para poder ofrecer el servicio al sector ferroviario público vasco. <p>1. Número de Amplificadores instaladas.</p>
<p>4. Garraio sarea</p> <ul style="list-style-type: none"> Garraio sarean zabalkundeak egitea, ahalmena areagotzeko. <p>1. Zabalkundeen kopurua.</p>	27	<p>4. Red de Transporte</p> <ul style="list-style-type: none"> Ampliaciones en la Red de Transporte para tener mayor capacidad en la misma. <p>1. Número de ampliaciones.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	29	31	40	--	100
Inbertsioak Inversiones	28	34	38	--	100
GUZTIRA TOTAL	29	32	39	--	100

Itelazpi, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		17
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		10
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		6
- Administrariak, C Administrativos C		1
Guztira Total		18

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 Zuzendari Nagusia Director/a General	70.810		70.810

Itelazpi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	32.007.046	28.733.446	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	33.000.282	35.419.278
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	----	48.623	A-1) Fondo propioak Fondos propios	23.061.282	23.042.914
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	----	48.623	I. Kapitala <i>Capital</i>	22.350.300	22.350.300
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	31.975.979	28.653.756	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	22.350.300	22.350.300
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	2.279.222	1.279.222	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	607.676	607.676
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	29.696.757	27.374.534	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	60.768	60.768
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	8.000	8.000	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	546.908	546.908
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	8.000	8.000	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	84.938	----
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	23.067	23.067	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	84.938	----
2. Hirugarrenei emandako kredituak <i>Créditos a terceros</i>	20.167	20.167	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	18.368	84.938
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	2.900	2.900	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	9.939.000	12.376.364
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	13.263.013	18.955.609	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	7.898.524	7.898.524
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	5.547.855	5.547.855	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	3.063.743	3.063.743
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	1.374.017	1.374.017	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	3.063.743	3.063.743
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	3.792.464	3.792.464	IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	4.834.781	4.834.781
4. Pertsonala <i>Personal</i>	21.792	21.792	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	4.371.253	4.371.253
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	359.582	359.582	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	714.791	714.791
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	7.715.158	13.407.754	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	714.791	714.791
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	7.715.158	13.407.754	IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	42.387	42.387
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	3.614.075	3.614.075
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	203.611	203.611
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	3.353.273	3.353.273
			5. Zerga korrientearen pasiboak <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	3.816	3.816
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	53.375	53.375
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	45.270.059	47.689.055	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	45.270.059	47.689.055

Itelazpi, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	18.368	84.938
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	2.769.036	3.140.162
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	5.236.400	5.744.852
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(2.437.364)	(2.514.690)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(30.000)	(90.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(73.101)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(73.101)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	30.000	90.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	30.000	90.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	2.817.404	3.241.999
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(8.510.000)	(7.718.662)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	-----	(1.315.426)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(8.510.000)	(6.403.236)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(8.510.000)	(7.718.662)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(5.692.596)	(4.476.663)

Itelazpi, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	12.433.814	14.776.810
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	12.433.814	14.776.810
4.	Hornikuntzak Aprovisionamientos	(2.580.000)	(2.855.661)
c)	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas	(2.580.000)	(2.855.661)
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	290.000	335.000
a)	Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	290.000	335.000
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(1.219.461)	(1.306.410)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(967.901)	(930.895)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(251.560)	(375.515)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(6.136.949)	(7.724.639)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(5.620.949)	(7.224.639)
b)	Tributuak Tributos	(516.000)	(500.000)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(5.236.400)	(5.744.852)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	2.437.364	2.514.690
A.1)	USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(11.632)	(5.062)
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	30.000	90.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	30.000	90.000
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	30.000	90.000
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	30.000	90.000
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	18.368	84.938
A.4)	EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	18.368	84.938

Itelazpi, S.A.

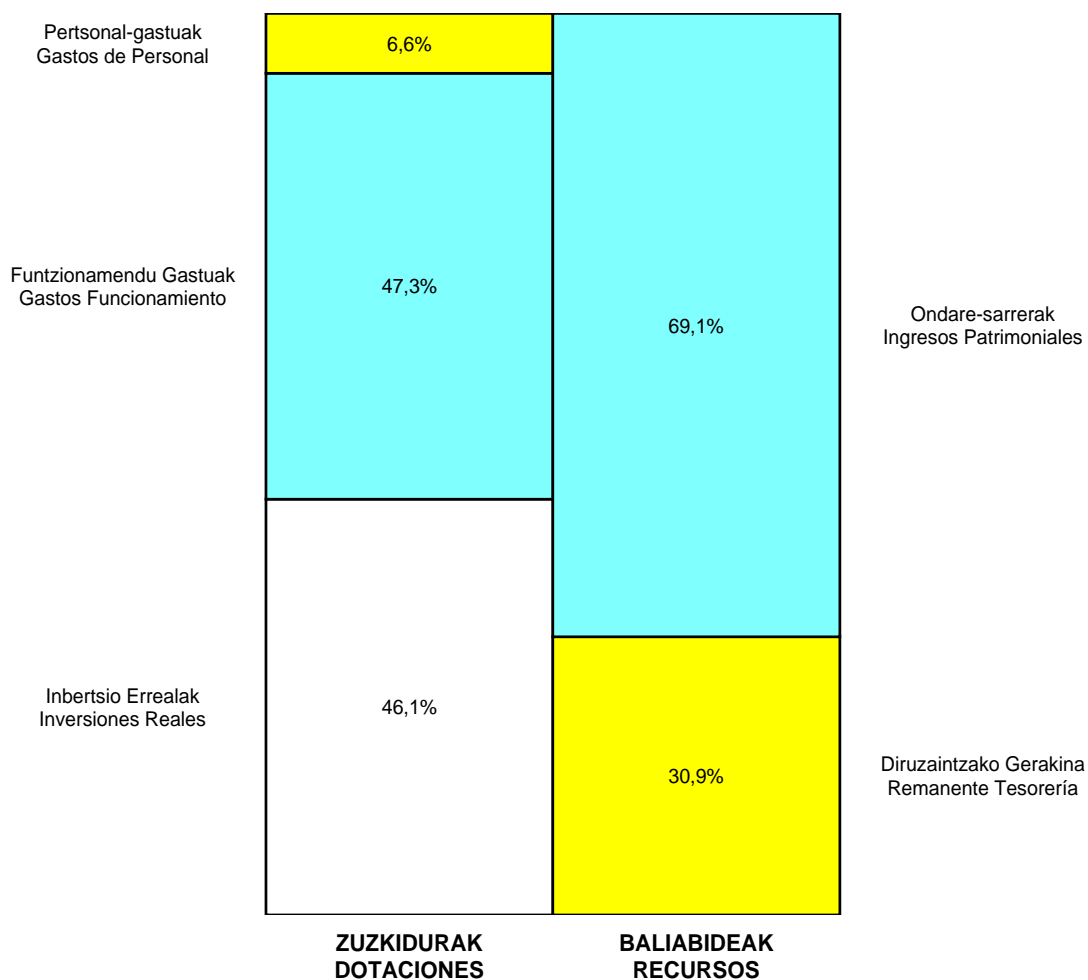
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUMI. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.-DOHAIN.LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKURATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	22.350	----	----	608	----	----	----	85	----	----	----	12.376	35.419
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	22.350	----	----	608	----	----	----	85	----	----	----	12.376	35.419
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								18				(2.437)	(2.419)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						85		(85)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	22.350	----	----	608	----	85	----	18	----	----	----	9.939	33.000


Itelazpi, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	1.219.461	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	12.753.814
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	8.716.949	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	5.692.596
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	8.510.000		
Guztira Total	18.446.410	Guztira Total	18.446.410



V. HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA
EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA



EUSKAL UNIBERTSITATE
SISTEMAREN KALITATE
AGENTZIA
AGENCIA DE
CALIDAD DEL SISTEMA
UNIVERSITARIO VASCO

UNIBASQ

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Unibasaq

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			29.411
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			20.000
206 Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		20.000	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			9.411
216 Altzariak <i>Mobiliario</i>		2.411	
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak <i>Equipos para procesos de información</i>		7.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			29.411

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR			29.411
130 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak <i>Subvenciones oficiales de capital</i>		29.411	
1300 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		29.411	
1 Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saitetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar inversiones.	29.411		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			29.411

Unibasq

USTIAPEN AUREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			447.103
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			352.637
640	Soldatak Sueldos y salarios		352.637	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		78.674	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		273.963	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			94.466
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		90.266	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		4.200	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		4.200	
1	Prestakuntza eta prebentzio gastuak. Gastos de formación y prevención.	4.200		
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			515.932
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			515.932
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		5.481	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		5.481	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		5.187	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		5.187	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		303.256	
1	Komunikazio aholkularitza. Asesoramiento en comunicación.	12.000		
2	Kalitate aholkularitza. Asesoramiento en Calidad.	18.000		
3	Kontu-auditoriak eta beste zerbitzu profesional batzuk. Auditoría de cuentas y otros servicios profesionales.	10.000		
4	Itzulpen zerbitzuak. Servicios de traducción.	9.000		
5	Gobernu kontseilua. Consejo de Gobierno.	9.000		
6	Aholku batzordea. Comisión asesora.	20.000		
7	Titulazio berrien ebaluaketa (Graduak, Masterrak, Doktoretzak eta Berezko Tituluak). Evaluación de Nuevas Titulaciones (Grados, Masters, Doctorados y Títulos Propios).	16.000		
8	Titulazioen ebaluaketa - Jarraipena eta Akreditazioaren berritze-prozesua. Evaluación de Titulaciones - Seguimiento y Renovación de la Acreditación.	42.000		
9	Audit programa. Programa Audit.	10.000		
10	Egiaztapena programa. Programa Acreditación.	55.000		
11	Seiurtekoak programa. Programa Sexenios.	25.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
12	Osagarriak programa. <i>Programa Complementos.</i>	1.156		
13	Docentia programa. <i>Programa Docentia.</i>	2.000		
14	Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak eskatutako beste ebaluazio batzuk. <i>Otras evaluaciones solicitadas por el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura.</i>	6.000		
15	Lankidetzeta hitzarmenak beste entitate batzuk. <i>Convenios de colaboración con otras entidades.</i>	68.100		
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		4.725	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		23.500	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		9.500	
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		14.000	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		7.376	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		7.376	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		166.407	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		111.000	
1	Agentziako pertsonalaren bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje del personal de la Agencia.</i>	25.000		
2	Agentziako ebaluatzaileen bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje de los evaluadores de la Agencia.</i>	86.000		
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		12.000	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		10.000	
1	Telefonoak, posta eta mezularitza. <i>Teléfonos, correos y mensajería.</i>	10.000		
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena <i>Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas</i>		15.750	
6296	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		10.080	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		7.577	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				963.035

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ZERGA BIDEZKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS TRIBUTARIOS</i>			35.000
2.	TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTE BATZUK <i>TASAS, PRECIOS PUBLICOS Y OTROS</i>			35.000
721	Tasak <i>Tasas</i>		35.000	
7219	Bestelako tasak <i>Otras tasas</i>		35.000	
IV.	USTIAPENEKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>			925.035
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		925.035	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		920.535	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saitetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar gastos de explotación.</i>	920.535		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		4.500	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			3.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			3.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		3.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		3.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				963.035

**EUSKAL UNIBERTSITATE
SISTEMAREN KALITATE
AGENTZIA**
AGENCIA DE
CALIDAD DEL SISTEMA
UNIVERSITARIO VASCO



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

2004ko otsailaren 25ean Eusko Legebiltzarrean onartua izan den Euskal Unibertsitate Sistemaren Legearen bitartez sortu da Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiatzatzeko Agentzia, sistema horren egituraren elementu bezala. Hala aitortzen du Legeko Zioen Azalpenak.

ENQA-k onartutako europako agentzia homologoekin parekatzeko prozesuaren barnean eta Agentzia europako irizpide eta jarraibideetara egokitzeko helburuarekin, Unibasq-Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitate Agentziari buruzko 13/2012 Legea, ekainaren 28koa, onartu da.

Unibasq zuzenbide pribatuko ente publiko gisa sortu da; unibertsitate-gaietan eskumena duen Eusko Jaurlaritzako sailari atxikia, eta berezko nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasun osoa duena, bai eta berezko ondarea ere, egingizunak betetzeko.

Agentziaren xedea da euskal unibertsitate-sistemaren baitan kalitatea ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea, Espainiako, Europako eta nazioarteko esparruak aintzat hartuta.

Agentziaren eginkizunak aurrera eramatean, xede hauek lotu nahi dira:

- Euskal unibertsitate-sistemaren esparruan kalitatea sustatu eta bermatzea, Espainiako, Europako eta nazioarteko esparruak aintzat hartuta.
- Euskal unibertsitate-sistemaren kalitatea hobetzen laguntzea.
- Gizarteari agentziak garatutako jardueren emaitzen berri ematea.
- Administrazio publikoei, unibertsitateei eta hezkuntzako beste eragile batzuei edo beste eragile zientifiko-teknologiko batzuei informazioa eta irizpideak ematea agentziak dituen eginkizunen gaineko erabakiak hartzeko prozesuetan.

Hona hemen Agentziaren eginkizunak:

- Irakasleak eta ikertzaileak ebaluatzea eta egiaztapena ematea.
- Unibertsitate-ikasketak ebaluatzea.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Ley del Sistema Universitario Vasco, aprobada por el Parlamento Vasco, el 25 de febrero de 2004, crea la Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del Sistema Universitario Vasco, concibiéndola como un elemento estructural de dicho sistema. Así lo declara la propia Exposición de Motivos de la Ley.

Dentro del proceso de equiparación a las agencias homólogas europeas reconocidas por ENQA y con la finalidad de adaptar la agencia a los criterios y directrices europeos, se aprueba la Ley 13/2012, de 28 de junio, de Unibasq Agencia de Calidad del Sistema Universitario Vasco.

Unibasq se crea bajo la forma jurídica de ente público de derecho privado adscrito al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de universidades, con personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar y patrimonio propio para el ejercicio de sus funciones.

Tiene como objeto la evaluación, acreditación y la certificación de la calidad en el ámbito del sistema universitario vasco, considerando el marco español, europeo e internacional.

El desarrollo de las funciones de la agencia tiene como finalidad:

- Promocionar y garantizar la calidad en el ámbito del sistema universitario vasco, considerando el marco español, europeo e internacional.
- Contribuir a la mejora de la calidad del sistema universitario vasco.
- Proporcionar información a la sociedad sobre el resultado de las actividades de la agencia.
- Proporcionar información y criterios a las administraciones públicas, a las universidades y a otros agentes educativos o científico-tecnológicos en sus procesos de toma de decisiones relativas a las funciones que tiene encomendadas la agencia.

Corresponden a la Agencia las siguientes funciones:

- La evaluación y acreditación del personal docente e investigador.
- La evaluación de las enseñanzas universitarias.

- Irakasleen eta ikerlarien ikerketako meritua indibidualak ebaluatzea, ordainsari osagarriak esleitzeko eta legez emandako eskumenen arabera egiaztatzeko, baita Eusko Jaurlaritzak ikerketa-jarduerarako ezartzen dituen helburuen betetzearen ebaluatzea ere.
- Erakundeak ebaluatzea eta ziurtapena ematea.
- Euskal unibertsitate-sistemaren kalitateari buruzko gaietan aholkuak ematea.
- Agentziaren helburuarekin lotuta dagoen eta bere jarduera-esparruaren barruan dagoen beste edozein eginkizun, baldin eta unibertsitate-gaietan eskumena duen sailak agindutakoa bada.

- La evaluación de los méritos individuales de investigación del personal docente e investigador para la asignación de complementos retributivos y para la acreditación de acuerdo con las competencias atribuidas legalmente, así como la evaluación del cumplimiento que establezca el Gobierno Vasco para la actividad investigadora.
- La evaluación institucional y su certificación.
- El asesoramiento en cuestiones relativas a la calidad del sistema universitario vasco.
- Cualquier otra en relación con su objeto y su ámbito de actuación que se le encomiende por parte del departamento competente en materia de universidades.

Funtsa soziala horrela banatzen da:

El fondo social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. TITULAZIO BERRIEN EBALUAKETA (BT, MASTERRAK, GRADUAK ETA BESTE EBALUAKETA BATZUK)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ebaluazio jarduera antolatzea: <ol style="list-style-type: none"> 1. Titulazioak ebaluatzeko batzordearen kide kopurua. 10 2. Ebaluatzaile/aholkulari partehartzaile kopurua. 2 • Titulazioen ebaluazioa: <ol style="list-style-type: none"> 1. Ebaluatutako gradu kopurua. 4 2. Ebaluatutako master kopurua. 19 3. Ebaluatutako doktorego kopurua. 2 4. Ebaluatutako berezko-titulu kopurua. 10 5. Ebaluazio batzordeak egindako bilera kopurua. 1 6. Batzordeak egindako behin-betiko txosten kopurua. 35 		<p>1. PROGRAMA: EVALUACIÓN DE NUEVAS TITULACIONES (TP, MASTERS, GRADOS Y OTRAS EVALUACIONES)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización de la actividad evaluadora: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. miembros del Comité de Evaluación de Titulaciones. 2. N. de Evaluadores y/o Asesores. • Evaluación de titulaciones: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. de grados evaluados. 2. N. de masters evaluados. 3. N. de doctorados evaluados. 4. N. de títulos propios evaluados. 5. Número de reuniones celebradas por el Comité evaluador. 6. Número de informes finales emitidos por el Comité.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Epeen optimizazioa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Behin-betiko txostenak bidaltzeko epea hoberentzea (batez besteko jardute-aroa). 2. PROGRAMA: TITULAZIOEN EBALUAKETA - JARRAIPENA • Ebaluazio jarduera antolatzea: <ol style="list-style-type: none"> 1. Titulazioak ebaluatzeko batzordearen kide kopurua. 2. Ebaluatzaile/aholkulari partehartzaile kopurua. • Jarraipen-protokolo berria argitaratzea. 3. PROGRAMA: IRAKASLE ETA IKERTZAILEEN EGIAZTAPENERAKO DEIALDIAK • Irakasle goaren kontratu-irudi ezberdinen egiaztapenerako deialdiak. <ol style="list-style-type: none"> 1. Egindako deialdi kopurua. • Ebaluazio jarduera antolatzea: <ol style="list-style-type: none"> 1. Eratutako batzorde kopurua. 2. Ebaluatzaile eta/edo aholkulari kopurua: <ol style="list-style-type: none"> a. Deialdi orokorra. b. Ikertzaileen deialdia. • Deialdian parte hartzeko ordaindu beharreko tasa ezartzea. • Ebaluazio eta jarraipena. <ol style="list-style-type: none"> 1. Jasotako eskaera kopurua. <ol style="list-style-type: none"> a. Deialdi orokorra. 2. I. Fasean ebaluatutako espediente kopurua. <ol style="list-style-type: none"> a. Deialdi orokorra. 3. I. Fasean egindako bilera kopurua. 4. II. Fasean berraztertutako espediente kopurua. <ol style="list-style-type: none"> a. Deialdi orokorra. b. Ikertzaileen deialdia. 	<p style="text-align: center;">10</p> <p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">8</p> <p style="text-align: center;">44</p> <p style="text-align: center;">14</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">1.145</p> <p style="text-align: center;">1.075</p> <p style="text-align: center;">19</p> <p style="text-align: center;">126</p> <p style="text-align: center;">19</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Optimización de plazos. <ol style="list-style-type: none"> 1. Reducción del plazo de emisión de informes finales (periodo medio de ejecución). 2. PROGRAMA: EVALUACIÓN DE TITULACIONES - SEGUIMIENTO • Organización de la actividad evaluadora: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. miembros del Comité de Evaluación de Titulaciones. 2. N. de Evaluadores y/o Asesores. • Publicación de nuevo protocolo de seguimiento. 3. PROGRAMA: CONVOCATORIAS DE ACREDITACIÓN DE PDI • Convocatorias de acreditación de las diferentes figuras contractuales. <ol style="list-style-type: none"> 1. N. de convocatorias realizadas. • Organización de la actividad evaluadora: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. de Comités de evaluación constituidos. 2. N. de evaluadores y/o asesores: <ol style="list-style-type: none"> a. Convocatoria: general. b. Convocatoria: investigador. • Implantación de una tasa en las solicitudes de admisión al programa. • Evaluación y seguimiento. <ol style="list-style-type: none"> 1. N. de solicitudes recibidas. <ol style="list-style-type: none"> a. Convocatoria: general. 2. N. de expedientes evaluados en la Fase I. <ol style="list-style-type: none"> a. Convocatoria: general. 3. Reuniones realizadas en la Fase I. 4. N. de expedientes re-evaluados en la Fase II de revisión. <ol style="list-style-type: none"> a. Convocatoria: general. b. Convocatoria: investigador.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
5. II. Fasean egindako bilera kopurua.	2	5. Reuniones realizadas en la Fase II.
4. PROGRAMA: IRAKASLE ETA IKERTZAILEEN ORDAINSARI OSAGARRIAK		4. PROGRAMA: COMPLEMENTOS RETRIBUTIVOS DEL PDI
<ul style="list-style-type: none"> Deialdia argitaratzeke. 		<ul style="list-style-type: none"> Convocatoria pendiente de publicación.
5. PROGRAMA: AUDIT		5. PROGRAMA: AUDIT
<ul style="list-style-type: none"> Ebaluatutako zentro kopurua. 	12	<ul style="list-style-type: none"> N. de centros evaluados.
<ul style="list-style-type: none"> Ebaluazio Batzordearen antolaketa. 		<ul style="list-style-type: none"> Organización de la Comisión de Evaluación.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Eratutako Batzordeko kide kopurua. 	5	<ul style="list-style-type: none"> 1. N. de miembros de la Comisión.
<ul style="list-style-type: none"> Ebaluazio eta jarraipena. 		<ul style="list-style-type: none"> Evaluación y seguimiento.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Batzordeak egin beharreko txosten kopurua. 	12	<ul style="list-style-type: none"> 1. N. de informes de la Comisión.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Batzordeak egindako bilera kopurua. 	2	<ul style="list-style-type: none"> 2. N. de reuniones realizadas de la Comisión.
<ul style="list-style-type: none"> AUDIT Programaren IV. deialdiko ziurtagiriak emateko ekitaldia antolatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Organización de la entrega de certificados de la IV convocatoria de AUDIT.
6. PROGRAMA: SEIURTEKOAK		6. PROGRAMA: SEXENIOS
<ul style="list-style-type: none"> Eskatutako tarte-eskaeren ebaluazioa. 		<ul style="list-style-type: none"> Evaluación de solicitudes de tramo requeridas.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Jasotako tarte-eskaera kopurua. 	216	<ul style="list-style-type: none"> 1. N. de solicitudes recibidas.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Ebaluatutako tarte-eskaera kopurua. 	211	<ul style="list-style-type: none"> 2. N. de solicitudes evaluadas.
7. PROGRAMA-KONTRATUAK		7. CONTRATOS-PROGRAMA
<ul style="list-style-type: none"> EAEko unibertsitateekin sinatutako programa-kontratuen berrazterketa. 		<ul style="list-style-type: none"> Revisión de contratos-programa firmados con las universidades de la CAPV.
<ul style="list-style-type: none"> Txostenak egitea. 	3	<ul style="list-style-type: none"> Elaboración de informes.
8. AURREKO URTEETAKO PROGRAMAK		8. PROGRAMAS DE EJERCICIOS ANTERIORES
<ul style="list-style-type: none"> Jarduketa protokoloak berrikustea: egiaztapena eta titulazioak. 		<ul style="list-style-type: none"> Revisión de los protocolos de Acreditación y Titulaciones.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Berrikusitako protokolo kopurua. 	5	<ul style="list-style-type: none"> 1. N. de protocolos revisados.
<ul style="list-style-type: none"> Aurreko urteetako programen jarraipena. 		<ul style="list-style-type: none"> Seguimiento de los diferentes programas de ejercicios anteriores.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Aurreko urteetako egiteke dauden espediente kopurua. 	10	<ul style="list-style-type: none"> 1. N. de expedientes pendientes de cierre de ejercicios anteriores.
9. BESTE EBALUAZIO JARDUERA BATZUK		9. OTRAS ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> Bikaintasun bekak. 		<ul style="list-style-type: none"> Becas de excelencia.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Txosten kopurua 	3	<ul style="list-style-type: none"> 1. N. de informes elaborados

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Docentia programaren jarraipena. 1. Irakaskuntza jarduera ebaluatzeko diseinua behin ezarrita, honen kanpo-ebaluazioaren txostena egitea (2. urtea). • Ebaluazio Agentzia Autonomikoen Sarean barneratutako ebaluazio agentzien topaketetan parte hartzea (REACU) baita sortutako lantaldetan ere. • Unibertsitate Kalitatearen Txostena (ICU) egin da. • Beste ebaluazio agentziekin, ebaluazio erakundeekin eta unibertsitateekin egindako hitzarmenen sinadura. <p>10. NAZIOARTEKOTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • ENQA erakundean (European Association for Quality Assurance in Higher Education) sartzeko eskaera. 	<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Seguimiento del programa Docentia. 1. Elaboración del informe de evaluación externa de la implantación del diseño de evaluación de la actividad docente (2. año). • Participación en los encuentros de las agencias de evaluación integradas en la Red de Agencias Autonómicas de Evaluación (REACU) y los Grupos de Trabajo que se definan. • Elaboración del Informe de la Calidad Universitaria ICU. • Firma de convenios marco con otras agencias, organismos de evaluación y universidades. <p>10. INTERNACIONALIZACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Solicitud de incorporación a ENQA (the European Association for Quality Assurance in Higher Education).
<p>11. KUDEAKETA HOBETZEKO BESTE JARDUERA BATZUK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kalitatea Bermatzeko Barne Sistemaren garapena. • Prestakuntza-planaren garapena. 1. Ikastaro kopurua. • Kode etiko berriaren aldatzea eta onarpena. • Irudi korporatiboa 13/2012 Legean jasotako Agentziaren izen berrira egokitu da. • Komunikazio-plana garatzea. • Unibasq I.SINPOSIOA egin da: “Euskal Unibertsitate Sistemaren kalitatea: guztion konpromisoa” • Administrazio elektronikoa ezartzea otsailaren 21eko 21/2012 Dekretua betez (izapide elektronikoak, erregistro elektronikoa eta abar). • Dokumentuak kudeatzeko sistema bat jarri da abian. • Agentziaren barneko web-aplikazioen garapena eta hobekuntza (egiaztapena, osagarriak...). • Webgunea bultzatzea (RSS alerten kanal bat sortu, extranet...) 	<p>7</p>	<p>11. OTRAS ACTIVIDADES PARA LA MEJORA DE LA GESTIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo del Sistema de Garantía Interno de Calidad. • Desarrollo del Plan de Formación. 1. N. de cursos realizados. • Modificación y aprobación del nuevo código de ética. • Adecuación de la imagen corporativa a la nueva Ley 13/2012. • Desarrollo del Plan de Comunicación. • Se ha celebrado el I. SIMPOSIO de Unibasq con el título “La Calidad del Sistema Universitario Vasco: un compromiso de todos”. • Implantación de la Administración electrónica, en cumplimiento del Decreto 21/2012, de 21 de febrero (tramitación y registro electrónico...). • Puesta en marcha de un Sistema de Gestión Documental. • Desarrollo y mejora de aplicaciones web internas (egiaztapena, osagarriak...). • Impulso a la web (canal de alertas RSS, extranet...)

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA
BERAUEAN ZENBATEKOA3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y
SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. TITULAZIO BERRIEN EBALUAKETA (BT, MASTERRAK, GRADUAK ETA BESTE EBALUAKETA BATZUK)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ebaluazio jarduera antolatzea: <ol style="list-style-type: none"> 1. Titulazioak ebaluatzeko batzordearen kide kopurua. 11 2. Ebaluatzaile/aholkulari partehartzaile kopurua. 2-3 • Titulazioen ebaluazioa: <ol style="list-style-type: none"> 1. Ebaluatu beharreko gradu kopurua. 6 2. Ebaluatu beharreko master kopurua. 15 3. Ebaluatu beharreko doktorego kopurua. 34 4. Ebaluatu beharreko berezko-titulu kopurua. 6 5. Ebaluazio batzordeak egin beharreko bilera kopurua. 2 6. Batzordeak egin beharreko behin-betiko txosten kopurua. 61 • Epeen optimizazioa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Behin-betiko txostenak bidaltzeko epea hoberentzea (batez besteko jardute-aroa). 		<p>1. PROGRAMA: EVALUACIÓN DE NUEVAS TITULACIONES (TP, MASTERS, GRADOS Y OTRAS EVALUACIONES)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización de la actividad evaluadora: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. miembros del Comité de Evaluación de Titulaciones. 2. N. de Evaluadores y/o Asesores. • Evaluación de titulaciones: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. de grados a evaluar. 2. N. de masters a evaluar. 3. N. de doctorados a evaluar. 4. N. de títulos propios a evaluar. 5. Número de reuniones a celebrar por el Comité evaluador. 6. Número de informes finales a emitir por el Comité. • Optimización de plazos. <ol style="list-style-type: none"> 1. Reducción del plazo de emisión de informes finales (periodo medio de ejecución).
<p>2. PROGRAMA: TITULAZIOEN EBALUAKETA – JARRAIPENA ETA AKREDITAZIOA BERRITZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ebaluazio jarduera antolatzea: <ol style="list-style-type: none"> 1. Titulazioak ebaluatzeko batzordearen kide kopurua. 11 2. Ebaluatzaile/aholkulari partehartzaile kopurua. 2-3 • Titulazioen segimendua: <ol style="list-style-type: none"> 1. Ebaluatu beharreko titulu kopurua. 80 4. Batzordeak egin beharreko bilera kopurua. 3 5. Batzordeak egin beharreko behin-betiko txosten kopurua. 80 		<p>2. PROGRAMA: EVALUACIÓN DE TITULACIONES – SEGUIMIENTO Y RENOVACIÓN DE LA ACREDITACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización de la actividad evaluadora: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. miembros del Comité de Evaluación de Titulaciones. 2. N. de Evaluadores y/o Asesores. • Seguimiento de titulaciones: <ol style="list-style-type: none"> 1. N. de títulos a evaluar. 4. N. de reuniones a celebrar por el Comité. 5. N. de informes finales a emitir por el Comité.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Epeen optimizazioa. 1. Behin-betiko txostenak bidaltzeko epea hoberentzea (batez besteko jardute-aroa). <p>3. PROGRAMA: IRAKASLE ETA IKERTZAILEEN EGIAZTAPENERAKO DEIALDIAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Irakasle goaren kontratu-irudi ezberdinen egiaztapenerako deialdiak. 1. Aurreikusitako deialdi kopurua. <ul style="list-style-type: none"> • Ebaluazio jarduera antolatzea: 1. Eratutako batzorde kopurua. 2. Ebaluatzaile eta/edo aholkulari kopurua: <ul style="list-style-type: none"> • Ebaluazio eta jarraipena. 1. Aurreikusitako eskaera kopurua. 2. I. Fasean ebaluatu beharreko espediente kopurua. 3. I. Fasean aurreikusitako bilera kopurua. <p>4. PROGRAMA: IRAKASLE ETA IKERTZAILEEN ORDAINSARI OSAGARRIAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Errekurtso eta erreklamazioen erantzuna. <p>5. PROGRAMA: AUDIT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ebaluatu beharreko zentro kopurua. • KKS ezartzearen ziurtagiria. • Ebaluazio Batzordearen antolaketa. 1. Eratutako Batzordeko kide kopurua. • Ebaluazio eta jarraipena. 1. Batzordeak egin beharreko txosten kopurua. 2. Batzordeak aurreikusitako bilera kopurua. <p>6. PROGRAMA: SEIURTEKOAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eskatutako tarte-eskaeren ebaluazioa. 1. Aurreikusitako ebaluazio kopurua. 	<p>1</p> <p>5</p> <p>41</p> <p>500</p> <p>500</p> <p>5</p> <p>5-10</p> <p>2</p> <p>8</p> <p>6</p> <p>10</p> <p>2</p> <p>160</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Optimización de plazos. 1. Reducción del plazo de emisión de informes finales (periodo medio de ejecución). <p>3. PROGRAMA: CONVOCATORIAS DE ACREDITACIÓN DE PDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Convocatorias de acreditación de las diferentes figuras contractuales. 1. N. de convocatorias previstas. • Organización de la actividad evaluadora: 1. N. de Comités de evaluación constituidos. 2. N. de evaluadores y/o asesores: • Evaluación y seguimiento. 1. N. de solicitudes previstas. 2. N. de expedientes a evaluar en la Fase I de evaluación. 3. Reuniones previstas en la Fase I. <p>4. PROGRAMA: COMPLEMENTOS RETRIBUTIVOS DEL PDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atención de reclamaciones y recursos. <p>5. PROGRAMA: AUDIT</p> <ul style="list-style-type: none"> • N. de centros a evaluar. • Certificación de la implantación del SGC • Organización de la Comisión de Evaluación. 1. N. de miembros de la Comisión. • Evaluación y seguimiento. 1. N. de informes de la Comisión. 2. N. de reuniones previstas de la Comisión. <p>6. PROGRAMA: SEXENIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluación de solicitudes de tramo requeridas. 1. N. de evaluaciones previstas.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>7. HEZKUNTZA SAILAK ESKATUTAKO BESTE EBALUAZIO BATZUK.</p> <ul style="list-style-type: none"> Programa-Kontratuak: EAEko unibertsitateekin sinatutako programa-kontratuen berrazterketa. Bikaintasun beka. Beste ebaluazio batzuk (Ikerketa taldeak ebaluatzea...). <p>8. DOCENTIA PROGRAMA.</p> <ul style="list-style-type: none"> EHUko Irakaskuntza jardura ebaluatzeko diseinua behin ezarrita, honen kanpo-ebaluazioaren txostena egitea (3. urtea). <p>9. BESTE EBALUAZIO JARDUERA BATZUK</p> <ul style="list-style-type: none"> Unibertsitate Kalitatearen Txostena (ICU) egitea. Ebaluazio Agentzia Autonomikoen Sarean barneratutako ebaluazio agentzien topaketan parte hartzea (REACU) baita sortutako lantaldetan ere. Beste ebaluazio agentziekin, ebaluazio erakundeekin eta unibertsitateekin egindako hitzarmenen sinadura. <p>10. NAZIOARTEKOTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> ENQA erakundearen sartzeko egin beharreko memoria (European Association for Quality Assurance in Higher Education). <p>11. KUDEAKETA HOBETZEKO BESTE JARDUERA BATZUK</p> <ul style="list-style-type: none"> Plan Estrategikoaren garapena (2013-2016). ISO 9001:2008 ezartzea eta ziurtatzea. Unibasq II.SINPOSIOA egingo da komunikazio-planaren baitan. Dokumentuak Kudeatzeko Sistema garatzea. Administrazio elektronikoa ezartzea otsailaren 21eko 21/2012 Dekretua betez (izapide elektronikoak, erregistro elektronikoa eta abar). 	<p>3</p> <p>5</p> <p>1</p>	<p>7. OTRAS EVALUACIONES SOLICITADAS POR EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN.</p> <ul style="list-style-type: none"> Contratos-Programa: Revisión de contratos-programa firmados con las universidades de la CAPV. Becas de excelencia. Otras evaluaciones (Evaluación de grupos de investigación...). <p>8. PROGRAMA DOCENTIA.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elaboración del informe de evaluación externa de la implantación del diseño de evaluación de la actividad docente de la UPV/EHU (3. año). <p>9. OTRAS ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Elaboración del Informe de la Calidad Universitaria ICU. Participación en los encuentros de las agencias de evaluación integradas en la Red de Agencias Autonómicas de Evaluación (REACU) y los Grupos de Trabajo que se definan. Firma de convenios marco con otras agencias, organismos de evaluación y universidades. <p>10. INTERNACIONALIZACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Elaboración de la memoria de incorporación a ENQA (the European Association for Quality Assurance in Higher Education). <p>11. OTRAS ACTIVIDADES PARA LA MEJORA DE LA GESTIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Desarrollo del Plan Estratégico (2013-2016). Implantación de la ISO 9001:2008 y certificación. Celebración del II. SIMPOSIO de Unibasq siguiendo el plan de comunicación. Desarrollo del Sistema de Gestión Documental. Implantación de la Administración electrónica, en cumplimiento del Decreto 21/2012, de 21 de febrero (tramitación y registro electrónico...).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Agentziaren barneko web-aplikazioen hobekuntza prozesuaren jarraipena. • Prestakuntza-planaren garapena. • Webgunea hobetzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Continuación en el proceso de mejora de aplicaciones web internas. • Desarrollo del Plan de Formación. • Mejora de la web.

4.. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	--
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	--
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	--

Unibasq

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		8
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		5
- Administrariak, C Administrativos C		1
- Administrari Laguntzaileak, D Auxiliares Administrativos D		2
Guztira Total		9

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARIA DIRECTOR/A	78.674		78.674

Unibasq

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	833.673	879.262	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	833.673	879.262
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	79.985	99.985	A-1) Fondo propioak Fondos propios	692.434	692.434
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	79.985	99.985	I. Fondo soziala <i>Fondo social</i>	721.286	721.286
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	753.688	779.277	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(28.852)	(14.426)
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	677.934	692.434	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(28.852)	(14.426)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	75.754	86.843	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	----	(14.426)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	317.908	317.908	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	141.239	186.828
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	317.908	317.908	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	317.908	317.908	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	317.908	317.908
			III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	8.951	8.951
			5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	8.951	8.951
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	308.957	308.957
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	45.754	45.754
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	263.203	263.203
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	1.151.581	1.197.170	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	1.151.581	1.197.170

Unibasq

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	-----	(14.426)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(3.000)	(3.000)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	75.000	60.000
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(75.000)	(60.000)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(3.000)	(3.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	14.426
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	14.426
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	3.000	3.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	3.000	3.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(29.411)	(36.764)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(20.000)	(27.400)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(9.411)	(9.364)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(29.411)	(36.764)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	29.411	36.764
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	29.411	36.764
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/--9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+/-10-11)	29.411	36.764
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/--5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Unibasq

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
5.	Zerga-sarrerak Ingresos tributarios	35.000	----
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	925.035	1.124.755
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	925.035	1.124.755
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(447.103)	(453.272)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(352.637)	(350.407)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(94.466)	(102.865)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(515.932)	(688.909)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(515.932)	(688.909)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(75.000)	(60.000)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	75.000	60.000
A.1)	USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(3.000)	(17.426)
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	3.000	3.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	3.000	3.000
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	3.000	3.000
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	3.000	3.000
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	----	(14.426)
A.4)	EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	----	(14.426)

Unibasq

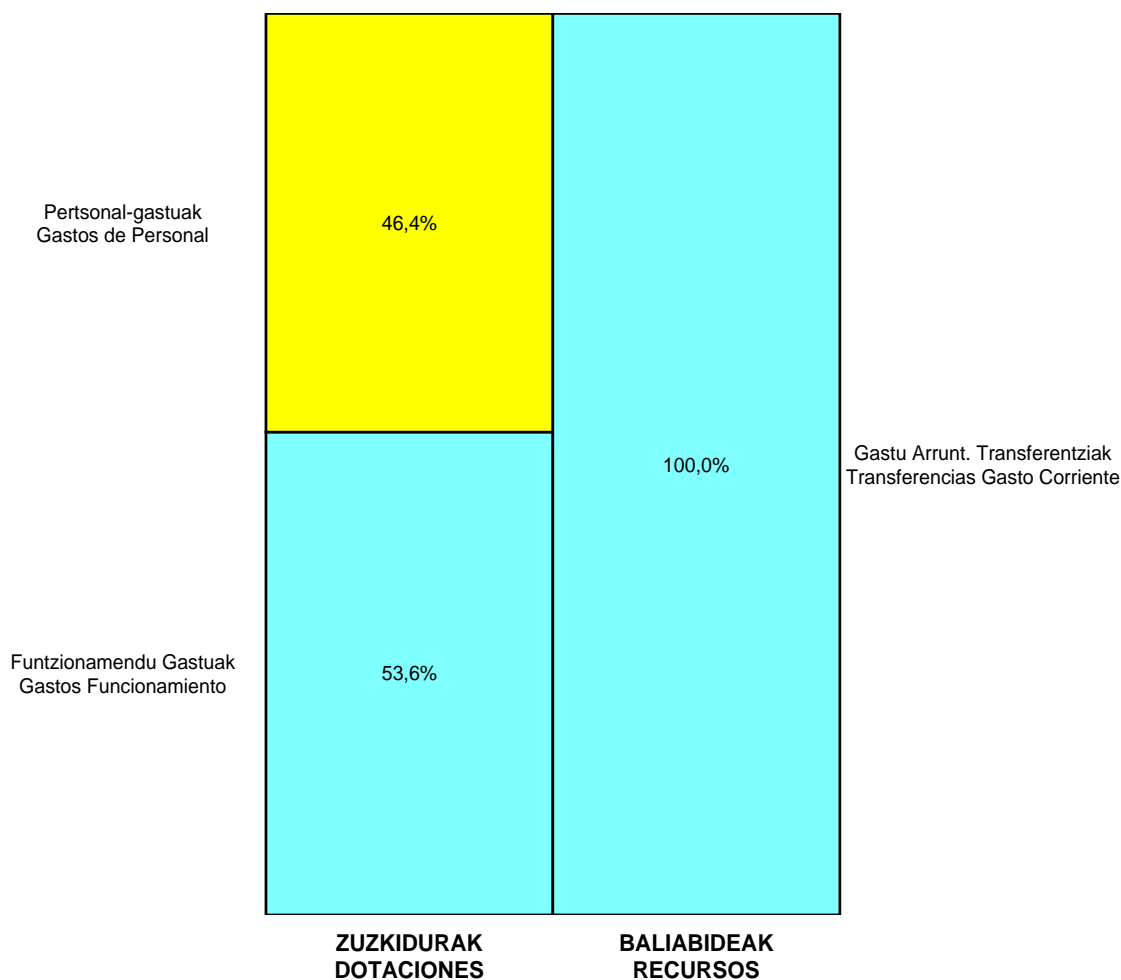
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTICIP. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKURATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	721	----	----	----	----	(14)	----	(14)	----	----	----	187	879
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	721	----	----	----	----	(14)	----	(14)	----	----	----	187	879
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.									----			(46)	(46)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.					----	(14)		14					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	721	----	----	----	----	(29)	----	----	----	----	----	141	834

Unibasq

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	447.103	Tasak Tasas	35.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	515.932	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	925.035
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	29.411	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	3.000
		Kapital-transferentziak Transferencias Capital	29.411
Guztira Total	992.446	Guztira Total	992.446



Euskal Herriko
goi-mailako musika
ikastegia

Centro superior
de música
del País Vasco



musikene

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Fundación MUSIKENE Fundazioa

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				31.308
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				31.308
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		31.308	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				31.308

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				31.308
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		31.308	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		31.308	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar inversiones.	31.308		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				31.308

Fundación MUSIKENE Fundazioa

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			7.850.114
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			6.140.965
640	Soldatak Sueldos y salarios		6.140.965	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		6.140.965	
1	Bestelako langileriaren ordainsariak. Retribuciones de otro personal.	6.140.965		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			1.709.149
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		1.709.149	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			776.886
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			776.886
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		287.250	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		287.250	
1	Lokalen alokairuak. Alquileres de locales.	287.250		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		44.236	
6226	Altzariak Mobiliario		1.000	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		4.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		39.236	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		84.000	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		33.000	
628	Hornigaiak Suministros		168.000	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		168.000	
1	Beste batzuk. Otros.	168.000		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		160.400	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		50.000	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		12.000	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		14.400	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		84.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				8.627.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			372.000
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			372.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		372.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		372.000	
1	Matrikulak. Matriculas.	372.000		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			31.100
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		31.100	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak Otros ingresos por servicios diversos		31.100	
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			8.219.900
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		8.219.900	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		8.202.900	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar gastos de explotación.	8.202.900		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		17.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			4.000
2.	BALORE NEGOTIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			4.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		4.000	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		4.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				8.627.000

Euskal Herriko
 goi-mailako musika
 ikastegia

Centro superior
 de música
 del País Vasco



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

MUSIKENE Euskal Herriko Goi-mailako Musika Ikastegiko Fundazio Pribatua 2001eko ekainaren 7an eratu zen, Donostia-San Sebastianen du helbide soziala, eta Euskal Herrian lan egiten du. Haren helburu soziala eta jarduera nagusia da musikako goi-mailako irakaskuntzarekin eta Euskal Herriko Musikako Goi-mailako Ikastegiarekin zerikusia duten ekimen eta ekintzak kudeatu eta kudeatzea, eta horiei eustea. Eusko Jaurlaritzak ematen dituen dirulaguntzen bidez finantzatzen da batez ere fundazioa; era beran, Euskal Herriko Musikako Goi-mailako Ikastegian izena ematen duten ikasleek ordaintzen dituzten eskubideek eta zuzenbidean balioa duen beste edozein ekarpenek ere finantzatzen dute. Patronatua, berriz, fundazioaren gobernu-, administrazio- eta ordezkapen organoa da.

Fundazio-zuzkidura horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Fundación Privada para el Centro Superior de Música del País Vasco MUSIKENE tiene su domicilio social en Donostia-San Sebastián y desarrolla sus actividades en el País Vasco, se constituyó el 7 de Junio del 2001 Su objeto social y actividad principal es la gestión, promoción y soporte, sin afán de lucro, de iniciativas y actividades relacionadas con la enseñanza de de la música de grado superior y con el Centro Superior de Música del País Vasco. La fundación se financia, principalmente a través de las subvenciones que recibe del Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza, así como de los Derechos que abonan los alumnos matriculados en el Centro Superior de Música del País Vasco y por cualquier aportación válida en derecho. El Patronato es el órgano de gobierno, administración y representación de la Fundación.

La dotación fundacional se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2012-2013 IKASTURTEA

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

CURSO 2012-2013

Ikasketa-plan berria ezarri da. Aurrekontua prestatu eta berorren exekuzio-maila aztertu da. Bertako lan-hitzarmen berriaren negoziazioa hasi da. 2012-2013 ikasturtean, 322 ikasle matriculatu dira, eta egun indarrean dauden bi planetan banatuta daude: 222 (LOEn) eta 100 (LOGSEn). 2012/13 ikasturtean jasotzen dira espezialitateko 14.128 ordu eta espezialitatekoak ez diren 30.334 ordu. 31 espezialitate ematen dira: akordeoia, harpa, kantua, klarineta, konposizioa, zuzendaritza, fagota, txirula, gitarra, baxu elektrikoa jazz, bateria jazz, kantua jazz, kontrabaxua jazz, gitarra jazz, pianoa jazz, saxofoia jazz, tronboia jazz, tronpeta jazz, oboea, organoa, pedagogia, perkusioa, pianoa, saxofoia, tronboia, tronpa, tronpeta, tuba, biola, biolin eta biolontxelo. Era beran, Musikeneko taldeek kanpoko hainbat jardueratan parte hartu, eta kontzertuak ematen dituzte jendaurrean ikastetxetik kanpo; izan ere, hori da ikasketa horien berezko dinamika eta ikasketa-planaren barruan sartzen da. 2012-2013 ikasturterako era horretako 12 ekitaldi aurreikusten dira.

Implantación nuevo Plan de Estudios. Elaboración del presupuesto y análisis y grado de ejecución del mismo. Comienzo de las negociaciones de un convenio colectivo propio. En el curso 2012-2013 se han matriculado 322 alumnos distribuidos entre los dos Planes actualmente en vigor: 222 (LOE) y 100 (LOGSE) El curso 2012/13 contempla la impartición de 14.128 horas de especialidad y 30.334 horas de no especialidad. Se imparten 31 especialidades: Acordeón, Arpa, Canto, Clarinete, Composición, Dirección, Fagot, Flauta, Guitarra, Jazz Bajo eléctrico, Jazz Batería, Jazz Canto, Jazz contrabajo, Jazz Guitarra, Jazz Piano, Jazz Saxofón, Jazz Trombón, Jazz Trompeta, Oboe, Órgano, Pedagogía, Percusión, piano, Saxofón, Trombón, Trompa, Trompeta, Tuba, Viola, Violín y Violoncello. Así mismo, las diferentes agrupaciones de Música además de la dinámica académica que les es propia, y en la medida en que forman parte de un Plan de Estudios realizan una serie de actividades externas en forma de conciertos públicos en locales ajenos a las propias instalaciones del centro. Para el curso 2012-2013 están previstos 12 eventos de esta naturaleza.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Musikako goi-mailako ikasketak eskaintzea		1.Ofertar estudios de Enseñanza Musical de Grado Superior
2012-2013 ikasturtea:		Curso 2012-2013:
1. Matrikulatutako ikasleen kop.	322	1. N. de alumnos matriculados.
2. Irakasleak.	164	2. N. de profesores.
3. Irakastorduak.	44.462	3. N. de horas lectivas.
4. Orkestren ekitaldiak.	12	4. N. de actividades orquestales.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Musikako goi-mailako ikasketak eskaintzea		1. Ofertar estudios de Enseñanza Musical de Grado Superior
2013-2014 ikasturtea:		Curso 2013-2014:
1. Matrikulatutako ikasleen kop.	326	1. N. de alumnos matriculados.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Irakasleak.	164	2. N. de profesores.
3. Irakastorduak.	45.390	3. N. de horas lectivas.
4. Orkestren ekitaldiak.	12	4. N. de actividades orquestales.

**4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Fundación MUSIKENE Fundazioa

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	899.230	1.043.922	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	2.339.934	2.484.626
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	1.463	1.463	A-1) Fondo propioak Fondos propios	1.438.086	1.438.086
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	1.463	1.463	I. Fundazio-zuzkidura <i>Dotación fundacional</i>	1.797.026	1.797.026
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	897.767	1.042.459	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(358.940)	(1.394.194)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	897.767	1.042.459	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	1.035.254	----
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	2.259.371	2.259.371	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.394.194)	(1.394.194)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	677.989	677.989	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	----	1.035.254
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	297.755	297.755	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	901.848	1.046.540
4. Pertsonala <i>Personal</i>	380.234	380.234	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	15.063	15.063	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	818.667	818.667
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	1.566.319	1.566.319	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	2.965	2.965
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	1.566.319	1.566.319	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	2.965	2.965
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	3.158.601	3.303.293	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	534.470	534.470
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	41.389	41.389
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	664	664
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	492.417	492.417
			VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	281.232	281.232
			ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	3.158.601	3.303.293

Fundación MUSIKENE Fundazioa

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	-----	1.035.254
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(4.000)	(4.000)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	176.000	250.000
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(176.000)	(250.000)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(4.000)	(4.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(1.035.254)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(1.035.254)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	4.000	4.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	4.000	4.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(31.308)	(39.135)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(31.308)	(39.135)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(31.308)	(39.135)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	31.308	39.135
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	31.308	39.135
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/--9+/--10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+/--10-11)	31.308	39.135
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/--5+/--8+/--12+/--D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--5+/--8+/--12+/--D)	-----	-----

Fundación MUSIKENE Fundazioa

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	372.000	372.000
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	372.000	372.000
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	8.251.000	9.631.000
a)	Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	31.100	44.000
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	8.219.900	9.587.000
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(7.850.114)	(8.301.746)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(6.140.965)	(6.043.104)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(1.709.149)	(2.258.642)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(776.886)	(670.000)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(776.886)	(670.000)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(176.000)	(250.000)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	176.000	250.000
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(4.000)	1.031.254
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	4.000	4.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	4.000	4.000
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	4.000	4.000
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		4.000	4.000
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		----	1.035.254
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		----	1.035.254

Fundación MUSIKENE Fundazioa

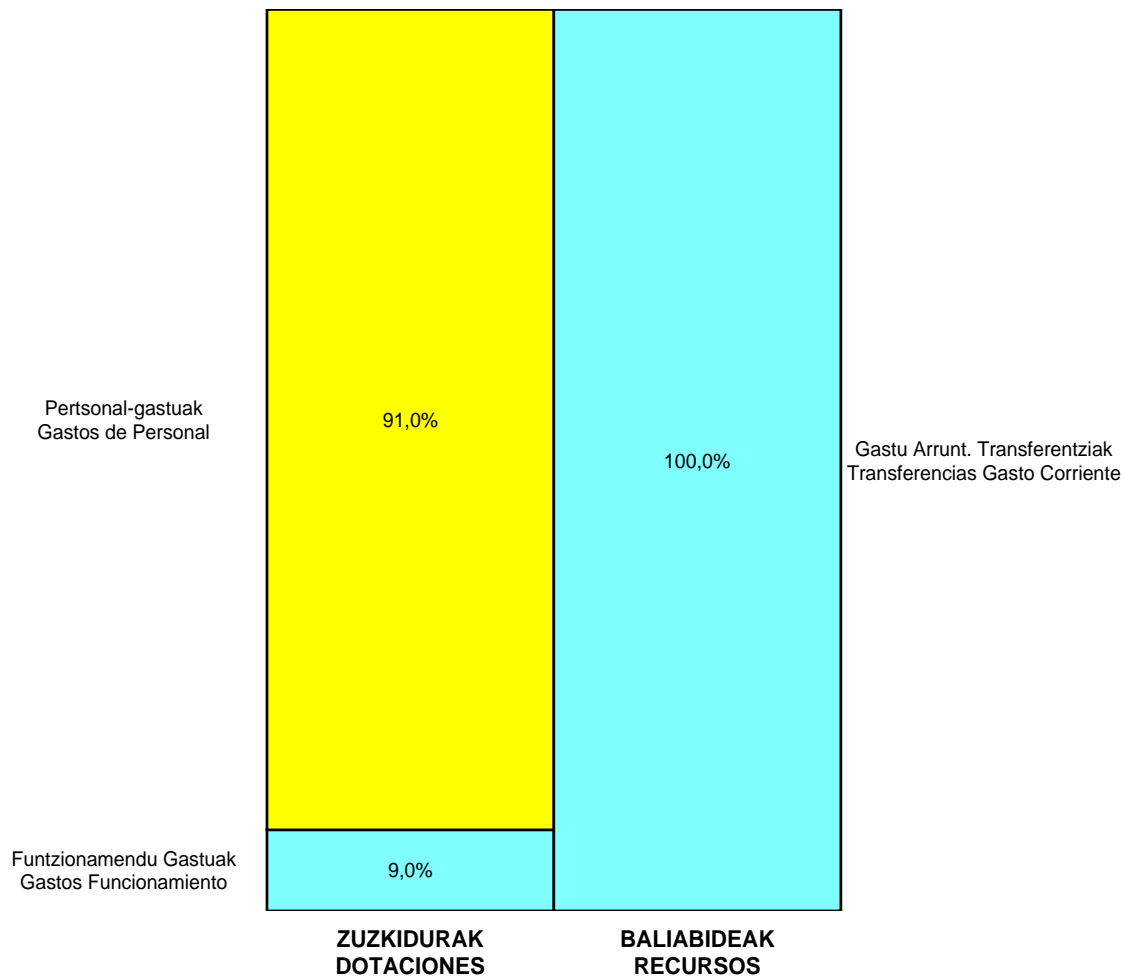
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	1.797	----	----	----	----	(1.394)	----	1.035	----	----	----	1.047	2.485
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	1.797	----	----	----	----	(1.394)	----	1.035	----	----	----	1.047	2.485
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.												(145)	(145)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						1.035		(1.035)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	1.797	----	----	----	----	(359)	----	----	----	----	----	902	2.340

Fundación MUSIKENE Fundazioa

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	7.850.114	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	8.219.900
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	776.886	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	407.100
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	31.308	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	31.308
Guztira Total	8.658.308	Guztira Total	8.658.308



Euskal Irrati Telebista Taldea
Grupo Euskal Irrati Telebista





EUSKAL IRRATI TELEBISTA

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Euskal Irrati Telebista

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				50.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			50.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		50.000	
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITzea AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				950.000
1.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			950.000
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		950.000	
2403	Taldeko enpresetako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en empresas del grupo		950.000	
1	Partaidetzak epe luzera, Euskal Telebistan. Participaciones a largo plazo en Euskal Telebista, S.A.	850.000		
2	Partaidetzak epe luzera, Eusko Irratian. Participaciones a largo plazo en Eusko Irratia S.A.	20.000		
3	Partaidetzak epe luzera, Gasteiz Irratian. Participaciones a largo plazo en Radio Vitoria S.A.	30.000		
4	Partaidetzak epe luzera, Eitbnet-en. Participaciones a largo plazo en Eitbnet, S.A.	50.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				1.000.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				1.000.000
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		1.000.000	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		1.000.000	
1	Bere sozietateen inbertsioak finantzatzeko EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Dpto. de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar inversiones de sus sociedades de gestión.	1.000.000		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				1.000.000

Euskal Irrati Telebista

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			4.375.234
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			3.363.376
640	Soldatak Sueldos y salarios		3.363.376	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		3.363.376	
1	Aurrekontu-plantilla 91koa da. La plantilla presupuestaria asciende a 91.	3.363.376		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			1.011.858
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		890.557	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		121.301	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		121.301	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			1.606.000
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			29.543
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		6.000	
1	Ordezkoak erostea. Compra de repuestos.	4.000		
2	Bulegoko gastuak. Gastos de oficina.	2.000		
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		23.543	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		23.543	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.576.457
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		5.979	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		5.979	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		21.426	
6227	Informazio prozesuetako ekipoa Equipos para procesos de información		21.426	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		1.231.286	
1	Aholkularitza juridikoa. Asesoría jurídica.	17.340		
2	Zerbitzu profesionalak eta teknikoak alokatzea. Servicios profesionales y técnicos contratados.	371.758		
3	Ekipoak eta instalazioak zaintzea eta gordetzea. Vigilancia y seguridad de equipos e instalaciones.	4.925		
4	Zerbitzu integrala. Servicio integral.	837.263		
624	Garraioak Transportes		3.253	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		94	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		82.350	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		82.350	
1	Pertsona eta erakundeekiko harreman publikoak. <i>Diversos gastos de relación con personas y entidades.</i>	45.251		
2	Publizitate, propaganda eta promozioen gastuak. <i>Gastos de publicidad, propaganda y promoción.</i>	37.099		
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		825	
6283	Erregaiak <i>Combustibles</i>		825	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		231.244	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		202.774	
1	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>	122.897		
2	Administrazioko Kontseiluari ordainketak. <i>Retribuciones al Consejo de Administración.</i>	79.877		
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		28.470	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK <i>SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</i>			103.372.725
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		103.372.725	
6520	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		103.372.725	
1	Euskal Telebista S.A. <i>Euskal Telebista S.A.</i>	82.510.993		
2	Eusko Irratia S.A. <i>Eusko Irratia S.A.</i>	17.395.290		
3	Gasteiz Irratia S.A. <i>Radio Vitoria S.A.</i>	3.466.442		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				109.353.959

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			4.169.959
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		4.169.959	
7590	Hainbat zerbitzuren sarrerak. EAEko sektore publikoa <i>Ingresos por servicios diversos. Sector Público de la CAE</i>		4.169.959	
1	Zerbitzu integrala. <i>Servicio integral.</i>	4.169.959		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>			105.134.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		105.134.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		105.134.000	
1	Bere sozietateen ustiapen gastuak finantzatzeko, EAEtik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saisetrik jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Dpto. Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar déficit explotación de sus sociedades de gestión.</i>	103.372.725		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saitetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar su déficit de explotación.</i>	1.761.275		
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			50.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			50.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		50.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		50.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				109.353.959



1. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

EUSKAL IRRATI TELEBISTA, S.A. Erakunde Publikoa Eusko Legebiltzarrak onaturiko 5/1982ko maiatzaren 20ko Legearen bidez sortu zen, Autonomia Estatuan jasotako eskumenaz baliatuta. EITB funtsezko zerbitzu publiko modura, eta euskal herritarrak informatzeko eta parte hartzeko tresna nagusi modura sortu zen, baita gure hezkuntza-sistemarekin lankidetzan aritzeko oinarritzko bitarteko modura eta euskal kultura sustatzeko eta hedatzeko baliabide modura ere, betiere euskararen sustapena eta garapena aintzat hartuta, eta hori guztia, autonomia-erkidego honetako herritarren eskubideak eta askatasunak egoki gauzatzeko.

Helburu hauek gidatu behar dute Euskal Autonomia Erkidegoa titulartzat daukaten gizarte-komunikabideen jarduera:

- Informazioen objektibotasuna, egiazkotasuna eta inpartzialtasuna.
- Informazioa eta iritziak bereiztea eta banatzea, eta iritziak nork ematen dituen identifikatzea. Trataera bereizia eta banandua izan behar du, halaber, publizitate komertzialak.
- Berdintasunaren eta aniztasun politiko, erlijioso, sozial, kultural eta linguistikoaren printzipioak errespetatzea.
- Konstituzioan eta Autonomia Estatutuan aitortzen diren gizabidezko elkartasun-balioak defendatzea eta sustatzea, guztion interesen mesedetan.
- Konstituzioak eta Autonomia Estatutuak aitortzen dituzten eskubide guztiak errespetatzea.
- Herritarren ohorea eta izen ona errespetatzea, eta bereziki, intimitatea eta norbere irudia gordetzeko eskubidea.
- Gazteak eta haurrak babestea eta sustatzea.
- Euskal kultura eta euskara sustatzea, eta euskararen erabilera bultzatzeko, programazioaren oinarriak finkatzea, Euskal Autonomia Erkidegoko euskarazko irrati eta telebista emanaldiek eskaintza osoarekiko oreka gorde behar dutela aintzat hartuta.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Ente Público EUSKAL IRRATI TELEBISTA, S.A. fue creado mediante Ley 5/1982 de 20 de Mayo del Parlamento Vasco, en el ejercicio de la competencia contemplada en el Estatuto de Autonomía. Se crea EITB como servicio público esencial y como instrumento capital para la información y participación política de los ciudadanos vascos, así como medio fundamental de cooperación con nuestro sistema educativo y de fomento y difusión de la cultura vasca, teniendo muy presente el fomento y desarrollo del euskera, todo ello como base y fundamento para el adecuado desenvolvimiento de los derechos y libertades de los ciudadanos de esta Comunidad Autónoma.

La actividad de los medios de comunicación social cuya titularidad corresponde a la Comunidad Autónoma, se debe sustentar en los siguientes objetivos:

- La objetividad, veracidad e imparcialidad de las informaciones.
- La distinción y separación entre información y opinión, requiriendo esta última la identificación de quienes la manifiestan. Igual tratamiento diferenciado y separado requerirá la publicidad comercial.
- El respeto al principio de igualdad, al pluralismo político, religioso, social, cultural y lingüístico.
- La defensa y la promoción de los valores cívicos de la convivencia reconocidos en la Constitución y en el Estatuto de Autonomía, en defensa del interés general.
- El respeto a cuantos derechos reconoce la Constitución y el Estatuto de Autonomía.
- El respeto al honor, la fama de las personas y, en particular, al derecho a la intimidad y la propia imagen.
- La protección y promoción de la juventud y de la infancia.
- La promoción de la Cultura y lengua vasca, estableciendo a efectos de la utilización del euskera, los principios básicos de programación, teniendo presente la necesidad de equilibrio a nivel de oferta global de emisiones radiotelevisivas en lengua vasca en la Comunidad Autónoma.

Irudiak eta soinuak aldi berean, uhinen edo kableen bidez, ekoitzi eta transmititzea ikus-entzuleentzat orokorrean, bitartekoz edo berehala; informazio, kultura, arte, olgeta, merkataritza, edo publizitate xedeak dauzka, baita aurreko horien osagarriak diren jarduerak ere, bere telebista-, irrati- eta internet-sozietateen bitartez.

EiTB unitatea zuzendari nagusiaren zuzeneko ardurapean dago, eta betekizun hauek ditu: Taldearen gizartearekiko estrategia sustatzea eta koordinatzea, eta Taldearen telebista-kanalen nazioarteko hedapena bultzatzea. Era berean, Taldeko sozietateei (EUSKAL TELEBISTARI, EUSKO IRRATIARI, RADIO VITORIARI eta EITBNETi) zerbitzua eta laguntza ematen dieten zenbait alor biltzen ditu.

Gerentziako eta Koordinazio Estrategikoko Taldeak eremu hauekin lotuta dauden prozesuen ardura du: komertziala, aurrekontuak, informazio-sistema, giza-baliabideak, zerbitzu orokorrak, kalitatea, sormena, ikerkuntza, komunikazioa, autopromozioa eta prentsa kabinetea.

Sozietatearen funtsa honela banatzen da:

Constituye el objeto social la producción y transmisión de imágenes y sonidos simultáneamente a través de ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores a través de sus sociedades de televisión, radio e Internet.

EiTB se configura como la Unidad que, bajo la dependencia directa del Director General, es la encargada de impulsar y coordinar la estrategia del Grupo con la sociedad y de desarrollar la difusión internacional de los canales de televisión del Grupo. Asimismo engloba un conjunto de procesos que dan servicio y apoyo a las sociedades del Grupo: EUSKAL TELEBISTA, EUSKO IRRATIA, RADIO VITORIA Y EITBNET.

El equipo de Gerencia y Coordinación Estratégica engloba las áreas responsables de los procesos del Grupo relacionados con la política comercial, la presupuestaria, los sistemas de información, recursos humanos, compras, servicios generales, calidad, creatividad, investigación, comunicación, autopromoción y gabinete de prensa.

El fondo social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAV	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. GIZARTE-ERRENTAGARRITASUNAREN ETA KUDEAKETA-ERAGINKORTASUNAREN ARTEKO OREKA</p> <p>EiTBren programa-kontratuan zehaztutako finantzazio mistoko ereduaren arabera, baliabideen optimizazioa kudeatu da alderdi bitan, gastuak murrizteari dagokionez eta diru-sarrerak maximizatzeari dagokionez.</p> <p>Ekitaldi honetan, EiTBk modu nabarmenean kontrolatu du aurrekontua, Taldeko sozietateetan gastua murrizteko. Krisi ekonomiko orokorraren testuinguruan, aurrekontua murrizten den laugarren ekitaldia da hau.</p>		<p>1. EQUILIBRIO ENTRE EL OBJETIVO DE RENTABILIDAD SOCIAL Y EL DE EFICIENCIA EN LA GESTIÓN</p> <p>Conforme al modelo de financiación mixta determinado en el Contrato Programa de EiTB se ha gestionado la optimización de recursos en la doble vertiente de reducción de gastos y maximizar los ingresos.</p> <p>EiTB ha desarrollado durante el ejercicio un importante control del presupuesto para reducir el gasto en las sociedades del Grupo. Es el cuarto ejercicio de reducción presupuestaria en el contexto de crisis económica generalizada.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>EiTB Taldeari dagokionez, EiTBren eta bere sozietateen aurrekontuak finkatuz, Ustiapenerako Diru-laguntzaren aurrekontu-murrizketa –2011ko ekitaldiarekin alderatuta- %11,5ekoa izan da (%9,5 hasierako aurrekontuan, eta %2ko beste murrizketa bat aurrekontua betearazteko aldirian).</p> <p>Finantzazio mistoaren ikuspegitik, publizitate, salmentetatik eta bestelakoetatik datozen EiTB Taldearen diru-sarrera propioek behera egin dute %30 inguru. Beherakada orokorra izan da: Mediaset-ek eta Grupo Antena3-ek osatzen duten sektore pribatuaren fakturazioa %20 baino gehiago jaitsi da, eta telebista autonomikoa %35 inguru jaitsi dela kalkulatzen da.</p> <p>Beharrezkoa den oreka ekonomikoa betetzeko, EiTB Taldeak gastua murriztu du diru-sarrerak murriztu diren neurri berean. Egindako gastuaren murrizketa, aurrekontuan sartutako gastuarekin alderatuta, 10,1 milioi eurokoa (-%7) eta 23,3 milioi eurokoa (-%14) izan da 2011ko benetako betearazpenarekin alderatuta.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gastuaren murrizketa gastu orokorre dagozkien ondasun eta zerbitzuetan aplikatu da bereziki, artean, horietan prezioak eta kontsumo-unitateak murrizteko aukera baitzegoen. Doikuntzek edukien arloari ere eragin diote, bereziki telebistaren negozioan, hori baita Taldean aurrekontu-egiturarik malguena duen sozietatea. Soldata-masari eustea lortu da, irratia eta telebista-sozietateetan zerbitzuak ematen zituzten profesional autonomoak laboral bihurtzeko prozesuaren ostean. Horretarako, aldi baterako lana murriztu da eta sektore publikorako ezarritako soldata-politiken gidalerroak aplikatu dira. Halaber, bigarren aparteko ordainsaria ez da ordaindu, Eusko Jaurlaritzak bidalitako gidalerroen arabera. <p>1. Soldata masa (gizarte segurantzaz gabe), Taldearen metatutakoa (milaka euro).</p> <ul style="list-style-type: none"> Negozio-zifran eragina izan du publizitatearen merkatuaren atzeraldiak. Publizitate-salmentak nabarmen behera egin duela egiaztatzen da, enpresen inbertsio-ahalmena murriztu delako eta erosteko ahalmen oso murriztua duen biztanleria dagoela ikusi delako. 2012an, EiTBren publizitate bidezko diru-sarrerak negozioen arabera honela banatu dira: telebista %68, Irratia %30 eta Internet %2. 	<p>42.071</p>	<p>En términos de Grupo EITB, consolidando los presupuestos de EITB y sus sociedades, la reducción presupuestaria de la Subvención a la Explotación – sobre el ejercicio 2011- ha sido de 11,5% (9,5% en el presupuesto inicial y un recorte adicional de 2% dentro del período de ejecución del mismo).</p> <p>Desde la perspectiva de una financiación mixta los ingresos propios del Grupo EITB procedentes de publicidad, ventas y otros han decrecido en torno al 30%. El descenso ha sido general: la facturación del sector privado conformado por Mediaset y Grupo Antena3 ha decrecido más del 20% y la de las televisiones autonómicas se calcula que habrá disminuido en torno a 35%.</p> <p>Para cumplir con el necesario equilibrio económico, el Grupo EITB ha reducido el gasto en la misma cuantía que se han reducido los ingresos. La reducción del gasto ejecutado, en relación con el presupuestado, ha sido de 10,1 millones de euros (-7%) y de 23,3 millones de euros (-14%) en relación a la ejecución real de 2011.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se ha aplicado la reducción de gasto particularmente en los bienes y servicios correspondientes a gastos generales, que todavía eran susceptibles de reducción de precios y unidades de consumo. Los ajustes también han afectado al área de contenidos, particularmente en el negocio de la televisión, dado que es la sociedad del Grupo que dispone de una estructura presupuestaria más flexible. Se ha logrado la contención de la masa salarial, una vez finalizado el proceso de la laborización de los profesionales autónomos que prestaban servicios en las sociedades de radio y televisión. Para ello se ha reducido el empleo temporal y se han aplicado las directrices de política salarial establecidas para el sector público. Asimismo, no se ha abonado la segunda paga extra, conforme a las directrices remitidas por el Gobierno Vasco. <p>1. Masa salarial (sin SS), acumulado del Grupo (miles de euros).</p> <ul style="list-style-type: none"> En la cifra de negocios ha incidido la recesión del mercado de la publicidad. Se ha constatado una importante caída de venta de publicidad al reducirse la capacidad inversora de las empresas y constatar una población con capacidad de compra muy mermada. Los ingresos de publicidad de EITB de 2012 se han distribuido por negocios de la siguiente manera: televisión 68%, Radio 30% e Internet 2%.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Telebistaren merkatuan beherakada %19,5ekoa izan da; Mediaset-ek eta Grupo Antena 3-ek euren inbertsio-shareari eutsi diote, eta horregatik talde horientzat batez besteko beherakada %17koa izan da, eta Fortarentzat, krisi garrantzitsuan ere egonda, %37koa. ETBk %34ko beherakada izan du, posiziorik onenen artean bigarrena, TV3ren ondotik. Ondorioz, telebistan aurreikusitako diru-sarrerren helburuak ez dira lortu. • Irrati- eta Internet-merkatuetan beherakada murriztu egin da, 2012ko ekitaldian behera egin baitu, irratiaren %11, eta Interneten %2. <p>2. EITB Taldearen negozio-zifra kontsolidatua 2012. urterako (milaka euro).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diru-sarrerren eta Gastuen finantza-oreka doitzeko, Aurrekontuaren etengabeko jarraipena egin da itxiera-egoera ezberdinak aintzat hartuta, gastua murrizteko eta aurrekontua doitzeko politika garatu da EITBrako eta EITBren sozietateetarako, EITBren eta Taldeko sozietateen guztizko gastuak orekatzeko diru-sarrera publikoekin (ustiapeneko diru-laguntza) eta funtsean publizitate-salmentatik datozen diru-sarrera propioekin. 2012ko ekitaldian emaitza gisa diru-sarrerren eta gastuen aurrekontu-oreka lortu da, EITB Taldearen kontu kontsolidatuetan. <p>Enpresa-kudeaketaren arloan, 2012ko ekitaldian proiektu hauek garatu dira EITB Taldean eta EITB Taldeko sozietateetan:</p> <p>a) Programa-Kontratuaren akordioa. Eusko Jaurlaritzak eta EITBk urterokoa izan zedila itundu zuten, 2012ko ekitaldirako, krisi ekonomikoaren testuinguruan eta horren ondoriozko ziurgabetasunengatik urte anitzeko dotazio ekonomikoa aurreikusi eta bermatzea oso zaila dela kontuan hartuta.</p> <p>b) EITBren eta taldearen sozietateen Administrazio Kontratazioaren kudeaketa, "botere adjudikatzailea" aintzat hartuta, aplikatu beharreko indarreko legedian jasotakoaren arabera. 30 lizitazio publiko baino gehiago egin dira, lau milioi euro baino gehiagoko zenbatekoa hartzen dutenak, eta aurreko prezioekin alderatuta %15 baino gehiago aurreztea lortu da. Ingurumen-irizpideak aplikatu dira (erosketa berdea) aplikazio horren eragina jaso dezaketen kontratazioetan.</p> <p>c) Erredakzioaren estatutua negoziatu eta onestea. Estatutu horren helburua informazioaren eremuan Zerbitzu Publikoaren betebeharrak arautzea eta betebeharrak bete daitezela bideratzea da. Onesteko, Erredakzioaren eta Administrazio-kontseiluaren aldeko botazioa beharrezkoa izan da.</p>	20.043	<ul style="list-style-type: none"> • En el mercado de la televisión la caída de 2012 ha sido de 19,5%; Mediaset y Grupo Antena 3 han mantenido su share de inversión por lo que la caída media para esos grupos ha sido del 17% y para Forta, ella misma sumida en una importante crisis, del 37%. ETB ha tenido una caída de 34%, la segunda mejor posición después de TV3. En consecuencia no se han alcanzado los objetivos de ingreso previstos en televisión. • En los mercados de radio e Internet se ha contenido la caída al reducirse en el ejercicio 2012 en un 11% en radio y 2% en Internet. <p>2. Cifra de negocios consolidada del Grupo EITB para año 2012 (miles de euros).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para ajustar el equilibrio financiero de Ingresos y Gastos se ha realizado un seguimiento constante del Presupuesto realizando varias proyecciones de cierre para EITB y sus sociedades con el fin de equilibrar los gastos totales de EITB y las sociedades del Grupo con los ingresos públicos (subvención a la Explotación) y los ingresos propios derivados fundamentalmente de la venta de la publicidad. Se ha logrado en el ejercicio de 2012 un resultado de equilibrio presupuestario, de ingresos y gastos, en las cuentas consolidadas del Grupo EITB. <p>En el ámbito de la gestión empresarial, el ejercicio 2012 se ha caracterizado por haber desarrollado en el Grupo EITB y sus sociedades las siguientes acciones:</p> <p>a) Acuerdo del Contrato-Programa. El Gobierno Vasco y EITB acordaron que la misma fuera de carácter anual, para el ejercicio 2012, ante la importante dificultad de prever y garantizar una dotación económica plurianual en el contexto de la crisis económica y las incertumbres que se derivan.</p> <p>b) Gestión de la Contratación Administrativa de EITB y sus sociedades, con consideración de poder adjudicador, en la forma que establece la legislación vigente aplicable. Se han realizado una treintena de 30 licitaciones públicas por un importe superior a cuatro millones de euros, logrando un ahorro superior al 15% sobre precios anteriores. Se han aplicado criterios medioambientales (compra verde) en las contrataciones susceptibles de esa aplicación.</p> <p>c) La negociación y aprobación del Estatuto de Redacción. Su finalidad es regular y favorecer el cumplimiento de las obligaciones de Servicio Público en materia de información. Su aprobación ha requerido votación favorable de la Redacción y del Consejo de Administración.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>d) EiTBen Estilo-liburua egitea. EITB Taldearen kanal batzuetan eta besteetan informazioaren baterako tratamendua bideratzeko eskuliburua da, Informazio eta Gaurkotasuneko eskaintza garatzea helburu dela. EITBko profesionalek UPV/EHUekin elkarlanean egindako lan kolektiboa da, eta ixtear dago.</p> <p>2. PROIEKTU ESTRATEGIKOAK GARATZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Barne fakturazioko sistema. 2012ko ekitaldian, EITB erakundeak ETB, EI, RV eta EITBNET sozietateei zerbitzuak emateagatik fakturatzan jarraitu du. Zerbitzu horiek korporazio-kudeaketazkoak dira, eta mendeko sozietateentzat zein EITB erakundearentzat berarentzat egin dira. Lotutako sozietateen arteko zerbitzuen fakturazio horren ondorioz, EITBren ustiapenerako diru-laguntza jaitsi egin da, eta handitu egin da partaidetza duten sozietateentzako diru-laguntza. • Egiturazko kostua egokitzea. Gastu orokorren dimentsionamendu eta kontrolari dagokio, aurrekontu osoarekin alderatuta. Adierazle hori 2012ko ekitaldian %11,5 zen, eta funtsean, 2012an sortutako 2,8 milioi euroko aurrezpenari esker lortu da, %14,7ko aurrezpena 2011ko aurrekontuarekin alderatuta. • 2011-2014 Inbertsioen Urte Anitzeko Plana. Aurrekontu-doikuntzen ondorioz nabarmen murriztu dira inbertsioak, bereziki ekipamenduari eta instalazioei dagozkienak. Urte anitzeko plana erabilgarri dago, teknologiaren eta sistemen epealdi erabilgarriarekin, eta ordeztzen eta handitzeen periodifikazio zenbatetsiarekin nahiz beharrezkoa den dotazio ekonomikoarekin. • Erakunde-akordioa, Nafarroan LTD emisioa egiteko. Estaldura autonomikoko hedapenerako baldintza objektiboak 2012ko martxoan aldatu ziren, Nafarroako gobernuak kudeatzen duen multiplexetik bi kanal libratu zirelako (multiplexaren %50), enpresa emakidadunak kanal horiek ustiatzeari uko egin zion-eta. Nafarroako Gobernuak abuztuan lurreko telebista digitaleko lizentzia bi adjudikatzeko lehiaketaren deialdia egin zuen. Lehiaketa hori – Memoria hau idazteko unean- oraindik ebazteko dago. Nolanahi ere, soluzioa edozein dela ere, ETB LTD bidez emititzeko erakunde-akordioa beharrezkoa da. 		<p>d) La elaboración del Libro de Estilo de EITB. Es un manual para facilitar un tratamiento informativo común en los distintos canales del Grupo EITB para desarrollar la oferta de Información y Actualidad. Es una obra colectiva realizada por profesionales de EITB en colaboración con UPV/EHU, a punto de ser cerrado.</p> <p>2. DESARROLLO DE PROYECTOS ESTRATÉGICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sistema de facturación interna. Durante el ejercicio 2012, el Ente EITB ha continuado con la facturación por la prestación de servicios a sus Sociedades ETB, EI, RV y EITBNET. Dichos servicios consisten en procesos de gestión corporativa tanto para las sociedades dependientes como para el propio ente EITB. Como consecuencia de esta facturación de servicios entre las sociedades vinculadas, la subvención de Explotación de EITB se reduce a favor de la subvención a las sociedades participadas. • Adecuación del coste estructural. Se corresponde propiamente con el objetivo del dimensionamiento y control de los gastos generales en relación al presupuesto total. Este indicador se sitúa en el ejercicio 2012 en torno al 11,5% y se debe fundamentalmente al ahorro de 2,8 millones de euros generados en 2012, un ahorro de 14,7% sobre el presupuesto de 2011. • Plan Plurianual de Inversiones 2011-2014. Los ajustes presupuestarios han reducido de forma significativa las inversiones, especialmente las referidas a equipamiento e instalaciones. Se dispone de un plan plurianual con el período útil de la tecnología, sistemas y la periodificación estimada de sustituciones y ampliaciones y la dotación económica necesaria. • Acuerdo institucional para la emisión de TDT en Navarra. Las condiciones objetivas para la difusión en cobertura autonómica se modificaron en marzo de 2012 al liberarse del múltiplex gestionado por el Gobierno de Navarra el espacio de dos canales (50% del múltiplex) por renuncia de la empresa concesionaria a su explotación. El Gobierno de Navarra convocó en agosto un concurso para adjudicar dos licencias de televisión digital terrestre, proceso que -en el momento de la redacción de esta Memoria- sigue pendiente de resolución. En todo caso, sea cual sea la solución, se precisa de un acuerdo institucional para la emisión de ETB por TDT.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Canal Vasco-ren nazioarteko hedapena. Audientziaren jarraipenari buruzko azterketak Canal Vasco-ren Amerikako jarraitzaileen kontzentrazio handiena Argentinan eta Uruguain erregistratzen du. Hain zuzen ere, herrialde horietan euskal jatorriko pertsona ugari daude. Halaber, Kolonbiak, Peruk, Mexikok, Estatu Batuek eta Txilek ere audientzia nabarmena daukate. Iparramerikaren kasuan, Galaxy 23 satelitearen bidez indartutako hedapena dago Mendebaldeko kostalderaino heltzeko. <p>Europarako ETBSat-en kontsumoak, Astra satelitearen, kableoperadoreen eta Interneten bidez, kontsumoaren kontzentrazio handiena Espainian sorrarazten du, eta gainerako herrialdeetan, berriz, kontsumoaren barreiatze nabarmena.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arriskuen eta barne-kontrolaren sistema ezartzea. Eusko Jaurlaritzako Kontrol Ekonomikoko Bulegoak eskatutako formaren eta edukiaren arabera arriskuen eta barne-kontrolaren sistema bat garatzen duen urte anitzeko proiektua da. Ezarpenaren zabalkundea 2014an amaituko da. • Gobernu Korporatiboko eta Gizarte Erantzukizuneko printzipioak aplikatzea; 2009an finkatu ziren euskal sektore publiko osorako. Proiektu hori, arriskuen eta barne-kontrolaren sistema bezala, Kontrol Ekonomikoko Bulegoak sustatu zuen. <p>2009ko eta 2010eko Gizarte Erantzukizun Korporatiboaren Memoria eta Gobernu Arduratsuen Memoria osatu dira, eta ikuskaritza enpresa batek egiaztatu ditu, GRIA+ nazioarteko erreferentziarekin. Halaber, 2011n stakeholders-ekin elkarrizketa soziala finkatu zen emaitzen berri emateko eta 2011 eta 2012rako lehentasunak ezartzeko.</p> <p>2013rako aurreikusita dagoen hurrengo Biurteko Memoriak 2011-2012 aldiari buruzko informazio garrantzitsua bilduko du Halaber, Gobernu Arduratsuari buruzko txostena ere ekarriko du.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Berdintasun plana. 2010eko ekitaldian diagnostikoa amaitu ondoren, EITBk Berdintasun Plana 2012-2014 aldirako zabalduko du helburuen egutegi batekin kudeatzen du. Planaren helburuak garrantzi bikoitza du: barneko kudeaketa, funtsean plantillari zuzendua, eta edukien kudeaketari zuzendutako zatia. 2012ko azaroan, egindakoen berri eman zitzaion EITBko Administrazio-kontseiluari. 		<ul style="list-style-type: none"> • Difusión internacional de Canal Vasco. El estudio de seguimiento de la audiencia registra la mayor concentración de seguidores de Canal Vasco de América en Argentina y Uruguay, países con fuerte presencia de personas de ascendencia vasca. Asimismo, Colombia, Perú, México, Estados Unidos y Chile tienen una destacada audiencia. En el caso norteamericano, existe una difusión reforzada con el satélite Galaxy 23 para alcanzar la costa Oeste. <p>El consumo de ETBSat, a través del satélite Astra, cableoperadores e Internet para Europa genera en España la mayor concentración de consumo y fuerte dispersión de consumo en el resto de países.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implantación de un sistema de riesgos y control interno. Es un proyecto plurianual que desarrolla un sistema de riesgos y control interno, conforme a la forma y contenido requeridos por la Oficina de Control Económico del Gobierno Vasco. El despliegue de la implantación finalizará en 2014. • Aplicación de los principios de Gobierno Corporativo y Responsabilidad Social establecidos en 2009 para el conjunto del sector público vasco. Este proyecto, como el anterior referido a sistema de riesgos y control interno, fue promovido por la Oficina de Control Económico. <p>Se ha elaborado la Memoria de Responsabilidad Social Corporativa y la Memoria de Gobierno Responsable correspondientes a 2009 y 2010 que ha sido verificada por una empresa de auditoría, bajo la referencia internacional GRIA+. Asimismo, se estableció en 2011 un diálogo social con los Stakeholders para dar cuenta de los resultados y establecer prioridades para 2011 y 2012.</p> <p>La próxima Memoria bienal, prevista para 2013, incluirá la información relevante sobre el período 2011-2012. Aportará también un informe sobre Gobierno Responsable.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plan de Igualdad. Finalizado el diagnóstico en el ejercicio 2010, EITB gestiona el Plan de Igualdad con un calendario de objetivos desplegado para el período 2012-2014. El plan tiene un doble alcance: gestión interna dirigida fundamentalmente a la plantilla y la parte dirigida a la gestión de contenidos. En noviembre de 2012 se ha dado cuenta de las realizaciones al Consejo de Administración de EITB.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>EiTBk plan hori estandarizatuta dauden jardunbideen arabera kudeatu du, baina administrazio-unitate espezifikorik sortu gabe, enpresak zeharkako programei buruz daukan kudeaketako jardunbidearen arabera. Berdintasuna Kudeatzeko Plan bat dago, eta orokorrean Gizarte Erantzukizun Korporatiboaren eremuaren barruan garatzen da.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ETBko kostuak kudeatzeko sistema berria, kontabilitate analitikoarena, ezartzea. Proiektua berrantolatzeke premiari zor zaio, tasa eta kostu zentroak egokitzuz, lurretako egoitza Bilbora lekualdatu ondoren. Une honetan egokitzapen- eta egonkortze-fasean dago. • Oracle Financials ERP 12. bertsiora eguneratzea Aurreko bertsioetan hamar urtez egonkortu ondoren, EiTB Taldeak bertsio eguneratua dauka. Bertsio horren ezaugarriak hauek dira: atseginagoa da, EiTB Taldearen enpresa-informazio bateratua ematen du, kudeaketa-txostenak hobetu dira eta kontabilitate-egitura modu sakonean berrikusi ahal izan da. • Telebista-parrillen kanpoko kostuaren aurrekontuak eta jarraipena egiteko programa. Proiektu horrek gastu aldakorren partidari garrantzitsuenari eragiten dio. Gastuen aurrekontuak eta kontrola egiteko sistemak bermatu ahal izateko, 2012an jada erabiltzeko moduan dago telebistako programetan gauzatutako benetako gastua zein urte amaiera arteko gastuaren proiektzioa kontabilizatzen dituen aplikazio bat. <p>3. EiTB TALDEKO LANGILEEN LAN-EGONKORTASUNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • ETBko lan eskaintza publikoa garatzen ari da, 59 plaza betetzeko onetsitakoa, 2008ko negoziazio kolektiboan adostu zen modura. Eskaintza bi fasetan garatu behar da; lehenengoa 2012ko azaroan amaitu da. Memoria hau idatzi den unean, plazak adjudikatu baino lehen erreklamazioak aztertzen ari dira. Halaber, prozesuaren bigarren fasea abian dago, hutsik geratu ziren plazei edo lehenengo fasean hasi ezin izan ziren plazei dagokiena. 		<p>EiTB ha gestionado el citado plan conforme a las prácticas estandarizadas, pero sin crear una unidad administrativa específica, conforme a la práctica de gestión que tiene la empresa con los programas de carácter transversal. Existe un Plan de Gestión de Igualdad, de carácter plurianual, y se desarrolla en el marco general de la Responsabilidad Social Corporativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implantación del nuevo sistema de gestión de costes, de contabilidad analítica, de ETB. El proyecto obedece a la necesidad de una profunda reorganización, con una adaptación de los centros de coste y tasas, después de que se produjera el traslado de la sede de lurreta a Bilbao. Actualmente está en fase de ajuste y estabilización. • Actualización del ERP Oracle Financials a la versión 12. Tras diez años de estabilización en versiones anteriores el Grupo EiTB dispone de una versión actualizada que se caracteriza por ser más amigable, por aportar información empresarial consolidada a nivel de Grupo EiTB, por la mejora de informes de gestión y por haber permitido una revisión en profundidad de la estructura contable. • Programa de presupuestación y seguimiento del coste externo de parrillas de televisión. Este proyecto afecta a la partida más importante de gasto variable. A fin de garantizar los sistemas de presupuestación y el control del gasto ya está operativa en 2012 una aplicación que contabiliza tanto el gasto real ejecutado en programas de televisión como una proyección de gasto hasta fin de año. <p>3. ESTABILIDAD LABORAL DE LA PLANTILLA DEL GRUPO EiTB</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se está desarrollando la oferta pública de empleo de ETB aprobada para 59 plazas, tal y como se acordó en la negociación colectiva de 2008. Se ha estructurado en dos fases, de las cuales ha finalizado la primera, en noviembre de 2012. A fecha de la redacción de la presente Memoria- se están analizando las reclamaciones antes de la adjudicación de plazas. Asimismo está en marcha la segunda fase del proceso correspondiente a aquellas categorías cuyas plazas quedaron desiertas o que no pudieron iniciarse en primera fase.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Aurrekontuen aldatetari buruzko ekainaren 24ko 3/2010 Legeak soldata-murrizketa ezarri zuen EITB Taldean. Lege hori EITBn eta bere Sozietateetan aplikatzeari dagokionez, Auzitegi Gorenak enpresaren aldeko ebazpena eman du bi epaitan (EITBri eta EUSKO IRRATIA, S.A.ri buruz), eta sindikatuek epai horien aurkako errekurtsioa aurkeztu zuten. Hirugarren errekurtsioa (ETB, S.A.rena) ebazteko dago. • 2012ko ekitaldian, abenduko nominetan ez dira ordaindu aparteko bigarren ordainsariari dagozkion diru-kopuruak. Horrela, EITBko zuzendaritzak gai horretan Eusko Jaurlaritzaren neurri berberak hartu ditu uztailearen 13ko 20/2012 Errege-Lege Dekretuaren 2. artikuluan ezarrita dagoena betetzeko. • Lanpostuen zerrendaren aurrekontu-kontrola. 2012an, lanpostuen zerrendaren bilakaera zorrotz kontrolatu da, eta hiru ekitalditan pixkanakako doitzea egin nahi da; hala, 2013an 979 pertsonako zifrara iritsi nahi da. Bilakaera ona izan du, 2012ko amaieran 987ko helburua lortu baita. • Lan-poltsaren sistema finkatzea. Indarrean dagoen araudi aplikagarria eta TVCren eskakizunak betetzen ditu, EITBko eta EITBren sozietateetako Lan-poltsen araudiari dagokionez. Modu jarraituan eta pixkanaka egiten ari da, behin-behineko kontratazioari buruzko barne jarraibidearekin bat etorritz; horretarako, zerrenda barematuak erabiltzen dira. <p>4. INBERTSIO-PLANA GAUZATZEA, EGOITZEN PROIEKTUA ETA DIGITALIZATZEA AMAITZEKO HELBURUEKIN ETA EUROPAKO ZINEMAREN PRODUKZIOA FINANTZATZEKO KONPROMISOA BETETZEKO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inbertsioak gehienbat Ustiapeneko ekipamendua berritzeko egin dira, funtsean zaharkiduragatik aldatzeko irizpideari jarraituz. • Inbertsio garrantzitsu bat DSNG bat eskuratzea izan da, kamerak eta satellite bidezko konexioa dauzkan ibilgailu bat, telebistako zuzeneko emanaldiak egiteko. • Halaber, mikrouhinezko loturen unitate mugikorrek ere berritu dira, lurreko zuzeneko emanaldiak egiteko beharrezkoak baitira. 		<ul style="list-style-type: none"> • En relación a la aplicación en EITB y sus Sociedades de la ley 3/2010, de 24 de junio, relativa a la modificación presupuestaria que fijó una reducción salarial en el Grupo EITB, el Tribunal Supremo ha resuelto a favor de la empresa en dos sentencias (correspondientes a EITB y EUSKO IRRATIA, S.A.) recurridas por la parte sindical. Queda pendiente la resolución del tercer recurso (de ETB, S.A.). • En el ejercicio de 2012 no se han abonado en las nóminas de diciembre las cuantías económicas correspondientes a la segunda paga extraordinaria. De esta manera la dirección de EITB ha adoptado en esta materia las mismas medidas que el Gobierno Vasco a fin de cumplir lo establecido en el art. 2 del Real Decreto Ley 20/2012 de 13 de julio. • Control presupuestario de la plantilla. A lo largo de 2012 se ha realizado un riguroso control sobre la evolución de la plantilla, con un escenario de ajuste progresivo en tres ejercicios, con el fin de alcanzar un total de 979 personas en 2013. Su evolución es satisfactoria, logrando el objetivo de 987 a cierre de 2012. • Implantación del sistema de Bolsa de Trabajo. Atiende a la normativa vigente aplicable y a las distintas exigencias de TVC en relación a la regularización de la Bolsa de Trabajo de EITB y sus sociedades. Se está realizando de forma continua y progresiva, conforme a una instrucción interna sobre la contratación eventual, utilizando listas baremadas. <p>4. EJECUTAR UN PLAN DE INVERSIONES CON LOS OBJETIVOS DE FINALIZAR EL PROYECTO DE SEDES Y DIGITALIZACIÓN DEL GRUPO Y MANTENER EL CUMPLIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN DE FINANCIACIÓN DE LA PRODUCCIÓN DEL CINE EUROPEO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las inversiones se han centrado principalmente en renovaciones de equipamiento de Explotación, básicamente por un criterio de sustitución por obsolescencia. • Una inversión importante ha sido la adquisición de una DSNG, un vehículo con cámaras y equipamiento de conexión satelital para realización de directos de televisión. • Se han renovado, asimismo, unidades móviles de enlaces de microondas, necesarios también para la realización de directos por vía terrestre.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Beste jarduera batzuk: zerbitzarien ekipamendua ikus-entzunezko edukiak kudeatzeko; Miramongo egoitza suteen kontrako babeseko CPI96 arauari egokitzea; UM1-en intercom (komunikazio-sistema) berritzea; energia elektrikoa aurrezteko sistemak instalatzea. <p>1. Inbertsio errealen jarduerak guztira (milaka eurotan).</p> <ul style="list-style-type: none"> Film luzeen, film laburren eta telemovien ikus-entzunezko proiektuen koprodukzioetan parte hartzea (2012an egindako inbertsioa). <p>2. Finantza-ekarpena koprodukzioetan (milaka eurotan).</p> <p>3. Finantza-ekarpena telebistako emisio-eskubideen erosketan (milaka eurotan).</p>	<p>1.593</p> <p>5.004</p> <p>1.235</p>	<ul style="list-style-type: none"> Otras actuaciones: equipamiento de servidores para la gestión de contenidos audiovisuales; adaptación de la sede de Miramon a la norma CPI96, de protección contra incendios; renovación del intercom (sistema de comunicación) de la UM1; instalación de sistemas de ahorro de energía eléctrica. <p>1. Total actuaciones en inversiones reales (miles de euros).</p> <ul style="list-style-type: none"> Participación (inversión ejecutada en el ejercicio 2012) en coproducciones en proyectos audiovisuales de largometrajes, cortometrajes y telemovies. <p>2. Aportación financiera en coproducciones (miles de euros).</p> <p>3. Aportación financiera en compra de derechos de emisión de televisión (miles de euros).</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. GIZARTE-ERRENTAGARRITASUNAREN ETA KUDEAKETA-ERAGINKORTASUNAREN ARTEKO OREKA</p> <ul style="list-style-type: none"> EiTB Taldearen aurrekontu bateratuan, 27,3 milioi euroko murriztapena aurreikusi da 2013ko diru-sarreretan aurreko urteko aurrekontuaren aldean. 2012an diru-sarrera errealak urritu egin zirela kontuan hartuta, EiTB Taldeak 16,9 milioi euro gutxiago jasoko ditu 2012ko jardunaldi errearen aldean. Portzentaje bidez adierazita, horrek esan nahi du 2013ko sarrera publikoak %15,2 eta %13,3 jaitsiko direla 2012ko aurrekontuaren eta jardunaldi errearen aldean; eta berezko sarrerak %35 eta %5 jaitsiko direla, hurrenez hurren. 		<p>1. EQUILIBRIO ENTRE EL OBJETIVO DE RENTABILIDAD SOCIAL Y EL DE EFICIENCIA EN LA GESTIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> El presupuesto consolidado del Grupo EiTB contempla en 2013 una reducción de ingresos de 27,3 millones de euros sobre el presupuesto anterior. Si consideramos que a lo largo de 2012 se aminoraron nuevamente los ingresos reales el Grupo EiTB ingresará en 2013 16,9 millones de euros menos que el ejercicio real de 2012. En términos porcentuales esto significa que los ingresos publicos de 2013 decrecen 15,2% y 13,3% respecto a Presupuesto y a la Ejecución Real de 2012; y los ingresos propios en -35% y -5% respectivamente.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Horrenbestez, nabarmenki murriztuko da EITB Taldearen gastu-ahalmena: 27,6 milioi euro (%18,5) gutxiago izango du 2012ko aurrekontuaren aldean. 2012ko aurrekontu gauzatu errearen aldean, 17,5 milioi eurokoa (%12,6) izango da murriztapena. EITB Taldearen jardunaldi ekonomikoak oso zorrotza izan beharko du, eta, aurrekontuen oreka zaintzea eta audientzia datuei eta programazioaren kalitateari eustea bateratu nahi badira, hainbeste zailtasun gainditu beharko ditu. • Baliabideak optimizatzea kudeaketa ekonomikoaren bi alderditan planteatu da berriro, gastuak murrizteari dagokionez eta diru-sarrerak maximizatzeari dagokionez, 2013rako ere publizitatearen egoera uzkuertzen ari den arren. • 2013ko ekitaldian, EITBk soldata-masari eusteko ahalegin handia egingo du. Horretarako, soldatei eutsiko zaie eta batez besteko plantilla kontrolatuko da, gehienez 979 pertsonak osatu beharko dutela, urte anitzeko 2011-2013 planean ezarritako helburuaren eremuan. <p>1. Soldata masa (gizarte segurantzaz gabe), Taldearen metatutakoa (milaka euro). 45.000</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2013ko negozio-zifraren helburua negozio guztietan publizitatearen merkatuaren batez besteari eustea da, eta nolahi ere, Fortako batez bestekoa baino ratio erlatibo hobek lortzea. <p>2. EITB Taldearen negozio-zifra kontsolidatua 2013. urterako (milaka euro). 15.203</p> <ul style="list-style-type: none"> • EITBk gastua aurreikusitako diru-sarreraren arabera doitu du, eta finantza-oreka ziurtatzeko, gastuak murriztuko ditu zuzendaritzaren gidalerroei jarraituz. Halaber, kontrol-sistemak indartuko ditu diru-sarrera eta gastuak periodifikatuz, eta ekitaldian itxialdiko hainbat simulazio ginez. <p>3. 2013an EITB Taldearen gastu orokorrak murriztea. -15%</p>		<ul style="list-style-type: none"> • En consecuencia, se reduce significativamente la capacidad de gasto del Grupo EITB: dispondrá de -27,6 millones de euros (-18,5%) sobre Ppto. de 2012. La reducción será de 17,5 millones de euros (-12,6%) sobre el real ejecutado en 2012. El ejercicio económico del Grupo EITB deberá ser muy austero y tendrá que sortear dificultades para conciliar el equilibrio presupuestario con el mantenimiento de la audiencia y la calidad de la programación. • La optimización de recursos se plantea de nuevo en la doble vertiente de gestión económica, en la parte de reducción de gastos como en la de maximizar los ingresos, pese a considerar para 2013 un escenario publicitario también contractivo. • EITB va a desarrollar durante el ejercicio 2013 un importante esfuerzo de contención de la masa salarial, mediante contención de salarios y control de la plantilla media que no debe superar 979 personas, en el marco del objetivo establecido en el plan plurianual 2011-2013. <p>1. Masa salarial (sin SS), acumulado del Grupo (miles de euros).</p> <ul style="list-style-type: none"> • El objetivo de la cifra de negocios del ejercicio 2013 es sostener el comportamiento de la media del mercado de la publicidad en todos los negocios y, en todo caso, lograr unos ratios relativos significativamente mejores al de la media de Forta. <p>2. Cifra de negocios consolidada del Grupo EITB para año 2013 (miles de euros).</p> <ul style="list-style-type: none"> • EITB ajustará el gasto a los ingresos previstos y con el fin de asegurar el equilibrio financiero realizará una reducción de gastos conforme a las directrices de la dirección. Asimismo reforzará los sistemas de control a través de la periodificación de ingresos y gastos y realizando a lo largo del ejercicio diversas simulaciones de cierre. <p>3. Reducción de gastos generales del Grupo EITB en 2013.</p>
<p>2. PROIEKTU ESTRATEGIKOAK GARATZEA.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2013-2016 Plan Estrategikoa egitea, ildo eta helburu nagusiak nahiz horiek garatzeko bideak ezartzeko. Modu berean bideratu behar dira proiektu estrategikoak. • Programa-kontratu berria egitea, edo bidezkoa bada, aurrekoa luzatzea. 		<p>2. DESARROLLO DE PROYECTOS ESTRATÉGICOS.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboración del Plan Estratégico 2013-2016 para establecer las líneas y objetivos principales, así como las vías para su desarrollo. Del mismo se han de derivar los proyectos estratégicos. • Elaboración de un nuevo Contrato Programa o, en su caso, la prórroga del anterior.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • EiTbrentzat eta bere Sozietateentzat Urteko Kudeaketa-planak egitea, adierazleetan eta proiektuetan adierazitako helburuekin. • EiTb Taldearen egiturazko kostua egokitzea. • Zuzendaritza-talde berria eratzea. • Soldata eta ordainsariei eutsiko zaie, eta plantilla murriztuko da EITB Taldearen aurrekontu-plantillaren helburua bete arte. Litekeena da Hitzarmen Kolektibo berria negoziatzea, jada mugaeguneratuta dagoen aurrekoa ordeztzeko. • Erakunde-akordioa, Nafarroan ETBren kanalen LTD emisioa egiteko. • Arriskuen kudeaketa eta barne kontrola egiteko sistemaren korporazio-ezarpena garatzea. • EITBko Gizarte Erantzukizun Korporatiboaren Memoria (2011-2012) egitea eta stakeholders-ekin bilerak egitea emaitzen berri emateko eta jasotakoa haiengandik hartzeko, eredia berrikusteko eta 2013-2014 helburuak ezartzeko. <p>3. EITB TALDEKO LANGILEEI LAN-EGONKORTASUNA EMATEA</p> <p>ETBko lan eskaintza publikoa aztertu eta garatzea, kontuan hartuta lanpostu berriek plantillan ez dutela hazkunde garbirik sortu behar.</p> <p>3. EITB Taldearen plantilla.</p> <p>4. “0 DEFIZITA” AURREKONTU-OREKA BETETZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekonomia- eta finantza-arloko helburu nagusia diru-sarreraren eta gastuen oreka lortzea da, EITB Taldearen kontu konsolidatuetan 0 Defizit gisa azaltzen dena. <p>5. INBERTSIO-PLANA GAUZATZEA ETA EUROPAKO ZINEMAREN PRODUKZIOA FINANTZATZEKO KONPROMISOARI EUSTEA</p>	<p>979</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Elaboración de Planes de Gestión anuales para EITB y sus Sociedades, con objetivos expresados en indicadores y proyectos. • Adecuación del coste estructural del Grupo EITB. • Conformación del nuevo equipo directivo. • Se realizará contención en sueldos y salarios, reduciendo la plantilla hasta cumplir el objetivo de la plantilla presupuestaria del Grupo EITB. Es previsible la negociación de un nuevo Convenio Colectivo que sustituya al anterior, ya vencido. • Acuerdo institucional para la emisión en TDT de los canales de ETB en Navarra. • Desarrollo de la implantación corporativa del sistema de gestión de riesgos y control interno. • Elaboración de la Memoria de Responsabilidad Social Corporativa de EITB 2011-2012 y encuentro con los Stakeholders para comunicarles resultados y recibir de ellos su percibido con el fin de revisar el modelo y establecer objetivos 2013-2014. <p>3. DOTAR DE ESTABILIDAD LABORAL A LA PLANTILLA DEL GRUPO EITB</p> <p>Análisis y desarrollo de la oferta pública de empleo de ETB teniendo en cuenta que las nuevas incorporaciones no deberán generar crecimiento neto de plantilla.</p> <p>3. Plantilla del Grupo EITB.</p> <p>4. CUMPLIMIENTO EQUILIBRIO PRESUPUESTARIO “DÉFICIT 0”</p> <ul style="list-style-type: none"> • El objetivo económico-financiero principal es lograr el equilibrio entre ingresos y gastos, expresado como Déficit 0 en las cuentas consolidadas del Grupo EITB. <p>5. EJECUTAR UN PLAN DE INVERSIONES Y MANTENER EL CUMPLIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN DE FINANCIACIÓN DE LA PRODUCCIÓN DEL CINE EUROPEO</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Finantza-doikuntzaren esparruan, inbertsioen Aurrekontuan gehieneko doikuntza dauka. Inbertsio-murrizketako egoera luze baten ondorioa, sistemen ahultasuna eta zaharkidura areagotzea da, eta horrek eragina dauka ikus-entzunezko negozioaren emaitzan. Horregatik, zentzuzkoa da arrisku teknologikoa zaintzea inbertsioak kudeatzean. Inbertsioen aurrekontu osoa bi atal diferentetan banakatzen da. Alde batetik, funtsean ikus-entzunezko euskal sektoreari zuzentzen zaizkion ikus-entzunezko obren inbertsioak, egokia den legezko obligaziorik eratorritakoak (Ikus-entzunezko Komunikazioari buruzko 7/2010 Lege Orokorra, Eusko Jaurlaritzak 215/2007 Dekretuan garatua). Beste alde batetik, inbertsio teknologikoko eta ekipamendu nahiz sareetako inbertsio-proiektuak daude. <ol style="list-style-type: none"> Koproduzioetako eta emisio eskubideak erosteko inbertsioa (milaka eurotan). 2013ko inbertsio-proiektuak, funtsean, balio-bizitzaren amaieraraino heltzeagatik aldatu behar den ekipamendua ordeztetari buruzkoak izango dira. <ol style="list-style-type: none"> Inbertsio errealen jarduerak guztira (milaka eurotan). 	<p>5.480</p> <p>1.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> En el marco del ajuste financiero el Presupuesto de inversiones tiene un ajuste máximo. Una situación prolongada de restricción de inversiones conlleva un incremento en la vulnerabilidad y obsolescencia de los sistemas con incidencia en el resultado del negocio audiovisual. Por tal motivo es prudente gestionar las inversiones desde la vigilancia del riesgo tecnológico. El presupuesto total de inversiones se desglosa en dos apartados distintos. Por un lado, las inversiones en obra audiovisual fundamentalmente dirigidas al sector audiovisual vasco, derivadas de la obligación legal correspondiente (Ley 7/2010, General de la Comunicación Audiovisual, desarrollado por el Gobierno Vasco en el Decreto 215/2007). Por otra parte, están los proyectos de inversión tecnológica, de equipamiento y sedes. <ol style="list-style-type: none"> Cifra de inversión en coproducciones y compra de derechos de emisión (miles de euros). Los proyectos de inversión de 2013 serán fundamentalmente de sustitución de equipamiento de los que habiendo alcanzado su vida útil hay que reemplazar. <ol style="list-style-type: none"> Total actuaciones en inversiones reales (miles de euros).

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

Euskal Irrati Telebista

AURREKONTU- PLANTILLA
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		3
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		3
FUNTZIONARIO ETA ESTATUTARIOEN LANPOSTUAK PLAZAS FUNCIONARIOS Y ESTATUTARIOS		88
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		36
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		42
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		10
Guztira Total		91

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	85.235		85.235
2 ESTRATEG. ETA KANPO HARREMANETAKO ZUZENDARIA DIRECTOR/A ESTRATEGIA Y RELACIONES EXTERNAS	77.144		77.144
3 ZUZENDARI-GERENTEA DIRECTOR/A GERENTE	77.144		77.144

Euskal Irrati Tebista

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	58.328.979	63.671.110	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	59.661.930	65.004.061
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	569.864	527.634	A-1) Fondo propioak Fondos propios	58.228.946	64.563.307
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	50.000	----	I. Fondo soziala <i>Fondo social</i>	209.936.455	209.936.455
7. Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	519.864	527.634	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(145.373.148)	(137.982.359)
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	----	108	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(145.373.148)	(137.982.359)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	----	108	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(6.334.361)	(7.390.789)
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	57.671.784	63.056.037	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	1.432.984	440.754
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	57.671.784	63.056.037	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	87.331	87.331	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	16.120.744	16.120.744
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	87.331	87.331	IV. Taldeko enpresek eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	15.390.399	15.390.399
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	17.453.695	17.453.695	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	730.345	730.345
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	6.521.051	6.521.051	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	331.578	331.578
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	150	150	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	63.649	63.649
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Cientes, empresas del grupo y asociadas</i>	6.500.000	6.500.000	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	335.118	335.118
4. Pertsonala <i>Personal</i>	20.901	20.901			
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	2.610	2.610			
3. Zorra adierazten duten baloreak <i>Valores representativos de deuda</i>	2.610	2.610			
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	4.108	4.108			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	10.925.926	10.925.926			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	10.925.926	10.925.926			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	75.782.674	81.124.805	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	75.782.674	81.124.805

Euskal Irrati Telebista

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(6.334.361)	(7.390.789)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	6.284.361	6.873.331
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	7.878	3.000
b)	Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	6.334.253	7.170.331
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(7.770)	-----
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(50.000)	(300.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	217.458
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	217.458
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	50.000	300.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	50.000	300.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(1.000.000)	(3.200.000)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	(950.000)	(3.100.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(50.000)	(100.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(1.000.000)	(3.200.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	1.000.000	3.200.000
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	1.000.000	3.200.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	1.000.000	3.200.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Euskal Irrati Telebista

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(29.543)	(63.000)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa <i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>		(6.000)	(11.357)
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>		(23.543)	(51.643)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		109.303.959	127.946.538
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>		4.169.959	4.029.268
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>		105.134.000	123.917.270
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(4.375.234)	(4.588.341)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>		(3.363.376)	(3.376.765)
b) Karga sozialak <i>Cargas sociales</i>		(1.011.858)	(1.211.576)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(1.576.457)	(1.749.803)
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>		(1.576.457)	(1.749.803)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(7.878)	(3.000)
10. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras		7.770	----
13. Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad		(103.372.725)	(122.062.852)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(50.108)	(520.458)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		50.000	300.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>		50.000	300.000
b2) Hirugarren enpresetakoak <i>De terceros</i>		50.000	300.000
20. Finantza-tresnen narriadura eta inorenganatzearen emaitzak Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros		(6.334.253)	(7.170.331)
a) Narriadurak eta galerak <i>Deterioros y pérdidas</i>		(6.334.253)	(7.170.331)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(6.284.253)	(6.870.331)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(6.334.361)	(7.390.789)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(6.334.361)	(7.390.789)

Euskal Irrati Telebista

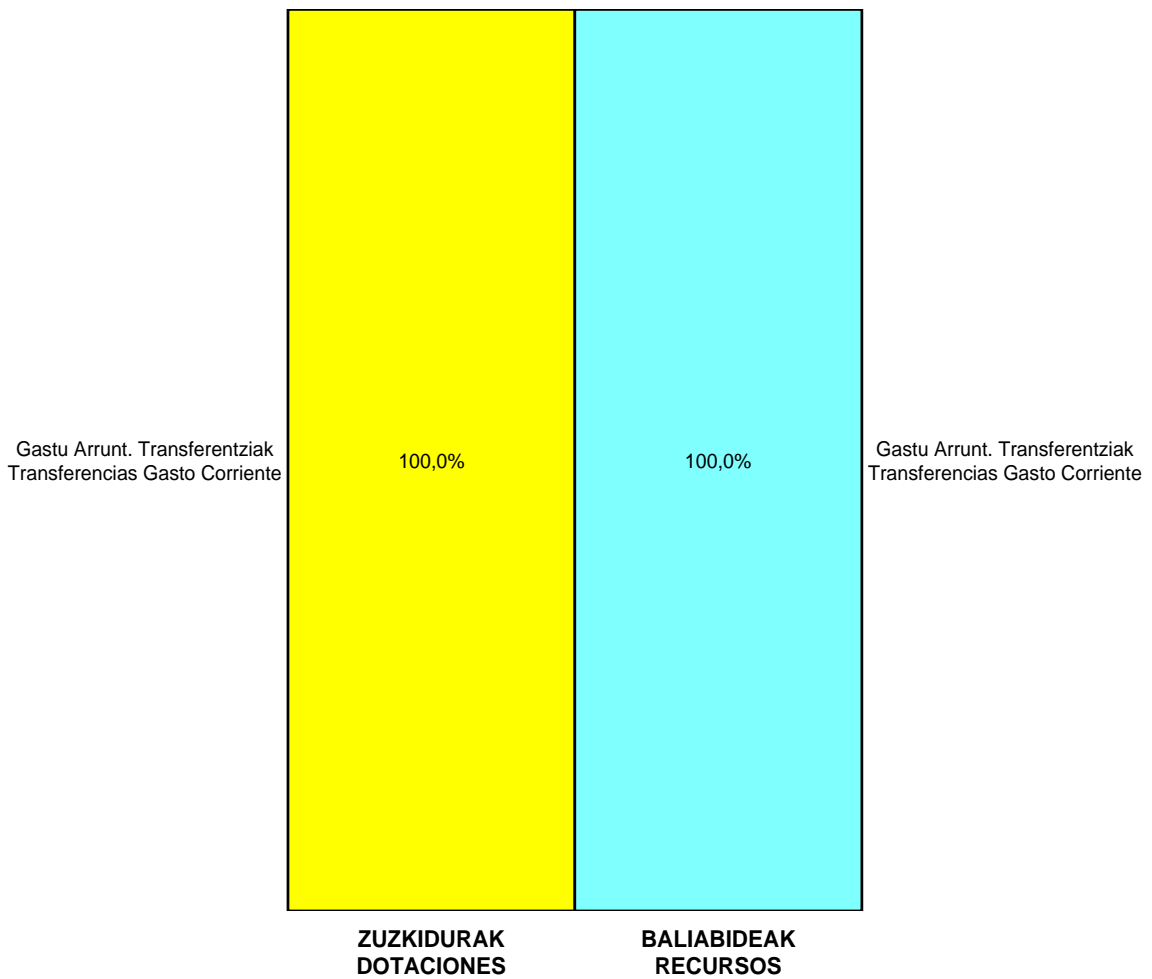
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	209.936	----	----	----	----	(137.982)	----	(7.391)	----	----	----	441	65.004
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	209.936	----	----	----	----	(137.982)	----	(7.391)	----	----	----	441	65.004
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(6.334)				992	(5.342)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(7.391)		7.391					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	209.936	----	----	----	----	(145.373)	----	(6.334)	----	----	----	1.433	59.662

Euskal Irrati Telebista

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	4.375.234	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	105.134.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	1.606.000	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	4.219.959
Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	103.372.725	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	1.000.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	50.000		
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	950.000		
Guztira Total	110.353.959	Guztira Total	110.353.959



EUSKAL TELEBISTA, S.A.

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Euskal Telebista, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				3.850.000
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE				3.100.000
206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas			100.000	
1	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.	100.000		
208 Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible			3.000.000	
1	Euskal zinema. Cine Vasco.	3.000.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 500 M ; 2015 : 258 M			
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				750.000
212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas			500.000	
1	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.	500.000		
213 Makineria Maquinaria			100.000	
1	Beste makineria batzuk. Otra maquinaria.	100.000		
219 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material			150.000	
1	Obra zibila. Obra civil.	150.000		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				3.850.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				3.000.000
130 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital			3.000.000	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		3.000.000	
1	Euskal zinema finantzatzeko, EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar el cine vasco.	3.000.000		
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS				850.000
1. ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO				850.000
100 Kapital soziala Capital social			850.000	

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1000	Kapital soziala. EAEko sektore publikoa <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		850.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.</i>	850.000		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				3.850.000

Euskal Telebista, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				35.980.748
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			28.034.427
640	Soldatak Sueldos y salarios		28.034.427	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		28.034.427	
1	Aurrekontu-plantilla 547koa da. Lan jakinetarako aldi baterako pertsonala 109koa da. La plantilla presupuestaria asciende a 547. El personal eventual asociado a obra es de 109.	28.034.427		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			7.946.321
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		7.490.030	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		456.291	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		456.291	
1	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.	456.291		
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				60.438.075
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			36.676.073
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		8.301.494	
1	Ordezkoak erostea. Compras de repuestos.	385.030		
2	Era guztietako zintak erostea. Compras de cintas de diferentes tipos.	57.561		
3	Besteren programen emisio eskubideak. Compras de derechos de emisión de programas ajenos.	3.956.402		
4	Barneko programak emititzeko eskubideak. Derechos de emisión de programación propia.	2.317.001		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 400 M ; 2015 : 457 M			
5	Bulegoko gastuak. Gastos de oficina.	144.549		
6	EITBko interneteko kanalak. Canales internet grupo EITB.	1.440.951		
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		28.374.579	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		28.374.579	
1	Gidoilari, aurkezle, korrespontsal eta abarren zerbitzu profesionalak. Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, presentadores, corresponsales, etc.	2.252.681		
2	Dekoratuak, makilariak eta jantziak. Decoración, maquillaje y vestuario.	1.408.710		
3	Korrespontsaliak. Corresponsalías.	3.474.608		
4	Albiste agentziak. Agencias de noticias.	303.631		
5	Bikoizketaren gastuak. Gastos de doblaje.	1.269.239		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6	Azpidazketa. Subtitulación.	286.426		
7	Kopien eta soundtracken gastuak. Copiaje y Soundtrack.	184.700		
8	Eskaturiko eta bazkideztako produkzioak. Producciones de encargo y asociadas.	16.538.283		
9	Sare loturak. Enlaces de red.	891.755		
10	Lehiaketetako sariak. Premios de concurso.	196.602		
11	Erretransmisioetarako ekipoa alokatzea. Arrendamientos de equipos para retransmisiones.	1.567.944		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			23.682.002
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		9.704.996	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		9.704.996	
1	Ordaindu beharreko eskubideak. Derechos a pagar.	2.272.988		
2	Kontribuzio, garraio eta difusioko sareak (Itelazpi). Redes de contribución, transporte y difusión (Itelazpi).	6.110.414		
3	Difusioko sareak. Redes de difusión.	983.091		
4	Orubeen, eraikinen eta autoen errentamendua. Alquiler de solares, edificios y vehículos.	338.503		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		1.113.683	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		1.113.683	
1	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.	1.113.683		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		6.942.397	
1	Agentzien eta profesionalen ordainsariak. Comisiones a agencias y profesionales.	569.616		
2	Zerbitzu profesionalak eta teknikoak alokatzea. Servicios profesionales y técnicos contratados.	1.664.890		
3	Azafatak eta telefonistak. Azafatas y telefonistas.	180.178		
4	Garbiketa eta lorezaintza. Limpieza y jardinería.	633.369		
5	Ekipoak eta instalazioak zaintzea. Vigilancia y seguridad de equipos e instalaciones.	866.008		
6	Zerbitzu integrala. Servicio integral.	3.028.336		
624	Garraioak Transportes		293.917	
1	Garraioak. Transportes.	293.917		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		148.799	
1	Aseguru-sariak. Primas de seguros.	148.799		
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		2.789.046	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		2.789.046	
1	Pertsona eta erakundeekiko harreman publikoak. Diversos gastos de relación con personas y entidades.	231.178		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
2	Publizitate, promozio eta propagandako gastuak. <i>Gastos de publicidad, promoción y propaganda.</i>	2.177.868		
3	Euskadi Kirola Fundazioa <i>Fundación Euskadi Kirola</i>	380.000		
628	Hornigaiak Suministros		1.091.504	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		1.091.504	
1	Hornidurak. <i>Suministros.</i>	1.091.504		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		1.597.660	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		1.219.247	
1	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>	1.219.247		
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		378.413	
1	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>	378.413		
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			80.000
631	Bestelako tributuak Otros tributos		80.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			60.000
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			60.000
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		60.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				96.478.823

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			11.013.200
1.	SALMENTAK VENTAS			8.813.200
701	Produktu bukatuen salmentak Ventas de productos terminados		8.813.200	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		8.813.200	
1	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>	8.813.200		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			2.200.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		2.200.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		2.200.000	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.</i>	2.200.000		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			2.854.630
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		2.854.630	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7590	Hainbat zerbitzuren sarrerak. EAEko sektore publikoa <i>Ingresos por servicios diversos. Sector Público de la CAE</i>		2.854.630	
1	Zerbitzu integrala. <i>Servicio integral.</i>	2.854.630		
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN				82.510.993
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		82.510.993	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		82.510.993	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. <i>A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.</i>	82.510.993		
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				100.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			100.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		100.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		100.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				96.478.823



1. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

EUSKAL TELEBISTA – TELEVISIÓN VASCA SA sozietate anonimo publikoa sortzeko Eusko Jaurlaritzak onarturiko 157/1982ko uztailaren 19ko Dekretua.

ETB, SAren helburu soziala honakoa da:

a). Irudiak eta soinuak aldi berean, uhinen edo kableen bidez, ekoitzi eta transmititzea ikus-entzuleentzat orokorrean, bitartekoz edo berehala; informazio, kultura, arte, merkataritza, olgeta edo publizitate xedek dauzka, eta hezkuntza sistemarekin lankidetzan jarduteko, euskal kultura sustatu eta hedatzeko eta, batez ere, euskara sustatu eta garatzeko bidea da. Edizio grafikoa, musika edizioa eta disko eta bideoen ekoizpena.

b). Edizio grafikoa, musika edizioa eta disko eta bideoen ekoizpena.

Egun, jarraikako programazioa ematen du bere kanalen bidez: ETB1, ETB2 eta ETB3, eta ETBK Sat EAerako, multiplex LTDren eta kablearen bidez; eta ETB Sat eta Canal Vasco, nazioarteko eskaintzan.

Programazio horrekin, bere oinarriko bi helburu estrategikoei erantzuten die Euskal Telebistak:

1. Herriaren hizkuntza-normalizazioari laguntzea, egunero euskaraz eta ikusle guztientzat programazio osoa zabalduz.
2. Bere zerbitzuak eskaintzea gizartean esku hartzeko bidea izan daitezen, euskal gizarteko arlo guztiei euren telebistan agertzeko eta parte hartzeko erraztasunak emanez.

Sozietatearen kapitala honela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Decreto del Gobierno Vasco sobre la constitución de la sociedad Anónima Pública EUSKAL TELEBISTA TELEVISIÓN VASCA, S.A. n. 157/1982 de 19 de julio.

El objeto social de ETB, S.A., es:

a). La producción y transmisión de imágenes y sonidos simultáneamente a través de ondas o cables destinados, mediata o inmediatamente, al público en general con fines informativos, culturales, artísticos, comerciales, recreativos, publicitarios, así como medio de cooperación con el sistema educativo y de fomento y difusión de la cultura vasca, y en especial con el fomento y desarrollo del euskara. La edición gráfica, edición musical y producción discográfica y videográfica.

b). La edición gráfica, edición musical y producción discográfica y videográfica.

En la actualidad emite una programación continua a través de sus canales: ETB1, ETB2 y ETB3, y ETBK Sat para la CAV a través del multiplex TDT y el cable; y ETB Sat y Canal Vasco, como oferta internacional.

Con esta programación Euskal Telebista responde a sus dos objetivos estratégicos básicos:

1. Contribuir a la normalización lingüística del País mediante la difusión de una programación diaria, completa y para todos los públicos en euskera.
2. Ofrecer su servicio como medio de integración social, propiciando para ello la presencia y participación de todos los sectores de la población vasca en su televisión.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EITB, EUSKAL IRRATI TELEBISTA	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ALBISTEGIAK ETA GAURKOTASUNEN SAIOAK</p> <p>ETBk 2012ko ekitaldirako ezarritako helburu orokorren arabera eutsi dio albistegiaren eskaintzari:</p> <ul style="list-style-type: none"> Albistegi eskaintza zabala egon da, euskaraz eta gaztelaraz, ordu-tarte guztietan. Goizeko tarteetan, Egun On Euskadi ETB2n; albistegi-zati bat dauka eta gaurkotasun eta eztabaidako elkarriketa batek osatzen du. Eguerdian eta gauean Gaur Egun eta Teleberri, gaurkotasuneko espektro osoa biltzen duten albistegiak dira, horretarako berriemaile eta berri-biltzaileen sare zabala dutela. 2012an zehar horien iraupena luzatu egin da eta albiste eta erreportaje gehiago sartu dira. Horrek albistegiaren lidergoa indartu du. Berariaz Iparraldeko gaurkotasunaren berri emateko, ETB1ek Iparraldearen Orena ematen du bere formatu bietan: egunerokoa eta asterokoa. Informazio meteorologikoa zabala ere eskaintzen da, erreportajeak eta programaren tratamendua barne. Albistegiaren gaurkotasuna sakondu eta aztertze alorrean, egunero ematen diren bi saio azpimarratu behar dira: Azpimarra ETB1en eta Ni más ni menos gaurkotasun-magazina ETB 2n. Azken horiek bere emaitza hobetu du, gaiak gehiago kontzentratu baititu, batez ere gizarte eta ekonomiaren gaurkotasunari buruzkoak. <p>Halaber, astero ematen diren saio hauek ere nabarmendu behar dira: De boca en boca (eztabaida), 60 minutos (gaien azterketa sakonak) eta beste berezi batzuk (erreportajeak) ETB2n eta Anitzele (elkarriketa-eztabaida) eta Azpimarra+ ETB1en. Erreportajeen alorrean Harian eta Equipo ED saioak ere azpimarratu behar dira, euskaraz eta gaztelaraz, hurrenez hurren.</p> <p>Hurbileko gaurkotasun-gaien jarraipena batez ere Euskadi Directo saioaren bidez egin da. Saio horren barruan, tarte batean, Navarra Directo eskaintzen da Nafarroan.</p> <p>Era berean, izaera tematikoagoa dute Palabra de ley saioak, Eusko Legebiltzarraren jardueraren jarraipena egiten duenak, eta Hora GMT saioak, nazioarteko gaurkotasunari buruzkoak, albistegiaren berriemaileen lekukotza zuzenarekin.</p>		<p>1. INFORMATIVOS Y ESPACIOS DE ACTUALIDAD</p> <p>ETB ha mantenido la oferta informativa conforme a los objetivos generales establecidos para el ejercicio 2012:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se ha desarrollado una extensa oferta informativa, en euskara y castellano, en las distintas franjas horarias. En la franja matinal, Egun On Euskadi en ETB2, con una parte informativa que se amplía con una entrevista de actualidad y debate. Al mediodía y a la noche con Gaur Egun y Teleberri, informativos que abarcan todo el espectro de la actualidad informativa con una amplia red de reporteros y corresponsales. Durante 2012 se ha alargado la duración de los mismos con más noticias y reportajes lo que ha favorecido el liderazgo de los informativos. Con carácter específico sobre la actualidad de Iparralde, ETB1 ofrece Iparraldearen Orena en sus dos formatos: diario y semanal. Existe también una amplia información meteorológica, con incorporación de reportajes y tratamiento de programa. Desde una perspectiva de profundización y análisis de la actualidad informativa destacan dos espacios de emisión diaria: Azpimarra en ETB1 y el magazine de actualidad Ni más ni menos, de ETB 2, que ha mejorado resultado al favorecer mayor concentración de temas, particularmente de actualidad social y económica. <p>A ellos cabe añadir espacios de carácter semanal como De boca en boca (debate), 60 minutos (temas en profundidad) y otros especiales (reporterismo) en ETB2 y Anitzele (entrevista-debate) y Azpimarra+ en ETB1. En el ámbito del reporterismo hay que destacar también los espacios Harian y Equipo ED, en euskera y castellano respectivamente.</p> <p>El seguimiento de temas de la actualidad próxima se ha realizado fundamentalmente a través de Euskadi Directo, en cuyo seno, por un tiempo, se ofrece Navarra Directo en desconexión para Navarra.</p> <p>Asimismo, con carácter más temático, Palabra de ley ofrece seguimiento de la actividad parlamentaria vasca y Hora GMT se centra en la actualidad internacional, con testimonio directo de los corresponsales de los servicios informativos.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • 2012. urtean urriaren 21eko Eusko Legebiltzarrerako Hauteskundeak estali ziren. Aurrekanpainan, EITBk Euskadi preguntaren hainbat saio erabili zituen audientziari hautagaiak eta beren programak ezagutarazteko, euskal gizarte osoa islatzen zuen panel batean planteatutako gaiei zegokienez. Era berean, kanpainan zehar albiste ugari eskaini ditu, baita hauteskunderi buruzko eztabaidak eta erakunde-publizitateko tarteak ere. Audientziak ondo jarraitu zituen saio hauek, batez ere hauteskunderen egunean bertan. Hala, EITBk era egokian bete ditu EITBko Administrazio Kontseiluaren eta Hauteskunde Batzordearen akordioak. • Euskadi Directo gaurkotasunari eta informazioari buruzko saioa da eta hurbileko albisteen jarraipena egiten du. Pantailan posizio estrategikoa izan du, Teleberri2-ko access tartean. Horren spin of bat izan da, hain zuzen ere, Equipo ED gaurkotasun-programa, gizartearentzat interesgarriak izan daitezkeen erreportajeak eskaintzen dituena. Harian ETB1eko erreportaje-programa izan da eta egunetik egunera ikusle euskaldunen artean emaitzetan goraka doa <p>2. EUSKARAZKO ESKAINTZA GENERALISTA: ETB1, ETB3 ETA ETBK-Sat</p> <ul style="list-style-type: none"> • Telebistako eskaintza osoa dago euskaraz ETB1en, kate generalista, eta ETB3n, haurrentzako kate tematikoa. <p>ETBK-Sat kateak ETB1en kirol-programazioa osatzen du eta ETB1 eta ETB2ko edukiak berriz ematen ditu. Ondorioz, kate elebiduna da, nahiz eta euskarazko edukiak gehiago diren gatzelaniazkoak baino.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ETB1 eta ETBK-Sat kateek kirol-eskaintza zabala daukate. Futbolaren gaineko eskubideak azpimarratu behar dira haren edukien artean; zehazki: Champions League (horren kontratua maiatzean amaitu zen, 2011/2012 denboraldiarekin), 1 eta 2. mailako futbolaren laburpenak eta Errege Kopa, 2 eta 2B mailako eta Euskal Selektzioaren partiduak. Pilotari dagokionez, esku pilotako liga profesionalaren gaineko eskubideak eta tresna-partida batzuk. Txirrindularitzan, bizikletabira nagusiak eman dira, besteak beste, Euskal Herriko Itzulia, Giroa eta Tourra, Euskal Herriko eta nazioarteko lasterketa klasikoak eta beste hainbat. Saskibaloian, Endesa liga eta Euroligako talde euskaldunak. Beste euskal kirol batzuei dagokienez, traineruak eta herri kirolak ere eman dira. Bestalde, boxeoa, atletismo-probak, errugbia, eskubaloia, areto-futbola eta femeninoa, gimnasia, fitness, mendiko maratoiak eta bestelakoak estali dira. 		<ul style="list-style-type: none"> • El año 2012 ha requerido la cobertura electoral de las Elecciones del Parlamento Vasco, de 21 de octubre. EITB ofreció, en período de precampaña, varios programas de Euskadi pregunta orientados a dar a conocer a la audiencia los candidatos como sus programas a través de las cuestiones planteadas por un panel muestral que reflejara al conjunto de la sociedad vasca. Asimismo, en período de campaña, ha ofrecido amplia cobertura informativa, así como debates electorales y espacios de publicidad institucional, con muy buen seguimiento de la audiencia, particularmente en la jornada electoral. Con todo ello EITB ha cumplido satisfactoriamente tanto los acuerdos del Consejo de Administración de EITB como los de la Junta Electoral. • Euskadi Directo es también un espacio de actualidad e información, centrado en el seguimiento de noticias de proximidad. Ha mantenido una posición estratégica en pantalla, en la franja de access de Teleberri2. Un spin of del mismo ha sido el programa de actualidad Equipo ED, con reportajes de interés social. Harian ha sido el programa de reportajes de ETB1, tiene tendencia ascendente entre la audiencia euskaldun. <p>2. LA OFERTA GENERALISTA EN EUSKARA: ETB1, ETB3 y ETBK-Sat</p> <ul style="list-style-type: none"> • Existe oferta completa de televisión en euskera en ETB1, cadena generalista, y ETB3, cadena temática infantil. <p>ETBK-Sat es la cadena que complementa la programación deportiva de ETB1 e incluye redifusión de contenidos de ETB1 y ETB2. Por tanto, es una cadena bilingüe, con más contenidos en euskara que en castellano.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ETB1 y ETBK-Sat disponen de una extensa oferta de deportes. Entre los contenidos a destacar figuran los derechos sobre el fútbol, en concreto: Champions League (cuyo contrato finalizó en mayo, con la temporada 2011/2012), resúmenes de fútbol de 1ª y 2ª división y Copa del Rey, retransmisiones de partidos de la Selección Vasca, de 2ª y 2ªB. En pelota, los derechos sobre la liga profesional de pelota a mano y algunos partidos de herramienta. En ciclismo, se han ofrecido las principales vueltas ciclistas como la Vuelta al País Vasco, el Giro y el Tour y otras además de varias clásicas internacionales y vascas. En baloncesto, la liga Endesa y los equipos vascos de la Euroliga. En relación a otros deportes vascos se han retransmitido traineras y herri kirolak. En la cobertura de otros deportes, se ha dado cobertura al boxeo, pruebas de atletismo, rugby, balonmano, fútbol sala y femenino, gimnasia, fitness, maratones de montaña y otros.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>• ETB1eko entretenimenduak euskal ikusleentzat erreferente diren programei eutsi die: Goenkale, Mihiluze, Hitzetik Hortzera, Ai ama, Kantuan, etab., katearen programazioaren ia %40 bete arte. Denboraldiko apustuen artean honakoak nabarmendu dira: Bisitaria, euskaldun oso ospetsuak audientziarengana hurbilduz; Ai ama entretenimendusaioa, Euskal Herriko jende mediatikoari elkarrizketak egiten dizkiona platoan; Kontuz Atsuak, egile-umorea duten kapitulu antzeztuak, gaurkotasuneko gaiak landuz. Halaber, ekitaldi honetan Bi eta bat telesail arrakastatsuen kapitulu berriak grabatu dira eta DBH telesail berria ekoitzi da; bi ekoizpen horiek ikusle oso zabalarentzat pentsatutako gidoietan oinarritzen dira eta umorea erabiltzen dute.</p> <p>Kateak berak ekoiztiko sektorekako dibulgazioko programen eskaintza ere badago, hala nola Sustraia, Chiloe, Teknopolis, Kresala, EITB Kultura, Sautrela, etab., ikusle-txoko oso zehatzak asetzeari begira. Eskaintza horri esker, ematen diren dokumental ugariekin batera, katearen programazioaren ia heren bat da dibulgaziokoa.</p> <p>ETB3 haurrentzako kate nagusia da eta 12 urtera arteko ikusleak ditu xede. Egunero animazio eta fikzioko tirak ematen ditu, kate tematiko baten ereduaren arabera egituratuta.</p> <p>ETB3ren eskaintza audientziak ikus ditzakeen haurkateetako eskaintza onenen parekoa da. Horrela, haurrak euskarazko entretenimenduan murgiltzea lortzen du EITBk. Horren harira, izaera estrategikoa duen funtsezko eskaintza da. Halaber, gaeuz gazte ikuslegoari zuzenduriko hainbat saio ere eskaintzen ditu.</p> <p>ETBK Sat kateak ETB1ko kirol-emankizunen eskaintza osatzen du. Hala, partidu historikoak, laburpenak eta kirolaren gaurkotasunari buruzko programa propioak ematen ditu egunero, kirol-katen eskaintza propioa eskainiz.</p> <p>Katearen parrillan albistegiak eta saio ezagunak ere sartzen dira. Ordutegi desberdinetan eskaintzen ditu Egunon Euskadi (goizez), Gaur Egun (eguerdian) eta Teleberri (gaeuz) albistegiak. Gau amaierako saioan egunero tirak eskaintzen ditu, ETB1 eta ETB2ko saioekin. Edukien tipologiari erreparatuz gero, katea elebiduna da baina euskararen presentzia handiagoa da.</p> <p>3. ETB2KO GAZTELANIAZKO ESKAINTZA GENERALISTA</p> <p>• Katea apurka-apurka gaurkotasuneko gaien tratamenduan espezializatzen ari da. Eguneroko informazio-eskaintza zabala da eta ekitaldiko azken zatian are gehiago zabaldu da.</p>		<p>• El entretenimiento de ETB1 mantiene los programas referentes de la audiencia euskaldun: Goenkale, Mihiluze, Hitzetik Hortzera, Ai ama, Kantuan, etc. hasta abarcar cerca de 40% de la programación de la cadena. Como apuestas de la temporada han destacado Bisitaria que ha acercado a la audiencia a personalidades vascas muy reconocidas; Ai ama, una serie de entretenimiento mediante entrevistas en plató a figuras mediáticas del País Vasco; Kontuz Atsuak, una serie de humor de autor, teatralizado, con incursión en los temas de actualidad. Asimismo durante el ejercicio se han grabado capítulos nuevos de la exitosa serie Bi eta bat y se ha producido la nueva serie DBH; ambas producciones se basan en guiones pensados para públicos muy amplios, utilizando el registro del humor.</p> <p>Existe una oferta de programas divulgativos de carácter sectorial, de producción propia, como Sustraia, Chiloe, Teknopolis, Kresala, EITB Kultura, Sautrela, etc. orientados a satisfacer a nichos de audiencia muy concretos. Esta oferta, completada con la emisión de un amplio número de documentales permite que cerca de un tercio de la programación de la cadena sea de carácter divulgativo.</p> <p>ETB3 es el canal infantil por excelencia, especializado en el público de hasta 12 años. Ofrece tiras diarias de animación y ficción, estructurado según el modelo de un canal temático.</p> <p>La oferta de ETB3 está a la altura de las mejores ofertas de los canales infantiles a los que puede acceder el público y EITB, de esta manera, logra introducir a los niños en una oferta de entretenimiento en euskera. En tal sentido, es una oferta fundamental, de carácter estratégico. Asimismo, por las noches ofrece contenidos dirigidos a la audiencia juvenil.</p> <p>ETBK Sat complementa la oferta de retransmisiones deportivas de ETB1 con partidos históricos, resúmenes y algunos programas propios que tratan sobre la actualidad deportiva diariamente traslada una oferta propia de un canal deportivo.</p> <p>La parrilla del canal se completa con la redifusión de informativos y espacios más populares. Ofrece en horarios diferidos los informativos Egunon Euskadi (mañanas), Gaur Egun (mediodías) y Teleberri (noches). El late night ofrece tiras diarias con programas de ETB1 y ETB2. Por tipología de contenidos la cadena es bilingüe, con una mayor presencia del euskera.</p> <p>3. LA OFERTA GENERALISTA EN CASTELLANO DE ETB2</p> <p>• La cadena se está especializando progresivamente en el tratamiento de temas de actualidad. La oferta informativa diaria es extensa y en la última parte del ejercicio se ha ampliado todavía más.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Katearen ardatza informazio-zerbitzuetan oinarritzen da eta estaldura zabala dauka astelehenetik ostiralera eguneko ordutegian. Ordutegi-tarte honen zati handiena (eguerditik gaueko hamarrak pasa arte), informazioaz (Teleberri eta Euskadi Directo) eta gaurkotasunaz (Ni más ni menos) mintzatzen da. Euskadi Directo eta Navarra Directo (deskonexioan) daude Teleberriaren access tartean eta tokiko informazioa eskaintzen dute. Teleberri eta Eguraldia luzeagoak dira orain, informazio gehiago sartu eta tarte honetan duten posizioa hobetu ahal izateko. Ni más ni menos saioak gai-kopurua kontzentratu du, sakonago jorratu ahal izateko. Gizartearen eta ekonomiaren gaurkotasunari buruzko gaiak dira gehien jorratzen direnak. • Era berean, hainbat ordutegi nagusitan aritzen dira gaurkotasunaz. De boca en boca eztabaidarako saioa da eta 60 minutos eta Equipo ED gaurkotasunari buruzko erreportaje-programak dira. Halaber, Eusko Legebiltzarrerako hauteskundearen esparruan eztabaidak egin dira hautagaien artean eta, ondoren, eztabaidak aztertu dira, Euskadin argitaratzen diren egunkari nagusietako kazetari garrantzitsuekin. • El Conquistador del fin del mundo eta El Conquistador de Aconcagua oihartzun gehien izan duten programak izan dira. Jende ugariaren arreta piztu duen fenomeno sozial honek xede-audientzia guztiengan izan du eragina hainbat hilabetez. Ikusminari eutsi zaio, jende askok parte hartu nahi du castingetan eta dei-efektu izugarria dauka gizarte-sareetan eta EITB Nahieran delakoan. Kateak audientzia, sarrera eta ospearean harira ezarritako helburuak ondo baino hobeto betetzen dituzte eta EITBri interes profesional handiko multimedia-esperientziak egiteko aukera ematen diote. • Umorearen esparruan Vaya Semanita eta Al rescate saioen kapitulu berriak egin dira. Horien bidez kateak erreferentzialtasunari eusten dio, euskal gizartean nahiz telebistaren munduan gogoangarria den umorea lagun. • Katean dibulgazio espezializatutako programak daude: Hora GMT (nazioarteko informazioa), Palabra de Ley (legebiltzarrerari buruzko informazioa), Sustraiia (lehenengo sektoreari buruzko informazioa), Tecnópolis (zientzia eta teknologiari buruzko informazioa), etab. Horien bidez interes sektoriala duten gaien dibulgaziorako jarraipen espezializatua bermatzen da. • Kanpoan ekoizitako telesailak eta, zehazki, zinema eman dira ordutegi nagusian eta asteburuetan. La noche de... saioak bere ibilbide luzean eskuratutako onarpen eta ospeari eusten die eta programatzen dituen izenburuetan audientzia apartak ditu. 		<ul style="list-style-type: none"> • El eje de la cadena está centrado en los servicios informativos, con una amplia cobertura en el day time de lunes a viernes. La mayor parte de esa franja horaria, desde el mediodía hasta después de las diez de la noche, está dedicada a la información (Teleberri y Euskadi Directo) y a la actualidad (Ni más ni menos). Euskadi Directo junto con Navarra Directo (en desconexión) ocupan la franja de access Teleberri, con la información local. Teleberri y Eguraldia han ampliado su duración para poder incluir más cantidad de información y mejorar el posicionamiento de esa franja. Ni más ni menos ha concentrado el número de temas para tratarlos con más profundidad, dedicando mucho contenido a temas de actualidad social y económica. • Asimismo, varios prime time se dedican a la actualidad. De boca en boca es un programa de debate y 60 minutos y Equipo ED son programas de reportajes de actualidad. Asimismo, en el marco de las elecciones al Parlamento Vasco se han realizado debates entre candidatos y a continuación análisis del debate con periodistas significativos de los principales periódicos editados en Euskadi. • El Conquistador del fin del mundo y El Conquistador de Aconcagua han sido los programas de mayor impacto de la cadena, un auténtico fenómeno social de masas que impacta en todos los targets a lo largo de varios meses. Se mantiene la expectación, existe una demanda importante de público que quiere participar en los castings y tiene un efecto llamada enorme tanto en las redes sociales como en EITB Nahieran. Cumplen ampliamente los objetivos de audiencia, ingresos y notoriedad establecidos por la cadena y permiten a EITB realizar experiencias multimedia de gran interés profesional. • En el ámbito del humor se han realizado capítulos nuevos de Vaya Semanita y Al rescate. Con ellos esta cadena mantiene la referencialidad con un humor que ha hecho historia tanto en la sociedad vasca como en el mundo de la televisión. • La cadena mantiene programas de divulgación especializada como Hora GMT (información internacional), Palabra de Ley (información parlamentaria), Sustraiia (información sobre el primer sector), Tecnópolis (información sobre ciencia y tecnología), etc. A través de ellos se garantiza un seguimiento especializado para la divulgación de asuntos sectoriales de interés. • La producción ajena de series y, particularmente, de cine han tenido presencia en el prime time y fines de semana. La noche de... mantiene la aceptación y el prestigio adquiridos en su larga trayectoria, favoreciendo audiencias muy satisfactorias en los títulos que programa.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR																								
<p>4. EMAITZAK 2012</p> <p>4.1. Telebista digitalaren eszenatokian posizio lehiakorra lortzea</p> <ul style="list-style-type: none"> ETBk eskaintza elebidun zabala eskaini du, hitzartutako modalitate eta kateen parametroak betez, aurreko puntuetan adierazi den bezala. ETBk ekitaldi instituzional, sozial, kultural eta kirolaroko ugari buruzko informazioa eman du, gizarteari eta audientziari gertaera horien estaldura egokia eskainiz. ETBren eskaintza audientzia-segmentu desberdinak asetzera bideratu da. Hala, gizarte-kohesioa sustatzen duen ikuspegi barnerakoia eman nahi izan du, gizarte-egoera ahulenen, gutxiengoaren eta ezgaitasunak dituzten taldeen inguruan. <p>Aurreko parametroetan (zerbitzu publikoaren berezkoak) posizio lehiakorra lortzeko, ETBk genero eta ordu/urte desberdinetan egituratu ditu edukiak:</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Informazioa (ETB1+ETB2) (*).</td> <td>3.366</td> </tr> <tr> <td>2. Kultura (kate guztiak).</td> <td>7.793</td> </tr> <tr> <td>3. Entretanimendua (kate guztiak).</td> <td>4.758</td> </tr> <tr> <td>4. Kirolak (kate guztiak).</td> <td>6.408</td> </tr> <tr> <td>5. Fikzioa (kate guztiak).</td> <td>3.940</td> </tr> <tr> <td>6. Haurrak (ETB3).</td> <td>6.614</td> </tr> </table> <p>ETBk zerbitzu publikoaren helburua betetzen du, audientziari eskaintza zabala eskaintzen baitio, telebistako edukietako genero eta azpi-genero guztiak islatuz.</p> <p>*BKSat kateak 1.352 ordu gehiago eskainiko lituzke, katearen denboraren % 15 albistegiak baitira.</p> <p>Halaber, lehiakortasuna hobetzeko hainbat helburu ezarri ziren eta hona hemen lortutako emaitzak:</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB1 eta ETB2 kateetan posizio lehiakorragoa lortzea. 2012ko audientziaren emaitzak hobetu egin dira aurreko ekitaldiarekin alderatuta, %5 eta %20, hurrenez hurren. 	1. Informazioa (ETB1+ETB2) (*).	3.366	2. Kultura (kate guztiak).	7.793	3. Entretanimendua (kate guztiak).	4.758	4. Kirolak (kate guztiak).	6.408	5. Fikzioa (kate guztiak).	3.940	6. Haurrak (ETB3).	6.614		<p>4. RESULTADOS 2012</p> <p>4.1. Lograr posición competitiva en el escenario de la televisión digital</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB ha ofrecido una amplia oferta bilingüe cumpliendo los parámetros de canales y modalidad comprometidos, en la forma que se ha descrito en los puntos anteriores. ETB ha informado de un gran número de eventos institucionales, sociales, culturales y deportivos aportando a la sociedad y a la audiencia una cobertura suficiente de tales acontecimientos. ETB ha orientado su oferta a satisfacer a los distintos segmentos de la audiencia, tratando de aportar un enfoque inclusivo, de cohesión social, en torno a las clases más desfavorecidas, las minorías y los grupos con discapacidad. <p>Para lograr una posición competitiva en los parámetros anteriores, propios de servicio público, ETB ha estructurado los contenidos en distintos géneros y horas/año:</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Información (ETB1+ETB2) (*).</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. Culturales (todos los canales).</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. Entretenimiento (todos los canales).</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. Deportes (todos los canales).</td> <td></td> </tr> <tr> <td>5. Ficción (todos los canales).</td> <td></td> </tr> <tr> <td>6. Infantil (ETB3).</td> <td></td> </tr> </table> <p>ETB cumple el objetivo de servicio público, de ofrecer a la audiencia una oferta amplia con todos los géneros y subgéneros principales en contenidos de televisión.</p> <p>*ETBKSat aportaría 1.352 horas adicionales, ya que el 15% del tiempo de la cadena corresponde a Informativos.</p> <p>Asimismo, se habían establecido varios objetivos de mejora de competitividad siendo estos los resultados obtenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lograr posición más competitiva de los canales ETB1 y ETB2. Se han mejorado los resultados de audiencia de 2012 sobre el ejercicio anterior en 5% y 20% respectivamente. 	1. Información (ETB1+ETB2) (*).		2. Culturales (todos los canales).		3. Entretenimiento (todos los canales).		4. Deportes (todos los canales).		5. Ficción (todos los canales).		6. Infantil (ETB3).	
1. Informazioa (ETB1+ETB2) (*).	3.366																									
2. Kultura (kate guztiak).	7.793																									
3. Entretanimendua (kate guztiak).	4.758																									
4. Kirolak (kate guztiak).	6.408																									
5. Fikzioa (kate guztiak).	3.940																									
6. Haurrak (ETB3).	6.614																									
1. Información (ETB1+ETB2) (*).																										
2. Culturales (todos los canales).																										
3. Entretenimiento (todos los canales).																										
4. Deportes (todos los canales).																										
5. Ficción (todos los canales).																										
6. Infantil (ETB3).																										

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • ETB3 haurrentzako euskarazko kate erreferente gisa finkatu da eta nabarmen hobetu du bere audientzia (%28), aurreko ekitaldiarekin alderatuta. Haurrentzako hiru kate erreferenteetako bat da. Era berean, kate honek 3.595 ordu eskaini ditu dualean (euskaraz eta ingelesez aldi berean), hau da, audientziak hizkuntza hautatzeko aukera izan du eta, bide batez, hirueletasuna babestu da. • ETBK Sat katearen eskaintzak kostu baxuko eredua jarraitu du, ezarritako plan ekonomikoaren arabera. • Telebistako nazioarteko banaketa-sistemei utsi zaie, bai ohiko sistemen bidez (kablea eta satelitea), bai EITB Nahieran delakoaren bidez (interneten dagoen nahierako telebista). • Irisgarritasun-irizpideen ikuspuntutik, Euskal Herrian hedatzen diren lau kateetan azpitituludun programen orduak nabarmen igo dira eta 2012an urteko 10.531 ordu lortu dira, hau da, batez beste eguneko 28,8 ordu. • ETBko kateak Nafarroan Lurreko Telebista Digitalaren bidez hedatzeko akordio instituzionala ez da lortu. Ondorioz, ohiko harrera-modua sistema analogikoa da, 2010eko apirilean itzalaldi analogikoa egin zenetik zaharkituta dagoena. • Audientziaren jarrerari dagokionez, gainerako kateen aldean duen posizio erlatiboa nabarmen hobetu da. Honako adierazleerako ezarritako helburuak bete dira: <ul style="list-style-type: none"> 1. ETBren Share-aren posizio erlatiboa EAEko beste komunikazio-talde batzuekiko. 2. ETBren Share-aren diferentziala murriztea, 2012n metatuarena 2011an metatuarekiko, EAEn lider diren bi komunikazio-taldeekiko. 3. 2012an, 2011ko emaitzen aldean, posizio bat aurreratzea telebista autonomikoen aldean. <p>4.2. Albistegietan lidergoa lortzea eta gaurkotasuneko saioak gehitzea</p> <ul style="list-style-type: none"> • ETBK informazio plural, objektibo eta inpartziala eskuratzeko eskubidea bermatu die euskal herritarrei. Halaber, balio demokratiko eta etikoen defentsa eta esparru instituzionala defendatu ditu. • Hiru ordutegi-tarte nagusietan euskarazko eta gaztelaniazko albistegien eskaintzari eusteko konpromisoa bete da, baliabide nahikoekin. 	<p style="text-align: center;">4. POSIZIOA</p> <p style="text-align: center;">MEDIASE T (-1,5) GRUPO A3 (-1,7)</p> <p style="text-align: center;">POSIZIOA 4-2</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha consolidado ETB3 como cadena infantil de referencia en euskera, mejorando notablemente (28%) su audiencia sobre el ejercicio anterior. Es una de las tres cadenas infantiles de referencia de los niños. Asimismo esta cadena ha ofrecido 3.595 horas en dual (emisión simultánea euskera/inglés) pudiendo la audiencia seleccionar el idioma, siendo una medida de apoyo al trilingüismo. • La oferta de ETBK Sat se ha sujetado a un modelo de bajo coste, conforme al plan económico dispuesto. • Se ha mantenido los sistemas de distribución internacional de televisión, sea por sistemas convencionales como cable y satélite y también a través de EITB Nahieran, la televisión a la carta por Internet. • Desde el punto de vista de criterios de accesibilidad se ha incrementado significativamente las horas de programas subtítulos de los cuatro canales que se distribuyen en Euskal Herria, logrando en el ejercicio 2012 10.531 horas/año, que equivale a un promedio de 28,8 horas/día. • No se ha logrado un acuerdo institucional para la difusión TDT de canales de ETB en Navarra. Por tanto, la forma de recepción habitual es el sistema analógico, muy en desuso desde el apagón analógico de abril de 2010. • En relación al comportamiento de la audiencia ha mejorado significativamente la posición relativa sobre el resto de los canales. Se han cumplido los objetivos establecidos para los siguientes indicadores: <ul style="list-style-type: none"> 1. Posición relativa del Share ETB sobre otros grupos de comunicación en CAV. 2. Reducir las diferencias de Share de ETB, del acumulado 2012 sobre acumulado 2011, con los dos líderes en la CAV. 3. Adelantar en 2012 una posición sobre resultados 2011 en relación a las televisiones autonómicas. <p>4.2. Liderazgo de los informativos y ampliación de los espacios de actualidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • ETB ha garantizado a la ciudadanía vasca el derecho a acceder a información plural, objetiva e imparcial. Asimismo, ha defendido el marco institucional y la defensa de los valores democráticos y éticos. • Se ha cumplido el compromiso de mantener la oferta de informativos en las tres franjas horarias principales, con recursos suficientes, en euskera y castellano.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>• ETB1en eta ETB2n eskaintzen diren eguneroko albistegiez gain, edukien deskribapenean deskribatu den bezala, gaurkotasunari buruzko programak, erreportajeak eta eztabaida eta iritzirako programak ere egon dira. Ekitaldi honetan Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeak eduki guztiak ere estali dira: aurre-kanpaina, kanpaina eta hauteskunde-gaua. Horri esker, ETBk modu eta formatu oso desberdinetan jorra dezake gaurkotasuna, audientziari informazioa helaraziz.</p> <p>• Kontsumo-maila adierazle garrantzitsua da eta, horren bidez, ETBko albistegiek lehiako beste kateekiko duten posizioa hobetu ahal izan da. Albistegietan igoera handiena izan duen komunikazio-taldea da. Bigarren seihilekoan Teleberria albistegien liderra izan da bost hilabetez.</p> <p>1. ETBko albistegien posizio erlatiboa EAEko beste komunikazio-talde batzuetako albistegiekiko.</p> <p>4.3. Sektorea garatzeko koprodukzioak</p> <p>• ETBko zinemaren, dokumentalen eta telesailen produkzio zinematografikoak bete egin ditu %6ko kuota ezagunaren ondoriozko betebeharrak, Ikus-entzunezko Komunikazioari buruzko martxoaren 31ko 7/2010 Lege Orokorren, Eusko Jaurlaritzaren arazoaren 27ko 215/2007 dekretuaren eta IBAIA eta EPE-APVrekin sinatutako hitzarmenen arabera. Ikus-entzunezko inbertsioetako kontratazioak 7 milioi euroko konpromisoa gainditu du eta zinemako inbertsio osoaren ia %43 bideratu da euskarazko zinemaren produkzioa. 2012an zehar, ETB partaide izan da 20 luzemetraietan (gehienak produkzio-fasean daude), 4 telesailetan, 18 dokumentaletan, telebistarako 4 filmetan -horien artean Gernika bajo las bombas izenekoa azpimarratu daiteke; aurreko Donostiako Zinemaldian aurkeztu zen minisaila, hainbat telebista autonomikoren koprodukziopean- eta 10 laburmetraia.</p> <p>1. Koprodukzioetako eta emisio-eskubideak erosteko inbertsioa (milaka eurotan).</p> <p>4.4. Inbertsioak</p> <p>Inbertsioak, funtsean, Ustiapeneko ekipoak berritzeko izan dira, zaharkituta zeudenez ordezkatu egin behar baitziren. Ekitaldi barruan aurrekontua murritzu denez, beharrezkoa izan da 1,4 milioi euroko inbertsioak hurrengo ekitaldietara atzeratzea.</p>	<p>2. POSIZIOA</p> <p>7.319</p>	<p>• Además de los programas informativos de carácter diario ETB1 y ETB2 han ofrecido –tal y como se ha relatado en la descripción de contenidos- otros programas de actualidad y reportajes, también programas de debate y opinión. En este ejercicio también se han realizado todos los contenidos propios de las elecciones al Parlamento Vasco: precampaña, campaña y noche electoral. Esta capacidad de cobertura permite a ETB abarcar la actualidad en modos y formatos muy distintos facilitando a la audiencia el acceso a la información.</p> <p>• Un indicador relevante es el grado de consumo y con él se ha cumplido el objetivo de mejorar el posicionamiento de los informativos de ETB sobre los canales de la competencia. Es el Grupo de Comunicación cuyos informativos más han crecido. Durante el segundo semestre Teleberri ha sido el informativo líder durante cinco meses.</p> <p>1. Posición relativa de los informativos de ETB sobre informativos de otros grupos de comunicación en la CAV.</p> <p>4.3. Coproducciones para el desarrollo del sector</p> <p>• La producción cinematográfica de cine, documentales y series de ETB ha cumplido con las obligaciones derivadas de la conocida cuota del 6% conforme a la ley 7/2010 de 31 de marzo, General de la Comunicación audiovisual, el decreto del Gobierno Vasco 215/2007 de 27 de noviembre, y los convenios suscritos con IBAIA y EPE-APV. La contratación en inversiones audiovisuales ha superado el compromiso de 7 millones de euros y se ha destinado a la producción de cine en euskera el 43% de la inversión total en cine. ETB, a lo largo del ejercicio 2012, ha participado en 20 largometrajes (la mayor parte de ellos en fase de producción), 4 series, 18 documentales, 4 películas para televisión entre las que cabe destacar Gernika, bajo las bombas (miniserie presentada en el pasado Zinemaldi de Donostia, coproducida con varias televisiones autonómicas) y 10 cortometrajes.</p> <p>1. Cifra de inversión en coproducciones y compra de derechos de emisión (miles de euros).</p> <p>4.4. Inversiones</p> <p>Las inversiones se han centrado principalmente en renovaciones de equipamiento de Explotación, básicamente por un criterio de sustitución por obsolescencia. Debido a reducciones presupuestarias dentro del ejercicio ha sido necesario posponer para siguientes ejercicios inversiones por valor de 1,4 millones de euros.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Inbertsiorik garrantzitsuen DSNG baten erosketa izan da. Kamerak eta satellite bidezko konexioa dituen gailu honek zuzenekoak egiteko balio du. Era berean, mikrouhin-loturen unitate mugikorak berriro dira, beharrezkoak baitira zuzenekoak lur bidez egiteko.</p> <p>Beste jarduera batzuk: zerbitzariak ekipatzea, ikus-entzunezko edukiak kudeatzeko; Miramon egoitza CPI96 araura (suteen kontrakoa) egokitzea; UM1eko intercom komunikazio-sistema berritzea; energia elektrikoa aurrezteko sistemak instalatzea.</p> <p>1. Inbertsio errealeen jarduerak guztira (milaka eurotan).</p> <p>4.5. Enpresaren kudeaketa</p> <ul style="list-style-type: none"> ETBk aurrekontu-murrizketa nabarmena izan du bere jarduera garatzeko; kontuan hartu behar da 2009aren osteko ekitaldi guztietan murrizketak pilatu egiten direla. 2012ko ekitaldian zehar, 19 milioi jaitisi da 2011ko benetako aurrekontua eta 9 milioi 2012ko hasierako aurrekontua. <p>Publizitatearen inbertsioak Espainian izan duen jarrera beharrezkoa izan da eta ETBri ere eragin dio, urte artean %34 jaitisi baita, hau da, 2012ko hasierako aurrekontuan baino 5,3 milioi gutxiago. Era berean, merkaturatzeko geroz eta zailtasun handiagoak daude, Mediaset eta Grupo Antena 3en duopolioa ezarri zenetik.</p> <p>Gastua murrizteko erabilitako politika bortitza izan da, batez ere eskubideak erosteari dagokionez. Gainera, ordutegi nagusiko produkzio propioa nabarmen jaitisi da. Egiturarekin lotutako gastuak %7 murriztu dira, bai eta langileen gastuak ere, soldatak jaisteko eta langileen ordezkapenak kontrolatzeko neurriak aplikatu baitzaizkie.</p> <p>4.6. Gardentasuna</p> <ul style="list-style-type: none"> ETBk Sektore Publikoko Kontratuen 30/2007 Legearen arabera kontratazioa bateratzeko sistema sendotu du. Lege horrekin bat etorriz, ETB botere adjudikatzaila da. Lote askoren eskaintza egin da kontratazioaren profilean (eitb.com) argitaratutako Kontratazio-argibideen arabera. 	<p>1.286</p>	<p>La inversión más importante ha sido la adquisición de una DSNG, un vehículo con cámaras y equipamiento de conexión satelital para realización de directos. Se han renovado, asimismo, unidades móviles de enlaces de microondas, necesarios también para la realización de directos por vía terrestre.</p> <p>Otras actuaciones: equipamiento de servidores para la gestión de contenidos audiovisuales; adaptación de la sede de Miramon a la norma CPI96, de protección contra incendios; renovación del intercom (sistema de comunicación) de la UM1; instalación de sistemas de ahorro de energía eléctrica.</p> <p>1. Total actuaciones en inversiones reales (miles de euros)</p> <p>4.5. Gestión empresarial</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB ha desarrollado su actividad con una importante reducción presupuestaria; hay que precisar que en todos los ejercicios posteriores a 2009 las reducciones son acumulativas. Durante el ejercicio de 2012 se ha reducido en 19 millones sobre el real de 2011 y en 9 millones sobre el presupuesto inicial de 2012. <p>El comportamiento de la inversión publicitaria en España ha decrecido, afectando a ETB con una reducción interanual del 34%, lo que equivale a 5,3 millones menos sobre el presupuesto inicial de 2012. Asimismo, se constata que cada vez hay mayores dificultades para comercializar tras el establecimiento del duopolio Mediaset y Grupo Antena 3.</p> <p>Se ha actuado con una agresiva política de reducción de gasto, principalmente en la adquisición de derechos. Asimismo se ha reducido de forma significativa la producción propia en prime time. Los gastos más estructurales se han reducido en un 7% y también los gastos del personal al aplicárseles medidas de reducción salarial y control de sustituciones de personal.</p> <p>4.6. Transparencia</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB ha desarrollado durante el ejercicio el sistema de contratación armonizada conforme a la ley 30/2007 de Contratos del Sector Público. De acuerdo a la citada ley, ETB tiene consideración de poder adjudicador. Se han licitado numerosos lotes conforme a las Instrucciones de Contratación que están publicadas en el perfil de contratante, en eitb.com.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Posizio lehiakorra telebista digitalaren eszenatokian</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2013ko eta hurrengo urteetako eszenatoki ekonomikoa kontuan hartuta, eta EiTbK urte anitzeko finantza-proiektuarekin Programa Kontratu bat ez daukan bitartean, programazioaren eredia berrikusi egin behar da, eguneroko tiren programazioan oinarritutako produkzio propioaren alde. Formula hori, ezarrita dagoenean, ondoen egokitzen da kostu estuen eta audientzia leial bihurtzeko prozesuaren binomiora eta berau da aukerarik onena ETBren posizio lehiakorra sustatzeko, aurrekontu-murrizketa oso garrantzitsuak dauden eszenatoki honetan. Gainera, etorkizunerako proposamen estrategikoa da. • ETBren programazio orokorra EiTbK sortzeko 5/1982 Legeko 3. artikuluan jasotako printzipioetan oinarrituko da, batez ere gainerako bitartekoetatik bereizten duen alderdian: euskararen eta euskal kulturaren sustapena eta gazteria eta haurtzaroren babes eta sustapena. • ETB1 euskarazko kate generalista legeaz, urtea amaitu baino lehen, apustu garrantzitsuak egingo ditu audientzia euskaldunarekiko lotura handitzeko; gainera, ETB3k osatu du, euskarazko nazioarteko fikziozko telebista eskainiz haurrentzat (12 urtera arte) eta gazteentzako edukiak emanez hainbat tartetan. Bi kate hauen helburua audientzia euskalduna areagotzea da eta osagarri gisa programatuko dira. Bestetik, ETB2ren bereizketa eta indarra, hau da, bere erreferentzialtasun mediatikoa zera izango da: apurka-apurka informazio eta gaurkotatutako edukien espezialista bihurtzen jarraitzea, kate generalista izateari utzi gabe. • ETBHHD multiplex-eko laugarren katea izango da eta euskal eskaintza bereizmen altuan emango du. Ekitaldi handiak ETB1 eta ETB2rekin batera emango dira. Edukien %60tik gora euskaraz izango da. Kirolari buruzko programazioa eskainiko du, ETB1 osatuz, eta besteek produzitutako eta liburutegiko programak ere izango ditu. • Nazioarteko kateen programazioa eta ETB Nahieran kudeatzerakoan, nazioarteko audientziak Euskadiko edukiei buruz jakin nahi duena bermatuko da eta Euskadiren irudia kanpoan proiektatuko da. EiTbK interneteko hedapenaren aldeko apustu irmoa egin du (IP bidezko telebista), ohiko kateen banaketari kalterik eragin gabe. Hori horrela, epe ertain eta luzerako azterketa egin beharko da, nazioarteko ahaleginaren errendimendua hobetzeko. 		<p>1. Posición competitiva en el escenario de la televisión digital</p> <ul style="list-style-type: none"> • El escenario económico de 2013 y siguientes, en tanto EiTbK no disponga de un Contrato Programa con proyección financiera plurianual, obliga a una revisión del modelo de programación, a favor de la producción propia basada en programación de tira diaria. Esta fórmula, una vez estabilizada, es la que mejor se ajusta al binomio de costes ajustados y fidelización de audiencia, siendo la mejor posibilidad de afrontar una posición competitiva de ETB bajo el escenario presupuestario de recortes muy importantes. Es además una propuesta estratégica de futuro. • ETB fundamentará su programación general en los principios recogidos en el artículo 3 de la ley 5/1982 de creación de EiTbK, particularmente en el aspecto diferenciador del resto de medios que le es más propio: la promoción del euskera y de la cultura vasca y la protección y promoción de la juventud y la infancia. • ETB1 como cadena generalista en euskera, tendrá importantes apuestas, antes de fin de año, para reforzar su presencia entre la audiencia euskaldun; se complementará con ETB3 especializada en la televisión temática de ficción internacional en euskera para al target infantil (hasta 12 años) y con contenidos para el target juvenil en determinadas franjas. Estos dos canales tienen la misión de incrementar la audiencia euskaldun y se programarán con un enfoque de complementariedad. La diferenciación y fortaleza de ETB2, su referencialidad mediática, se basará principalmente en continuar en la línea de su progresiva especialización en contenidos de información y actualidad, sin dejar de ser cadena generalista. • ETBHHD, el cuarto canal del multiplex, será la oferta vasca en alta definición. Los grandes eventos se emitirán en simulcast con ETB1 o ETB2. Tendrá más de un 60% de contenidos en euskera. Dispondrá de programación deportiva complementaria a ETB1 y programas de producción ajena y librería. • La programación de los canales internacionales y ETB Nahieran se gestionarán con el fin de satisfacer tanto la demanda de la audiencia internacional interesada en contenidos generados en Euskadi como la proyección de la imagen de Euskadi en el exterior. EiTbK apuesta de forma decidida por la difusión por Internet (televisión por IP), sin merma de la distribución por canales convencionales. Se deberá proceder a un análisis a medio y largo plazo para optimizar el rendimiento del esfuerzo internacional

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ETBko Share-aren posizio erlatikoa hobetzea, lehiako hiru komunikazio-talde handietako biri dagokienez, 2012ko emaitzen aldean.</p> <p>2. ETB1 eta ETB3ko share pilatua areagotzea, 2012ko emaitzen aldean.</p> <p>3. Erreferentziazko posizioari eustea telebista autonomikoen aldean.</p> <p>4. Euskarazko edukiaren orduak ETB1, ETB3 eta ETBHDn (%60).</p> <p>5. Haurrentzako eta gazteentzako euskarazko programazioan espezializatutako edukien orduak.</p>	<p>4. POS. HOBETUA 4ª POSIC. MEJORA DA</p> <p>%5</p> <p>2. POSIZIOA</p> <p>22.776</p> <p>8.760</p>	<p>1. Mejorar la posición relativa del Share de ETB en relación a dos de los tres grandes grupos de comunicación de la competencia, sobre resultados de 2012.</p> <p>2. Incrementar el share acumulado de ETB1 y ETB3, sobre resultados de 2012.</p> <p>3. Mantener una posición de referencia en relación a las televisiones autonómicas.</p> <p>4. Horas de contenidos en euskera en ETB1, ETB3 y ETBHD (60%).</p> <p>5. Horas de contenidos especializados de programación infantil y juvenil en euskera.</p>
<p>2. Informazioaren eta gaurkotasunaren lidergoa</p> <ul style="list-style-type: none"> ETBk informazioaren eta gaurkotasunaren lidergo izateko konpromisoari eutsiko dio, EiTb sortzeko 5/1982 Legeko 3. artikuluan jasotako printzipioen arabera. Albistegi objektibo, inpartzial eta iritziarekiko bereiziaz eskainiko ditu, erakundeak eta bizikidetzako balio hiritarrak defendatuko ditu, herritarren partaidetza ahalbidetuko du, gizartearen aniztasuna bermatuko du eta ohore, intimitate eta irudi propioaren eskubidea errespetatuko du. ETB Euskal Herriko ikus-entzunezko komunikabide nagusia izango da eta informazio profesional inpartzial eta kalitatezkoa eskainiko du. Horretarako, egunerokoak diren eta ez diren albistegien eskaintza zabala eta gaurkotasuneko bestelako edukiak dituzten beste saio batzuk eskainiko dira. Iritzia eta informazioa bereiziko ditu eta azterketen edukiak zainduko ditu. 	<p>%5</p> <p>5.700</p>	<p>2. Liderazgo en la información y actualidad</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB fundamentará su compromiso de liderazgo en la información y actualidad en los principios recogidos en el artículo 3 de la ley 5/1982 de creación de EiTb. Se compromete a ofrecer servicios informativos objetivos, imparciales y separados de la opinión, a la defensa de las instituciones y de los valores cívicos de la convivencia, a dar acceso a la participación de los ciudadanos, a la pluralidad social y a respetar el derecho al honor, intimidad y a la propia imagen. ETB se compromete a ser el principal medio audiovisual en el País Vasco que ofrece acceso a una información profesional imparcial y de calidad. Para ello ofrecerá una amplia oferta de informativos diarios y no diarios y amplios espacios con otros contenidos de actualidad. Distinguirá la información de la opinión y cuidará los contenidos de análisis.
<p>3. Koproduzioa ikus-entzunezko sektore euskaldunean</p> <ul style="list-style-type: none"> ETBk %6ko inbertsioaren konpromisoa beteko du, Ikus-entzunezko Komunikazioari buruzko martxoaren 31ko 7/2010 Lege Orokorrean eta Eusko Jaurlaritzako 215/2007 Dekretuan ezarritakoaren arabera. <p>1. Koprodukzioetako eta emisio eskubideak erosteko inbertsioa (milaka eurotan)</p>	<p>5.480</p>	<p>3. Coproducción con el sector audiovisual vasco</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB cumplirá el compromiso de inversión del 6% conforme a lo establecido en la Ley 7/2010, de 31 de marzo, General de la Comunicación Audiovisual y en el Decreto 215/2007 del Gobierno Vasco. <p>1. Cifra de inversión en coproducciones y compra de derechos de emisión (miles de euros).</p>
<p>4. Inbertsioak</p>		<p>4. Inversiones</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2011-2014 aldirako aurreikusitako inbertsioen esparruan, Omneon zerbitzariak berrituko dira, bideo-edukiak biltzeko.</p> <p>Halaber, azken ekitaldietan suteen aurkako segurtasunaren gaineko indarreko araudira eta tentsio baxuko instalazio elektrikoaren araudira egokitzen ari dira apurka-apurka Miramon egoitza. Horrez gain, huts egiten duten ekipoak ordezkatzeko eta bestelakoetarako gordetzen da diru-kopuru jaki bat.</p> <p>1. Inbertsio errealeen jarduerak guztira (milaka eurotan).</p> <p>5. Enpresaren kudeaketa</p> <ul style="list-style-type: none"> ETBk beste aurrekontu-murrizketa garrantzitsu bat jasango du, laugarren urtez jarraian pilotuko dena. Zehazki, 24,9 milioi, 2012ko hasierako aurrekontuaren aldean (-%20) eta 15,6 milioi 2012ko benetako aurrekontuaren aldean (-%14). <p>Soldata eta ordainsariei eutsi egingo zaie eta plantilla gutxitu egingo da, EITB Taldearen aurrekontu-plantillaren helburua bete arte. Seguru asko, aurreko hitzarmen kolektiboa ordezkatzeko duen hitzarmen berri bat negoziatuko da, lehengoa iraungi egin baita.</p> <p>Zeharkako egitura-gastuei buruzko jarduera-eremua ere jorratuko da. Gastuok EITB Taldearen politiken esparruan landuko dira. Lehendik ere jardun da horien gainean, baina % 15etik gorako murrizketa osagarria beharrezkoa izango da. Horretarako, lizitazioetan prezioak hobetu beharko dira eta kontsumo-unitateak murriztu egingo dira.</p> <p>Hala ere, ezinbestekoa izango da telebistako edukietako zuzeneko kostuak murriztea. Murrizketa horrek %20-25 arteko proportzioan eragin diezaiake. Hala, eragin bortitza izango du edukien parrillaren eskaintzan. Izan ere, enkarguko produkzio-tarte askoren ordu-kostua murriztu beharko da, elkartuak nahiz erosiak izan. Egokitzapenak egitean produktuaren interesa eta kalitatea ahalik eta gutxitzen kaltetzea da zailtasunik handiena. Baina egoera are konplexuagoa bihurtzen da, negozioa lehia bizidun testuinguru batean kudeatu behar baita. Hala eta guzti, aprobetxatu beharreko aukerak egoten dira, eskaintza bereiziz eta produktuaren hurbiltasun-ardatza garatuz, hain zuzen ere.</p>	<p>850</p>	<p>En el marco de las inversiones previstas para el período 2011-2014 se van a acometer la renovación de servidores Omneon para ingesta de contenidos de video.</p> <p>Asimismo, en los últimos ejercicios se está acometiendo, de manera progresiva, a la adecuación de la sede de Miramon a la normativa vigente en materia de seguridad contra incendios y la regulación correspondiente a instalaciones eléctricas de baja tensión. Adicionalmente se reserva una cuantía para sustituciones de equipamiento fallido y otras necesidades.</p> <p>1. Total actuaciones en inversiones reales (miles de euros).</p> <p>5. Gestión empresarial</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB va a tener una nueva e importante reducción presupuestaria, acumulativa por cuarto año consecutivo, de 24,9 millones sobre el presupuesto inicial de 2012 (-20%) y de 15,6 millones sobre el real de 2012 (-14%). <p>Se realizará contención en sueldos y salarios, reduciendo la plantilla hasta cumplir el objetivo de la plantilla presupuestaria del Grupo EITB. Es previsible la negociación de un nuevo Convenio Colectivo que sustituya al anterior, ya vencido.</p> <p>Un ámbito de actuación será necesariamente el correspondiente a los gastos estructurales indirectos, que se abordarán en el marco de políticas de Grupo EITB. Se ha actuado anteriormente sobre ellos, pero será necesaria una reducción adicional superior al 15% mediante mejoras de precio en las licitaciones y reducción de unidades de consumo.</p> <p>Así y todo, necesariamente habrá que actuar también en la reducción de costes directos en contenidos de televisión a los cuales les puede afectar en una proporción que puede situarse entre el 20-25%. Este recorte incide de forma drástica en la oferta de la parrilla de contenidos, ya que habrá que reducir necesariamente el coste hora de muchas franjas de producciones de encargo, asociadas y adquiridas. La dificultad de tal esfuerzo es realizar ajustes con la mínima merma en la calidad y el interés del producto, pero tal situación se vuelve tremendamente compleja porque el negocio se ha de gestionar en el marco de una competencia feroz. Así y todo suelen darse oportunidades que es necesario aprovecharlas, básicamente diferenciando la oferta y desarrollando el eje de cercanía del producto.</p>

ETB SArean instalazioak banatuta daude. Batzuk Miramongo programen ekoizpenerako zentroan daude, eta beste batzuk, Bilboko Basurtuko Kaputxinoen kaleko egoitza berrian; azken horretan egongo dira, emisio-zentroaz gainera, albistegiak eta kiroletako programak ekoizteko zentroa.

Las instalaciones de ETB, S.A. se encuentran repartidas entre el Centro de Producción de Programas de Miramon y la sede de la calle Capuchinos de Basurto en Bilbao, que alberga el Centro de Emisión, así como el centro de producción de programas informativos y deportivos.

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	22	70	8	100
Inbertsioak Inversiones	--	40	60	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	22	70	8	100

Euskal Telebista, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		546
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		223
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		107
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		216
Guztira Total		547

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ETBko ZUZENDARIA DIRECTOR/A DE ETB	77.144		77.144

Euskal Tebista, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	44.401.155	52.369.250	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	57.253.130	65.221.225
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	5.523.395	7.630.600	A-1) Fondo propioak Fondos propios	47.153.150	52.121.245
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak <i>Patentes, licencias, marcas y similares</i>	2.288.902	7.288.902	I. Kapitala <i>Capital</i>	103.803.409	102.953.409
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	234.493	341.698	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	103.803.409	102.953.409
7. Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	3.000.000	----	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	76.542.301	76.542.301
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	38.877.760	44.738.650	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(127.374.465)	(121.024.534)
1. Lurak eta eraikuntzak <i>Terenos y construcciones</i>	28.275.144	28.275.144	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(127.374.465)	(121.024.534)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	10.516.434	16.377.324	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(5.818.095)	(6.349.931)
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	86.182	86.182	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	10.099.980	13.099.980
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	39.487.248	39.487.248	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	984.840	984.840
II. Izakinak <i>Existencias</i>	18.306.414	18.306.414	V. Epe luzeko aldizkapenak <i>Periodificaciones a largo plazo</i>	984.840	984.840
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	18.306.414	18.306.414	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	25.650.433	25.650.433
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	8.865.987	8.865.987	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	921.793	921.793
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	3.782.627	3.782.627	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	51.811	51.811
4. Pertsonala <i>Personal</i>	107.457	107.457	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	51.811	51.811
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	4.975.903	4.975.903	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	24.351.989	24.351.989
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	12.229.491	12.229.491	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	22.201.879	22.201.879
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	12.229.491	12.229.491	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	253.223	253.223
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	24.014	24.014	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	6.463	6.463
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	24.014	24.014	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	1.323.274	1.323.274
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	42.448	42.448	7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	567.150	567.150
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	18.894	18.894	VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	324.840	324.840
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	18.894	18.894			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	83.888.403	91.856.498	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	83.888.403	91.856.498

Euskal Telebista, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(5.818.095)	(6.349.931)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	5.778.095	6.715.000
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	11.818.095	12.655.000
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(6.000.000)	(6.000.000)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(100.000)	-----
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	60.000	60.000
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(305.069)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(305.069)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	40.000	(60.000)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(60.000)	(60.000)
c)	Interes-kobrantsak (+) Cobros de intereses (+)	100.000	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(3.850.000)	(7.600.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(3.100.000)	(4.900.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(750.000)	(2.700.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(3.850.000)	(7.600.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantsak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	3.850.000	7.600.000
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	850.000	2.800.000
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	3.000.000	4.800.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	3.850.000	7.600.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Euskal Telebista, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	11.013.200	18.050.000
a) Salmentak Ventas	8.813.200	14.500.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	2.200.000	3.550.000
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(36.676.073)	(55.987.058)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(8.301.494)	(14.196.159)
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas	(28.374.579)	(41.790.899)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	85.365.623	103.377.172
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	2.854.630	2.981.908
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	82.510.993	100.395.264
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(35.980.748)	(36.828.867)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(28.034.427)	(28.066.716)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(7.946.321)	(8.762.151)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(23.762.002)	(28.246.178)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(23.682.002)	(28.128.100)
b) Tributuak Tributos	(80.000)	(118.078)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(11.818.095)	(12.655.000)
10. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	6.000.000	6.000.000
A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(5.858.095)	(6.289.931)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	100.000	----
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	100.000	----
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	100.000	----
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(60.000)	(60.000)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	(60.000)	(60.000)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	40.000	(60.000)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(5.818.095)	(6.349.931)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(5.818.095)	(6.349.931)

Euskal Telebista, S.A.

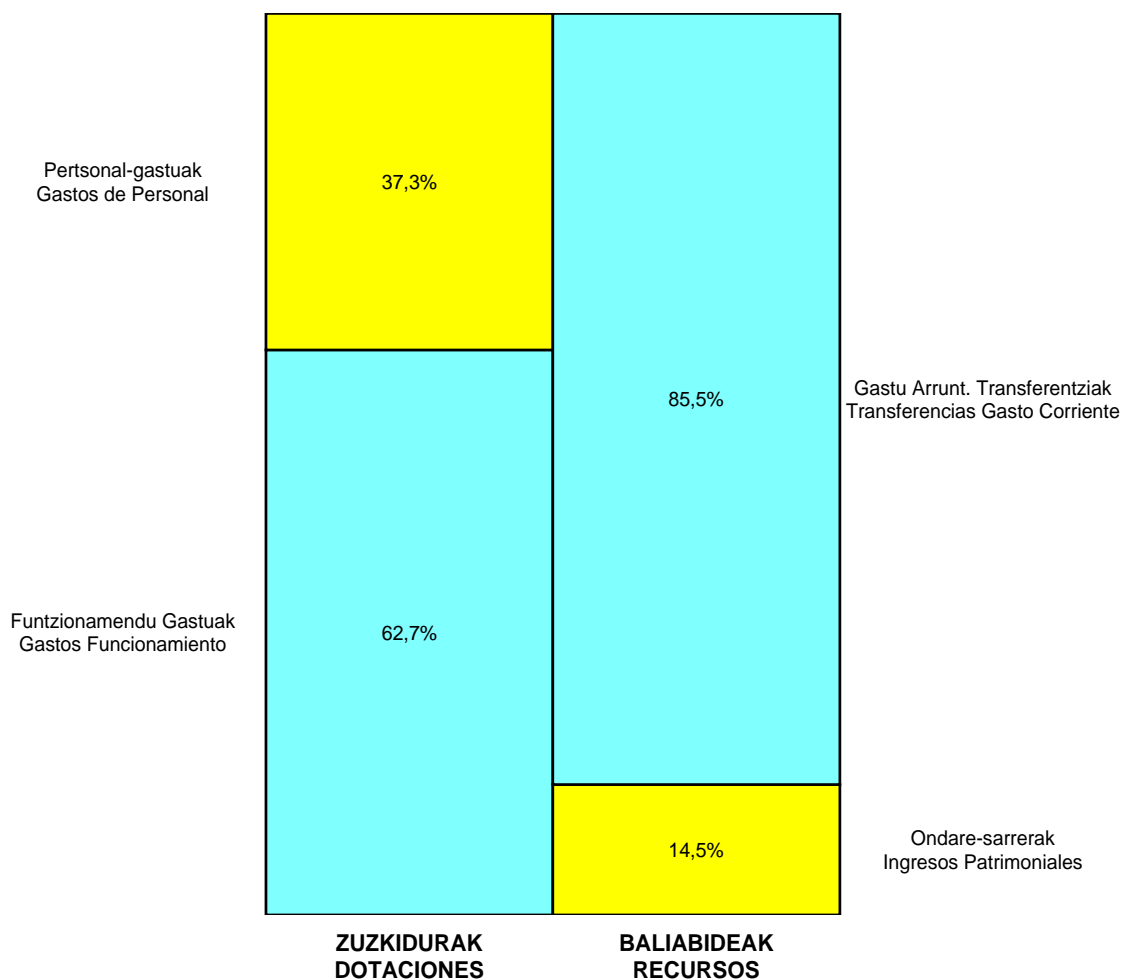
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.-DOHAIN.LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	102.953	----	76.542	----	----	(121.025)	----	(6.350)	----	----	----	13.100	65.221
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	102.953	----	76.542	----	----	(121.025)	----	(6.350)	----	----	----	13.100	65.221
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(5.818)				(3.000)	(8.818)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak. Operaciones con socios o propietarios.	850	----	----										850
1. Kapital-gehitzeak. Aumento de capital.	850	----											850
III. Ondare garbiaren bestelako aldatetak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(6.350)		6.350					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	103.803	----	76.542	----	----	(127.374)	----	(5.818)	----	----	----	10.100	57.253

Euskal Telebista, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	35.980.748	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	82.510.993
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	60.438.075	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	13.967.830
Finantza-gastuak Gastos Financieros	60.000	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	3.000.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	3.850.000	Ondare-tresnen Jaulkipena Emisión Instrument. Patrimonio	850.000
Guztira Total	100.328.823	Guztira Total	100.328.823



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Eusko Irratia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			20.000
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			20.000
212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		10.000	
213 Makineria Maquinaria		10.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			20.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			20.000
1. ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			20.000
100 Kapital soziala Capital social		20.000	
1000 Kapital soziala. EAeko sektore publikoa Capital Social. Sector Público de la CAE		20.000	
1 Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	20.000		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			20.000

Eusko Irratia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				13.208.834
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				10.212.080
640 Soldatak Sueldos y salarios			10.212.080	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		10.212.080	
1	Aurrekontu-plantilla 152koa da. Lan jakinetarako aldi baterako pertsonala 19koa da. La plantilla presupuestaria asciende a 152. El personal eventual asociado a obra es de 19.	10.212.080		
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS				2.996.754
642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa			2.892.513	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			104.241	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		104.241	
1	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.	104.241		
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				7.484.976
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				1.511.080
602 Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos			525.377	
1	Ordezkoak erostea. Compras de repuestos.	30.531		
2	Bulegoko gastuak. Gastos de oficina.	45.218		
3	Lehiaketetako sariak. Premios de concurso.	29.418		
4	EITBko interneteko kanalak. Canales internet grupo EITB.	405.378		
5	Besteren programen emisio eskubideak. Compras de derechos emisión programas ajenos.	14.832		
607 Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales			985.703	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		954.762	
1	Gidoilari, korrespontsal, aurkezle eta abaren zerbitzuak. Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, corresponsales, presentadores, etc.	863.226		
2	Albiste agentziak. Agencias de noticias.	91.536		
6071	Profesionalek eta bestelako enpresek emandako laguntza-zerbitzuak Servicios asistenciales prestados por profesionales y otras empresas		30.941	
1	Erretransmisioetarako ekipoa alokatzea. Arrendamientos de equipos para retransmisiones.	30.941		
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				5.875.393
621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones			2.067.399	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		2.067.399	
1	Ordaindu beharreko eskubideak. Derechos a pagar.	350.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Kontribuzio, garraio eta difusioko sareak (Itelazpi). <i>Redes de contribución, transporte y difusión (Itelazpi).</i>	1.512.161		
3	Difusioko sareak. <i>Redes de difusión.</i>	157.817		
4	Orubeen, eraikinen eta autoen errentamenduak. <i>Alquiler de solares, edificios y vehículos.</i>	47.421		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		50.735	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		50.735	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		3.214.558	
1	Agentzien eta profesionalen ordainsariak. <i>Comisiones a agencias y profesionales.</i>	400.000		
2	Zerbitzu profesionalak eta teknikoak kontratatzea. <i>Servicios profesionales y técnicos contratados.</i>	157.519		
3	Azafatak eta telefonistak. <i>Azafatas y telefonistas.</i>	87.847		
4	Garbiketa eta lorezaintza. <i>Limpieza y jardinería.</i>	86.034		
5	Zerbitzu integrala. <i>Servicio integral.</i>	2.483.158		
624	Garraioak Transportes		3.930	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		13.459	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		211.474	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		211.474	
1	Pertsona eta erakundeekiko harreman publikoak. <i>Diversos gastos de relación con personas y entidades.</i>	32.068		
2	Publizitate, propaganda eta promozioaren gastuak. <i>Gastos en publicidad, propaganda y promoción.</i>	179.406		
628	Hornigaiak Suministros		8.590	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		8.590	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		305.248	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		164.138	
1	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>	164.138		
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		141.110	
1	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>	141.110		
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			98.503
631	Bestelako tributuak Otros tributos		98.503	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				20.693.810

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			3.298.520
1.	SALMENTAK VENTAS			3.248.520
	701 Produktu bukatuen salmentak Ventas de productos terminados		3.248.520	
	7011 Produktu bukatuen salmentak beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		3.248.520	
	1 Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei. Ventas de productos terminados a otros.	3.248.520		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			50.000
	705 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		50.000	
	7051 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		50.000	
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			17.395.290
	740 Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		17.395.290	
	7400 Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		17.395.290	
	1 Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.	17.395.290		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				20.693.810



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

EUSKO IRRATIA – RADIODIFUSION VASCA SA Herri Erakunde Anonimoa sortzeari buruz Eusko Jaurlaritzak onarturiko 158/1982ko uztailaren 19ko Dekretua.

Sozietatearen betekizuna hotsak sortzea da eta, zuzenezuzenean edo aldez aurretik grabaturik, emisio erradioelektrikoen, uhinen edo kableen bidez transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, bai eta hezkuntza-sistemei laguntzeko bitartekoa izatea ere, euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere eta, halaber, aurrekoen osagarri diren ekintzak sustatzea.

EUSKO IRRATIA SAK lau irrati eskaintza ditu gaur egun, egunean 24 orduz emititzen:

- RADIO EUSKADI: Irrati arrunta, orotariko programazioa. Gaztelaniaz emititzen du, FMn.
- EUSKADI IRRATIA: Irrati arrunta, orotariko programazioa. Euskaraz emititzen du, FMn.
- GAZTEA: Musika eta solaseko irrati, gazteentzat (14-25 urte) – Euskaraz emititzen du, FMn.
- EITB MUSIKA: Irrati formula tematikoa, musikan eta kulturaren espezializatua. Euskaraz eta gaztelaniaz emititzen du, FMn.

EITB Erakundearen Sorrerako Legean zehazturiko oinarritzko helburuak: euskal herritarren eskura jartzea kalitateko irrati publikoa, euskaldun hutsa EUSKADI IRRATIA eta GAZTEAREN kasuan, eta Euskadiko herritarrei informatzeko, entretenitzeko eta zuzenean parte hartzeko zerbitzua emango diona, euskal gizarte elebiduna eta kulturaren aldetik anitza eta integratua sortzeko ahaleginean.

Sozietatearen kapitala honela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Decreto del Gobierno Vasco sobre constitución de la Sociedad Anónima Pública EUSKO IRRATIA-RADIODIFUSIÓN VASCA, S.A. n. 158/1982 de 19 de Julio.

Constituye el objeto social la producción y difusión de sonidos mediante emisiones radioeléctricas a través de ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, bien a un sector del mismo, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios así como medio de cooperación con el sistema educativo y de fomento y difusión de la cultura vasca y en especial al fomento y desarrollo del euskera y cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores.

EUSKO IRRATIA, S.A. dispone en la actualidad de cuatro ofertas radiofónicas que emiten durante las 24 horas del día:

- RADIO EUSKADI: Radio convencional, programación generalista. Emisión en castellano F.M.
- EUSKADI IRRATIA: Radio convencional, programación generalista. Emisión en Euskera F.M.
- GAZTEA: Radio fórmula musical joven (14-25 años) – Emisión en euskera. F.M.
- EITB MUSIKA: Radio fórmula temática especializada en temas culturales y musicales. Emisión en euskera y castellano. FM

Los objetivos básicos definidos por la ley de creación del Ente E.I.T.B.: puesta al alcance de los ciudadanos vascos en una radio pública de calidad, netamente euskaldun en los casos de EUSKADI IRRATIA y GAZTEA, y que ejerzan un servicio de información, entretenimiento y participación directa de los ciudadanos de Euskadi en el intento de formación de una sociedad vasca bilingüe, culturalmente diversa e integrada.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EITB, EUSKAL IRRATI TELEBISTA	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. GUZTION IRRATIA. EITB TALDEKO IRRATIEN LEHIA-POSIZIOA</p> <ul style="list-style-type: none"> EiTB Irratiak eutsi egin dio herrialdeko irrati-hedabide nagusi gisa duen indarrari. Bost kateei esker eskaintza nabarmen segmentatu dezake, eta audientzia metatuak Euskadiko irrati-erreferentzia nagusi bihurtu du EITB. Postu nabarmenki sendoa da, denboran iraunkorra; azken hamar urteotan zazpi aldiz izan da lider absolutua. Irrati-kateen audientzia metatuetan, CIESeo bi olatuen ondoren, berretsi egin da 2012an audientzia %2 hazi dela, edo beste era batera esanda, EAEn 9.000 entzule gehiago egon zirela; emaitza hori 420.000 entzuleen xedearen atalasearen barruan kokatzen da. Nafarroan batez beste 35.000 entzulek osatu zuten audientzia; hortaz, orotara, EAE eta Nafarroa gehituz EiTB Irratiak 454.000 entzule izan zituen. Orotariko irratian, informazioa eta gaurkotasuna ardatz dituen irratian, azken bi ekitaldietako beheranzko joera 2012. urtean aldatzea lortu du EiTB Irratiak, 13.000 entzule berri eskuratu baititu; Radio Euskadi eta Euskadi Irratia hazi dira. Horrez gain, euskarazko irrati-kateek (Euskadi Irratia + Gaztea) gora egin dute bosgarren urtez segidan; izan ere, 196.000 entzuleri esker goi historikoa jo dute. Radio Euskadi. Gaztelaniazko erreferentziatzko katea da, Euskadiko irrati-eredu nagusia. 2012. urtean EiTB Taldearen hedabideetan, kompetentziaren hedabideetan eta idatzizko prentsan maiz aipatu dute. Gai da bere informazio-agenda propioa finkatzeko eta gainerako komunikabideentzat erreferente izateko. 	<p>%37 (MERKATU KUOTA) (CUOTA DE MERCADO)</p> <p>419.000</p> <p>175.000</p>	<p>1. LA RADIO DE TODOS. POSICIÓN COMPETITIVA DE LAS EMISORAS DE RADIO DEL GRUPO EITB</p> <ul style="list-style-type: none"> EiTB Radio mantiene su fortaleza como principal medio radiofónico del país. Sus cinco cadenas le permiten una importante segmentación de la oferta y la audiencia acumulada de las mismas posiciona a EITB como la primera referencia de Radio en Euskadi. Es una una posición relativa sólida, constante en el tiempo, siendo en los últimos diez años siete veces líder absoluto. En la audiencia acumulada de Emisoras de radio, tras las dos olas de CIES, se ha confirmado un crecimiento de audiencia de 2% en 2012, lo que significa 9.000 oyentes más en CAV, siendo un resultado que ha estado en el umbral del objetivo de 420.000 oyentes. La audiencia media en Navarra ha sido de 35.000 oyentes, con lo que EiTB Radio ha sumado una audiencia conjunta de 454.000 oyentes en CAV y Navarra. En la radio generalista, muy centrada en la información y actualidad, EiTB Radio ha logrado cambiar en 2012 la tendencia decreciente de los dos últimos ejercicios al lograr 13.000 oyentes nuevos, creciendo Radio Euskadi y Euskadi Irratia. Asimismo, la radio en euskera (Euskadi Irratia + Gaztea) ha tenido crecimiento por quinto año consecutivo alcanzando el techo histórico con 196.000 oyentes. Radio Euskadi. Es la emisora de referencia en castellano, buque insignia de la radio en Euskadi. Ha sido citada en 2012 de forma habitual en los medios del Grupo EiTB, en los medios de la competencia y en la prensa escrita. Tiene capacidad para establecer una agenda informativa propia, y ser referente para los demás medios de comunicacion.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Euskadi Irratia. Euskarazko orotariko irrati-eskaintzaren erreferentzia da. Astelehenetik ostiralera, goizeko 08:00-13:00 tartean kateak duen sendotasuna nabarmendu behar da; bidenabar, pixkanaka hiri handietan sartzen ari dela ere azpimarratu behar da. Halaber, saio-kopuru nabarmena eskaintzen du, bai oro har edozein entzulerentzat, bai segmentu zehatzagoentzat. Gaztea. Entzule-gorakada handiena lortzen ari den katea da. Azken hamarkadan entzule-kopurua ia-ia bikoiztu egin du (%+85), eta irrati-formularen merkatuan kokaleku erlatiboa hobetu du; lehiakide nagusiarekiko duen tartea gero eta txikiagoa da. Xede-audientzia eta ordu-tarte zehatz batzuetan lider da: a) gazteen xede-audientzia, b) Gipuzkoan, c) iratzartzeko programa, d) arratsaldeetan, eta e) irratia+weba edukien eskaintzan. EiTB Musika. Emisio automatizatuaren eskemarekin, low cost irrati-kontzeptua oinarri hartuta, kate honek EiTBren eskaintza dibertsifikatzeko helburua lortu du, helduak hartzen dituen xede-audientzia batentzat, musika hautatua eta eduki alternatiboak eskaintzen baititu. Azken urteetan audientzia egonkorra izan du, gainerako musika-kateetatik bereizitako profil sozialarekin. 	<p>87.000</p> <p>109.000</p> <p>18.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> Euskadi Irratia. Es la emisora de referencia de la oferta de radio generalista en euskera. Hay que destacar la solidez de su franja matinal 08:00-13:00 de lunes a viernes y su creciente penetración en las grandes ciudades. Asimismo, ofrece un amplio número de programas dirigidos tanto a la audiencia general, como a nichos más específicos. Gaztea. Es la cadena que está logrando mayor crecimiento de audiencia. En la última década casi ha duplicado su audiencia (+85%) mejorando su posición relativa en el mercado de la radiofórmula, con una distancia cada vez más próxima a su competidor principal. Es líder en determinadas franjas y targets: a) target joven, b) en Gipuzkoa, c) en el programa despertador, d) en las tardes, y e) en oferta de contenidos radio+web. EiTB Musika. Sobre un esquema de emisión automatizada, bajo un concepto radiofónico low cost, esta cadena logra su objetivo de diversificar la oferta de EiTB para un público que comprende al target adulto, al que se ofrece una música más selecta y contenidos alternativos. Durante los últimos años tiene una audiencia estabilizada con un perfil social diferenciado del resto de cadenas musicales.
<p>2. EDUKIAK BERRITZEA ETA HOBETZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> EiTB Irratiaren ezaugarri nagusia da irrati-eskaintza “osatu” duela, euskaraz eta gaztelaniaz, euskal entzuleen intereseko eduki-genero guztiei modu egokian erantzuten dielako. Bidenabar, edukien bitartez Kontratu Programaren eskakizunak hartzen dira aintzat, kateen profilari zein edukien gakoei dagokienez. Zerbitzu publikoa izanik dagokion eginbeharra betetzen duela erakutsi du, euskal herritarren gainean eragina duten gertaerei buruzko informazio jarraipen zehatzari esker (beste hedabide batzuek ez dute eskaintzen euskal gizarteak behar duen adineko dedikazioa), baita izaera globalagoa duten gertaerena ere. <p>RADIO EUSKADI:</p>		<p>2. RENOVACIÓN Y MEJORA DE LOS CONTENIDOS</p> <ul style="list-style-type: none"> La característica fundamental de EiTB Irratia es que se caracteriza por ser una oferta “completa” de radio, en euskera y castellano, atendiendo adecuadamente a todos los géneros de contenidos de interés para la audiencia vasca. Asimismo, a través de sus contenidos se atienden a las exigencias del Contrato Programa, tanto en lo que se refiere al perfil de los canales como a las claves de contenido. La cobertura informativa específica de los acontecimientos que afectan a los ciudadanos vascos (que no son atendidos por otros medios con la dedicación necesaria para la sociedad vasca) y de aquellos de carácter más global, demuestran el cumplimiento de su carácter de servicio público. <p>RADIO EUSKADI:</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Batez ere informazioa eta gaurkotasuna lantzen ditu Radio Euskadi kateak. 24 orduko programazioa du; tarte horren %75 bi genero horiei dagokie, eta %10, ordea, kirolari. Hortaz, informatzeko konpromisoa duelako eta gaurkotasuna lantzen liderra delako nabarmentzen da. Erreferentziazko hedabide eta hedabide eraginkor gisa duen izaera zehatzari gehitu behar zaio iritzia ematen duten kolaboratzaile askotarikoen aldeko apustua egin dela, eta eztabaidetan errespetuzko estiloa dutela. Gainera, nazioarteko gaitan ere jarraipen garrantzitsua eskaini zaie duela gutxi egin diren Estatu Batuetako eta Frantziako hauteskundeei. Boulevard, Graffiti, Ganbara eta MPQ saioek, eguneroko albistegiak eta orduko albiste-laburpenek entzuleen babes berezia dute. Espazio horietan maila altuko protagonistak izateak babestu egiten du hedabidearen aintzatespena eta fidagarritasuna areagotzearen alde egindako apustua, emisio-irismenaren mugen barruan zein kanpoan; protagonista horietako asko lehen aldiz gerturatu dira audientzia-masa handietatik urrun eta publiko objektiboarentzat egindako irrati-kate batera. Bereziki aipatu behar da “Antes de mirar cruzar” umorezko saioa programazio-parrillan jaso izana, gaurkotasunari buruzko ikuspegi kritikoaren gidoi bikaina duelako. Horri gehitu behar zaio kateak lan handia egin duela kirol-informazioa lantzeko (herrialdeko deskonexioak egiten dira 2011/12 denboralditik) eta kirol-ekitaldi nagusiak emateko. Egindako ahalegin hori nabarmendu egin behar da, kirol-egutegien sakabanaketaren ondorioz arreta txikiagoa jartzen zaielako euskal kirolariei, taldeei eta sozietatei. Hurbiltasun- eta zorroztasun-eskaintza. Edukietan, orokorrean, ikuspegi editorialean planteatu da, baita mahai-inguruetan jorratutako gaitan eta lurraldekako deskonexioen programazio-politikan ere; azken hori 2011/2012 denboraldian berrikusi da, eraginkortasun-arrazoia direla medio. Berrikuntzak. “Somos cómplices” saioa sortu da; astelehenetik ostiralera bitartean ematen da, eguerdian, eta bizitzan egokitzen zaizkigun gizarte-gaiak eta gai pertsonalak ditu hizpide. Asteburuetako eguerdiko tarte berrantolatu egin da, hainbat dibulgazio-saiorekin: “8 días, 7 noches” bidaia-saioa eta kontsumitzaileentzako informazioari buruzko “Consumidores” programa. Arratsaldeko lehen tarteetan, informazio gaurkotua eta kirolari buruzko albisteak eman ondoren, berriz ere dibulgazio-saioak dira nagusi: “Pompas de papel” eta “Konec 2.0”; lehenengoa literaturari buruzko programa klasikoa da, 25 urte baitaramatza emititzen; bigarrena teknologiarari buruzko saioa da. Musika-dibulgazioari buruzko saioak datoz ondoren. 		<ul style="list-style-type: none"> Es una cadena centrada fundamentalmente en información y actualidad con programación de 24 horas de las cuales el 75% atiende a esos dos géneros y otro 10% adicional al seguimiento del deporte. Por tanto es una cadena que destaca por su compromiso de informar y ser líder en el tratamiento de la actualidad. La apuesta por unas tribunas de opinión plurales y con estilo respetuoso en los debates, le aporta un perfil específico de medio de comunicación solvente y de referencia. También en asuntos internacionales, por ejemplo en la importante cobertura a las recientes elecciones de Estados Unidos y en Francia. Tienen un gran reconocimiento de la audiencia Boulevard, los informativos diarios y boletines horarios, Graffiti, Ganbara y MPQ. La presencia en estos espacios de protagonistas de alto nivel, que han acudido por primera vez muchos de ellos a una emisora de radio dirigida a un público objetivo alejado de las grandes masas de audiencia, respalda la apuesta por aumentar la solvencia y el reconocimiento del medio tanto dentro como fuera de las fronteras del propio alcance de las emisiones. Merece una mención concreta la incorporación a la parrilla del espacio de humor “Antes de mirar cruzar” por su excelente guión de visión crítica sobre la actualidad. A ello hay que sumar el notable esfuerzo de la cadena para atender la información deportiva (también en desconexiones por herrialdes desde la temporada 2011/12) y las retransmisiones de los principales eventos. Un hecho relevante ante la diseminación de los calendarios deportivos que genera una menor atención a las sociedades, equipos y deportistas vascos. Una oferta de cercanía y rigor. Planteada en el enfoque editorial de los contenidos en general, en los asuntos tratados en las tertulias y también en la política de programación con desconexiones territoriales, que se ha revisado en la temporada 2011/12 por razones de eficiencia. Novedades. Se ha creado “Somos cómplices”, espacio diario de mediodía de lunes a viernes, sobre asuntos sociales y personales que en algún momento de la vida nos afectan. Se ha reorganizado la franja de mediodía de los fines de semana con espacios divulgativos: el programa de viajes “8 días, 7 noches” y el programa “Consumidores”, que trata sobre información al consumidor. En la primera franja de la tarde, después de la actualidad informativa y de deportes, toman relevo nuevamente los espacios de divulgación: “Pompas de papel” y “Konec 2.0”, el primero de ellos un clásico sobre literatura con 25 años en antena y el segundo sobre tecnología. Les siguen sendos espacios de divulgación musical.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Irratiak ingurumenarekin duen gizarte-konpromisoari eutsi dio, kontzientziazio- eta elkartasun-kanpainen bidez, urterako diseinatutako Ekintza Planarekin, eitb+ markarekin. • Nabarmendu egin behar da, bidenabar, kateak kanpo-aipamenak jaso dituela, esaterako Somos cómplices saioak eskuratutako Fekoor 2012 delakoa, eta La mecánica del caracol saioari emandako Tecnalia saria. • Radio Euskadi markaren indarra nabarmen areagotu da, eta gaurkotasunaren titular eta aipamen garrantzitsuak jaso ditu taldeko hedabideetan zein beste komunikabide batzuetan, bereziki prentsa idatzian. <p>EUSKADI IRRATIA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Euskadi Irratiko 24 orduko eskaintzak generomota ugari biltzen ditu. Eduki guztien bi heren baino gehiago informazioari, gaurkotasunari eta kirolari buruzko edukiek hartzen dute; horretarako, kateak programazioa sendoa eta esperientzia handiko komunikatzaile ugari ditu. Kultura- eta musika-dibulgazioko programek hartzen dute gainerako herena. • Programen eskaintza zabala azpimarratu behar da: egunero edo astero emititzen diren saioek osatzen dute, eta dibulgazio-eremu handiena eta kultura-ekitaldi nagusiak hartzen dituzte. Orotariko irratietan landu ohi ez diren arloei buruzko saioen aldeko apustua ere egin da; tartean dira, besteak beste, ingurumenari eskainitako Ekosfera, genero berdintasunari buruzko Andromeda, teknologia berriak lantzen dituen A bildua, landa eremua, nekazaritza eta abeltzaintza jarduerak hizpide hartzen dituen Landaberri edota bertsolaritza jorratzen duen Hitza Jolas. • Sendotutako programen kopuru altua azaldu gabe, aurreko denboralditik finkatu diren zenbait apustu azpimarratu behar dira: Oilategia tartearen umore urratzailea, Arratsean programan gaiak lantzeko duten leuntasuna, euskal musikari buruzko Kaja beltza saioaren apustu berriak, poesia ardatz hartzen duen Lizardiren baratza, gaur egungo musikari buruzko Musikate autore-saioa, eta maitasun-abesti eta baladei eskainitako Musumin. Kultura-diziplina nagusiei buruzko irratsaioak dituelako bereizten da Euskadi Irratia. • Musika-eskaintza ere bereziki zaintzen du, euskal musikarientzat zein nazioarteko artistentzat: genero ugari biltzen dira, musika klasikoa barne. 		<ul style="list-style-type: none"> • Se continúa con el compromiso social de la emisora con el medioambiente a través de campañas de concienciación y solidaridad con un Plan de Acción diseñado para el año, bajo la marca eitb+. • Merece destacar que la cadena recibe reconocimientos externos, tales como “Fekoor 2012” otorgado a Somos cómplices y el premio de “Tecnalia” a La mecánica del caracol. • Crece amplimente la fortaleza de la marca Radio Euskadi con importantes reseñas y titulares de actualidad recogidos tanto en los medios del grupo como en otros medios, especialmente de prensa escrita. <p>EUSKADI IRRATIA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La oferta 24 horas de Euskadi Irratia tiene una amplia diversificación de géneros. Más de dos tercios de su contenido están cubiertos por contenidos de información, actualidad y deportes, a través de una programación sólida con comunicadores muy reconocidos. El tercio restante se cubre con programas de divulgación cultural y musical. • Destaca por una extensa oferta de programas, diarios o de periodicidad semanal, para cubrir el más amplio espectro divulgativo y los principales acontecimientos culturales. Incluso apostando sobre áreas que no son habitualmente tratadas en la radio generalista como Ekosfera dedicado al medioambiente, Andromeda a la igualdad de género, A bildua sobre nuevas tecnologías, Landaberri sobre el campo y la actividad agropecuaria e Hitza Jolas dedicado al bertsolarismo. • Sin entrar en el importante número de programas consolidados cabe destacar algunas apuestas consagradas desde la anterior temporada: el humor transgresor de Oilategia, la sutileza y el tratamiento de temas de Arratsean y las nuevas apuestas de Kaja beltza dedicado a la música vasca, Lizardiren baratza centrado en la poesía, Musikate programa de autor sobre la música actual y Musumin dedicado a baladas y canciones de amor. Euskadi Irratia se caracteriza por disponer espacios radiofónicos de las principales disciplinas de la cultura. • También trata con especial cuidado la oferta musical, tanto la de artistas vascos como foráneos, con presencia de una gran diversidad de géneros, incluido la música clásica.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Programa historikoen restiling esfortzu garrantzitsua egin da; atalak eta kolaboratzaileak berriro dira, edukiak berritzeko sistema eraginkorragoa dela ikusi baita, entzule gehiago izateko eta entzuleak fidelak izateko. 2012an kateak bi Argia sari lortu dituela azpimarratu behar da: batetik Euskadi Irratiaren 30 urteko ibilbideak, eta bestetik Portobellok, pop musikari buruzko autore-saioak. <p>GAZTEA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Dida (lanegunetan, 07:00-10:00), Ze martxa (lanegunetan 18:00-19:00) eta Top Gaztea (igandeetan 18:00-19:00) saioek, lider absolutuak izateaz gain, gazteen artean euskarazko komunikazio-erregistro bikaina finkatzea lortu dute. <p>2012. urtean entzule gazteentzako entretenimendu-orduak ugaritu dira Akabo bakea! programarekin (lanegunetan, 22:00-24:00); gazteek hala eskatuta, Gaztea Go, Pop track, Cool Klub eta Top Dance programetan DANCE eta MUSIKA ELEKTRONIKOari buruzko eduki gehiago dago, ASOT (Armin van Buuren DJak zuzendu eta egindakoa) eta MYNC (Mark Brown DJak zuzendu eta egindakoa) saioez gain.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ekitaldi esanguratsuen artean aipatu behar dira Lip Dudaren edizioa, sare sozialetan efektu handia sortu zuena, eta Maketa Lehiaketaren XXII. Edizioa, talde hasiberrientzako Euskadiko lehiaketa garrantzitsuena. <p>3. BESTE BURUTZAPEN BATZUK</p> <ul style="list-style-type: none"> Finantzaketa mistoaren testuinguruan, publizitatea salduz sortutako diru-sarrera propioak garrantzitsuak dira. Krisialdi ekonomikoaren ondorioek publizitate-inbertsioaren jaitziera gogortu dute. Enpresek finantzaketa-gaitasun txikiagoa dute, eta herritarren erosahalmenak ere behera egin du; horren ondorioz, oso publizitate-merkatu etsigarria sortu da, %20 baino gehiagoko beherakada duena. Horrez gain, 2012. urtean hauteskundeak izan dira; legedi aplikagarriarekin bat etorritik, sektore publikoari dagozkion publizitateko diru-sarrerak horregatik izan dira baxuagoak. 		<ul style="list-style-type: none"> Se ha realizado un importante esfuerzo de restiling de programas históricos, actualizando secciones y colaboradores, ya que se demuestra como sistema más eficiente de renovación de contenidos para incrementar y fidelizar a la audiencia. Merece destacar que la cadena ha recibido dos premios Argia 2012: a la trayectoria de los 30 años de Euskadi Irratia y a Portobello, programa de autor sobre la música pop. <p>GAZTEA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Los programas Dida (laborales 7:00-10:00), Ze martxa (laborales 18:00-19:00) y Top Gaztea (domingos 18:00-19:00) además de ser líderes absolutos han logrado establecer un excelente registro de comunicación entre jóvenes en euskera. <p>A lo largo de 2012 se han incrementado las horas de entretenimiento dirigido al público joven con Akabo bakea! (laborales 22:00-24:00) y se ha aumentado, por demanda de los jóvenes, contenidos DANCE y MÚSICA ELECTRÓNICA, además de ASOT (dirigido y realizado por el DJ Armin van Buuren) y MYNC (dirigido y realizado por el DJ Mark Brown) en programas como Gaztea Go, Pop track, Cool Klub y Top Dance.</p> <ul style="list-style-type: none"> Hay que destacar como eventos significativos, además de la edición del Lip Dud, con gran efecto en las redes sociales, la XXII edición de Maketa Lehiaketa, el concurso de grupos noveles más importantes de Euskadi. <p>3. OTRAS EJECUCIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> En el marco de la financiación mixta son relevantes los ingresos propios generados por la venta de publicidad. La crisis económica ha recrudecido la caída de la inversión publicitaria. La menor capacidad financiera de las empresas y la caída del poder adquisitivo de la población han generado un mercado de publicidad muy depresivo, con una caída superior al 20%. Asimismo, 2012 ha sido año electoral y, conforme a la legislación aplicable, por tal circunstancia se han reducido los ingresos de publicidad correspondientes al sector público.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>• 2012. urtearen hasieran egindako aurrekontu-proiektzioetan, 2011ko urrian egindako aurrekontu-aurreikuspenekin alderatuta %9 egingo zutela behera kalkulatu zen; alabaina, 2012. urtea itxi eta gero, aurreko ekitaldiarekin alderatuz atzerakada erreala %10,6koa izan zen. 2012ko emaitzak beste kate batzuetako emaitzak baino handiagoak izan dira portzentualki, eta horrek agerian uzten du publizitate-markek eta -agentziek ere euskal irrati publikoari eskainitako babes. 2013. urteari begira, badirudi, berriz ere, publizitatean gutxiago inbertituko dela, eta ziur asko hala izango da harik eta merkatuak konfiantza-zantzuak antzeman eta kontsumoak hazteari ekiten dion arte.</p> <p>4. INBERTSIOAK</p> <p>• Aurreko ekitaldietako inbertsioen prozesua bukatu ondoren, sozietateak ordezkatzeko inbertsio txikiak baino ez ditu egin 2012an.</p>		<p>• En las primeras proyecciones presupuestarias al inicio del 2012, se calculaba una caída del 9% sobre las previsiones presupuestarias que se habían realizado en octubre de 2011, pero tras el cierre de 2012 el retroceso real sobre el ejercicio anterior ha sido de 10,6%. Los resultados de 2012, superiores porcentualmente a los de otras cadenas permiten constatar el respaldo que también desde las agencias y marcas publicitarias se ha dado a la radio pública vasca. El escenario para 2013 apunta, nuevamente, a una menor inversión en publicidad y posiblemente será así hasta que el mercado perciba que hay signos de confianza y se inicie el crecimiento del consumo.</p> <p>4. INVERSIONES</p> <p>• Finalizado el proceso de inversiones de ejercicios anteriores en esta sociedad sólo se han desarrollado inversiones menores, de reposición, durante 2012.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. POSIZIO LEHIAKORRA LORTZEA IRRATI-ESKAINTZAN</p> <p>• Eusko Irratiko irrati-kateen xedea datorren ekitaldian EITB Taldeko irrati-kateen audientzia metatuari eustea da, ekitaldia oso konplexua izango dela aurrez ikusi baita, 2010ean sortutako marko berria finkatuko delako, hain zuzen ere egitura aldetik aldaketak izan zirelako kompetentziako kateetan, emititzeko lizentzia gehiago esleitu zirelako Autonomia Erkidegoan eta Nafarroan, eta edukia sortzeko aurrekontua txikiagoa delako.</p> <p>• Entzuleekin harremanak izatea lantzen jarraituko dute kateak eta saioek. Herritarren iritziak eta usteak antenan eskainiko dira, eta eskura dauden parte hartzeko bide guztiak erabiliko dira, bereziki sare sozialak eta eitb.com plataforma, gertuko kate gisa lidergo-kokalekua bermatzeko, ospe, fidelizazio eta eraginean hazteko.</p>		<p>1. LOGRAR POSICIÓN COMPETIVA EN LA OFERTA DE RADIO</p> <p>• El objetivo de las emisoras de Eusko Irratia es mantener la audiencia acumulada de las emisoras de radio del Grupo EITB en un ejercicio que se prevé que vaya a ser muy complejo por la consolidación del nuevo marco nacido a partir de 2010 con los cambios estructurales en las cadenas de la competencia, la adjudicación de más licencias para operar tanto en la Comunidad Autónoma como en Navarra y la menor disposición presupuestaria para generar contenidos.</p> <p>• Tanto las cadenas como sus programas continuarán favoreciendo los lazos con los oyentes. Se ofrecerá en antena el pulso y la opinión de la ciudadanía, y se utilizarán todas las vías de participación a su alcance, particularmente las redes sociales y la plataforma eitb.com, a fin de garantizar una posición de liderazgo como emisoras cercanas, para crecer en notoriedad, fidelización e influencia.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Xedeak finkatzeko ikuspegitik, helburua lidergo-kokaleku orokorrari eustea eta euskarazko goi berria jotzea da. <ol style="list-style-type: none"> EiTB Taldeko irrati (5) audientzia metatua, astelehenetik igandera. 420.000 EiTB irrati orotarikoaren audientzia, astelehenetik igandera. 300.000 Euskarazko irratiaren audientzia (EI+G), astelehenetik igandera. 200.000 EiTB irrati-formularen audientzia (G+EM), astelehenetik igandera. 130.000 		<ul style="list-style-type: none"> Desde el punto de vista de establecimiento de objetivos la finalidad es mantener la posición general de liderazgo y alcanzar un nuevo techo de la radio en euskera. <ol style="list-style-type: none"> Audientzia acumulada de emisoras de radio (5) del Grupo EiTb, lunes a domingo. Audientzia de EiTb radio generalista, lunes a domingo. Audientzia de radio en euskera (EI+G), lunes a domingo. Audientzia de EiTb radiofórmula (G+EM), lunes a domingo.
<p>2. LIDERGOA ALBISTEGIETAN ETA GAURKOTASUNEN SAIOETAN</p> <ul style="list-style-type: none"> EiTB Taldeak Radio Euskadi eta Euskadi Irratia orotariko irratiak daukan estrategiarekin bat etorritik, albistegi-tarteak bultzatzeari eutsiko diote albistegi-segmentuan lidergo-posizioari eusteko. Horrela, bada, gaurkotasun-eduki ugari produzituko dituzte, bai eta solasaldi- eta gogoeta-saioak ere. Radio Euskadik bere informazio-politikarekin jarraituko du, interes handiko eskusibak eta elkarrizketak edo adierazpenak lortuz, Taldearen barruan eta gizartearen erreferentziako agenda propioa mantentzeko eta kanpoko hedabideetan oihartzuna lortzeko. Euskadi Irratiak kalitatezko informazioa eskaintzen jarraituko du; horretarako hainbat kolaboratzaile izango ditu, ikusleek aukera izan dezaten errealitate ikuspegi ugariak eta iritzi desberdinetatik ikusteko; hala, oso irrati-proposamen interesgarria eskainiko zaie. 		<p>2. LIDERAZGO EN LOS INFORMATIVOS Y ESPACIOS DE ACTUALIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> De acuerdo con la estrategia del Grupo EiTb con las emisoras generalistas de Radio Euskadi y Euskadi Irratia van a continuar impulsando su franjas de noticias para mantener la posición de liderazgo en el segmento informativo, con una amplia producción de contenidos de actualidad y espacios de tertulia y reflexión. Radio Euskadi continuará su política informativa de lograr exclusivas y entrevistas o declaraciones de máximo interés que le permita mantener una agenda propia de referencia en la sociedad, dentro del Grupo y lograr su reflejo en medios externos. Euskadi Irratia continuará ofreciendo información de calidad con un plantel de comentaristas que permitan a la audiencia observar la realidad con diversidad de opiniones y contraste de ideas, ofreciendo una propuesta radiofónica de gran interés.
<p>3. BESTE KONPROMISO BATZUK</p> <ul style="list-style-type: none"> Eusko Irratia, SA osoko publizitatearen diru-sarrerei eustea da lehentasuna; sektoreko joera nagusiari eustea edo hobetzea lortu nahi da aurreko ekitaldian gertatu den bezala. Eusko Irratiko kateek eitb.com plataforma eta sare sozialak erabiliko dituzte parte hartzeko sistemak sustatzeko eta EiTb Irratiaren lidergo-posizioa indartzeko. Aurrekontu hau betetzeko langileen gastua kontrolatzen jarraitu beharko da, eta behin-behineko kontratazioaren gainean jardun beharko da. 		<p>3. OTROS COMPROMISOS</p> <ul style="list-style-type: none"> Se establece la prioridad por mantener los ingresos de publicidad para el conjunto de Eusko Irratia, S.A, logrando, al menos, un comportamiento igual o mejor al comportamiento medio del sector, como ha ocurrido en el pasado ejercicio. Las emisoras de Eusko Irratia utilizarán la plataforma eitb.com y las redes sociales para fomentar sistemas de participación y reforzar la posición de liderazgo de EiTb Irratia. Para el cumplimiento del presente presupuesto será preciso mantener el control de gasto en la plantilla y actuar sobre la contratación eventual.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>Uhin ertaineko emisioak zabaltzen jarraitzea berrikusiko da.</p> <p>4. INBERTSIOAK</p> <p>Ez da inbertsio berririk aurreikusi, gaur egungo testuingurua krisi ekonomikoak eta murrizketek bereizten baitute.</p>		<p>Se va a revisar la continuidad de la difusión en las emisiones en OM.</p> <p>4. INVERSIONES</p> <p>No hay previstas nuevas inversiones en el actual contexto de recortes y crisis económica.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

Eusko Irratiak bi langune ditu, Donostia eta Bilbo, eta hantxe egiten dira Sozietateak emititzen dituen programak.

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

Eusko Irratia dispone de dos centros de trabajo ubicados en San Sebastian y Bilbao, desde donde se realizan las programaciones que emite la Sociedad.

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	50	50	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	50	50	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	50	50	--	100

Eusko Irratia, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		151
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		110
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		19
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		22
Guztira Total		152

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 EITB-IRRATIAREN ZUZENDARI-KOORDINADOREA DIRECTOR/A COORDINADOR/A DE EITB-RADIO	77.144		77.144

Eusko Irratia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	649.719	923.873	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	2.518.960	2.793.114
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	3.886	9.068	A-1) Fondo propioak Fondos propios	2.518.960	2.793.114
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	3.886	9.068	I. Kapitala <i>Capital</i>	4.095.884	4.075.884
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	645.833	914.805	1. Kapitala eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	4.095.884	4.075.884
1. Lurra eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	200.204	200.204	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	10.359.815	10.359.815
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	445.272	714.244	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(11.642.585)	(11.602.736)
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	357	357	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(11.642.585)	(11.602.736)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	4.112.108	4.112.108	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(294.154)	(39.849)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.261.002	1.261.002	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	887.494	887.494	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	2.242.867	2.242.867
4. Pertsonala <i>Personal</i>	27.178	27.178	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	241.489	241.489
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	346.330	346.330	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	2.001.378	2.001.378
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	2.844.016	2.844.016	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	1.019.375	1.019.375
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	2.844.016	2.844.016	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	88.442	88.442
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	2.561	2.561	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	796.671	796.671
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	4.529	4.529	7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	96.890	96.890
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	4.529	4.529			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	4.761.827	5.035.981	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	4.761.827	5.035.981

Eusko Irratia, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(294.154)	(39.849)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	294.154	313.000
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	294.154	313.000
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(273.151)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(273.151)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(20.000)	(30.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(20.000)	(30.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(20.000)	(30.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	20.000	30.000
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	20.000	30.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	20.000	30.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Eusko Irratia, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		3.298.520	4.127.000
a) Salmentak Ventas		3.248.520	4.077.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		50.000	50.000
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(1.511.080)	(2.253.382)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(525.377)	(709.749)
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		(985.703)	(1.543.633)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		17.395.290	18.014.478
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		17.395.290	18.014.478
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(13.208.834)	(13.282.685)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(10.212.080)	(10.133.199)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(2.996.754)	(3.149.486)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(5.973.896)	(6.332.260)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(5.875.393)	(6.232.260)
b) Tributuak Tributos		(98.503)	(100.000)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(294.154)	(313.000)
A.1) USTIAPENeko EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(294.154)	(39.849)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		----	----
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(294.154)	(39.849)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(294.154)	(39.849)

Eusko Irratia, S.A.

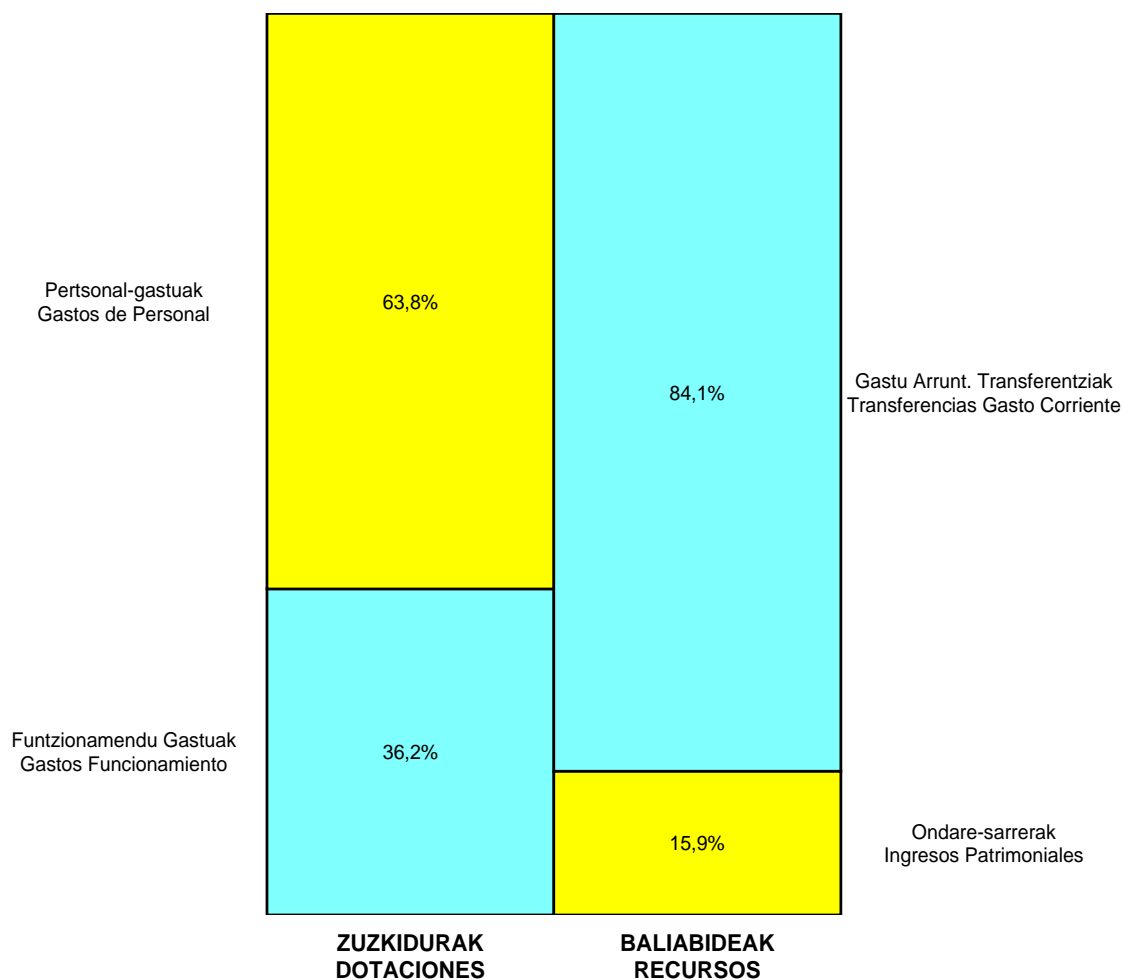
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.,DOHAIN,LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	4.076	----	10.360	----	----	(11.603)	----	(40)	----	----	----	----	2.793
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	4.076	----	10.360	----	----	(11.603)	----	(40)	----	----	----	----	2.793
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(294)					(294)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak. Operaciones con socios o propietarios.	20	----	----										20
1. Kapital-gehitzeak. Aumento de capital.	20	----											20
III. Ondare garbiaren bestelako aldatetak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(40)		40					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	4.096	----	10.360	----	----	(11.643)	----	(294)	----	----	----	----	2.519

Eusko Irratia, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	13.208.834	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	17.395.290
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	7.484.976	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	3.298.520
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	20.000	Ondare-tresnen Jaulkipena Emisión Instrument. Patrimonio	20.000
Guztira Total	20.713.810	Guztira Total	20.713.810



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Radio Vitoria, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				30.000
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				30.000
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		30.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				30.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS				30.000
1. ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO				30.000
100	Kapital soziala Capital social		30.000	
1000	Kapital soziala. EAEko sektore publikoa Capital Social. Sector Público de la CAE		30.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	30.000		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				30.000

Radio Vitoria, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				2.602.429
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			1.991.512
640	Soldatak Sueldos y salarios		1.991.512	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		1.991.512	
1	Aurrekontu-plantilla 37koa da. Lan jakinetarako aldi baterako pertsonala 4koa da. La plantilla presupuestaria asciende a 37. El personal eventual asociado a obra es de 4.	1.991.512		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			610.917
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		574.169	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		36.748	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		36.748	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				1.427.575
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			188.601
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		42.481	
1	Ordezkoak erostea. Compras de repuestos.	16.417		
2	Bulegoko gastuak. Gastos de oficina.	10.515		
3	Lehiaketetako sariak. Premios de concursos.	3.238		
4	Internetarako edukien erosketak. Compra de contenidos para internet.	8.465		
5	Besteren programen emisio eskubideak. Compras derechos emisión programas.	3.846		
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		146.120	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		146.120	
1	Bestelako enpresek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.	146.120		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.232.974
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		365.461	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		365.461	
1	SGAEn ordaindu beharreko eskubideak. Derechos de autor.	80.102		
2	Kontribuzio, garraio eta difusioko sareak (Itelazpi). Redes de contribución, transporte y difusión (Itelazpi).	266.433		
3	Difusioko sareak. Redes de difusión.	8.000		
4	Orubeen, eraikinen eta autoen errentamendua. Alquiler de solares, edificios y vehículos.	10.926		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		15.727	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		15.727	
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		663.010	
1	Agentzien eta profesionalen ordainsariak. <i>Comisiones a agencias y profesionales.</i>	92.668		
2	Zerbitzu profesionalak eta teknikoak kontratatzea. <i>Servicios profesionales y técnicos contratados.</i>	32.624		
3	Azafatak eta telefonistak. <i>Azafatas y telefonistas.</i>	66.739		
4	Garbiketa eta lorezaintza. <i>Limpieza y jardinería.</i>	39.952		
5	Ekipo eta instalazioak zaintzea. <i>Vigilancia y seguridad de equipos e instalaciones.</i>	89.930		
6	Zerbitzu integrala. <i>Servicio Integral.</i>	341.097		
624	Garraioak <i>Transportes</i>		1.168	
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		4.163	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		60.216	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		60.216	
1	Harreman publikoak. <i>Relaciones públicas.</i>	7.174		
2	Publizitate, propaganda eta promozioen gastuak. <i>Gastos de publicidad, propaganda y promoción.</i>	53.042		
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		56.461	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		56.461	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		66.768	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		31.292	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		35.476	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			6.000
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		6.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				4.030.004

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			563.562
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			543.562
701	Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>		543.562	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		543.562	
1	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>	543.562		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			20.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		20.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		20.000	
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			3.466.442
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		3.466.442	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		3.466.442	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik, jasoko direnak. A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.	3.466.442		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				4.030.004



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Euskal Irrati Telebista EITB Herri Erakundeari GASTEIZ IRRATIA – Radio Vitoria SA Sozietate Anonimoa sortzeko baimena emanaz Eusko Jaurlaritzak onarturiko 77/1984ko martxoaren 20ko Dekretua.

Orotariko gaiak lantzen dituen, eta, edukiei dagokienez, tokiko bokazioa duen irratia ekoiztea da Gasteiz Irratia-Radio Vitoria, SAren helburu soziala. Programazioaren xedeak dira informazioa eta entretenimendua ematea, eta kultura eta euskara sustatzea. Publizitatea baimendua dago. Irratiaren seinalea zabaltzeko eta soinua entzuleei helarazteko egungo baliabide tekniko analogiko eta digital guztiak erabiltzen dira. Hertz-uhinen bidez Arabako Lurralde Historiko osora iristen gara; Internet bidez, berriz, sarera konektatzeko gailuak dituzten munduko toki guztietara.

Arabako irradi-etxerik zaharrena izateaz gainera, Araban 24 orduz emititzen duen bertako irradi bakarra da Radio Vitoria SA. Programazioaren oinarritzko gaiak Gasteizko eta Probintziako gaurkotasun-albisteak dira.

Radio Vitoriak berak ekoizten du 24 orduko emisioa, eta Radio Euskadirekin bat egiten du albisteak emateko.

Sozietatearen helburua da informazioaren eta komunikazioaren erreferentzia izatea Araban. Horrez gainera, EITB Erakundea Sortzeko Legean zehazten diren helburuak ere bere egiten ditu. Zentzu horretan, herritarrei kalitateko informazioa eman nahi die, eta bakearekin konprometitutako balio demokratikoak sustatzen dituen entretenimenduzko programazioa eskaintzeko asmoa du.

Sozietatearen kapitala honela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Decreto n. 77/1984 del Gobierno Vasco de 20 de Marzo sobre autorización al Ente Público Radiotelevisión Vasca EITB para la constitución de la Sociedad Anónima Pública GASTEIZ IRRATIA-Radio Vitoria, S.A.

El objeto social de Gasteiz Irratia-Radio Vitoria, S.A. es la producción de una radio de carácter generalista con una vocación, en lo que se refiere a los contenidos, eminentemente local. Los fines de la programación responden a la información, el entretenimiento, la potenciación de la cultura y del euskera, permitiendo el uso de la publicidad. La difusión de la señal de la radio se realiza a través de todos los medios técnicos analógicos y digitales que, hasta el momento, son vehículos posibles para trasladar el sonido a la audiencia potencial. Mediante ondas hertzianas en el Territorio Histórico de Álava y a través de Internet, en todo los lugares del mundo con cobertura y dispositivos de acceso a la red.

Radio Vitoria S.A., además de la cadena de radio decana en Álava es la única emisora del Territorio alavés que emite durante 24 horas desde Álava y con la actualidad de Vitoria y el Territorio como argumento fundamental en su programación.

La emisión es de producción propia durante las 24 horas del día y se comparten con Radio Euskadi los servicios informativos.

Los objetivos de la sociedad se apoyan en seguir constituyendo un referente informativo y de comunicación para Álava, además de los que vienen marcados por la Ley de Creación del ente EITB. En este sentido, trata de servir a los ciudadanos con una información de calidad y una programación con entretenimiento que fomente valores democráticos y comprometidos con la paz.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EITB, EUSKAL IRRATI TELEBISTA	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. AUDIENTZIA-LIDERGOA LORTZEA</p> <p>2010. urtetik aurrera irriatiaren mapan egondako aldaketen ondorioz, audientziak zaitu egin dira eta Radio Vitoriak ezin izan du bere helburua bete: 35.000 entzule finkatzea, hain zuzen ere. Hala eta guztiz, Araban erreferente izaten jarraitu du eta goizeko seien eta arratsaldeko hiruren artean Arabako liderra izan da. Ordutegi horretan sartzen dira irriatiaren kontsumo handiena duten tarte gehienak.</p> <p>2. ALBISTEGIEK ETA ZERBITZU PUBLIKOKO BESTE PROGRAMA BATZUEK PROGRAMAZIOAN DUTEN LIDERGOA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radio Vitoria izan da arabarrek tokiko informazioa jarraitzeko gehien erabili duten irriati-etxea. Radio Vitoriako tokiko albistegiek 14.000 entzule inguru izaten dituzte, hau da, irriati-etxe pribaturik onenak baino ia %20 gehiago. Kate honen arrakasta bere programazioaren egituraren dantza; %75a baino gehiago albiste edo egunerokotasunari buruzko tarteak dira; ordutegi nagusian (astelehenetik igandera) % 90 mintzatzen da aipatu gaiei buruz. • Arabako kirol-gaurkotasanari buruz egindako ahalegina ere azpimarratzekoa da, batez ere Arabako talde nagusien jarraipenari dagokionez. Parrilla-denboraren %10era arte iristen da. • Xede-audientzia gaztea igo egin da, nagusitzen ari zen audientziaren aldean. Hala, Radio Vitoriarentzat ezarritako helburua bete da. Horretarako, ekonomia, enpresa, kultura, ekitaldien jarraipen berezia eta kirola bezalako edukiak landu dira. • Egunero, arratsaldeko zortzi eta erdietan zerbitzu publikoaren kontzeptua indartzen duten sektore-programa batzuk ematen dira. Ingurumenari, genero-berdintasunari, Erdi Aroko hirigunea berreskuratzeari, Arabako landari eta kirolari buruzko berriazko programak dira. <p>3. AURREKONTU-AHALEGINA EDUKIETAN</p>	<p>30.000 (CIES)</p>	<p>1. LOGRAR POSICIÓN DE LIDERAZGO EN AUDIENCIA</p> <p>La fragmentación de las audiencias con los cambios habidos en el mapa radiofónico a partir de 2010 no han permitido todavía que Radio Vitoria, haya logrado el objetivo de consolidar los 35.000 oyentes. Sin embargo, ha mantenido su posición de referencia en Álava, con posición de liderazgo en Álava entre las seis de la mañana y las tres de la tarde. Este horario cubre ampliamente las franjas de mayor consumo de radiofónico.</p> <p>2. LIDERAZGO DE LOS INFORMATIVOS Y OTROS PROGRAMAS DE SERVICIO PÚBLICO EN LA PROGRAMACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radio Vitoria ha sido la emisora más escogida por los alaveses para el seguimiento de la información local. Los informativos locales de Radio Vitoria alcanzan una media de 14.000 oyentes, casi un 20% más que emisora privada más oída. El éxito de la cadena se debe a la estructura de su programación: más del 75% de la misma se centra en oferta informativa o de actualidad, en la franja de prime time –lunes a domingo- alcanza hasta 90%. • Es también relevante el esfuerzo dedicado a la actualidad deportiva alavesa, en especial al seguimiento a los principales equipos alaveses, alcanzando el 10% de tiempo de parrilla. • Ha aumentado el target joven fijado como objetivo para Radio Vitoria frente a una audiencia que iba ganando en edad. Se ha logrado mediante el refuerzo en contenidos de economía, empresa, cultura, cobertura especial de eventos así como el deporte. • Diariamente, a las ocho y media de la tarde se emiten una serie de programas sectoriales que refuerzan el concepto de servicio público. Son programas específicos dedicados al medioambiente, a la igualdad de género, a la recuperación del casco medieval, al agro alavés y al deporte. <p>3. ESFUERZO PRESUPUESTARIO EN CONTENIDOS</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Azkeneko hiru urteetan bezala, aurrekontu-urratzeak ahalegin handia egin du gastuari eusteko, gastuen egitura Ustiapenerako Diru-laguntzaren aurrekontu-murrizketara eta publizitateko diru-sarreraren jaitsierara egokitzeko asmoz. Horrela, EITB Taldean eta FORTAn barne-sinergiak landuz, azken hiru urteetan gastuaren %10 murriztu ahal izan da, enpleguari eta audientziei kalterik eragin gabe. Sinergia horri eta Radio Euskadirekin partekatutako edukietan lankidetzak areagotzeko erronkari esker, edukien kudeaketa eta balorazioa hobetu egin dira. 2012a aurrekontu-defizitik gabe itxi da. Gastua aurrezteko politikak konpentsatu egin du publizitateko diru-sarreraren erorketa eta aldi baterako kontratazioak (Gizarte Segurantzako Ikuskaritzak laneko kontratazio gisa zehazten dituenak) arautzeko kostuak bere gain hartu ditu, azken balantzea positiboa izan delarik. <p>4. EUSKARAREN PRESENTZIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Normalkuntzari dagokionez, goizeko programazioan euskarazko parte-hartzeak sartzen dira efemerideak, albiste orokorrak eta kultura-albisteak lantzeko eta eguerdiko albistegian titularren laburpena egiten da euskaraz. Halaber, euskarazko "Gure musika" programarekin eta "Eusko Ikaskuntza" hedapen-tartearekin jarraitzen da. 		<ul style="list-style-type: none"> La emisora ha desarrollado por cuarto año consecutivo un importante esfuerzo en la contención del gasto con el fin de adaptar la estructura de gastos tanto a la reducción presupuestaria de la Subvención a la Explotación como a la caída de ingresos de publicidad. De esta forma, trabajando sinergias internas en el Grupo EITB y FORTA, se ha podido reducir un 10% de gasto a lo largo de los últimos tres años, sin perjuicio del empleo ni de audiencias. Esta sinergia y la apuesta por hacer crecer la colaboración en contenidos compartidos con Radio Euskadi, ha mejorado los resultados en la gestión y la valoración de los propios contenidos, Se ha cerrado el 2012 sin déficit presupuestario. La política de ahorro en gasto ha compensado la caída de los ingresos de publicidad, y la absorción de los costes de la regularización de las contrataciones eventuales, determinadas como laborales por la Inspección de la Seguridad Social, dejando un balance final positivo. <p>4. PRESENCIA DEL EUSKARA</p> <ul style="list-style-type: none"> Atendiendo a la normalización en la programación de las mañanas se introducen intervenciones en euskera para tratar las efemérides, noticias generales y noticias de cultura y en el informativo del mediodía se ofrece un resumen de titulares en euskera. Asimismo continúan en euskera los programas "Gure musika" y el espacio de difusión de "Eusko Ikaskuntza".

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. POSIZIO LEHIAKORRARI EUSTEA IRRATI-ESKAINTZAN</p> <ul style="list-style-type: none"> Edukien eskaintza beharrezko egokitzapenak egingo dira, Radio Vitoria erreferentzia-posizioari euts diezaien Araban. Tarte estrategikotzat jotzen dira ordutegi nagusia, asteleheneetik ostiralera, asteburuak, eta kirol-programazioa, batez ere Vasconia eta Alavesen partiden emanaldiak. 		<p>1. MANTENER POSICIÓN COMPETIVA EN LA OFERTA DE RADIO</p> <ul style="list-style-type: none"> Se van a realizar las adecuaciones necesarias en la oferta de contenidos para que Radio Vitoria mantenga su referencialidad en Álava. Se consideran franjas estratégicas el prime time de lunes a viernes, los fines de semana y la programación deportiva, particularmente las retransmisiones de partidos del Vasconia y el Alavés.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Bazkalondoko tartea indartu egingo da, lidergo absolutua 16:00ak arte luzatzeko. • Asteburuetan ahozko edukiei eutsiko zaie, kirol-programa eta magazinenez bidez. <p style="margin-left: 40px;">1. Radio Vitoriaren audientzia, astelehenetik igandera. Maximo historikoa lortu nahi du.</p> <p>2. LIDERGOA ALBISTEGIETAN ETA GAURKOTASUNEKO SAIOETAN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radio Vitoriak bere lidergo-posizioari eutsiko dio albistegietan, eta, horretarako, albiste eta egunerokotasunari buruzko eduki ugari ekoiztuko ditu, batez ere Arabako lurralde historikoari buruzkoak, orduetegi nagusian eta eguerdian. • Radio Euskadirekin daukan itun-politikari eutsi egingo dio, zenbait albistegi eta orduz orduko albiste-laburpenak ekoizteko. Horri esker, eraginkortasunez, informazio orokorraren eta tokiko informazioaren eskaintza zabala egin dezake. "El parlamento de las ondas" legebiltzarreko eztabaida emango du. • Radio Vitoriak zaindu egingo ditu ekoizpenaren estiloa, taldearen ildo editoriala eta adierazpen demokratiko guztientzat irekitako eskaintza. Horrela, emaitza egokiak lortu nahi dira iratiaren irudiaren eta sinesgarritasunaren azterketan. <p>3. BESTE KONPROMISO BATZUK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radio Vitoria, SA osoko publizitatearen diru-sarrerari eustea da lehentasuna; sektoreko batez besteko joerari eustea edo hobetzea lortu nahi da. • Radio Vitoriak eitb.com plataforma eta gizarte-sareak erabiliko ditu partaidetza-sistemak sustatu eta lidergo-posizioa indartzeko. • Aurrekontu hau betetzeko, beharrezkoa izango da plantillan gastua kontrolatzea eta aldi baterako kontratazioan esku hartzea. 	30.000	<ul style="list-style-type: none"> • Se va a reforzar la franja de la sobremesa para extender el liderazgo absoluto hasta las 16:00 horas. • Se va a continuar manteniendo contenidos hablados en los fines de semana, con magazines y programas deportivos. <p style="margin-left: 40px;">1. Audiencia de Radio Vitoria, de lunes a domingo. Pretende lograr el máximo histórico.</p> <p>2. LIDERAZGO EN LOS INFORMATIVOS Y ESPACIOS DE ACTUALIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radio Vitoria va a sostener su posición de liderazgo en el segmento informativo, con una amplia producción de contenidos informativos y actualidad, centrados fundamentalmente en el propio territorio histórico de Álava y en franja de prime time y mediodía. • Mantendrá su política de alianza con Radio Euskadi para la producción de ciertos informativos y los boletines horarios, lo que le permite ofrecer, de forma eficiente, una amplia oferta de información general e información local. Retransmitirá el debate parlamentario "El parlamento de las ondas". • Radio Vitoria cuidará el estilo de la producción, la línea editorial del Grupo y una oferta abierta a todas las expresiones democráticas con el fin de lograr también resultados satisfactorios en análisis de imagen y de la credibilidad de la emisora. <p>3. OTROS COMPROMISOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se establece la prioridad por mantener los ingresos de publicidad para el conjunto de Radio Vitoria, S.A, logrando, al menos, un comportamiento igual o mejor al comportamiento medio del sector. • Radio Vitoria utilizará la plataforma eitb.com y las redes sociales para fomentar sistemas de participación y reforzar la posición de liderazgo. • Para el cumplimiento del presente presupuesto será preciso mantener el control de gasto en la plantilla y actuar sobre la contratación eventual.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Uhin Ertainean jarraitzeko aukera berrikusiko da. <p>4. INBERTSIOAK</p> <ul style="list-style-type: none"> 2013an Radio Vitoriak GDSnet ekoizpen-sistema ezartzeko azken urratsa eman behar du, EITB Taldeko gainerako etxeekin teknologikoki egokitzeko. Era berean, rack aretoan aire girotua indartu behar da. 2012an kable eta zerbitzarien jarduera guztiak gauzatu dira. Sistema hori EITB Irratiko egoitza eta kate guztietan ezarri ondoren, bertsio berean jarraituko dute, hau da, hobekuntza teknologikoa izango dute. 		<ul style="list-style-type: none"> Se va a revisar la continuidad de la emisión en OM. <p>4. INVERSIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> En 2013 Radio Vitoria debe realizar el último paso en la implantación del sistema de producción GDSnet para adaptarse tecnológicamente con el resto de las emisoras del Grupo EITB, a la vez que se debe reforzar la climatización de la sala de racks. Durante 2012 se han realizado todas las actuaciones de cableado y servidores. Una vez implantado el sistema todas las sedes y cadenas de EITB Irratia operarán con la misma versión, lo que significa una mejora tecnológica.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

Radio Vitoria, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		37
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		22
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		5
- Operarioak eta Subalernoak, E <i>Operarios y Subalternos E</i>		10
Guztira Total		37

Radio Vitoria, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	1.114.607	1.169.520	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	1.219.778	1.274.691
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	1.114.607	1.169.520	A-1) Fondo propioak Fondos propios	1.219.778	1.274.691
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	969.122	969.122	I. Kapitala <i>Capital</i>	1.770.434	1.740.434
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	145.485	200.398	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	1.770.434	1.740.434
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	609.971	609.971	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	3.790.841	3.790.841
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	273.757	273.757	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(4.256.584)	(4.345.841)
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	158.171	158.171	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	89.257	-----
4. Pertsonala <i>Personal</i>	4.466	4.466	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(4.345.841)	(4.345.841)
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	111.120	111.120	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(84.913)	89.257
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	328.674	328.674	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	-----	-----
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	328.674	328.674	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	504.800	504.800
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	2.153	2.153	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	41.186	41.186
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	5.387	5.387	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	463.614	463.614
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	5.387	5.387	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	289.744	289.744
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	16.878	16.878
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	147.240	147.240
			7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	9.752	9.752
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	1.724.578	1.779.491	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	1.724.578	1.779.491

Radio Vitoria, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(84.913)	89.257
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	84.913	75.831
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	84.913	75.831
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(165.088)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(165.088)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(30.000)	(150.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(30.000)	(150.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(30.000)	(150.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	30.000	150.000
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	30.000	150.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	30.000	150.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Radio Vitoria, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	563.562	654.000
a) Salmentak Ventas	543.562	644.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	20.000	10.000
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(188.601)	(234.937)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(42.481)	(45.300)
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas	(146.120)	(189.637)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	3.466.442	3.653.110
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	3.466.442	3.653.110
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(2.602.429)	(2.610.934)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(1.991.512)	(1.981.607)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(610.917)	(629.327)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(1.238.974)	(1.296.151)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(1.232.974)	(1.283.995)
b) Tributuak Tributos	(6.000)	(12.156)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(84.913)	(75.831)
A.1) USTIAPENeko EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(84.913)	89.257
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	----	----
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(84.913)	89.257
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(84.913)	89.257

Radio Vitoria, S.A.

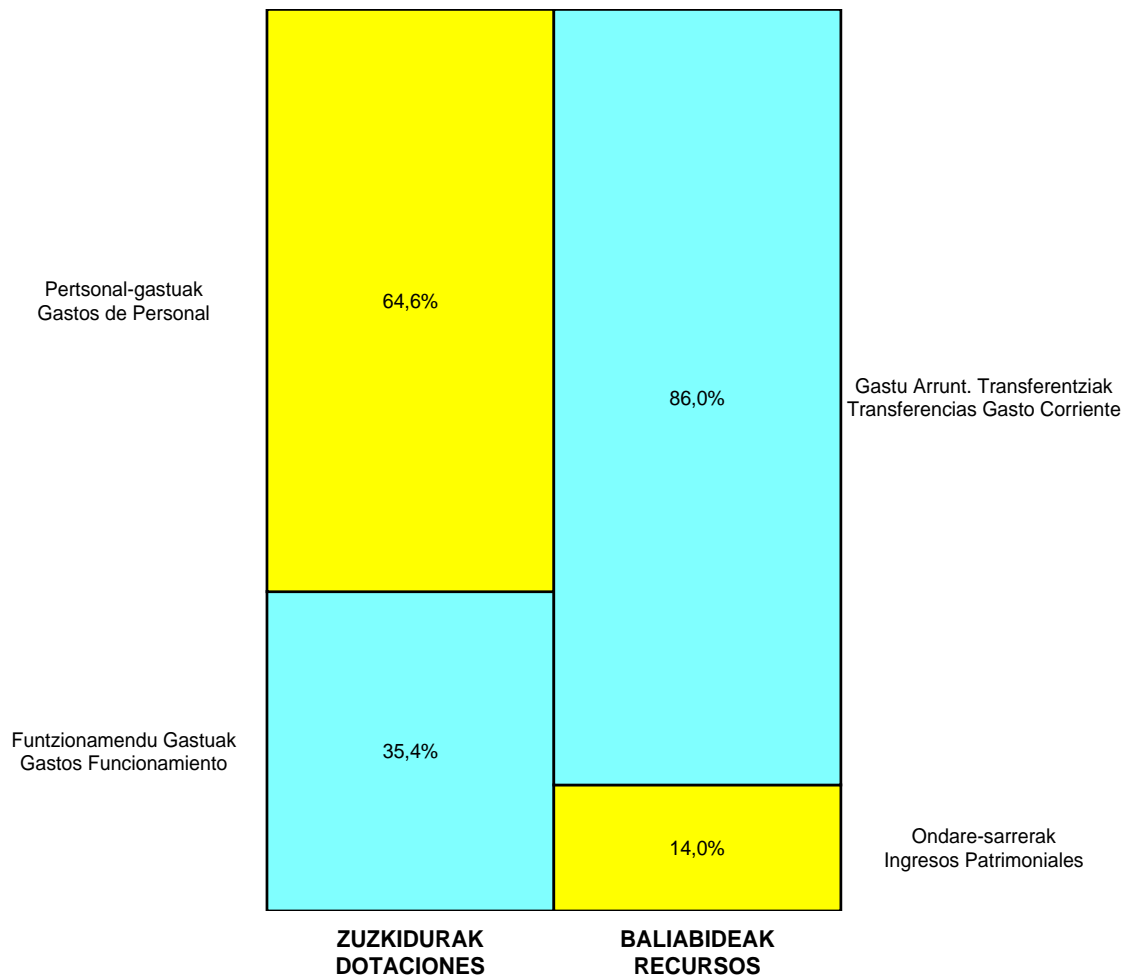
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTICIPATIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	1.740	----	3.791	----	----	(4.346)	----	89	----	----	----	----	1.275
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	1.740	----	3.791	----	----	(4.346)	----	89	----	----	----	----	1.275
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(85)					(85)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak. Operaciones con socios o propietarios.	30	----	----	----	----								30
1. Kapital-gehitzeak. Aumento de capital.	30	----											30
III. Ondare garbiaren bestelako aldatetak. Otras variaciones del patrimonio neto.						89		(89)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	1.770	----	3.791	----	----	(4.257)	----	(85)	----	----	----	----	1.220

Radio Vitoria, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	2.602.429	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	3.466.442
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	1.427.575	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	563.562
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	30.000	Ondare-tresnen Jaulkipena Emisión Instrument. Patrimonio	30.000
Guztira Total	4.060.004	Guztira Total	4.060.004



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

EITBNET, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				50.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			30.000
	206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		30.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			20.000
	212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		20.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				50.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS				50.000
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			50.000
	100 Kapital soziala Capital social		50.000	
	1000 Kapital soziala. EAEko sektore publikoa Capital Social. Sector Público de la CAE		50.000	
	1 Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	50.000		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				50.000

EITBNET, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				857.170
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				643.144
640 Soldatak Sueldos y salarios			643.144	
6406 Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal			643.144	
1 Plantilla ez estrukturala 20 pertsonakoa da. La plantilla no estructural es de 20 personas.		643.144		
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS				214.026
642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa			190.800	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			23.226	
6499 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			23.226	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				2.955.315
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				2.000.000
602 Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos			3.000	
607 Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales			1.997.000	
6070 Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas			1.997.000	
1 Gidoilari, korrespontsal, aurkezle eta abarren lan zerbitzuak. Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, corresponsales, presentadores, etc.		1.997.000		
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				954.815
621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones			358.045	
6218 Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material			358.045	
1 Difusioko sareak. Redes difusión.		358.045		
622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación			18.914	
6229 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material			18.914	
623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes			505.226	
1 Zerbitzu profesionalak eta teknikoak alokatzea. Servicios de profesionales y técnicos contratados.		91.461		
2 Agentzien eta profesionalen ordainsariak publizitateko salmentagatik. Comisiones a agencias y profesionales por ventas de publicidad.		79.030		
3 Zerbitzu integrala. Servicio Integral.		334.735		
624 Garraioak Transportes			343	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			26.384	
6270 Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda			26.384	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		45.903	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		36.312	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		9.591	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			500
631	Bestelako tributuak Otros tributos		500	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				3.812.485

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			3.812.485
1.	SALMENTAK VENTAS			315.373
701	Produktu bukatuen salmentak Ventas de productos terminados		315.373	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		315.373	
1	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei. Ventas de productos terminados a otros.	315.373		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			3.497.112
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		3.497.112	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		3.497.112	
1	Programak saltzea eta irudiak lagatzea. Venta de programas y cesión de derechos.	3.497.112		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				3.812.485



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

EITBren lehenengo Programa-Kontratuan (2002ko azaroaren 5ekoa), EITBri eskatu zitzaion, zerbitzu publikoaren funtzioa duen aldetik, Euskadi informazioaren gizartean sartzeko orduan zeregin garrantzitsua izateko. Horretarako, internetako eta multimediatik euskarri berrietarako edukiak garatzen ditu, eta, horiek, era berean, herri-administrazioak herritarrengana hurbiltzen laguntzen dute.

100/2003ko maiatzaren 6ko Dekretuak baimena ematen dio Euskal Irrati Telebista Herri Erakundeari Eitbnet SA bazkuna sortu eta bertan partaidetza izateko. Aipatutako Sozietatea 2003ko ekainaren 25ean sortu zen, Herri Erakundeak %100eko partaidetza izanik. Bazkun berria sozietate anonimoa da eta honako ezaugarriak izango ditu:

- Sozietatearen helburu nagusia da EITBk programa-kontratuaren bitartez Euskadi informazioaren gizartean sartzeko hartu dituen konpromisoak betetzea.
- Euskadiko ikus-entzunezko sektorea garatzen lagundu behar du.
- Arlo horietako berrikuntza-proiektuetan zentro teknologikoekin kolaboratu behar du.
- Ekonomia eta finantza-erregimen berezia du EITB Taldearen barruan, finantzatzeko modu bakarra bere jardueratik sortutako diru-sarrerak izanik.

Honako hauek dira EITBNET SA bazkunaren helburuak:

- Informazio gizarterako edukiak, batik bat komunikazio eta zerbitzu euskarri berriekin loturiko eduki interaktibo, multimedia eta zibersarekoak produzitzea, erreproduzitzea, saltzea eta erostea, komertzialki ustiatzea eta banatzea.
- Euskarri berri horietan komunikazio edo zerbitzu kanal berriak abian jartzea eta mantentzea. Egun, kanal berriak telebista digitala, teletextua, Internet eta telefonia mugikorra dira, eta etorkizunean garapen teknologikoak beste batzuk ekarriko ditu.
- Zentro teknologikoekin kolaboratzea, arlo honetako berrikuntza proiektuetan.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El primer Contrato-Programa de EITB, con fecha de 5 de noviembre de 2002, encomendaba a EITB, como parte de su función de servicio público, desempeñar un papel importante en la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información, mediante el desarrollo de contenidos para Internet y los nuevos soportes multimedia, que a su vez contribuyan al acercamiento de las Administraciones Públicas a los ciudadanos.

El Decreto 100/2003, de 6 de mayo, autoriza al ente Público Euskal Irrati Telebista la creación y toma de participación en la Sociedad Eitbnet, S.A., constituyéndose ésta el 25 de junio de 2003 como filial participada al 100% por dicho ente Público, con forma de sociedad anónima y con las siguientes características:

- Un objeto social orientado al cumplimiento de los compromisos que EITB ha asumido en el Contrato-Programa en relación con la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información.
- Un compromiso con el desarrollo del sector audiovisual vasco.
- Una vocación de colaboración con los centros tecnológicos en proyectos de innovación en estos ámbitos.
- Un régimen económico y financiero específico dentro del Grupo EITB en la medida que su única fuente de financiación sean los ingresos propios por el desarrollo de su actividad

Constituye el objeto social de EITBNET, S.A.:

- La producción, reproducción, publicación, compra, venta, explotación comercial y distribución de contenidos para la sociedad de la información y especialmente los interactivos, multimedia y en red para los nuevos soportes de comunicación y servicios.
- La puesta en marcha y mantenimiento de canales de comunicación y de servicios en estos nuevos soportes representados hoy por la televisión digital, teletexto, internet, y telefonía móvil y en un futuro por los que el desarrollo tecnológico haga posible.
- La colaboración con centros tecnológicos en proyectos de innovación en este mismo ámbito.

- Euskadiko ikus-entzunezko sektorea garatzen eta sektore hori beste merkatu batzuetara zabaltzen laguntzeko enpresa proiektuetan eta itun estrategikoetan parte hartzea.

Sozietatearen kapitala honela banatzen da:

- La participación en proyectos empresariales y en alianzas de carácter estratégico que contribuyan al desarrollo del sector audiovisual vasco y a la apertura del sector hacia otros mercados.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EITB, EUSKAL IRRATI TELEBISTA	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOA: APLIKAZIO TEKNOLOGIKO BERRIAK GARATZEA, AUDIENTZIA SEGMENTU BERRIAK BEREGANATZEKO ETA EITB.COM MARKA WEBGUNE BERRITZAILE ETA ABANGOARDIAKOTZAT HAR DADIN</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2012ko ekitaldian zehar, interneteko eskaintzak azken ekitaldietan egindako berrikuntza teknologikoko apustuei eutsi die. Horiek guztiak eraginkorrak izan dira erabiltzaileen hazkunde nabarmena sustatzeko orduan. • Hala, eitb.com webgunearen eskaintza, gaur egun, eskaintza berritzaileen parekoa da. Gailu mugikorren bidez konektatzen diren erabiltzaileei eskaintzen dien eduki garrantzitsuagatik nabarmentzen da bereziki. • Era berean, eitb.com webgunea erabilera anitz eta errazekoa da, publiko desberdinentzako multimedia-edukien eskaintza segmentatzeko. Horrez gain, diseinu erakargarri eta eraginkorra dauka. • 2011n nahierako telebista abiarazteko egindako inbertsio teknologikoari esker, jendeak telebista eta irrati 15.000 baino gehiago programa bisitatu ahal ditu streaming modalitatepean, horietatik euskaraz %60tik gora direlarik. • Interneteko eskaintza gailu mugikorretan ere ikus daiteke, besteak beste tablet eta smartphone delakoetan, erabiltzen den plataforma edozein izanda ere. 2012an Iphone, Ipad eta Android gailuetarako App berri bat jarri da martxan, nabigatzeko aukerak errazteko asmoz. 		<p>1. INNOVACIÓN TECNOLÓGICA: APLICACIONES TECNOLÓGICAS QUE PERMITAN INCORPORAR A NUEVOS SEGMENTOS DE LA AUDIENCIA Y REFORZAR LA IMAGEN DE MARCA DE EITB.COM COMO WEB INNOVADORA Y DE VANGUARDIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante el ejercicio 2012 la oferta de Internet ha mantenido las apuestas de innovación tecnológica realizadas en los últimos ejercicios. Todas ellas se han demostrado eficaces para facilitar un crecimiento importante de usuarios. • La oferta de eitb.com está actualmente a la altura de las ofertas innovadoras. Destaca especialmente por el importante contenido disponible para usuarios que acceden a través de dispositivos móviles. • La web de eitb.com es versátil y útil para segmentar una amplia oferta de contenidos multimedia para públicos diversos. Asimismo mantiene un diseño atractivo y eficaz. • La inversión tecnológica realizada en 2011 para el lanzamiento de la televisión a la carta ha permitido que el público pueda acceder a más de 15.000 programas de televisión y radio bajo la modalidad de streaming, de ellas más del 60% en euskara. • La oferta de Internet está disponible también para dispositivos móviles como tabletas y smartphones, indistintamente de la plataforma que se utilice. Se ha puesto en marcha en 2012 una nueva App para Iphone, Ipad y dispositivos Android para facilitar la navegabilidad.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Halaber, munduko edozein tokitatik berehala eskuratu ditzakezu eitb.com webguneko edukiak, eskari ugari erantzuteko gaitasuna daukaten zerbitzari anitz baitaude. • Produkzioaren ikuspuntutik edukien kudeatzaile berri bat (CMS) ezarri da, WYSWYG (what you see, what you get) irizpideetan oinarrituta. Horri esker, argitalpenaren azken emaitza hobe daiteke. • Orain arte eitb.com webguneko erabiltzaileen erkidegoa finkatzeko egin den lana estrategikoa izan da, edukiak pertsonalizatzeko aurreikusitako proiektuaren oinarria baita. <p>2. POSIZIO LEHIAKORRA LORTZEA INTERNETEN ESKAINTZAN</p> <p>eitb.com webguneak gaurkotasuneko albisteen eta entretenimenduaren eskaintza finkatu du. EITB Taldeak multimediako edukiak sortzeko duen gaitasunaren emaitza izan da, hain zuzen ere.</p> <p>2012. urterako helburua zera izan da, diseinatutako eskaintzari esker interneteko audientzia areagotzea, bai erabiltzaile bakarrei dagokienez, bai posizio erlatiboari dagokionez, bereziki FORTAko enpresa homologatuekin alderatutako posizioan.</p> <p>Merkatuko posizio hori hobetzeko hainbat ekintza-ildotan lan egin da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Edukien sorrera hobetzea. Horien erakargarrtasuna eta indexazioa zaintzea. • eitb.com sustatzeko kanpainak. • Entrenimendu-lerroa indartzea, batez ere ETBn arrakasta gehien duten edukiekin. • Gizarte-sareak eta community management delakoa erabiltzea. • EITB nahieran atalean EITBko programak eskaintzea, hau da, telebista eta irratiko hainbat programa eskuragarri jartzea. <p>Segmentazio-politikarekin jarraitu da, eta, hala, eskaintza orokorra eta eskaintza dibertsifikatua ezarri dira xede-audientzia gaztearentzat, Gaztea markapean. Hartara, irratiko eskaintza hau multimediako eskaintza bihurtu da. Haurrentzat eduki espezifikokoak ere badaude Hiru3 markapean.</p> <p>Oinarritzko eskaintza euskaraz eta gaztelaniaz egiten da.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Existe accesibilidad inmediata a los contenidos de eitb.com desde cualquier parte del mundo gracias a la disposición de multitud de servidores con capacidad para atender picos de demanda. • Desde el punto de vista de producción se ha implantado un nuevo gestor de contenidos (CMS) basado en criterios WYSWYG (what you see, what you get) que permite mejorar el resultado final de la publicación. • El trabajo realizado hasta ahora en posicionar la comunidad de usuarios de eitb.com tiene una consideración estratégica como fundamento del proyecto de personalización de contenidos previsto. <p>2. LOGRAR POSICIÓN COMPETITIVA EN LA OFERTA DE INTERNET</p> <p>eitb.com ha consolidado su oferta de actualidad informativa y entretenimiento. Esta oferta se sustenta en la capacidad del Grupo EITB para generar contenidos multimedia.</p> <p>El objetivo para 2012 ha sido diseñar una oferta que permita incrementar la audiencia de Internet, tanto en usuarios únicos como en la posición relativa, especialmente en la posición comparada con empresas homólogas de FORTA.</p> <p>Para mejorar tal posicionamiento de mercado se ha trabajado en varias líneas de acción:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mejorar la creación de contenidos. Cuidar el atractivo de los mismos y la indexación. • Campañas de promoción de eitb.com. • Reforzar la línea de entretenimiento, especialmente con los contenidos de mayor éxito en ETB. • Utilización de las redes sociales y del community management. • Oferta de programas de EITB a la carta EITB nahieran, con una presencia amplia de programas de televisión y radio. <p>Se ha continuado con la política de segmentación fijando una oferta general y una oferta diversificada para el target juvenil bajo la marca Gaztea, haciendo que esta oferta de radiofórmula sea propiamente una oferta multimedia. Para el público infantil se ofrece contenidos específicos bajo la marca Hiru3.</p> <p>La oferta básica se realiza en euskera y castellano.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Euskadiren nazioarteko proiektzioa sustatzeko asmoz, euskal gaurkotasunari buruzko albisteak ematen dira ingelesez eta frantsesez.</p> <p>1. Nabigatzaile bakarrak hileko.</p> <p>Aurreikusitako helburua zera zen, 2012an hileko 1.100.000 nabigatzaile (erabiltzaile) lortzea batez beste. Hau da, 2011ko emaitzen aldean %10 igotzea. Benetako emaitza, hala ere, altuagoa izan da, %24 igo baita.</p> <p>1. Ikusitako orri-kopuruaren hazkundera 2011ren aldean.</p> <p>Adierazle hau osagarria da eta aurrekoa baino maila baxuagoa dauka. Aurreikusitako helburua zera zen, 2012an %10eko hazkundera lortzea ikusitako orri-kopuruan, baina ez da lortu.</p> <p>Beste lehiakide batzuen eta FORTAren aldean duen posizio erlatiboa aztertuz gero, honakoa azpimarra dezakegu: EITB taldearen hazkundera izan duen bilakaera nabarmena izan da, alderatutako komunikabideen hazkundera batez bestekoa bikoiztu baitu. Sarean EITBren penetrazioa talde autonomiko onenak bikoizteko adinakoa da.</p> <p>3. LIDERGOA ENTRETENIMENDUZKO ETA GAURKOTASUNeko WEB GISA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2011ko irailean webgune berria jarri zen martxan, diseinu berriarekin, erabiltzaileen nabigazioa erraztu eta edukien eskaintza finagoa egiteko asmoz, EITB Taldeko entretenimenduari eta gaurkotasunari buruzko ikus-entzunezko edukietan oinarrituagoa. Halaber, komunikabide moderno eta indartsuaren irudia emateko diseinatu zen. 	<p>1.250.000</p> <p>2%</p>	<p>Con la perspectiva de incidir en la proyección internacional de Euskadi también se ofrecen noticias sobre la actualidad vasca en inglés y francés.</p> <p>1. Navegadores únicos/mes.</p> <p>El objetivo previsto era alcanzar en 2012 un promedio de 1.100.000 navegadores únicos/mes (usuarios). Ese objetivo significaba un crecimiento de 10% sobre resultados de 2011. El resultado real ha sido superior, equivalente a un crecimiento de 24%.</p> <p>1. Incremento de páginas vistas con respecto a 2011.</p> <p>Este es un indicador complementario, de rango inferior al anterior. El objetivo previsto era alcanzar en 2012 un incremento de 10% en el número de páginas vistas no se ha alcanzado.</p> <p>En relación al análisis de posición relativa sobre otros competidores, particularmente FORTA, podemos destacar que la evolución de crecimiento del grupo EITB ha sido significativa ya que ha doblado el porcentaje medio de crecimiento de los medios con los que se compara. La penetración de EITB duplica al de los grupos autonómicos con mayor presencia en la red.</p> <p>3. LIDERAZGO COMO WEB DE ENTRETENIMIENTO Y ACTUALIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se lanzó en septiembre de 2011 la nueva web rediseñada para facilitar a los usuarios la navegación y realizar una oferta de contenidos más selecta, más centrada en los contenidos audiovisuales sobre actualidad y entretenimiento del Grupo EITB. Asimismo se ha diseñado para ofrecer una imagen de medio de comunicación moderno y potente.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> eitb.com atariaren barruan eskaintza berezia dago xede-audientzia gaztearentzat, Gaztea markaren pean. Produktu hau Gaztea markarekin eta edukiekin lotuta dago eta aurreko ekitaldian berriz ere irabazi du irrati-audientzia. Entzulerik gazteentzat eskaintza berezia dago Hiru3 markapean, haurrei zuzendutako ETB3ko produktuekin batera. eitb.com eta Youtube, Facebook, Twitter... bezalako funtsezko internet-plataformen arteko konektibitatea garatu da. Konektibitate horri eta gizarte-sareetan egindako jarduerari esker, EITBko edukiak ikus daitezke eta webgunerako sarbideak igo egin dira: hileko 145.410 bisita Facebooketik, 66.091 Twitter-etik eta 3.413 Tuentitik, 56.262 Menéame-tik. Youtube-ren kasuan ere sarrera-iturri izaten hasi da. Enpresa garrantzitsuekin, hala nola VodafoneTv, AppleTv, Tunei eta I-Tunes-ekin, EITB Nahieran izenekoaren edukiak banatzeko itunak ere egin dira. 		<ul style="list-style-type: none"> Dentro del portal eitb.com se mantiene una oferta diferenciada para el target juvenil bajo la marca Gaztea. Este producto está relacionado con los contenidos y marca Gaztea, que ha vuelto a ganar audiencia de radio en el pasado ejercicio. Para el público más joven hay una oferta diferenciada con la marca Hiru3 vinculada con el producto de ETB3 destinado al público infantil. Se ha desarrollado la conectividad de eitb.com con plataformas de Internet fundamentales como son Youtube, Facebook, Twitter, etc. Esta conectividad como la actividad desarrollada en redes sociales tiene como retorno positivo tanto la visibilidad de los contenidos de EITB como el incremento de accesos a la web: 145.410 visitas/mes desde Facebook, 66.091 desde Twitter y 3.413 desde Tuenti, 56.262 desde Menéame. En el caso de Youtube empieza a ser también una fuente de ingresos. Se han desarrollado también alianzas para la distribución de contenidos de EITB a la carta con firmas relevantes como VodafoneTv, AppleTv, Tunein e I-Tunes.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. POSIZIO LEHIAKORRA LORTZEA INTERNETEN ESKAINTZAN</p> <ul style="list-style-type: none"> 2009-2013 Plan Estrategikoan ezarritako helburuak bikoiztu ostean EITBNET-en helburua zera da, eitb.com webguneak lehiako gainerako komunikabideen eta FORTAren batez besteko hazkundea baino hazkunde handiagoa lortzea, aurrekontu-egokitzapenak izango dituen ekitaldi berriaren eskariak ahaztu gabe. Kudeaketa-eredu eraginkorra bermatzeko baliabideei eta helburuei lehentasuna emango dien kudeaketa-plan bat egin behar da. Xedea Ustiapenaren aurrekontua egokitzea eta merkatuan sartzeko helburuak betetzea izango da, baita epe ertaineko ildo estrategikoak ezartzea ere. Era berean, erredakzio bakarra gisa ezagutzen dena lortzeko neurriak planifikatu beharko dira. 		<p>1. LOGRAR POSICIÓN COMPETITIVA EN LA OFERTA DE INTERNET</p> <ul style="list-style-type: none"> Tras haber alcanzado y doblado los objetivos marcados en el Plan Estratégico 2009-2013 el objetivo de EITBNET es que eitb.com logre, sin desatender los requerimientos de un nuevo ejercicio de ajustes presupuestarios, un crecimiento superior al crecimiento medio de las ofertas de otros medios de comunicación de la competencia y de FORTA. Hay que realizar un plan de Gestión orientado a priorizar objetivos y recursos para asegurar un modelo de gestión eficiente. La finalidad será ajustar el presupuesto de Explotación y cumplir los objetivos de penetración en el mercado así como establecer las líneas estratégicas a medio plazo. Asimismo deberá abordar una planificación de medidas dirigidas hacia lo que se conoce como redacción única.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> eitb.com-ek edukien eskaintza zabala egingo du (gaurkotasunekoak eta entretenimenduzkoak), eta kanal tematikoak ere eskainiko ditu, nagusiki eskaintza elebidunean, euskaraz eta gaztelaniaz (Hiru3 eta Gaztea izan ezik, horiek euskara hutsean emango direlako). <p>Merkatuko sarrerari buruzko emaitzak neurtzeko honako adierazleak hartuko dira kontuan:</p> <ol style="list-style-type: none"> Nabigatzaile bakarrak hileko. Ikusitako orri-kopuruaren hazkundera 2012aren aldean. <p>2. LIDERGOA ENTRETENIMENDUZKO ETA GAURKOTASUNeko WEB GISA</p> <p>Azken ekitaldietako hainbat helbururi eutsi zaio. Izan ere, ekintza-ildo horrek, behar bezala finkatuta, hezkunde-ibilbidea dauka eta zerbitzu publikoaren zeregina betetzen dela bermatzen du:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hurbileko edukiak argitaratzea, gaurkotasunari eta entretenimenduari buruzko edukien eskaintza zabal eta eraginkorra emanaz euskaraz eta gaztelaniaz. Edukien eskaintzak duen etekina areagotzea, batez ere Google-en duen posizioa, EiTbK interneten duen erreferentzialtasuna indartzeko. Eduki espezifikoak (batez ere euskaraz) segmentatzea, haur eta gazteentzat, Hiru3 eta Gaztea atarien bidez. Horretarako, ETB3 telebistako eta Gaztea irratiko edukiekin koordinatuko dira. EiTB Nahieran erreferentzia gisa finkatzea nahierako telebistan, bai nabigatzeko aukeraren ikuspuntutik, bai kontsumoaren goranzko bilakaeraren ikuspuntutik. eitb.com webgunearen sarbide berri bat diseinatzea EiTB Nahieran atalera sartzeko, telebista konektatuaren Hbb tv estandararekin edo "smart tv" delakoarekin. EiTB erkidegoaren leialtasuna eta ospea sustatzea, EiTB Taldeak eta haren edukiek gizarte-sareetan eta interneteko erreferentziazko plataformetan duten presentzian oinarriturik. Webgune korporatiboari buruzko edukiak eskaintzea, enpresaren kudeaketarekin lotutako alderdi nagusiei buruzko gardentasuna sustatuz. 	<p>1.375.000</p> <p>%5</p>	<ul style="list-style-type: none"> eitb.com ofrecerá una amplia oferta de contenidos (de actualidad y entretenimiento) con un despliegue de canales temáticos, principalmente en oferta bilingüe, en euskera y castellano (a excepción de Hiru3 y Gaztea, exclusivamente en euskera). <p>La medición de resultados de penetración en el mercado se recogerá en los siguientes indicadores:</p> <ol style="list-style-type: none"> Navegadores únicos/mes. Incremento de páginas vistas con respecto a 2012. <p>2. LIDERAZGO COMO WEB DE ENTRETENIMIENTO Y ACTUALIDAD</p> <p>Se mantienen varios objetivos de los últimos ejercicios, ya que tal línea de acción, debidamente sostenida, presenta recorrido de crecimiento y garantiza el cumplimiento de la encomienda de servicio público:</p> <ul style="list-style-type: none"> Publicar contenidos de proximidad con una oferta extensa y atractiva de contenidos de actualidad y entretenimiento en euskera y castellano. Maximizar el rendimiento de la oferta de contenidos, particularmente su posicionamiento en Google, para favorecer la referencialidad de EiTB en Internet. Segmentar contenidos específicos, básicamente en euskara, para el público infantil y juvenil a través de los portales Hiru3 y Gaztea coordinándolos con contenidos de televisión y radio de ETB3 y Gaztea. Posicionar EiTB Nahieran como referencia de televisión a la carta, tanto desde el punto de vista de su navegabilidad como de la evolución creciente de consumos. Diseñar un nuevo acceso a eitb.com para acceder a EiTB Nahieran con el estándar Hbb tv de televisión conectada o "smart tv". Fomentar la fidelización y notoriedad de una comunidad EiTB basada en la presencia del Grupo EiTB y sus contenidos en redes sociales y en plataformas de Internet de referencia. Ofrecer contenidos referidos a la web corporativa facilitando transparencia sobre los principales aspectos relacionados con la gestión empresarial.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>3. BESTE KONPROMISO BATZUK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diru-sarrera propioak kudeatzea, batez ere edukien sorrera eta kudeaketaren eta publizitate-salmentaren ondoriozkoak, aurrekontuaren beharrianak estaltzeko finantza-gaitasun nahikoari eusteko. • Facebook-en eta antzeko beste plataforma batzuen bidez EITBko edukiekin konektatzen diren erabiltzaileen ondoriozko diru-sarrerak lortzea. • Eitb.com webguneko edukietan etiketatu edo tag-eatzeko modua nabarmen hobetzea, bilaketa-motorretako posizioa sustatzeko asmoz. Elementu hori, hain zuzen ere, audientzia igotzeko funtsezko faktorea izan behar da eta inbertsioren bat beharko du. • Eitb.com eta eitb.tv atarietan HTML5 delakoaren erabilera indartzea, edozein ekipo finko edo mugikorretan era guztietako edukien kontsulta erraztu eta bermatze aldera. Seguru asko interneten orokortuko den migrazio honek inbertsio-aurrekontua behar du. • Diru-sarreran eta gastuen aurrekontuan oreka lortzea. Horretarako, horien hileroko jarraipena eta ekitaldia ixteko beharrezko proiektzioak egitea. <p>4. INBERTSIOAK</p> <p>Aurrekontuak egokitzeari dagokionez, inbertsioak ekipoak berritzeko eta Hbb Tv sistema garatzeko izango dira.</p> <p>1. Inbertsioaren zenbatekoa (milaka euro).</p>	<p>50</p>	<p>3. OTROS COMPROMISOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gestionar ingresos propios, particularmente por generación y gestión de contenidos y venta de publicidad, con el fin de mantener la capacidad financiera suficiente para cubrir las necesidades presupuestarias. • Lograr ingresos por usuarios que conectan con contenidos de EITB a través de Facebook y otras plataformas asimilables. • Mejorar de forma notable el tagging o etiquetado de los contenidos de eitb.com para facilitar posicionamiento en los motores de búsqueda. Se considera que éste debe ser un factor fundamental de crecimiento de audiencia para el que se precisa alguna inversión. • Avanzar en el uso de HTML5 tanto en eitb.com como en eitb.tv a fin de simplificar y garantizar la consulta de todo tipo de contenidos en cualquier equipo fijo o móvil de consulta. Esta migración, que previsiblemente se va a generalizar en Internet, precisa de un presupuesto de inversiones. • Lograr equilibrio presupuestario de ingresos y gastos. Para tal fin realizar seguimiento mensual de los mismos y las necesarias proyecciones de cierre de ejercicio. <p>4. INVERSIONES</p> <p>En el horizonte de ajustes presupuestarios las inversiones se limitarán a reposición de equipos y al desarrollo del sistema Hbb Tv.</p> <p>1. Importe de la inversión (miles de euros).</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

EITBNET, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	313.105	400.196	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	195.378	282.469
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	241.834	348.246	A-1) Fondo propioak Fondos propios	195.378	282.469
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	241.834	348.246	I. Kapitala <i>Capital</i>	1.011.910	961.910
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	62.771	43.450	1. Kapitala eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	1.011.910	961.910
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	20.791	1.470	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	132.643	132.643
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	41.980	41.980	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	13.264	13.264
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	8.500	8.500	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	119.379	119.379
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	8.500	8.500	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(812.084)	(395.449)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	724.119	724.119	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(812.084)	(395.449)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	343.195	343.195	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(137.091)	(416.635)
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	342.862	342.862	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
4. Pertsonala <i>Personal</i>	333	333	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	841.846	841.846
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	379.518	379.518	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	841.846	841.846
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	370.000	370.000	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	724.965	724.965
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	9.518	9.518	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	8.159	8.159
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	991	991	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	77.681	77.681
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	991	991	7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	31.041	31.041
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	415	415			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	1.037.224	1.124.315	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	1.037.224	1.124.315

EITBNET, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(137.091)	(416.635)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	137.091	126.500
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	137.091	126.500
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	290.135
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	290.135
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(50.000)	(120.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(30.000)	(120.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(20.000)	-----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(50.000)	(120.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	50.000	120.000
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	50.000	120.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	50.000	120.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

EITBNET, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		3.812.485	5.110.888
a) Salmentak Ventas		315.373	300.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		3.497.112	4.810.888
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(2.000.000)	(2.983.409)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(3.000)	----
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		(1.997.000)	(2.983.409)
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(857.170)	(883.338)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(643.144)	(661.059)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(214.026)	(222.279)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(955.315)	(1.534.276)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(954.815)	(1.532.776)
b) Tributuak Tributos		(500)	(1.500)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(137.091)	(126.500)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(137.091)	(416.635)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		----	----
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(137.091)	(416.635)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(137.091)	(416.635)

EITBNET, S.A.

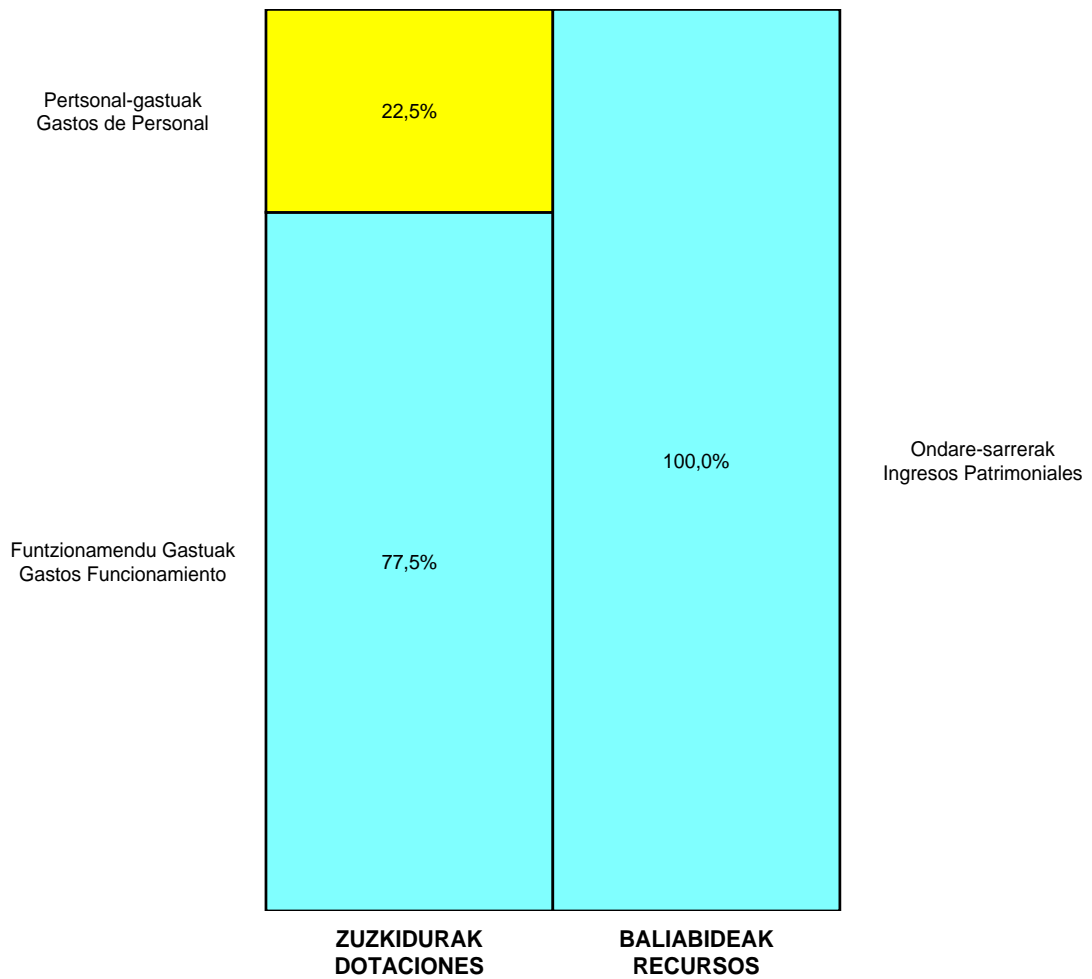
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUMI. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.,DOHAIN,LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITAL ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	962	----	----	133	----	(395)	----	(417)	----	----	----	----	282
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	962	----	----	133	----	(395)	----	(417)	----	----	----	----	282
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(137)					(137)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak. Operaciones con socios o propietarios.	50	----	----		----								50
1. Kapital-gehitzeak. Aumento de capital.	50	----	----										50
III. Ondare garbiaren bestelako aldatetak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(417)		417					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	1.012	----	----	133	----	(812)	----	(137)	----	----	----	----	195

EITBNET, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	857.170	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	3.812.485
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	2.955.315	Ondare-tresnen Jaulkipena Emisión Instrument. Patrimonio	50.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	50.000		
Guztira Total	3.862.485	Guztira Total	3.862.485



Aurrekontu Bateratuak. Euskal Irrati Telebista Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo Euskal Irrati Telebista



Grupo EITB - EITB Taldea

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				4.000.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			3.180.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		180.000	
208	Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible		3.000.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			820.000
212	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		530.000	
213	Makineria Maquinaria		110.000	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		30.000	
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		150.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				4.000.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				4.000.000
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		4.000.000	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		4.000.000	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				4.000.000

Grupo EITB - EITB Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			57.024.415
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			44.244.539
640	Soldatak Sueldos y salarios		44.244.539	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		44.244.539	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			12.779.876
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		12.038.069	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		741.807	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		741.807	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			64.603.183
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			38.479.173
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		7.023.558	
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		31.455.615	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		31.424.674	
6071	Profesionalek eta bestelako enpresek emandako laguntza-zerbitzuak Servicios asistenciales prestados por profesionales y otras empresas		30.941	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			25.939.007
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		12.143.835	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		12.143.835	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		1.220.485	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		21.426	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		1.199.059	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		5.531.888	
624	Garraioak Transportes		302.611	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		166.515	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		3.169.470	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		3.169.470	
628	Hornigaiak Suministros		1.157.380	
6283	Erregaiak Combustibles		825	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		1.156.555	

Euro / Euros

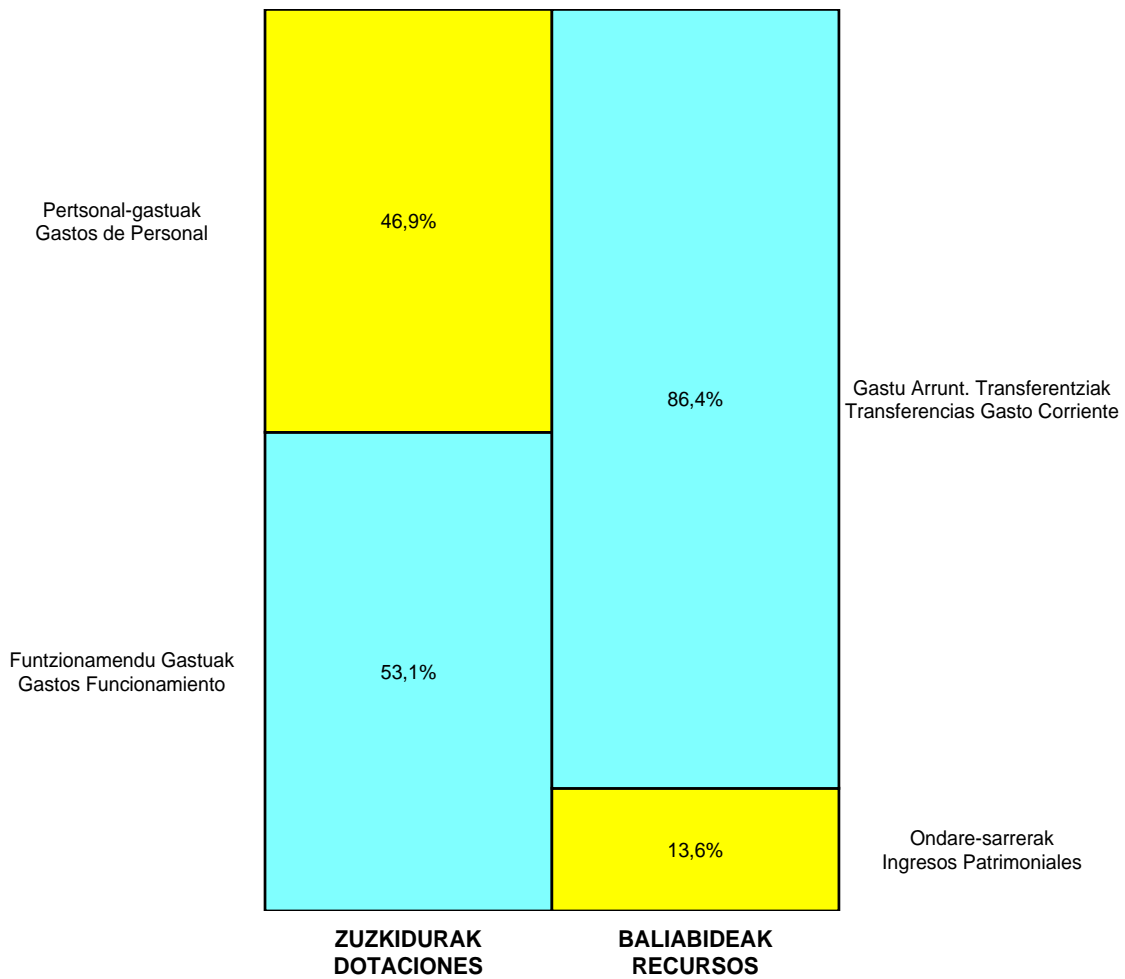
GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		2.246.823	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		1.653.763	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		593.060	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			185.003
631	Bestelako tributuak Otros tributos		185.003	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			60.000
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			60.000
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		60.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				121.687.598

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			16.403.598
1.	SALMENTAK VENTAS			12.920.655
701	Produktu bukatuen salmentak Ventas de productos terminados		12.920.655	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		12.920.655	
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			3.482.943
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		3.482.943	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		3.482.943	
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			105.134.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		105.134.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		105.134.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			150.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			150.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		150.000	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		150.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				121.687.598

Grupo EITB - EITB Taldea

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	57.024.415	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	105.134.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	64.603.183	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	16.553.598
Finantza-gastuak Gastos Financieros	60.000	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	4.000.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	4.000.000		
Guztira Total	125.687.598	Guztira Total	125.687.598



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Etxepare Euskal Institutua

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			20.000
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			10.000
208 Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible		10.000	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			10.000
216 Altzariak Mobiliario		3.000	
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		7.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			20.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR			20.000
130 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		20.000	
1300 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		20.000	
1 Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar inversiones.	20.000		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			20.000

Etxepare Euskal Institutua

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			603.515
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			497.857
640	Soldatak Sueldos y salarios		497.857	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		150.385	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		344.472	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		3.000	
1	Bekadunak. Becarios/as.	3.000		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			105.658
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		104.142	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		1.516	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		1.516	
1	Aseguruak. Seguros.	1.516		
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			352.516
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			352.516
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		2.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		2.000	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		67.516	
1	Atzerrian euskara eta kultura sustatzeko egingo diren ekintzen ekoizpena. Acciones de promoción de la lengua y cultura vasca en el exterior.	67.516		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		1.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		133.100	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		133.100	
1	Komunikazio kanpainak Institutua ezagutarazteko. Campañas de comunicación para dar a conocer el Instituto.	10.000		
2	Hitzarmen eta kolaborazioak, estrategikoak diren lekuetan euskara eta euskal kultura zabaltzeko. Convenios y colaboraciones en lugares estratégicos a fin de promocionar el euskera y la cultura vasca.	80.000		
3	Atzerrian ekintzak egingo diren lekuetan, komunikazio enpresen zerbitzuak. Contratación de servicios de empresas de comunicación donde se realicen acciones.	5.000		
4	Hizkuntza azokak. Ferias de lengua.	8.000		
5	Kultura eta arte azokak. Ferias de arte y cultura.	30.100		
628	Hornigaiak Suministros		6.900	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		6.900	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6281	Ura Agua		500	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		950	
1	Zaborra jasotze zerbitzua. Servicio de recogida de basuras.	350		
2	Ur eta saneamendu zerbitzua. Servicio de agua y mantenimiento.	600		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		142.000	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		40.000	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		6.000	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		40.000	
6293	Bestelako komunikazioak Otras comunicaciones		10.000	
1	Irakurleentzat Excellence ikastaroaren antolaketa. Organización curso Excellence para lectores.	8.000		
2	Balorazio- batzorde bilera, hitzaldi eta ikastaroen gastuak. Gastos de reuniones de comisiones de valoración, conferencias y cursos.	2.000		
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		2.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		44.000	
1	Itzulpenak. Traducciones.	10.000		
2	Egoitzaren garbiketa gastuak. Limpieza sede.	10.000		
3	Segurtasuna. Seguridad.	600		
4	Aholkularitza, urteroko auditoretza, kontseilu-gastuak eta bestelako gastu txikiak. Asesoría, auditoría anual, gastos de consejos y otros gastos menores.	15.400		
5	Prentsa erostea. Adquisición de prensa.	1.000		
6	Komunitate gastuak. Gastos de comunidad.	7.000		
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD			1.023.969
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		1.023.969	
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		1.023.969	
1	Irakurleagoa, katedra eta beka. Lectorados, cátedras y becas.	508.969		
2	Artista, idazle eta entitateentzako birak, azoketako parte hartzea, egoitzak eta sorkuntzarako eta difusiorako beste laguntza batzuk. Giras, participación en ferias, residencias y otros apoyos a la creación y difusión para artistas, escritores y entidades.	515.000		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.980.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	USTIAPENeko TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			1.980.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		1.980.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		1.980.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar gastos de explotación.	1.980.000		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.980.000



1. INSTITUTUAREN JARDUERA OROKORRAK

Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute Sortzeko eta Arautzeko apirilaren 20ko 3/2007 Legearen 1. eta 2. artikuluetan xedatutakoaren arabera, Institutuaren xedea da “euskara eta euskal kultura, bere hizkuntza ofizialetako edozeinetan eta zeinahi adierazpen, euskarri, bide eta adierazmoldetan, Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo sustatzea, hedatzea eta proiektatzea”, eta bere izaera juridikoa “nortasun juridiko propioa duen zuzenbide pribatuko erakunde publikoa” da.

Hauek dira, besteak beste, Etxepare Euskal Institutuaren helburuak (Legearen 3. art.):

- a) Euskararen irakaskuntza, ikasketa eta erabilera mundu osoan sustatzea, hura partekatzen duten komunitate guztien ekarpenak errespetatuz.
- b) Gure herrialdeko errealitatea euskaraz hitz egiten duten mundu osoko kolektibitateetara eta hainbat herritara hurbiltzea, herri horietan euskal komunitateak dituztelako edo herri horiekiko harreman historiko, kultural edo komertzialen garrantziak hala aholkatzen duelako.
- c) Euskarak nazioartean onespina lor dezan bultzatu eta sustatzea.
- d) Bere jarduerak hedatzen eta haien kalitatea hobetzen lagunduko duten behar adina neurri eta ekintza sustatzea.

Hauek dira, besteak beste, Etxepare Euskal Institutuaren jarduerak (Legearen 4. art.):

- a) Euskara irakasteko ikastaroak sortu, sustatu eta antolatzea.
- b) Euskararen ezagutza egiaztatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak onartuta dituen probak antolatzea, indarrean dagoen araudi erregulatzailerak ezartzen duenarekin bat etorritz.
- c) Hainbat ekintza sustatzea eta aurrera eramatea, hala nola euskara hedatzea helburu dutenak, bereziki sare telematikoa nahiz informazioaren teknologia berriez eta hedabide eta ikus-entzunezkoez baliatuta; irakasleak prestatzera zuzendutakoak, eta euskararen irakaskuntzan laguntzeko materiala argitaratzera bideratutakoak.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

De conformidad con lo establecido en los artículos 1 y 2 de la Ley 3/2007, de 20 de abril, de Creación y Regulación del Instituto Vasco Etxepare/Basque Institute, el mismo se ha creado para la “promoción, difusión y proyección, fuera de la Comunidad Autónoma Vasca, del euskera y de la cultura vasca en cualquiera de sus lenguas oficiales, manifestaciones, soportes, medios y formas de expresión” y tiene la naturaleza jurídica de “ente público de derecho privado”.

Entre otros, son fines del Instituto Vasco Etxepare (art.3 Ley):

- a) Promover universalmente la enseñanza, el estudio y el uso del euskera, respetando las aportaciones de todas las comunidades que lo comparten.
- b) Acercar la realidad de nuestro país a las colectividades de habla vasca en todo el mundo y a aquellas localidades donde la existencia de las comunidades vascas o las relaciones históricas, culturales o comerciales así lo aconsejen.
- c) Favorecer y potenciar el reconocimiento internacional de la lengua vasca.
- d) Fomentar cuantas medidas y acciones contribuyan a la difusión y mejora de la calidad de sus actividades.

Entre otras, son actividades del Instituto Vasco Etxepare (art.4 Ley):

- a) Crear, promover y organizar cursos para la enseñanza del euskera.
- b) Organizar pruebas de acreditación de conocimiento del euskera con reconocimiento por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi de conformidad con lo señalado en la normativa reguladora vigente.
- c) Fomentar y realizar acciones encaminadas a la difusión del euskera, en particular a través de redes telemáticas y nuevas tecnologías de la información, de medios de comunicación social y de medios audiovisuales; a la formación del profesorado, y a la edición de materiales de apoyo a la enseñanza del euskera.

d) Irakurletzak ezar daitezzen laguntzea eta euskalariei eta atzerriko ikerketa-zentroi laguntzeko eta haiekin lankidetzan aritzeko organo gisa jardutea.

e) Erakunde publiko eta pribatuei, institutuaren helburuak betetzera zuzendutako jarduerak aurrera eramaten dituztenean, diru-laguntzak ematea.

f) Hizkuntza, hezkuntza eta kultura jendarteratzeko azoka eta erakusketetan parte-hartzea.

g) Unibertsitate eta beste erakunde batzuekin – publikoak nahiz pribatuak, Estatuak nahiz atzerrikoak– hitzarmenak eta, hala dagokionean, elkarlanerako protokoloak sinatzea.

h) Hizkuntza eta kultura zabaltzeko jarduerak erakunde hauekin gauzatzea eta koordinatzea: gaztelania, euskara bezala Euskadiko hizkuntza ofiziala, katalana eta galegoa sustatu eta kanpoan zabaltzea helburu duten erakundeekin, bai eta euskal hizkuntza eta kultura sustatzen jarduten duten euskararen gainerako lurraldeetako erakundeekin ere.

i) Institutuaren helburuak betetzera zuzendutako beste ginkizun eta jarduera batzuk gauzatzea.

Etxepare Euskal Institutuaren xedea munduan zehar euskal kultura garaikidearen sorkuntzaren esentzia eta espresioa zabaltzean datza, horrela “euskal marka” ezaguna eta berezia garatzeko, euskal gizarte moderno, teknifikatu, industrial, sozialki integratua, anitza, askotarikoa eta nagusiki hiritarraren isla izango dena.

Gure erronka egoitza fisikorik gabeko nazioarte eredua sortzea da – estatuak sortutako institutu handien eredua ez bezalakoa-. Bere enbaxadoreak pertsonak izango dira, batez ere artistak, eragile kulturalak eta irakurleak. Horrela, Institutuaren ezaugarri bihurtu nahi dugu malgutasuna, eta munduarekin harremanetan egon dadila ehunten diren harremanen eta lankidetzaren sarearen bitartez. Helburua Institutua Euskadiren eta munduaren arteko bitartekoa izatea da.

Institutua abian jartzeko lehenengo fasea arrakastaz amaitu da, pertsonala aukeratzeko prozesua amaituta, irakurletzak eta katedrak ebaluatu eta garatuta, komunikazio plana eginda, Institutua nazioarteko azoketan egotea ezarrita, bai eta artistei eta sektoreei laguntzeko deialdiak moldatuta ere. Dena dela, Institutuaren papera balio ezagun, bestelako izaera dutenekiko berezia eta estilo berea duena bezala eraikitzen eta sendotzen jarraitzeko erronka dugu aurrean.

d) Apoyar el establecimiento de lectorados y actuar como órgano de cooperación y asistencia para los vascólogos y centros extranjeros de investigación.

e) Otorgar subvenciones a entidades públicas y privadas que desarrollen actuaciones conducentes al cumplimiento de los fines del instituto.

f) Participar en ferias y exposiciones de divulgación de la lengua, la educación y la cultura.

g) Establecer convenios y, en su caso, protocolos de colaboración con universidades y otras entidades, públicas o privadas, nacionales o extranjeras.

h) Realizar y coordinar actividades de promoción lingüística y cultural con los organismos que tienen por objeto la promoción y difusión exterior del castellano, lengua oficial de Euskadi como el euskera, del catalán y del gallego, así como con los organismos del resto de los territorios del euskera dedicados al fomento de la lengua y la cultura vascas.

i) Realizar cualesquiera otras funciones y actividades conducentes al cumplimiento de sus fines.

La misión del Instituto Vasco Etxepare consiste en extender por el mundo la esencia y expresión de la creación cultural contemporánea vasca, como medio para desarrollar una “marca vasca” reconocible y diferenciada, que sea reflejo de una sociedad vasca moderna, tecnificada, industrial, integrada socialmente, plural, diversa y mayoritariamente urbana.

Nuestro reto consiste en generar un modelo de presencia internacional sin sedes internacionales físicas -frente al modelo clásico de gran instituto creado por los estados- cuyos embajadores sean las personas, principalmente los artistas, los agentes culturales y los lectores. Pretendemos así, que el Instituto se caracterice por su agilidad, y que se intercomunique con el mundo a través de la red de contactos y alianzas locales, estatales e internacionales que se vayan tejiendo. De modo que el Instituto actúe como interlocutor entre Euskadi y el mundo.

La primera fase de puesta en marcha del Instituto ha concluido con éxito, con la finalización del proceso de selección del personal, evaluación y desarrollo del plan de lectorados y cátedras, elaboración del plan de comunicación, implantación de la presencia del Instituto en ferias internacionales, así como mediante la adaptación de las convocatorias de apoyo a artistas y sectores. Sin embargo, nos encontramos ante el desafío de seguir construyendo y consolidando el papel del Instituto Vasco Etxepare como un valor reconocible, distinto a otras personalidades culturales y con un estilo propio.

Horregatik, euskararen irakaskuntzaren beharrari eta eskaerari erantzuten jarraitu behar dugu, nazioartean entzutetsuak diren gune akademikoetan gure baliabideak eta ahaleginak elkartzen saiatuz. Era berean, gure kultura nazioarteratzeko ildo estrategikoei erantzuten jarraitu behar dugu, kongresuetan, azoketan, jaialdietan eta izena duten gertakizun eta programazioetan parte hartuz; Institutuak sustatutako ekintzetan lan egiteaz gain, sektore artistikoetan sortutako ekimenak bultzatuz batez ere. Eta hori guztia, teknologia berrien papera ahaztu gabe, Internet eta sare sozialen bidez gure lekua sendotzen laguntzen baitigute.

Debemos por ello seguir respondiendo a la necesidad y demanda en la enseñanza del euskera, concentrándonos en reunir nuestros recursos y esfuerzos en ámbitos académicos de prestigio internacional. Igualmente, debemos seguir dando respuesta a las líneas estratégicas de la internacionalización de nuestra cultura, a través de la participación en congresos, ferias, festivales, eventos y programaciones internacionales de renombre; trabajando en acciones promovidas no sólo desde el propio Instituto, sino también, y sobre todo, impulsando iniciativas surgidas desde los sectores artísticos. Y todo ello, sin olvidar el papel de las nuevas tecnologías, que nos permiten consolidar nuestra posición a través de Internet y de las redes sociales.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. INSTITUTUAREN GARAPENA</p> <p>1. Langileak hautatzeko prozesuak amaituta, behin betiko langileen kontratazioa.</p> <p>2. Informatika-ekipamendua kontratatzea eta beharrezko aplikazioak garatzea, pertsonal berriari egokitua.</p> <p>3. Institutuaren funtzionamendu egokirako beharrezkoak diren egitura administratiboak sortzea.</p> <p>4. Plan Estrategikoaren exekuzioaren jarraipena.</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>1. DESARROLLO DEL INSTITUTO</p> <p>1. Tras la finalización del proceso selectivo, contratación del personal definitivo.</p> <p>2. Contratación del equipamiento informático y desarrollo de los aplicativos necesarios, adecuado a la nueva plantilla.</p> <p>3. Creación de las estructuras administrativas necesarios para el buen funcionamiento del Instituto.</p> <p>4. Continuación de la ejecución del Plan Estratégico.</p>
<p>2. INSTITUTUAREN PLANIFIKAZIO ESTRATEGIKOA</p> <p>1. Institutuak bere lekua egitea.</p> <p>2. Urteko jarduketa Plana onartzea.</p> <p>3. Patronatuaren bilerak.</p> <p>4. Zuzendaritza kontseiluaren bilerak.</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>3</p>	<p>2. PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA DEL INSTITUTO Y ÓRGANOS</p> <p>1. Posicionamiento del Instituto.</p> <p>2. Aprobación del Plan anual de actividades.</p> <p>3. Reuniones del Patronato.</p> <p>4. Reuniones del Consejo de Dirección.</p>
<p>3. INSTITUTUAK INTERNETEN IZANGO DUEN PRESENTZIAREN EREDUA KOMUNIKATZEA ETA GARATZEA</p> <p>1. Institutuaren Komunikazio Plana garatzea.</p>	<p>1</p>	<p>3. COMUNICACIÓN Y DESARROLLO DEL MODELO DE PRESENCIA DEL INSTITUTO EN INTERNET</p> <p>1. Desarrollo del Plan de Comunicación del Instituto.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1.1. Beste administrazioei, entitateei, gizarte-eragileei eta interesa duten beste taldeei Zuzendaritzak egin beharreko aurkezpen-ekintzak.	50	1.1. Acciones de colaboración de la Dirección con administraciones, entidades, agentes sociales y otros grupos de interés.
1.2. Kulturarekin eta hizkuntzarekin loturiko kanpoko entitateei Zuzendaritzak egin beharreko aurkezpen-ekintzak.	12	1.2. Acciones de colaboración de la Dirección con entidades relacionadas con la cultura y la lengua en el exterior.
1.3. Institutua ezagutarazteko komunikazio-ekintzak.	6	1.3. Acciones de comunicación para dar a conocer el Instituto, a través de acciones concretas.
1.4. Prentsaurrekoen antolaketa eta deialdiak.	12	1.4. Organización y convocatorias de rueda de prensa.
1.5. Prentsa oharrak, dossierrak eta prentsarako baliabideak. Gizarte hedabideekin informazio kudeaketa.	94	1.5. Elaboración de notas de prensa, dossiers y materiales para la prensa y gestión informativa con los medios de comunicación.
1.6. Euskal kulturari buruzko material inprimatua eta ikus-entzunezkoa lantzea.	6	1.6. Elaboración material impreso y audiovisual sobre cultura vasca y euskera.
1.7. Merchandising produktuak diseinatzea eta lantzea.	2	1.7. Diseño y elaboración de productos de merchandising.
2. Institutuak Interneten izango duen presentziaren eredia garatzea.	1	2. Desarrollo del Modelo de presencia del Instituto en Internet.
2.1. Webgunea guztiz erabilgarri jartzea, "Home" eta eduki guztiak barne (garapena, edukien karga, probak eta implementazioa).	1	2.1. Página plenamente operativa con la Home y con todos los contenidos (Desarrollo, carga de contenidos, pruebas e implementación).
2.2. Sare sozialetan eta multimedia-kanaletan parte hartzeko elementuak garatzea (garapena, edukien karga, probak eta implementazioa, newsletter bidalketak).	1	2.2. Desarrollo de elementos de participación en redes sociales y en canales multimedia (Desarrollo, carga de contenidos, pruebas e implementación, envío de newsletters).
2.3. Prestakuntza garatzea Institutuko langileekin.	1	2.3. Desarrollo de formación con las personas del Instituto.
2.4. Bi intranet-en diseinu eta garapena (Patronatu-Zuzendaritza eta irakurle sarea).	2	2.4. Diseño y desarrollo de dos intranets corporativos (Patronato-Consejo de Dirección y red de lectorados).
2.5. Eguneratzeak egiteko behar diren mantentze tekniko eta/edo funtzionaleko jarduerak.	1	2.5. Actividades de mantenimiento técnico y/o funcional necesarias para las actualizaciones.
3. "Euskara Mundiala" kanpainaren jarraipena.	1	3. Continuación de la campaña "Euskara Mundiala".
4. ITUNAK GARATZEA		4. DESARROLLO DE ALIANZAS
1. Hitzarmenak sinatzea, itun estrategikoak ezartzeko.	12	1. Firma de convenios para establecimiento de alianzas estratégicas.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Arlo akademiko, artistiko eta kulturaleko bilgune eta helburuen (AUKERAK) aprobetxamendu-optimizazioa (SOKA proiektua). Sortzaileen beharrei erantzun bat eman eta kulturaren industria babesteko.	1	2. Optimización en el aprovechamiento de puntos de encuentro y objetivos comunes (OPORTUNIDADES) en el ámbito académico, artístico y cultural (proyecto SOKA). Para dar respuesta a las necesidades de los creadores y para dar apoyo a la industria cultural.
3. EITBrekiko ituna garatzea, haren nazioarteko kanalaren bidez euskara eta euskal kultura hedatzeko.	1	3. Desarrollo de la alianza con EITB para la difusión del euskara y cultura vasca a través de sus canales internacionales.
5. IRAKURLEGOAK ETA KATEDRAK		5. LECTORADOS Y CÁTEDRAS
1. Irakurlego-sareari eustea (Kultura Sailarekin elkarlanean).	29	1. Mantenimiento red lectorados (en colaboración con Departamento de Cultura).
2. Irakurlego berriak ezartzea.	6	2. Establecimiento de nuevos lectorados.
3. Irakurle Planaren ekintzak.	9	3. Acciones Plan de Lectores.
3.1. Irakurleak hautatzeko merezimendu eta gaitasunaren sistema diseinatzea.	1	3.1. Diseño de sistema mérito y capacidad para selección de lectores, a través de convocatoria pública.
3.2. Ikasgai zerrendaren eta materialaren programa.	1	3.2. Programa temarios y material.
3.3. Irakurleentzako "Excellence" prestakuntza-mintegia.	1	3.3. Seminario formativo "Excellence" para lectores.
3.4. Balorazio-inkestean diseinua eta ezarpena.	1	3.4. Diseño e implantación de encuestas de valoración.
3.5. Elkarlana Euskal Herriko Unibertsitatearekin, Cervantes Institutuarekin, Ramon Lull Institutuarekin eta Consello da Cultura Galega erakundearekin, irakurlego-sarea osatzeko eta erakunde horiek eskura dituzten baliabideak aprobetxatzeko.	4	3.5. Colaboración con Universidad del País Vasco, el Instituto Cervantes, el Instituto Ramón LLull y el Consejo Gallego de la Cultura para complementar la red de lectores y el mejor aprovechamiento de recursos.
4. Unibertsitateetan katedrak ezarri eta mantentzea	2	4. Establecimiento y mantenimiento Cátedras en Universidades.
6. HIZKUNTZA ETA KULTURA SUSTATZEKO BESTE JARDUERA BATZUK		6. OTRAS ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y LA CULTURA
1. AT! Ikuskizuna ekoiztea Madrilen, euskal kulturaren erakusgarri moduan; euskal kulturari buruzko topaketa New Yorken (Basque Cultural Exchange in New York): Badu Bada erakusketan partehartzea, Iberiar ikasketekiko foroa, Euskal Kultura sinposioa, eta bar.	26	1. Producción de AT, muestra representativa de la cultura vasca en Madrid; Basque Cultural Exchange in New York; participación en la exposición Badu Bada, Foro de Estudios Ibéricos, Simposio Cultura Vasca, etc.
2. Mintegiak, jardunaldiak eta hitzaldiak antolatu eta partehartzea.	20	2. Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias.
3. Euskara eta euskal kultura kanpoan sustatzeko "egunak" antolatzea.	2	3. Celebración de días, jornadas en relación a la promoción del euskera y la cultura vasca en el exterior.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
4. Argitalpenak (Antologiak, gidak, direktorioak).	19	4. Publicaciones (Antologías, guías, directorios).
5. Azoketan parte-hartzea (hizkuntzak, literatura, musika...), euskara eta euskal literatura sustatzeko: Londresen Language Show, Berlinen Expolingua; Parisen Expolangues; FIL Guadalajara; Abu Dhabi Emiratos Arabes; London Book Fair; Tarregako Antzerkiaren Fira (Kultura Sustatzeko Sailarekin elkarlanean), Liber (Bartzelona), Frankfurteko Liburuaren Nazioarteko Azoka, MITCOM, MITTV, Sunny Side of the Dock, Womex, eta abar.	23	5. Participación en Ferias (lenguas, literatura, música, teatro), para promoción del euskera y la cultura vasca: London Language Show; Expolingua Berlin; Expolangues Paris; FIL Guadalajara, Abu Dhabi Emiratos Arabes; London Book Fair; Fira de Teatro de Tárrega (en colaboración con el Dep. Promoción de la Cultura), Liber (Barcelona), Feria Internacional del Libro de Frankfurt, MITCOM, MITTV, Sunny Side of The Dock, Womex, etc.
6. Euskal zinemaren leihoak sortzea Nantesen, Chicagon, Bruselasean, Parisen eta Guadalajaran (Mexikon).	5	6. Creación de ventanas de cine vasco en Nantes, Chicago, Bruselas, París y Guadalajara (México).
7. Ikusentzunezko sektoreari zuzendutako Nazioarteko Ekoizpen Foroak antolatzea.	1	7. Organización de Foros Internacionales de Producción dirigidos al sector audiovisual.
8. Arte eszenikoak Nazioarteko Jaialdietan egon daitezen laguntzea: Libounre, Valladoliden TAC.	2	8. Apoyo para la presencia de las artes escénicas en Festivales internacionales: Libourne; TAC (Valladolid).
9. Euskal Herri Sonaren bitartez, musika bultzatzea, EEBrekin elkarlanean. Artista euskaldunen kontzertuak New Yorken, Australian, Brasilen, eta abar. Bultzatzea. Artistas en Ruta programan parte hartzeaz gain.	1	9. Impulso de la música a través de Euskal Herri Sona en colaboración con la EEB. Impulsar conciertos de artistas vascos en New York, Australia, Brasil etc. Además de participar en el programa Artistas en Ruta.
10. Euskal artistak Veneziako Bienalean, New Yorken, e.a. egotea bultzatzea.	2	10. Impulsar la presencia de artistas vascos en en New York, Londres, etc.
11. Literatura, antzerkia, dantza, zinema, ikus-entzunezkoa, arte plastikoak, diseinua, gastronomia, ondarea eta abar sustatzeko beste ekintza batzuk.	7	11. Otras acciones de promoción de la literatura, el teatro, la danza, el cine, el audiovisual, las artes plásticas, el diseño, la gastronomía, el patrimonio...
7. BESTELAKO KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZAK ETA DIRULAGUNTZEN DEIALDIK		7. OTRAS SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA
1. Euskal kultura sustatzen duten artista, idazle eta enpresen kanpo zabalkunderako laguntzak.	1	1. Ayudas para la difusión en el exterior de artistas, escritores y empresas que promocionen la cultura vasca.
2. Artista, idazle eta enpresak azoka eta jaialdi profesioaletan parte hartzeko laguntzak.	1	2. Ayudas para participación en ferias y festivales profesionales de artistas, escritores y empresas.
3. Programa edo jarduera berezien kanpo zabalkunderako laguntzak.	1	3. Ayudas para la difusión de programas y actividades especiales.
4. Literatura-itzulpenetarako laguntzak.	1	4. Ayudas a la traducción literaria.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. INSTITUTUAREN PLAN ESTRATEGIKOA EZARTZEA</p>		<p>1. IMPLANTACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DEL INSTITUTO</p>
<p>1. Institutuaren sendotzea.</p>	1	<p>1. Consolidación del Instituto.</p>
<p>2. Urteko jarduketa Plana onartzea.</p>	1	<p>2. Aprobación del plan anual de actividades.</p>
<p>3. Institutuaren Zuzendaritza organoekin bilerak.</p>	5	<p>3. Reuniones con los órganos de Dirección del Instituto.</p>
<p>4. Plan estrategikoaren berrikuspena.</p>	1	<p>4. Revisión del plan estratégico.</p>
<p>2. INSTITUTUAREN PLANIFIKAZIO ESTRATEGIKOA</p>		<p>2. PUESTA EN VALOR Y ESPECIALIZACIÓN DEL INSTITUTO</p>
<p>1. Feedback sistemen ezarpena.</p>	1	<p>1. Implantación de sistemas de feedback.</p>
<p>2. Bi Intraneten (Patronatu-Zuzendaritza Batzordea eta Irakurlego sarea) garapen eta eguneratzea.</p>	2	<p>2. Desarrollo y actualización de las dos intranets (Patronato-Consejo de Dirección y red de lectorados).</p>
<p>3. INSTITUTUAREN KANPO PRESENTZIA INDARTZEA</p>		<p>3. CONSOLIDACIÓN DE LA PRESENCIA DEL INSTITUTO EN EL EXTERIOR</p>
<p>1. Institutuaren proiektiorako sortutako sareen sendotze eta erabilera.</p>	1	<p>1. Consolidación y utilización de las redes creadas para la proyección del Instituto.</p>
<p>2. Institutuak interneten izango duen presentzia-ereduaren garapena.</p>	1	<p>2. Desarrollo del modelo de presencia del Instituto en Internet.</p>
<p>3. Institutuak sortutako edo babestutako egituretan sareen sorkuntza.</p>	12	<p>3. Creación de redes basadas en la estructura generada o promocionada por el Instituto.</p>
<p>4. Euskara Mundiala kanpainaren azterketa eta eguneratzea, baita Institutuaren web orrian eduki eleanitz osagarriak sartzea ere.</p>	2	<p>4. Revisión y actualización de la campaña Euskara Mundiala e Integración en la página web del Instituto de contenidos multilingües complementarios.</p>
<p>5. Institutuaren web orrian Ikus-entzunezko edukiak sortzea.</p>	1	<p>5. Creación de contenidos audiovisuales en la página web del Instituto.</p>
<p>4. INSTITUTUAREN ALIANTZA SAREA SORTZEA</p>		<p>4. CREACIÓN DE LA RED DE ALIANZAS DEL INSTITUTO</p>
<p>1. Sortutako aliantzen garapena.</p>	8	<p>1. Puesta en valor de las alianzas creadas.</p>
<p>1.1. Beste administrazio, entitate, gizarte-eragile eta interesa duten beste taldeekin lankidetzak ekintzak.</p>	4	<p>1.1. Acciones de colaboración con administraciones, entidades, agentes sociales y otros grupos de interés.</p>
<p>1.2. Jardueren antolakuntza eta partaidetza bateratua.</p>	4	<p>1.2. Organización conjunta y participación en eventos.</p>
<p>2. Aliantza berriak eratzea.</p>	3	<p>2. Creación de nuevas alianzas.</p>
<p>2.1. Aliantza berriak bilatzea atzerrian.</p>	6	<p>2.1. Búsqueda de nuevas alianzas en el exterior.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>5. EUSKERA ARLOA</p> <p>1. Irakurlego-sareari eustea.</p> <p>1.1. Sortutako irakurlegoen berraztertze, indarberritze eta sendotzea.</p> <p>1.2. Irakurleentzako "Excellence" prestakuntza-mintegia.</p> <p>1.3. Unibertsitateetan katedrak ezarri eta ezarritakoak mantentzea.</p> <p>2. Mintegiak, jardunaldiak eta hitzaldiak antolatu eta partaidetza.</p> <p>3. Hizkuntza zoketan partaidetza.</p> <p>4. Argitalpenak.</p>	<p>35</p> <p>35</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>15</p> <p>6</p> <p>10</p>	<p>5. ÁREA DE EUSKERA</p> <p>1. Mantenimiento red lectorados.</p> <p>1.1. Revisión de los lectorados existentes y refuerzo y consolidación de los mismos.</p> <p>1.2 Seminario formativo "Excellence" para lectores.</p> <p>1.3 Establecimiento y mantenimiento de Cátedras en Universidades.</p> <p>2. Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias.</p> <p>3. Participación en ferias de lengua.</p> <p>4. Publicaciones.</p>
<p>6. KULTURA ARLOA</p> <p>1. Literatura, antzerkia, dantza, zinema, ikus-entzunezkoa, arte plastikoak, diseinua, gastronomia, ondarea eta abar sustatzeko kultura erakusgaiak eta beste ekintza batzuk antolatzea.</p> <p>2. Jaialdietan euskal sortzaileen presentzia txertatu eta bermatzea.</p> <p>3. Liburu, ikus-entzunezko, dantza, musika, antzerkia... azoketan partehartzea.</p> <p>4. Zinea, literatura, e.a. hedatzeko plataforma digitalak sortzea.</p> <p>5. Beste entitate batzuei laguntzea nazioarteko proiektzioa duten kultur ekintzetan (Donostia 2016).</p> <p>6. Literatura, antzerkia, dantza, zinema, ikus-entzunezkoa, arte plastikoak, diseinua, gastronomia, ondarea eta abar sustatzeko beste ekintza batzuk.</p> <p>7. Argitalpenak (katalogoak).</p>	<p>4</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>6</p> <p>1</p>	<p>6. ÁREA DE CULTURA</p> <p>1. Organización de muestras culturales y otras acciones en el exterior de promoción de la literatura, el teatro, la danza, el cine, el audiovisual, las artes plásticas, el diseño, la gastronomía, el patrimonio...</p> <p>2. Insertar y garantizar la presencia de los creadores vascos en Festivales.</p> <p>3. Participación en ferias de libros, de audiovisual, de danza, de música, teatro...</p> <p>4. Creación de plataformas digitales para la difusión on line de cine, literatura, etc.</p> <p>5. Apoyo a otras entidades en sus actividades culturales de proyección internacional (Donostia 2016).</p> <p>6. Otras acciones de promoción de la música, la literatura, el teatro, la danza, el cine, el audiovisual, las artes plásticas, el diseño, la gastronomía, el patrimonio...</p> <p>7. Publicaciones (catálogos).</p>
<p>7. KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZEN ETA DIRULAGUNTZEN DEIALDIEN KUDEAKETA</p> <p>1. Euskal kultura sustatzen duten idazle eta enpresen kanpo zabalkunderako laguntzak.</p> <p>2. Artista eta enpresek azoka eta jaialdi profesioaletan parte-hartzeko laguntzak.</p>	<p>1</p> <p>1</p>	<p>7. GESTIÓN DE SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA</p> <p>1. Ayudas para giras en el exterior de artistas escritores y empresas que promocionen la cultura vasca.</p> <p>2. Ayudas para participación en ferias y festivales profesionales de artistas y empresas.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. Programa edo jarduera berezien kanpo zabalkunderako laguntzak.	1	3. Ayudas para la difusión exterior de programas y actividades especiales.
4. Literatura itzulpenetarako laguntzak.	1	4. Ayudas a la traducción literaria.
5. Artista eta idazleen kanpo-egoitzen programarako laguntzak.	3	5. Ayudas programa de residencias en el exterior de artistas y escritores.
6. Sortzaileei berariazko laguntza.	1	6. Ayuda específica a creadores.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	--	100	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	100	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	--	100	100

Institutuaren egoitza Donostian dago. Hala ere, bere jarduerak nagusiki Estatuko gainerako lurraldeetan eta atzerriko herrialdeetan egiten ditu, Euskal Autonomia Erkidegoaz gainera. Horregatik, hasiera honetan ez dizkiogu gastu eta inbertsioak inongo lurralderi egokitu.

El Instituto tiene su sede en Donostia-San Sebastián. Sin embargo, sus actividades se desarrollan en el ámbito de la Comunidad Autónoma, pero, fundamentalmente, en el resto del estado y en otros países. Por ello, en este primer momento, calificamos todos los gastos e inversiones sin territorializar.

Etxepare Euskal Institutua

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		2
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		2
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		8
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		6
- Administrariak, C Administrativos C		2
Guztira Total		10

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 Zuzendaria Director/a	77.629		77.629
2 Euskera Sustatzeko eta Hedatzeko Zuzendaria Director/a Promoción y Difusión del Euskera	68.241		68.241

Etxepare Euskal Institutua

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	139.043	182.098	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	61.560	104.615
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	106.825	149.146	A-1) Fondo propioak Fondos propios	(43.705)	(43.705)
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	11.178	16.812	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(43.705)	(43.705)
7. Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	95.647	132.334	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	5	5
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	32.218	32.952	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(43.710)	(43.710)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	32.218	32.952	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	105.265	148.320
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	627.273	627.273	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	46.838	46.838
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.022	1.022	IV. Zerga geroratu pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	46.838	46.838
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	433	433	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	657.918	657.918
4. Pertsonala <i>Personal</i>	121	121	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	1.037	1.037
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	468	468	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.037	1.037
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	873	873	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	656.881	656.881
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	273	273	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	115.104	115.104
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	600	600	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	1.836	1.836
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	2.952	2.952	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	292.465	292.465
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	622.426	622.426	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	83	83
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	622.426	622.426	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	247.393	247.393
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	766.316	809.371	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	766.316	809.371

Etxepare Euskal Institutua

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	-----	-----
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	63.055	-----
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(63.055)	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(20.000)	(204.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(10.000)	(204.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(10.000)	-----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(20.000)	(204.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	20.000	204.000
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	20.000	204.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	20.000	204.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Etxepare Euskal Institutua

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		1.980.000	2.600.000
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		1.980.000	2.600.000
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(603.515)	(605.754)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(497.857)	(448.124)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(105.658)	(157.630)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(352.516)	(498.342)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(352.516)	(498.342)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(63.055)	----
10. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras		63.055	----
13. Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad		(1.023.969)	(1.495.904)
A.1) USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		----	----
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		----	----
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		----	----
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		----	----

Etxepare Euskal Institutua

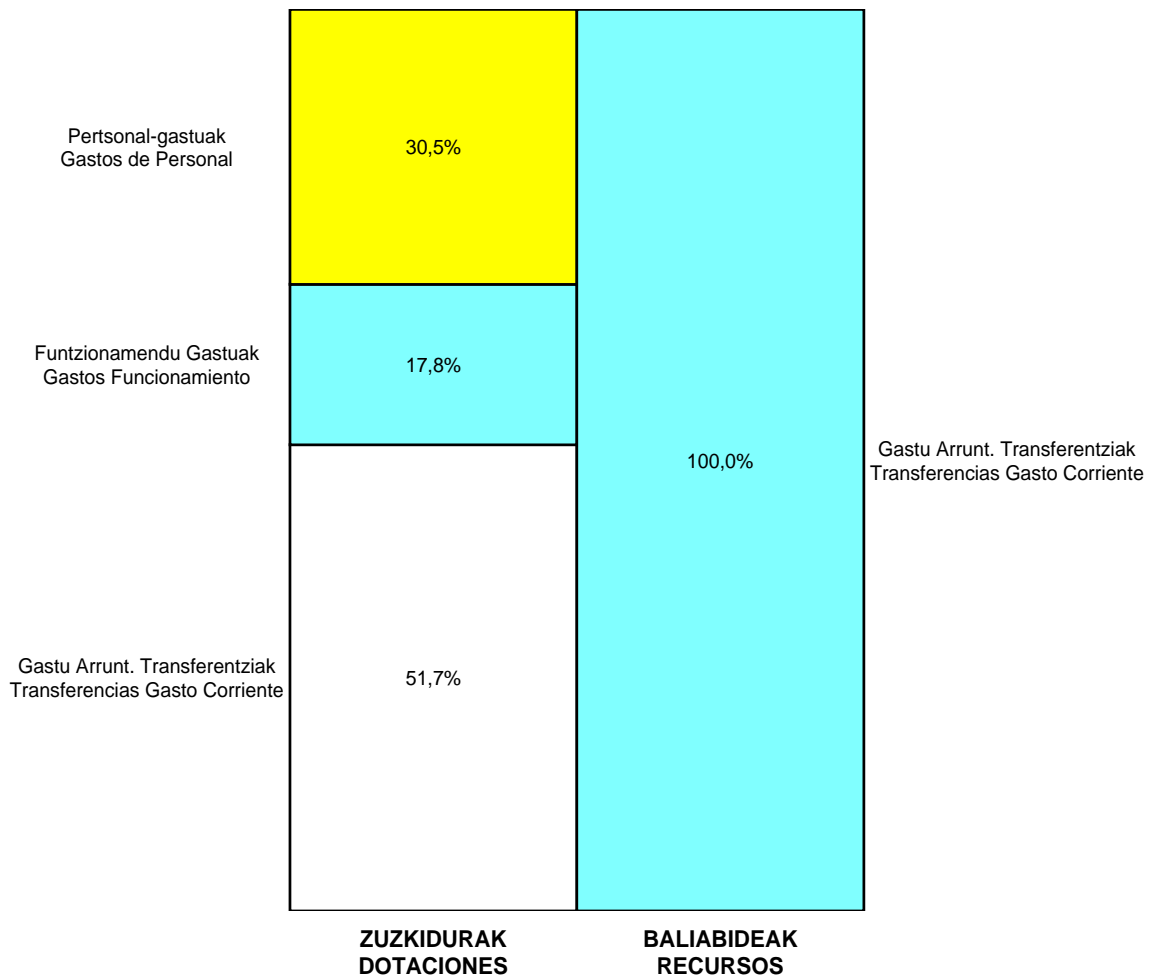
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUMI. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.,DOHAIN,LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITAL ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	----	----	----	----	----	(44)	----	----	----	----	----	148	105
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	----	----	----	----	----	(44)	----	----	----	----	----	148	105
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.												(43)	(43)
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	----	----	----	----	----	(44)	----	----	----	----	----	105	62

Etxepare Euskal Institutua

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	603.515	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	1.980.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	352.516	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	20.000
Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	1.023.969		
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	20.000		
Guztira Total	2.000.000	Guztira Total	2.000.000



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				17.400
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				17.400
216	Altzariak Mobiliario		2.000	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		500	
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		14.900	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				17.400

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				17.400
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		17.400	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		17.400	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar inversiones.	17.400		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				17.400

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				6.224.000
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			4.956.000
640	Soldatak Sueldos y salarios		4.956.000	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		67.000	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		4.769.000	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		120.000	
1	Kolaboratzaileak. Colaboradores.	120.000		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			1.268.000
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		1.263.000	
644	Prestazio definituko sistemetako epe luzeko lansariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de prestación definida		5.000	
6440	Urteko kontribuzioak Contribuciones anuales		5.000	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				1.894.000
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.884.000
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		596.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		596.000	
1	Antzoki eta Auditorioen errentamenduak. Arrendamientos de Teatros y auditorios.	500.000		
2	Partituren alokairua. Alquiler de partituras.	45.000		
3	SGAEri abonagarri zaizkion egile-eskubideak. Derechos de autor abonables a la SGAE.	45.000		
4	Instrumentuen alokairua. Alquiler de Instrumentos.	6.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		65.000	
6225	Instalazio teknikoa eta bestelako instalazioak Instalaciones técnicas y otras instalaciones		25.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		40.000	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		575.000	
1	Zuzendari, Bakarleri, Koru eta Bestelakoen kontratazioa. Contratación de Directores, Solistas, Coros y Otros.	575.000		
624	Garraioak Transportes		80.000	
1	Kamioi, hegazkin eta autobusen kontratazioa pertsonal eta materialaren desplazamendurako. Contratación de camiones, aviones y autobuses para desplazamiento del personal y material.	80.000		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		15.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		6.000	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		175.000	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		150.000	
1	Prentsa eta beste komunikabideetako publizitatea, kontzertu, abonu-kanpaina eta lehiaketatarako. <i>Publicidad en prensa y otros medios para conciertos, campañas de abono y concursos.</i>	70.000		
2	Publizitate inprimatua: egitarau orokorrak, eskuko egitarauak eta beste materiala. <i>Publicidad impresa: programas generales y de mano, así como material diverso.</i>	80.000		
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		25.000	
628	Hornigaiak Suministros		40.000	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		22.000	
6281	Ura <i>Agua</i>		2.000	
6283	Erregaiak <i>Combustibles</i>		16.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		332.000	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		23.000	
1	Zuzendaritzako pertsonalaren bidaia-gastuak eta, egokitzen direnean, hotelen kostua pertsonalaren alokamendurako bira eta irteeratan. <i>Gastos de viaje del personal de Dirección y, en su caso, coste de los hoteles para alojamiento del personal en las giras y salidas.</i>	23.000		
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		20.000	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		15.000	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		40.000	
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena <i>Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas</i>		20.000	
6296	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		45.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		169.000	
1	Irarketa, itzulpen, software-mantenimendu eta kontzertu didaktikoetarako laguntza teknikoak. <i>Asistencia técnica para grabaciones, traducciones, mantenimiento del software y realización de conciertos didácticos.</i>	70.000		
2	Lan-aholkularitza, urteroko Auditoretza, Kontseilu-gastuak eta tamaina txikiagoko beste gastu batzuk. <i>Asesoría laboral, Auditoría anual, gastos de Consejos y otros gastos de menor cuantía.</i>	99.000		
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			10.000
631	Bestelako tributuak Otros tributos		10.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				8.118.000

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.643.000
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			1.643.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		1.643.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		1.643.000	
1	Abonua eta sarrerak gure kontzertuetan saltzeagatik bildutako dirua. Recaudación por venta de abonos y entradas en nuestros conciertos de abono.	900.000		
2	EAE Jaialdi nagusietan esku hartzeagatiko diru-sarrerak. Ingresos por nuestra participación en los principales Festivales de la CAE.	211.500		
3	Babeseleengandik lortzeko aurrekontu-sarrerak. Ingresos presupuestados para obtener de Patrocinadores.	297.000		
4	Kontzertu, grabazio eta disko batzuen salmentagatik. Venta de diversos conciertos, grabaciones y discos.	139.000		
5	Birak eta irteerak. Giras y salidas.	95.500		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			6.465.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		6.465.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		6.387.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura para financiar gastos de explotación.	6.387.000		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		78.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			10.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			10.000
762	Hartzekoen sarrerak Ingresos de créditos		10.000	
7627	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, bestelako enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, otras empresas		10.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				8.118.000



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Euskadiko Orkestra, SA 62/1982ko Dekretuaren 5. atalean jasotako EUSKO JAURLARITZAREN erabakiz eratu zen.

Sortze-estatutuan ageri direnak laburbilduz, honako helburu hauetarako sortu zen:

- Euskadiko hezkuntza eta kultur hedapenari laguntzeko.
- Urteroko jiren bitartez kanpora musika-balio berriak proiektatzeko.
- Euskal interpretatzaile eta konposatzaileentzat pizgarri eta tranpal izateko.
- Gure musika-ekoizpenaren fondo dokumental bat eratzeke era guztietako grabazio eta inpresioen bitartez.
- Euskal musika-sorkuntzaren buruturiko grabazioen ezagupena hedatzeko kanal egokietan barrena banatuz, nazioarteko merkatura.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Orkestrak gizarte eta erakunde mailan jasotzen duen dudarik gabeko babesak, bere maila artistikoa gehitzera bultzatzen du.

Jadanik ohizkoak diren egitasmoak finkatu dira, hala nola, Musika Familiar kontzertuen antolaketak eta CD irarketak. Beste orkestrekin elkartrukeak burutzen dira, atzerrira irtenaldiak eta denboralditik kanpo, kontzertu bereziak ere antolatzen dira, abonu-denboraldiak berak betetzen badu ere denboraldiaren zatirik handiena eta baita baliabide gehienak ere.

Orkestraren ohiko jardueren banakapeena hau da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Orquesta de Euskadi S.A. se constituyó por decisión del GOBIERNO VASCO recogida en el Artículo 5. del Decreto 62/1982 del 15 de Febrero.

Los objetivos para los que se creó, resumiendo los que figuran en sus estatutos fundacionales son los siguientes:

- Contribuir a la educación y difusión cultural de Euskadi.
- Proyectar nuevos valores musicales al exterior mediante giras anuales.
- Servir de estímulo y plataforma a los intérpretes y compositores vascos.
- Constituir un fondo documental de nuestra producción musical por medio de grabaciones e impresiones de toda clase.
- Extender el conocimiento de la creación musical vasca mediante la distribución por canales adecuados, al mercado internacional, de las grabaciones realizadas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

El indudable apoyo, tanto social como institucional, animan a la Orquesta a aumentar sus exigencias desde el punto de vista artístico.

Se han afianzado proyectos que ya son habituales, como las Actividades Pedagógicas y la grabación de CDs. Se realizan intercambios con otras orquestas, salidas al extranjero y se organizan conciertos extraordinarios al margen de la temporada de abono, que ocupa la mayor parte de la temporada y de los recursos disponibles.

El desglose de las actividades habituales de la Orquesta sería:

- Abonu-kontzertuak.
- Jaialdietan parte-hartzea.
- Herrietako kontzertuak.
- Musika familian.
- Barne produkzioko edo besteek produzitutako aparteko Kontzertuak.
- Estatu edo Europako beste Orkestra batzuekin trukeak.
- Jirak eta irteerak.
- Miramongo Eguerdiak.
- Grabazioak.
- Conciertos de abono.
- Participación en Festivales.
- Conciertos en pueblos.
- Conciertos en Familia.
- Conciertos extraordinarios de producción propia o ajena.
- Intercambios con otras Orquestas del Estado y Europeas.
- Giras y salidas.
- Matinéas de Miramon.
- Grabaciones.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. JARDUERA MUSIKAL ZUZENA		1. ACTIVIDAD MUSICAL DIRECTA
<ul style="list-style-type: none"> • BARNE PRODUKZIOKO ABONU-KONTZERTUAK. <ol style="list-style-type: none"> 1. Abonu-kontzertuak Donostian. 22 2. Abonu-kontzertuak Bilbon. 11 3. Abonu-kontzertuak Gasteizen. 11 4. Abonu-kontzertuak Iruñean. 10 • JAIALDIETAN ESKU-HARTZEAK. <ol style="list-style-type: none"> 1. Donostiako Musika Hamabostaldia. 4 2. Bilboko ABAO Opera. 11 • GIRAK ETA ELKARTRUKEAK. <ol style="list-style-type: none"> 1. Otoño Musical Soriano. 1 • HERRIETAN KONTZERTUAK. <ol style="list-style-type: none"> 1. Herrietan kontzertuak: Hondarribia, Tuter eta Barakaldo. 3 • APARTEKO KONTZERTUAK. <ol style="list-style-type: none"> 1. Hainbat oroitzapenezko kontzertu eta kontzertu berezi. 7 2. Klasik-at. 4 		<ul style="list-style-type: none"> • CONCIERTOS DE ABONO DE PRODUCCIÓN PROPIA. <ol style="list-style-type: none"> 1. Conciertos de abono en Donostia. 2. Conciertos de abono en Bilbao. 3. Conciertos de abono en Vitoria. 4. Conciertos de abono en Pamplona. • PARTICIPACIÓN EN FESTIVALES. <ol style="list-style-type: none"> 1. Quincena Musical de Donostia. 2. Opera ABAO de Bilbao. • GIRAS E INTERCAMBIOS. <ol style="list-style-type: none"> 1. Otoño Musical Soriano. • CONCIERTOS EN PUEBLOS. <ol style="list-style-type: none"> 1. Conciertos en Hondarribia, Tudela y Baracaldo. • CONCIERTOS EXTRAORDINARIOS. <ol style="list-style-type: none"> 1. Distintos conciertos conmemorativos y especiales. 2. Klasik-at.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • MIRAMONGO MATINEAK. 1. Gure egoitzan Matineak. 	16	<ul style="list-style-type: none"> • MATINEES DE MIRAMON. 1. Matinees en nuestra sede.
<p>2. JARDUERA PEDAGOGIKOA / DIBULGATZAILEA</p>		<p>2. ACTIVIDAD PEDAGÓGICA / DIVULGATIVA</p>
<ul style="list-style-type: none"> • FAMILIARTEKO ETA ESKOLARTEKO KONTZERTUAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • CONCIERTOS EN FAMILIA Y ESCOLARES.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Kontzertuak Donostian. 	11	<ul style="list-style-type: none"> 1. Conciertos en Donostia.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Familiarteko kontzertuak Gasteizen. 	6	<ul style="list-style-type: none"> 2. Conciertos en familia en Vitoria.
<ul style="list-style-type: none"> 3. Familiarteko kontzertua Bilbon. 	1	<ul style="list-style-type: none"> 3. Concierto en familia en Bilbao.
<ul style="list-style-type: none"> 4. Aurretiko sentsibilizazio tailerrak. 	10	<ul style="list-style-type: none"> 4. Talleres de sensibilización previos.
<ul style="list-style-type: none"> 5. Sinfo-kids ETBrekin. 	1	<ul style="list-style-type: none"> 5. Sinfo-kids con ETB.
<ul style="list-style-type: none"> 6. Entseiu Orokor Irekia. 	1	<ul style="list-style-type: none"> 6. Ensayo General Abierto.
<ul style="list-style-type: none"> • IRRATI SAIOAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • PROGRAMAS RADIOFÓNICOS.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Radio Euskadi/Euskadi Irratian hamabost egunez behingo agerpena. 	1	<ul style="list-style-type: none"> 1. Presencia quincenal en Radio Euskadi/Euskadi Irratia.
<ul style="list-style-type: none"> • BALIOZKO GAZTEEN SUSTAPENA. 		<ul style="list-style-type: none"> • FOMENTO JÓVENES VALORES.
<ul style="list-style-type: none"> 1. EGOrekin Beka Programa. 	1	<ul style="list-style-type: none"> 1. Programa Becas EGO.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Musikene-rekin lankidetzta programa. 	1	<ul style="list-style-type: none"> 2. Programa colaboración con Musikene.
<p>3. IRARKETAK</p>		<p>3. GRABACIONES</p>
<ul style="list-style-type: none"> • IRARKETA DISKOGRAFIKOAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • GRABACIONES DISCOGRÁFICAS.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Gure CD irarketak. 	2	<ul style="list-style-type: none"> 1. Grabación de CD propios.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Ken Zazpi-rekin Cda. 	1	<ul style="list-style-type: none"> 2. CD junto a Ken Zazpi.
<ul style="list-style-type: none"> • IRRATI ETA TELEBISTAKO IRARKETAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • GRABACIONES RADIO Y TELEVISIÓN.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Abonu-programak RadioEuskadi/Euskadi Irratian. 	14	<ul style="list-style-type: none"> 1. Programas de abono en Radio Euskadi/Euskadi Irratia.
<ul style="list-style-type: none"> 2. ETB-rekin kontzertuak. 	2	<ul style="list-style-type: none"> 2. Conciertos con ETB.
<p>4. ENTZUNALDIAK</p>		<p>4. AUDICIONES</p>
<ul style="list-style-type: none"> • AUKERATZE PROBAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • PRUEBAS DE SELECCIÓN.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Plantillako lanpostuak betetzeko probak. 	3	<ul style="list-style-type: none"> 1. Pruebas para cubrir plazas de plantilla.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Kolaboratzaileentzako frogak. 	0	<ul style="list-style-type: none"> 2. Pruebas para colaboradores.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA
BERAUEAN ZENBATEKOA3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y
SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. JARDUERA MUSIKAL ZUZENA		1. ACTIVIDAD MUSICAL DIRECTA
<ul style="list-style-type: none"> • BARNE PRODUKZIOKO ABONU-KONTZERTUAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • CONCIERTOS DE ABONO DE PRODUCCION PROPIA.
1. Abonu-kontzertuak Donostian.	24	1. Conciertos de abono en Donostia.
2. Abonu-kontzertuak Bilbon.	12	2. Conciertos de abono en Bilbao.
3. Abonu-kontzertuak Gasteizen.	11	3. Conciertos de abono en Vitoria.
4. Abonu-kontzertuak Iruñean.	12	4. Conciertos de abono en Pamplona.
<ul style="list-style-type: none"> • JAIALDIETAN ESKU-HARTZEAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • PARTICIPACIÓN EN FESTIVALES.
1. Donostiako Musika Hamabostaldia.	4	1. Quincena Musical de Donostia.
2. Bilboko ABAO Opera.	10	2. Ópera ABAO de Bilbao.
<ul style="list-style-type: none"> • BIRAK ETA ELKARTRUKEAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • GIRAS E INTERCAMBIOS.
1. Bordeleko Auditorio Berrian Kontzertuak.	2	1. Conciertos en Nuevo Auditorio Burdeos.
2. Madrilen Kontzertua.	1	2. Concierto en Madrid.
3. Ballet Funtzioak Paris-Versalles-en.	4	3. Funciones Ballet en Paris-Versalles.
4. Kontzertua Bartzelonan.	1	4. Concierto en Barcelona.
<ul style="list-style-type: none"> • HERRIETAN KONTZERTUAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • CONCIERTOS EN PUEBLOS.
1. Herrietan kontzertuak.	2	1. Conciertos en Pueblos.
<ul style="list-style-type: none"> • APARTEKO KONTZERTUAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • CONCIERTOS EXTRAORDINARIOS.
1. Hainbat oroitzapenezko kontzertu eta kontzertu berezi.	4	1. Distintos conciertos conmemorativos y especiales.
2. Klasikat.	0	2. Klasikat.
<ul style="list-style-type: none"> • MIRAMONGO MATINEAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • MATINEES DE MIRAMON.
1. Gure egoitzan Matineak.	16	1. Matinees en nuestra sede.
2. JARDUERA PEDAGOGIKOA / DIBULGATZAILEA		2. ACTIVIDAD PEDAGÓGICA / DIVULGATIVA
<ul style="list-style-type: none"> • FAMILIARTEKO KONTZERTUAK. 		<ul style="list-style-type: none"> • CONCIERTOS EN FAMILIA.
1. Familiarteko kontzertuak Donostian.	10	1. Conciertos en familia en Donostia.
2. Familiarteko kontzertuak Gasteizen.	5	2. Conciertos en familia en Vitoria.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. Aurretiko sentsibilizazio tailerrak.	10	3. Talleres de sensibilización previos.
• IRRATI SAIOAK.		• PROGRAMAS RADIOFÓNICOS.
1. Hamabost egunez behingo Radio Euskadi/ Euskadi Irratian agerpena.	1	1. Presencia quincenal en Radio Euskadi/ Euskadi Irratia.
• BALIOZKO GAZTEEN SUSTAPENA.		• FOMENTO JÓVENES VALORES.
1. EGO-Ko beka-egitarauari itsaspena.	1	1. Adhesión al programa de becas de la EGO.
2. Musikene-rekin lankidetzta programa.	1	2. Programa de colaboración con Musikene.
3. IRARKETAK		3. GRABACIONES
• IRARKETA DISKOGRAFIKOAK.		• GRABACIONES DISCOGRÁFICAS.
1. Gure CD irarketak.	1	1. Grabación de CD propios.
• IRRATI ETA TELEBISTAKO IRARKETAK.		• GRABACIONES RADIO Y TELEVISIÓN.
1. Abonu-programak Radio Euskadi eta Euskadi Irratian.	15	1. Programas de abono en Radio Euskadi y Euskadi Irratia.
2. EITB-rekin abonu-kontzertuak.	1	2. Conciertos de abono con EITB.
4. ENTZUNALDIAK		4. AUDICIONES
• AUKERATZE PROBAK.		• PRUEBAS DE SELECCIÓN.
1. Plantillako lanpostuak betetzeko probak.	2	1. Pruebas para cubrir plazas de plantilla.
2. Kolaboratzaileentzako frogak.	4	2. Pruebas para colaboradores.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	--	100	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	100	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	--	100	100

Bere hasieratik, Euskadiko Orkestra SAK, Donostian kokaturiko lan-gune bakarra du eta bertan dauka gizarte-egoitza; alabaina, jarduerak, batez ere, Oroitidazki honen 2 eta 3 ataletan ageri denez, Nafarroaz gain, hiru lurralde historikoetan, garatzen ditu.

Desde su creación, la Orquesta de Euskadi S.A., mantiene un único centro de trabajo, situado en Donostia-San Sebastián, donde radica su sede social; sin embargo, sus actividades se desarrollan, principalmente, según figura en los apartados 2 y 3 de esta Memoria, en los tres territorios históricos y en Navarra.

Jarduera askotariko honek eragiten du garrantzi txikikoak izatea, gastuetarako eta inbertsioetarako aurrekontuan ezarritako guztizkoarekin alderatuta, Araba eta Bizkaiko Lurralde Historikoetan kontratatzen diren zenbatekoak.

Esta variada actividad origina que sean de poca importancia, comparados con el total presupuestado para gastos e inversiones, los importes que se contratan en los Territorios Históricos de Álava y Bizkaia.

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		107
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		5
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		95
- Administrariak, C Administrativos C		4
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		3
Guztira Total		108

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	62.295		62.295

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	292.114	435.514	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	1.000.979	1.144.379
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	98.212	111.412	A-1) Fondo propioak Fondos propios	739.632	794.832
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	7.685	19.085	I. Kapitala <i>Capital</i>	1.447.000	1.447.000
7. Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	90.527	92.327	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	1.447.000	1.447.000
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	193.902	324.102	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	343	343
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	71.605	135.905	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	578.898	578.898
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	122.297	188.197	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	66.020	66.020
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	2.284.966	2.284.966	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	512.878	512.878
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	282.910	282.910	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.231.409)	(1.178.430)
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	262.259	262.259	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.231.409)	(1.178.430)
4. Pertsonala <i>Personal</i>	2.000	2.000	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(55.200)	(52.979)
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	2.945	2.945	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	261.347	349.547
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	15.706	15.706	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	20.568	20.568	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	1.576.101	1.576.101
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	989	989	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	14.712	14.712
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	19.579	19.579	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	550.821	550.821
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	13.202	13.202	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	550.821	550.821
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	1.968.286	1.968.286	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	555.268	555.268
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	1.968.286	1.968.286	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	138.982	138.982
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	112.589	112.589
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	297.449	297.449
			7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	6.248	6.248
			VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	455.300	455.300
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	2.577.080	2.720.480	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	2.577.080	2.720.480

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(55.200)	(52.979)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	45.200	15.400
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	160.800	173.300
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(105.600)	(117.900)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(10.000)	(40.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(2.421)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(2.421)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	10.000	40.000
c)	Interes-kobrantsak (+) Cobros de intereses (+)	10.000	40.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(17.400)	(48.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	-----	(4.800)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(17.400)	(43.200)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(17.400)	(48.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantsak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	17.400	48.000
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	17.400	48.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	17.400	48.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		1.643.000	1.581.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		1.643.000	1.581.000
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		6.466.800	7.345.800
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		6.466.800	7.345.800
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(6.224.000)	(6.540.000)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(4.956.000)	(5.193.000)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(1.263.000)	(1.337.000)
c) Hornidurak Provisiones		(5.000)	(10.000)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(1.894.000)	(2.422.579)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(1.884.000)	(2.412.579)
b) Tributuak Tributos		(10.000)	(10.000)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(160.800)	(173.300)
10. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako en egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras		103.800	116.100
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(65.200)	(92.979)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		10.000	40.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		10.000	40.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		10.000	40.000
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		10.000	40.000
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(55.200)	(52.979)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(55.200)	(52.979)

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

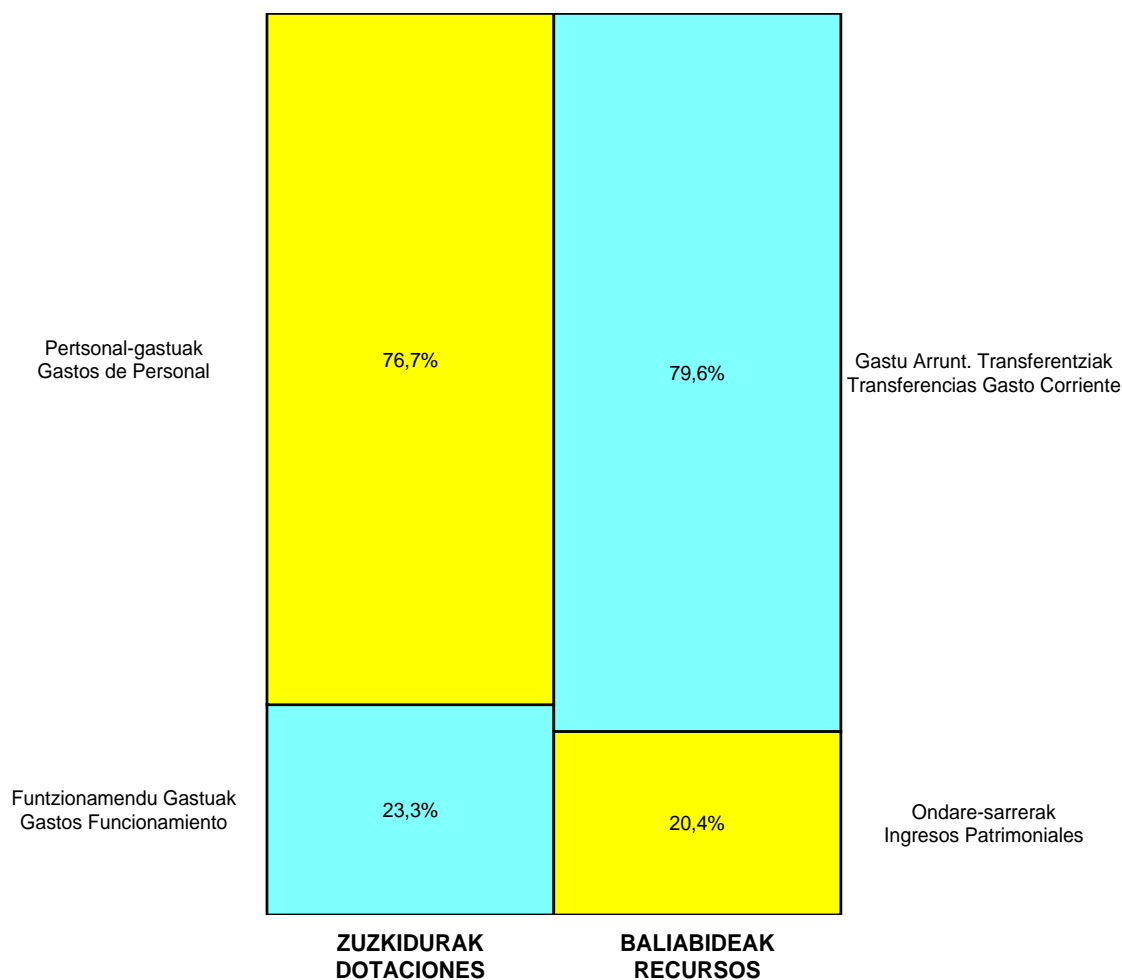
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	1.447	----	----	579	----	(1.178)	----	(53)	----	----	----	350	1.144
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	1.447	----	----	579	----	(1.178)	----	(53)	----	----	----	350	1.144
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(55)				(88)	(143)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(53)		53					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	1.447	----	----	579	----	(1.231)	----	(55)	----	----	----	261	1.001

Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	6.224.000	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	6.465.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	1.894.000	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	1.653.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	17.400	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	17.400
Guztira Total	8.135.400	Guztira Total	8.135.400



Euskal Herriko Gazte
Orkestra Fundazioa



Fundación Joven
Orquesta de
Euskal Herria

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				261.000
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				261.000
621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones			5.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		5.000	
1	Antzoki, ekipoak eta partituren alokairuak. Alquiler teatros, equipos y partituras.	5.000		
623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes			138.646	
1	Zuzendari artistikoa. Director artístico.	12.020		
2	Irakasleak. Profesorado.	15.000		
3	Idazkaritza teknikoa eta publizitatea. Secretaría técnica y publicidad.	105.626		
4	Auditoretza. Auditoría.	6.000		
624 Garraioak Transportes			13.000	
1	Kamioi, autobus eta taxien garraioak irakasle, ikasle eta materialaren desplazamendurako. Transporte de camiones, autobuses y taxis para desplazamiento profesorado, alumnado y material.	13.000		
625 Aseguru-primak Primas de seguros			4.000	
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			100.354	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		89.054	
1	Bidaia eta ostatuak: irakasleak, zuzendaria, antolakuntza eta ikasleak. Viajes y alojamiento: profesorado, director, organización y alumnos.	89.054		
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		4.300	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		7.000	
1	Bulegoko materiala eta jantziak birjartzea. Material de oficina y reposición vestuario.	3.000		
2	Beste batzuk. Otros.	4.000		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				261.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				18.000
2. ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS				18.000
705 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos			18.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		18.000	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			243.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		243.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		168.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar gastos de explotación.	168.000		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		75.000	
1	Kutxen Federazioen diru-laguntza. Subvención Federación de Cajas.	75.000		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				261.000



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

1997ko ekainaren 17an Gobernu Kontseiluak onartu zuen Euskal Herriko Gazte Orkestraren Fundazioa sortzera. Fundazio hau eskritura publikoan sortu zen 1997ko uztailaren 14ean fundazioaren lehendakariaren eskutik.

Sortze-estatutuan ageri direnak laburbilduz, honako helburu hauetarako sortu zen:

- Euskadiko gazteen artean balio musikalak sustatzea jardute profesionalaren alde aurreko formakuntzaren laguntzaren bitartez.
- Hezkuntza musikalaren sektore desberdinarekin lankidetzaren eta komunikazioaren Esparru-hitzarmenak sinatzea; Musikari gazteek profesionalaren errealitatea orokorra ezagutu dezaten.
- Musikaren alderdi desberdin ikastaroak antolatzea eta era berean bekak edo beste motatako laguntza ematea musikaren heziketarako.
- EGO Fundazioak bere helburu nagusiarekin lotura dituen beste edozein aktibitatea, egin dezake.

Fundazio-zuzkidura horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Orkestrak bere ibilbide sendoarekin jarraitzen du erabat finkaturik dagoela sentitzeak ematen duen konfiantzarekin, naiz gizarte naiz erakunde mailan. Hala ere, ikuspegi artistikotik begiratuta soilik, Orkestrak bere bilduma gehitzen jarraitu beharko du, eta baita bere artista gonbidatuen kalitatea ere.

Orkestraren ohiko jardueren banakapeena hau da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Consejo de Gobierno Vasco acordó el 17 de junio de 1997 autorizar la constitución de la Fundación Joven Orquesta de Euskal Herria-Euskal Herriko Gazte Orkestra Fundazioa. La Fundación constituyó en escritura pública el 14 de Julio de 1997.

Los objetivos para los que se creó, resumiendo los que figuran en sus estatutos fundacionales son los siguientes:

- Promocionar valores musicales, entre los jóvenes vascos, mediante el apoyo a su formación previa al ejercicio musical profesional.
- Constituir marcos de colaboración y comunicación entre los diferentes sectores implicados en la formación musical, que permita a los jóvenes, un amplio conocimiento de la realidad profesional.
- Organizar cursos relacionados con diferentes aspectos musicales así como el otorgamiento de becas y ayudas a la formación musical.
- La fundación podrá realizar cualesquiera otras actividades relacionadas con su objeto conducentes a la realización de las finalidades que le son propias.

La dotación fundacional se distribuye de la forma siguiente:

La Orquesta continúa su firme trayectoria con la confianza que da sentirse perfectamente asentada, tanto a nivel social como institucional. No obstante, desde un punto de vista estrictamente artístico, la Orquesta deberá continuar incrementando su repertorio, así como la calidad de sus artistas invitados.

El desglose de las actividades habituales de la Orquesta sería:

- Entzunaldiak.
- Udako topaketa.
- Neguko topaketa.
- Lanbideratzearen beken programa.
- Audiciones.
- Encuentro de Verano.
- Encuentro de Invierno.
- Programa de becas de inserción profesional.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. JARDUERA MUSIKAL ZUZENA		1. ACTIVIDAD MUSICAL DIRECTA
1. Kontzertuak Gipuzkoan.	2	1. Conciertos en Gipuzkoa.
2. Kontzertuak Bizkaian.	2	2. Conciertos en Bizkaia.
3. Kontzertuak Araban.	2	3. Conciertos en Araba/Álava.
4. Kontzertuak beste erkidegotan edo nazioarteko birak.	1	4. Conciertos en otras comunidades o giras internacionales.
2. PEDAGOGIKOA/DIBULGATZAILEA		2. ENCUENTROS MUSICALES
1. Udako topaketa.	1	1. Encuentro de Verano.
2. Neguko topaketa.	1	2. Encuentro de Invierno.
3. ENTZUNALDIAK		3. AUDICIONES
• AUKERATZE PROBAK		• PRUEBAS DE SELECCIÓN
1. Plantillako lanpostuak betetzeko probak.	25	1. Pruebas para cubrir plazas de plantilla.
2. Bekarientzako probak.	4	2. Pruebas para becarios.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. JARDUERA MUSIKAL ZUZENA		1. ACTIVIDAD MUSICAL DIRECTA
1. Kontzertuak Gipuzkoan.	2	1. Conciertos en Gipuzkoa.
2. Kontzertuak Bizkaian.	2	2. Conciertos en Bizkaia.
3. Kontzertuak Araban.	2	3. Conciertos en Araba/Álava.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. PEDAGOGIKOA/DIBULGATZAILEA		2. ENCUENTROS MUSICALES
1. Udako topaketa.	1	1. Encuentro de Verano.
2. Neguko topaketa.	1	2. Encuentro de Invierno.
3. ENTZUNALDIAK		3. AUDICIONES
• AUKERATZE PROBAK		• PRUEBAS DE SELECCIÓN
1. Plantillako lanpostuak betetzeko probak.	25	1. Pruebas para cubrir plazas de plantilla.
2. Bekarientzako probak.	4	2. Pruebas para becarios.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	--	100	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	100	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	--	100	100

Bere hasieratik, Euskadiko Gazte Orkestra Fundazioak, Vitoria-Gasteizen kokaturiko lan-gune bakarra du eta bertan dauka gizarte-egoitza; alabaina, jarduerak, batez ere, Oroitidazki honen 2 eta 3 ataletan ageri denez, Iruñaz gain, hiru lurralde historikoetan.

Jarduera askotariko honek eragiten du garrantzi txikikoak izatea, gastuetarako eta inbertsioetarako aurrekontuan ezarritako guztizkoarekin alderatuta, Gipuzkoako eta Bizkaiko Lurralde Historikoetan kontratatzen diren zenbatekoak.

Desde su creación, la Fundación Joven Orquesta de Euskal Herria, mantiene un único centro de trabajo, situado en Vitoria-Gasteiz, donde radica su sede social; sin embargo, sus actividades se desarrollan, según figura en los apartados 2 y 3 de esta Memoria, principalmente, en los tres territorios históricos.

Esta variada actividad origina que sean de poca importancia, comparados con el total presupuestado para gastos e inversiones, los importes que se contratan en los Territorios Históricos de Gipuzkoa y Bizkaia.

Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	2.154	7.154	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	336.694	341.694
II. Ibilgetu materiala Inmovilizado material	2.154	7.154	A-1) Fondo propioak Fondos propios	336.694	341.694
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	2.154	7.154	I. Fundazio-zuzkidura Dotación fundacional	250.094	250.094
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	370.617	370.617	III. Erreserbak Reservas	77.500	77.500
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	20.030	20.030	2. Bestelako erreserbak Otras reservas	77.500	77.500
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik Clientes por ventas y prestaciones de servicios	9.088	9.088	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	14.100	-----
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak Otros créditos con las Administraciones Públicas	10.942	10.942	1. Gaineratitako Remanente	14.100	-----
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido balioak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	350.587	350.587	VII. Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(5.000)	14.100
1. Diruzaintza Tesorería	350.587	350.587	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	-----	-----
			C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	36.077	36.077
			III. Epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo	66	66
			5. Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	66	66
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	36.011	36.011
			1. Hornitzaileak Proveedores	34.713	34.713
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak Otras deudas con las Administraciones Públicas	1.298	1.298
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	372.771	377.771	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	372.771	377.771

Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(5.000)	14.100
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	5.000	5.000
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	5.000	5.000
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(19.100)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(19.100)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	-----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	18.000	22.150
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	18.000	22.150
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	243.000	351.640
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	243.000	351.640
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(261.000)	(354.690)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(261.000)	(354.690)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(5.000)	(5.000)
A.1)	USTIAPENeko EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(5.000)	14.100
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	----	----
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(5.000)	14.100
A.4)	EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(5.000)	14.100

Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa

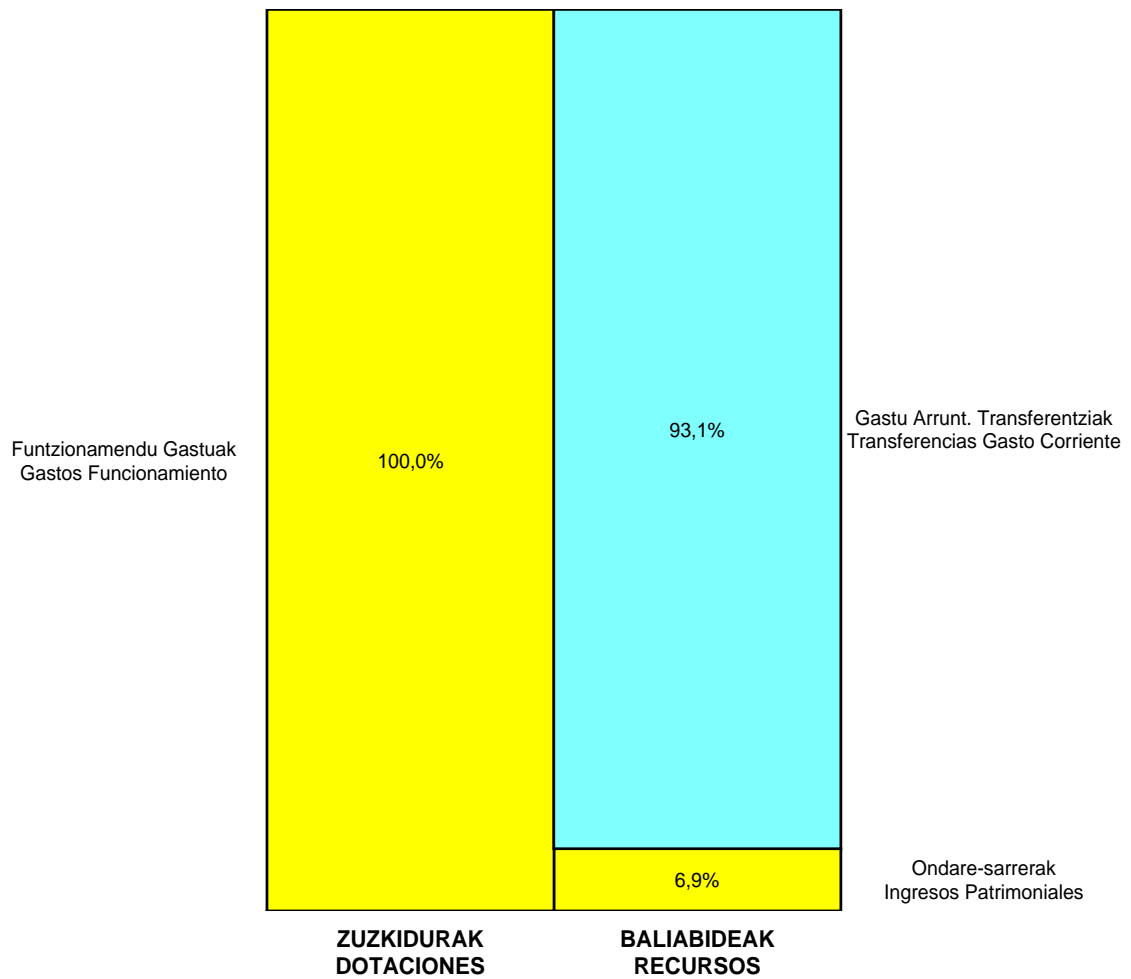
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTICIPATIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	250	----	----	78	----	----	----	14	----	----	----	----	342
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	250	----	----	78	----	----	----	14	----	----	----	----	342
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.									(5)				(5)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.					----	14		(14)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	250	----	----	78	----	14	----	(5)	----	----	----	----	337

Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	261.000	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	243.000
		Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	18.000
Guztira Total	261.000	Guztira Total	261.000



Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				13.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			9.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		9.000	
1	Web orria eta on-line ekintzak. Página web y acciones on-line.	6.000		
2	Basque Team intraneta. Intranet Basque Team.	3.000		
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			4.000
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		4.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				13.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				13.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				13.000

Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			158.000
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			117.000
640	Soldatak Sueldos y salarios		117.000	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		117.000	
1	Bestelako langileriaren ordainsariak. Retribuciones de otro personal.	117.000		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			41.000
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		40.000	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		1.000	
6490	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		1.000	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			540.300
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			540.300
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		8.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		8.000	
1	Renting kotxea. Coche renting.	7.000		
2	Renting ekipo informatikoak. Equipos informáticos renting.	1.000		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		39.000	
1	Aholkularitza juridikoa. Asesoría jurídica.	17.500		
2	Prestakuntza eta orientazio aholkularitza. Asesoría formación-orientación.	17.500		
3	Kontu-ikuskaritza. Auditoría anual.	4.000		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		1.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		471.500	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		470.500	
1	Publizitatea EITBn. Publicidad en EITB.	380.000		
2	Komunikazio-kabinetea. Gabinete de comunicación.	27.000		
3	Publizitate agentzia. Agencia de publicidad.	5.000		
4	Telebista-ekoizleak. Productoras de televisión.	6.000		
5	Babesaren itzuleraren azterketa Kantar Media. Estudios retorno de patrocinio Kantar Media.	3.000		
6	Euskaltelen emakumezkoen partiduen finantziatzea. Financiación partidos femeninos Euskaltel.	10.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7	Publizitatea telebista micros ETB (Kirolariaren irudiaren hobekuntza). <i>Publicidad TV micros ETB (Mejora imagen deportista).</i>	20.000		
8	Irudi-eskubideak. <i>Derechos de imagen.</i>	15.000		
9	Publizitate, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>	4.500		
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		1.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		20.800	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		7.000	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		3.800	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		5.000	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		1.500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		3.500	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD			874.700
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		874.700	
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		874.700	
1	Bekak kirolari eta teknikariei. <i>Becas a deportistas y entrenadores.</i>	642.000		
2	Kirol erakundeen Bekak. <i>Becas núcleos deportivos.</i>	120.000		
3	Laguntza osagarriak kirolariei. <i>Ayudas complementarias a deportistas.</i>	51.000		
4	Natura inguruan bekak. <i>Becas medio natural.</i>	30.000		
5	Sariak eta beste batzuk. <i>Premios y otros.</i>	31.700		
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			13.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.586.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			663.000
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			663.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		663.000	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAEko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		380.000	
1	EITB. <i>EITB.</i>	380.000		
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		283.000	
1	Naturgas, S.A. <i>Naturgas, S.A.</i>	150.000		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	IMQ, Cespa, Skoda, Euskaltel eta Kutxabank. <i>IMQ, Cespa, Skoda, Euskaltel y Kutxabank.</i>	133.000		
II. USTIAPENeko BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				3.000
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		3.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		3.000	
IV. USTIAPENeko TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN				920.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		920.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		920.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para financiar gastos de explotación.</i>	920.000		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.586.000



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Fundación Euskadi Kirola Fundazioa sozietatearen helbidea Getxoko (Bizkaia) Makaletako etorbidean z/g duena, eta IFK G95500559 duena, izaera juridiko eta pribatuko fundazioa da. Euskal Autonomi Erkidegoko Fundazioetako ekainaren 17ko 12/1994 Legeak araututa dago eta interes orokorreko helburuak ditu. Interes orokor horiek goi mailako euskal kirola sustatzea dira, nazioarteko goi kirol-lehiaketan eta, bereziki, goi mailako kirol-ekitaldietan ordezkariak izan dadin. Halaber, ekitaldi eta lehiaketa horietan euskal kirolariek goi mailako emaitzak lortzea da beste helburu bat.

Fundazio-zuzkidura horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Fundación Euskadi Kirola Fundazioa con domicilio social en Avenida de los Chopos s/n, Getxo (Bizkaia) y CIF G95500559, es una fundación de régimen jurídico privado, regulada por la Ley 12/1994 de 17 de junio de Fundaciones del País Vasco, cuyos fines de interés general consisten en impulsar un adecuado desarrollo del deporte vasco de Alto Nivel que posibilite una nutrida representación en la alta competición deportiva internacional y fundamentalmente en los altos eventos deportivos; así como la consecución de resultados de alto nivel por parte de deportistas vascos y vascas en las mencionadas competiciones.

La dotación fundacional se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	50
EITB	50
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1- Bekak ematea:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2012 bekak Euskadiko goi mailako kirolariei ematea. 1- Katgoria olinpiarreko kirolariak. 2- Katgoria ez-olinpiarreko kirolariak. 3- Kirol egokituko kategorian dauden kirolariak. 4- Egoera erretroaktiboan dauden kirolariak. 5- Entrenatzaileak. 	67	<p>1- Asignación de becas:</p> <ul style="list-style-type: none"> Becas 2012 deportistas alto nivel del País Vasco. 1- Deportistas categoría olímpica. 2- Deportistas categoría no olímpica. 3- Deportistas categoría adaptado. 4- Deportista situación retroactivo. 5- Entrenadores.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>6- Nukleo estrategikoak.</p> <p>7- Kirol taldea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Natura-ingurunean proiektuak bikaintasun-egoeran egiten dituzten kirolariei 2012 bekak ematea. <p>1- "Nuptse 2012 proiektua" Juan Vallejo, Mikel Zabalza eta Alberto Iñurrategi espediziokideenak.</p>	1	<p>6- Núcleos estratégicos.</p> <p>7- Grupo deportivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Asignación de becas 2012 a deportistas que desarrollan proyectos en el medio natural en condiciones de excelencia. <p>1- Proyecto Nuptse 2012" de los expedicionarios Juan Vallejo, Mikel Zabalza y Alberto Iñurrategui.</p>
<p>2- Aholkularitza eta kirol orientabide sistema:</p> <ul style="list-style-type: none"> Aholkularitza medikoa, teknikoa, kirol eta formaziorako aholkularitza Euskadiko goi mailako. <p>1- Azterketa medikoak.</p> <p>2- Sistema intentsibo selektiboa.</p> <p>3- Kirol auditoretzak.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gainbeheran daudenean, kirolariak laguntzeko eta orientatzeko programak. <p>1- Kirolariaren eskuliburu integrala.</p> <p>2- Karrera orientatzeko plana eta hautaketa agentziekin akordioak.</p>	67	<p>2- Sistema de asesoría y orientación deportiva:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asesoría médica, técnica, deportiva y de formación a deportistas de alto nivel de la Comunidad. <p>1- Reconocimientos médicos.</p> <p>2- Sistema intensivo selectivo.</p> <p>3- Auditorias deportivas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Programa de asistencia y de orientación a deportistas en el ocaso de su carrera. <p>1- Manual integral del deportista.</p> <p>2- Plan de orientación de carrera y acuerdos con agencias de selección.</p>
<p>3- Kirolariek gizartean duten eragina hedabideetan gehiagotan azaltzea:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kirolariei hedabideetan egiten zaien aintzatespenaren igoera neurgarria, honako hauen bidez: EITB taldearen informazio tratamendua, telebistako iragarkiak, irratiko iragarki laburrak, web orria, hedabide idatzietan txertatutakoak, telebista saioak, etab. <p>1- Goi mailako kirolariak nazioarteko lehiaketetan jarraitzea, irudiak informazio-erabilerarako grabatzeko.</p> <p>2- Emakumeen kirola eta kirol egokitua hedabideetan gehiagotan agertzeko proiektua, EITB taldearekin eta Euskaltelekin lankidetzan. (Kirol erretrasmisioak).</p> <p>3- Bat Basque Team-en iragarki ETB1 eta ETB 2 kateetan ematea.</p> <p>4- "Bat to London 2012" telebista saio ematea.</p> <p>5- Olinpiar Kirolariek prentsaurreak Fadura Hobekuntza Teknikorako Zentroan.</p>	2	<p>3- Incremento en los medios del impacto social de los deportistas:</p> <ul style="list-style-type: none"> Incremento medible de reconocimiento mediático de deportistas a través de tratamiento informativo en grupo EITB, spots de televisión, cuñas de radio, página web, inserciones en medios escritos, programa de televisión, actos de relaciones públicas etc. <p>1- Seguimiento de deportistas de alto nivel en los Juegos Olímpicos de 2012 para grabación de imágenes con uso informativo y representación institucional.</p> <p>2- Proyecto de incremento mediático de deporte femenino y deporte adaptado en colaboración con grupo EITB y Euskaltel (Retransmisiones deportivas).</p> <p>3- Emisión de campañas de spots de Bat Basque Team en ETB 1 y ETB 2 "Lema deporte olímpico"</p> <p>4- Emisión del programa de Televisión "Bat to London 2012".</p> <p>5- Ruedas de prensa deportistas Olímpicos en el Centro de Perfeccionamiento técnico de Fadura.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
6- Juan Vallejo, Mikel Zabalza eta Alberto Iñurrategi espedizionarioen "Naturgas BBK Nuptse 2012" proiektua hedabideek jarraitzea.	1	6- Seguimiento mediático del "Proyecto Nuptse 2012" de los expedicionarios Juan Vallejo, Mikel Zabalza y Alberto Iñurrategui.
7- Juan Vallejo, Mikel Zabalza eta Alberto Iñurrategi espedizionarioen "Naturgas BBK Transantartika 2011" proiektua hedabideek jarraitzea.	1	7- Seguimiento mediático del proyecto Naturgas BBK Transantartika 2011 de Alberto Iñurrategui, Juan Vallejo y Mikel Zabalza.
<ul style="list-style-type: none"> Kirolarien irudia Basque Team babesten dutenei lotuta dagoela maximizatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Maximización de la imagen de los deportistas asociada a la imagen de los patrocinadores de Basque Team.
1- IMQ babesle ofizialaren komunikazio kanpaina Basque Team-eko kirolariekin, markesina, katalogo, egunkari eta abarretan.	1	1- Campaña de comunicación del patrocinador oficial IMQ con deportistas Basque Team en marquesinas, catálogos, periódicos, etc.
2- "Kirolari olinpiarrik" izeneko iragarki kanpaina Naturgas Energia babesle ofizialarekin, ETBn eman dena.	1	2- Campaña de Spots "Deportistas Olímpicos" con el patrocinador oficial Naturgas Energía emitida en ETB.
3- "Euskal kirolarien kirol arrakastak" izeneko iragarki kanpaina ETBn, BAT Basque Team-en babesle guztiekin.	1	3- Campaña ETB de spots "Éxitos deportivos de deportistas Vascos" con todos los patrocinadores de BAT Basque Team.
4- Emakumezkoen kirola eta kirol egokituaren iragarki kanpaina Euskaltelekin.	1	4- Campaña con Euskaltel de deporte adaptado y femenino.
5- Basque Team By Astore iragarki kanpaina "Barrutik badaramazu baita soinean ere".	1	5- Campaña Basque Team By Astore "Si lo llevas por fuera llévalo también por dentro".
4- Berrikuntza teknologikoa kirolean garatu eta ezartzea, INNOBATION markapean		4- Desarrollo, aplicación de innovación en el deporte bajo la marca INNOBATION
<ul style="list-style-type: none"> "G93 Enpresa" Tebas Proiektua. Kirol ekitaldiak zuzenean eta kostu gutxirekin ematea. 		<ul style="list-style-type: none"> Proyecto Tebas " Empresa G93". Retransmisión de eventos deportivos en directo a bajo coste.
1- Real Sociedad emakumeen hockey taldearen partiden emankizuna.	2	1- Retransmisión de partidos femeninos de la Real Sociedad de Hockey.
2- Bera Bera emakumeen eskubaloit taldearen partiden emankizuna.	6	2- Retransmisión de partidos femeninos del Bera Bera de balonmano femenino.
3- Emakumeen saskibaloit partiden emankizuna.		3- Retransmisión de partidos de baloncesto femenino.
<ul style="list-style-type: none"> AL Proiektua, kirol errendimendua areagotzeko. 		<ul style="list-style-type: none"> Proyecto A.L., incremento de rendimiento deportivo.
1- Azterketa eta analisisen etapa.	1	1- Etapa de estudio y análisis.
2- Proba eta entseguen etapa.	1	2- Etapa de prueba y ensayo.
5- Finantzazio pribatua bilatzea, lankidetzak publiko-pribatua maximizatzeke:		5- Búsqueda de financiación privada para maximizar la colaboración público-privada:
<ul style="list-style-type: none"> Finantzazio pribatuko sarrerak. 		<ul style="list-style-type: none"> Ingresos provenientes de financiación privada.
1- Babesle berriak.	1	1- Nuevos patrocinadores.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2- Basque Team arropa linearen salmenta.	40	2- Venta línea de ropa Basque Team.
3- Ikus-entzunezko ekoizpenen salmentak.		3- Venta de producciones audiovisuales.
4- Finantza sarrerak.	1	4- Ingresos financieros.
• Berrikuntza proiektuen sarrerak.		• Ingresos provenientes de proyectos de innovación.
1- G93-ko "Tebas Proiektua"ren lizentziak saltzea.	8	1- Venta de licencias provenientes de "Proyecto Tebas" de G93.
2- "AL" Proiektua kirol errendimendua areagotzeko proiektuaren lizentziak saltzea.		2- Venta de licencia de proyecto A.L. para el incremento de rendimiento deportivo.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1- Bekak ematea: <ul style="list-style-type: none"> • 2013 beka Euskadiko goi mailako kirolariei ematea, teknikariek egindako aurreikuspenei jarraituta. <ol style="list-style-type: none"> 1- Katgoria olinpiarreko kirolariak. 2- Katgoria ez-olinpiarreko kirolariak. 3- Kirol egokituko kategorian dauden kirolariak. 4- Egoera erretroaktiboan dauden kirolariak. 5- Entrenatzaileak. 6- Nukleo estrategikoak. 7- Kirol taldea. • Natura-ingurunean proiektuak bikaintasun-egoeran egiten dituzten kirolariei 2013 beka ematea. <ol style="list-style-type: none"> 1- 2013. urtean zehar ebaluatu beharreko Proiektuak. • Aholkularitza medikoa, teknikoa, kirol eta formaziorako aholkularitza Euskadiko goi mailako kirolariei. <ol style="list-style-type: none"> 1- Azterketa medikoak. 2- Sistema intentsibo selektiboa. 	<p>69</p> <p>1</p> <p>69</p>	1- Asignación de becas: <ul style="list-style-type: none"> • Asignación de becas 2013 a deportistas de alto nivel del País Vasco, según previsiones realizadas por los técnicos. <ol style="list-style-type: none"> 1- Deportistas categoría olímpica. 2- Deportistas categoría no olímpica. 3- Deportistas categoría deporte adaptado. 4- Deportistas situación de retroactivo. 5- Entrenadores. 6- Núcleos estratégicos. 7- Grupo deportivo. • Asignación de becas 2013 a deportistas que desarrollan proyectos en el medio natural en condiciones de excelencia. <ol style="list-style-type: none"> 1- Posibles proyectos a evaluar a lo largo del año 2013. • Asesoría médica, técnica, deportiva y de formación a deportistas de alto nivel del País Vasco. <ol style="list-style-type: none"> 1- Reconocimientos médicos. 2- Sistema intensivo selectivo.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3- Kirol auditoretzak.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gainbehera daudenetan, kirolariak laguntzeko eta orientatzeko programak. <p>1- Kirolariaren eskuliburu integrala.</p> <p>2- Karrera orientatzeko plana eta hautaketa-agentziekin akordioak.</p>	2	<p>3- Auditorías deportivas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Programa de asistencia y de orientación a deportistas en el ocaso de su carrera. <p>1- Manual integral del deportista.</p> <p>2- Plan de orientación de carrera y acuerdos con agencias de selección de personal.</p>
<p>2- Kirolariek gizartean duten eragina hedabideetan gehiagotan azaltzea:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kirolariei hedabideetan egiten zaien aintzatespenaren igoera neurgarria, honako hauen bidez: EITB taldearen informazio tratamendua, telebistako iragarkiak, irratiko iragarki laburrak web orria, hedabide idatzietan txertatutakoak, telebista saioak, RRPP ekitaldiak, etab. <p>1- Viajes a competiciones para seguir a los deportistas Bat Basque Team.</p> <p>2- Bat Team Basque iragarki berrien emankizuna, kirol arrakastei buruzkoak.</p> <p>3- Natura-ingurunean proiektuen hedabideen jarraipena.</p> <p>4- Emakumeen kirola eta kirol egokitua hedabideetan gehiagotan agertzeko proiektua, EITB taldearekin eta Euskaltelekin lankidetzan. (Kirol erretrasmisioak).</p> <ul style="list-style-type: none"> Kirolarien irudia Basque Team babesten dutenei lotuta dagoela maximizatzea. <p>1- Basque Team kirolariek Naturgas Energia kanpaina.</p> <p>2- Emakumezkoen kirola eta kirol egokituaren Spot-ak Euskaltelekin.</p> <p>3- Maider Unda eta IMQrekin Spot-ak.</p>	2 6 1 8	<p>2- Incremento en los medios del impacto social del deportista:</p> <ul style="list-style-type: none"> Incremento medible de reconocimiento mediático de deportistas a través de tratamiento informativo en grupo EITB, spots de televisión, cuñas de radio, página web, inserciones en medios escritos, programas de televisión, actos de relaciones públicas, etc. <p>1- Viajes a competiciones para seguir a los deportistas Bat Basque Team.</p> <p>2- Emisión nuevas campañas de spots Bat Basque Team de éxitos deportivos.</p> <p>3- Seguimiento mediático de "Proyectos en el medio natural.</p> <p>4- Proyecto de incremento mediático de deporte femenino y deporte adaptado en colaboración con grupo EITB y Euskaltel. (Retransmisiones deportivas).</p> <ul style="list-style-type: none"> Maximización imagen de los deportistas asociada a la imagen de los patrocinadores de Basque Team. <p>1- Campaña de comunicación Naturgas Energía con deportistas Basque Team.</p> <p>2- Spots con Euskaltel de deporte adaptado y femenino.</p> <p>3- Spots con IMQ y Maider Unda.</p>
<p>3- Berrikuntza teknologikoa kirolean garatu eta ezartzea:</p> <ul style="list-style-type: none"> "G93 Enpresa" Tebas Proiektua. Kirol ekitaldiak zuzenean eta kostu gutxirekin ematea. <p>1- Bera Bera emakumeen eskubaloi taldearen partiden emankizuna.</p> <p>2- Real Sociedad emakumeen hockey taldearen partiden emankizuna.</p> <ul style="list-style-type: none"> "AL" Proiektua, kirol errendimendua areagotzeko. 	6 2	<p>3- Desarrollo, aplicación de innovación deportiva bajo la marca INNOBATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> Proyecto Tebas " Empresa G93". Retransmisión de eventos deportivos en directo a bajo coste. <p>1- Retransmisión de partidos del Bera Bera balonmano femenino.</p> <p>2- Retransmisión de partidos de la Real Sociedad de Hockey femenino.</p> <ul style="list-style-type: none"> Proyecto "A.L.", incremento de rendimiento deportivo.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1- Posizionamendu fasea.	1	1- Fase de posicionamiento.
2- Aplikazio fasea.	1	2- Fase de aplicaciones.
4- Finantzazio pribatua bilatzea, lankidetzan publiko-pribatua maximizatzea helburu nagusia dela:		4- Búsqueda de financiación privada con el principal objetivo de maximizar la colaboración público-privada:
<ul style="list-style-type: none"> Finantzazio pribatuko sarrerak. 		<ul style="list-style-type: none"> Ingresos provenientes de financiación privada.
1- Babesle berriak.	2	1- Nuevos patrocinadores.
2- Ikus-entzunezko ekoizpenen salmentak.	1	2- Venta de producciones audiovisuales.
3- Finantza sarrerak.	1	3- Ingresos financieros.
4- Basque Team arropa linearen salmenta.	40	4- Venta línea de ropa Basque Team.
<ul style="list-style-type: none"> Berrikuntza proiektuen sarrerak. 		<ul style="list-style-type: none"> Ingresos provenientes de proyectos de innovación.
1- G93ko "Tebas Proiektua"ren lizentziak saltzea.	8	1- Venta de licencias provenientes de "Proyecto Tebas" de G93.
2- "AL Proiektua" kirol errendimendua areagotzeko proiektuaren lizentziak saltzea.	1	2- Venta de licencias de "Proyecto A.L." para el incremento del rendimiento deportivo.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

Sortu zenetik, Euskadi Kirola Fundazioak lantoki bakarra dauka Getxon (Bizkaia), eta bertan du sozietatearen helbidea. Dena dela, bereziki hiru lurralde historikoetan jarduten du. Jarduera hori dela eta, ez dira handiak Araba eta Gipuzkoa lurralde historikoetan kontratatzen diren zenbatekoak, gastu eta inbertsoetarako dagoen aurrekontu guztiaren aldean.

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

Desde su creación, la fundación Euskadi Kirola Fundazioa mantiene un único centro de trabajo en Getxo (Bizkaia) donde radica su sede social, sin embargo desarrolla sus actividades principalmente en los tres territorios históricos. Esta actividad origina que sean de poca importancia, comparados con el total presupuestado para gastos e inversiones los importes que se contratan en los territorios históricos de Araba/Álava y Gipuzkoa.

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	--	100	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	100	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	--	100	100

Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	44.125	63.125	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	715.118	734.118
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	27.945	41.345	A-1) Fondo propioak Fondos propios	715.118	734.118
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	27.945	41.345	I. Fundazio-zuzkidura <i>Dotación fundacional</i>	872.359	872.359
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	15.752	21.352	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(138.241)	----
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	15.752	21.352	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(138.241)	----
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	428	428	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(19.000)	(138.241)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	428	428	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	804.885	804.885	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	133.892	133.892
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	249.264	249.264	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	38.645	38.645
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	212.130	212.130	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	38.645	38.645
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	37.134	37.134	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	95.247	95.247
V. Epe laburreko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	133	133	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	70.719	70.719
3. Zorra adierazten duten baloreak <i>Valores representativos de deuda</i>	133	133	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	24.528	24.528
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	555.488	555.488			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	555.488	555.488			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	849.010	868.010	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	849.010	868.010

Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(19.000)	(138.241)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	32.000	26.000
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	32.000	30.000
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	-----	(4.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	138.241
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	138.241
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	-----	4.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	-----	4.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	13.000	30.000
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(13.000)	(10.500)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(9.000)	(8.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(4.000)	(2.500)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(13.000)	(10.500)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	19.500

Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	663.000	1.003.000
b) Zerbitzu-emateak <i>Prestaciones de servicios</i>	663.000	1.003.000
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	923.000	1.254.000
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	3.000	4.000
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>	920.000	1.250.000
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(158.000)	(221.016)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(117.000)	(189.808)
b) Karga sozialak <i>Cargas sociales</i>	(41.000)	(31.208)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(540.300)	(858.225)
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(540.300)	(858.225)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(32.000)	(30.000)
13. Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad	(874.700)	(1.290.000)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(19.000)	(142.241)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	----	4.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	----	4.000
b2) Hirugarren enpresetakoak <i>De terceros</i>	----	4.000
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	----	4.000
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(19.000)	(138.241)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(19.000)	(138.241)

Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

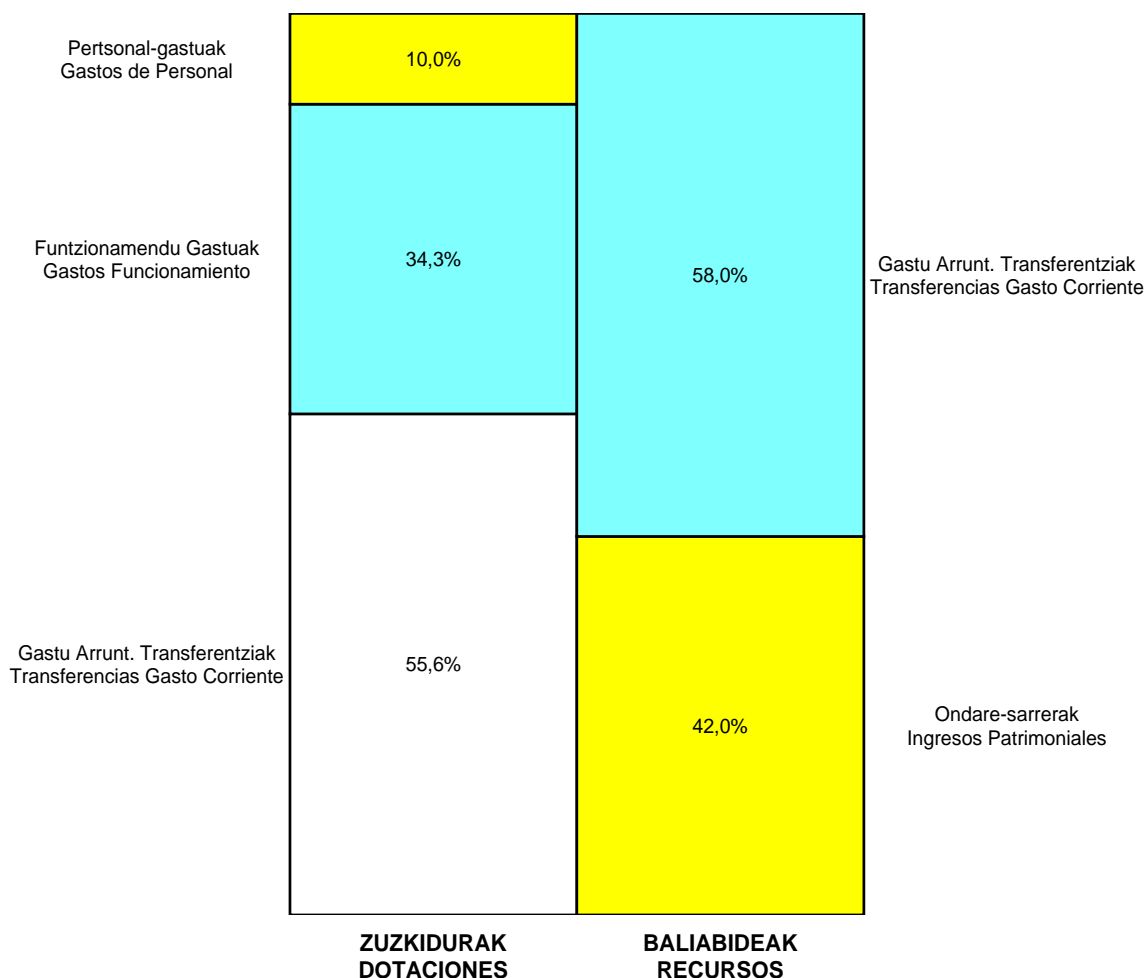
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	872	----	----	----	----	----	----	(138)	----	----	----	----	734
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	872	----	----	----	----	----	----	(138)	----	----	----	----	734
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(19)					(19)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(138)		138					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	872	----	----	----	----	(138)	----	(19)	----	----	----	----	715

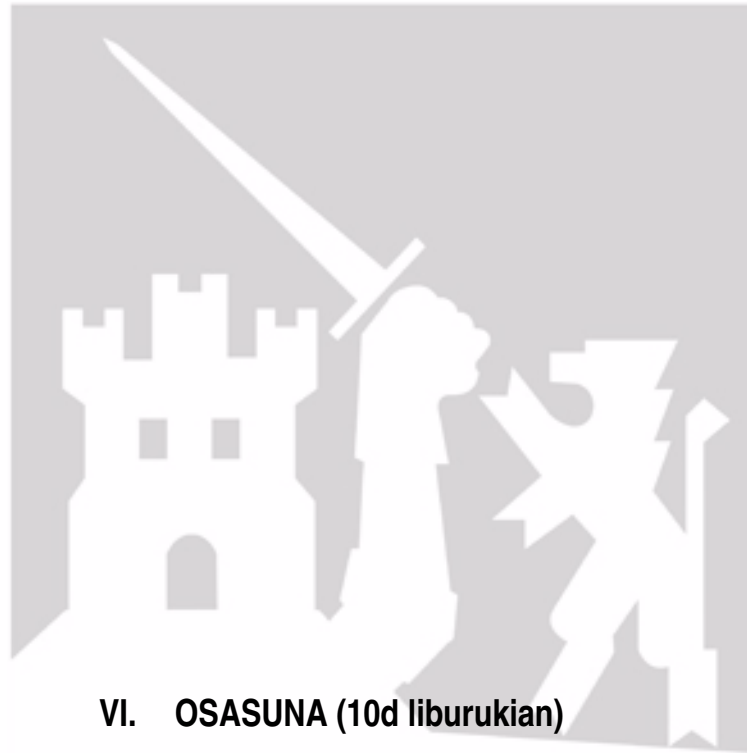
Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak / Gastos de Personal	158.000	Gastu Arrunt. Transferentziak / Transferencias Gasto Corriente	920.000
Funtzionamendu Gastuak / Gastos Funcionamiento	540.300	Ondare-sarrerak / Ingresos Patrimoniales	666.000
Gastu Arrunt. Transferentziak / Transferencias Gasto Corriente	874.700		
Inbertsio Errealak / Inversiones Reales	13.000		
Guztira Total	1.586.000	Guztira Total	1.586.000



VI. OSASUNA (10d liburukian)
SALUD (En tomo 10d)





VII. INGURUMENA ETA LURRALDE POLITIKA
MEDIO AMBIENTE Y POLÍTICA TERRITORIAL





Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				10.709.641
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			517.126
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		517.126	
1	Informatika aplikazioen garapena. Desarrollo aplicaciones informáticas.	517.126		
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			10.192.515
211	Eraikuntzak Construcciones		10.135.581	
2111	Azpiegiturak Infraestructuras		10.135.581	
1	Antolamendu, bideratze eta uholdeetatik babesteko lanak. Obras de ordenación, encauzamiento y defensa contra inundaciones.	6.197.457		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 8.309 M ; 2015 : 7.122 M ; 2016 : 5.935 M			
2	Ibilguen mantenimendu eta hobekuntzarako zerbitzua. Servicio de mantenimiento y restauración de cauces.	2.969.270		
3	Uholde-prebentziorako sistema. Sistema de prevención de inundaciones.	968.854		
214	Tresneria Utililaje		56.934	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				10.709.641

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				10.709.641
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		10.709.641	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		10.709.641	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar inversiones.	10.709.641		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				10.709.641

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			8.118.110
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			6.362.309
640	Soldatak Sueldos y salarios		6.355.698	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		76.908	
6402	Funtzionarioen eta estatutupeko langileen ordainsariak Retribuciones de funcionarios y personal estatutario		1.373.625	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		4.862.408	
6405	Lan-legepeko langileak ordezkatzten dituztenen ordainsariak Retribuciones de personal que sustituye a personal laboral		42.757	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		6.611	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			1.755.801
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		1.750.801	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		5.000	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		5.000	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			14.605.267
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			5.869.437
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		5.869.437	
1	Hornidura lanak. Obras de abastecimiento.	219.563		
2	Saneamendu lanak. Obras de saneamiento.	5.649.874		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			8.735.830
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		530.656	
6219	Kanonak Cánones		530.656	
1	Errentamendua Zerbitzu Zentralak. Arrendamiento Servicios Centrales.	236.780		
2	Errentamendua Gipuzkoako L.B. Arrendamiento O.T. Gipuzkoa.	101.054		
3	Errentamendua Bizkaiko L.B. Arrendamiento O.T. Bizkaia.	171.529		
4	Errentamendua laborategia. Arrendamiento laboratorio.	21.293		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		132.000	
6221	Eraikuntzak Construcciones		74.000	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		8.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		50.000	

GASTUAK GASTOS			PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Garraioak. Elementos de transporte.		50.000		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes			1.073.482	
1	Beste profesional independenteen zerbitzuak. Otros servicios de profesionales independientes.		1.073.482		
624	Garraioak Transportes			42.000	
625	Aseguru-primak Primas de seguros			35.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			150.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda			150.000	
1	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		150.000		
628	Hornigaiak Suministros			89.000	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica			63.000	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros			26.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios			6.683.692	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia			260.000	
1	Zerbitzu Zentralak. Servicios Centrales.		130.000		
2	Araba. Álava.		30.000		
3	Gipuzkoa. Gipuzkoa.		50.000		
4	Bizkaia. Bizkaia.		50.000		
6291	Bulegoko materiala Material de oficina			94.000	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras			1.000	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones			10.700	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos			6.317.992	
1	Plangintza Hidrologikoari buruzko azterketak. Estudios relacionados con la Planificación Hidrológica.		414.595		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.				
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 900 M ; 2015 : 900 M ; 2016 : 900 M				
2	Jabari Publiko Hidraulikoko Jarduerak. Actuaciones en Dominio Público Hidráulico.		21.800		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.				
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 550 M ; 2015 : 550 M ; 2016 : 550 M				
3	Ur-masen kalitatea zaintzeko sarearen kudeaketa. Gestión de redes de seguimiento del estado de las masas de agua.		2.319.907		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.				
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 2.500 M ; 2015 : 2.500 M ; 2016 : 2.500 M				

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4	Zebra muskuluaren aurkako babes-ekintzak. <i>Actuaciones de protección contra el mejillón cebra.</i>	136.654		
5	Uholdeen aurrean babesteko ekintzak. <i>Actuaciones contra inundabilidad.</i>	1.004.625		
6	Plangintza eta obren ekintzak. <i>Actuaciones en planificación y obras.</i>	289.118		
7	Uraren Kanona. <i>Canon del agua.</i>	185.897		
8	Laguntza informatikoa. <i>Asistencia técnica informática.</i>	1.174.768		
9	Hezkuntza, heziketa eta ingurugiroarekin sentsibilizazioa. <i>Educación, formación y sensibilización ambiental.</i>	180.000		
10	Laborategia. <i>Laboratorio.</i>	111.725		
11	Bilera, hitzaldi eta ikastaroen gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>	50.000		
12	Beste zerbitzu batzuk. <i>Otros servicios diversos.</i>	321.138		
13	Bulego garbiketa. <i>Limpieza oficinas.</i>	97.765		
14	Jantziak. <i>Vestuario.</i>	10.000		
IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD				250.142
653	Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados de capital		250.142	
6531	Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		250.142	
1	NBGPko milurtekorako 7. helburuko 10. jomuga betetzeko emandako diru-laguntzak. <i>Subvenciones entregadas META 10- Objetivo Milenio 7/PNUD.</i>	150.000		
2	Bestelako diru-laguntzak. <i>Otras Subvenciones.</i>	100.142		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				22.973.519

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. ZERGA BIDEZKO DIRU-SARRERAK INGRESOS TRIBUTARIOS				3.633.160
1.	ZEHARKAKO ZERGAK IMPUESTOS INDIRECTOS			2.865.000
720	Zergak Impuestos		2.865.000	
7200	Uraren kanona <i>Canon del agua</i>		2.865.000	
1	Ur kanona. <i>Canon del agua.</i>	2.865.000		
2.	TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTE BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS			768.160
721	Tasak Tasas		708.160	
7210	Ur publikoetako isurketen kanona <i>Canon de vertidos en aguas públicas</i>		591.275	
1	Isurketa kontrolaren kanona. <i>Canon de Control de vertidos.</i>	591.275		
7211	Jabari hidrauliko publikoaren okupazio-kanona <i>Canon de ocupación de dominio público hidráulico</i>		116.885	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
723	Zigorrak Sanciones		60.000	
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>				19.340.359
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		19.340.359	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		13.220.780	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Ingurumen eta Lurralde Politika Saisetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar gastos de explotación.</i>	13.220.780		
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE</i>		6.119.579	
1	EAetik, Ingurumen eta Lurralde Politika Saisetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial.</i>	6.119.579		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				22.973.519



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Ekainaren 23ko 1/2006 Uraren Legeak bere II. Kapituluari, EAEko uraren politika gauzatzeko bitarteko nagusia izango den Uraren Euskal Agentzia, zuzenbide pribatuko ente publikoa, sortu eta arautzen du. Bestalde, abenduaren 18ko 240/2007 Dekretuak ente publiko horren estatutuak onartzen ditu; eta abenduaren 18ko 233/2007 Dekretuak, Uraren Euskal Agentziaren jardueren hasiera arautzen du, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren baliabide pertsonalak eta materialak agentzia horri atxikitzeko baldintzak ezartzen ditu.

Fondo soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Agentzia izango da erakunde arduraduna, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari uraren alorrean dagozkion eskumenen eremuan, eta beraz, 1/2006 Legearen 7. artikuluan ezarritako zereginak beteko ditu.

Agentziak 1/2006 Legearen 3. artikuluan jasotako printzipio orokorren arabera gauzatu du bere jardura: bereziki, erabiltzaileen partaidetzarako printzipioaren arabera, bere zereginen eta eskaintzen duen zerbitzuaren eraginkortasuna bermatuz, eta beste administrazio batzuei dagozkien eskumenak eta partikularren eskubideak eta interesak erabat errespetatuz.

Xede horiek kontuan hartuta, Uraren Euskal Agentziaren jarduteko ildo nagusiak honako norabide hauetara zuzenduta daude:

- Uholdeak izateko arriskua saihestea, politika estruktural zein ez-estrukturalen bidez, gaur egungo hiri asentamenduetan arriskuak urritze aldera.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas, crea y regula en su Capítulo II la Uraren Euskal Agentzia/Agencia Vasca del Agua, como Ente Público de derecho privado, llamado a constituirse en el instrumento central para llevar a cabo la política del agua en Euskadi. Por otra parte, el Decreto 240/2007, de 18 de diciembre, aprueba los Estatutos del referenciado Ente Público y es el Decreto 233/2007 de 18 de diciembre, quien regula el inicio de actividades de la Uraren Euskal Agentzia/Agencia Vasca del Agua, estableciendo las condiciones de adscripción de los medios personales y materiales de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco a la misma.

El fondo social se distribuye de la forma siguiente:

La Agencia, como entidad responsable en materia de aguas en el ámbito de las competencias que corresponden a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, ejerce las funciones indicadas en el artículo 7 de la Ley 1/2006.

La Agencia desempeña su actividad de acuerdo con los principios generales señalados en el artículo 3 de la Ley 1/2006 y en particular, garantizando la máxima eficacia en el cumplimiento de sus funciones y en la prestación de sus servicios, de acuerdo con el principio de participación de las personas usuarias y con pleno respeto por las competencias que corresponden a otras administraciones y por los derechos e intereses de las y los particulares.

Teniendo en cuenta tales fines, las grandes líneas de actuación de la Uraren Euskal Agentzia/Agencia Vasca del Agua se dirigen en los siguientes sentidos:

- Prevención del riesgo por inundaciones, mediante políticas de prevención no estructurales y estructurales para el aminoramiento del riesgo en asentamientos urbanos actualmente existentes.

- EAEko ur-masen egoera ekologikoa hobetzea.
- Kantitate eta kalitate oneko hornidura unibertsala sustatzea.
- EAEko saneamenduko planak sustatzea.
- Uraren administrazio eraginkorra.
- Uraren gaineko ikerketa eta aprobetxamendu jasangarria egitea.
- Uraren arloko teknologi berrikuntza sustatu eta bultzatzea.
- Uraren kudeaketan inplikatur dauden giza baliabideen maila hobetzeko informazioa eta prestakuntza antolatzea.
- Uraren arloan milurteko helburuak lortzeko nazioarteko ekimenetan parte hartzea.
- Mejora del estado ecológico de las masas de agua de la CAE.
- Favorecimiento del abastecimiento universal en cantidad y calidad suficiente.
- Favorecimiento de la culminación de los Planes de saneamiento de la CAE.
- Administración eficaz del Agua.
- Investigación y aprovechamiento sostenible del recurso agua.
- Promoción e impulso de la innovación tecnológica en el campo del agua.
- Información y formación para elevar el nivel de los recursos humanos implicados en la gestión del agua.
- Colaboración en iniciativas internacionales para la consecución de los objetivos del milenio en materia de aguas.

Jarduteko ildo horiek gara daitezen honako egitura hau ezartzen da:

La estructura que se dota para el desarrollo de las líneas de actuación consta de:

Gobernu eta Zuzendaritzako organoak.

- Administrazio Kontseilua.

Órganos de Gobierno y Dirección.

- Consejo de Administración.

Partaidetza eta aholkularitzarako organoak.

- Erabiltzaileen Batzarra.
- Euskal Autonomia Erkidegoko Uraren Batzardea.

Órganos de participación y asesoramiento.

- La Asamblea de Usuarios.
- El Consejo del Agua del País Vasco.

Kudeaketarako organoak.

- Zuzendaritza Nagusia.
- Arloetako Zuzendaritzak.
- Erakundeekiko Harremanetarako eta Berrikuntzarako Zuzendaritza.
- Administrazio eta Zerbitzuen Zuzendaritza.
- Plangintza eta Lanen Zuzendaritza.
- Jabari Publikoaren Kudeaketarako Zuzendaritza.

Órganos de gestión.

- La Dirección General.
- Las Direcciones de Área.
- Dirección de Relaciones Institucionales e Innovación.
- Dirección de Administración y Servicios.
- Dirección de Planificación y Obras.
- Dirección de Gestión de Dominio Público.

Lurraldearen egitura:

- Mendebaldeko Kantauriar Arroen Bulegoa.
- Ekialdeko Kantauriar Arroen Bulegoa.
- Mediterraneoako Arroen Bulegoa.

Estructura Territorial:

- Oficina de las Cuencas Cantábricas Occidentales.
- Oficina de las Cuencas Cantábricas Orientales.
- Oficina de las Cuencas Mediterráneas.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1.- PLANGINTZA ETA OBRAK</p> <p>1. Plan Hidrologikoa landu.</p> <p>1. Bereziki EAEko Barneko Arroen Mugapeko Plan Hidrologikoari buruzko agiriak eta txostenak burutu eta onetsi eta, oro har, Kantauri aldeko mugape hidrografietakoak.</p> <p>2. Uren inguruko eta kostaldeko emakida administratiboei, hiri-antolamenduko planei eta ingurumeneko eraginaren ebaluazioari buruzko txostenak landu.</p> <p>3. Jabari publikoa eta ingurune urtarra babestu eta leheneratu.</p> <p>4. Uholdeen aurrean babestu.</p> <p>1. Uholde-arriskuaren aurrean erabakiak hartzen laguntzeko sistema bat ezarri.</p> <p>2. Ur-emia neurtzeko estazioak eta EAEko Informazio Hidrologiako Sistema Automatikoaren kontrol-zentroa eraikitzeko proiektuak.</p> <p>3. Uholdeak izateko arriskuguneak mugatzeko azterlanak.</p> <p>4. Uholde-prebentzioarako lanak.</p> <p>5. Presa eta urtegien segurtasuna.</p> <p>6. Ureztatzea.</p> <p>7. Ingurune urtarraren egoeraren jarraipena.</p> <p>2. JABARI PUBLIKO HIDRAULIKOA KUDEATZEA</p> <p>1. Jabari publiko hidraulikoa nahiz itsas-lehorrekoa berreskuratzea.</p> <p>1. Jabari publiko hidraulikoa nahiz itsas-lehorrekoa berreskuratzea.</p> <p>2. Ur-masen ingurumena leheneratzeko jarduerak.</p> <p>1. Ingurumena leheneratzeko jarduerak.</p> <p>3. Kanonak ezarri: urarena, isurketa kontrolarena eta JPHaren okupazioarena.</p> <p>4. Jabari publikoaren administrazioari buruzko espedienteak izapidetu.</p>		<p>1. PLANIFICACIÓN Y OBRAS</p> <p>1. Elaboración del Plan Hidrológico.</p> <p>1. Elaboración y aprobación de documentos e informes relativos al Plan Hidrológico de las cuencas internas del País Vasco, en particular y de las demarcaciones hidrográficas cantábricas en general.</p> <p>2. Elaboración de informes relativos a concesiones administrativas en materia de aguas y costas, planificación urbanística y evaluación de impacto ambiental.</p> <p>3. Protección, restauración y restitución del dominio público y de los ecosistemas acuáticos.</p> <p>4. Defensa contra inundaciones.</p> <p>1. Implementación de un Sistema de Ayuda a la Decisión ante el riesgo de inundación.</p> <p>2. Proyectos constructivos de estaciones de aforo y del centro de control del Sistema Automático de Información Hidrológica en la CAE.</p> <p>3. Estudios de delimitación de zonas inundables.</p> <p>4. Obras de prevención de inundaciones.</p> <p>5. Seguridad de presas y embalses.</p> <p>6. Regadío.</p> <p>7. Seguimiento del estado de medio acuático.</p> <p>2. GESTIÓN DEL DOMINIO PÚBLICO HIDRÁULICO</p> <p>1. Recuperación del dominio público hidráulico y marítimo terrestre.</p> <p>1. Recuperación del dominio público hidráulico y marítimo terrestre.</p> <p>2. Actuaciones de restauración ambiental de masas de agua.</p> <p>1. Actuaciones de restauración ambiental.</p> <p>3. Aplicación de los cánones: canon del agua, canon de control de vertidos y canon de ocupación de DPH.</p> <p>4. Tramitar los expedientes administrativos relativos a la administración del dominio público.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3. ERAKUNDEEN ARTEKO HARREMANAK ETA BERRIKUNTZA</p> <p>1. Uraren koordinazio eta kudeaketako organo desberdinetan parte hartu.</p> <p>2. Europar Batasuneko eta nazioarteko erakunde desberdinekin hartu-emanak.</p> <p>3. Uraren arloko hezkuntzarako, prestakuntzarako eta sentsibilizaziorako ekintzak.</p> <p>4. Ekimenak eta proiektuak prestatzen eta gauzatzen laguntzea, eta Europako Batzordearen I+Gko deialdietan parte hartu.</p> <p>4. ADMINISTRAZIO ETA ZERBITZUAK</p> <p>1. Agentziaren aurrekontua prestatzea eta kontrolatu.</p> <p>2. Agentziaren kontabilitatea, diruzaintza eta zorpetzea kudeatu.</p> <p>3. Agentziaren Zuzendaritzari eta gobernu, kudeaketa eta partaidetzako organoei zuzenbidearen inguruko aholkuak eman eta, horrez gain, organo horietan idazkaritza-lana eta legezketasunaren inguruko kontrola gauzatu.</p> <p>4. Agentziak kontratatuzko prozedurak formulatu eta bideratu, Ekonomia eta Ogasun Saileko Kontratazio Batzorde Nagusiari legezkiokoen eskumenen kalterako izan gabe.</p> <p>5. Agentziaren zerbitzu orokorrak kudeatu, baita bertako giza kapitala ere, Agentziako Zuzendaritza Nagusiak ezarritako irizpideen arabera.</p>		<p>3. RELACIONES INSTITUCIONALES E INNOVACIÓN</p> <p>1. Participación en los distintos órganos de coordinación o de gestión del agua.</p> <p>2. Relaciones con distintos organismos de la Unión Europea y del ámbito internacional.</p> <p>3. Actividades de educación, formación y sensibilización en materia de aguas.</p> <p>4. Colaborar en la elaboración y ejecución de iniciativas y proyectos, así como participación en convocatorias de I+D de la Comisión Europea.</p> <p>4. ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS</p> <p>1. Elaboración y control del presupuesto de la Agencia.</p> <p>2. Gestión de la contabilidad, la tesorería y el endeudamiento de la Agencia.</p> <p>3. Asesoramiento en derecho a la Dirección de la Agencia y a sus diferentes órganos de gobierno, gestión y participación, en los que ejerce la correspondiente secretaría y control de la legalidad.</p> <p>4. Formulación e instrucción de los procedimientos de contratación de la Agencia, sin perjuicio de las competencias que en su caso correspondan a la Comisión Central de Contratación del Departamento de Economía y Hacienda.</p> <p>5. Gestión de los servicios generales de la Agencia, y gestión del capital humano, bajo los criterios que formule la Dirección General de la Agencia.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>EAEko ur-masen egoera ekologikoa babestu eta hobetzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ur Jabari Publikoaren administrazioaren gaineko administrazio-espedienteak izapidetzea. <p>- Epe barruan izapidetutako espedienteen %a.</p>	<p>100</p>	<p>Protección y mejora del estado ecológico de las masas de agua de la CAE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tramitación de expedientes administrativos relativos a la administración del Dominio Público Hidráulico. <p>- % expedientes tramitados en plazo.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Arloko beste politika batzuetako (hirigintza, garraioa, etab.) plan eta programei buruzko informazioa. 		<ul style="list-style-type: none"> • Información de los planes y programas de otras políticas sectoriales (urbanismo, transporte, etc.).
<ul style="list-style-type: none"> - Egindako txosten-kopurua. 	500	<ul style="list-style-type: none"> - N. informes emitidos.
<ul style="list-style-type: none"> • Jabari Publiko Hidrauliko eta Itsas-Lehorrekoari dagozkion kanonak aplikatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Aplicación de los cánones correspondientes en materia del Dominio Público Hidráulico y Marítimo-terrestre.
<ul style="list-style-type: none"> - Kanonen aplikazioaren %a. 	100	<ul style="list-style-type: none"> - % aplicación de cánones.
<ul style="list-style-type: none"> • Dagozkien kanonen bitartez Ur eta Itsas-Lehorreko Jabari Publikoa lehengoratzeko lanetan lortutako diruaren inbertsioa. 		<ul style="list-style-type: none"> • Inversión del dinero obtenido por los cánones correspondientes en labores de recuperación del Dominio Público Hidráulico y Marítimo-terrestre.
<ul style="list-style-type: none"> - Inbertitutako euro-kopurua. 	2.500.000	<ul style="list-style-type: none"> - Euros invertidos.
<ul style="list-style-type: none"> • Araudiak eta Erregelamenduak aldatzeko proposamena. 		<ul style="list-style-type: none"> • Propuesta de modificaciones de normativas y reglamentos.
<ul style="list-style-type: none"> • Ur eta Itsas-Lehorreko Jabari Publikoaren gaineko eraginak identifikatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de las afecciones al Dominio Público Hidráulico y Marítimo-terrestre.
<ul style="list-style-type: none"> - Urteko Inbentarioa. 	SI	<ul style="list-style-type: none"> - Inventario anual.
<ul style="list-style-type: none"> • EAEko ur-masen egoera ekologiko eta kimikoaren sareen jarraipena. 		<ul style="list-style-type: none"> • Seguimiento de las redes de estado ecológico y químico de las masas de agua de la CAPV.
<ul style="list-style-type: none"> - Kontrol-puntuen kopurua. 	350	<ul style="list-style-type: none"> - N. puntos de control.
<ul style="list-style-type: none"> • Ur eta Itsas-Lehorreko Jabari Publikoa narriatzea ekiditeko zehapen-prozedurak izapidetzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Tramitar procedimientos sancionadores para evitar el deterioro del Dominio Público Hidráulico y Marítimo-terrestre.
<ul style="list-style-type: none"> • Espezie inbaditzaileak ugaritzearen aurka jardutea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Actuaciones contra la proliferación de especies invasoras.
<ul style="list-style-type: none"> • EAEko Ur-Ekosistemak Lehengoratzeko eta Hobetzeko Plan Gidaria. 		<ul style="list-style-type: none"> • Inicio de la elaboración del Plan Director de Restauración y Mejora de los Ecosistemas acuáticos del País Vasco.
<ul style="list-style-type: none"> • Uraren inguruko koordinazio- eta kudeaketa-organoetan esku hartzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Participación en los distintos órganos de coordinación o de gestión del agua.
<ul style="list-style-type: none"> • Parte-hartze kopurua. 	30	<ul style="list-style-type: none"> • N. participaciones.
<p>Kantitate eta kalitate oneko hornidura unibertsala sustatzea.</p>		<p>Favorecimiento del abastecimiento universal en cantidad y calidad suficiente.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ur Jabari Publikoaren administrazioaren gaineko administrazio-espeditentak izapidetzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Tramitación de expedientes administrativos relativos a la administración del Dominio Público Hidráulico.
<ul style="list-style-type: none"> - Epe barruan izapidetutako espedienteen %a. 	100	<ul style="list-style-type: none"> - % expedientes tramitados en plazo.
<ul style="list-style-type: none"> • Sistemak sendotzeko ente hornitzaileekin batera aritzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Colaboración con entes abastecedores para el fortalecimiento de los sistemas.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Uholde-arriskuen aurreko prebentzioa eta babesa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ur Jabari Publikoaren administrazioaren gaineko administrazio-espeditentak izapidetzea. <ul style="list-style-type: none"> - Epe barruan izapidetutako espeditenteen %. • Arloko beste politika batzuetako (hirigintza, garraioa, etab.) plan eta programei buruzko txostena. <ul style="list-style-type: none"> - Egindako txosten-kopurua. • Uholde-arriskua kudeatzeko 2007/60 Zuzentaraua ezartzea. <ul style="list-style-type: none"> - Zuzentarauak ezarritako epeen betetze-mailaren %a. • Uhaldien aurrean babesteko jarduketa estrukturalak. <ul style="list-style-type: none"> - Neurrien programaren betetze-mailaren %a. • Arriskuari aurrea hartzeko jarduketa ez estrukturalak. <ul style="list-style-type: none"> - Zuzentarauak ezarritako epearen betetze-mailaren %a. • Uholde arriskuaren aurrean Erabakian Laguntzeko Sistemaren mantenimendua eta garapena. 	<p>100</p> <p>500</p> <p>100</p> <p>100</p> <p>100</p>	<p>Prevención y defensa ante los riesgos de inundación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tramitación de expedientes administrativos relativos a la administración del Dominio Público Hidráulico. <ul style="list-style-type: none"> - % expedientes tramitados en plazo. • Informe de los planes y programas de otras políticas sectoriales (urbanismo, transporte, etc.). <ul style="list-style-type: none"> - N. informes emitidos. • Implantación de la Directiva 2007/60 de gestión del riesgo por inundación. <ul style="list-style-type: none"> - % grado de cumplimiento plazos Directiva. • Actuaciones estructurales de protección ante avenidas. <ul style="list-style-type: none"> - % grado de cumplimiento del programa de medidas. • Actuaciones no estructurales para la prevención del riesgo. <ul style="list-style-type: none"> - % grado cumplimiento plazo Directiva.
<p>Uraren Administrazio eraginkorra</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ur eta Itsas-Lehorreko Jabari Publikoaren arloko dagozkion kanonak aplikatzea. <ul style="list-style-type: none"> - Kanonen aplikazioaren %. • Araudiak eta Erregelamenduak aldatzeko proposamena. • Ur eta Itsas-Lehorreko Jabari Publikoa narriatzea ekiditeko zehapen-prozedurak izapidetzea. • EAEko mugapen hidrografikoen plan hidrologikoak ezartzea. • Emari ekologikoa ezartzeko ituna egiteko prozesua. 	<p>100</p>	<p>Administración eficaz del Agua</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aplicación de los cánones correspondientes en materia del Dominio Público Hidráulico y marítimo-terrestre. <ul style="list-style-type: none"> - % aplicación de los cánones. • Propuesta de modificaciones de normativas y reglamentos. • Tramitar procedimientos sancionadores para evitar el deterioro del Dominio Público Hidráulico y Marítimo-terrestre. • Implantación de los planes hidrológicos de las demarcaciones hidrográficas de la CAPV. • Proceso de concertación de la implantación de los caudales ecológicos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Kantauri Ekialdeko Mugape Hidrografikoaren Barneko Arroen eremuko Plan Hidrologikoaren lehenengo berrikuspena egiteari ekin. <p>Ura bezalako baliabidea ikertu eta iraunkortasunez ustiatzea, zein ur-arloko berrikuntza teknologikoa sustatu eta bultzatzea</p> <ul style="list-style-type: none"> Plangintza hidrologikoaren aldeko ikerlan eta azterlanak. Ur-masen egoera ekologikoari buruzko ikerlanak. Uraren erabilerei buruzko azterketa ekonomikoa. <ul style="list-style-type: none"> - Plan hidrologikoaren betetze-mailaren %. 	100	<ul style="list-style-type: none"> Inicio de la primera revisión del Plan Hidrológico de la Demarcación Hidrográfica del Cantábrico Oriental. Ámbito de las Cuencas Internas. <p>Investigación y aprovechamiento sostenible del recurso agua, así como la promoción e impulso de la innovación tecnológica en el campo del agua</p> <ul style="list-style-type: none"> Investigaciones y estudios de apoyo a la planificación hidrológica. Investigaciones sobre el estado ecológico de las masas de agua. Análisis económico de los usos del agua. <ul style="list-style-type: none"> - % grado cumplimiento plan hidrológico.
<p>URA, toki, nazio, Europa eta nazioarte mailan uraren arloko erreferentetzat aitortzea</p> <ul style="list-style-type: none"> Uraren kudeaketan esku hartzen duten giza baliabideen maila areagotzeko informazioa eta prestakuntza. <ul style="list-style-type: none"> - Prestakuntza-ekintzen kopurua. 	30	<p>Reconocimiento de URA a nivel local, nacional, europeo e internacional como referente materia de aguas</p> <ul style="list-style-type: none"> Información y formación para elevar el nivel de los recursos humanos implicados en la gestión del agua. <ul style="list-style-type: none"> - N. acciones de formación.
<ul style="list-style-type: none"> Uraren arloko milurteko helburuak lortzeko, nazio eta nazioarteko ekimenetan esku hartzea. <ul style="list-style-type: none"> - Esku-hartze kopurua. 	15	<ul style="list-style-type: none"> Colaboración en iniciativas nacionales e internacionales para la consecución de los objetivos del milenio en materia de aguas. <ul style="list-style-type: none"> - N. de colaboraciones.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	0,37	0.99	1.21	30.63	33.21
Inbertsioak Inversiones	17.48	9.17	24.34	15.80	66.79
GUZTIRA TOTAL	17.86	10.16	25.55	46.43	100

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		6
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
- Bestelako zuzendariak Otros Directivos		5
FUNTZIONARIO ETA ESTATUTARIOEN LANPOSTUAK PLAZAS FUNCIONARIOS Y ESTATUTARIOS		27
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		15
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		7
- Administrariak, C Administrativos C		4
- Administrari Laguntzaileak, D Auxiliares Administrativos D		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		125
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		35
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		29
- Administrariak, C Administrativos C		53
- Administrari Laguntzaileak, D Auxiliares Administrativos D		8
Guztira Total		158

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	76.908		76.908

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	105.366.812	95.283.531	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	106.503.481	96.420.200
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	1.288.788	771.662	A-1) Fondo propioak Fondos propios	11.653.653	11.653.653
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	1.288.788	771.662	I. Fondo soziala <i>Fondo social</i>	11.965.735	11.965.735
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	104.078.024	94.511.869	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(312.082)	(312.082)
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	31.575.534	21.966.778	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(312.082)	(312.082)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	1.896.193	1.938.794	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	94.849.828	84.766.547
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	70.606.297	70.606.297	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	28.850.797	28.850.797	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	27.714.128	27.714.128
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	17.804.635	17.804.635	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	6.111	6.111
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	3.024.196	3.024.196	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	6.111	6.111
4. Pertsonala <i>Personal</i>	7.446	7.446	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	27.708.017	27.708.017
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	14.772.993	14.772.993	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	11.251.239	11.251.239
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	1.800	1.800	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	16.456.778	16.456.778
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	1.800	1.800			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	11.044.362	11.044.362			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	11.044.362	11.044.362			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	134.217.609	124.134.328	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	134.217.609	124.134.328

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	-----	-----
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	626.360	900.000
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(626.360)	(900.000)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(10.709.641)	(21.332.558)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(517.126)	-----
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(10.192.515)	(21.332.558)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(10.709.641)	(21.332.558)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	10.709.641	21.332.558
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	10.709.641	21.332.558
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	10.709.641	21.332.558
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
4.	Hornikuntzak Aprovisionamientos	(5.869.437)	(12.134.198)
b)	Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa <i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	(5.869.437)	(12.134.198)
5.	Zerga-sarrerak Ingresos tributarios	3.633.160	4.286.000
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	19.340.359	26.518.108
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>	19.340.359	26.518.108
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(8.118.110)	(8.118.110)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(6.362.309)	(6.187.385)
b)	Karga sozialak <i>Cargas sociales</i>	(1.755.801)	(1.930.725)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(8.735.830)	(8.889.837)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(8.735.830)	(8.889.837)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(626.360)	(900.000)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	626.360	900.000
13.	Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad	(250.142)	(1.661.963)
A.1)	USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	----	----
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	----	----
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	----	----
A.4)	EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	----	----

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

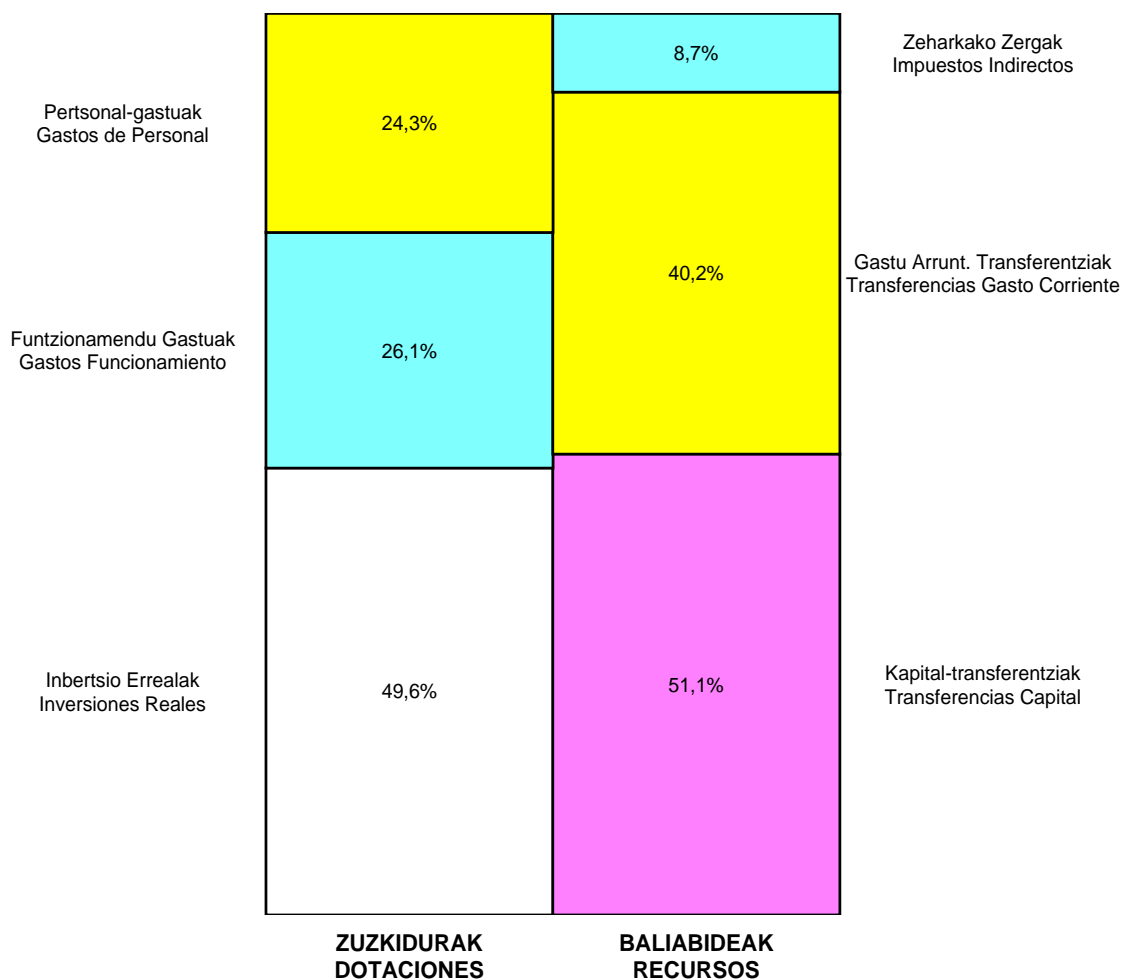
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUMI. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.,DOHAIN,LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	11.966	----	----	----	----	(312)	----	----	----	----	----	84.767	96.420
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	11.966	----	----	----	----	(312)	----	----	----	----	----	84.767	96.420
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.												10.083	10.083
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	11.966	----	----	----	----	(312)	----	----	----	----	----	94.850	106.503

Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak / Gastos de Personal	8.118.110	Zeharkako Zergak / Impuestos Indirectos	2.865.000
Funtzionamendu Gastuak / Gastos Funcionamiento	8.735.830	Tasak / Tasas	768.160
Inbertsio Errealak / Inversiones Reales	16.579.078	Gastu Arrunt. Transferentziak / Transferencias Gasto Corriente	13.220.780
Kapital-transferentziak / Transferencias Capital	250.142	Kapital-transferentziak / Transferencias Capital	16.829.220
Guztira Total	33.683.160	Guztira Total	33.683.160



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

IHOBE, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				60.000
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE				5.000
206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas			5.000	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				55.000
211 Eraikuntzak Construcciones			25.000	
2110 Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones			25.000	
1 Madariaga Dorretxea. Torre Madariaga.		25.000		
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información			30.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				60.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				60.000
130 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital			60.000	
1300 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE			60.000	
1 Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar inversiones.		60.000		
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				60.000

IHOBE, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			3.653.780
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			2.853.553
640	Soldatak Sueldos y salarios		2.853.553	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		72.278	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		2.410.874	
6405	Lan-legepeko langileak ordezkatzten dituztenen ordainsariak Retribuciones de personal que sustituye a personal laboral		370.401	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			800.227
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		727.762	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		72.465	
6490	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		64.852	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		7.613	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			4.464.842
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			4.460.842
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		70.000	
6211	Eraikuntzen errentamenduak Arrendamientos de construcciones		60.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		10.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		54.000	
6222	Azpiegiturak Infraestructuras		18.000	
6225	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak Instalaciones técnicas y otras instalaciones		16.000	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		10.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		10.000	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		5.000	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		25.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		12.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		12.000	
628	Hornigaiak Suministros		66.000	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		60.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6281	Ura Agua		6.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		4.228.342	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		10.000	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		7.500	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		95.000	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		15.000	
6296	Garbiketa eta higieena Limpieza y aseo		70.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		4.030.842	
1	Bekadunak. Becarios/as.	80.000		
2	Beste gastu batzuk. Otros gastos.	36.100		
3	Udalsarea 21. Udalsarea 21.	225.000		
4	Basque Ecodesign Center. Basque Ecodesign Center.	175.000		
5	Erosketa Publiko Berdea. Compra Pública Verde.	70.000		
6	Plangintza, araudia eta prozedura. Planificación, normativa y procedimiento.	400.000		
7	Ingurumen-monitorizazioaren azterketak. Estudios monitorización ambiental.	1.044.602		
8	Webguneak, ekitaldiak, argitalpenak Vima eta lhobe. Webs, eventos, publicaciones Vima e lhobe.	200.000		
9	Lhobeko pertsonak eta sistemak. Personas y Sistemas de lhobe.	289.000		
10	Ingurumen azpiegituretan, mantentze-lanak. Mantenimiento de infraestructuras ambientales.	443.206		
11	Madariaga Dorretxeko Biodibertsitate Zentroa. Centro de la Biodiversidad de Torre Madariaga.	578.265		
12	ETEetan ingurumen-ekintzak. Acción ambiental en Pymes.	250.000		
13	Dentsitate handiko abeltzaintza gunek, Hazi Hitzarmena. Convenio Hazi, zonas de alta densidad en ganadería.	165.289		
14	Emas. Emas.	74.380		
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			4.000
631	Bestelako tributuak Otros tributos		4.000	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				8.118.622

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			2.504.049
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			2.504.049
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		2.504.049	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAEko sektore publikoari Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE		2.419.421	
1	Kudeaketa-gomendioa. Encomienda.	2.419.421		
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		84.628	
1	Madariaga Dorretxea. Torre Madariaga.	25.000		
2	Oleaz. Oleaz.	31.396		
3	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.	28.232		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			180.000
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		180.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak Otros ingresos por servicios diversos		180.000	
1	Sogecar. Sogecar.	180.000		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			5.434.573
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		5.434.573	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		4.490.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar gastos de explotación.	4.490.000		
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE		465.100	
1	Life Urdaibai proiekturako, EAEtik, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para el proyecto Life Urdaibai.	465.100		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		479.473	
1	Life Ikt. Life Ikt.	479.473		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				8.118.622



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa, Ihobe SA, 1983an eratu zen.

Hau da Ihobe sozietatearen xedea:

Ingurumenaren arloko sail eskudunaren zuzendaritzapean, Euskal Autonomia Erkidegoan egungo eta etorkizuneko ingurumen-politika garatzen eta jasangarritasunaren kultura hedatzen laguntzea, gai hauekin lotuta, batik bat: klima-aldaketa, biodibertsitatea, lurzorua eta airearen kalitatea, hondakinak, ekoizpen eta kontsumo jasangarria eta hiri-ingurumena.

Ingurumenaren arloko sail eskudunari ingurumen-politikak diseinatzen eta ezartzen laguntzea, baita ingurumenarekin lotutako kudeaketa, kontrol eta berreskurapen lanetan ere.

Ingurumenarekin lotutako ezagutza sortu eta ezagutaraztea eta ekoberrikuntza sustatzea Euskal Autonomia Erkidegoan.

Herri-administrazioekin, enprekin eta herritarrekin batera lan egitea Euskal Autonomia Erkidegoaren ingurumen-arloko helburuak sustatzen dituzten jarduerak gauzatzeko.

Olio erabiliak Euskal Autonomia Erkidegoan nola kudeatu behar diren arautzen duen irailaren 29ko 259/1998 Dekretuko 21.2 artikuluan jasotako zereginak gauzatzeko.

Ingurumenaren arloko jarduerak gauzatzeko, sail eskudunaren erakunde lankide gisa, eta sail horrek emandako diru-laguntzak kudeatzeari buruz indarrean dagoen araudia osorik betetzea.

Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumenaren babesa eta hobekuntzarekin lotutako beste edozer.

Sozietatearen kapitala honela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad Pública de Gestión Ambiental, Ihobe, S.A. se constituyó en 1983.

El objeto social de Ihobe consiste en:

Bajo las directrices del Departamento competente en materia de medio ambiente, contribuir al desarrollo de la política ambiental actual y futura y la extensión de la cultura de la sostenibilidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco, principalmente en materia de cambio climático, biodiversidad, calidad del suelo y del aire, residuos, producción y consumo sostenible y medio ambiente urbano.

Apoyar al Departamento competente en materia de medio ambiente en el diseño e implantación de las políticas ambientales, así como en las actuaciones en materia de gestión, control y recuperación ambiental.

Generar y divulgar el conocimiento ambiental, así como fomentar la ecoinnovación en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Cooperar con las Administraciones Públicas, las empresas y la ciudadanía para la realización de actividades que impulsen los objetivos ambientales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Ejecutar las funciones contempladas en el artículo 21.2 del Decreto 259/1998, de 29 de septiembre, por el que se regula la gestión del aceite usado en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Realizar actuaciones como entidad colaboradora del Departamento competente en materia de medio ambiente, para la gestión de las subvenciones que por dicho Departamento se otorgan, con pleno sometimiento a la normativa en vigor.

Cualesquiera otras que tengan relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Politika Sailaren mende dagoen Ihobe sozietate publikoak hiru lantoki ditu: bata, Bilbon (Bizkaia plaza); bestea, Zamudion (Oleaz Laborategia) eta, azkena, Busturian (Euskadiko Biodibertsitatearen Zentroa, Madariaga Dorretxea).

Ihobek ingurumena kudeatzen eta babesten lan egiten du, aldaketei aurrea hartzen die, eta ingurumen-arazoak hautematen ditu; halaber, ideiak, proiektuak eta araudiak proposatzen ditu, eta hainbat nazioarteko eragilerekin aritzen da, lankidetzan estuan.

Honako hau da sozietatearen helburua: "Ingurumen eta Lurralde Politika Sailari laguntzea Euskal Autonomia Erkidegoan ingurumen-politika garatzen eta iraunkortasunaren kultura zabaltzen". Horretarako, Ihobek:

- Ingurumenari buruzko ezagutza sortzea eta zabaltzea bultzatzen du.
- Lankidetzan aritzen da enpresekin, administrazio publikoarekin eta herritarrekin.
- Laguntza eskaintzen du eta lan aktiboa egiten du ingurumenaren hobekuntzan.
- Gure ezagutza eta gure baliabideak bikaintasunean eta gizarte-erantzukizunean oinarrituz partekatzen ditugu.

Balio hauek izan nahi ditu ezaugarri Ihobek: sinesgarritasuna eta inplikazioa, kudeaketa eraginkorra eta talde-lana, eta aldaketarako ilusioa «kutsatzea».

Ihobe, Sociedad Pública del Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco, cuenta con tres centros de trabajo ubicados en Bilbao (plaza Bizkaia), Zamudio (Laboratorio Oleaz), Busturia (Centro de Biodiversidad de Euskadi Torre Madariaga).

Ihobe se dedica a gestionar y preservar el medio ambiente, para lo cual se adelanta a los cambios y detecta los problemas ambientales. A su vez, propone ideas, proyectos y reglamentos y colabora estrechamente con agentes internacionales.

La misión de Ihobe es: "apoyar al Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial a desarrollar la política ambiental y a extender la cultura de la sostenibilidad ambiental en la Comunidad Autónoma del País Vasco". Para ello, Ihobe:

- Cataliza la generación y divulgación del conocimiento ambiental.
- Coopera con las empresas, la administración pública y la ciudadanía.
- Contribuye y participa activamente en la mejora del medio ambiente.
- Comparte su conocimiento y sus recursos basándose en la excelencia y la responsabilidad social.

Ihobe pretende caracterizarse por la credibilidad y la implicación, la gestión eficiente y el trabajo de grupo, así como "contaminar" la ilusión para el cambio.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Ingurumen-jasangarritasuna</p> <p>Lehentasuna duten EAEko intereseko espezieak eta habitatak babesteko ezagutza sortzea eta tresnak garatzea</p> <p>Interes komunitarioko espezie eta habitaten egoerari buruzko azterketak.</p>	9	<p>1. Sostenibilidad Ambiental</p> <p>Generar conocimiento y desarrollar herramientas para la protección de las especies y hábitats de interés prioritario en la CAPV</p> <p>Estudios sobre el estado de especies y hábitats de interés comunitario.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Espezie inbaditzaileak desagerrarazteko ekintza berria hartuko duen estuario-eremuaren azalera.	186 HAS	Superficie de estuario de nueva intervención para erradicar las especies invasoras.
Ezagutza «sarean» parte hartzen duten eragileen kopurua.	25	Número de agentes que participan en la «red» de conocimiento.
Ekoeraginkortasuna euskal enpresan 2010-2014 programa		Programa Ecoeficiencia en la empresa Vasca 2010-2014
Ekoeraginkortasuna Euskal Enpresan 2010-2014 Programara atxikitako enpresak.	610	Empresas adheridas al Programa de Ecoeficiencia en la Empresa Vasca 2010-2014.
Elkarteek, klusterrek edo agentziek dinamizatutako ekoeraginkortasuneko lankidetzaren proiektuetan parte hartzen duten enpresak.	187	Empresas participantes en proyectos colaborativos de ecoeficiencia dinamizados por asociaciones, clústeres o agencias.
Teknologia garbiak egiazatzeko eta hondakinak balioztatze abian dauden proiektuak.	11	Proyectos en marcha en tecnologías limpias y valorización de residuos.
Ingurumen bikaintasuneko kasu praktikoak enpresetan.	6	Casos prácticos de excelencia ambiental en empresas.
Ekoscan ekoeraginkortasuna kudeatzeko Euskadiko arauaren arabera ziurtatutako enpresak.	201	Empresas certificadas en la norma vasca de gestión de la ecoeficiencia Ekoscan.
Ekoeraginkortasuneko proiektuak gauzatzeko, Lanbideekin lankidetzan abian jarri duen Enplegu Berdea programan parte hartzen duten gazteak eta enpresak.	529	Jóvenes y empresas participantes en el Programa de Empleo Verde de Lanbide en colaboración con Ihobe para el desarrollo de proyectos de ecoeficiencia.
Ekodiseinua enpresan programa		Programa Ecodiseño en empresa
Ekodiseinua lantzen duten enpresak.	192	Empresas trabajando en ecodiseño.
Basque Ecodesign Center-eko enpresa antolatzaileek zuzentzen dituzten enpresak.	9	Empresas traccionadas en Ecodiseño por las organizaciones del “Basque Ecodesign Center”.
Ekodiseinuari buruzko arauaren arabera ziurtatutako EAEko enpresak.	32	Empresas vascas certificadas en la Norma Ecodiseño.
ETEEi ingurumenaren arloko babesa emateko programa		Programa Apoyo ambiental a PYMES
Ingurumenari buruzko mintegietako partaideak.	847	Personas participantes en los talleres de formación ambiental.
Ingurumeneko ikastaro aurreratuak tresnaren bidez proiektu praktikoak gauzatu dituzten enpresak.	79	Empresas que han desarrollado proyectos prácticos mediante la herramienta cursos ambientales avanzados.
Erabakiak hartzeko prozesuan babesa emateko zerbitzuaren bidez artatutako enpresak.	112	Empresas asesoradas mediante el servicio Apoyo a la Toma de Decisiones.
Ihobe Line doako telefono-zerbitzuaren bidez argitutako zalantzak (828 enpresarenak).	2.560	Consultas resueltas por el servicio telefónico ambiental gratuito Ihobe Line a 828 empresas diferentes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Ingurumen-baimen integratuari buruzko babes teknikoak.	287	Apoyo técnico en Autorizaciones Ambientales Integradas.
Lurzoruaren kalitatearen adierazpen-txostenak balioztatze txostenak.	256	Emisión de informes de valoración de los expedientes de declaración de la calidad del suelo.
Eraikuntza jasangarriaren programa		Programa Edificación sostenible
Ihobek «Ingurumenaren aldetik jasangarria den eraikuntzaren» arabera baliozkotutako industria-, merkataritza- eta bulego-eraikinak.	12	Edificios industriales, comerciales y de oficinas validados por Ihobe en “Edificación Ambientalmente Sostenible”.
Ekodiseinuari buruzko ISO 14006 arauaren arabera ziurtatutako arkitekturako enpresak.	57	Empresas de arquitectura certificadas en la Norma Ecodiseño ISO 14006.
2. Ingurumen-babesa		2. Protección Ambiental
EAEko Lurzoru Poluituen 2007-2012 aldirako Planaren jasotako ekintzak martxan jartzea		Desplegar las acciones recogidas en el Plan de Suelos Contaminados 2007-2012
EAEko Lurzoru Poluituen 2007-2012 aldirako Planaren aurrerapen-maila.	95%	Grado de avance del Plan de Suelos Contaminados de la CAPV 2007-2012.
Ingurumen-prozedura administratiboaren sinplifikazioan teknikoki laguntzea		Apoyar técnicamente en la simplificación de la procedimentación ambiental administrativa
Ingurumen-prozeduren prozesu tekniko eta administratiboa berriro definitzea, ikuspegi integratu eta koordinatutik.		Revisión y simplificación desde una visión integrada y coordinada, del proceso técnico-administrativo de los procedimientos ambientales.
Berriro diseinatutako prozesuen kopurua.	2	N. de procesos rediseñados.
Olio erabilien zentro ofizialeko (OLEAZ) zehaztapen analitikoak.	35.271	Determinaciones analíticas en el Centro Oficial de análisis de aceites usados OLEAZ.
3. Estrategia (idazkaritza teknikoak) eta komunikazioa		3. Estrategia (Secretarías Técnicas) y Comunicación
Busturiako Madariaga Dorretxea, Euskadiko Biodibertsitatearen Zentroa, kudeatzea		Gestión del Centro de la Biodiversidad de Euskadi, Torre Madariaga (Busturia)
Zentroko bisitarien kopurua.	50.640	Total visitantes al Centro.
Zentroa bisitatu duten ikastetxeen kopurua.	170	N. de centros escolares que visitan el Centro.
Eskola-umeen kopurua.	14.376	N. de escolares.
Ikastetxeetarako programa didaktikoari emandako puntuazioa (10etik).	9,3	Valoración sobre 10 del Programa Didáctico Escolar.
Zentroko jardueretik batez besteko asebetetze maila (10etik).	8,5	Satisfacción media sobre 10 de las actividades del Centro.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Zentroan inbertitutako euro bakoitzeko, Euskadiko jarduera ekonomikoan sortu dituen euroak.	2,72	Euros generados de actividad económica en Euskadi por cada euro invertido en el Centro.
EcoEuskadi 2020 Garapen Jasangarriko Estrategia prozesuaren Idazkaritza Teknikoa		Secretaría Técnica del proceso EcoEuskadi 2020, Estrategia de Desarrollo Sostenible
Estrategiaren ebaluazioko eta segimenduko parte hartzaileak.	4.500	Participantes en evaluación y seguimiento de la Estrategia.
Sail edo erakunde arteko koordinazio-bilerak.	15	Reuniones coordinación interdepartamentales e interinstitucionales.
Jasangarriko irizpide zehatzak jaso dituzten sektorekako politikak.	2	Políticas sectoriales que han incorporado criterios de sostenibilidad específicas.
Laguntza-dokumentuak prestatzea.	100%	Elaboración de los documentos de apoyo.
2014 aldirako Ingurumen Esparru Programaren Idazkaritza Teknikoa		Secretaría Técnica del Programa Marco Ambiental PMA 2014
2012ko EAEn ingurumen-profila sortzea: programaren segimendu- eta eguneratze-txostena.	1	Elaboración del Perfil Ambiental de la CAPV 2012: informe de seguimiento y actualización del Programa.
EAEn behar diren material guztiak kalkulatzeko metodologia eguneratzea.	100%	Actualización metodología de cálculo de la Necesidad Total de Materiales de la CAPV.
Erosketa eta Kontratazio Publiko Berdea Programaren Idazkaritza Teknikoa		Secretaría Técnica del Programa de Compra y Contratación Pública Verde
Euskal erakunde publikoen ingurumen-orrien kopurua.	221	Número de pliegos ambientalizados por las instituciones públicas vascas.
Erosketa publiko berdearen alorrean trebatutako EAeko administrazioko langileak.	625	Personas formadas en Compra Pública Verde de la administración vasca.
Erosketa publiko berdeari buruzko foroetan parte hartzen duten hornitzaileak.	182	Proveedores participantes en foros de Compra Pública Verde.
Udalsarea 21eko (Jasangarritasunerako Udalerrien Euskal Sarea) Idazkaritza Teknikoa		Secretaría Técnica de la Red vasca de municipios hacia la sostenibilidad, Udalsarea 21
Udalsarea 21 sarera atxikitako udalerrak.	198	Municipios adheridos a la Red Udalsarea 21.
Tokiko ekintza-planak balioesten ari diren udalerrak.	100	Municipios evaluando sus Planes Acción Local.
Jasangarritasun edo ingurumen teknikariak EAeko udalerrietan.	100	Técnicos/as responsables de sostenibilidad/ medio ambiente en municipios vascos.
TAK21 sistemaren bidez Agenda 21aren kalitatea neurtzen ari diren udalerrak.	47	Municipios midiendo la calidad global de su Agenda Local 21 a través del sistema TAK21.
Tokiko jasangarritasunaren jardunbide egoki onenei emandako sarien 4. edizioan parte hartu duten udalerrak.	86	Municipios participantes en la 4ª Edición de los Premios a las Mejores Prácticas de Sostenibilidad Local.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Ekintza-planak berrikusten ari diren udalerriak (eta 5 eskualde).	70	Municipios (y 5 Comarcas) están revisando su Plan de Acción Local.
Eusko Jaurlaritzako Garraio Saila Udalsarea 21en sartzea.		Incorporación del Departamento de Transportes del Gobierno Vasco a la Red Udalsarea 21.
Udalerrien poztasun-maila lhobek Udalsarea 21eko Idazkaritza Teknikoa bezala ematen dituen zerbitzuekin (10etik).	7,7	Satisfacción global de los municipios con los servicios de lhobe como Secretaria Técnica de Udalsarea 21 (sobre 10 puntos).
Ingurumen-jasangarritasunaren kultura zabaltzea		Difundir la cultura de sostenibilidad ambiental
lhobe.net webguneko bisitak.	932.000	Visitas a la página web lhobe.net.
Madariagadorretxea.org webguneko bisitak.	206.000	Visitas a la página web Madariagadorretxea.org.
Argitalpenak.	20	Publicaciones.
lhoberen argitalpenen baliagarritasunari buruzko balorazioa (1etik 10era).	7,3+	Valoración acerca de la utilidad de las publicaciones de lhobe (sobre 10).
4. Pertsonak eta Zerbitzu Korporatiboak		4. Personas y servicios corporativos
Ingurumen-informazioko zerbitzuen eskaintza osoa gidatzea eta garatzea, erabakiak errazago hartzeko.		Dirigir y desarrollar la oferta integral de servicios de información ambiental, para facilitar la toma de decisiones.
Martxan jarritako IGS zerbitzuak.	2	Servicios de SIG puestos en marcha.
Bikaintasun-politika bat garatzea, kudeaketa indartuz, Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Arduratsurako Gidetan eta EFQM eremuan oinarrituta.		Desarrollar una política de excelencia basada en las Guías de Gobierno Responsable y el modelo EFQM, por la cual se refuerce la gestión.
Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea (egunak).	27	Plazo medio de pago a proveedores (en días).
Sinplifikazio administratiborako prozesua bultzatzeko laguntza teknologikoko tresnen garapena.	4	Desarrollar herramientas de apoyo tecnológico para fomentar el proceso de simplificación administrativa.
lhobeko gizon-emakumeen lidergoa eta gaitasunak garatzea, haiek gogobetetzeko eta sozietate publikoaren helburua hobeto betetzeko.	Sí	Desarrollar el liderazgo y las capacidades de las personas de lhobe, para cumplir el objetivo de la sociedad pública de satisfacerles.

**3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA
BERAUEZ ZENBATEKOA****3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y
SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Udalsarea 21</p> <p>Iraunkortasunaren aldeko euskal udalerrien sarea, Udalsarea 21, babestu, politiketan ingurumen-aldagaia txertatzeko.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Koordinazio teknikoko bilerak eta sarearen zerbitzuak sustatzea. • Udal-ekintza planak ebaluatzea. • Udalerrak oro har gustura daude lhobek emandako zerbitzuekin (10 punturi dagokionez). • Ekitaldeak: biodibertsitatea, airearen kalitatea, hondakinak eta beste hainbat alor ingurumenaren aldetik hobetzeko taldeak. 	<p>4</p> <p>90</p> <p>7</p> <p>3</p>	<p>Udalsarea 21</p> <p>Apoyar a la Red de municipios hacia la sostenibilidad, Udalsarea 21, en la integración de la variable ambiental en sus políticas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reuniones de coordinación técnica e impulso de los servicios a la Red. • Evaluación de los planes de acción municipales. • Satisfacción global de los municipios con los servicios de lhobe (sobre 10 puntos). • Ekitaldes: grupos para la mejora ambiental de biodiversidad, calidad del aire, residuos.
<p>Basque Ecodesign Center</p> <p>Produktuaren ekoberrikuntza sustatzea Basque Ecodesign Centerreko enpresen hornidura-katean trakzio-lana eginda.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekodiseinuan lan egiten duten euskal enpresak. • Basque Ecodesign Centerreko enpresa antolatzaileek zuzentzen dituzten enpresak. • Basque Ecodesign Centerren garatutako ekoberrikuntza-proiektuak. • Ekodiseinuari buruzko ISO-14006 arauaren arabera ziurtatutako EAEko enpresak. • Ekodiseinu-zerbitzuak garatzen dituzten enpresak. 	<p>200</p> <p>10</p> <p>5</p> <p>90</p> <p>15</p>	<p>Basque Ecodesign Center</p> <p>Impulsar la eco innovación de producto mediante tracción de la cadena de suministro de las empresas del Basque Ecodesign Center.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Empresas vascas trabajando en ecodiseño. • Empresas traccionadas en Ecodiseño por las organizaciones del "Basque Ecodesign Center". • Proyectos de ecoinnovación desarrollados en el Basque Ecodesign Center. • Empresas vascas certificadas en la Norma ISO-14006 de Ecodiseño. • Empresas desarrollando servicios de ecodiseño.
<p>Erosketa Publiko Berdea</p> <p>Euskal administrazioan erosketa eta kontratazio publiko berdearen programa sustatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Euskal erakundeek ingurumen-irizpideak txertarazitako baldintza-agiri kopurua. • Ingurumen-irizpideak txertatuta dauzkaten produktuen eta zerbitzuen kategoriak. 	<p>250</p> <p>25</p>	<p>Compra Pública Verde</p> <p>Impulso del Programa de Compra y Contratación Pública Verde en la Administración Vasca.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Número de pliegos ambientalizados por las instituciones vascas. • Categorías de productos y servicios ambientalizados.
<p>ETEetan ingurumen-ekintzak</p>		<p>Acción Ambiental en Pymes</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>ETEn lehiakortasuna hobetzea produktu eta zerbitzu berdeen eskaintza sustatuta, ekodiseinuaren eta eraikuntza jasangarriaren bidez.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jardunaldi teknikoak (parte-hartzaileak). • Erakundearen karbono-arrastorantz sustatutako enpresak. • Produktuaren ingurumen-adierazpena edota karbono-arrastora sustatutako enpresak. • Lankidetzadun ekintza-proiektuetan diharduten enpresak. • Hondakinak balioztatzeke lerro berriak irekitzea. • Materialak aurrezte, hondakinak prebenituta edota berreskuratuta (tn). 	<p>600</p> <p>20</p> <p>5</p> <p>120</p> <p>4</p> <p>10.000</p>	<p>Mejora de la competitividad de Pymes mediante el fomento de la demanda y oferta de productos y servicios verdes a través del ecodiseño y la edificación sostenible.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jornadas técnicas (participantes). • Empresas impulsadas hacia la Huella de Carbono de organización. • Empresas impulsadas hacia la Declaración Ambiental de Producto o Huella de Carbono de Producto. • Empresas en proyectos colaborativos de acción. • Apertura de nuevas líneas de valorización de residuos. • Ahorro de materiales vía prevención o recuperación de residuos (Ton).
<p>Plangintza, araudia eta prozedura</p> <p>Alderdi teknikoak kudeatzea, hainbat prozeduren alor administratiboari laguntzeko. Besteak beste, honakoetan: ingurumen baimen integratuak, enpresei eta toki-erakundeei diru-laguntzak kudeatzea, lurzoruaren kalitatea aitortzeko espedienteak, berotegi efektuko gasen isuriak egiaztatzea eta hondakinen inbentarioak prestatzea.</p>		<p>Planificación, Normativa y Procedimiento</p> <p>Gestión de aspectos técnicos que soportan la actuación administrativa de los procedimientos ambientales relativos a las autorizaciones ambientales integradas, gestión de subvenciones a empresas y entidades locales, expedientes de declaración de calidad del suelo, verificación de emisiones de gases de efecto invernadero y elaboración de inventarios de residuos.</p>
<p>Lurzoruaren kalitatearekin lotutako kontsultak ebatzea.</p> <p>Lurzoruaren kalitatearen adierazpen-txostenak balioztatzeke txostenak egitea.</p>	<p>300</p> <p>500</p>	<p>Resolución de consultas en relación con la calidad del suelo.</p> <p>Informes de valoración técnica de los expedientes de declaración de la calidad del suelo.</p>
<p>Ingurumen-monitorizazioaren azterketak</p> <p>Euskal Autonomia Erkidegoan lehentasuna duten habitatak eta espezieak kontserbatzeko egoeraren segimendua egiteko eta haiek babesteko erremintak garatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Espezieen eta habitaten egoerari buruzko azterketak. • <i>Baccharis</i> landarea kentzeko metatutako estuario-azalera (trataturako azalera guztira). • Jakintza «sarean» parte hartzen duten eragileen kopurua. 	<p>9</p> <p>564 HAS</p> <p>35</p>	<p>Estudios monitorización ambiental</p> <p>Desarrollar herramientas para la protección y el seguimiento del estado de conservación de hábitats y especies de interés prioritario en la Comunidad Autónoma del País Vasco.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estudios sobre el estado de especies y hábitats abordados. • Superficie de estuario acumulada de erradicación de <i>Baccharis</i> (superficie total tratada). • Número de agentes que participan en la “red” de conocimiento.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Webguneak, ekitaldiak, argitalpenak Vima eta lhobe</p> <p>Ihoberen Interneteko presentzia korporatiboa diseinatzea eta garatzea, baita ekitaldi teknikoak garatzea ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ihobek kudeatutako webguneetako bisitak. 1.000.000 Klout indizea (sare sozialetako eragina). 40 Ihoberen argitalpenen erabilgarritasuna baloratzea. 7 Ekitaldietan parte hartzen dutenen batez besteko satisfazioaren balorazioa. 7 <p>Ihobeko pertsonak eta sistemak</p> <p>Sozietatearen korporazio-alorra; oinarriak Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Arduratsurako Gidako gomendioetatik aterata daude. Erreminta horrek garrantzi bizia du erakundea kudeatzeko garaian. Gobernu honek bikaintasuna, eraginkortasuna, gardentasuna eta berrikuntza lortu nahi ditu kudeaketan.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ihobeko pertsonak oro har pozik daude sozietatearen alor korporatiboak funtzionatzeko moduarekin. 7,5 Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea. <25 		<p>Webs, eventos, publicaciones Vima e lhobe</p> <p>Diseño y desarrollo de la presencia corporativa de lhobe en Internet así como desarrollo de eventos técnicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Visitas a las web gestionadas por lhobe. Indice de Klout (influencia en redes sociales). Valoración de la utilidad de las publicaciones de lhobe. Valoración media de la satisfacción de los asistentes a eventos. <p>Personas y Sistemas de lhobe</p> <p>El área corporativa de la Sociedad, cuya actividad se fundamenta en las recomendaciones de la Guía de Gobierno Responsable del Gobierno Vasco, es una herramienta clave en la gestión de la organización. Este gobierno se orienta al logro de la excelencia, la eficiencia, la transparencia y la innovación en la gestión.</p> <ul style="list-style-type: none"> Satisfacción general de las personas de lhobe sobre el funcionamiento del área corporativa de la Sociedad. Plazo medio de pago a proveedores.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	33,33	33,33	33,34	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	33,33	33,33	33,34	--	100

IHOBE, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		56
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		49
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		6
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		1
Guztira Total		57

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	72.278		72.278

IHOBE, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	13.833.594	14.298.594	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	14.709.600	15.174.600
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	11.876.312	12.146.312	A-1) Fondo propioak Fondos propios	2.246.956	2.246.956
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	1.191	1.191	I. Kapitala <i>Capital</i>	2.843.626	2.843.626
7. Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	11.875.121	12.145.121	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	2.843.626	2.843.626
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	1.956.073	2.151.073	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	315	315
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	1.367.808	1.432.808	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	315	315
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	588.265	718.265	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(596.985)	(492.429)
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	1.209	1.209	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(596.985)	(492.429)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	1.209	1.209	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	----	(104.556)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	5.343.594	5.343.594	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	12.462.644	12.927.644
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	2.895.180	2.895.180	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	17.822	17.822
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	230.337	230.337	I. Epe luzeko hornidurak <i>Provisiones a largo plazo</i>	17.822	17.822
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	2.397.648	2.397.648	4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	17.822	17.822
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	20.700	20.700	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	4.449.766	4.449.766
4. Pertsonala <i>Personal</i>	7.083	7.083	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	75.818	75.818
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	239.412	239.412	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	75.818	75.818
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	325	325	IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	112.250	112.250
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	325	325	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	4.261.698	4.261.698
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	28.552	28.552	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	3.899.643	3.899.643
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	2.419.537	2.419.537	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	198.234	198.234
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	2.419.537	2.419.537	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	163.821	163.821
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	19.177.188	19.642.188	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	19.177.188	19.642.188

IHOBE, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	-----	(104.556)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	-----	426.000
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	525.000	525.000
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(525.000)	(100.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	-----	1.000
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(320.444)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(320.444)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	-----	(1.000)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	-----	(1.000)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(60.000)	(125.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(5.000)	(10.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(55.000)	(115.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(60.000)	(125.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	60.000	125.000
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	60.000	125.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	60.000	125.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

IHOBE, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	2.504.049	7.497.886
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	2.504.049	7.497.886
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	5.614.573	5.195.000
a)	Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	180.000	180.000
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	5.434.573	5.015.000
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(3.653.780)	(3.048.442)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(2.853.553)	(2.288.297)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(800.227)	(760.145)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(4.464.842)	(9.323.000)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(4.460.842)	(9.319.000)
b)	Tributuak Tributos	(4.000)	(4.000)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(525.000)	(525.000)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako en egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	525.000	100.000
A.1) USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		----	(103.556)
17.	Gastu finantzarioak Gastos financieros	----	(1.000)
b)	Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	----	(1.000)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		----	(1.000)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		----	(104.556)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		----	(104.556)

IHOBE, S.A.

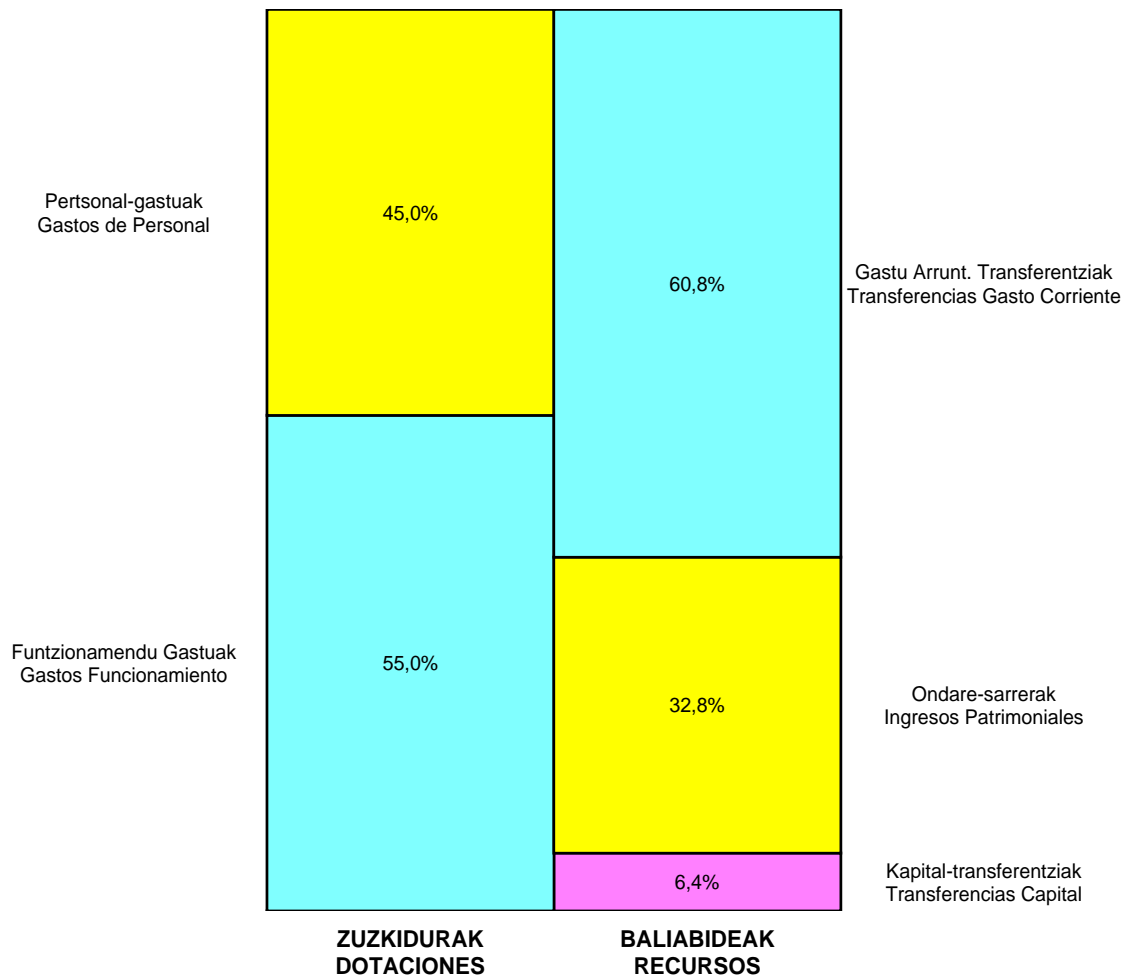
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKURATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	2.844	----	----	----	----	(492)	----	(105)	----	----	----	12.928	15.175
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	2.844	----	----	----	----	(492)	----	(105)	----	----	----	12.928	15.175
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.									----			(465)	(465)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(105)		105					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	2.844	----	----	----	----	(597)	----	----	----	----	----	12.463	14.710

IHOBE, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	3.653.780	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	4.969.473
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	4.464.842	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	2.684.049
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	60.000	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	525.100
Guztira Total	8.178.622	Guztira Total	8.178.622



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			1.680.000
II.	INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			2.952.500
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			2.952.500
211	Eraikuntzak Construcciones		2.600.000	
2111	Azpiegiturak Infraestructuras		2.600.000	
1	Pantalanak Mutrikuko portuan. Pantalanes Puerto Mutriku.	2.600.000		
212	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		342.500	
1	Kudeatutako instalakuntzei lotutako hainbat elementu. Diversos elementos ligados al funcionamiento de las instalaciones gestionadas.	342.500		
216	Altzariak Mobiliario		10.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				4.632.500

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			4.632.500
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				4.632.500

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			370.559
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			279.559
640	Soldatak Sueldos y salarios		279.559	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		66.732	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		212.827	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			91.000
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		91.000	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			5.003.429
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			740.000
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		740.000	
1	Emandako zerbitzuentzako hornidura erosketak. Adquisición de provisiones para los servicios prestados.	740.000		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.833.429
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		30.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		30.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		275.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		275.000	
1	Pantalanak eta instalazioak konpontzeko. Reparación de instalaciones y pantalanés.	275.000		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		880.000	
1	Marinel, zaintza, garbiketa eta mantenimendu zerbitzuen kanpo kontratazioa. Contratación externa de los servicios de marinería, guarda, limpieza y mantenimiento.	880.000		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		60.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		8.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		145.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		145.000	
628	Hornigaiak Suministros		4.500	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		4.500	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		430.929	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		38.000	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		3.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		32.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		357.929	
1	Ura, argi-indarra eta beste gastu batzuk. <i>Agua, electricidad y otros.</i>	357.929		
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			30.000
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		30.000	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			2.400.000
678	Ez-ohiko gastuak <i>Gastos excepcionales</i>		2.400.000	
1	Sententzia betetzea, Bermeoko portua. Portu tasak. <i>Cumplimiento sentencia judicial, puerto Bermeo. Tasas portuarias.</i>	2.400.000		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				5.373.988

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			3.383.988
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			3.383.988
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		3.383.988	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		3.383.988	
1	Hirugarrenei emandako zerbitzuetatik. <i>Por prestación de servicios a terceros.</i>	3.383.988		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			310.000
752	Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		310.000	
1	Lokalen alokairua. <i>Alquiler de locales.</i>	310.000		
VII.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK <i>FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			1.680.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				5.373.988



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Euskal Autonomia Estatuaren 10.32 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dizkio, besteak beste, trenbideen, lurreko, itsasoko, erreketako eta kable bidezko garraioen, portuen, heliportuen, aireportuen eta Meteorologiako Euskal Zerbitzuaren arloko eskumen eskusiboak, horrek ezertan galarazi gabe Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedatutakoa.

Euskal Autonomia Estatuaren artikulua horren babesean eta ekainaren 6ko 105/2000 Dekretuaren bidez (2000ko ekainaren 27ko 122. zk. EHAAn argitaratu baitzen), baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari EAEko kirol-portuen eta horien inguruko instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatu ahal izateko, "Euskadiko Kirol Portua, SA" sozietate anonimoa sortu eta sozietateko partaidetzak eros zezan.

Sozietatearen estatutuen 2. Artikulua arabera, sozietatearen xedea honakoa izango da:

Kirol-portuen, eta horien inguruen eta instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatzea. Ustiatzea hori, sozietateak berak, emakidadun gisa burutu ahal izango du, edo dagozkion eskubideak hirugarren pertsona juridiko nahiz pribatuei laga ahal izango dizkie.

Azterlanak egitea eta kudeaketa eta teknika arloan zerbitzuei aholkularitza eskaintzea.

Interes bereziko kirol-portuekin erlazionaturiko enpresen kapitalean parte hartzea, kasuan kasuan zehaztuko den eran.

Finantza erakunde publiko nahiz pribatuengandik maileguak hartzea.

Obligazio edo antzeko tituluak egitea.

Euskadiko Ogasun Orokorrengandik eta estatuko erakunde publikoengandik diru-laguntza eta bermeak hartzea.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, puertos, helipuertos, aeropuertos y Servicio Meteorológico del País Vasco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

A su amparo y mediante Decreto 105/2000, de 6 de junio de 2000 (BOPV n. 122 de 27 de junio de 2000) se autoriza a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la creación y adquisición de participaciones en la sociedad anónima "Euskadiko Kirol Portua, S. A.", con objeto de planificar, promocionar, desarrollar y explotar los puertos deportivos de la Comunidad Autónoma del País Vasco y sus áreas de instalación conexas.

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos y sus áreas de instalaciones conexas por sí, en calidad de concesionario o, mediante la cesión de los derechos que le correspondan a terceras personas, tanto jurídicas como privadas.

La realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión y técnico.

Participar en el capital social de empresas relacionadas con puertos deportivos de particular interés y en las condiciones que en cada caso se determinen.

Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.

Emitir obligaciones o títulos similares.

Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras instituciones y entidades públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Jarduera nagusia Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren jabegoa diren eskubideen edo honi emana dauden on eta eskubideen, eta zeinen kudeaketa elkarteari emana dagoen zerbitzu publikoei loturik dagoen (2000 ekainaren 6ko 105/2000 dekretua), kudeaketa da. Hauek beti ere tresna eta dagokion aktibitatearen euskarri gisa eman zaizkio elkarteari (2001 maiatzaren 29ko 105/2001 dekretua), eta zehazki ondorengoak dira:

- Hondarribiko Kirol Portua eta inguruko hainbat gune (merkatal gunea, gune teknikoa).
- Kapitandegiko eraikuntza.
- Donostiako kirol ditxoa eta horrekin loturiko beste zenbait eremu.
- Kapitaintzaren eraikina.
- Getariako ditxoa eta horrekin loturiko beste zenbait eremu.
- Kapitaintzaren eraikina.
- Bermeoko kirol dartsena.
- Orioko kirol portuko eta horrekin loturiko beste zenbait eremu.

La sociedad tiene como actividad la gestión de los bienes y derechos de dominio público titularidad de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi o adscritos a ésta que están afectos al servicio público cuya gestión tiene encomendada (Decreto 105/2000, de 6 de junio de 2000) y que han sido puestas a su disposición en calidad de medio instrumental y soporte de la actividad que le corresponde y que de acuerdo a lo establecido en el Decreto 105/2001 de 29 de mayo de 2001, se corresponden, concretamente, a los siguientes elementos:

- Puerto Deportivo de Hondarribia y diversas áreas conexas (zona comercial, área técnica, etc.).
- Edificio de Capitanía.
- Dársena deportiva de Donostia y diversas áreas conexas.
- Edificio de capitanía.
- Dársena deportiva de Getaria y diversas áreas conexas.
- Edificio de capitanía.
- Dársena deportiva de Bermeo.
- Puerto deportivo de Orio y diversas áreas conexas.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Eratxikirik dituen portuak eta dartsenak kudeatu eta ustiatzeko lanari eutsi, eta sozietatearen kudeaketaren ardurapeko portuetako instalazioak osatu eta berritzeko behar diren inbertsioei ere ekin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hondarribiko Kirol Portuan egin diren inbertsioak. • Donostiako kirol dartsenan egin diren inbertsioak. • Getariako kirol dartsenan egin diren inbertsioak. 	6	<p>Colaborar en la labor de gestión y explotación de los puertos y dársenas que tiene adscritos, y acometer las inversiones necesarias para completar, renovar las instalaciones de los puertos cuya gestión tiene encomendada la sociedad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inversiones en el Puerto Deportivo de Hondarribia. • Inversiones en la dársena deportiva de Donostia. • Inversiones en la dársena deportiva de Getaria.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Orioko kirol portuan egin diren inbertsioak. • Bermeoko kirol dartsenan egin diren inbertsioak. • Bulego zentrolean egin diren inbertsioak. <p>Lan egin da ISO 9001 arauan oinarritutako kudeaketa sistemaren berrikuspen osoan eta ezarpenean eta ingurumen-kudeaketarako sistemaren ezarpenean.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kudeaketa sistemaren eta haren ezarpenaren berrikuspen osoa egin da. <ul style="list-style-type: none"> - Barne auditoria. - Enpresa ziurtatzailearen bigarren jarraipeneko auditoria. • EKOSKAN ziurtagiria lortu da. <ul style="list-style-type: none"> - EKOSKAN ziurtagiria. • Gogoeta estrategikoaren prozesua hasi da. <ul style="list-style-type: none"> - Gogoeta estrategikorako oinarriak. <p>Hondarribiko Kirol Portuko merkataritza-aldeko lokalak (merkataritza, gizarte eta ostalaritza alorrekoak) errentatzeko lanean jarraitu dugu, lokal horiek guztiak errentatzea erdieste aldera.</p>	<p style="text-align: center;">4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inversiones en el puerto deportivo de Orio. • Inversiones en la dársena deportiva de Bermeo. • Inversiones Oficina Central. <p>Se ha trabajado en la revisión integral e implantación del sistema de gestión basado en la norma ISO 9001 y en la implantación del sistema de gestión medioambiental.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha realizado una revisión integral del Sistema de gestión y su implantación. <ul style="list-style-type: none"> - Auditoría interna. - Auditoría de 2. seguimiento de la empresa certificadora. • Se ha obtenido el certificado EKOSKAN. <ul style="list-style-type: none"> - Certificado EKOSKAN. • Se ha iniciado un proceso de reflexión estratégica. <ul style="list-style-type: none"> - Bases para una reflexión estratégica. <p>Se ha continuado trabajando en el arrendamiento de los locales comerciales, sociales y de hostelería de la zona comercial del Puerto Deportivo de Hondarribia, para conseguir un arrendamiento total de los mismos.</p>
<p>1.- Hiru lokal alokatu dira HKPko merkataritza eremuan, ostalaritzarako.</p> <p>Eskatzen duen ororen eskuetan utzi Jolas-Nautikarako behar diren azpiegitura guztiak, zuzenean kudeatzen ditugun portuei doakienez.</p>	<p style="text-align: center;">3</p>	<p>1.- Se han alquilado tres locales en la zona comercial del P.D.H. para hostelería.</p> <p>Poner a disposición de quienes los solicitan las infraestructuras necesarias para la práctica de la náutica recreativa, en los puertos gestionados directamente.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Portuetako instalazioak erabiltzeko baimenak eman izan dizkiegu beren beregi eskatu dizkiguten elkarte eta klubei, nautika eta kirol arloko zenbait ekitaldi burutzeko. <ol style="list-style-type: none"> 1. Estropadak. 2. Arrantza-lehiaketak. <p>Nautika eta kirol arloko ekimen eta jarduera guztiak bultzatu eta koordinatzea.</p>	<p style="text-align: center;">30</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se han otorgado autorizaciones para la utilización de las infraestructuras portuarias a las distintas asociaciones y clubes que nos lo han solicitado, para realizar diversos acontecimientos náutico-deportivos. <ol style="list-style-type: none"> 1. Realización de regatas. 2. Realización de concursos de pesca. <p>Potenciar y coordinar las diversas iniciativas náutico-deportivas y actividades relacionadas con la náutica-deportiva.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Lankidetzeta- eta babes-hitzarmenak zenbait klub eta elkarterekin. 	<p style="text-align: center;">5</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Convenios de colaboración y patrocinio con diversos clubes y Asociaciones.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Hitzarmena Hondarribiko Klub Nautikoarekin.</p> <p>2. Hitzarmena Donostiako Klub Nautikoarekin.</p> <p>3. Hitzarmena Donostiako Kaia-Berri Elkartearekin.</p> <p>4. Hitzarmena Orioko Erabiltzaile Elkartearekin.</p> <p>5. Hitzarmena Euskal Kostaldeko Estropadarekin.</p> <p>Euskal Autonomia Erkidegoko portuetako instalazioak bultzatzea, gure Erkidegoan eta handik at.</p> <ul style="list-style-type: none"> Azoka eta biltzarretara joaten garen zenbait elkarteren kide izatea. <p>1. Euskaquitaine Elkarte.</p> <p>2. Atlantiko kirol Portuak Elkarte.</p> <p>3. Foro Marítimo Vasco.</p>	3	<p>1. Convenio Club Náutico de Hondarribia.</p> <p>2. Convenio Club Náutico de San Sebastián.</p> <p>3. Convenio Asociación Kaia-Berri de San Sebastián.</p> <p>4. Convenio Asociación usuarios/as de Orio.</p> <p>5. Convenio Regata Costa-Vasca.</p> <p>Potenciar las instalaciones portuarias de la Comunidad Autónoma del País Vasco, dentro y fuera de nuestra Comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pertenencia a diversas Asociaciones con las que se asistimos a distintas Ferias y congresos. <p>1. Asociación Euskaquitaine.</p> <p>2. Asociación de Puertos de recreo del Atlántico.</p> <p>3. Foro Marítimo Vasco.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Atxikita dauzkan portu eta dartsenak kudeatu eta ustiatzeko lanetan jarraitzea, kalitatearen eta prezioaren erreferenteak izanik.</p> <p>Horretarako hauxe egingo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> Zerbitzuak ondo egiten direla kontrolatzea. Azpikontzarak egiten dituen lanek check-list-a. Fakturazioaren eta berankortasunaren kontrola. Fakturazioari eustea. Berankortasunak ez dezala gaintu portu bakoitzeko amarratzeengatik fakturazioaren %10. 	3	<p>Continuar la labor de gestión y explotación de los puertos y dársenas que tiene adscritos, siendo referentes en calidad/precio.</p> <p>Para ello se va a:</p> <ul style="list-style-type: none"> Controlar la adecuada prestación de los servicios. Check-list de los trabajos realizados por la subcontrata. Control de la facturación y la morosidad. Mantener la facturación. Que la morosidad no supere el 10% de la facturación por amarre en cada puerto.
<p>Instalazio modernoak eta ezin hobeto funtzionatzen dutenak edukitzea.</p> <p>Horretarako hauxe egingo da:</p>	3	<p>Disponer de unas instalaciones modernas y en perfecto estado de funcionamiento.</p> <p>Para ello se va a:</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Mantentze plana ezartzea eta haren jarraipena egitea (portu bakoitzeko) (Kalitate prozesuak). <ul style="list-style-type: none"> - Urteko mantentze plana. • Azpikontraten eta hornitzaileen kontrola hobetzea (kalitate prozesuak). <ul style="list-style-type: none"> - Jarraipenerako check-list-a. • Inbertsioak egiteko eta instalazio zein ekipamenduak modernizatzeko plana betetzea. <ul style="list-style-type: none"> - Inbertsioak eta konponketak kudeatutako portu guztietan. 		<ul style="list-style-type: none"> • Implantar y seguir el plan de mantenimiento (por puerto) (Procesos de calidad). <ul style="list-style-type: none"> - Plan de mantenimiento anual. • Mejorar el Control de las subcontratas y proveedores (Procesos de calidad). <ul style="list-style-type: none"> - Check-list de seguimiento. • Ejecutar el Plan de inversiones y de modernización de instalaciones y equipos. <ul style="list-style-type: none"> - Inversiones y reparaciones en todos los puertos gestionados.
<p>HONDARRIBIKO KIROL PORTUA</p> <p>Argi publikoak aldatzea</p> <p>Alde teknikoko lokaletako atearak</p> <p>Alde komertzialako lurra konpontzea</p> <p>Beste instalazio batzuk</p>	<p>65.500</p>	<p>PUERTO DEPORTIVO DE HONDARRIBIA</p> <p>Cambio alumbrado público</p> <p>Puertas locales z. Técnica</p> <p>Reparación suelo z. comercial</p> <p>Otras Instalaciones</p>
<p>DONOSTIAKO KIROL DARTSENA</p> <p>Pantalan Elkano eta Txurruka</p>	<p>14.000</p>	<p>DÁRSENA DEPORTIVA DE DONOSTIA</p> <p>Cambiar pavimento pantalan Elkano y Txurruka</p>
<p>GETARIAKO KIROL DARTSENA</p> <p>Pantalan E</p> <p>Argi publikoak aldatzea</p> <p>Bestelako instalazioak</p>	<p>164.500</p>	<p>DÁRSENA DEPORTIVA DE GETARIA</p> <p>Pantalan E</p> <p>Cambio alumbrado</p> <p>Otras Instalaciones</p>
<p>ORIOKO KIROL PORTUA</p> <p>Estazio meteorologikoa</p> <p>Hondakin-xurgagailua</p> <p>Lehorreratzeko-arrapalak</p> <p>Portura sartzeko pasagunea</p> <p>Bestelako instalazioak</p>	<p>78.500</p>	<p>PUERTO DEPORTIVO DE ORIO</p> <p>Estación meteorológica</p> <p>Aspirador de residuos</p> <p>Cunas de varada</p> <p>Pasarela acceso al puerto</p> <p>Otras Instalaciones</p>
<p>BEREMEOKO KIROL DARTSENA</p> <p>Bestelako instalazioak</p>	<p>20.000</p>	<p>DÁRSENA DEPORTIVA DE BERMEO</p> <p>Otras Instalaciones</p>
<p>MUTRIKUKO KIROL PORTUA</p> <p>Pantalanak</p>	<p>2.600.000</p>	<p>PUERTO DEPORTIVO DE MUTRIKU</p> <p>Pantalanes</p>
<p>Portuko lokala atontzea</p>	<p>10.000</p>	<p>Acondicionamiento local puerto</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Kudeaketa sistema eta ingurumen-kudeaketarako kalitate sistema ezartzen jarraitzea, etenik gabe hobetzeko kudeatutako portu eta dartsenen kudeaketa eta ustiapena.</p> <p>Horretarako hauxe egingo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kudeaketa sistema ezartzeko urteko ekintza plana eta ingurumen-hobekuntzarako urteko plana garatzea. <ul style="list-style-type: none"> - Ebaluaziorako eta jarraipenerako barne auditoriak. - Enpresa ziurtatzailearen auditoria. • Gogoeta estrategikoaren prozesua amaitzea. <ul style="list-style-type: none"> - Plan estrategikoa. <p>Gizarte erantzukizun korporatiboaren kontzeptua garatzea.</p> <p>Horretarako hauxe egingo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • GEKaren diagnostikoa egitea. <ul style="list-style-type: none"> - GEKaren diagnostikoa. • Portuak eta uretako kirol jarduerak desgaitasuna duten pertsonentzat irisgarriak izan daitezen lortzea. <ul style="list-style-type: none"> - Gure portuetako egoeraren diagnostikoa eta beste portu batzuetako egoeraren azterketa egitea, zer irisgarritasun neurri jarri dituzten ikusteko. - Bilerak egitea desgaitasunaren arloan diharduten erakundeekin (ONCE, ASPACE, Gipuzkoako Elbarrien Elkarte...). • Gure berdintasun plana ezartzen jarraitzea. <ul style="list-style-type: none"> - Nautikaren eta emakumearen berezitasunei buruzko azterlana egitea. - Ur kirolean emakumeek duten presentzia hedatu eta indartzea. - Emakumeen jarduerak eta estropadak babestea. <p>EKPren irudia, nautika sektorea, turismo nautikoa eta nautikako jarduerak eta kirolak bultzatu eta indartzea.</p>	<p>2</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p>	<p>Continuar con la implantación del sistema de gestión y el sistema de calidad de gestión medioambiental para la mejora continua en la gestión y explotación de los puertos y dársenas gestionados.</p> <p>Para ello se va a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • implantación del sistema de gestión y el Plan anual de Mejora medioambiental. <ul style="list-style-type: none"> - Auditorías Internas para la evaluación y seguimiento. - Auditoría empresa certificadora. • Finalizar el Proceso de Reflexión Estratégica. <ul style="list-style-type: none"> - Plan estratégico. <p>Desarrollar el concepto de Responsabilidad Social Corporativa.</p> <p>Para ello se va a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realizar un diagnóstico de RSC. <ul style="list-style-type: none"> - Diagnóstico de RSC. • Conseguir que los puertos y las actividades náutico deportivas sean accesibles a las personas discapacitadas. <ul style="list-style-type: none"> - Diagnóstico de la situación de nuestros puertos y análisis de situación de otros puertos para ver las medidas de accesibilidad que han tomado. - Reuniones con entidades relacionadas con la discapacidad (ONCE, ASPACE, Asociación minusválidos de Gipuzkoa...). • Continuar con la implantación de nuestro Plan de Igualdad. <ul style="list-style-type: none"> - Realizar un estudio sobre las especificidades de la náutica y la mujer. - Divulgar y potenciar la presencia de la mujer en los deportes náutico-deportivos. - Patrocinar actividades-regatas realizadas por mujeres. <p>Impulsar y reforzar la imagen de EKP, el sector náutico, el turismo náutico y las actividades náutico-deportivas.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Horretarako hauxe egingo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EKPre irudia indartzea sare sozialetan. <ul style="list-style-type: none"> - Komunikabideetako presentzia sistematizatzea (komunikazio plana). - Webgunea, bertako edukiak, prestazioak eta presentzia izateko euskarriak berrikustea. • Portuen irudi iraunkorra sustatzea. <ul style="list-style-type: none"> - Iraunkortasunaren zabalkunderako kanpaina diseinatzea. • Hainbat entitate eta erakunderekin elkarlanean aritzea nautika sektorea sustatzen jarduera ekonomiko gisa, eta turismo nautikoa ere bai. <ul style="list-style-type: none"> - Lurraldeko eta mugaz gaindiko hainbat erakunderekin bilerak egitea. - Merkatu azterketak egitea, zerbitzu berriak edo jarduera berriak ezartzeko. • EAEko portuetako instalazioak sustatzen jarraitzea gure erkidegoaren barruan nahiz kanpoan (azokak, ekitaldiak, bilerak...). <ul style="list-style-type: none"> - Hainbat elkartetako kide izatea (Euskaquitaine, Atlantikoko Aisiako Portuen Elkarte, Euskal Herriko Itsas Foroa). • Jarduerak babesten eta klub zein elkarteekin lankidetzan jarduten jarraitzea. <ul style="list-style-type: none"> - Hautatutako babesletza eta lankidetzak kudeatzea. • Hainbat entitate eta erakunderekin elkarlanean aritzea nautika sektorea sustatzen jarduera ekonomiko gisa, eta turismo nautikoa ere bai. <ul style="list-style-type: none"> - Lurraldeko eta mugaz gaindiko hainbat erakunderekin bilerak egitea. - Bideragarritasun azterlanak egitea, zerbitzu berriak edo jarduera berriak ezartzeko. • Portuetako azpiegiturak erabiltzeko baimenak ematea hala eskatzen duten elkarte eta klubei, nautika eta kirol ekitaldiak egiteko. <p>1.- Estropadak egitea.</p> <p>2.- Arrantza lehiaketak egitea.</p>	<p>2</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>9</p> <p>2</p> <p>30</p>	<p>Para ello se va a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potenciar la imagen de EKP en redes sociales. <ul style="list-style-type: none"> - Sistematizar la presencia en medios de comunicación (Plan de comunicación). - Revisar la web, sus contenidos , prestaciones y soportes en los que estar presentes. • Impulsar la imagen sostenible de los puertos. <ul style="list-style-type: none"> - Diseño de una campaña de difusión de la sostenibilidad. • Colaborar con distintas Entidades e Instituciones para el impulso del sector náutico como actividad económica, así como el turismo náutico. <ul style="list-style-type: none"> - Realizar reuniones con distintas entidades del territorio y transfronterizas. - Realizar estudios de mercado para implantar nuevos servicios o nuevas actividades. • Continuar promocionando las instalaciones portuarias de la CAE, dentro y fuera de nuestra Comunidad (Ferias, eventos, reuniones, ...). <ul style="list-style-type: none"> - Pertenencia a las diversas Asociaciones (Euskaquitaine, Asociación de Puertos de Recreo del Atlántico, Foro Marítimo Vasco). • Continuar con el patrocinio de actividades y colaboraciones con Clubs y Asociaciones. <ul style="list-style-type: none"> - Gestionar los patrocinios y colaboraciones seleccionados. • Colaborar con distintas Entidades e Instituciones para el impulso del sector náutico como actividad económica, así como el turismo náutico. <ul style="list-style-type: none"> - Realizar reuniones con distintas entidades del territorio y transfronterizas. - Realizar estudios de viabilidad para implantar nuevos servicios o nuevas actividades. • Conceder autorizaciones para la utilización de las infraestructuras portuarias a las distintas asociaciones y clubes que lo soliciten, para realizar diversos acontecimientos náutico-deportivos. <ul style="list-style-type: none"> 1.- Realización de regatas. 2.- Realización de concursos de pesca.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
INBERTSIOAK4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	25	70	5	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	94	6	--	100
GUZTIRA TOTAL	12	82	6	--	100

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		6
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		3
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		2
- Administrariak, C Administrativos C		1
Guztira Total		7

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 Zuzendaria Director/a	64.513		64.513

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	9.891.782	7.659.282	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	18.909.731	21.309.731
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	45.477	45.477	A-1) Fondo propioak Fondos propios	18.909.731	21.309.731
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	45.477	45.477	I. Kapitala <i>Capital</i>	20.130.714	20.130.714
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	9.846.305	7.613.805	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	20.130.714	20.130.714
1. Lurak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	7.339.134	5.459.134	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	604.205	604.205
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	2.507.171	2.154.671	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	96.969	96.969
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	9.848.007	14.480.507	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	507.236	507.236
II. Izakinak <i>Existencias</i>	49.618	49.618	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	574.812	-----
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	49.618	49.618	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	618.778	-----
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	864.170	864.170	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(43.966)	-----
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	210.207	210.207	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(2.400.000)	574.812
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	45.204	45.204	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	63.389	63.389
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	305.462	305.462	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	63.389	63.389
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	303.297	303.297	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	63.389	63.389
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	36.273	36.273	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	766.669	766.669
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	8.897.946	13.530.446	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	8.574	8.574
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	8.897.946	13.530.446	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	8.574	8.574
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	758.095	758.095
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	78.506	78.506
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	263.299	263.299
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	9.307	9.307
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	406.983	406.983
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	19.739.789	22.139.789	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	19.739.789	22.139.789

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(2.400.000)	574.812
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	720.000	650.000
a)	lbilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	720.000	700.000
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	-----	(50.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(544.812)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(544.812)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	-----	50.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	-----	50.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(1.680.000)	730.000
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(2.952.500)	(3.042.500)
c)	lbilgetu materiala Inmovilizado material	(2.952.500)	(3.042.500)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(2.952.500)	(3.042.500)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(4.632.500)	(2.312.500)

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	3.383.988	3.874.812
b) Zerbitzu-emateak <i>Prestaciones de servicios</i>	3.383.988	3.874.812
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(740.000)	(710.000)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa <i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	(740.000)	(710.000)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	310.000	359.999
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	310.000	359.999
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(370.559)	(370.559)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(279.559)	(271.487)
b) Karga sozialak <i>Cargas sociales</i>	(91.000)	(99.072)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(1.863.429)	(1.929.440)
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(1.833.429)	(1.899.440)
b) Tributuak <i>Tributos</i>	(30.000)	(30.000)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(720.000)	(700.000)
15. Bestelako emaitzak Otros resultados	(2.400.000)	----
A.1) USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(2.400.000)	524.812
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	----	50.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	----	50.000
b2) Hirugarren enpresetakoak <i>De terceros</i>	----	50.000
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	----	50.000
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(2.400.000)	574.812
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(2.400.000)	574.812

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

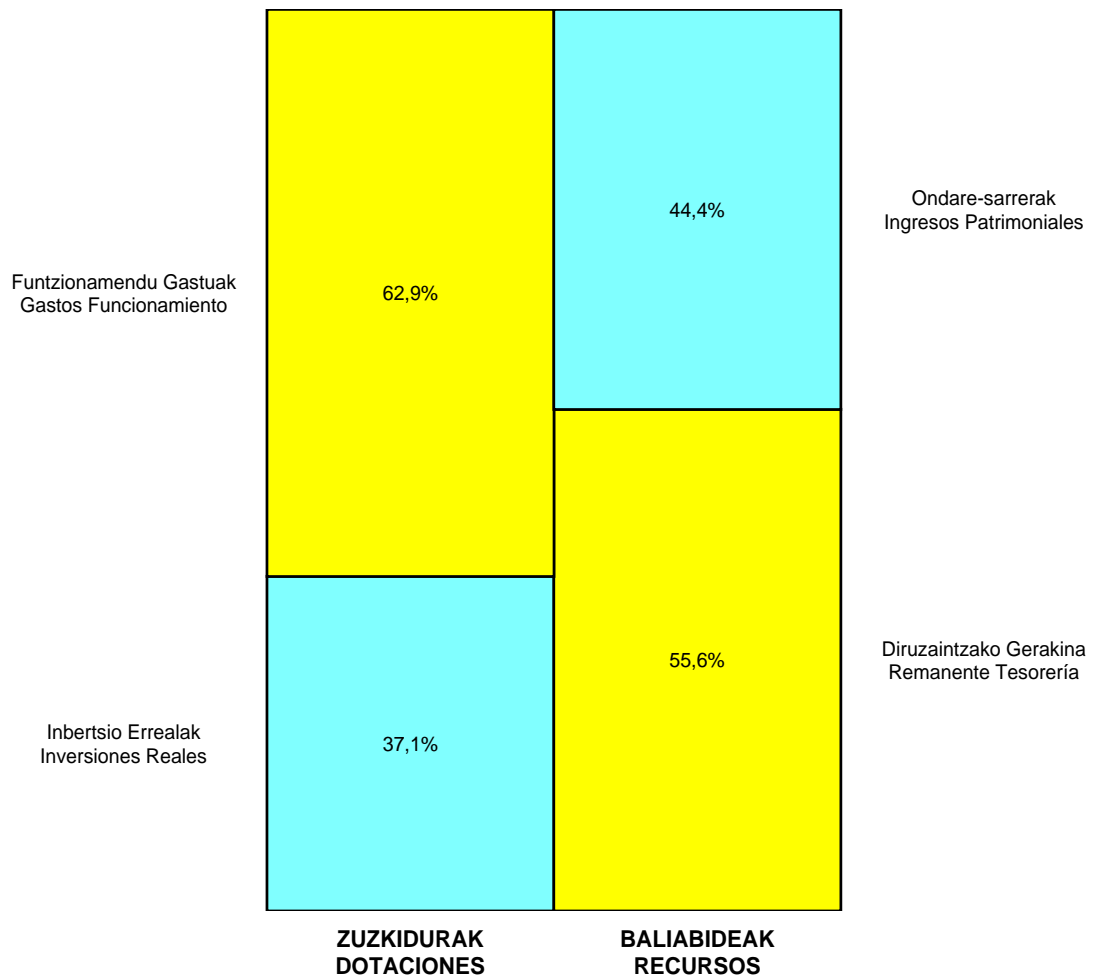
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC.PATRIM.PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK.ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG.,DOHAIN,LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	20.131	----	----	604	----	----	----	575	----	----	----	----	21.310
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	20.131	----	----	604	----	----	----	575	----	----	----	----	21.310
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(2.400)					(2.400)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						575		(575)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	20.131	----	----	604	----	575	----	(2.400)	----	----	----	----	18.910

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	370.559	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	3.693.988
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	5.003.429	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	4.632.500
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	2.952.500		
Guztira Total	8.326.488	Guztira Total	8.326.488



ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI.	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA GARBIA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			112.949
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				112.949

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			112.949
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				112.949

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				66.000
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				66.000
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		12.000	
6219	Kanonak Cánones		12.000	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		10.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		1.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		35.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		35.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		8.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		8.000	
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				6.051
2. HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS				6.051
662	Zorren interesak Intereses de deudas		6.051	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak Intereses de deudas con entidades de crédito		6.051	
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				112.949
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				185.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				175.000
2. ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS				175.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		175.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		175.000	
1	Kanon. Canon.	175.000		
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				10.000
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS				10.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		10.000	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		10.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				185.000

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Euskal Autonomia Estatutuaren 10.32 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dizkio, besteak beste, trenbideen, lurteko, itsasoko, erreketako eta kable bidezko garraioen, portuen, heliportuen, aireportuen eta Meteorologiako Euskal Zerbitzuaren arloko eskumen eskusiboak, horrek ezertan galarazi gabe Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedatutakoa.

Autonomia Estatutuaren babesean eta uztailaren 29ko 196/2003 Dekretuaren bidez (2003ko abuztuaren 25eko 164. zk.ko EHAA) baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari "Zumaiako Kirol Portua, SA" sozietate anonimoaren akzioak erosteko, eta aipatu sozietateak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Sozietate Publiko izaera hartzeko.

Sozietatearen estatutuen 2. artikulua arabera, sozietatearen xedea honakoa izango da:

Kirol-portuen, eta horien inguruen eta instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatzea. Ustiaketa hori, sozietateak berak, emakidun gisa burutu ahal izango du, edo dagozkion eskubideak hirugarren pertsona juridiko nahiz pribatuei laga ahal izango dizkie.

Azterlanak egitea eta kudeaketa eta teknika arloan zerbitzuei aholkularitza eskaintzea.

Interes bereziko kirol-portuekin erlazioaturiko enpresen kapitalean parte hartzea, kasuan kasuan zehaztuko den eran.

Finantza erakunde publiko nahiz pribatuengandik maileguak hartzea.

Obligazio edo antzeko tituluak egitea.

Euskadiko Ogasun Orokorrengandik eta estatuko erakunde publikoengandik diru-laguntza eta bermeak hartzea.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, puertos, helipuertos, aeropuertos y Servicio Meteorológico del País Vasco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

A su amparo y mediante Decreto 196/2003, de 29 de julio de 2003 (BOPV n. 164 de 25 de agosto de 2003) se autoriza a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la adquisición de acciones de la sociedad anónima "Zumaiako Kirol Portua, S. A.", y la adquisición de la condición de sociedad pública de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos y sus áreas de instalaciones conexas por sí, en calidad de concesionario o, mediante la cesión de los derechos que le correspondan a terceras personas, tanto jurídicas como privadas.

La realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión y técnico.

Participar en el capital social de empresas relacionadas con puertos deportivos de particular interés y en las condiciones que en cada caso se determinen.

Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.

Emitir obligaciones o títulos similares.

Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras instituciones y entidades públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	51
Zumaiako Udala Ayuntamiento de Zumaia	49
GUZTIRA TOTAL	100

Zumaiako Kirol Portua, SA sozietatea 1994ko azaroaren 3an eratu zuten, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak eta Zumaiako Udalak, erdibana, Portu eta Itsas Gaietako Zuzendaritzak gure kostaldean kirol-nabigazioa sektore ekonomiko gisa garatzen utziko duen azpiegitura bat jartzeko asmoarekin bultzaturiko programa ambizioso baten barruan, eta sektore ekonomikoaren garapenaz ari garela, nahiz zuzenean (ontzigintza, konponketa, ekipamendu, itsas horniduren, eta abarren bidez) nahiz zeharka (turismoaren bidez) garatzea lortu nahi da.

La sociedad "Zumaiako Kirol Portua, S.A." fue constituida el 3 de noviembre de 1994, con participación paritaria de la Administración de la CAE y del Ayuntamiento de Zumaia, dentro de un ambicioso programa impulsado por la Dirección de Puertos y Asuntos Marítimos cuyo objetivo último no es otro que dotar a nuestra costa de una infraestructura náutico-deportiva que permita el desarrollo de este sector económico ya sea de forma directa (construcción naval, reparaciones, equipamientos y suministros navales, etc.) como inducida (turismo).

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Kirol-nabigazioaren inguruko jarduerak, bai kirolarekin berarekin lotutakoak, bai horren inguruan sortzen diren zerbitzu eta industria osagarriek, daukaten potentzial industrialia garatzea.		1. Desarrollo del potencial industrial que suponen las actividades náutico-deportivas, tanto las directamente ligadas a su práctica como los servicios e industrias auxiliares que surgen a raíz de dichas actividades.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Atrakaleku eta zerbitzu-eskariari erantzutea.		1. Satisfacer la demanda de amarres y servicios.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		1
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		1
Guztira Total		1

Zumaia Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	6.045.739	6.429.421	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	5.393.274	5.664.007
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	5.755.240	6.138.922	A-1) Fondo propioak Fondos propios	1.356.932	1.243.983
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	5.755.240	6.138.922	I. Kapitala <i>Capital</i>	60.101	60.101
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	290.499	290.499	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	60.101	60.101
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	290.499	290.499	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	964.638	964.638
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	1.178.879	1.065.930	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	12.020	12.020
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	4.561	4.561	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	952.618	952.618
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	4.561	4.561	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	219.244	177.607
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	1.009.000	1.009.000	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	219.244	177.607
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	1.009.000	1.009.000	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	112.949	41.637
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	165.318	52.369	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	4.036.342	4.420.024
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	165.318	52.369	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	1.718.898	1.718.898
			IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	1.718.898	1.718.898
			C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	112.446	112.446
			III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	102.199	102.199
			5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	102.199	102.199
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	10.247	10.247
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	2.207	2.207
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	416	416
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	7.624	7.624
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	7.224.618	7.495.351	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	7.224.618	7.495.351

Zumaia Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	112.949	41.637
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(3.949)	(3.949)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	383.682	383.682
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(383.682)	(383.682)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(10.000)	(10.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	6.051	6.051
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	28.312
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	28.312
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	3.949	3.949
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(6.051)	(6.051)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	10.000	10.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	112.949	69.949
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	-----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	112.949	69.949

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	175.000	172.000
b)	Zerbitzu-emateak <i>Prestaciones de servicios</i>	175.000	172.000
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(66.000)	(134.312)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(66.000)	(134.312)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(383.682)	(383.682)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	383.682	383.682
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		109.000	37.688
16.	Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	10.000	10.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	10.000	10.000
b2)	Hirugarren enpresetakoak <i>De terceros</i>	10.000	10.000
17.	Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(6.051)	(6.051)
b)	Hirugarrenetikiko zorrenak <i>Por deudas con terceros</i>	(6.051)	(6.051)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		3.949	3.949
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		112.949	41.637
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		112.949	41.637

Zumaia Kirol Portua, S.A.

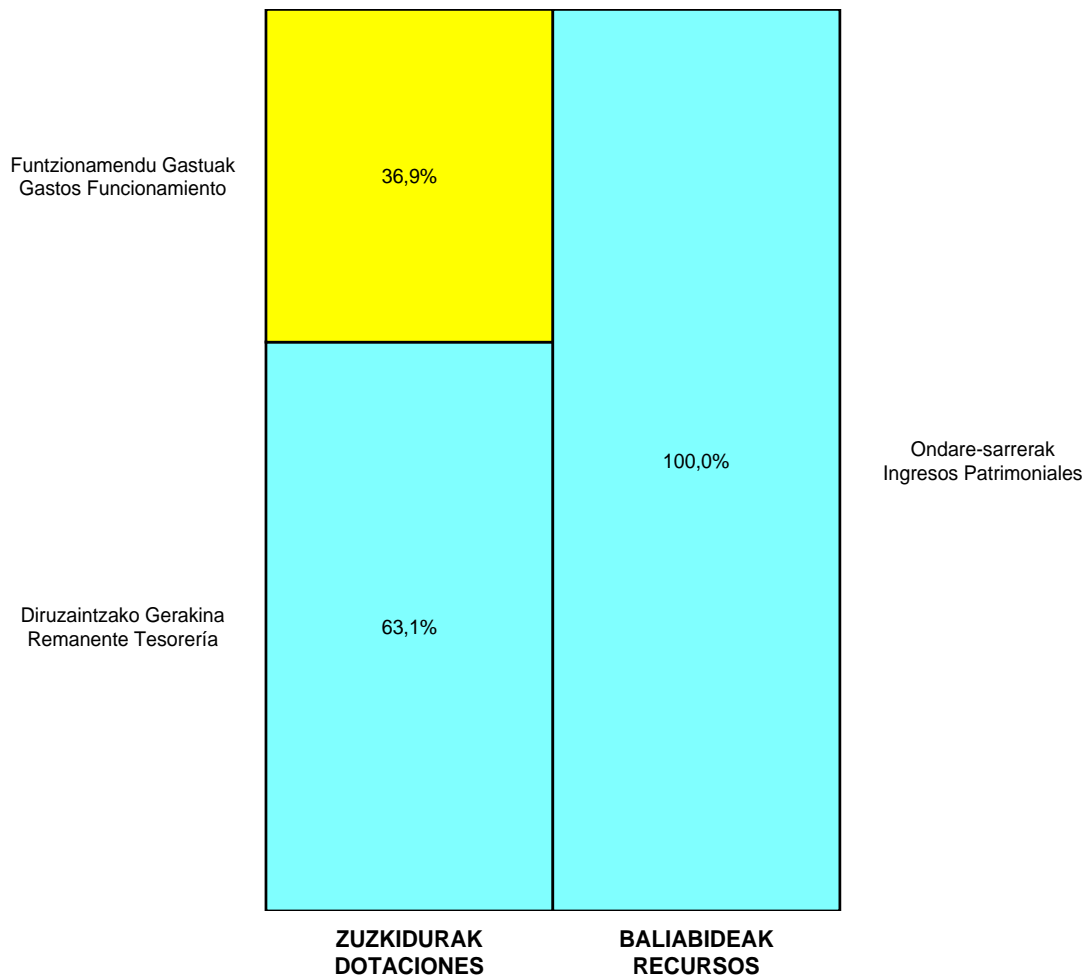
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	60	----	----	965	----	178	----	42	----	----	----	4.420	5.664
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	60	----	----	965	----	178	----	42	----	----	----	4.420	5.664
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								113			----	(384)	(271)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		42		(42)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	60	----	----	965	----	219	----	113	----	----	----	4.036	5.393

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	66.000	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	185.000
Finantza-gastuak Gastos Financieros	6.051		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	112.949		
Guztira Total	185.000	Guztira Total	185.000



Euskotren Taldea
Grupo Euskotren





euskotren

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Eusko Trenbideak, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				35.619.531
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE				574.960
203	Jabetza industrial Propiedad industrial		15.000	
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		509.960	
1	Aplikazio korporatibo, eragiketa, komunikazio, web ataria eta beste jardueren bilakaera. Evolución de aplicaciones corporativas, de operaciones, comunicaciones, portal Web y otras actuaciones.	509.960		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 420 M ; 2015 : 200 M			
208	Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible		50.000	
1	Trenbidearen segurtasun kudeaketa integraleko sistemaren diseinua eta ezarpena. Diseño e implantación Sistema Gestión Integral de la Seguridad ferroviaria.	50.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 40 M			
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				35.044.571
213	Makineria Maquinaria		325.466	
1	Tren eta autobus tailerretarako ekipamendua. Equipamiento para talleres ferroviarios y de autobuses.	325.466		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 350 M			
216	Altzariak Mobiliario		196.460	
1	Lebario eta Arasoko tailer berrientzako altzariak. Mobiliario para los nuevos talleres de Lebario y Araso.	196.460		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 290 M ; 2015 : 190 M			
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		52.214	
1	Ekipamendu informatikoa (Lebario, Araso...) Equipamiento informático (Lebario, Araso...).	52.214		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 150 M ; 2015 : 100 M			
218	Garraio-elementuak Elementos de transporte		33.617.221	
1	Merkantziarako material mugikorra (lokomotorak eta plataformak). Material móvil mercancías (locomotoras y plataformas).	3.619.082		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 3.619 M ; 2015 : 3.619 M			
2	Autobusak berritzea. Renovación de autobuses.	10.946		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
3	Material mugikorren parke berria. Nuevo parque material móvil.	29.317.620		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 14.156 M ; 2015 : 600 M ; 2016 : 850 M			

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4	Material mugikorrean beste jarduera batzuk (trena eta funikularra). <i>Otras actuaciones en material móvil (Trenes y funicular).</i>	649.573		
5	Autobusak berritzea. <i>Renovación de autobuses.</i>	20.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 2.658 M ; 2015 : 1.080 M ; 2016 : 4.230 M ; 2017 /...: 2.670 M			
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		853.210	
1	Jarduerak tailer, CPD, eta material mugikorretan. <i>Actuaciones en talleres, CPD y material móvil.</i>	853.210		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 227 M ; 2015 : 100 M			
III.	FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO			150.000
2.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</i>			150.000
254	Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal		150.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				35.769.531

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR			11.007.128
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		11.007.128	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa <i>Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE</i>		11.007.128	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Ingurumen eta Lurralde Politika Saitetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar inversiones.</i>	11.007.128		
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			150.000
4.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</i>			150.000
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		150.000	
V.	PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			24.612.403
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			24.612.403
173	Epe luzeko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a largo plazo		10.112.403	
1731	Epe luzeko ibilgetu materiala-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado material a largo plazo</i>		10.112.403	
523	Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a corto plazo		14.500.000	
5231	Epe laburreko ibilgetu materiala-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado material a corto plazo</i>		14.500.000	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				35.769.531

Eusko Trenbideak, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				39.226.909
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			29.259.643
640	Soldatak Sueldos y salarios		29.109.643	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		76.013	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		25.861.724	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		3.171.906	
1	Behin-behineko kontratazioak: 115. Contrataciones temporales: 115.	3.171.906		
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		150.000	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			9.967.266
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		9.435.266	
644	Prestazio definituko sistemetako epe luzeko lansariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de prestación definida		70.000	
6440	Urteko kontribuzioak Contribuciones anuales		70.000	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		462.000	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		462.000	
1	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.	167.000		
2	Jantokiak. Comedores.	130.000		
3	Prestakuntza gastuak. Gastos de formación.	100.000		
4	Euskararen sustapena. Promoción del euskera.	65.000		
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				29.444.173
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			5.412.254
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		5.412.254	
1	Bestelako hornikuntzen erosketak. Compras de otros aprovisionamientos.	5.412.254		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			23.731.919
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		4.919.213	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		4.919.213	
1	ETS-ren instalazioak erabiltzeagatik kanona. Canon utilización instalaciones ETS.	4.100.000		
2	Lokalen alokairua. Arrendamiento de local.	445.000		
3	Tren trafikoan gertatzen diren gorabeherak betetzeko autobusen alokairua. Arrendamientos de autobuses para cubrir incidencias en el tráfico de trenes.	374.213		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		9.957.515	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		9.957.515	
1	Eraikuntzen konponketa. <i>Reparación de edificios.</i>	124.646		
2	Tailerretako makineria konponketa. <i>Reparación de maquinaria de taller.</i>	166.973		
3	Material mugikorraren konponketa. <i>Reparación de material móvil.</i>	5.797.292		
4	Errepideko materialaren konponketa. <i>Reparación de material de carretera.</i>	297.419		
5	Tren eta autobusen garbiketa. <i>Limpieza de trenes y autobuses.</i>	1.114.494		
6	Bulego eta geltokien garbiketa. <i>Limpieza de oficinas y estaciones.</i>	396.743		
7	Informatika ekipoaren mantenimendua. <i>Mantenimiento de equipo informático.</i>	784.664		
8	Salmenta eta ezeztatze makinaren mantenimendua. <i>Mantenimiento de máquinas de expendición y cancelación.</i>	1.025.223		
9	Makina sortzaile, trenbideko makineria, mantenimendu ibilgailuen konponketa, ... <i>Reparación de máquinas reproductoras, maquinaria de vía, vehículos de mantenimiento, ...</i>	250.061		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		483.872	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>	483.872		
624	Garraioak Transportes		521.500	
1	Garraioak. <i>Transportes.</i>	521.500		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		1.000.000	
1	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>	1.000.000		
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		631.757	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		631.757	
1	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>	631.757		
628	Hornigiak Suministros		4.218.516	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		4.218.516	
1	Behe-tentsioko argiztapena. <i>Alumbrado de baja tensión.</i>	252.446		
2	Goi-tentsioko energia. <i>Energía de alta tensión (tracción).</i>	3.800.000		
3	Ur, gasolio, berogailu eta abarren kontsumoak. <i>Consumos de agua, gasoil, calefacción, etc.</i>	166.070		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		1.999.546	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		207.030	
1	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>	207.030		
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		85.453	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		340.000	
1	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>	340.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		1.367.063	
1	Zerbitzu laguntzaileak. <i>Servicios auxiliares.</i>	17.441		
2	Segurtasun gastuak (zaintza, eskudiruaren bilketa). <i>Gastos de seguridad (vigilancia, recogida de metálico).</i>	1.165.528		
3	Beste zenbait gastu. <i>Otros gastos diversos.</i>	184.094		
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			100.000
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		100.000	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			200.000
678	Ez-ohiko gastuak <i>Gastos excepcionales</i>		200.000	
1	Aparteko gastuak. <i>Gastos excepcionales.</i>	200.000		
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			37.340
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			37.340
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		37.340	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK <i>SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</i>			345.000
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		345.000	
6520	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		345.000	
1	Euskotren participaciones, S.A. <i>Euskotren participaciones, S.A.</i>	190.250		
2	Trenbidearen Euskal Museoa Fundazioa. <i>Fundación Museo Vasco Ferrocarril.</i>	154.750		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				69.053.422

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			24.951.723
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			24.951.723
700	Salgai-salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>		24.344.223	
7001	Salgai-salmentak beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		24.344.223	
1	Bizkaiko trenbideko diru-sarrerak. <i>Ingresos ferrocarril Bizkaia.</i>	4.180.000		
2	Gipuzkoako trenbideko diru-sarrerak. <i>Ingresos ferrocarril Gipuzkoa.</i>	9.190.000		
3	Bizkaiko errepedeko diru-sarrerak. <i>Ingresos carretera Bizkaia.</i>	2.094.000		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4	Gipuzkoako errepideko diru-sarrerak. <i>Ingresos carretera Gipuzkoa.</i>	2.980.000		
5	Bilboko tranbia diru-sarrerak. <i>Ingresos tranvía de Bilbao.</i>	1.910.000		
6	Gasteizeko tranbia diru-sarrerak. <i>Ingresos tranvía de Vitoria.</i>	3.640.000		
7	Funikularreko diru-sarrerak. <i>Ingresos funicular.</i>	97.000		
8	Bizkaiko bestelako diru-sarrerak. <i>Otros ingresos Bizkaia.</i>	253.223		
701	Produktu bukatuen salmentak Ventas de productos terminados		600.000	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		600.000	
1	Merkantzia garraioak sortutako diru-sarrerak. <i>Ingresos por transporte de mercancías.</i>	600.000		
703	Azpiproduktu eta hondarren salmentak Ventas de subproductos y residuos		7.500	
7031	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei <i>Ventas de subproductos y residuos a otros</i>		7.500	
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			949.000
752	Errentamenduen sarrerak Ingresos por arrendamientos		150.000	
1	Errentamenduen sarrerak. <i>Ingresos por arrendamientos.</i>	150.000		
755	Pertsonalari emandako zerbitzuen sarrerak Ingresos por servicios al personal		6.000	
758	Babesleen eta lankidetzen sarrerak Ingresos de patrocinadores y colaboraciones		313.000	
1	Diru-sarrerak publizitateagatik. <i>Ingresos por publicidad.</i>	313.000		
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		280.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		280.000	
1	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>	280.000		
778	Ez-ohiko sarrerak Ingresos excepcionales		200.000	
1	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios de explotación.</i>	200.000		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			43.102.699
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		43.102.699	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		34.500.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar gastos de explotación.</i>	34.500.000		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		8.602.699	
1	Bizkaibusi, Udalbusi eta Lurraldebusi egindako ekarpenak, zerbitzuak direla eta. <i>Aportaciones por los servicios a Bizkaibus, Udalbus y Lurraldebus.</i>	8.502.699		
2	Prestakuntzako diru-laguntzak. <i>Subvenciones de formación.</i>	100.000		
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			50.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			50.000
762	Hartzekoen sarrerak Ingresos de créditos		50.000	
7627	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, bestelako enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, otras empresas		50.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				69.053.422



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10.32. artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari trenbidearen gaineko zein trenbidezko garraioaren gaineko eskumen eskusiboa ematen dio.

Horren babesean eta maiatzaren 24ko Eusko Jaurlaritzako 105/82 Dekretuaren bidez, Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoa sortzea erabaki zen, abuztuaren 25eko 2488/78 Errege Dekretua eta ekainaren 19ko 1446/81 Dekretuaren bidez egindako transferentzien kudeaketa egiteko baita etorkizunean eskatuko zaizkionak ere.

Maiatzaren 21eko Eusko Lege biltzarraren 6/2004 Legeak Zuzenbide Pribatuko Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea Erakunde Publikoa sortu zuen, eta haren xedea, Euskadiko Autonomia Erkidegoko eskumen diren eta bere esku uzten diren trenbide garraioko azpiegituren kontserbazioa, kudeaketa eta administrazioa da.

Horrekin loturik, ekainaren 6ko Eusko Jaurlaritzaren 118/2006 Dekretuak Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoaren kapital murrizketa baimentzen du, eta akziodun bakarra den Euskadiko Autonomia Erkidegoaren Administrazioari ekarpenak itzultzen dizkio, 221.012.899,68 euro, hain zuzen ere, "Trenbide azpiegituraren ustiapena" negozio unitateari zegozkion ondasunen eta eskubideen multzoari dagozkionak, eta, trenbide jabari publikoko gainerako ondasunekin batera, Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarearen esku uzten dira, adskripzio gisa, eta hari agintzen zaio bere administrazioa eta kudeaketa.

Estatutu Sozialen 3. atalak, martxoaren 21eko 67/2006 Eusko Jaurlaritzako azken Dekretuak ezarritakoarekin bat etorri, ondorengo xedatu du:

«3. artikulua.– Helburua.

1.– «Eusko Trenbideak / Ferrocarriles Vascos, S.A.» Sozietatearen helburu nagusia trenbidez garraioak egiteko zerbitzuak ematea da, bidaiariei zein salgaiei dagokienez; eta horren barruan izango dira: gurpildun materiala mantentzea, eta trenbidezko garraioari loturik diren edo haren osagarriak diren jarduerak eta zerbitzuak.

Araudiren batek edo xedapen juridikoren batek hala esleitzen badiu, sozietateak bere gain hartuko du ondoko trenbide-lineen ustiapena: abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretuaz eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaz Euskal Autonomia Erkidegoari esleitutakoak.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles y de transporte por este medio.

A su amparo y mediante Decreto del Gobierno Vasco 105/82, de 24 de mayo, se acordó la creación de la sociedad pública Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., con objeto de gestionar las transferencias realizadas a través del Real Decreto 2488/78, de 25 de agosto, y Decreto 1446/81, de 19 de junio, así como otras que pudieran encomendarse en el futuro.

La Ley 6/2004, de 21 de mayo, del Parlamento Vasco creó el Ente Público de Derecho Privado Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea, siendo su objeto la construcción, conservación y administración de las infraestructuras ferroviarias actuales o que en el futuro sean competencia de la Comunidad Autónoma del País Vasco y que se le encomienden.

En este sentido, el Decreto del Gobierno Vasco 118/2006, de 6 de junio, autoriza la reducción de capital de la sociedad pública Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. con devolución de aportaciones a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, como accionista único, en la suma de 221.012.899,68 euros, correspondientes al conjunto de bienes y derechos que configuraban la unidad de negocio de "Explotación de la infraestructura ferroviaria", para ser asignados, junto al resto de bienes de dominio público ferroviario, a Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea en régimen de adscripción, con la encomienda de su administración y gestión.

Establece el artículo 3 de los Estatutos Sociales, conforme a la última redacción dada por el Decreto del Gobierno Vasco 67/2006, de 21 de marzo:

«Artículo 3.– Objeto.

1.– Constituye el objeto principal de la sociedad «Eusko Trenbideak / Ferrocarriles Vascos, S.A.» la prestación de servicios de transporte ferroviario, tanto de viajeros como de mercancías, incluyendo el mantenimiento del material rodante, y de otros servicios o actividades complementarias o vinculadas al transporte ferroviario.

En especial, la sociedad podrá desarrollar, en la medida en que le sea encomendado por cualquier disposición jurídica o normativa, la explotación de las líneas ferroviarias transferidas a la Comunidad Autónoma de Euskadi por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto y por la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre.

Halaber, Interes Orokorreko Trenbide Sarearen barruko lineetan, trenbidez egindako garraio-zerbitzu guztiak eman ahal izango ditu.

2.– Halaber, jarduera nagusiaren osagarri gisa honako hau ere bada «Eusko Trenbideak / Ferrocarriles Vascos, S.A.» Sozietatearen helburua:

a) Bidaiariei zein salgaiei dagokienez, errepide, funikular, tranbia edo kablez garraio-zerbitzuak ematea, eta horren barruan izango dira: gurpildun materiala mantentzea, eta aipatu garraioari lorturik diren edo haren osagarriak diren jarduerak eta zerbitzuak.

b) Aurreko idatz-zatietan aipatutakoez besteko baliabideen bitartez, bidaiariei zein salgaiei dagokienez, garraio-zerbitzuak ematea, barne direla aipatu zerbitzuak emateari loturik diren edo haien osagarriak diren zerbitzuak eta jarduerak.

c) Eraikuntzari, kontserbazioari eta ekipamenduari eta teknologia eta bere baliabideei dagokienez aholkuak ematea eta azterlanak egitea, trenbide-azpiegituren ordenazioa eta ustiapena, eta bai, bidaiariei zein salgaiei dagokienez, garraio-zerbitzua ematearen gaineko zuzendaritza, ikuskapena eta kontrol teknikoa burutzea ere.

d) Beste pertsona juridiko batzuk eratuaz edo horietan parte hartuaz nahiz dekretuz esleitzen zaion garraioarekin erlazionaturiko titularitate publikoko museoak kudeatzea.

e) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, beste administrazio batzuk edo beste pertsona fisiko edo juridiko batzuk (bakoitza bere ahalmenez baliatuaz) esleitutako ataza hauek egitea: Euskal Autonomia Erkidegoaren eskumenen barrukoak izanik goragoko idatz-zatietako helburuari lotuak direnak.

3.– Osagarri gisa goragoko 2. paragrafoan jasotako jarduerak eta 1. paragrafoan aurreikusitako jarduera printzipala burutu ditzake Sozietateak, zuzenean, edo zuzenbidez onartutako beste edozein eratan, hala nola helburu berdina edo antzekoa duten entitateetan bazkide gisa parte hartuaz.

4.– Sozietatearen helburuaren barruko jardueretariko bat burutzeko, legezko xedapenek honakoren bat eskatuko balute: titulu profesional bat, administrazio-baimen bat edo erregistro publikoetan inskribatzea, delako titularitate profesionala duen pertsonaren bidez egin beharko dira aipatu jarduerak, eta, beharrezkoa bada, burutzen hasi baino lehen, eskatutako administrazio-betekizun guztiak konplitu beharko dira.»

1986ko uztailaren 1ekoa den gorago aipatutako artikulua lehen atalean ezarritakoari jarraituz, Eusko Jaurlaritzako zein Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos Erakundeko ordezkariak sinaturiko Aktaren bitartez, Urolako Burdinbidearen ondasun, eskubide, betekizun eta langile oro Eusko Trenbideak Erakundeari ematen zaizkio. Ondorioz, zerbitzua, ondasunak, eskubideak eta betekizunak Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ren barne geratzen dira.

Asimismo, podrá prestar todo tipo de servicios de transporte ferroviario sobre las líneas que se encuentren integradas en la Red Ferroviaria de Interés General.

2.– De igual manera, con carácter complementario de su actividad principal, es también objeto de la Sociedad «Eusko Trenbideak / Ferrocarriles Vascos, S.A.»:

a) La prestación de servicios de transporte por cable, tranvía, funicular o carretera, tanto de viajeros como de mercancías, que incluirá el mantenimiento del material rodante, y de otros servicios o actividades complementarias o vinculadas a dicho transporte.

b) La prestación de servicios de transporte, tanto de viajeros como de mercancías, mediante medios distintos a los mencionados en los apartados anteriores, incluyendo asimismo otros servicios o actividades complementarios o vinculados a la prestación de dichos servicios.

c) La realización de estudios y asesoramiento referentes, entre otros ámbitos, a la construcción, conservación y equipamiento, tecnología y sus medios, explotación y ordenación de infraestructuras ferroviarias, así como la dirección, inspección y control técnico de la prestación del servicio de transporte, tanto de viajeros como de mercancías.

d) La gestión de los museos de titularidad pública relacionados con el transporte que se le atribuya por Decreto o mediante la constitución o participación en otras personas jurídicas.

e) El desempeño de aquellas otras tareas relacionadas con el objeto de los apartados anteriores que le fueren encomendadas dentro del ámbito de competencia de la Comunidad Autónoma de Euskadi por parte de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi o por otras Administraciones o personas físicas o jurídicas, cada una en uso de sus facultades.

3.– La actividad principal prevista en el apartado 1 y las demás actividades recogidas en el apartado 2 anterior como complementarias, podrán ser desarrolladas por la sociedad bien de forma directa, o bien en cualesquiera otras formas admitidas en Derecho, como la participación en calidad de socio en otras entidades de objeto idéntico o análogo.

4.– Si las disposiciones legales exigiesen para el ejercicio de algunas de las actividades comprendidas en el objeto social algún título profesional, o autorización administrativa, o inscripción en Registros Públicos, dichas actividades deberán realizarse por medio de persona que ostente dicha titularidad profesional y, en su caso, no podrán iniciarse antes de que se hayan cumplido los requisitos administrativos exigidos.»

Al amparo de lo dispuesto en el punto primero de dicho artículo, con fecha 1 de julio de 1986 mediante Acta suscrita por representantes del Gobierno Vasco y de Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos se hace entrega de la totalidad de bienes, derechos, obligaciones y personal del ferrocarril del Urola a Eusko Trenbideak, integrando el servicio, bienes, derechos y obligaciones en Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos, S.A., sociedad unipersonal.

Ekainaren 21eko 214/94 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri La Reineta Escontrilla arteko Funikularren ustiapena eman zitzaion.

Por Decreto 214/94, de 21 de junio, se atribuyó a Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos, S.A. la explotación del Funicular de La Reineta a La Escontrilla.

Abenduaren 15eko 380/98 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri Bilboko Tranbia, San Mamés-Atxuri tarte, A Linea, garraio zerbitzuaren ustiapena eman zitzaion.

Por Decreto 380/98, de 15 de Diciembre, se atribuyó a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., sociedad unipersonal, la explotación del servicio de transporte del Tranvía de Bilbao, tramo San Mamés – Atxuri, línea A.

Azkenik, eta ekainaren 27ko 139/2006 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ren esku uzten da Gasteizko Tranbiaren ustiapena.

Por último y mediante Decreto 139/2006, de 27 de junio, se atribuye a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. la explotación del tranvía de Vitoria-Gasteiz.

Hona hemen Txostena idazterakoan ustiatzen diren Lineak:

En concreto, las líneas en explotación en el momento de redactar esta memoria son las siguientes:

A) TRENBIDEA / FERROCARRIL
Txorierrri (Zazpi Kaleak - Lezama) Txorierrri (Casco Viejo–Lezama)
Amorebieta–Bermeo
Bilbao - Donostia
Lasarte - Hendaia

B) ERREPIDEA BIZKAIA / CARRETERA BIZKAIA
Bilbao - Getxo
Areeta - Armintza
Areeta - Berango
Getxo – Gurutzeta/Cruces
Santurtzi–UPV
Sestao-UPV
Barakaldo-UPV
Muskiz-UPV
Plentzia - Gorliz
Zamudio – Parque Tecnológico
Usansolo – Ospitalea/Hospital

C) ERREPIDEA GIPUZKOA / CARRETERA GIPUZKOA
Zumarraga - Zumaia
Mallabia - Ondarroa / Itziar
Zumaia–Donostia (por ruta y autopista)
Aia - Orio

**C) ERREPIDEA GIPUZKOA /
CARRETERA GIPUZKOA**

Deba - Itziar
Azpeitia - Ermua
Udalbus Eibar
Eibar - Arrate
Eibar - Elgeta
Eibar-Soraluze
Mendaro Ospitalea/Hospital - Soraluze

D) LAREINETA FUNIKULARRA**D) FUNICULAR DE LA REINETA****E) BILBOKO TRANBIA****E) TRANVÍA DE BILBAO****F) VITORIA-GASTEIZ TRANBIA****F) TRANVÍA DE VITORIA-GASTEIZ**

Kapital soziala, 72.394.670,04 eurotan ezarritako dagoena, horrela banatzen da:

El capital social, fijado en 72.394.670,04 euros, se distribuye de la siguiente forma:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2.1 USTIAPENA 2012ko gauzaterik garrantzitsuenak eskainitako zerbitzuei dagokionez ondorengo hauek izan dira: <ul style="list-style-type: none"> • Bilboko tranbia luzatu La Casillaraino. • "Tranbia" zerbitzuaren luzapena Deba Barrenatik Elgoibarreraino. • Jenderik gehien dagoen orduetan maiztasunak gehitu Topoko linearen Lugaritz-Herrera tartean. • Jenderik gehien dagoen orduetan maiztasunak gehitu linea orokorreko Zumaia-Donostia tartean. 		2.1 EXPLOTACIÓN Las realizaciones más importantes del 2012 en cuanto a los servicios prestados han sido: <ul style="list-style-type: none"> • Extensión del tranvía de Bilbao hasta La Casilla. • Extensión del servicio del "tranvía" del Bajo Deba hasta Elgoibar. • Incremento de frecuencias en hora punta en el tramo Lugaritz-Herrera de la línea del Topo. • Incremento de frecuencias en hora punta en el tramo Zumaia-Donostia de la línea general.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Hori guztiez gain, garraiatutako pertsona kopuruen bilakaera %2,8 txikiagoa izan da 2011ko ekitaldiarekin erkatuz gero batez ere trenbide zerbitzuetan burututako bidaien %4,6 gutxitu egin delako.</p> <p>Ustiapen diru-sarrerak aurrekontuan kalkulaturakoa baino %5 beherago egon dira. Hori dela eta, ez dira aurreikusitako kopuruak lortu inolako kapitulu nagusian (Bidaiak, Merkantziak, Errepideko Emakidak).</p> <p>Ustiapen gastuei dagokionez, hasiera batean aurrekontuan kalkulaturakoa baino %1,4 beherago egon dira, batez ere abenduko paga gehigarria kendu delako eta pentsio planek egindako ekarpenengatik.</p>		<p>A pesar de todo ello, la evolución del n. de personas transportadas ha sido de un 2,8% inferior al ejercicio 2011 especialmente por la disminución de un 4,6% de los viajes realizados en los servicios ferroviarios.</p> <p>Los ingresos de explotación han estado un 5% por debajo de lo presupuestado, no habiendo alcanzado las cifras previstas en ninguno de los principales capítulos (Viajes, Mercancías y Concesiones de carretera).</p> <p>En cuanto a los gastos de explotación, han estado un 1,4% por debajo de lo presupuestado principalmente por la supresión de la paga extra de diciembre y de las aportaciones a los planes de pensiones.</p>
<p>Ondoren 2012ko ekitaldirako ezarritako helburuen behin-behineko betetze maila erakusten da.</p>		<p>A continuación se muestra el grado de cumplimiento provisional de los objetivos establecidos para el ejercicio 2012.</p>
<p>Merkatu-kuotaren mantenua.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bidaiari kopurua eustea. <ul style="list-style-type: none"> 1. Garraiatutako bidaiari kopurua: 32,1 milioi helburuak markatutako 32 milioiaren aurrean. • Garraiatutako merkantzia bolumena berreskuratzea eta dibertsifikatzea. <ul style="list-style-type: none"> 1. Garraiatutako tona kopurua: 84 milioi tona aurreikusitako 280 milioi tonaren aurrean. 2. Jarduera sektore berrien kopurua operazioan: 1 aurreikusitako 2ren aurrean. 	<p>%</p> <p>97,5%</p> <p>30,1%</p> <p>50%</p>	<p>Mantenimiento de la cuota de mercado.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantenimiento del volumen de viajeros. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. de viajeros transportados: 32,1 millones frente a 32 millones de objetivo. • Recuperación y diversificación del volumen de mercancías transportadas. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. de tns transportadas: 84 mil tns frente a 280 mil tns previstas. 2. N de nuevos sectores de actividad en operación: 1 frente a 2 previstos.
<p>Finantza eraginkortasuna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ustiapen estalduraren koefizientea hobetzea. <ul style="list-style-type: none"> 1. Ustiapen estalduraren koefizientea: %48,9 aurreikusitako %61,5aren aurrean. 2. Gaixotasunaren ondorioz lanera ez joate maila murriztea: 2011n egon zen %6,93tik 2012ko %5,25era igaro da. 3. Produktibitate komertziala (bidaiariak). 4. Produktibitate ekonomikoa (euroak). 	<p>79,5%</p> <p>100%</p> <p>78,5%</p> <p>79,7%</p>	<p>Eficiencia Financiera.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mejora del coeficiente de cobertura de explotación. <ul style="list-style-type: none"> 1. Coeficiente de cobertura de explotación: 48,9% frente al 61,5% previsto. 2. Reducción del absentismo por enfermedad: se ha pasado de un 6,93% en 2011 al 5,25% en 2012. 3. Productividad comercial (viajeros). 4. Productividad económica (euros).
<p>Bikaintasun operatiboa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gaur egun ditugun ISO 9001:2008 kalitate ziurtapenak berriztatzea. <ul style="list-style-type: none"> 1. Berrikuntzan sartuta dauden zentro kopurua (14 lortuta). • Bezeroen gogobetetasuna hobetzea. 	<p>100%</p>	<p>Excelencia Operativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renovación de las certificaciones de calidad ISO 9001:2008 existentes. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. de centros incluidos en renovación (14 conseguidos). • Mejora de la satisfacción de los clientes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Kexak/errekamazioak eta iradokizunak ebazteko batezbesteko denbora (egunetan).	----	1. Tiempo medio de resolución de las quejas/reclamaciones y sugerencias (días).
2. Gogobetetasun maila orokorra: 7,12 aurreikusitako 9,08aren aurrean.	78,4%	2. Índice de satisfacción general: 7,12 frente a 9,08 previsto.
3. Zerbitzuaren kalitate indizea: 7,54 aurreikusitako 9,08aren aurrean.	83%	3. Índice de Calidad del Servicio: 7,54 frente a 9,08 previsto.
• Mantentze lan prozesuen hobekuntza.		• Mejora de los procesos de mantenimiento.
1. Trenbideko eta tranbiako material errodagarria izatea. %92 aurreikusitako %99aren aurrean	92,9%	1. Disponibilidad del material rodante ferrocarril y tranvía. 92% frente a 99% previsto.
2. Errepideko material errodagarria izatea. %99,83 aurreikusitako %99aren aurrean.	100%	2. Disponibilidad del material rodante de carretera. 99,83% frente al 99% previsto.
3. Salmenta/balioztapen sistema izatea: %99,15 aurreikusitako %98,73aren aurrean.	100%	3. Disponibilidad del sistema de expendición/validación: 99,15% frente al 98,73% previsto.
4. Informazio sistema korporatiboak izatea.	----	4. Disponibilidad de los sistemas de información corporativos.
• Zerbitzuaren fidagarritasunaren eta segurtasunaren hobekuntza.		• Mejora de la fiabilidad y seguridad del servicio.
1. Tren eta tranbia zerbitzuaren puntualtasuna: %97,6 aurreikusitako %97,9aren aurrean.	99,7%	1. Puntualidad del servicio de ferrocarril y de tranvía: 97,6% frente al 97,9% previsto.
2. Trenaren istripu indizea: %0,64 aurreikusitako %1aren aurrean.	100%	2. Índice de siniestralidad en ferrocarril: 0,64% frente al 1% previsto.
3. Tranbiaren istripu indizea: %0,14 aurreikusitako %0,2ren aurrean.	100%	3. Índice de siniestralidad en tranvía: 0,14% frente al 0,2% previsto.
4. Autobusen istripu indizea.	----	4. Índice de siniestralidad en autobuses.
<p>Iraunkortasuna. Ekonomiari dagokionez (garraio jardueri zuzenduriko baliabide publikoen optimizazioa), gizarteari dagokionez (bidaiarien eta merkantzien mugikortasuna sustatzea, gizarte aberastasuna, prestakuntza eta enplegua) eta ingurumenari dagokionez (ingurumenaren integritatea eta inguruarekiko eraginaren murrizketa).</p>		<p>Sostenibilidad. En términos económicos (optimización de los recursos públicos destinados a la actividad del transporte), en términos sociales (fomento de la movilidad de viajeros y mercancías, riqueza social, formación y empleo) y en términos medioambientales (integridad del medio ambiente y minimización del impacto sobre el entorno).</p>
• Gure jarduerak duten ingurumen eragina murriztea.		• Reducción del impacto ambiental de nuestras actividades.
1. Autobusetan erabiltzen den bio-erregaien %: %10a.	100%	1. % de uso de biocombustible en autobuses: el 10%.
2. Isurketak murriztea (CO2 bidaiari/km).	----	2. Reducción de emisiones (CO2 viajero/km).
• Etengabeko hobekuntza langileen prestakuntzan.		• Mejora continua en la formación de la plantilla.
1. Prestakuntza orduak. Burututako orduak 26.571 aurreikusitako 20.000aren aurrean.	100%	1. Horas de formación: realizadas 26.571 horas frente al objetivo de 20.000
2.2 INBERTSIOAK		2.2 INVERSIONES

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2012an aurreikusitako inbertsioen %88,3 egiaztatu da eta ekitaldia amaieran aurreikusitako %99,9a zegoen konprometituta.</p> <p>Nabarmendutako jardueren artean treneko unitate berriak hartzea dago, horrela urtearen amaieran guztira kontratatutako 30etik 17 unitate iritsi dira.</p> <p>Era berean 7 autobus berri jaso dira, horiek guztiak EEV edo Euro 5, eta salmenta makinak eta baliatatzeko makinak kontaktu gabeko teknologiarara egokitzearekin jarraitu da.</p>		<p>En 2012 se ha certificado el 88,3% de las inversiones previstas, estando comprometido a cierre del ejercicio el 99,9% de lo previsto.</p> <p>Entre las actuaciones más destacadas está la recepción de nuevas unidades de tren, hasta alcanzar a cierre de año las 17 unidades del total de 30 contratadas.</p> <p>Asimismo se han recibido 7 nuevos autobuses todos ellos EEV o Euro 5, y se ha continuado con la adaptación de las máquinas expendedoras y canceladoras a la tecnología sin contacto.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3.1 INBERTSIOAK</p> <p>2013ko ekitaldian zehar, enpresaren inbertsio nagusia pertsonen garraiorako tren berriak hartzearekin erlazionatuta egongo da.</p> <p>3.2 USTIAPENA</p> <p>Sozietatearen egungo jarduerari dagokionez, gaur egun dugun egoera ekonomiko orokorra dela eta, enpresaren helburu nagusia eskumenean ditugun baldintzen optimizazioa izango da, eta horien kalitatea mantentzea, horretarako prestatutako zerbitzuen racionalizazioa aztertuko da eta gure erabiltzaileentzat gehitutako balio argi bat emango ez duten gastu horiek guztiak murriztu egingo dira.</p> <p>Merkatu-kuotaren.</p> <p>1. Garraiaturiko bidaiari kopurua (milioietan). 31,2</p> <p>2. Garraiaturiko tona kopurua (milaka tonatan). 100</p> <p>Finantza eraginkortasuna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ustiapen estalduraren koefizientea hobetzea. <p>1. Ustiapen estalduraren koefizientea. 51%</p> <p>2. Gaixotasunaren ondorioz lanera ez joate maila murriztea. 5%</p> <p>3. Produktibitate komertziala (bidaiariak). 3.000</p>		<p>3.1 INVERSIONES</p> <p>Durante el ejercicio 2013, la principal inversión de la empresa será la relacionada con la recepción de los nuevos trenes para el transporte de personas.</p> <p>3.2 EXPLOTACIÓN</p> <p>En cuanto a la actividad ordinaria de la Sociedad, dada la difícil situación económica general, el principal objetivo de la empresa será la optimización de los recursos disponibles, y el mantenimiento de la calidad de los mismos, para lo cual se estudiará la racionalización de los servicios prestados y se reducirán todos aquellos gastos que no aporten un claro valor añadido para nuestras personas usuarias.</p> <p>Cuota de mercado.</p> <p>1. N. de viajeros transportados (en millones).</p> <p>2. N. de tns transportadas (en miles de toneladas).</p> <p>Eficiencia Financiera.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mejora del coeficiente de cobertura de explotación. <p>1. Coeficiente de cobertura de explotación.</p> <p>2. Contención del absentismo por enfermedad.</p> <p>3. Productividad comercial (viajeros).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>4. Produktibitate ekonomikoa (euroak).</p> <p>Bikaintasun operatiboa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gaur egun ditugun ISO 9001:2008 kalitate ziurtapenak berriztatzea. <p>1. Berrikuntzan sartuta dauden zentro kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bezeroen gogobetetasuna hobetzea. <p>1. Bezeroen kexa kopurua murriztu %8an.</p> <p>2. Gogobetetasun maila orokorra.</p> <p>3. Zerbitzuaren kalitate indizea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mantentze lan prozesuen hobekuntza. <p>1. Trenbideko eta tranbiako material errodagarria izatea.</p> <p>2. Errepideko material errodagarria izatea.</p> <p>3. Salmenta/balioztapen sistema izatea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zerbitzuaren fidagarritasunaren eta segurtasunaren hobekuntza. <p>1. Tren eta tranbia zerbitzuaren puntualtasuna.</p> <p>2. Trenaren istripu indizea.</p> <p>3. Tranbiaren istripu indizea.</p> <p>Iraunkortasuna. Ekonomiari dagokionez (garraio jardueri zuzenduriko baliabide publikoen optimizazioa), gizarteari dagokionez (bidaiarien eta merkantzien mugikortasuna sustatzea, gizarte aberastasuna, prestakuntza eta enplegua) eta ingurumenari dagokionez (ingurumenaren integritatea eta inguruarekiko eraginaren murrizketa).</p> <p>1. ISO 14.001:1 gehikuntza zentroa ziurtapenaren helburua gehitu.</p> <p>2. Elkartasuna agertzen duen proiektu berri batean parte hartu.</p> <p>1. Prestakuntza orduak.</p>	<p>2.400</p> <p>14</p> <p>-8%</p> <p>8</p> <p>8</p> <p>99%</p> <p>99%</p> <p>99%</p> <p>99%</p> <p>99%</p> <p>1%</p> <p>0,2%</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>20.000</p>	<p>4. Productividad económica (euros).</p> <p>Excelencia Operativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Renovación de las certificaciones de calidad ISO 9001:2008 existentes. <p>1. N. de centros incluidos en renovación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mejora de la satisfacción de los clientes. <p>1. Reducción del n. de quejas de clientes un 8%</p> <p>2. Índice de satisfacción general.</p> <p>3. Índice de Calidad del Servicio.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mejora de los procesos de mantenimiento. <p>1. Disponibilidad del material rodante ferrocarril y tranvía.</p> <p>2. Disponibilidad del material rodante de carretera.</p> <p>3. Disponibilidad del sistema de expendición/validación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mejora de la fiabilidad y seguridad del servicio. <p>1. Puntualidad del servicio de ferrocarril y de tranvía.</p> <p>2. Índice de siniestralidad en ferrocarril.</p> <p>3. Índice de siniestralidad en tranvía.</p> <p>Sostenibilidad. En términos económicos (optimización de los recursos públicos destinados a la actividad del transporte), en términos sociales (fomento de la movilidad de viajeros y mercancías, riqueza social, formación y empleo) y en términos medio ambientales (integridad del medio ambiente y minimización del impacto sobre el entorno).</p> <p>1. Ampliación del alcance de la certificación ISO 14.001: 1 centro adicional.</p> <p>2. Participación en un nuevo proyecto solidario.</p> <p>3. Horas de formación.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	8	37	55	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	1	5	94	100
GUZTIRA TOTAL	5	22	35	38	100

Eusko Trenbideak, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		752
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		55
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		47
- Administrariak, C Administrativos C		31
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		619
Guztira Total		753

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 Zuzendari Nagusia Director/a General	76.013		76.013

Eusko Trenbideak, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	228.482.793	212.413.262	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	216.837.119	225.529.991
I. Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	2.338.221	3.047.661	A-1) Fondo propioak Fondos propios	20.683.934	23.783.934
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak Patentes, licencias, marcas y similares	45.483	112.483	I. Kapitala Capital	72.394.670	72.394.670
5. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	2.242.738	2.935.178	1. Kapital eskrituratu Capital escriturado	72.394.670	72.394.670
7. Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible	50.000	----	III. Erreserbak Reservas	138.734	138.734
II. Ibilgetu materiala Inmovilizado material	225.451.176	208.822.205	2. Bestelako erreserbak Otras reservas	138.734	138.734
1. Lurrak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	4.145.767	4.560.067	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(48.749.470)	(42.863.876)
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	181.081.387	164.038.116	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) (Resultados negativos de ejercicios anteriores)	(48.749.470)	(42.863.876)
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos	40.224.022	40.224.022	VII. Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(3.100.000)	(5.885.594)
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo	60.102	60.102	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	196.153.185	201.746.057
1. Ondare-tresnak Instrumentos de patrimonio	60.102	60.102	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	19.580.231	9.467.828
V. Epe luzeko finantza inbertsioak Inversiones financieras a largo plazo	633.294	483.294	I. Epe luzeko hornidurak Provisiones a largo plazo	926.794	926.794
2. Hirugarrenei emandako kredituak Créditos a terceros	316.901	166.901	4. Bestelako hornidurak Otras provisiones	926.794	926.794
5. Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	316.393	316.393	II. Epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo	18.653.437	8.541.034
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	53.768.294	53.918.294	5. Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	18.653.437	8.541.034
I. Saltzeko dauden aktibo ez-korrienteak Activos no corrientes mantenidos para la venta	15.511.889	15.511.889	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	45.833.737	31.333.737
II. Izakinak Existencias	2.370.861	2.370.861	III. Epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo	29.400.833	14.900.833
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak Materias primas y otros aprovisionamientos	2.370.861	2.370.861	5. Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	29.400.833	14.900.833
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	27.206.953	27.356.953	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	15.163.814	15.163.814
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.262.486	1.262.486	1. Hornitzaileak Proveedores	1.275.664	1.275.664
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak Clientes, empresas del grupo y asociadas	668.845	668.845	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak Proveedores, empresas del grupo y asociadas	5.105.976	5.105.976
3. Hainbat zordun Deudores varios	935.687	935.687	3. Hainbat hartzekodun Acreedores varios	5.454.386	5.454.386
4. Pertsonala Personal	1.315.529	1.465.529	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) Personal (remuneraciones pendientes de pago)	2.044.945	2.044.945
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak Otros créditos con las Administraciones Públicas	23.024.406	23.024.406	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak Otras deudas con las Administraciones Públicas	1.282.843	1.282.843
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	8.678.591	8.678.591	VI. Epe laburreko aldirikapenak Periodificaciones a corto plazo	1.269.090	1.269.090
1. Diruzaintza Tesorería	8.678.591	8.678.591			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	282.251.087	266.331.556	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	282.251.087	266.331.556

Eusko Trenbideak, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(3.100.000)	(5.885.594)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	3.087.340	5.843.000
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	17.800.000	14.953.000
b)	Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	1.900.000	-----
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(16.600.000)	(8.975.000)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(50.000)	(175.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	37.340	40.000
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(92.406)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(92.406)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	12.660	135.000
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(37.340)	(40.000)
c)	Interes-kobrantsak (+) Cobros de intereses (+)	50.000	175.000
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+-2+-3+-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+-2+-3+-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(11.157.128)	(43.050.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(574.960)	(335.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(10.432.168)	(42.415.000)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(150.000)	(300.000)
7.	Desinbertsioen kobrantsak (+) Cobros por desinversiones (+)	150.000	-----
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	150.000	-----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(11.007.128)	(43.050.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantsak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	11.007.128	40.000.000
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	11.007.128	40.000.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	11.007.128	40.000.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	(3.050.000)

Eusko Trenbideak, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	24.951.723	25.352.575
a)	Salmentak Ventas	24.951.723	25.352.575
4.	Hornikuntzak Aprovisionamientos	(5.412.254)	(4.900.000)
b)	Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(5.412.254)	(4.900.000)
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	43.851.699	43.933.500
a)	Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	749.000	823.500
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	43.102.699	43.110.000
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(39.226.909)	(39.719.418)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(29.259.643)	(29.020.839)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(9.897.266)	(10.603.579)
c)	Hornidurak Provisiones	(70.000)	(95.000)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(23.831.919)	(24.054.501)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(23.731.919)	(23.976.501)
b)	Tributuak Tributos	(100.000)	(78.000)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(17.800.000)	(14.953.000)
10.	Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako en egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	16.600.000	8.975.000
12.	Ibilgetuaren narriadura eta inorenganatzearen emaitza Deterioro y resultado por enajenación del inmovilizado	(1.900.000)	----
a)	Narriarurak eta galerak Deterioros y pérdidas	(1.900.000)	----
13.	Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad	(345.000)	(654.750)
A.1)	USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(3.112.660)	(6.020.594)
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	50.000	175.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	50.000	175.000
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	50.000	175.000
17.	Gastu finantzarioak Gastos financieros	(37.340)	(40.000)
b)	Hirugarrenen kiko zorrenak Por deudas con terceros	(37.340)	(40.000)
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	12.660	135.000
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(3.100.000)	(5.885.594)

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(3.100.000)	(5.885.594)

Eusko Trenbideak, S.A.

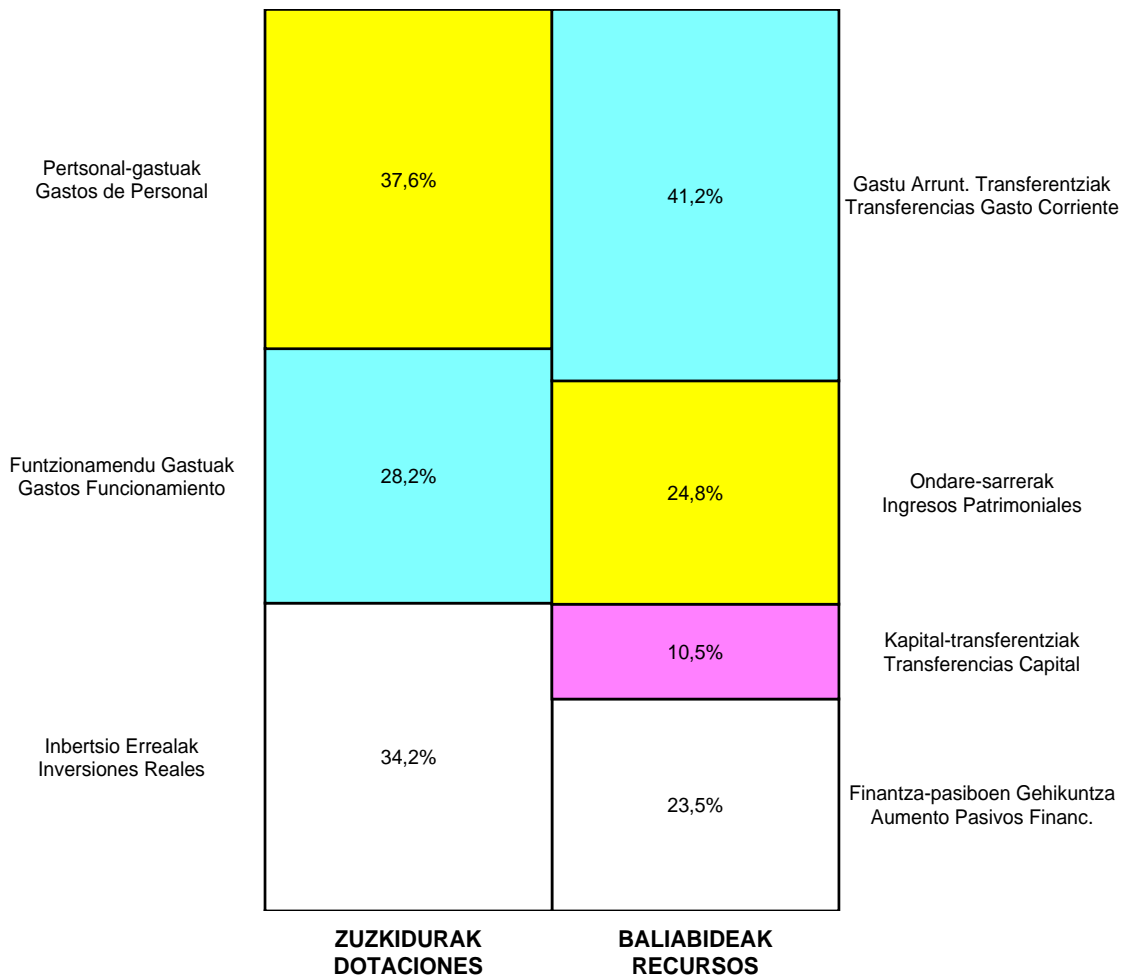
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKTALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEN BESTELAKO EKARRENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKTALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART. DIRU-LAG. DOHAIN LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITAL ESKRITURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	72.395	----	----	139	----	(42.864)	----	(5.886)	----	----	----	201.746	225.530
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	72.395	----	----	139	----	(42.864)	----	(5.886)	----	----	----	201.746	225.530
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(3.100)			----	(5.593)	(8.693)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(5.886)		5.886					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	72.395	----	----	139	----	(48.749)	----	(3.100)	----	----	----	196.153	216.837

Eusko Trenbideak, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	39.226.909	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	43.102.699
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	29.444.173	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	25.950.723
Finantza-gastuak Gastos Financieros	37.340	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	11.007.128
Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	345.000	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	150.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	35.619.531	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	24.612.403
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	150.000		
Guztira Total	104.822.953	Guztira Total	104.822.953



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Euskotren Participaciones, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				190.240
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				140.240
623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes			100.000	
1	Plataforma logistiken eta zerbitzu berrien proiektuak. Proyectos relacionados con plataformas logísticas y nuevos servicios.	100.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 65 M			
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			40.240	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		40.000	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		90	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		50	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		100	
4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTION CORRIENTE				50.000
678 Ez-ohiko gastuak Gastos excepcionales			50.000	
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				160
2. HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS				160
669 Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros			160	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				190.400

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACION				190.250
740 Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación			190.250	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		190.250	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Eusko Trenbideak, SATik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Eusko Trenbideak, S.A., para financiar gastos de explotación.	190.250		
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				150
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS				150
769 Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros			150	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		150	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				190.400



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Euskotren Partaidetzak S.A. Pertsona Bakarrekoa, Bilbon egoitza daukana, 2003ko abenduaren 29an emandako idazki publikoaren bidez eratu zen

Euskotren Partaidetzak S.A.-k ondorengo helburua dauka:

1.- Eskuratze, edukitze, gozatzeko, administrazioa, kudeaketa, uztea eta giza partizipazioen negoziatzea eta garraio orokorraren esparruarekin erlazionatutako higigarriak, merkantzia zein bidaiariena berak dituen edozein modutan eta bereziki ondorengo helburua dutenak:

- a) Garatu eta eskaini trenbide, tranbia edo pertsonen eta merkantzien errepidez portua/trenbidea/errepidea intermodalitatearen ikuspegian.
- b) Eskualde industrialetan trenbide garraio zerbitzuak garatu.
- c) Pertsonen hiri barruko, hiri inguruko eta eskualdeko garraio zerbitzuak prestatu.
- d) Orokorrean, logistikaren pertsonen eta merkantzien garraioaren esku hartu eta parte hartu operazio eta enpresa proiektu publikoetan edo pribatuetan.

2.- Trenbide, tranbia eta errepidez garraio zerbitzuen eta ustiapenen prestakuntza, pertsonena zein merkantzia, material ibiltariaren mantendua barne eta ustiapenari eta bestelako zerbitzuen edo jardueren osagarrien edo garraio horiei lotutako prestakuntzaren gainerako elementuak, esate baterako:

- a) Azterketak, proiektuak eta aholkularitza lanak burutu, beste arloen artean, ondorengoei dagokionez, eraikuntzari eta hornikuntzari, teknologia eta bere baliabideak, zuzendaritza, antolakuntza, kudeaketa, ikuskaritza eta garraio zerbitzuen prestakuntzaren kontrol teknikoa merkantzia zein bidaiariena.

3.- Trenbide eta tranbia azpiegiturei dagokionez:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Euskotren Participaciones S.A., Sociedad Unipersonal, con domicilio en Bilbao, se constituyó mediante escritura pública otorgada el 29 de diciembre de 2003.

La sociedad Euskotren Participaciones S.A, tiene por objeto:

1.- La adquisición, tenencia, disfrute, administración, gestión, cesión y negociación de participaciones sociales y valores mobiliarios relacionados con el ámbito del transporte en general, tanto de mercancías como el de viajeros en cualquiera de sus modos y en particular aquellos que tengan por objeto:

- a) Desarrollar y ofrecer servicios de transporte ferroviario, tranviario o por carretera de personas y mercancías en la perspectiva de intermodalidad puerto/ferrocarril/carretera.
- b) Desarrollar servicios de transporte ferroviario en las comarcas industriales.
- c) Prestar servicios de transporte urbano, suburbano y regional de personas.
- d) En general, intervenir y participar en operaciones y proyectos empresariales públicos o privados de logística, transporte de personas y mercancías.

2.- La prestación de servicios y explotación de transporte ferroviario, tranviario y por carretera, tanto de personas como de mercancías, incluyendo el mantenimiento del material rodante y resto de elementos técnicos vinculados a la explotación y la prestación de otros servicios o actividades complementarias o vinculadas a dichos transportes, en particular:

- a) Realizar estudios, proyectos y trabajos de asesoramiento referentes, entre otros ámbitos, a la construcción y equipamientos, tecnología y sus medios, la dirección, organización, gestión, inspección y control técnico de la prestación del servicio de transporte tanto de mercancías como de viajeros.

3.- En relación a las infraestructuras ferroviarias y tranviarias:

a) Proiektu teknikoetan partaidetza eta/edo burutzea bideragarritasun ekonomikoak eta ingurumen ebaluazioa, plangintza eta trenbide eta tranbia garraio azpiegituren programazioa barne.

b) Trenbide eta tranbia garraio azpiegituren eraikuntza, eta egun daudenen berrikuntza edo garapena, eta baita gorde, kudeatu eta administratu azpiegitura berriak edo aurretik daudenak.

c) Trenbide eta tranbia azpiegituren administrazioa, kontserbazioa eta kudeaketa, ustiapena, mantenua eta trafikoaren segurtasuna eta erregularizazio sistemen kudeaketa osatuko duena.

d) Erabilera, berez edo kontratuaren bidez lur sailaren, instalazioaren edo azpiegituraren sailak trenbide edo tranbia garraioarekin erlazionatutako jarduerarako.

e) Babesaren eta polizia trenbide eta tranbia azpiegiturekin erlazioan, administrazio lokalei dagozkion eskumena duten sailaren eskumen kalterik gabe trenbide edo tranbia materian.

f) Bestelako zerbitzuak edo jarduera osagarriak edo aurrekoei lotutakoak.

Aurretiaz deskribatutako giza helburua osatzen duten jarduera desberdinek, EUSKOTREN PARTAIDETZAK S.A.-k burutu eta gauzatu ahal izango ditu, zuzenean zein balio higigarrietan, giza partaidetzan, partzuergoetan parte hartzeak, enpresetan elkartzea, denborazko loturak edo edozein motatako kooperazio edo negozio juridikoa.

Giza helburua esparru nazionalen zein internazionalen bete eta garatu ahal izango ditu, eta linea mota guztietan, "Interes Orokorreko Trenbide Sarean eta arlo geografikoetan" osatuta egon edo ez.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Eusko Trenbideak, S.A.	100
GUZTIRA TOTAL	100

Sozietateak bete behar duen lana honako hau da:

Alde batetik, etorkizunean sor daitezkeen enpresa ekimenetan eta merkatu segmentuetan ekimena erakustea eta partaide izatea.

a) La realización y/o participación en los proyectos técnicos incluidos los de viabilidad económica y evaluación medioambiental, planificación y programación de las infraestructuras de transporte ferroviario y tranviario.

b) La construcción de las infraestructuras de transporte ferroviario y tranviario, y la renovación o desarrollo de las existentes, así como conservar, gestionar y administrar las infraestructuras nuevas o preexistentes

c) La administración, conservación y gestión de las infraestructuras ferroviarias y tranviarias, que comprenderá su explotación, su mantenimiento y la gestión de los sistemas de seguridad y regulación del tráfico.

d) La utilización, por sí o mediante contrato por terceros, de los terrenos, instalaciones y dependencias de la infraestructura que administre para las actividades relacionadas con el transporte ferroviario o tranviario.

e) Las de protección y policía en relación con las infraestructuras ferroviarias y tranviarias, sin perjuicio de las competencias del departamento competente en materia de ferrocarriles o tranvías y de las correspondientes a las administraciones locales.

f) Otros servicios o actividades complementarias o vinculadas a los anteriores.

Las diferentes actividades que componen el objeto social de la sociedad descritas anteriormente, las podrá realizar y ejercer EUSKOTREN PARTICIPACIONES, S.A., bien directamente o indirectamente a través de su participación en valores mobiliarios, participaciones sociales, participaciones en consorcios, agrupaciones de empresas, uniones temporales o cualquier tipo de cooperación o negocio jurídico.

El objeto social lo podrá desempeñar y desarrollar tanto en el ámbito nacional como en el internacional, y en todo tipo de líneas, estén o no integradas en la "Red Ferroviaria de Interés General, y áreas geográficas".

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

El papel que se propone desarrollar la sociedad es el siguiente:

Por una parte, tomar la iniciativa y estar presente en las iniciativas empresariales y en los segmentos de mercado que afloren en el futuro.

Ekimen katalizatzaile gisa aritzea, ekimen horiek ongi gauzatzeko gai izango den erantzuna eskainiz.

Sektoreko enpresen eta produktuen jarraipena, Sozietaterako interesa baloratu ahal izateko.

Parte hartzea, gutxiengoarekin (oso abagune berezietan izan ezik) etorkizunean gara daitezkeen enpresa proiektuetan, erantzun bateratua eskaintzea bilatuz, bi bazkide mota desberdinen beharren aurrean: teknologikoa eta finantzazkoa.

Actuar como catalizador de iniciativas, ofreciendo una respuesta capaz de llevarlas a buen puerto.

Seguimiento de empresas y productos del sector, en aras de valorar el interés para la Sociedad.

Participar de forma minoritaria (salvo circunstancias muy especiales) en proyectos empresariales que se desarrollen en un futuro, buscando ofrecer una respuesta conjunta ante la necesidad de dos tipos de socios diferenciales: tecnológico y financiero.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2012. ekitaldian zehar merkantzien garraio sektorearen ikerketa dinamikarekin jarraitu da, tren zein errepidean. Horren helburua akordio estrategikoak lortzea izan da sektore publikoarekin eta pribatuarekin aliantza egonkorak finkatuz eta elkarren baliabideak optimizatuz. Horretarako intermodalitatearen tresna erabiliz eta EAEko plataforma logistikak finkatuz.

Era berean, parte-hartze eta kudeaketa publiko-pribatu formulen ikerketa jarraitu da. Horrek bidaiarien garraio proiektu berrien zerbitzuak martxan jartzea ekartzen du, tranbia sisteman zein errepidean. Horrek guztiak heretura eta aurrekontu murrizketa dela eta markatutako aldi ekonomiko batean ekonomia aldetik esfortzu handia ekarri du.

Gaur egun, bestelako sozietateetan ondorengo partizipazioak daude:

- a) TRAMRAIL, S.A. - %20ko partaidetza.
- b) METRANYBUS, S.L., - %30eko partaidetza.
- c) SERVICIOS INTEGRALES VITORIA DEPOT,S.L., %0,94ko partaidetza zuzena eta beste bat %12,6ko ez zuzena Metranybusen bidez.

2012an zehar hainbat bisita eta nazioarteko kudeaketa egin dira, balio ekonomiko handiarekin, merkatu berriak bilatzeko helburuarekin.

Nazioarteko jarduera hauen ondorio nagusietariko bat, izan da 2012ko irailaren 28ko datarekin Sozietatearen Administrazio Kontseiluak Ekuadorreko Cuenca hirian bulego bat irekitzea adostu zuela, eskaintza aurkezteko eta bere kasuan, "Cuenca hiriko Cuatro Riosen Tranbiaren eraikuntza Proiektu (Ekuadorreko Errepublika)" lehiaketa publikoaren kontratua izenpetu. Kontratu horren zenbatekoa gutxi gorabehera 75 milioi dolar da. Horretarako, Ulermen Akordioa sinatu da beste 2 bazkideekin, eta Sozietateak %51ko partaidetza dauka.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

A lo largo del ejercicio 2012 se ha continuado la dinámica de estudio del sector de transporte de mercancías, tanto ferroviario como por carretera, con objeto de alcanzar acuerdos estratégicos que permitan consolidar alianzas estables entre el sector público y privado y optimizar los recursos de ambas utilizando para ello la herramienta de la intermodalidad y la consolidación de plataformas logísticas en la CAE.

Asimismo, se ha continuado el estudio de fórmulas de participación y gestión público privadas que permitan la puesta en servicio de nuevos proyectos de transporte de viajeros, tanto en sistema tranviario como por carretera, que requieren de grandes esfuerzos económicos, todo ello en un periodo económico marcado por la austeridad y las restricciones presupuestarias.

En la actualidad, se tienen las siguientes participaciones en otras sociedades:

- a) TRAMRAIL, S.A. - 20% de participación.
- b) METRANYBUS, S.L., - 30% de participación.
- c) SERVICIOS INTEGRALES VITORIA DEPOT,S.L., - 0,94% de participación directa y otro 12,66% indirecta a través de Metranybus.

Durante 2012 se han realizado múltiples visitas y gestiones internacionales, con un elevado coste económico, con el fin de buscar nuevos mercados.

Una de las principales consecuencias de estas actividades internacionales, ha sido que con fecha 28 de septiembre de 2012, el Consejo de Administración de la Sociedad, acordó la apertura de una sucursal en la ciudad de Cuenca, en Ecuador, para la presentación de la oferta y, en su caso, suscribir el contrato, del concurso público "Proyecto constructivo del Tranvía de los Cuatro Ríos de la ciudad de Cuenca (República de Ecuador)" por un importe de 75 millones de dólares aproximadamente. Para ello, se ha firmado un Acuerdo de Entendimiento con otros 2 socios, en el cual la Sociedad tiene el 51% de participación.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Aurtengo urtean, enpresaren egoeraren analisi sakona egingo da eta baita parte hartzen duen sozietate guztiena ere, horren helburua da etorkizuneko estrategia berria ezartzea eta argitzea.</p> <p>Sozietatea Ekuadorren aurkeztu den lehiaketa publikoari dagokionez, memoria hau burutzerako egunean, Cuencako Herriak oraindik ez du esleipena argitu.</p>		<p>Durante el presente ejercicio, se va a realizar un profundo análisis de la situación de la empresa así como de todas las sociedades en las que participa, de cara a clarificar y establecer la nueva estrategia de futuro.</p> <p>En cuanto al concurso público al que se ha presentado la Sociedad en Ecuador, a fecha de realización de la presente memoria, la Municipalidad de Cuenca (Ecuador) aún no ha resuelto la adjudicación.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	--	100	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	--	--
GUZTIRA TOTAL	--	--	--	100	100

Euskotren Participaciones, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
 BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	242.940	242.940	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	238.098	238.098
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	242.940	242.940	A-1) Fondo propioak Fondos propios	80.463	80.463
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	239.807	239.807	I. Kapitala <i>Capital</i>	60.102	60.102
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	3.133	3.133	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	60.102	60.102
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	4.482	4.482	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	20.361	(11.672)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	596	596	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	32.033	----
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	561	561	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(11.672)	(11.672)
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	35	35	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	----	32.033
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	3.886	3.886	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	157.635	157.635
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	3.886	3.886	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
			C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	9.324	9.324
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	9.324	9.324
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	378	378
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	8.946	8.946
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	247.422	247.422	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	247.422	247.422

Euskotren Participaciones, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	-----	32.033
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	10	(300)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(150)	(450)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	160	150
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(32.033)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(32.033)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(10)	300
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(160)	(150)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	150	450
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	-----	(500)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	-----	(500)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	(500)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/--9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	(500)

Euskotren Participaciones, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		190.250	500.000
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		190.250	500.000
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		----	(82.573)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		----	(68.090)
b) Karga sozialak Cargas sociales		----	(14.483)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(140.240)	(235.694)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(140.240)	(235.694)
13. Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad		----	(150.000)
15. Bestelako emaitzak Otros resultados		(50.000)	----
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		10	31.733
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		150	450
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		150	450
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		150	450
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(160)	(150)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros		(160)	(150)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(10)	300
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		----	32.033
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		----	32.033

Euskotren Participaciones, S.A.

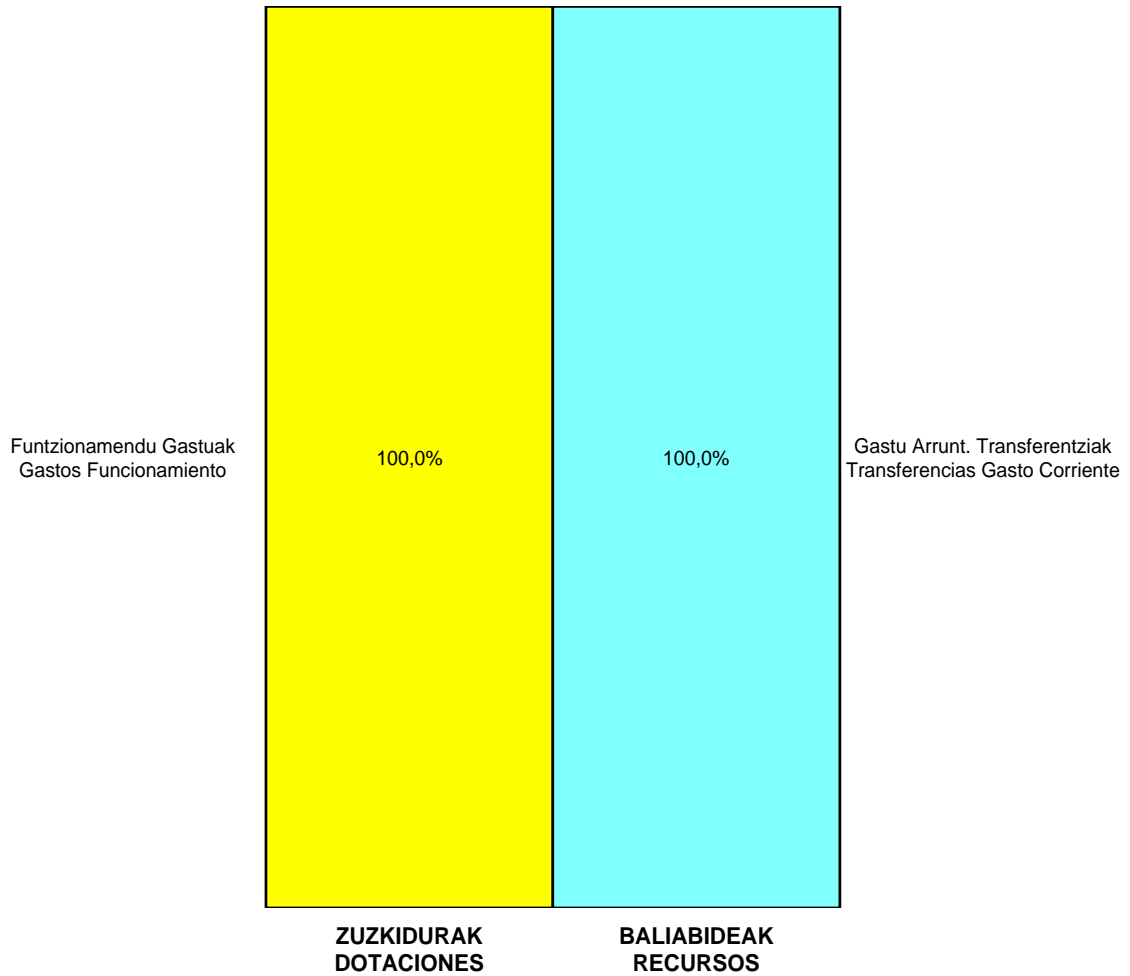
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	60	----	----	----	----	(12)	----	32	----	----	----	158	238
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	60	----	----	----	----	(12)	----	32	----	----	----	158	238
III. Ondare garbiaren bestelako aldatetak. Otras variaciones del patrimonio neto.						32		(32)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	60	----	----	----	----	20	----	----	----	----	----	158	238

Euskotren Participaciones, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	190.240	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	190.250
Finantza-gastuak Gastos Financieros	160	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	150
Guztira Total	190.400	Guztira Total	190.400



Aurrekontu Bateratuak. Euskotren Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo Euskotren



Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			35.619.531
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			574.960
203 Jabetza industrial Propiedad industrial		15.000	
206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		509.960	
208 Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible		50.000	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			35.044.571
213 Makineria Maquinaria		325.466	
216 Altzariak Mobiliario		196.460	
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		52.214	
218 Garraio-elementuak Elementos de transporte		33.617.221	
219 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		853.210	
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO			150.000
2. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			150.000
254 Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal		150.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			35.769.531

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR			11.007.128
130 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		11.007.128	
1300 Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		11.007.128	
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			150.000
4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			150.000
544 Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		150.000	
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			24.612.403
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			24.612.403
173 Epe luzeko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a largo plazo		10.112.403	
1731 Epe luzeko ibilgetu materiala-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado material a largo plazo		10.112.403	

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
523	Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado a corto plazo</i>		14.500.000	
5231	Epe laburreko ibilgetu materiala-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado material a corto plazo</i>		14.500.000	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				35.769.531

Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				39.226.909
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			29.259.643
640	Soldatak Sueldos y salarios		29.109.643	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		76.013	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		25.861.724	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		3.171.906	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		150.000	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			9.967.266
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		9.435.266	
644	Prestazio definituko sistemetako epe luzeko lansariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de prestación definida		70.000	
6440	Urteko kontribuzioak Contribuciones anuales		70.000	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		462.000	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		462.000	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				29.634.413
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			5.412.254
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		5.412.254	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			23.872.159
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		4.919.213	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		4.919.213	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		9.957.515	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		9.957.515	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		583.872	
624	Garraioak Transportes		521.500	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		1.000.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		631.757	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		631.757	
628	Hornigaiak Suministros		4.218.516	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		4.218.516	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		2.039.786	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		247.030	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		85.543	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		340.050	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		1.367.163	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			100.000
631	Bestelako tributuak Otros tributos		100.000	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE			250.000
678	Ez-ohiko gastuak Gastos excepcionales		250.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			37.500
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			37.500
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		37.500	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD			154.750
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		154.750	
6520	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		154.750	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				69.053.572

Euro / Euros

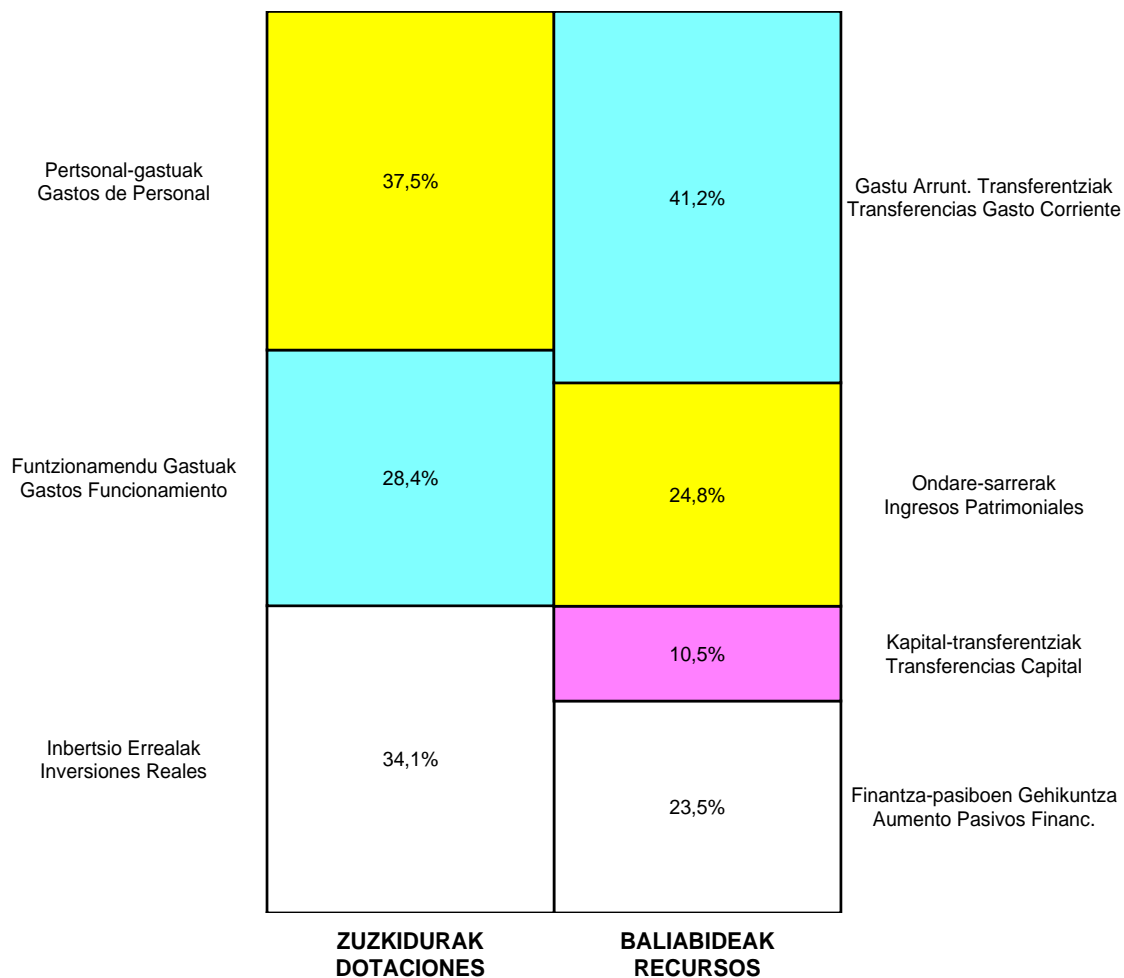
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			24.951.723
1.	SALMENTAK VENTAS			24.951.723
700	Salgai-salmentak Ventas de mercaderías		24.344.223	
7001	Salgai-salmentak beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		24.344.223	
701	Produktu bukatuen salmentak Ventas de productos terminados		600.000	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		600.000	
703	Azpiproduktu eta hondarren salmentak Ventas de subproductos y residuos		7.500	
7031	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei Ventas de subproductos y residuos a otros		7.500	
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			949.000
752	Errentamenduen sarrerak Ingresos por arrendamientos		150.000	
755	Pertsonalari emandako zerbitzuen sarrerak Ingresos por servicios al personal		6.000	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
758	Babesleen eta lankidetzen sarrerak <i>Ingresos de patrocinadores y colaboraciones</i>		313.000	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		280.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		280.000	
778	Ez-ohiko sarrerak <i>Ingresos excepcionales</i>		200.000	
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN				43.102.699
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		43.102.699	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		34.500.000	
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		8.602.699	
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				50.150
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			50.150
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		50.000	
7627	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, otras empresas</i>		50.000	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		150	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		150	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				69.053.572

Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak / Gastos de Personal	39.226.909	Gastu Arrunt. Transferentziak / Transferencias Gasto Corriente	43.102.699
Funtzionamendu Gastuak / Gastos Funcionamiento	29.634.413	Ondare-sarrerak / Ingresos Patrimoniales	25.950.873
Finantza-gastuak / Gastos Financieros	37.500	Kapital-transferentziak / Transferencias Capital	11.007.128
Gastu Arrunt. Transferentziak / Transferencias Gasto Corriente	154.750	Finantza-aktiboen Gutxitzea / Disminución Activos Financ.	150.000
Inbertsio Errealak / Inversiones Reales	35.619.531	Finantza-pasiboen Gehikuntza / Aumento Pasivos Financ.	24.612.403
Finantza-aktiboen Gehikuntza / Aumento Activos Financieros	150.000		
Guztira Total	104.823.103	Guztira Total	104.823.103



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				44.367.168
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE				1.820.000
201	Garapena Desarrollo		1.800.000	
1	Bestelako azterlanak eta proiektuak. Otros estudios y proyectos.	1.800.000		
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		20.000	
1	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.	20.000		
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				42.547.168
211	Eraikuntzak Construcciones		694.168	
2110	Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones		694.168	
1	Trenbide pasaguneak kentzea. Supresión pasos a nivel.	200.000		
2	Geltokien hobekuntza. Mejora de estaciones.	494.168		
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		1.020.000	
1	Azpiegituren birjarpena. Reposición de infraestructuras.	1.000.000		
2	Eraikinak eta instalazioak berritzea. Renovación de edificios e instalaciones.	20.000		
216	Altzariak Mobiliario		10.000	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		100.000	
1	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.	100.000		
231	Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak Construcciones en curso		40.723.000	
1	Jarduketak Durango inguruan. Actuaciones en el entorno de Durango.	6.954.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 15.943 M ; 2015 : 5.156 M			
2	3. linea Línea 3.	23.120.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 20.347 M ; 2015 : 16.543 M ; 2016 : 36.424 M			
3	Beste batzuk Bizkaian. Otros Bizkaia.	1.433.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 3.235 M ; 2015 : 3.400 M			
4	Herrera - Altza eta Metrodonostialdea laguntzaileak. Herrera - Altza y Asistencias Metrodonostialdea.	1.150.000		

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 7.500 M ; 2015 : 18.900 M ; 2016 : 9.000 M			
5	Loiola - Herrera. <i>Loiola - Herrera.</i>	2.225.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 6.875 M ; 2015 : 5.769 M			
6	Araso tailerrak. <i>Talleres de Araso.</i>	1.682.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 5.561 M			
7	Beste batzuk Gipuzkoan. <i>Otros Gipuzkoa.</i>	655.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 3.305 M			
8	Ermua - Amaña - Ardantza. <i>Ermua - Amaña - Ardantza.</i>	2.684.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 12.046 M ; 2015 : 12.381 M			
9	Beste batzuk Gune Zentralean. <i>Otros Área Central.</i>	285.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 325 M			
10	Tranbia-programa. <i>Programa Tranviario.</i>	35.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 290 M			
11	Bestelako tren eraikuntzak. <i>Otras construcciones ferroviarias.</i>	500.000		
III.	FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO			20.000
2.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</i>			20.000
544	Personalarari emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		20.000	
IV.	PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			5.275.724
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			5.275.724
523	Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado a corto plazo</i>		5.275.724	
5230	Epe laburreko ibilgetu ukiezina-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado intangible a corto plazo</i>		5.275.724	
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			49.662.892

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK <i>TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR</i>				44.367.168
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak <i>Subvenciones oficiales de capital</i>		44.367.168	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa <i>Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE</i>		32.807.168	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar inversiones.</i>	32.807.168		
1301	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. Bestelako administrazio publikoak <i>Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas</i>		11.560.000	
1	Kapital diru-laguntza ofizialak. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas.</i>	11.560.000		
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>				5.295.724
FINANTZAKETA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACIÓN</i>				49.662.892

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				14.859.844
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			11.228.049
640	Soldatak Sueldos y salarios		11.194.049	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		108.851	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		10.363.174	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		722.024	
1	Behin-behineko kontratazioak: 17. Contrataciones temporales: 17.	722.024		
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		34.000	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			3.631.795
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		3.170.741	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		461.054	
6490	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		99.809	
6491	Gizarte ekintza Acción social		158.130	
1	Hitzarmenean ezarritako dietak eta beste laguntza-sozialak. Dietas convenio y otras ayudas sociales.	158.130		
6492	Aseguruak Seguros		89.610	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		113.505	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				35.347.862
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			195.000
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		195.000	
1	Bestelako hornikuntzen erosketak. Compras de otros aprovisionamientos.	195.000		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			35.040.783
620	Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		25.000	
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		359.000	
6211	Eraikuntzen errentamenduak Arrendamientos de construcciones		225.000	
1	Bulego, garaje eta biltegien alokairua. Arrendamiento de oficinas, garajes y almacenes.	225.000		
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		110.000	
1	Ordezko zerbitzuetarako autobusen alokairua. Arrendamiento de autobuses para servicios sustitutorios.	110.000		
6219	Kanonak Cánones		24.000	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		7.072.400	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		7.072.400	
1	Trenbidearen mantenimendua. <i>Mantenimiento ferrocarril.</i>	5.239.000		
2	Tranbiaren mantenimendua. <i>Mantenimiento tranvía.</i>	1.500.000		
3	Bulegoen mantenimendua. <i>Mantenimiento oficinas.</i>	333.400		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		17.141.200	
1	Lege-zerbitzuak. <i>Servicios jurídicos.</i>	398.700		
2	Komunikazioen zerbitzuak. <i>Servicios de comunicación.</i>	130.000		
3	Ingeniaritza-zerbitzuak. <i>Servicios de ingeniería.</i>	13.947.500		
4	Beste zerbitzu profesional batzuk. <i>Otros servicios profesionales.</i>	2.665.000		
624	Garraioak Transportes		84.675	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		154.410	
1	Kalte aseguruak. <i>Seguros daños.</i>	110.000		
2	Erantzukizun zibila aseguruak. <i>Seguros de responsabilidad civil.</i>	32.910		
3	Bestelako aseguruak. <i>Otros seguros.</i>	11.500		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		5.100	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		392.700	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		334.500	
1	Publizitatea eta propaganda. <i>Publicidad y propaganda.</i>	128.000		
2	Babesleak. <i>Patrocinios.</i>	206.500		
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		58.200	
628	Hornigaiak Suministros		5.681.000	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		5.500.000	
1	Trakzio Energia. <i>Energía tracción.</i>	4.800.000		
2	Argiztapen energia. <i>Energía alumbrado.</i>	700.000		
6281	Ura <i>Agua</i>		96.000	
6282	Gasa <i>Gas</i>		25.000	
6283	Erregaiak <i>Combustibles</i>		60.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		4.125.298	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		515.780	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Dietak. Dietas.	62.090		
2	Ibilgailuen alokairua. Alquiler vehículos.	259.600		
3	Gasolina eta kilometrajea. Gasolina y kilometraje.	89.100		
4	Bestelako bidaia-gastuak. Otros gastos de viaje.	104.990		
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		131.300	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		140.120	
1	Ahotsa eta datuak. Voz y datos.	139.170		
2	Bestelako komunikazio gastuak. Otros gastos comunicaciones.	950		
6293	Bestelako komunikazioak Otras comunicaciones		38.800	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		31.000	
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas		23.000	
6296	Garbiketa eta higieena Limpieza y aseo		1.367.000	
1	Trenbide-garbiketa. Limpieza de ferrocarril.	908.000		
2	Tranbiaren garbiketa. Limpieza de tranvía.	350.000		
3	Bulegoen garbiketa. Limpieza de oficinas.	109.000		
6297	Segurtasuna Seguridad		1.450.000	
1	Zaintza eta segurtasun gastuak. Gastos de vigilancia y seguridad.	1.450.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		428.298	
1	Bilera, hitzaldi eta ikastaroen gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.	10.000		
2	Jantziak eta segurtasun-materiala. Vestuario y material de seguridad.	89.950		
3	Bestelako hainbat gastu. Otros gastos diversos.	328.348		
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			112.079
631	Bestelako tributuak Otros tributos		112.079	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			4.850
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			4.850
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		4.850	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD			154.750
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		154.750	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6520	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		154.750	
1	Burdinbidearen Euskal Museoren Fundazioa. <i>Fundación del Museo Vasco del Ferrocarril.</i>	154.750		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				50.367.306

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			32.351.906
1.	SALMENTAK VENTAS			8.000.000
700	Salgai-salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>		7.900.000	
7000	Salgai-salmentak EAEko sektore publikoari <i>Ventas de mercaderías al Sector Público de la CAE</i>		7.900.000	
1	Kanon EuskoTren Operadoreari. <i>Canon a EuskoTren Operador.</i>	4.100.000		
2	Energia salmenta EuskoTren Operadoreari. <i>Venta de energía a EuskoTren Operador.</i>	3.800.000		
703	Azpiproduktu eta hondarren salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>		100.000	
7031	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei <i>Ventas de subproductos y residuos a otros</i>		100.000	
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			24.351.906
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		24.351.906	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAEko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		24.351.906	
1	Euskadiko trenbide sare berriaren lan eta proiektuen kudeaketa-gomendioa. <i>Encomienda de gestión de proyectos y obras de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco.</i>	22.231.405		
2	Bilboko metroaren lan eta proiektuen kontrol eta segimendua. <i>Seguimiento y control de proyectos y obras del Metro de Bilbao.</i>	1.473.837		
3	EAEko tranbiaren programako kudeaketa-gomendioa. <i>Encomienda de gestión del Programa Tranviario de la CAE.</i>	646.664		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			940.400
752	Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		578.000	
1	Eusko Trenbideak, S.A. <i>Eusko Trenbideak, S.A.</i>	360.000		
2	Lokalen alokairuak. <i>Arrendamientos de locales.</i>	28.000		
3	Bestelako alokairuak. <i>Otros arrendamientos.</i>	190.000		
755	Pertsonalari emandako zerbitzuen sarrerak <i>Ingresos por servicios al personal</i>		1.400	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		361.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		361.000	
1	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuetatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>	361.000		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			17.000.000

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		17.000.000	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		17.000.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial, para financiar gastos de explotación.</i>	17.000.000		
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			75.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			75.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		75.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		75.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				50.367.306



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

EUSKAL TRENBIDE SAREA – RED FERROVIARIA VASCA (ETS) zuzenbide pribatuko Ente publikoa da eta Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Politika Sailari atxikita dago.

Entea 2004ko maiatzaren 21eko 6/2004 Legearen arabera sortu zen. Helburuen artean, Euskadiko Autonomia Erkidegoko trenbide-azpiegiturak eraiki, mantendu, kudeatu eta administratzea zuen, bai eta Eusko Jaurlaritzak agindutako trenbide-garraioko azpiegiturekin lotura zuzena edo zeharkakoa izango zuen beste edozein eginkizun aurrera eramatea ere.

2006ko ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuari jarraikiz, Gobernu Kontseiluak Euskal Trenbide Sareari atxiki zizkion Euskadiko Autonomia Erkidegoko trenbideetako jabari publikoko ondasunak eta eskubideak.

Fondo soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

EUSKAL TRENBIDE SAREA – RED FERROVIARIA VASCA (ETS) es un Ente Público de Derecho Privado, adscrito al Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco.

El Ente fue creado por la Ley 6/2004 de 21 de mayo con el objeto de construir, conservar, gestionar y administrar las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y de desarrollar cualquier otra función que le encomiende el Gobierno Vasco relacionada, directa o indirectamente, con las infraestructuras de transporte ferroviario.

Por Decreto 118/2006, de 6 de junio, el Consejo de Gobierno adscribe a Euskal Trenbide Sarea los bienes y derechos de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El Fondo Social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración de la CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Honako jarduteko printzipio hauek dira Euskal Trenbide Sarearen ildo zuzentzaileak:

- euskal garraio-sistemaren garapen iraunkorra.
- trenbide-azpiegituren elkarren arteko jarduera.
- ingurumena babestea, bai proiektu berrietan, bai lehendik diren proiektuak mantentzean eta administratzean.
- garraioaren intermodaltasuna.
- erabiltzaileen interesak babestea, bereziki ezgaitasunak edo mugikortasun arazoak dituzten pertsonen trenbideko garraioa erabiltzeko aukera izan dezaten bermatuz.

Euskal Trenbide Sarea se rige por los siguientes principios de actuación:

- desarrollo sostenible del sistema vasco de transporte.
- interoperabilidad de las infraestructuras ferroviarias.
- protección medioambiental tanto en nuevos proyectos como en el mantenimiento y administración de los existentes.
- intermodalidad del transporte.
- protección de los intereses de usuarios y usuarias, especialmente garantizando el acceso al transporte ferroviario de personas con discapacidad o movilidad reducida.

- trenbide-zerbitzuak ematean lehia-baldintzak sustatzea.

Hona hemen Euskal Trenbide Sarearen jarduera nagusiak (6/2004 Legean daude zehaztuta):

- Ingurumen eta Lurralde Politika Sailarekin elkarlanean aritzea, trenbide-garraioko azpiegiturak planifikatu eta programatzean.
- Eusko Jaurlaritzak bere ardurapean utziko dituen trenbide-garraioko azpiegiturak eraikitzea.
- Eusko Jaurlaritzak Erakundeari atxikiko dizkion trenbide-garraioko azpiegitura berriak nahiz lehendik direnak mantendu, kudeatu eta administratzea.
- Eusko Jaurlaritzak bere ardurapean utziko dituen bestelako eginkizunak gauzatzea; bereziki azterlanak eta proiektuak idazteari dagozkionak, eta trenbide-garraioko politikari, telekomunikazio-zerbitzuei eta gune publikoen erabilerari loturiko azpiegituren kudeaketari dagozkionak.
- trenbideetako jabari publikoa babesteari, mantentzeari eta garbi izateari dagozkion zereginak, eta horien ondorio izango diren administrazioko ahalak erabiltzea.

- promoción de las condiciones de competencia en la prestación de servicios ferroviarios.

Las principales actividades de Euskal Trenbide Sarea, definidas en la Ley 6/2004, son las siguientes:

- cooperación técnica con el Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial en la planificación y programación de las infraestructuras de transporte ferroviario.
- construcción de las infraestructuras de transporte ferroviario que le sean encomendadas por el Gobierno Vasco.
- conservación, gestión y administración de las infraestructuras de transporte ferroviario tanto de nueva creación como aquellas preexistentes que le sean adscritas por el Gobierno Vasco.
- otras funciones que le sean encomendadas por el Gobierno, de forma especial las relativas a la redacción de estudios y proyectos y a la gestión de infraestructuras vinculadas a la política de transporte ferroviario, a los servicios de telecomunicaciones y al uso de espacios públicos.
- las de protección, conservación y policía del dominio público ferroviario y el ejercicio de las potestades administrativas derivadas de las mismas.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. SARE PROPIOAREN USTIAKETA</p> <p>Sare propioiko segurtasunaren hobekuntza.</p> <ul style="list-style-type: none"> Trenbide pasaguneak kentzea. <p>Ekitaldiak 9 trenbide pasagune kendu dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> Geltokiak zaharberritzea. <p>Eibarko eta Amarako geltokiak berriztatu dira, eta hainbat geltoki egokitzeko eta hobetzeko lanak egin dira.</p> <p>Ahalik eta eraginkortasun handiena lortzea sarearen ustiapenean.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tren ustiapeneko fidagarritasun mailei eustea. Sarearen elektrifikatzea hobetzea, maiztasunak areagotu ahal izateko. 		<p>1. EXPLOTACIÓN DE LA RED PROPIA</p> <p>Mejora de la Seguridad de la Red propia.</p> <ul style="list-style-type: none"> Supresión de Pasos a Nivel. <p>Se han suprimido 9 pasos a nivel durante el ejercicio.</p> <ul style="list-style-type: none"> Remodelación de estaciones. <p>Se han remodelado las estaciones de Eibar y Amara, y se han ejecutado obras de adaptación y mejora de varias estaciones.</p> <p>Conseguir la máxima eficiencia en la explotación de la red.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mantener los índices de fiabilidad de la Explotación ferroviaria. Mejora de la electrificación de la red para permitir aumentos de frecuencia.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Azpi-estazio mugikorra instalatu da Loiolan.</p> <p>2. SARE PROPIOAREN ZABALKUNDEA</p> <p>Sare propioaren ahalmena hobetzea Bizkaian.</p> <ul style="list-style-type: none"> Abenduan trenbidearen lur azpiko trazatu berria (4 km.) jarri zen martxan, Durangotik igarotzean, eta baita geltoki berria ere. Lanek jarraitzen dute Euba-lurreta eta Traña-Lebario zatietan eta Lebarioko tailer eta kotxetegi berrietan. Nerbioi ibaiaren gaineko zubi berria zerbitzua eskaintzen hasi da, Bilbo-Donostia lineako 4+901 K.P.-aren gainean. <p>Sare propioaren ahalmena hobetzea Gipuzkoan.</p> <ul style="list-style-type: none"> Irailean Loiola-Herrera trenbide saihezbidea zerbitzua ematen hasi zen, Herrerako eta Intxaurrendoko geltoki berriekin. Horrez gain, Añorga-Errekalde eta Lasarte-Errekalde zatiak bikoizteko lanak ere amaitu ziren, trenbide operadoreak eskaintzen duen zerbitzuaren maiztasuna hobetzeko aukera emanez. <p>Sare propioaren ahalmena hobetzea erdigunean.</p> <ul style="list-style-type: none"> Karakateko gurutzaketa eta Txarakoa-Azитайn (Eibar) zatia bikoizteko lanak amaitu dira. <p>3. TRANBIA-PROGRAMA</p> <p>Gasteizko tranbiaren zerbitzua jasotzen duten guneen hedapena.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gasteizko tranbiaren hedapena martxan jarri da, Abetxukoko adarraren bigarren fasearekin. Gasteizko tranbiaren hegoaldeko hedapenaren informazio azterlana garatzen ari da. <p>Beste tranbia batzuk</p> <ul style="list-style-type: none"> Bilboko tranbiaren hedapena martxan jarri da, Basurtu eta Etxetxea artean. Tranbiaren Leioako tailerren lanak amaitu dira. <p>4. BILBOKO METROA</p> <p>Bilboko metroaren zerbitzua jasotzen duten guneen hedapena.</p>		<p>Se ha instalado una Subestación Eléctrica móvil en Loiola.</p> <p>2. AMPLIACIÓN DE LA RED PROPIA</p> <p>Mejora de la capacidad de la red propia en Bizkaia.</p> <ul style="list-style-type: none"> En diciembre se puso en servicio el nuevo trazado soterrado (4 km.) del ferrocarril a su paso por Durango así como la nueva estación. Continúan los trabajos de los tramos Euba-lurreta, Traña-Lebario y nuevos talleres y cocheras de Lebario. Se ha puesto en servicio el nuevo Puente sobre el río Nervión en el P.K. 4+901 de la línea Bilbao-Donostia. <p>Mejora de la capacidad de la red propia en Gipuzkoa.</p> <ul style="list-style-type: none"> En septiembre se puso en servicio la variante ferroviaria Loiola-Herrera con las nuevas estaciones de Herrera e Intxaurrendoko. También finalizaron los trabajos de desdoblamiento en los tramos Añorga-Rekalde y Lasarte-Rekalde, permitiendo el incremento de frecuencia del servicio ofertado por el operador ferroviario. <p>Mejora de la capacidad de la red propia en el área central.</p> <ul style="list-style-type: none"> Han finalizado las obras del cruzamiento de Karakate y del desdoblamiento de Txarakoa-Azитайn (Eibar). <p>3. PROGRAMA TRANVIARIO</p> <p>Ampliación de las áreas servidas por el Tranvía de Gasteiz.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se ha puesto en servicio la ampliación del tranvía de Vitoria con la segunda fase del ramal Abetxuko. Se está desarrollando el estudio informativo de la ampliación Sur del Tranvía de Vitoria <p>Otros tranvías</p> <ul style="list-style-type: none"> Se ha puesto en servicio la ampliación del tranvía de Bilbao entre Basurtu y La Casilla. Ha finalizado la obra de los Talleres del tranvía de Leioa. <p>4. METRO DE BILBAO</p> <p>Ampliación de las áreas servidas por el metro de Bilbao.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> 3. linea eraikitzeko lanek aurrera jarraitu dute. Getxon dagoen Maidagango trenbide pasagunea lur azpira sartu da eta aurrera jarraitu dute Santurtzi-Kabiezés zatiko lanek. <p>5. EUSKAL HERRIKO TRENBIDE SARE BERRIA</p> <p>Hernalde-Zizurkil zatiko lanak hasi dira. Horrela, Euskal Y-ak Gipuzkoan duen zatiko plataforma lan guztiak burutzen ari dira jada.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aurrera jarraitzen du Sustapen Ministerioarekin eta Adifekin burutzen ari den elkarlana, ETSB-aren laken ukituriko zoru kudeaketan eta Gipuzkoako zatiko lanen besterentzeen administrazio kudeaketan. 		<ul style="list-style-type: none"> Han continuado las obras de construcción de la Línea 3. Se ha soterrado el paso a nivel de Maidagan en Getxo y han continuado los trabajos del tramo Santurtzi-Kabiezés. <p>5. NUEVA RED FERROVIARIA DEL PAÍS VASCO</p> <p>Se han iniciado las obras del tramo Hernalde-Zizurkil, con lo que se hallan en ejecución todas las obras de plataforma del tramo de Gipuzkoa de la Y vasca.</p> <ul style="list-style-type: none"> Continúa la colaboración con el Ministerio de Fomento y Adif en la gestión de los suelos afectados por las obras de la NRPV y en la gestión administrativa de las expropiaciones de las obras en el tramo gipuzkoano.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. SARE PROPIOAREN USTIAKETA</p> <p>Ahalik eta eraginkortasun handiena lortzea sarearen ustiapenean.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tren ustiapeneko fidagarritasun mailei eustea. <p>Trenbide fidagarritasun indizea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Haririk gabeko komunikazio sareen hedapena tren geltokietan <p>WiFi sarea jarri da 13 geltokitan.</p> <p>2. SARE PROPIOAREN ZABALKUNDEA</p> <p>Sare propioaren ahalmena hobetzea Bizkaian.</p> <ul style="list-style-type: none"> Durango operazio barruko lanek aurrera jarraitu dute, trenbideak hartutako lurak 2014rako libre gera daitezzen. <p>Lan hauen harrera egin da: Euba-lurreta, Traña-Lebario eta Lebarioko kotxetegiak.</p> <p>Lebarioko tailerrak hornitzeko lanen hasiera: kontratuen lizitazioa eta obren hasiera.</p>	<p>98%</p> <p>13</p> <p>3</p> <p>1</p>	<p>1. EXPLOTACIÓN DE LA RED PROPIA</p> <p>Conseguir la máxima eficiencia en la explotación de la red propia (ferrocarril y tranvía).</p> <ul style="list-style-type: none"> Mantener los índices de fiabilidad de la Explotación ferroviaria. <p>Índice fiabilidad ferroviaria.</p> <ul style="list-style-type: none"> Despliegue de redes de comunicaciones inalámbricas en las estaciones de ferrocarril. <p>Implantación WiFi en 13 estaciones.</p> <p>2. AMPLIACIÓN DE LA RED PROPIA</p> <p>Mejora de la capacidad de la red propia en Bizkaia.</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuación de los trabajos de la Operación Durango con el objetivo de liberar los terrenos ocupados por el ferrocarril en 2014. <p>Recepción de las siguientes obras: Euba-lurreta, Traña-Lebario y Cocheras Lebario.</p> <p>Inicio trabajos equipamiento de los talleres de Lebario: licitación contrato(s) e inicio de obras.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Sare propioaren ahalmena hobetzea Gipuzkoan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arasoko tailerren lanekin jarraitzea, 2014an martxan jarri ahal izateko. <p>Arasoko tailerren ekipamendu lanen hasiera: kontratuen lizitazioa eta obren hasiera.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loiola-Herrerako lanen jarraipena eta Herrera-Altza zatiko lanen hasiera. <p>Loiola-Herrera zatiko instalazioen kontratuen harrera.</p>	<p>1</p> <p>4</p>	<p>Mejora de la capacidad de la red propia en Gipuzkoa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuación de los trabajos en los talleres de Araso con el objetivo su puesta en marcha en 2014. <p>Inicio trabajos equipamiento de los talleres de Araso: licitación contrato(s) e inicio de obras.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuación de los trabajos en Loiola-Herrera e inicio de los del tramo Herrera-Altza. <p>Recepción de los contratos de instalaciones del tramo Loiola-Herrera.</p>
<p>Sare propioaren ahalmena hobetzea erdigunean.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Amaña-Ardantza zatia berrizatzeko eta estaltzeko lanen jarraipena. <p>Inbertsio helburuak betetzea.</p>	<p>2,25 M.</p>	<p>Mejora de la capacidad de la red propia en el área central.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuación de los trabajos en el desdoblamiento y cubrición del tramo Amaña-Ardantza. <p>Cumplimiento de los objetivos de inversión.</p>
<p>3. BILBOKO METROA</p>		<p>3. METRO DE BILBAO</p>
<p>Bilboko metroaren zerbitzua jasotzen duten guneen hedapena.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3. linearen eraikuntza lanen jarraipena, martxan dauden bost zatien Obra Zibila 2015ean amaitu ahal izateko. <p>Inbertsio helburuak betetzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2. lineako lanen amaiera. <p>Kabiezes geltokia martxan jartzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5. lineako Eraikuntza Proiektuaren amaiera. <p>Eraikuntza proiektuaren idazketa.</p>	<p>23,12 M.</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>Ampliación de las áreas servidas por el metro de Bilbao.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuación de las obras de construcción de la Línea 3 con el objetivo de acabar la Obra Civil de los cinco tramos en curso en 2015. <p>Cumplimiento de los objetivos de inversión.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalización de las obras de la Línea 2. <p>Puesta en servicio de la estación de Kabiezes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalización del Proyecto Constructivo de la Línea 5. <p>Redacción del Proyecto Constructivo.</p>
<p>4. EUSKAL HERRIKO TRENBIDE SARE BERRIA</p>		<p>4. NUEVA RED FERROVIARIA DEL PAÍS VASCO</p>
<p>Euskal Administrazioaren aldetik, Euskal Y-aren Gipuzkoako zatiko plataformako lanak burutzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aurrera jarraitu da Euskadiko Trenbide Sare Berriaren proiektuak idazteko eta eraikitzeko lanekin, Gipuzkoako zatian. <p>Inbertsio helburuak betetzea.</p>	<p>350 M.</p>	<p>Ejecución por parte de la Administración vasca de las obras de plataforma del tramo de Gipuzkoa de la Y vasca.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuación con la coordinación de los trabajos de redacción de proyectos y de construcción de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco en el tramo Gipuzkoano. <p>Cumplimiento de los objetivos de inversión.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
INBERTSIOAK4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	4	69	27	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	25	75	--	100
GUZTIRA TOTAL	2	48	50	--	100

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREKONTU- PLANTILLA
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		10
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
- Bestelako zuzendariak Otros Directivos		9
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		235
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		65
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		38
- Administrariak, C Administrativos C		14
- Operarioak eta Subalernoak, E Operarios y Subalternos E		118
Guztira Total		245

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 Zuzendari Orokorra Director/a General	75.606	6.525	82.131

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	834.185.554	815.913.886	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	839.225.616	820.953.948
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	3.038.814	2.754.314	A-1) Fondo propioak Fondos propios	203.303.209	223.398.709
1. Garapena <i>Desarrollo</i>	1.949.518	1.054.518	I. Fondo soziala <i>Fondo social</i>	295.257.389	295.257.389
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	896.100	1.506.600	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(71.858.680)	(64.276.965)
7. Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	193.196	193.196	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(71.858.680)	(64.276.965)
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	831.106.070	813.118.902	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(20.095.500)	(7.581.715)
1. Lurak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	122.975.133	137.973.965	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	635.922.407	597.555.239
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	31.892.795	39.629.795	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	2.247.197	2.247.197
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	676.238.142	635.515.142	I. Epe luzeko hornidurak <i>Provisiones a largo plazo</i>	2.247.197	2.247.197
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	28.500	28.500	1. Pertsonalaren epe luzeko lansarien obligazioak <i>Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal</i>	347.197	347.197
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	28.500	28.500	4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	1.900.000	1.900.000
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	12.170	12.170	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	13.634.720	24.013.223
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	12.170	12.170	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	7.755.695	13.038.188
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	20.921.979	31.300.482	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	7.755.695	13.038.188
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	16.538.646	21.623.241	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	5.879.025	10.975.035
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	-----	1.529.661	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	-----	47.211
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Cientes, empresas del grupo y asociadas</i>	6.149.000	6.149.000	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	282.602	282.602
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	97.000	324.252	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	4.456.898	9.643.563
4. Pertsonala <i>Personal</i>	170.646	657.362	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	569.525	564.026
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	10.122.000	12.962.966	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	570.000	437.633
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	45.000	45.784			
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	45.000	45.784			
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	70.000	67.400			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	4.268.333	9.564.057			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	4.268.333	9.564.057			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	855.107.533	847.214.368	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	855.107.533	847.214.368

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(20.095.500)	(7.581.715)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	20.045.664	19.939.964
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	26.095.500	21.064.800
c)	Hornidura-aldaketak (+/-) Variación de provisiones (+/-)	20.314	20.314
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(6.000.000)	(900.000)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(75.000)	(250.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	4.850	4.850
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(71.854)	14.141.745
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	5.033.525	29.232.830
c)	Bestelako aktibo korrienteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(2.600)	-----
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(5.102.779)	(15.091.085)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	121.690	235.150
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(4.850)	(4.850)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	75.000	250.000
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	71.854	-----
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(20.314)	(10.000)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	26.735.144
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(49.662.892)	(128.238.620)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(7.095.724)	(29.992.341)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(42.547.168)	(98.226.279)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(20.000)	(20.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(49.662.892)	(128.238.620)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	44.367.168	100.163.378
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-----	77.201.737
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	44.367.168	22.961.641
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	44.367.168	100.163.378
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRJAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(5.295.724)	(1.340.098)

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	32.351.906	38.861.262
a) Salmentak Ventas	8.000.000	8.100.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	24.351.906	30.761.262
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(195.000)	(195.000)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(195.000)	(195.000)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	17.940.400	16.898.178
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	940.400	1.376.400
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	17.000.000	15.521.778
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(14.859.844)	(14.859.844)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(11.228.049)	(11.119.673)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(3.631.795)	(3.740.171)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(35.152.862)	(28.366.661)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(35.040.783)	(28.254.582)
b) Tributuak Tributos	(112.079)	(112.079)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(26.095.500)	(21.064.800)
10. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	6.000.000	900.000
13. Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad	(154.750)	----
A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(20.165.650)	(7.826.865)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	75.000	250.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	75.000	250.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	75.000	250.000
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(4.850)	(4.850)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	(4.850)	(4.850)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	70.150	245.150
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(20.095.500)	(7.581.715)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(20.095.500)	(7.581.715)

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

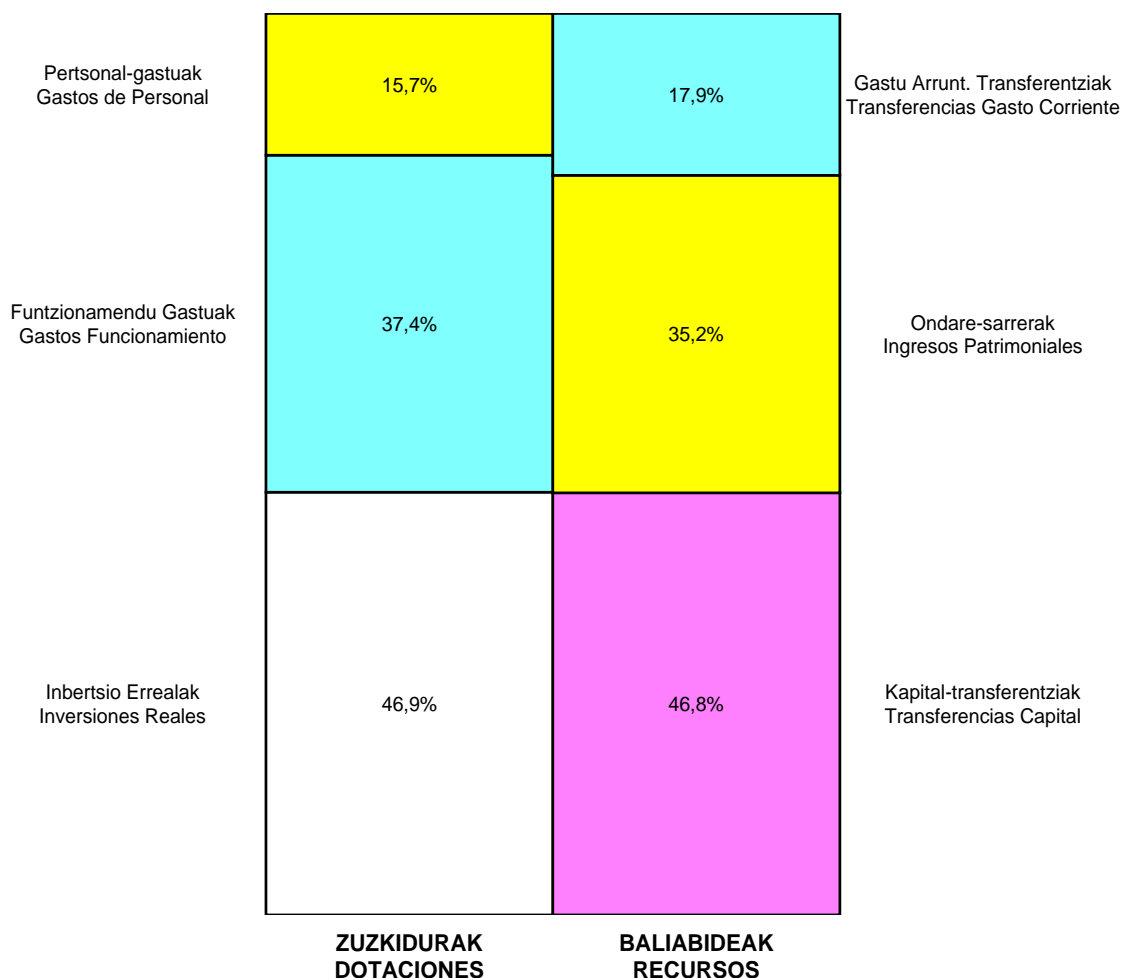
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	295.257	----	----	----	----	(64.277)	----	(7.582)	----	----	----	597.555	820.954
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	295.257	----	----	----	----	(64.277)	----	(7.582)	----	----	----	597.555	820.954
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(20.096)			----	38.367	18.272
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(7.582)		7.582					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	295.257	----	----	----	----	(71.859)	----	(20.096)	----	----	----	635.922	839.226

Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	14.859.844	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	17.000.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	35.347.862	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	33.367.306
Finantza-gastuak Gastos Financieros	4.850	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	44.367.168
Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	154.750	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	5.295.724
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	44.367.168		
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	20.000		
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	5.275.724		
Guztira Total	100.030.198	Guztira Total	100.030.198



**BURDINBIDEAREN EUSKAL
MUSEOAREN FUNDAZIOA
FUNDACION DEL MUSEO
VASCO DEL FERROCARRIL**

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			283.108
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			230.856
640	Soldatak Sueldos y salarios		230.856	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		230.856	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			52.252
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		51.752	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		500	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		500	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			225.119
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			225.119
620	Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		33.000	
1	Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak (Erakusketak, konbenioak eta ekitaldiak...) Gastos de investigación y desarrollo de la actividad (Exposiciones, convenios y actividades...).	33.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		47.039	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		47.039	
1	Material mugikorra konpontzea. Mantenimiento de material móvil.	5.000		
2	Instalazioen garbiketa. Limpieza de instalaciones.	15.750		
3	Desinfekzio eta arratoi-garbiketen lanak. Servicios de desinfección y desratización.	2.310		
4	Edukiontzi eta zabor-bilketa. Contenedor y recogida de residuos.	729		
5	Igogailuen mantenimendua. Mantenimiento ascensores.	4.000		
6	Alarmen mantenimendua. Mantenimiento Alarmas.	250		
7	Kalefakzioaren mantenimendua. Mantenimiento calefacción.	7.000		
8	Instalakuntza elektrikoaren mantenimendua. Mantenimiento instalaciones eléctricas.	5.000		
9	Beste mantenimenduak (sarrera-kontrolen sistemak, pintura, aroztegia, iturgintza, kristalgintza, fatxadak...) Otros mantenimiento (sistemas control accesos, pintura, carpintería, fontanería, cristalería, fachadas...).	7.000		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		52.985	
1	Patronaturako aholkularitza eta idazkaritza. Asesoramiento y secretaría Patronato.	7.000		
2	Aholkularitza juridikoa. Asesoramiento jurídico.	13.000		
3	Notarioa. Notaría.	600		
4	Administrarritza-kontabilitate eta fiskal aholkularitza. Asesoría administrativa, contable y fiscal.	14.665		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5	Itzulpen zerbitzuak. <i>Servicios de traducción.</i>	2.500		
6	Komunikazio zerbitzuak. <i>Servicios de comunicación.</i>	10.000		
7	Informatika aholkularitza eta mantenimendua. <i>Consultoría y mantenimiento informático.</i>	1.000		
8	Prebentzio eta osasun-segurtasunerako zerbitzuak. <i>Servicios de prevención de riesgos y de la salud.</i>	4.220		
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		20.595	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		2.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		3.000	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		3.000	
1	Promozioa eta publizitatea. <i>Promoción y publicidad.</i>	3.000		
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		28.800	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		15.000	
6281	Ura <i>Agua</i>		2.800	
6282	Gasa <i>Gas</i>		8.000	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		3.000	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		37.700	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		3.000	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		3.000	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		4.800	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		900	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		2.000	
6297	Segurtasuna <i>Seguridad</i>		15.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		9.000	
1	Zerbitzu osagarriak. <i>Servicios auxiliares.</i>	9.000		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				508.227

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			41.227
1.	SALMENTAK VENTAS			41.227
700	Salgai-salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>		41.227	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7001	Salgai-salmentak beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		41.227	
II. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				157.500
758	Babesleen eta lankidetzen sarrerak <i>Ingresos de patrocinadores y colaboraciones</i>		157.500	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko GFA, Azpeitiko Udala, Bilboko Metroa eta CAFtik jasotako dirua. <i>A recibir de DFG, Ayuntamiento de Azpeitia, Metro Bilbao y CAF para financiar gastos de explotación.</i>	157.500		
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN				309.500
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		309.500	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		309.500	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Eusko Trenbideak S.A.tik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Eusko Trenbideak, S.A., para financiar gastos de explotación.</i>	154.750		
2	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Euskal Trenbide Saretik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Red Ferroviaria Vasca, para financiar gastos de explotación.</i>	154.750		
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				508.227



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

“Burdinbidearen Euskal Museoaren Fundazioa – Fundación del Museo Vasco del Ferrocarril” patronatuak 2011ko urriaren 11n egindako batzarrean, Fundazioaren zuzendariak 2012ko ekitaldirako aurkeztutako lehentasunak onetsi ziren (zuzendariak, Maitane Ostolaza andreak, iragan urriaren 3an onartu zuen ardura hori). Bada, ekitaldi horretako Jarduera Plana egiteko ardura eman zitzaion, eta 2011ko abendurako aurreikusi den batzarrean aurkeztuko da hori.

Fundazioaren helburua Euskadiko trenbide-ondare historikoa bildu, zaindu, aztertu eta hedatzea da, Burdinbidearen Euskal Museoa kudeatu, zuzendu, mantendu, zaindu eta sustatzearen bitartez.

Honako helburu hauek ezarri dira (Fundazioaren estatutuek diote ez direla nahitaez bete beharko helburu guzti-guztiak):

- Ditutzen funtsak zaindu, katalogatu, zaharberritu eta antolatuta erakustea.
- Duten bilduma eta Euskal Autonomia Erkidegoko Trenbide Ondare Historikoa ikertzea.
- Duten izaerarekin bat datozen zientzia- eta hedapen-erakusketak antolatzea aldi behin.
- Ditutzen funtsen katalogo eta monografiak egin eta argitaratzea, gaiari buruzko obrak ikertu eta sustatzea bultzatzea eta, oro har, edukari buruzko jarduera didaktikoa garatzea.
- Museoaren instalazioan jatorria duen izaera historikoko tren bat ustiatzea, Urolako antzinako trenbidearen bitartez (Azpeititik Lasara, eta etorkizuneko luzapenak).
- Trenbide-garraioaren dokumentazio-zentroa sortzea, Euskadiko trenbidearen historiarekin zerikusia duten era guztietako dokumentuekin.
- Lankidetzak eta elkarlan-harremanak ezartzea Euskadiko Museoen Sistema Nazionaleko gainerako museoekin eta beste kultura-erakunde batzuekin, indarrean dagoen legerian xedatutakoari jarraiki.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

En la reunión del Patronato de “Burdinbidearen Euskal Museoaren Fundazioa – Fundación del Museo Vasco del Ferrocarril”, celebrada el día 11 de Octubre de 2011, se aprobaron las prioridades presentadas por la Directora de la Fundación para el ejercicio del 2012 (la Directora, Maitane Ostolaza, asumió su responsabilidad el pasado 3 de Octubre), quedándole encargada la elaboración del Plan de Actuación para dicho ejercicio, que será presentado en sesión prevista durante el mes de Diciembre de 2011.

El objeto de la Fundación es el de reunir, conservar, estudiar y divulgar el Patrimonio Ferroviario Histórico de Euskadi, mediante la gestión, dirección, mantenimiento, conservación y promoción del Museo Vasco del Ferrocarril.

Los objetivos establecidos son los siguientes (los Estatutos de la Fundación fijan la no obligatoriedad de atender todos y cada uno de estos objetivos):

- Conservación, catalogación, restauración y exhibición ordenada de sus fondos.
- Investigación en el ámbito de su colección y del Patrimonio Ferroviario Histórico de la Comunidad Autónoma Vasca.
- Organización periódica de exposiciones científicas y divulgativas acordes con su naturaleza.
- Elaboración y publicación de catálogos y monografías de sus fondos, así como el fomento de la investigación y la promoción de la publicación de obras referentes a la materia y, en general, el desarrollo de una actividad didáctica respecto de su contenido.
- Explotar un tren de carácter histórico con origen en las instalaciones del Museo, a través de la antigua línea del Ferrocarril del Urola (Azpeitia a Lasao y futuras prolongaciones).
- Crear un centro de documentación del transporte ferroviario en el que se reúnan todo tipo de documentos relacionados con la historia del ferrocarril en el País Vasco.
- Establecer relaciones de cooperación y de colaboración con el resto de los museos integrantes del Sistema Nacional de Museos de Euskadi y con otras instituciones culturales, en el marco de lo dispuesto en la legislación vigente.

- Museoaren helburuak lortzeko aukera ematen duten bestelako jarduera osagarri guztiak.
- Fundazioak behar besteko publizitatea egin beharko du aipatutako helburuei eta egingo dituen jardueri buruz, balizko onuradun eta interesdunek horien berri izan dezaten.

Honakoek osatu ahal izango dituzte Fundazioaren xedea lortzeko bitarteko ekonomikoak:

- Fundazioaren ondaretik eratorritako etekin, errenta, produktu edo irabaziak.
- Fundazioak egiten dituen jardueren irabaziak.
- Fundazioaren kolaboratzaileek emandako ekarpen ekonomikoak eta diru-laguntzak, izaera hori badute.
- Jasoko dituen inter vivos dohaintzak, oinordetza eta legatuak, eta edozein tituluren bitartez eskuratutako gainerako ondasunak.
- Edozein ente publiko edo pribatuk emandako ekarpen ekonomikoak eta diru-laguntzak.

- Cuantas otras actividades complementarias conduzcan al logro de los objetivos del museo.

- La Fundación debe dar publicidad suficiente a dichos objetivos y a sus actividades, a fin de que sean conocidas por sus eventuales beneficiarios e interesados.

Los medios económicos para el logro de la finalidad fundacional pueden estar compuestos por:

- Los frutos, rentas, productos o beneficios del patrimonio fundacional.
- Los beneficios de las actividades que realice la Fundación.
- Las aportaciones económicas y subvenciones que, con tal carácter, aporten los colaboradores de la Fundación.
- Las donaciones inter-vivos, herencias y legados que reciba y los demás bienes que adquiera por cualquier título.
- Las aportaciones económicas y subvenciones que pueda recibir de cualesquiera Entes públicos o privados.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Gaur egungo lehenasunetako bat Fundazioaren kolaboratzaileak erakartzea da, Estatutueta 9. artikuluan azaldutakoaren arabera.</p> <p>Bestalde, honako hauek dira Jarduera Plana egiteko lehenasuna duten jarduerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Museoa modernizatzea: <ol style="list-style-type: none"> 1. Burdinbidearen Euskal Museoaren Fundazioaren korporazio-irudia sortzea. 2. Museoa ustiatzeko modua eta bertan dauden erakusketak hobetzeko esku-hartzea. • Kultura- eta hezkuntza-ekintzak: <ol style="list-style-type: none"> 1. Museoa Euskadiko museoaren sare orokorrean sartzea. 2. Bultzada berria ematea Museoak eskualde-mailako (Urola Kosta) turismoa sustatzeko programan duen zereginari. • Hedapen- eta sustapen-ekintzak: 	<p>%100%</p> <p>%10%</p> <p>%100%</p> <p>%40%</p>	<p>Una de las prioridades actuales es la captación de colaboradores de la Fundación en función de lo contemplado en el artículo 9 de los Estatutos.</p> <p>Por otra parte, las líneas de actuación prioritarias para la elaboración del Plan de Actuación son las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modernización del Museo: <ol style="list-style-type: none"> 1. Creación de la Imagen Corporativa de la Fundación del Museo Vasco del Ferrocarril. 2. Intervenciones de mejora en la explotación del Museo y en las exposiciones existentes en el mismo. • Acciones culturales y educativas: <ol style="list-style-type: none"> 1. Insertar al Museo en la red general de Museos de Euskadi. 2. Relanzamiento del papel del Museo en los programas de fomento turístico a nivel comarcal (Urola-Kosta). • Acciones divulgativas y de promoción:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Nazioko eta nazioarteko hedapen- eta prestakuntza-ekimenetan parte-hartzea.</p> <p>2. Fundazioa aurkezteko argitalpena editatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ikerketa sustatzea: Dokumentazio zentruaren garapena. <p>1. Indarrean dauden hitzarmenen mantentzea.</p> <p>2. Ikerketa bekak museoarentzat interesgarriak izan daitezkeen egitasmo dibulgatibo eta didaktikoak burutzeko.</p> <p>3. Burdinbidearekin lotutako historia eta ondare buruzko nazioarteko mintegien antolaketa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programazio kulturala eta dibulgatiboa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Trena eta kultura zikloa. 2. "Trenbidea" Argazki lehiaketa. 3. Kultur programazio osagarria. • Hezkuntza eta didaktika arloen garapena. <ol style="list-style-type: none"> 1. Material berrien prestakuntza. 2. Talde ezberdinentzako bisita gidatuak. • Erakusketa programazioa. <ol style="list-style-type: none"> 1. 2012ko erakusketen ibiltaritza. 2. "Tudela-Bilbao" burdinbideari buruzko erakusketa berria. • Urola bailarako ibilbide eta produktu turistikoetan partaidetza. Fundazioa eta Museoaren sustapena. <ol style="list-style-type: none"> 1. Tarifa berriak eta erakargarriak. 2. Ordu-tegi egokituak. 3. Komunikazioa eta dirulaguntza berriak lortzeko politika aktiboa. • Museoaren berrikuntza. <ol style="list-style-type: none"> 1. Egitasmo museografikoa. 	<p>%50%</p> <p>%80%</p>	<p>1. Participación en iniciativas de divulgación y formación de carácter nacional e internacional.</p> <p>2. Edición de una publicación de presentación de la Fundación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fomento de la investigación: Desarrollo del Centro de documentación de la fundación. <ol style="list-style-type: none"> 1. Mantenimiento de los convenios existentes. 2. Becas de investigación para la realización de trabajos didácticos y de divulgación sobre el museo. 3. Organización de seminarios internacionales sobre historia y patrimonio ferroviarios. • Programación cultural y divulgativa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Ciclo Tren y Cultura. 2. Concurso fotográfico Trenbidea. 3. Programación cultural complementaria. • Potenciación del área didáctica y educativa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Elaboración de Materiales. 2. Programación de visitas guiadas para colectivos diversos. • Programación de exposiciones. <ol style="list-style-type: none"> 1. Itinerancia de exposiciones de 2012. 2. Nueva exposición sobre el ferrocarril Tudela Bilbao. • Participación en itinerarios y productos turísticos de la comarca del Urola. Promoción del museo y de la fundación. <ol style="list-style-type: none"> 1. Nuevas tarifas más atractivas para el público. 2. Adecuación de los horarios de atención al público. 3. Política activa de patrocinio y comunicación. • Renovación y modernización del museo <ol style="list-style-type: none"> 1. Proyecto museográfico.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Trena historikoaren zerbitzuaren hobekuntza. 3. Taberna zerbitzua ezarri museoan. 4. Museoaren instalazioen berrikuntza.		2. Mejoras en el servicio del tren turístico. 3. Instalación de un servicio de bar en el museo. 4. Remodelación de instalaciones.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEAN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Museoa modernizatzea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Museoa ustiatzeko modua eta bertan dauden erakusketak hobetzeko esku-hartzea. • Kultura- eta hezkuntza-ekintzak: <ol style="list-style-type: none"> 1. Museoa Euskadiko museoen sare orokorrean partizipatzea. 2. Bultzada berria ematea Museoak eskualde-mailako (Urola Kosta) turismoa sustatzeko programan duen zereginari. 3. Ekitaldiak eta erakusketak antolatu. • Hedapen- eta sustapen-ekintzak: <ol style="list-style-type: none"> 1. Nazioko eta nazioarteko hedapen- eta prestakuntza-ekimenetan parte hartzea. • Ikerketa sustatzea: <ol style="list-style-type: none"> 1. Fundazioaren dokumentazio-zentroa sortzea. 2. Lankidetzeta-hitzarmenak egitea unibertsitateekin. 3. Dokumentazio beka. 4. Ikerketa beka. 		<ul style="list-style-type: none"> • Modernización del Museo: <ol style="list-style-type: none"> 1. Intervenciones de mejora en la explotación del Museo y en las exposiciones existentes en el mismo. • Acciones culturales y educativas: <ol style="list-style-type: none"> 1. Participación del Museo en la red general de Museos de Euskadi. 2. Relanzamiento del papel del Museo en los programas de fomento turístico a nivel comarcal (Urola-Kosta). 3. Desarrollo de actividades y exposiciones. • Acciones divulgativas y de promoción: <ol style="list-style-type: none"> 1. Participación en iniciativas de divulgación y formación de carácter nacional e internacional. • Fomento de la investigación: <ol style="list-style-type: none"> 1. Creación del Centro de Documentación de la Fundación. 2. Elaboración de nuevos convenios de colaboración con Universidades y mantener los existentes. 3. Beca de Documentación 4. Beca de Investigación.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	30.478	26.703	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	(268.052)	(271.827)
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	4.052	4.420	A-1) Fondo propioak Fondos propios	(274.052)	(271.827)
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	4.052	4.420	I. Fundazio-zuzkidura <i>Dotación fundacional</i>	60.000	60.000
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	26.426	22.283	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	240.238	240.238
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	26.426	22.283	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	240.238	240.238
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	325.461	325.461	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(572.065)	(390.531)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	14.752	14.752	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(572.065)	(390.531)
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.460	2.460	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(2.225)	(181.534)
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	8.413	8.413	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	6.000	----
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	3.879	3.879	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	310.709	310.709	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	623.991	623.991
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	310.709	310.709	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	623.991	623.991
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	605.423	605.423
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	13.194	13.194
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	5.374	5.374
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	355.939	352.164	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	355.939	352.164

Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(2.225)	(181.534)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	2.225	(60)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	2.225	----
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	----	(60)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	----	181.534
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	----	181.534
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	----	60
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	----	60
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	----	----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(6.000)	----
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(6.000)	----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(6.000)	----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	6.000	----
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	6.000	----
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	6.000	----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	----	----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	----	----

Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	41.227	82.000
a) Salmentak Ventas	41.227	82.000
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	----	(4.000)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	----	(4.000)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	467.000	316.395
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	157.500	161.645
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	309.500	154.750
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(283.108)	(194.500)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(230.856)	(150.000)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(52.252)	(44.500)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(225.119)	(381.489)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(225.119)	(381.489)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(2.225)	----
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(2.225)	(181.594)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	----	60
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	----	60
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	----	60
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	----	60
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(2.225)	(181.534)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(2.225)	(181.534)

Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa

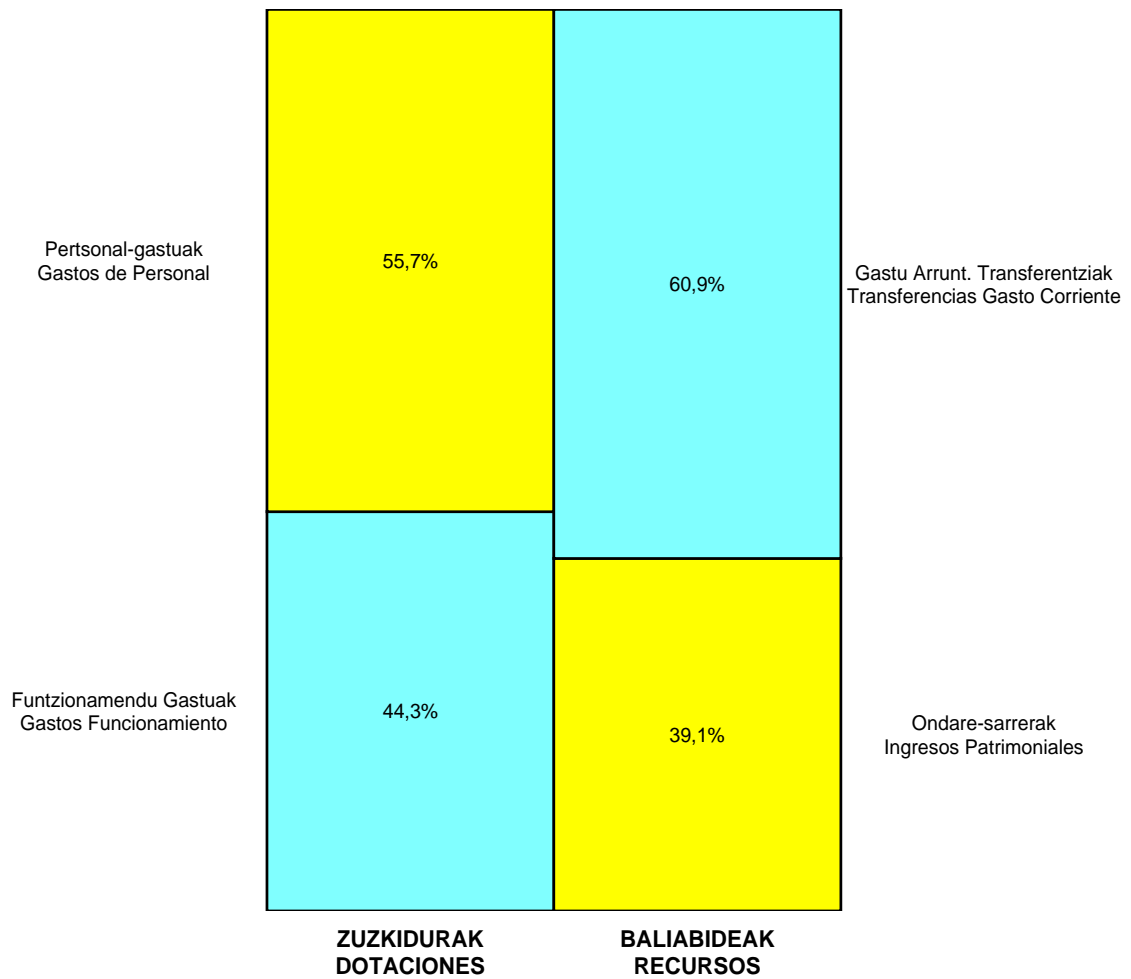
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL													
	KAPITAL ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)												
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	60	----	----	240	----	(391)	----	(182)	----	----	----	----	----	(272)
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	60	----	----	240	----	(391)	----	(182)	----	----	----	----	----	(272)
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(2)					6	4
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		(182)		182						----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	60	----	----	240	----	(572)	----	(2)	----	----	----	----	6	(268)


Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	283.108	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	309.500
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	225.119	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	198.727
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	6.000	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	6.000
Guztira Total	514.227	Guztira Total	514.227



**VIII. Aurrekontu Bateratuak. Enpresen eta Fundazioen
Sektore Publikoa**
*Presupuestos Consolidados. Sector Público
Empresarial y Fundacional*

S. P. Empr. y Fund. - Enpr. eta Fund. S.P.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				47.886.689
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				226.936.551
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			10.421.522
201	Garapena Desarrollo		1.800.000	
203	Jabetza industrial Propiedad industrial		25.100	
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		4.890.425	
208	Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible		3.060.000	
209	Ibilgetu ukiezinatarako aurrerakinak Anticipos para inmobilizaciones intangibles		645.997	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			187.511.228
210	Lurra eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		1.164.118	
2100	Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan Inversiones en terrenos y bienes naturales		1.164.118	
211	Eraikuntzak Construcciones		43.807.974	
2110	Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones		31.042.393	
2111	Azpiegiturak Infraestructuras		12.765.581	
212	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		14.324.883	
213	Makineria Maquinaria		10.868.099	
214	Tresneria Utilaje		56.934	
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		2.939.974	
216	Altzariak Mobiliario		1.775.871	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		2.765.394	
218	Garraio-elementuak Elementos de transporte		34.005.661	
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		1.430.879	
231	Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak Construcciones en curso		62.518.829	
232	Instalazio teknikoak muntaian Instalaciones técnicas en montaje		12.496.000	
731	Ibilgetu materialerako egindako lanak Trabajos realizados para el inmovilizado material		(643.388)	
3.	ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS			29.003.801
220	Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak Inversiones en terrenos y bienes naturales		9.081.800	
221	Eraikuntzetan egindako inbertsioak Inversiones en construcciones		19.922.001	

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				331.718.732
1. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				50.068.832
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		40.068.832	
2404	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		40.068.832	
241	Loturadun alderdien epe luzeko zorra adierazten duten baloreak Valores representativos de deuda a largo plazo de partes vinculadas		5.000.000	
2414	Enpresa elkartuen epe luzeko zorra adierazten duten baloreak Valores representativos de deuda a largo plazo de empresas asociadas		5.000.000	
242	Loturadun alderdiekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a partes vinculadas		5.000.000	
2424	Enpresa elkartuekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a empresas asociadas		5.000.000	
2. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS				241.649.900
252	Epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo		237.757.000	
254	Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal		256.000	
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		3.636.900	
3. ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO				40.000.000
120	Gaineratikoa Remanente		40.000.000	
1200	Aurreko ekitaldiko gaineratikoa Remanente del ejercicio anterior		40.000.000	
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				20.281.391
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				14.347.902
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		14.347.902	
5200	Kreditu-erakundeen epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		5.613.211	
5201	Erabilitako kredituagatik epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo por crédito dispuesto		8.734.691	
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				5.933.489
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		3.541	
521	Epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo		654.224	
523	Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a corto plazo		5.275.724	
5230	Epe laburreko ibilgetu ukiezina-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado intangible a corto plazo		5.275.724	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				626.823.363

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR				110.262.408
130	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		110.262.408	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		98.339.947	
1301	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. Bestelako administrazio publikoak Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas		11.922.461	
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS				152.173.996
1. ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO				26.360.000
100	Kapital soziala Capital social		1.360.000	
1001	Kapital soziala. Bestelako ekarpenak Capital Social. Otras Aportaciones		1.360.000	
101	Fondo soziala Fondo social		25.000.000	
1010	Fondo soziala. EAEko sektore publikoa Fondo Social. Sector Público de la CAE		25.000.000	
3. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				105.554.000
530	Loturadun alderdietako epe laburreko partaidetzak Participaciones a corto plazo en partes vinculadas		21.054.000	
5304	Enpresa elkartuetako epe laburreko partaidetzak Participaciones a corto plazo, en empresas asociadas		21.054.000	
773	Loturadun alderdietan epe luzeko partaidetzetatik mozkinak Beneficios procedentes de participaciones a largo plazo en partes vinculadas		84.500.000	
7734	Epe luzeko partaidetzetatik mozkinak, enpresa elkartuak Beneficios procedentes de participaciones a largo plazo, empresas asociadas		84.500.000	
4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS				20.259.996
542	Epe laburreko hartzekoak Créditos a corto plazo		16.485.638	
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		3.774.358	
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO				244.632.934
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				169.419.673
170	Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo con entidades de crédito		169.400.000	
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		19.673	
5200	Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		19.673	
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				75.213.261
171	Epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo		50.180.998	
173	Epe luzeko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a largo plazo		10.112.403	
1731	Epe luzeko ibilgetu materiala-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado material a largo plazo		10.112.403	
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		419.860	
523	Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak Proveedores de inmovilizado a corto plazo		14.500.000	

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5231	Epe laburreko ibilgetu materiala-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado material a corto plazo</i>		14.500.000	
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>				119.754.025
FINANTZAKETA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACIÓN</i>				626.823.363

S. P. Empr. y Fund. - Enpr. eta Fund. S.P.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				1.900.982.968
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			1.525.089.638
640	Soldatak Sueldos y salarios		1.522.760.132	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		1.872.511	
6402	Funtzionarioen eta estatutupeko langileen ordainsariak Retribuciones de funcionarios y personal estatutario		1.355.537.338	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		91.928.219	
6405	Lan-legepeko langileak ordezkatzen dituztenen ordainsariak Retribuciones de personal que sustituye a personal laboral		485.997	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		68.567.918	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		4.368.149	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		845.997	
646	Konpentsazioa epaimahaietan parte hartzeagatik Compensación de asistencia a tribunales		1.483.509	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			375.893.330
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzak Seguridad Social a cargo de la empresa		360.129.051	
643	Ekarpen definituko sistemetak epe luzeko lanariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		8.007.700	
644	Prestazio definituko sistemetak epe luzeko lanariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de prestación definida		75.000	
6440	Urteko kontribuzioak Contribuciones anuales		75.000	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		7.681.579	
6490	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		403.100	
6491	Gizarte ekintza Acción social		158.130	
6492	Aseguruak Seguros		114.624	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		7.005.725	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				1.068.767.849
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			727.638.414
142	Bestelako erantzukizunetarako hornidura Provisión para otras responsabilidades		702.693	
529	Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo		30.000	
5292	Bestelako erantzukizunetarako epe laburreko hornidura Provisión a corto plazo para otras responsabilidades		30.000	
600	Salgai-erosketak Compras de mercaderías		212.103.664	
6000	Salgaiak Mercaderías		2.205.000	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6001	Eraikinak Edificios		779.046	
6002	Farmazia-produktuak Productos farmacéuticos		206.277.211	
6009	Bestelako salgaiak Otras mercaderías		2.842.407	
601	Lehengai-erosketak Compras de materias primas		238.068.887	
6010	Lehengaiak Materias primas		469.411	
6011	Lurak eta orubeak Terrenos y solares		1.720.494	
6012	Kontsumoko osasun-materiala Material sanitario de consumo		201.392.485	
6013	Tresneria eta lanabes txikiak Instrumental y pequeño utillaje		12.755.879	
6014	Elikagaiak Productos alimenticios		3.220.814	
6015	Jantziak, lentzeria eta oinetakoak Vestuario, lencería y calzado		1.439.500	
6019	Bestelako lehengaiak Otras materias primas		17.070.304	
602	Bestelako hornikuntzen erosketak Compras de otros aprovisionamientos		56.745.407	
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		68.185.337	
607	Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales		151.802.426	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		142.476.115	
6071	Profesionalek eta bestelako enpresek emandako laguntza-zerbitzuak Servicios asistenciales prestados por profesionales y otras empresas		5.086.746	
6079	Bestelako lanak eta zerbitzuak Otros trabajos y servicios		4.239.565	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			330.825.567
620	Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		14.883.040	
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		28.803.738	
6210	Lurra eta ondasun naturalen errentamenduak Arrendamientos de terrenos y bienes naturales		52.010	
6211	Eraikuntzen errentamenduak Arrendamientos de construcciones		3.147.143	
6212	Azpiegituren errentamenduak Arrendamientos de infraestructuras		866	
6214	Makineria, tresneria, instalazio teknikoak eta bestelako instalazioen errentamenduak Arrendamientos de maquinaria, utillaje, instalaciones técnicas y otras instalaciones		1.158.112	
6215	Altzarien errentamenduak Arrendamientos mobiliario		208.465	
6216	Informazio prozesuetako ekipoen errentamenduak Arrendamientos de equipos para procesos de información		115.104	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		22.809.820	
6219	Kanonak Cánones		1.312.218	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		100.560.295	
6220	Lurak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		151.107	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6221	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		16.247.587	
6222	Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>		46.476	
6224	Makineria eta tresneria <i>Maquinaria y utillaje</i>		21.857.434	
6225	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak <i>Instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>		10.680.019	
6226	Altzariak <i>Mobiliario</i>		1.691.312	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		20.157.975	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		29.728.385	
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		51.445.967	
624	Garraioak <i>Transportes</i>		2.866.115	
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		7.864.567	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		379.500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		10.280.661	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		10.097.408	
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		183.253	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		47.110.462	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		34.431.882	
6281	Ura <i>Agua</i>		2.117.955	
6282	Gasa <i>Gas</i>		2.186.474	
6283	Erregaiak <i>Combustibles</i>		665.835	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		7.708.316	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		66.631.222	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		7.387.435	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		922.444	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		21.085.843	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		2.183.919	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		300.837	
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena <i>Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas</i>		492.926	
6296	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		1.820.007	
6297	Segurtasuna <i>Seguridad</i>		1.489.045	
6298	Osasun-zerbitzuak <i>Servicios sanitarios</i>		37.335	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		30.911.431	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			6.360.940
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		3.364.086	
6300	Zerga korrientea <i>Impuesto corriente</i>		2.999.039	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		365.047	
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		2.996.854	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			3.942.928
499	Merkataritza-eragiketen ondoriozko hornidurak <i>Provisiones por operaciones comerciales</i>		372.917	
4999	Bestelako merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura <i>Provisión para otras operaciones comerciales</i>		372.917	
529	Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>		519	
5299	Epe laburreko bestelako hornidurak <i>Otras provisiones a corto plazo</i>		519	
651	Baterako eragiketen emaitzak <i>Resultados de operaciones en común</i>		288.750	
6510	Mozkin transferitua (kudeatzailea) <i>Beneficio transferido (gestor)</i>		288.750	
659	Kudeaketa arrunteko bestelako galerak <i>Otras pérdidas en gestión corriente</i>		450.742	
678	Ez-ohiko gastuak <i>Gastos excepcionales</i>		2.650.000	
695	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura <i>Otras dotaciones</i>		180.000	
6950	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura <i>Dotación a la provisión por operaciones comerciales</i>		180.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			16.165.592
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			16.165.592
661	Obligazio eta bonuen interesak <i>Intereses de obligaciones y bonos</i>		2.489.043	
6617	Epe laburreko obligazio eta bonuen interesak, bestelako loturadun alderdiak <i>Intereses de obligaciones y bonos a corto plazo, otras partes vinculadas</i>		2.489.043	
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		13.140.834	
6622	Zorren interesak, bestelako loturadun alderdiak <i>Intereses de deudas, otras partes vinculadas</i>		3.280.799	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		8.315.043	
6624	Zorren interesak, bestelako enpresak <i>Intereses de deudas, otras empresas</i>		1.544.992	
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		535.715	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK <i>SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</i>			77.905.858
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		50.277.367	
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		50.277.367	
653	Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		27.628.491	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6531	Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		27.628.491	
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS				23.870.968
				GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS
				3.087.693.235

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				2.644.292.221
1.	SALMENTAK VENTAS			129.957.910
700	Salgai-salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>		27.186.059	
7001	Salgai-salmentak beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		27.186.059	
701	Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>		13.140.655	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		13.140.655	
703	Azpiproduktu eta hondarren salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>		334.412	
7031	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei <i>Ventas de subproductos y residuos a otros</i>		334.412	
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		89.296.784	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		89.296.784	
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			2.514.334.311
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		2.514.334.311	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAeko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		2.428.593.567	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		85.740.744	
II. USTIAPENEOKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				41.824.268
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		14.765	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		14.765	
752	Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		4.910.875	
753	Ustiatzeko lagatako jabetza industrialaren sarrerak <i>Ingresos de propiedad industrial cedida en explotación</i>		1.239.000	
755	Pertsonalari emandako zerbitzuen sarrerak <i>Ingresos por servicios al personal</i>		7.400	
758	Babesleen eta lankidetzen sarrerak <i>Ingresos de patrocinadores y colaboraciones</i>		533.438	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		34.918.790	
7590	Hainbat zerbitzuren sarrerak. EAeko sektore publikoa <i>Ingresos por servicios diversos. Sector Público de la CAE</i>		20.671.094	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		14.247.696	

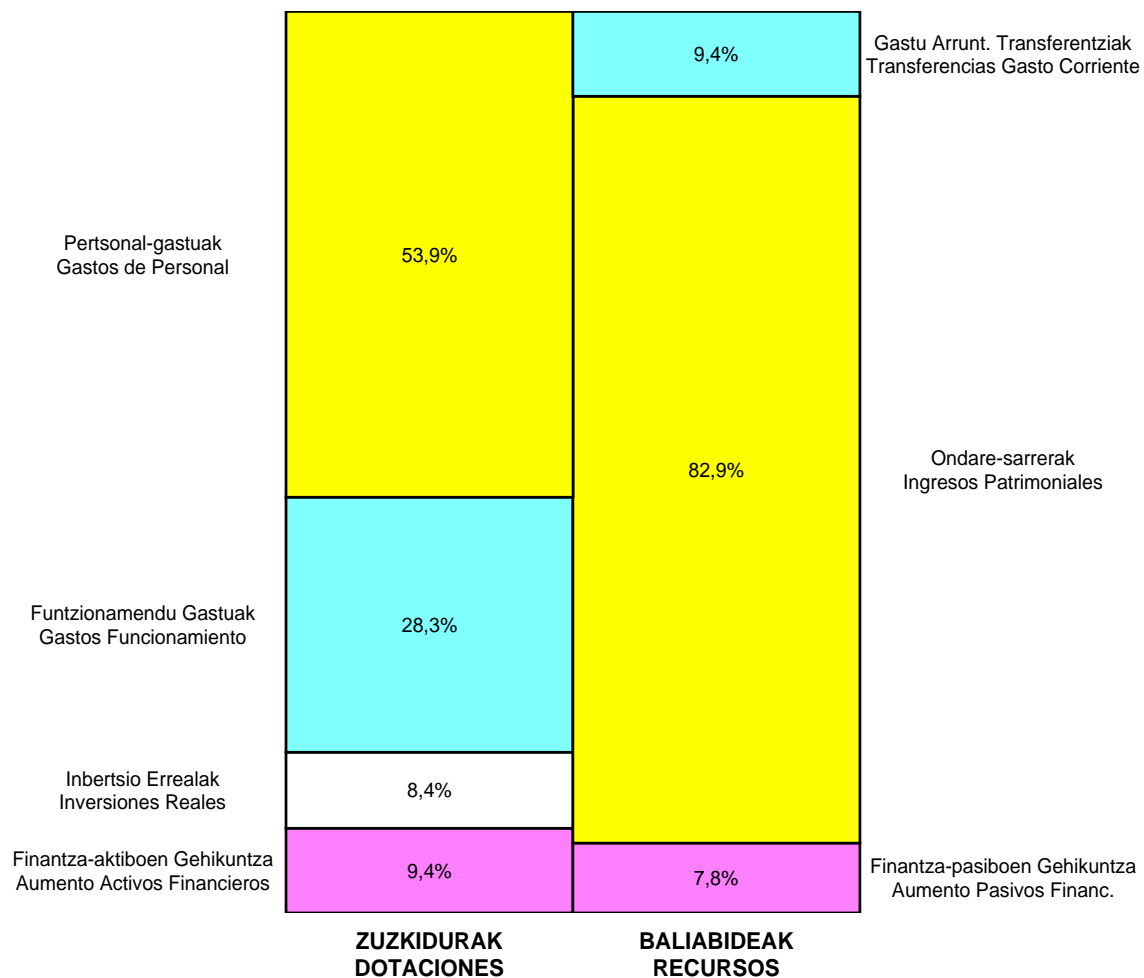
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
778	Ez-ohiko sarrerak <i>Ingresos excepcionales</i>		200.000	
III.	ZERGA BIDEZKO DIRU-SARRERAK INGRESOS TRIBUTARIOS			3.668.160
1.	ZEHARKAKO ZERGAK <i>IMPUESTOS INDIRECTOS</i>			2.865.000
720	Zergak <i>Impuestos</i>		2.865.000	
7200	Uraren kanona <i>Canon del agua</i>		2.865.000	
2.	TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTE BATZUK <i>TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS</i>			803.160
721	Tasak <i>Tasas</i>		743.160	
7210	Ur publikoetako isurketen kanona <i>Canon de vertidos en aguas públicas</i>		591.275	
7211	Jabari hidrauliko publikoaren okupazio-kanona <i>Canon de ocupación de dominio público hidráulico</i>		116.885	
7219	Bestelako tasak <i>Otras tasas</i>		35.000	
723	Zigorrak <i>Sanciones</i>		60.000	
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			332.805.762
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		332.805.762	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		264.129.884	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE</i>		36.641.634	
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		32.034.244	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			17.216.135
1.	ONDARE-TRESNETAKO PARTAIDETZENAK <i>DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			10.420.170
760	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</i>		10.420.170	
7601	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, empresas asociadas</i>		10.020.170	
7603	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, otras empresas</i>		400.000	
2.	BALORE NEGOTZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			6.795.965
761	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak <i>Ingresos de valores representativos de deuda</i>		5.306	
7613	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de valores representativos de deuda, otras empresas</i>		5.306	
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		105.000	
7621	Epe luzeko hartzekoen sarrerak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, empresas asociadas</i>		45.000	
7627	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, otras empresas</i>		60.000	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		6.685.659	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		5.427.257	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		1.199.902	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7692 Ordainketa atzeratuko salmenten interesak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		58.500	
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			47.886.689
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS			3.087.693.235

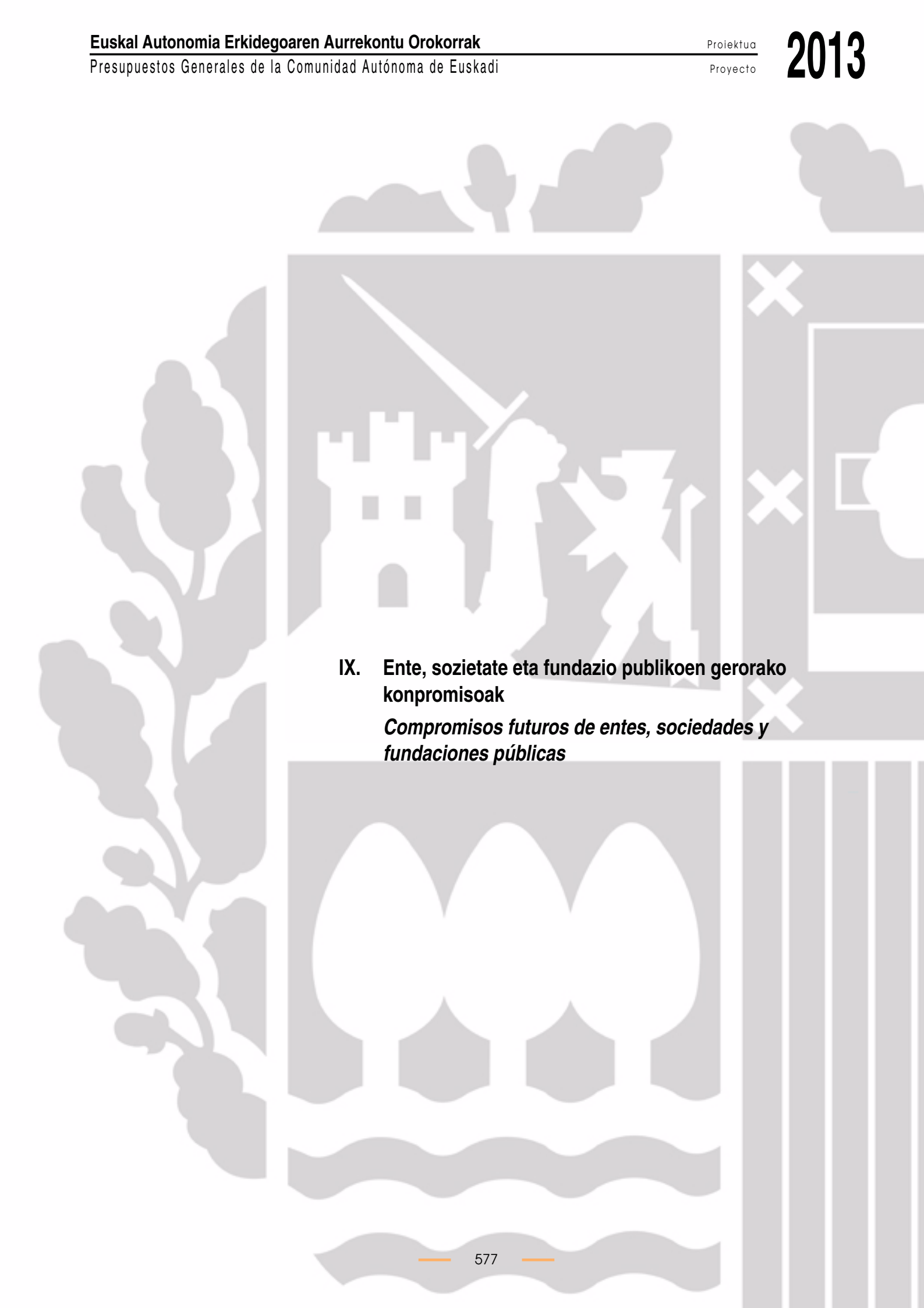
S. P. Empr. y Fund. - Enpr. eta Fund. S.P.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	1.900.982.968	Zeharkako Zergak Impuestos Indirectos	2.865.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	998.082.972	Tasak Tasas	803.160
Finantza-gastuak Gastos Financieros	16.165.592	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	296.164.128
Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	50.277.367	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	2.614.035.840
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	297.621.428	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	89.296.784
Kapital-transferentziak Transferencias Capital	27.628.491	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	146.904.042
Finantza-aktiboek Gehikuntza Aumento Activos Financieros	331.718.732	Ondare-tresnen Jaulkipena Emisión Instrument. Patrimonio	26.360.000
Finantza-pasiboek Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	20.281.391	Finantza-aktiboek Gutxitzea Disminución Activos Financ.	125.813.996
		Finantza-pasiboek Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	244.632.934
		Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	95.883.057
Guztira Total	3.642.758.941	Guztira Total	3.642.758.941



IX. Ente, sozietate eta fundazio publikoen gerorako konpromisoak

Compromisos futuros de entes, sociedades y fundaciones públicas

Sozietate Publikoen Arloa
Sector Público Empresarial

AURRERAKO KONPROMISO GUZTIEN XEHETASUNA
DETALLE TOTAL DE COMPROMISOS FUTUROS

Euro / Euros

SOZIETATE PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2014	2015	2016	GAINERAKOA RESTO
OSAKIDETZA-SERVICIO VASCO DE SALUD	35.870.583	35.224.586	645.997		
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	1.291.994	645.997	645.997		
209 Ibilgetu ukiezinatarako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones intangibles</i>	1.291.994	645.997	645.997		
Dirección General - Zuzendaritza Nagusia					
1 Microsoft lizentziak. <i>Licencias microsoft.</i>	1.291.994	645.997	645.997		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	34.578.589	34.578.589			
211 Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1.540.960	1.540.960			
2110 Eraikuntzetako inbertsioak <i>Inversiones en construcciones</i>	1.540.960	1.540.960			
OSI Goierri-Alto Urola - Goierri-Urola Garaiko ESI					
1 OSI Goierriko kontsulta-eraikina. <i>Edificio consultas OSI-Goierri.</i>	1.540.960	1.540.960			
E-ENPLEGUA PLANA. Renove-etxebizitza programa <i>PLAN E-EMPLEO. Programa renove-vivienda</i>					
215 Bestelako instalazioak <i>Otras instalaciones</i>	1.605.629	1.605.629			
Dirección General - Zuzendaritza Nagusia					
1 Basurto O., AUO (Santiago) eta Donostia Ospitalerako Sareak. <i>Redes para H. Basurto, HUA (Santiago) y H. Donostia.</i>	1.405.629	1.405.629			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
3 Ospitaleetako Sarea. WIFI instalatzea. <i>Red de Hospitales. Instalación WIFI.</i>	200.000	200.000			
216 Altzariak <i>Mobiliario</i>	2.000.000	2.000.000			
Hospital U. Araba - Arabako U. Ospitalea					
1 AUO Kanpoko kontsultetako altzariak. <i>Mobiliario consultas externas HUA.</i>	2.000.000	2.000.000			
231 Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak <i>Construcciones en curso</i>	29.432.000	29.432.000			
Dirección General - Zuzendaritza Nagusia					
1 Uribe-Kosta O. 2. fasea. <i>Segunda fase H. Uribe-Kosta.</i>	21.000.000	21.000.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
Comarca Uribe-Uribeko Eskualdea					
1 Mungia O.Z. <i>C.S. Mungia</i>	1.432.000	1.432.000			
Hospital U. Basurto - Basurtuko U. Ospitalea					
1 Bizkorketa bloke kirurgikoa Basurto O. <i>Bloque quirúrgico y reanimación H. Basurto.</i>	7.000.000	7.000.000			
E-ENPLEGUA PLANA. Renove-etxebizitza programa <i>PLAN E-EMPLEO. Programa renove-vivienda</i>					
OSATEK, S. A.	6.291.201	6.291.201			
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	6.291.201	6.291.201			

SOZIOZTATE PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2014	2015	2016	GAINERAKOA RESTO
629 Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	6.291.201	6.291.201			
6299 Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>	6.291.201	6.291.201			
2 Osarean zerbitzuak. <i>Osarean servicios.</i>	1.404.201	1.404.201			
3 Telelaguntza. <i>Teleasistencia.</i>	4.887.000	4.887.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
FUNDACIÓN VASCA BIO EUSKAL FUNDAZIOA	130.336	100.336	30.000		
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	130.336	100.336	30.000		
623 Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	130.336	100.336	30.000		
1 I+G+b proiektuak. <i>Proyectos I+D+i.</i>	130.336	100.336	30.000		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
PARQUE TECNOLÓGICO -TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A.	13.951.000	3.451.000	2.500.000	6.000.000	2.000.000
3. ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS	13.951.000	3.451.000	2.500.000	6.000.000	2.000.000
220 Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak <i>Inversiones en terrenos y bienes naturales</i>	1.800.000	1.800.000			
1 Lursailak Arestin. <i>Terrenos en Aresti.</i>	800.000	800.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
2 Lursailak Abanton. <i>Terrenos en Abanto.</i>	1.000.000	1.000.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
221 Eraikuntzetan egindako inbertsioak <i>Inversiones en construcciones</i>	12.151.000	1.651.000	2.500.000	6.000.000	2.000.000
2 Eraikinak Zamudio-Derion. <i>Edificios Zamudio-Derio.</i>	6.150.000	150.000	1.000.000	3.000.000	2.000.000
8 EHUren Zientzia Parkean energi instalazioak. <i>Nueva Acometida eléctrica para el Parque Científico de la UPV-EHU en Leioa.</i>	1.500.000	1.500.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
14 Lursailak urbanizatu Geldon. <i>Urbanización de terrenos en Geldo.</i>	4.501.000	1.000	1.500.000	3.000.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
P. CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA	572.800	572.800			
3. ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS	572.800	572.800			
220 Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak <i>Inversiones en terrenos y bienes naturales</i>	572.800	572.800			
2 Galarretaren urbanizazioa. <i>Urbanización Galarreta.</i>	572.800	572.800			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
SPRILUR, S.A.	41.810.782	36.692.410	4.603.135	389.987	125.250
1. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	6.900.000	3.450.000	3.450.000		
240 Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak <i>Participaciones a largo plazo en partes vinculadas</i>	6.900.000	3.450.000	3.450.000		
2404 Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak <i>Participaciones a largo plazo en empresas asociadas</i>	6.900.000	3.450.000	3.450.000		
1 Burtzeña Enpresa Parkea, S.A. <i>Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.</i>	6.900.000	3.450.000	3.450.000		

SOZETATE PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA		GUZTIRA TOTALES	2014	2015	2016	GAINERAKOA RESTO
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS		34.910.782	33.242.410	1.153.135	389.987	125.250
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</i>	34.910.782	33.242.410	1.153.135	389.987	125.250
1	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Araban. <i>Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Álava.</i>	1.969.761	1.311.070	337.068	196.373	125.250
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
2	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Bizkaian. <i>Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Bizkaia.</i>	31.758.211	31.306.351	319.975	131.885	
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
3	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Gipuzkoan. <i>Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Gipuzkoa.</i>	1.182.810	624.989	496.092	61.729	
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.		200.000	200.000			
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS		200.000	200.000			
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</i>	200.000	200.000			
1	Muxikako Poligonoa. <i>Polígono de Muxika.</i>	200.000	200.000			
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A.		1.109.882	141.000	141.000	139.500	688.382
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS		1.109.882	141.000	141.000	139.500	688.382
601	Lehengai-erosketak <i>Compras de materias primas</i>	1.109.882	141.000	141.000	139.500	688.382
6011	Lurrak eta orubeak <i>Terrenos y solares</i>	1.109.882	141.000	141.000	139.500	688.382
1	Estubegui eta Iritako obrak. <i>Obras de Irita y Estubegui.</i>	1.109.882	141.000	141.000	139.500	688.382
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
TOLOSALDEKO APATTARREKA INDUSTRIA LURRA, S.A.		391.240	391.240			
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS		391.240	391.240			
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</i>	391.240	391.240			
1	Apattaren 2. fasea. <i>Segunda fase Apatta.</i>	391.240	391.240			
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
EUSKAL TELEBISTA, S.A.		1.616.191	900.000	716.191		
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE		758.357	500.000	258.357		
208	Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	758.357	500.000	258.357		
1	Euskal zinema. <i>Cine Vasco.</i>	758.357	500.000	258.357		
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS		857.834	400.000	457.834		
602	Bestelako hornikuntzen erosketak <i>Compras de otros aprovisionamientos</i>	857.834	400.000	457.834		
4	Barneko programak emititzeko eskubideak. <i>Derechos de emisión de programación propia.</i>	857.834	400.000	457.834		
	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					

SOZETATE PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2014	2015	2016	GAINERAKOA RESTO
ENTE VASCO DE LA ENERGÍA-ENERGIAREN E. ERAKUNDEA	219.600	109.800	109.800		
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	219.600	109.800	109.800		
620 Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio</i>	219.600	109.800	109.800		
2 Energia berriztagarrien eta inbertsioen sustapena. <i>Energías renovables y promoción de inversiones.</i>	219.600	109.800	109.800		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
SOCIEDAD DE HIDROCARBUROS DE EUSKADI, S.A.	23.013.796	1.013.796	22.000.000		
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	23.013.796	1.013.796	22.000.000		
620 Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio</i>	23.013.796	1.013.796	22.000.000		
5 ENARA, USOA, MIRUA eta USAPAL ikerketa baimenak. <i>Permisos de investigación ENARA, USOA, MIRUA y USAPAL (Gran Enara).</i>	23.013.796	1.013.796	22.000.000		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
RED FERROVIARIA VASCA - EUSKAL TRENBIDE SAREA	183.000.000	75.427.000	62.149.000	45.424.000	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	183.000.000	75.427.000	62.149.000	45.424.000	
231 Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak <i>Construcciones en curso</i>	183.000.000	75.427.000	62.149.000	45.424.000	
1 Jarduketak Durango inguruan. <i>Actuaciones en el entorno de Durango.</i>	21.099.000	15.943.000	5.156.000		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
2 3. linea <i>Línea 3.</i>	73.314.000	20.347.000	16.543.000	36.424.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
3 Beste batzuk Bizkaian. <i>Otros Bizkaia.</i>	6.635.000	3.235.000	3.400.000		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
4 Herrera - Altza eta Metrodonostialdea laguntzaileak. <i>Herrera - Altza y Asistencias Metrodonostialdea.</i>	35.400.000	7.500.000	18.900.000	9.000.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
5 Loiola - Herrera. <i>Loiola - Herrera.</i>	12.644.000	6.875.000	5.769.000		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
6 Araso tailerrak. <i>Talleres de Araso.</i>	5.561.000	5.561.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
7 Beste batzuk Gipuzkoan. <i>Otros Gipuzkoa.</i>	3.305.000	3.305.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
8 Ermua - Amaña - Ardantza. <i>Ermua - Amaña - Ardantza.</i>	24.427.000	12.046.000	12.381.000		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
9 Beste batzuk Gune Zentralean. <i>Otros Area Central.</i>	325.000	325.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
10 Tranbia-programa. <i>Programa Tranviario.</i>	290.000	290.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					

SOZETATE PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2014	2015	2016	GAINERAKOA RESTO
EUSKO TRENBIDEAK, S.A.	35.549.512	21.910.430	5.889.082	5.080.000	2.670.000
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	660.000	460.000	200.000		
206 Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	620.000	420.000	200.000		
1 Aplikazio korporatibo, eragiketa, komunikazio, web ataria eta beste jardueren bilakaera. <i>Evolución de aplicaciones corporativas, de operaciones, comunicaciones, portal Web y otras actuaciones.</i>	620.000	420.000	200.000		
208 Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	40.000	40.000			
1 Trenbidearen segurtasun kudeaketa integraleko sistemaren diseinua eta ezarpena. <i>Diseño e implantación Sistema Gestión Integral de la Seguridad ferroviaria.</i>	40.000	40.000			
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	34.889.512	21.450.430	5.689.082	5.080.000	2.670.000
213 Makineria <i>Maquinaria</i>	350.000	350.000			
1 Tren eta autobus tailerretarako ekipamendua. <i>Equipamiento para talleres ferroviarios y de autobuses.</i>	350.000	350.000			
216 Altzariak <i>Mobiliario</i>	480.000	290.000	190.000		
1 Lebario eta Arasoko tailer berrientzako altzariak. <i>Mobiliario para los nuevos talleres de Lebario y Araso.</i>	480.000	290.000	190.000		
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak <i>Equipos para procesos de información</i>	250.000	150.000	100.000		
1 Ekipamendu informatikoa (Lebario, Araso...) <i>Equipamiento informático (Lebario, Araso...).</i>	250.000	150.000	100.000		
218 Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	33.482.512	20.433.430	5.299.082	5.080.000	2.670.000
1 Merkantziarako material mugikorra (lokomotorak eta plataformak). <i>Material móvil mercancías (locomotoras y plataformas).</i>	7.238.164	3.619.082	3.619.082		
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
3 Material mugikorren parke berria. <i>Nuevo parque material móvil.</i>	15.606.348	14.156.348	600.000	850.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
5 Autobusak berritzea. <i>Renovación de autobuses.</i>	10.638.000	2.658.000	1.080.000	4.230.000	2.670.000
219 Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	327.000	227.000	100.000		
1 Jarduerak tailer, CPD, eta material mugikorretan. <i>Actuaciones en talleres, CPD y material móvil.</i>	327.000	227.000	100.000		
EUSKOTREN PARTICIPACIONES, S.A.	65.000	65.000			
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	65.000	65.000			
623 Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	65.000	65.000			
1 Plataforma logistiken eta zerbitzu berrien proiektuak. <i>Proyectos relacionados con plataformas logísticas y nuevos servicios.</i>	65.000	65.000			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
VIESA	67.743.757	48.383.137	19.360.620		
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS	67.743.757	48.383.137	19.360.620		
605 Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</i>	67.743.757	48.383.137	19.360.620		
2 A-32 Salburua 176 ES. A-32 Salburua 176 VS.	20.781	20.781			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
4 A-38 Amurrio 56 BOE. A-38 Amurrio 56 VPO.	4.648.875	2.656.500	1.992.375		

SOZIJETATE PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2014	2015	2016	GAINERAKOA RESTO
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
6 B-45 Sestao, Vega Galindo 210 BOE 60 BET 58 ES. B-45 Sestao, Vega Galindo 210 VPO 60 VPT 58 VS.	151.000	151.000			
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
7 B-50 Amezola 124 BOE. B-50 Amezola 124 VPO.	1.071.663	1.071.663			
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
10 B-63 Durango 144 BOE. B-63 Durango 144 VPO.	5.985.557	5.985.557			
11 B-69 Basauri Sarratu 60 BOE 90 ES. B-69 Basauri Sarratu 60 VPO 90 VS.	8.016.596	6.413.117	1.603.479		
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
13 B-76 Leioa 100 BOE. B-76 Leioa 100 VPO.	5.368.040	4.375.191	992.849		
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
14 B-77 Leioa Leioandi Sektorea 38 Partzela XI 108 BOE. B-77 Leioa Sector Leioandi 38 Parcela XI 108 VPO.	9.294.705	5.401.980	3.892.725		
15 B-78 Leioa Leioandi Sektorea 38 Partzela XII 96 BOE. B-78 Leioa Sector Leioandi 38 Parcela XII 96 VPO.	8.838.486	5.135.592	3.702.894		
16 B-81 Barakaldo 20 BOE 66 BOE 66 BOE. B-81 Barakaldo 20 VPO 66 VPO 66 VPO.	5.239.136	3.658.546	1.580.590		
17 G-33 Pasaia, sektorea: Luzuriaga, partzela: A.3.2 144 BOE: 68 ES. G-33 Pasaia, sector: Luzuriaga, parcela: A.3.2 144 VPO: 68 VS.	1.535.199	1.535.199			
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
18 G-38 Hernani Sagastiya 34 ES 74 BOE. G-38 Hernani Sagastiya 34 VS 74 VPO.	9.285.962	5.281.936	4.004.026		
19 G-44 Beasain 13 BET 25 BOEa. G-44 Beasain 13 VPT 25 VPO.	18.453	18.453			
20 G-48 Arrasate 104 BOEa. G-48 Arrasate 104 VPO.	380.004	380.004			
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
21 ID.006. ID.006.	7.580.989	6.087.230	1.493.759		
22 Promozio besteak. Resto de promociones.	308.311	210.388	97.923		
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO	17.833.613	13.833.613	4.000.000		
IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD	17.833.613	13.833.613	4.000.000		
652 Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación	150.838	150.838			
6521 Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación	150.838	150.838			
2 Euskal lankideentzako laguntzak 2012. Ayudas a personas vascas cooperantes 2012.	62.838	62.838			
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					
7 Lankidetzaren arloko profesionalen espezializaziorako beka 2013. Becas de especialización de profesionales en el área de cooperación 2013.	88.000	88.000			
653 Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados de capital	17.682.775	13.682.775	4.000.000		
6531 Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados de capital	17.682.775	13.682.775	4.000.000		
1 Garapen Lankidetzarako Laguntza Funtsa 2011. Fondo de Ayuda a la Cooperación al Desarrollo 2011.	1.640.000	1.640.000			
Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.					

SOZETATE PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2014	2015	2016	GAINERAKOA RESTO
2 Garapen Lankidetzarako Laguntza Funtsa 2012. <i>Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo 2012.</i>	8.042.775	8.042.775			
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
4 2013rako Garapenerako Lankidetzarako Laguntzak. <i>Ayudas a la Cooperación para el Desarrollo 2013.</i>	8.000.000	4.000.000	4.000.000		
AGENCIA VASCA DEL AGUA - URAREN EUSKAL AGENTZIA	33.217.484	12.259.577	11.072.495	9.885.412	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	21.367.484	8.309.577	7.122.495	5.935.412	
211 Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	21.367.484	8.309.577	7.122.495	5.935.412	
2111 Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>	21.367.484	8.309.577	7.122.495	5.935.412	
1 Antolamendu, bideratze eta uholdeetatik babesteko lanak. <i>Obras de ordenación, encauzamiento y defensa contra inundaciones.</i>	21.367.484	8.309.577	7.122.495	5.935.412	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	11.850.000	3.950.000	3.950.000	3.950.000	
629 Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	11.850.000	3.950.000	3.950.000	3.950.000	
6299 Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>	11.850.000	3.950.000	3.950.000	3.950.000	
1 Plangintza Hidrologikoari buruzko azterketak. <i>Estudios relacionados con la Planificación Hidrológica.</i>	2.700.000	900.000	900.000	900.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
2 Jabari Publiko Hidraulikoko Jarduerak. <i>Actuaciones en Dominio Público Hidráulico.</i>	1.650.000	550.000	550.000	550.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
3 Ur-masen kalitatea zaintzeko sarearen kudeaketa. <i>Gestión de redes de seguimiento del estado de las masas de agua.</i>	7.500.000	2.500.000	2.500.000	2.500.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
FUNDACIÓN HAZI FUNDAZIOA	1.034.875	834.875	100.000	100.000	
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS	1.034.875	834.875	100.000	100.000	
600 Salgai-erosketak <i>Compras de mercaderías</i>	1.034.875	834.875	100.000	100.000	
6009 Bestelako salgaiak <i>Otras mercaderías</i>	1.034.875	834.875	100.000	100.000	
3 Lanak, proiektuak eta FPE. <i>Trabajos, proyectos y FPE.</i>	1.034.875	834.875	100.000	100.000	
Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>					
GUZTIRA TOTAL	463.621.652	257.801.801	133.317.320	67.018.899	5.483.632



www.euskadi.net/presupuestos

2013

**EUSKAL
AUTONOMIA
ERKIDEGOAREN
AURREKONTU
OROKORRAK**

PRESUPUESTOS
GENERALES
DE LA COMUNIDAD
AUTÓNOMA
DE EUSKADI

ENTES, SOCIEDADES
Y FUNDACIONES PÚBLICAS

10^a

ENTE, SOZIJETATE ETA
FUNDAZIO PUBLIKOAK

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco